

СРЯДА 16 ЯНУАРИ 2013 Г.
MIÉRCOLES 16 DE ENERO DE 2013
STŘEDA 16. LEDNA 2013
ONSDAG DEN 16. JANUAR 2013
MITTWOCH, 16. JANUAR 2013
KOLMAPÄEV, 16. JAANUAR 2013
TETARTH 16 IANOYAPIOY 2013
WEDNESDAY, 16 JANUARY 2013
MERCREDI 16 JANVIER 2013
MERCOLEDI' 16 GENNAIO 2013
TREŠDIENA, 2013. GADA 16. JANVĀRIS
2013 M. SAUSIO 16 D., TREČIADIENIS
2013. JANUÁR 16., SZERDA
L-ERBGĦA, 16 TA' JANNAR 2013
WOENSDAG 16 JANUARI 2013
ŚRODA, 16 STYCZNIA 2013
QUARTA-FEIRA, 16 DE JANEIRO DE 2013
MIERCURI 16 IANUARIE 2013
STREDA 16. JANUÁRA 2013
SREDA, 16. JANUAR 2013
KESKIVIIKKO 16. TAMMIKUUTA 2013
ONSDAGEN DEN 16 JANUARI 2013

3-002-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Eröffnung der Sitzung

3-004-000

(Die Sitzung wird um 9.10 Uhr eröffnet.)

2. Delegierte Rechtsakte (Artikel 87a GO): siehe Protokoll

3. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 88 GO): siehe Protokoll

4. Programm des irischen Ratsvorsitzes (Aussprache)

3-008-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgen die Erklärungen des Rates und der Kommission über das Programm des irischen Ratsvorsitzes (2012/2727(RSP)).

Dazu begrüße ich herzlich den Premierminister von Irland, Taoiseach Kenny. Herzlich willkommen im Europäischen Parlament! Ich begrüße auch Herrn Barroso, den Präsidenten der Kommission.

3-009-000

Enda Kenny, *Uachtarán-in-oifig sa Chomhairle .* – A Uachtaráin, a Uachtaráin an Choimisiúin Eorpaigh, a cheannairí na ngrúpaí polaitiúla atá anseo agus a Fheisirí Pharlaimint na hEorpa ar fad – ba mhaith liom a rá libh i dtús go bhfuil mé fíorbhuíoch díobh as ucht an seans a bheith againn díospóireacht a bheith eadrainn faoi phríomhaidhmeanna Uachtaránacht na hÉireann.

This is Ireland's seventh Presidency, begun on the 40th anniversary of our joining what was then the European Community.

The Irish people made a good decision. In those 40 years we have travelled well and travelled far and we have never looked back. But our Atlantic island has long been at the very 'heart' of Europe. Actually, in the sixth and seventh centuries our monks and educators, Columbanus and Cillian among them, left in their small boats to bring the light of learning to the European mind.

Today Ireland keeps that faith with our continent, with our union of peoples. We keep that faith because of our particular idea of Europe. An idea that says despite our national differences as a people we dwell deepest and best always in the shelter and never in the shadow of the other. We must work hard and together to renovate, to restore and to renew our Union.

So it is in that spirit of doing – that spirit of renewing – that Ireland assumes with some pride and some honour this, its seventh Presidency. In those 40 years, just as our Union has been transformed, so too has membership of the European Union transformed our country.

In 1973 our exports were primarily agricultural and they went primarily to Britain. Today Irish companies export high-tech goods and services across Europe and around the world. We also host over 1 000 foreign companies critical to our capacity to recover and to strengthen our economy.

It was in November 2010 that Ireland entered an EU-IMF support-programme. Our people continue to labour under the weight of bank-related debt. Austerity has brought pain and suffering to many families and to many homes. But the Irish people have borne that weight and that pain with remarkable courage and patience and dignity. And it is in that story, those qualities and the deeper authentic elements of Ireland such as respect, and vision and compassion, and loyalty that I bring to the European Parliament today. And because of our people, and because of those qualities I am happy to report to you that Ireland is taking steps on the road to recovery.

We have honoured all, and I mean all, of our EU-IMF commitments through seven troika analyses. Last year our economy started to grow again, our exports actually climbed to record levels. We are bringing government spending under control.

Internationally, investors are showing a new confidence in Ireland. The result has been seen in lower yields on Irish government bonds in recent times. Those recent bond sales show the market confidence that once ebbed is now beginning to return.

As a nation, let me say to you, that we are determined to exit the EU-IMF programme before the end of this year. We face many challenges up ahead and our economy is still fragile, but I believe that 2013 will be the year in which Ireland will exit this programme and shows leadership to Europe.

But Europe too needs to steady itself after this crisis driven period and return to stability. That is why Ireland's Presidency will be all about stability, jobs, and growth.

In our previous presidencies, let me tell this august membership, we focused on results and we intend to do the same again. We will work very closely with you, the elected Members of the peoples of Europe here in this Parliament, whose increased importance is growing in influence – it puts you at the very heart of the business of the European Union.

We have worked hard in preparing for this Presidency. We have re-invested in our European relationships. And because we have, the depth of that relationship, the breadth of our understanding has never been greater or indeed deeper.

We are taking those better relationships to our people. Our citizens of this Union need to know and they need to see that we are working in their interest to restore confidence and trust, not alone in the national parliaments, but equally and crucially in the democratic ideal of the European Union itself. It is important that people understand and that they feel that returning confidence.

Certainly the concept of Europe can be difficult. Some people wish that 'Europe' was simpler, was less complex, and less institutionalised. But as someone who is passionate about Europe, I am convinced that European people can be both inspired and motivated about what we actually do in Europe and what together we can actually achieve.

All across this Union people need jobs and they look to us, to Europe, for support. From the Atlantic to the Urals, people want and they need security. The security that will allow them to live better, safer, and more prosperous lives.

Our Union is unique in its success in responding to these issues if we work together. It inspires others in their capacity to do likewise. Our ability to work together and to commit to achieving results is really what matters to our citizens. In this year of 2013, the year of the citizen, we have to be ready to argue and debate the very 'Why?' of Europe.

Yes, I agree with those who might say that sometimes our response is not sufficiently clear. But what we have done well, when we have done it well together, has been outstanding. You all know from the wreckage of war we created a peaceful, united, democratic union of peoples and we did all of this within a heartbeat, as Steiner said, 'of the possibility of there being no Europe at all'.

The awarding of the Nobel Peace Prize to Europe last year recognised that achievement. Ireland knows in its own way the pain and the suffering of violence. We have also been

lucky enough to see what dialogue and understanding between communities can lead to: the historic reconciliation of two communities and the peace agreement on our island.

These last weeks in Ireland have seen some attempts by some to threaten that very hard won peace. But let me assure you, small groups of disparate, unrepresentative, trouble-makers will never succeed in bringing Northern Ireland and its peoples back to that dark place.

I want to pay tribute today to the European Union for its long and its unswerving support for the peace process over many long years in our country. I pay tribute especially to the European Parliament for the faith that you have kept with all who wanted and all who worked for peace on our island. That support fortifies our resolve to ensure that the people of Northern Ireland can look forward to an end to this disruption of their much-valued peaceful stability.

As we know, and as we see, the current economic crisis is impacting deeply on our people. In some countries, including ours, that impact has been even deeper. The deepest hurt of all is that of unemployment – 26 million people unemployed in this Union, facing another day with no work to go to. Particularly for our young people, their confidence eroded, but worse still their hopes eroded.

No unemployment figure is acceptable. However, we cannot and we will not as democrats allow a situation where a generation grows up believing that their political leaders have failed to give them a reasonable opportunity in life. Because it is they who are democracy's future, who are our future and who are Europe's future.

What matters most to our young people leaving school and university? It is the chance and the opportunity of work. The dignity of a job and the opportunity to contribute. This is the challenge of our generation. This is the political challenge of our generation. There is no simple solution to the problem, but it is a challenge that we will meet head on. We will prioritise within that the Youth Employment Package and the youth guarantee. Completing the single market, removing those barriers to business, increasing trading opportunities, improving competitiveness are all critical in improving the environment for jobs and the opportunity for economies to grow.

The next phase of Europe's recovery will involve untapping the full potential of the single market. We will be ambitious in our Presidency for progress on the Professional Qualifications Directive, on the Posting of Workers Directive and on pensions portability, the Public Procurement Package also has the potential to contribute significantly to the marketplace for our SMEs.

We also have to reflect the way we live in a new age of technology in a digital Single Market and all the potential that this carries with it. We will want to see how we prioritise progress on e-signatures, high-speed broadband, collective rights management, and data protection.

This Union needs a stable basis for its challenging work. We just had a meeting with your President. We need adequate multiannual financing. The MFF is a priority which I have discussed with President Schulz and the Conference of Presidents. Our government has prepared hard for our Presidency. The European Council has made considerable progress in narrowing the very large differences between Member States. But more work and more negotiation, and long and hard discussions, are needed, and needed soon.

I will spare no effort in our Presidency in working with Herman Van Rompuy with the aim of securing agreement on the MFF at the European Council. But as Presidency, we will discuss this with you as Parliament. You are critical partners in this. It cannot be done without you. That authority was enshrined in the Lisbon Treaty. I recognise that as a politician. I recognise that as a Prime Minister. This is a codecision process and everyone must understand that.

I believe it is very much in our interest, and in Europe's interest, that we have an early agreement on this. After that, we will work with you, Mr President, and your Parliament to advance across the range of instruments so that there can be a stable basis for the Union's programmes by the end of 2013.

Important work clearly on CAP reform and CFP reform, Horizon 2020 and on Structural Funds needs early attention. We owe that to our citizens. Difficult times require difficult choices for us all. A fair and a balanced agreement, even if imperfect, is better than no agreement.

Stability is needed, above all in the financial sector and the area of economic governance. Parliament and Council have to agree on the two-pack very soon. The European Semester Process is a real step forward in how we govern our economies. But you have pointed out shortcomings in terms of democratic accountability of the system and we are ready to contribute to such a discussion in the time ahead.

In June 2012, the euro area Heads of State and Government determined and made a decision to sever the toxic link between banking and sovereign debt as well as improving specifically, and referring to it, the sustainability of our own country's adjustment programme. We are determined to see that these decisions actually happen, and are seen to happen. It is very important for citizens to understand that political decisions arrived at are delivered on. People want to see that.

We will work to achieve a real banking union. That has to be among the Union's top priorities, including early adoption of the single supervisory mechanism and the other elements of a banking union. We look forward to agreement with Parliament on CRD IV also, where we have made good progress.

The world in which we live has now become smaller, from a communications perspective, it makes Europe's role and Europe's responsibility more important than ever before.

The Irish people's commitment to human rights and to international aid has been exemplary. At almost any field clinic in the world, any food depot, any of the long-forgotten parts on this globe, you will hear an Irish voice and you will get an Irish view.

We will use our Presidency to strengthen the Union's approach to fighting global hunger and global poverty. We will work closely in support of the efforts of the High Representative/Vice-President Ashton to strengthen the role of the European Union in bringing peace to troubled regions such as Syria, Iran, Mali and Somalia.

On the matter of trade, we see real potential to increase Europe's trade with strategic partners. I know from my days as Minister of Trade myself how important this is. We have great hopes of opening the free trade negotiations between the European Union and the US. We believe the time is right to do so. Important negotiations will also take place where we hope to conclude discussions and agreements with Japan, India, Canada and the countries of ASEAN region.

We are under no illusions that this will be easy: there are vast sensitive issues that will arise. But because we know the benefits of what we have forged among ourselves in our single market, we must try to seize the potential benefits of increasing trade with other global players. The prize of success here is simply enormous in terms of the capacity to grow economies and create enormous numbers of jobs.

One of the most important days in the EU's long and proud history was on 1 May 2004 when Ireland's Presidency welcomed ten new members into the European Union.

This Presidency will also prioritise a credible enlargement policy. We look forward to greeting the Croatian people as full members on 1 July of this year. For those countries in negotiations, each at a different stage, we will work to advance the process with Iceland, Turkey, and Montenegro. Important decisions may also be taken on the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia, Albania, and Kosovo during Ireland's term.

Let me say this in conclusion, the crisis of jobs in the European community so preoccupies us that there is always a risk of losing sight of what we hold and what we have actually achieved.

Europe remains among the best places in the world in which to live, not just economically, but culturally and socially. Above all because we have a peace, indeed a precious peace, we are committed to and that we have made together over the years. No wonder so many countries aspire to join us to become part of our European family, to feel pride in being part of the European family.

I believe that in 2012 we saw the passing of possibly the worst of the economic crisis – the fear that the euro itself might not survive was confronted and was dispelled emphatically and we now move on to the challenges of recovering and putting Europe into recovery and development mode.

I know that this does not console many of our citizens or our families who have lost jobs, who do not need to read about the crisis because they live it every day. They and their experience strengthen our resolve. And it is for their sake that we push on and push harder with actions to bring stability, new jobs, new growth to the Union and reinstil hope and confidence in our people's lives. It is necessary to build trust, be clear and be decisive about what we do in that regard.

This European Union is not some exclusive, some distant pavilion. This union is a family, sometimes it is boisterous, anxious, fretful, joyful – but it is always compassionate and it has always been faithful.

So Ireland's Presidency will be about our European family. Today and for the next six months, for Ireland's part we will give all our heart to solving a number of Europe's problems. I believe we can do no less. For this is the outstanding task of our generation, the ultimate challenge of politics for those entrusted with the democratic responsibility of leadership. Let us together resolve that in this task we will not fail.

(Applause)

3-011-000

José Manuel Barroso, *Member of the Commission* . – Mr President, every Presidency is a landmark, but this time it is particularly true. This is the seventh time Ireland has held the Presidency and it is also the 40th anniversary of Ireland's accession to the European Union.

As such it is a reminder of the past achievements of our Union, the current challenges and the future work ahead of us, as we seek not to replicate the past but to build a better future.

I am indeed convinced that having Ireland at the helm of the rotating Presidency of the Council at this juncture will be good for Ireland and good for Europe. Last week the Commission met in Dublin with the Taoiseach and the Irish Government to discuss our shared priorities. Together, we stressed the need to lay the foundations for lasting growth and job creation. Stability, growth and jobs: these are the priorities Ireland has set for its Presidency programme, priorities which I very much welcome and which have been at the heart of the Commission's actions since the start of the crisis.

As I said to this House yesterday during the debate on the Cyprus Presidency, we have by the end of 2012 achieved much in the way of stability. The forecasts of the doomsayers who predicted the implosion of the euro have been proved wrong. European institutions and countries have shown, through their actions, that we will stand together, the Union as a whole, to face the challenges ahead.

We all know that there is very important and difficult work to do to achieve the goal of sustainable growth, and I underline sustainable because we have seen in the past that artificial growth fuelled by irresponsible public or private debt is simply not viable. While going on with further steps to a deeper economic and monetary union – and in this context the approval of the two-pack comes to mind as an urgent priority – we must pursue fiscal consolidation, enact economic reforms for competitiveness and also make targeted investments for growth, and above all we need to tackle the very serious social situation that we have in too many of our Member States.

Let me start with the short-term steps to put in place the banking union. It is good that the Member States were able to find consensus on the Single Supervisory Mechanism just three months after the Commission proposal. I now hope that Parliament and the Council will be able to finalise the agreement as quickly as possible in the next weeks. This is a key test to demonstrate that the European Union has the political will and capacity to act quickly on the big issues.

An agreement on the Single Supervisory Mechanism also shows that we can reach agreement within the European Union as a whole on deepening the euro area, and as you know we are clearly attached to the principles of the integrity – not only of the integrity of the Single Market but the integrity of our Union – while accepting and indeed promoting the deepening of the EMU.

Reaching political agreement on the proposal in time for discussion at your plenary session in early February is not impossible with political will. Parliament has worked on this very efficiently and the Thyssen and Giegold reports are constructive and supportive, and in very many points rather similar to the approach taken by the Council. The Commission will do everything it can to facilitate and assist in the intensive trilogue discussions to deliver final agreement on this important piece of legislation.

I know the importance this House attaches to the next stage of banking union – the single resolution mechanism. Proposals are already before you which should allow for the harmonisation of national bank resolution tools. But to completely break the vicious link between bank failure and sovereign debt, we need to go further and provide for a single resolution mechanism to match the single supervision we are putting in place for the euro area and other Member States which wish to participate. This raises some very complex

legal and technical issues, but we are determined to work through these quickly and aim to present a proposal before the summer. I consider this a matter of utmost political priority.

Stability means more than financial stability. We must increase our efforts to ensure economic and social stability. Of course, economic growth is the best means to generate employment and to improve the social situation. The single market is the Union's largest engine for growth. To release the full benefits of the single market we are pushing forward with the two Single Market Acts.

I welcome the Irish Presidency's commitment to securing the adoption of the proposals already on the table. The Commission will present the remaining Single Market Act 2 legislative proposals this spring.

In all of this we look forward to continuing the very good cooperation with this House to ensure that legislation is not only put on the statute books but is implemented as soon as possible to the benefit of all our citizens. Of course, creating opportunities within the single market is one thing, taking advantage of the opportunities is another. This is why we will work to implement the action plan for entrepreneurship and place a particular focus on SMEs to ensure that these opportunities are translated into increased economic activity and more jobs.

We have all committed to growth through our Europe 2020 Strategy and the compact on growth and jobs. But the time has come to make good on this commitment. This will be driving Europe's work over the Irish Presidency and beyond, as made clear in the Commission's annual work programme.

As leverage for growth and investment, we must have an agreement on the multiannual financial framework. It is a new year but the message remains the same, and it remains equally valid: the European budget is the budget for investment growth and jobs at the European level.

Now is the time for governments to match actions to their rhetoric: if you state that growth in Europe is vital for your national economy then you need to support European measures to promote that growth. I hope that the European Council will agree on the MFF very soon, probably at the beginning of February. But governments should not forget that while their agreement is necessary it is not sufficient; the European Parliament's approval is also indispensable.

The Commission has and will continue to focus on supporting employment. Last April we presented the Employment Package with a set of key measures to support job creation, to restore the dynamics of the labour market and to enhance the EU's governance. In December, the Commission presented a proposal to combat youth unemployment: the youth guarantee scheme is a concrete measure with renewed potential to enhance school-to-work transitions and ensure every young person gets into further education, training, an apprenticeship or a job within four months. The Commission has also called for urgent action in rethinking education: maximising the investments in skills is indeed essential to achieve better socioeconomic outcomes. In our discussions with Taoiseach Kenny and the Irish Government I have been heartened by the importance that the Irish Presidency will place on these issues, in particular its commitment to reach agreement on the youth guarantee next month already.

The solution to our social crisis is not to abandon the European social model. The solution is to recognise the immense challenges that globalisation poses for European

competitiveness and to reform our social market economy, addressing the important issues of competitiveness. The Commission is preparing a social investment package with a set of focused and concrete actions on how these reforms can take shape in our Member States and what the European Union can do to support them.

Ultimately, European stability is also provided by confidence and confidence comes out of a clear, realistic and achievable vision of the future, and that means for Europe's future architecture. Plans for deeper economic and monetary union help generate stability by showing investors that there is a clear vision for the future.

Over the course of this year the Commission will, building on the blueprint we presented last year, set out in a more detailed manner the steps needed to deepen economic and monetary union, including a social dimension in the EMU and the necessary accompanying steps towards political Union.

I am confident that during the Irish Presidency we will look beyond our European borders. The world economy is changing beyond recognition, with new centres of growth appearing and the pace of globalisation increasing. Europe needs to be an active global player to benefit from worldwide economic potential and to promote our values. Europe has indeed lots of advantages.

Despite the current difficulties, Europe's average debt-to-GDP ratio is 82.5 %, compared to the United States' rate of 103 % and Japan's nearly 230 %. And – and this fact is less well known – unlike other major industrialised economies that have been losing parts of the world market, the European Union has preserved its share of the world market, but of course with very important differences among Member States of the European Union.

We will continue to deepen economic ties with both our well established strategic partners and the dynamic emerging economies. We look forward to the approval, now that the negotiations have been concluded, of the Singapore FTA and we look forward to completing FTA negotiations with Canada and to starting negotiations with Japan. We will pursue with vigour our negotiations with India, Malaysia and Vietnam. We will also set out a clear vision on deepening economic ties with the United States, which remains our single most important economic partner. And in spite of everything that we hear in these times, the reality is that the economic relationship between the European Union and the United States is by far the most important one in the world.

Nor must we neglect our neighbours to the south and to the east. Our relations with these countries are a reminder that our trade policy, indeed all our external economic policy from assistance to energy, transport to research, is not just vital for our economic interests but for Europe's capacity to play a significant, constructive role at the global level.

Allow me to conclude with a remark on Ireland, which has shown an impressive commitment to implementing the economic adjustment programme. The Irish people have had to make great sacrifices to ensure the recovery of the country and so have the people of Greece, Portugal, Spain, but also other countries which carry out difficult but indispensable reforms.

The Irish case shows that, provided there is the political will to accompany the sacrifices, programmes can and do work and reform can go hand in hand with social cohesion. Economic growth in Ireland was stronger than expected at the end of last year, the deficit is lower than predicted and Ireland has already made a first successful return to financial markets.

Of course, important challenges remain, especially tackling unemployment and reducing further the very high deficit. The Commission will stand by Ireland, as we will stand with the other programme countries in particular. The Commission supports all measures that will improve market confidence and increase public support for the reform process. In parallel, I have always made and will always make the case for the need for solidarity and for the need for fairness in the European Union.

As I mentioned in my introduction, Ireland has been an active and valued member of the European Union for 40 years. It has greatly benefited from its membership in the past, and through its Presidency of the European Union will have an important role in shaping the new European Union for the future to the benefit of this generation and generations to come.

The great poet William Butler Yeats commenced his collection 'Responsibilities' with the sentence: 'In dreams begins responsibility'. I would add 'In responsibility begins action' and over the next six months there will be plenty of action, from the Presidency, from the Commission and I am certain too from this Parliament, and I am sure that the six months of the Irish Presidency of the Council will be an Irish and European success story.

(Applause)

3-012-000

Joseph Daul, *au nom du groupe PPE* . – Monsieur le Président du Parlement, Monsieur le Président de la Commission, Monsieur le Premier ministre, chers collègues, en ce début de présidence irlandaise, j'aimerais, naturellement, vous adresser mes vœux de réussite. Mais j'aimerais aussi vous féliciter, cher Enda Kenny, vous féliciter pour les efforts extraordinaires que vous avez accomplis pour inverser la tendance et prendre le dessus sur la récession économique. La preuve, les investissements sont de retour en Irlande, c'est une excellente nouvelle pour l'emploi.

Vous avez pris des décisions difficiles, mais nécessaires. Par exemple, vous avez retardé l'âge du départ à la retraite, qui, l'année prochaine, passera de 65 à 66 ans, à 67 ans en 2021 et à 68 en 2028. Depuis 2008, vous avez réalisé un assainissement budgétaire de 18 % de votre PIB. Votre gouvernement est en train d'arriver à un équilibre budgétaire.

Vous montrez la voie en Europe et ça me donne envie de vous faire une proposition. Je pourrais vous signer caution, au niveau européen, pour baisser les taux d'intérêt auxquels vous empruntez. C'est comme cela que, quand les budgets seront à l'équilibre, à moyen terme, nous pourrions mutualiser la dette; c'est cela la solidarité européenne. Et plus vite cela arrivera pour ceux qui font du bon travail, mieux cela vaudra.

Et vous avez pris toutes ces décisions sans perdre le soutien des Irlandais, qui ont voté, lors du référendum, à 60 % pour le traité budgétaire. Ces efforts ne sont pas vains. Au contraire, ils sont tangibles. Mais, comme vous le savez, votre succès ne sera durable que si vous continuez sur cette voie. Ce n'est pas le moment de fléchir – rien n'est pire que de relâcher l'effort quand la pression tombe et que les premiers résultats positifs apparaissent – sinon, vous risquez une deuxième crise, pire que la première, et j'en ai vécu plusieurs dans ma vie.

Chers collègues, c'est notre leitmotiv depuis plus de deux ans. Il n'y a pas de solidarité sans responsabilité, et la solidarité doit jouer d'autant plus à l'égard de ceux qui se sont montrés responsables et exemplaires, à l'image de l'Irlande, qui a joué le jeu en respectant à la lettre

le programme. Si l'Irlande met en place le programme dans les délais, et en sort avec une santé financière retrouvée, nous sommes en fait tous gagnants.

Monsieur le Premier ministre, les priorités de la Présidence irlandaise sont nos priorités: assurer la stabilité, la croissance et la création d'emplois. Et, comme je l'ai souvent dit, l'Europe a besoin d'une croissance durable. Or, aujourd'hui, 90 % de la croissance mondiale n'est plus en Europe. Nous sommes souvent tentés de réinventer le monde. Et, dans le passé, qui n'est pas si lointain, il a été décidé – et nous en avons beaucoup parlé au sein de notre Parlement – que notre avenir économique passait uniquement par les services. Il n'y avait plus de place, ou presque plus de place, pour l'industrie.

Où sont les services aujourd'hui? Pas en Europe, en tout cas. Tout comme l'industrie. Or, l'industrie est essentielle pour les emplois et l'Europe doit continuer à miser sur l'industrie et, surtout, je le rappellerai toujours, à protéger les emplois que nous avons et à défendre la création de nouveaux emplois. Pour cela aussi, nous avons besoin de vraies politiques européennes, de plus d'intégration.

Il nous faut des politiques communes comme celles qui ont contribué à nos succès – vous en connaissez quelques-unes en Irlande: la cohésion, la politique agricole – des politiques européennes qui soutiennent les investissements à long terme, des politiques européennes d'innovation, qui offrent une réelle synergie en matière de recherche et de développement, mais une politique de recherche et développement décidée au niveau de l'Europe. Il ne faut pas uniquement mettre de l'argent sur tel dossier ou tel dossier. Il faut une vraie politique de recherche et de développement.

Notre économie ne sera compétitive que si nous nous engageons sur cette voie. Et si nous travaillons à plus d'harmonisation fiscale et sociale. Et je répète qu'harmonisation, ça ne veut pas dire uniformisation. Nos économies sont liées les unes aux autres. Nous avons un marché unique. N'est-ce pas un formidable instrument pour trouver des solutions européennes à nos 26 millions de chômeurs? Pour toutes ces raisons, nous devons renforcer notre Union économique et monétaire et, pour ces mêmes raisons, il nous faut un budget européen crédible, à la hauteur du défi de la relance de notre économie.

Monsieur le Premier ministre, tenez bon! Le Parlement est avec vous. L'Irlande est un exemple de redressement. Votre Présidence, j'en suis certain, sera une Présidence de redressement européen et, mon cher Enda Kenny, je reprendrai le slogan qui m'est cher: "Tu es un homme politique formidable, mais tu es aussi un chef d'État". Tu connais la différence. Si l'homme politique veut assurer sa réélection, l'homme d'État doit, lui, assurer l'avenir des générations. Nous comptons beaucoup sur toi et souhaitons que la Présidence irlandaise réussisse. Toute l'Europe en profitera.

3-013-000

Hannes Swoboda (S&D). - Mr President, I would like to say to the Taoiseach, yes, you are right; Ireland has a very different history. Not long ago you were the Celtic Tiger, then came an economic crisis and now you are on the way out of the economic crisis. You are on the way out of the economic crisis because of the positive combination of your efforts in Ireland and European aid. This is the remedy for other countries as well.

And there is a second point. You want to have reforms and you make reforms with the citizens, rather than against them, for example where agreements with trade unions are concerned. But it is not only about the crisis in Ireland; we need your help with the European crisis.

There are three elements I particularly want to mention: economic governance in a socially just and fair Europe; the fight against unemployment, especially youth unemployment, and freedom of movement in the Schengen area, including improving conditions for refugees and migrants.

Let me turn firstly to economic governance. Today a prominent newspaper, the *Süddeutsche Zeitung*, has written 'Europa leidet, Deutschland gewinnt' – Europe suffers, Germany wins. This is not how Europe should work: some countries win while the others suffer. Therefore we have to do something against it.

You mentioned the two-pack for more economic governance. We agree with it but we also wish to send a very clear message to the Council and to the Commission: we need something to lower the differences in interest rates. Yesterday in this House the Austrian Chancellor said the same. We have to start work help set up the Redemption Fund and we hope to get a message from the Commission, and we hope to have your help.

As for banking union, yes, we have to set up the banking union now, and we are ready to do so. We also need the Capital Requirement Regulation. But is it acceptable for some Member States countries to demand bonuses of up to 300, 400 or even 600%? This Parliament is ready to conclude the agreement, but we cannot accept bonuses like that.

You spoke about the citizens' rights. Is it in the interest of the citizens to give such high bonuses to a small minority in the financial services sector? I do not think it is. And of course we need your help on the Financial Transaction Tax. I know you do not want it, not yet at least, but we need your help to come to a clear decision.

Secondly, the fight against unemployment, especially youth unemployment. I thank you for mentioning the youth guarantee. You also have to make many efforts, including the budgetary efforts, which you mentioned, but if we reduce the budget especially for the European Social Fund how can we fight against youth unemployment? How will the different countries, especially the poorer countries, fight against youth unemployment? Therefore we need also your support in that regard. That would be very helpful, because youth unemployment is an enormous waste of economic resources. It is an unacceptable social deprivation and it is an inestimable political danger for democracy in many countries.

But it is not only an economic issue. It is also concerns our achievements in terms of justice and home affairs. Let us talk about Schengen. It is not your direct business but now it is your business. We had an agreement under the Cyprus Presidency to go and find a solution with the Council, but again the Council is resisting, and again many ministers of the interior are saying we want to limit freedom of movement in the Schengen area.

This is not acceptable to us. We said at the very beginning that measures had to be taken if necessary, we were ready for that. But we cannot agree to undue restrictions to the freedom of movement, because Schengen is an achievement of the European Union. We want to work on this achievement, we want to improve it, but we are not ready to destroy this achievement which has enabled freedom of movement within the Schengen area. Therefore, we need your help.

But we are also shocked that many Council members are not able or not ready to adopt legislative measures on the Dublin Convention and on reception conditions. Again, how can Europe show its humanity if not towards migrants and also towards refugees? With regard to migration, internal migration, we reject any curtailing of the rights of migrants. In Ireland it may seem as though you have a lot of migrants all of a sudden. I understand

that sometimes it seems the social problem is too big but I think we should stick to the European values.

Finally, Taoiseach, you, together with the Tánaiste and with your very young but already very experienced Minister for European Affairs, you will have a good Presidency. We are very convinced, especially if you are not afraid of your colleagues in the Council, that if you come here to Parliament and get the support of this Parliament and you think about the citizens, you will have a successful Presidency.

3-014-000

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, my group very much welcome Ireland's Presidency and its experience. After all, it is not the first time that Ireland has undertaken it and I can tell you will need all your skill to make progress. Why? Because I think the most important task that we have now is to fight what I call complacency in the Union for the moment. The fight against complacency should be your first and most important task because that is what threatens the Union today.

There are many Member States and there are many national political leaders who think they can escape this crisis by doing nothing at all. They wonder if it is really necessary to do more and have greater integration of the European Union to solve this crisis. Is it not simpler to follow the miracle man, Mr Draghi? Is that not enough? I think that they are wrong and that we need structural solutions and that you, Mr Kenny, as the leader of a country that has suffered strongly because of the crisis, must remind your colleagues in the Council of the importance of establishing permanent solutions, structural solutions, a more integrated Europe, a fiscal union, a banking union, an economic union and finally also a political union.

So I think that would be an enormous achievement in the next six months instead of them thinking, that the crisis is over and that it is not necessary to go further in the direction of a more integrated Europe; you have to say: stop, no, it is wrong. The experience of Ireland is I think a good experience to show to them.

I want to come in on three specific issues: the further strengthening of the Stability Pact (the two-pack). A proposal was carried out by a majority in this House and it was sent in December of last year to the Commission, so we wait for a response. I think we can find a solution if the Commission can take over what we have sent to them.

Secondly, the single supervisory mechanisms; we have to be sure at the end that it is a genuinely European mechanism and not an amalgamation of national supervisors and also in that area, Mr Kenny, I think that you can show – with the Irish experience – how a good European single supervisor should have solved problems in advance which Ireland is facing today.

Finally, the most important thing in the next six months is work from the Commission that can be influenced by you and your experience: I refer to the resolution mechanism. I have to tell you that we will have no banking union if we do not have a serious resolution fund; we all agree on that. I do not think that there is a misunderstanding about that but what I see as a first draft reported by the FT worries me deeply. It may interest our British colleagues to hear something about the resolution mechanism. Mr President of the Commission, what I have seen in the FT is not a real European mechanism. It has to be a European mechanism and not Member States who are still responsible for their banking debt. It has to split banking debt from sovereigns.

My conclusion is to apply your experience, Mr Kenny. I think what is good for Ireland can be good for Europe.

3-015-000

Daniel Cohn-Bendit, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Monsieur le Président, Messieurs les présidents, je voudrais vous prendre au mot, Monsieur Kenny, puisque vous avez dit que vous vouliez une politique de l'Union, qui soit responsable, une politique de l'Union qui se tourne vers la stabilité de l'emploi et la croissance. Le Président de la Commission vous a suivi dans cette direction.

On peut raconter ce qu'on veut. Si l'on veut mener une politique de croissance et de relance, il faut avoir de l'argent; sinon, vous ne ferez que des discours. À moins que l'Irlande ne soit le pays où les discours créent de l'emploi, il va bien falloir, à un moment, parvenir à une solution.

Vous avez dit qu'il fallait un cadre financier pluriannuel qui soit crédible. Il faut donc un accord crédible. Le problème, c'est que cet accord soit précisément "crédible". Ce qui est proposé sur la table par le Conseil n'est pas crédible et ne va pas aider à créer de l'emploi. De plus, c'est une proposition qui est conservatrice, structurellement conservatrice. Pourquoi? Parce que la France et d'autres défendront leur pré carré sur la politique agricole commune, tandis que d'autres encore défendront leur pré carré sur les politiques régionales. Et tout ce qui est tourné vers l'avenir, c'est-à-dire vers la jeunesse, vers l'innovation, vers la recherche, tout cela passera à l'as. C'est exactement ce qui est prévu dans les propositions. Par conséquent, si vous respectez votre philosophie de la crédibilité, vous n'arriverez à rien avec cette proposition pluriannuelle. C'est là où je ne comprends pas l'Irlande.

La seule possibilité de sortir de l'impasse des problèmes des États membres tient effectivement dans les ressources propres. Et que sont les ressources propres? C'est la taxe sur les transactions financières. Si elle était européenne, cette taxe rapporterait, selon la Commission, 55 milliards par an. C'est plus de la moitié du budget européen. Vous pouvez, donc, avec des ressources propres, avoir la capacité de disposer d'un budget européen crédible et valable, tout en réduisant, en partie, les contributions nationales. Tout le monde serait gagnant. Seulement, voilà, le Conseil européen y perdrait son pouvoir politique sur le budget.

Prenez l'exemple de la politique agricole commune. Une proposition a été faite de plafonner – *to cap*, en français, pour que tout le monde comprenne – ce que les agriculteurs reçoivent. On propose de plafonner à 100 000 euros ce que les agriculteurs gagneraient. 82 % des agriculteurs européens n'ont pas plus de 15 000 euros. Il n'y a que la reine d'Angleterre qui ait plus. C'est pour cette raison, d'ailleurs, que M. Cameron est contre la *capping*, parce qu'il prendrait de l'argent à la reine d'Angleterre. C'est cela qu'il faut leur dire! C'est la vérité! Absolument!

Si l'on reste conservateur dans le sens, qu'on n'a pas la capacité de créer un budget européen avec des ressources propres, on ne sera pas capables de créer ce dont les jeunes ont besoin – car, si vous voulez une politique de l'emploi des jeunes, il faut une politique d'investissement.

Monsieur le Président – je termine –, si vous voulez être à la hauteur des problèmes que nous connaissons, il faut sortir de l'ornière du conservatisme qui est proposé par le budget pluriannuel.

(Applaudissements)

3-016-000

Martin Callanan, *on behalf of the ECR Group* . – Mr President, I would like to say good morning to the Taoiseach and welcome him to the Chamber this morning. On behalf of my group let me welcome the fact that Ireland is taking on the Presidency at this crucial time and indeed personally, as someone who is half Irish, it gives me particular pleasure, Taoiseach, to welcome you here this morning and it gives me the opportunity to wish you well. I have every confidence that your Presidency will in fact turn out to be a success because Ireland has such a distinguished track record during previous presidencies.

Ireland's second Presidency in 1979 saw the conclusion of the GATT agreement which opened up international trade, the 1990 Irish Presidency helped to reunify the continent following the fall of the Berlin Wall and the 2004 Irish Presidency welcomed many former Soviet bloc states into the EU. Now, of course, it will not surprise you that my group does not agree with everything that either you have said today or that is included in your Presidency priorities but there is a substantial amount on which we can agree.

Naturally, in particular we welcome your emphasis on growth, on jobs and on stability. We agree with you that developing the single market as a drive of economic growth has to be a key priority. My group has long argued that it is time for the single market to move into the digital age and there is much in the Single Market 2 Act which delivers on this important agenda and we will work with you in attempting to deliver it.

In your priorities, you also talk about improving access to finance and, to quote, 'public procurement for small businesses'. We, of course, welcome that although we will wait to see whether any concrete action actually flows from that statement. My group believes that there is one small but important change that you could make and that is to the Council meetings themselves, by creating a dedicated single market Council meeting rather than lumping this important policy area into other configurations.

It is, of course, as I have said many times essential that we reprioritise Europe's competitiveness. Like much of Europe, your country was hit hard by the crisis but you have made great progress, as many have said, in your fight back. Ireland in my view is a fundamentally competitive economy compared to many other European countries. In particular I congratulate you in having rightly fought to preserve your low corporate tax rates; Ireland should be an example to the rest of Europe. I am thinking particularly of the Socialists and President Hollande here, showing that low tax rates do lead to a more competitive economy generating growth and creating wealth.

I also, unlike Mr Cohn-Bendit, welcome your very sensible opposition to a Financial Transaction Tax. It will be extremely damaging for many of the Member States that have introduced it, but there again that is their problem. Luckily Mr Cohn-Bendit will never get the opportunity to spend the vast fantasy sums which he thinks will be raised by it.

As you also said in your remarks, we have a unique opportunity in the next few months to make substantial progress on an EU-USA free trade agreement. The first half of 2013 not only sees Ireland hold the Presidency of the EU but it sees my own country hold the Presidency of the G8. I really hope that both Presidencies can work hard on such an agreement to get it off the ground. It seems to have gone from a pie-in-the-sky notion to a distinct possibility in a matter of months. The benefits of reducing tariffs are incalculable,

both to our economies and across the Atlantic, and indeed it will help to build further on the transatlantic partnership.

I believe that our people in Europe want to see the EU making a difference in those areas where it can genuinely add value. What they do not want to see is more institutional navel gazing or theological blueprints for deepening economic and monetary union. We all know of course that there is little willingness by any Member State to shift from their entrenched positions on the eurozone crisis, whether in the north or in the south, so in my view it is important not to waste time and divert scarce resources trying to pretend otherwise.

Taoiseach, my hope is that you will be able to return here in the summer saying that you have laid the groundwork for a more open and competitive market, for a more complete digital single market and for freer trade with our major economic partners. That indeed would be a worthy legacy of your Presidency.

3-017-000

Nigel Farage, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, we see there is nothing to worry about! Mr Barroso told us last week – I think I can say – that the existential threat against the euro has essentially been overcome. Nothing to see here; move along – crisis over. Mr Draghi and Angela Merkel may well have committed the German taxpayer to unlimited sums of money in order to prop up the eurozone, and certainly ahead of the German elections there is perhaps not much else she could have done – and I do accept that the pressure from the markets, Mr Barroso, has eased for now.

And from your perspective, Mr Barroso, and from everybody's perspective I suppose, the champagne is still flowing, the chauffeur-driven cars are shiny, the salaries and of course the expenses are attractive, so everything is rosy in the EU garden. But I do not think we should be kidding anybody, Mr Barroso, because the fundamentals have not changed. In fact things deteriorated in 2012 – substantially. Unemployment has soared, particularly in the Mediterranean countries, with youth unemployment now up to 58% in two of those countries. Manufacturing, both in the north and south of the eurozone, is eroding with every single month that goes by, and there are the levels of human suffering that we are seeing – with pensions having been cut back, with soup kitchens growing all over the place, and with people in despair – and the prospects for 2013, particularly for the Mediterranean, are that it will be worse still.

And yet what the Commission and you, Mr Barroso, from your ivory tower, are saying is 'let them eat cake'. You are showing that the European political class are out of touch, uncaring and simply plain wrong. But I am pleased to say that in Britain there is a proper European debate that is starting, driven I suspect by the rise of UKIP in the polls, and Mr Cameron, having postponed it for a few times, will speak this Friday on the issue. He wants to renegotiate the EU's deal; he wants us to have an à la carte menu. Well, you may give him some concessions and you may not. His real plan is of course to deflect all of this so that there is not a referendum for five years. That or not, actually the longer this debate goes on, the more likely the UK is to leave the European Union.

This debate will not stop and I am pleased to say that democracy, the arguments for democracy, are now staging a fight back and I look forward to when the United Kingdom does get that referendum. And I hope that many other countries will follow our lead, including Ireland, in claiming back their rights of democracy and self-government.

3-018-000

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Taoiseach! Schon der Titel des Programms der irischen Präsidentschaft „Stabilität, Arbeitsplätze, Wachstum“ zeigt, dass Armutsbekämpfung in der EU und weltweit, Bekämpfung sozialer Ausgrenzung und auch ökologischer Zerstörung nicht oberste Prioritäten Ihres Programms sind. Es geht nicht um die verantwortungsvolle Schaffung nachhaltiger Arbeitsplätze, die dringend gebraucht werden. An dieser Tatsache ändert aus meiner Sicht auch der blumige Blick auf die Menschen nichts. Das Programm des Vorsitzes geht weder von den Lebensproblemen der Griechinnen und Griechen aus, noch entspricht es insgesamt der EU-Nachhaltigkeitsstrategie.

Die irische Präsidentschaft – und das ist uns allen klar – steht vor großen Herausforderungen. Ich befürchte aber, Sie stellen nicht einmal die Fragen, die eigentlich notwendig sind und die mit den anstehenden Entscheidungen der nächsten sechs Monate verbunden sind. Ist das Ruder in den Verhandlungen um den Mehrjährigen Finanzrahmen bis 2020 und um den Kohäsions- und Strukturfonds noch herumzureißen? Wird die irische Präsidentschaft auch nur den Versuch unternehmen, Struktur- und Kohäsionsfonds als Instrument der Solidarität, der Angleichung, der Entwicklung innerhalb der Europäischen Union zu bewahren?

Heute, pünktlich zur Übernahme der Präsidentschaft hier in diesem Parlament, titelt die Süddeutsche Zeitung „Europa leidet, Deutschland gewinnt“. Welche Überschriften werden am Ende Ihrer Präsidentschaft stehen? Werden Sie als ehrlicher Makler versuchen, die Spaltung der Union, die Verschärfung der Disparitäten auszugleichen? Wollen Sie das überhaupt? Es dürfte schwer sein, glaubwürdig zu vermitteln. Offensichtlich sehen Sie sich durch die Bedingungen dazu gezwungen, etwas zu tun, was auch bisher nicht üblich war, nämlich die Präsidentschaft zu verbinden mit den Interessen der irischen Regierung. Anders kann ich es nicht verstehen, dass Sie unmittelbar nach Übernahme der irischen Präsidentschaft nichts anderes zu tun hatten, als sofort zur CSU-Landesgruppe zu reisen und an deren Tagung teilzunehmen. Offensichtlich sind Sie auf das Wohlwollen und auch auf das Lob der deutschen Regierung angewiesen. Das zumindest lässt die Frage stellen, ob Sie für einen Interessenausgleich der unterschiedlichen Interessengruppen innerhalb des Rates sorgen können.

Ich sage es auch sehr deutlich: Meine Fraktion ist mit dem Vorschlag zur Struktur des Mehrjährigen Finanzrahmens nicht einverstanden. Der Rat schlägt Kürzungen hauptsächlich bei den Mitteln für soziale Programme und Forschung, für soziale und territoriale Kohäsion, Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vor. Die Kürzungen, die bei den Struktur- und Kohäsionsfonds vorgesehen sind – 35 Milliarden Euro weniger als für den bisherigen Zeitraum –, führen zwangsläufig zur Verstärkung des Nord-Süd-Gefälles. Das Europa der Solidarität, Herr Taoiseach, wird unter Ihren Augen zum Europa der Austerität. Und Austerität ist antieuropäisch.

Sie haben sich zur Idee der Jugendgarantie bekannt. Gut! Welche Vorstellungen haben Sie allerdings zur Finanzierung? Bitte lassen sie jeden Gedanken daran fallen, die Jugendgarantie aus dem ESF zu finanzieren. Greifen Sie den Vorschlag Ihres österreichischen Kollegen auf, den er gestern unterbreitet hat, setzen Sie den Rabatten ein Ende, nehmen Sie die freiwerdenden Gelder, finanzieren Sie damit das, was notwendig ist, nämlich die Schaffung konkreter Arbeitsplätze für junge Menschen. Sorgen Sie dafür, dass diese Arbeitsplätze sozialrechtlich abgesichert sind, dass Mindesteinkommen gezahlt werden und dass nicht durch den Abzug von Geldern zur Bekämpfung von Armut aus dem ESF gleichzeitig ein

neues Heer von billigen Arbeitskräften geschaffen wird, die langfristig in Armut verbleiben. Das wird Ihre Aufgabe sein, daran werden wir Sie messen, das wäre nachweislich ein wirklicher, sensibler Blick auf die Menschen, zu dem Sie sich bekannt haben.

3-019-000

PRESIDENZA DELL'ON. GIANNI PITTELLA

Vicepresidente

3-020-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, firstly I would like to wish the Irish Presidency well in the next number of months. I would also like to concur with the Taoiseach's condemnation of street violence from all quarters in Belfast in recent weeks. Respect for identity and culture is important in Northern Ireland, as it is in the rest of Europe. I would urge the Taoiseach to emphasise this to nationalist politicians from my constituency whom I know that he meets on a frequent and regular basis.

The aims of the Irish Presidency are right and laudable. Stability, jobs and growth are essential for all of our constituents. In Northern Ireland we are heartened that the economy in the Irish Republic is showing signs of recovery. Despite repeated conversations within these institutions, I do not believe that many here actually recognise how difficult it has been for firms and small businesses and, in my part of Northern Ireland, the impact that the crisis in the Irish Republic's economy has had on them. However, over the next number of months of the Irish Presidency, Northern Ireland requires changes to its regional aid guidelines. We look forward to your help in gaining a successful outcome, as with fisheries and agriculture.

3-021-000

Gay Mitchell (PPE). - Mr President, I wish to welcome the Taoiseach and Minister Creighton, to thank them for the programme they have set out here this morning and to congratulate the Irish Presidency for the thorough preparations that have been made.

I would like to make three points. One is about use of language. I think the language we use is important. There are many people in this House who play politics with people's pain. They use phrases like 'austerity does not work', as if you plant the seed today and you wake up in the morning saying 'where is the bush?'

We all know that it takes time. Nobody more than Ireland knows that it takes time. What happened in three general elections we had in 1981 and 1982, right up to 1987, when we could not get the public finances under control, was that there was unemployment. When we got our public finances under control from 1987 onwards, with the support of Fine Gael from opposition to a minority Fianna Fáil Government, the Celtic Tiger years followed.

You are right, Taoiseach. Start changing the language. Talk about growth, jobs and stability and hope. And above all, in Europe and also in Ireland, talk about solidarity. There is plenty to go around. Ireland is not a poor country. Europe is not a poor continent. It is time we shared things out a bit and helped people through the difficult times that they are facing.

The second thing I want to say is that we should take stock in Europe. In all this doom and gloom, saying that it is a terrible place and that the whole place is falling down around us, have we forgotten where we came from? There were two world wars in the first half of the

last century and 60 million Europeans killed each other. Then in recent times the unthinkable, the miraculous happened: the Berlin Wall came down and we brought ten Member States into the European Union. Then they threw the worst financial crisis since the 1930s at us and we are managing it.

But I want to say one thing to the Taoiseach, if I may, coming back to what he said about Africa. This is a changing world. There will be two billion more people within a generation, 90% of them born into what is now the developing world. We will be six per cent of the world's population. 26 000 children are dying every day. Please look out especially for the humanitarian aid budget and the development budget in the multiannual financial framework.

3-022-000

Göran Färm (S&D). - Mr President, the Irish Presidency takes office at a sensitive time for the Union. I am thinking particularly of the financial framework negotiations. It is the first time in history that a long-term budget will be dealt with under the rules of the Lisbon Treaty and at the same time in an economic crisis, the deepest since the birth of this Union.

The crisis fosters a simple logic. If Member States cut their budgets, so should the EU, but that logic is simplified and false. First of all, not all Member States have cut their budgets and no Member State has decided to cut their national budget up until 2020, so why should the European Union? We should hopefully be out of the crisis by then.

Secondly, the main priority in this situation, when the role of the EU is more difficult and more important than ever, should be to safeguard the functioning, the unity and the future of the Union, even if it comes at a cost. Parliament has been quite clear about what we need in order to grant consent to the new financial framework. Everyone should understand that the consent procedure gives Parliament the right of veto. We do not need any major increase, but we do need a budget strong enough to match crucial priorities, investments in sustainability, growth and jobs, particularly youth unemployment and infrastructure, as well as to play a major role in the world.

We need a budget that is flexible enough not just to meet present needs, but also the need for the future up to 2020, including a binding mid-term revision. We need a process towards more own resources stable enough to reduce the national direct contributions so controversial and detrimental to EU solidarity.

I would like to ask the Prime Minister, even though Mr Van Rompuy is now heading the negotiations, what he can do to deliver on those needs in order to avoid a veto from Parliament?

3-023-000

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). - Mr President, the Taoiseach is here; Chancellor Merkel was here; Prime Minister Monti was here; President Sarkozy, when still in office, was here.

David Cameron is hiding in Holland. He seems to be afraid of a real debate about the future of Europe with the elected representatives of the peoples of Europe. I would like to say to Martin Callanan of our Tory friends to invite him to come here to have this debate here rather than in The Hague. Your being here earns you our respect and loyalty but not only that.

Sie haben sechs Sparhaushalte nacheinander verabschiedet. Sie haben alle Auflagen von IWF und Europäischer Union erfüllt. Sie sind am Kapitalmarkt zurück, Sie haben wirklich viel getan! Aber Ihr Schuldenstand wird in diesem Jahr ungefähr 120 % des Bruttoinlandsprodukts erreichen, und Sie wollen deshalb die irischen Schulden europäisieren. Ob das richtig ist, sei dahingestellt. Es ist allemal legitim, es zu versuchen.

Es wirft nur eine Frage auf: Kann Irland wirklich ein ehrlicher Makler sein, wenn die Last der nationalen Interessen so schwer auf Ihren Schultern drückt? Vergessen wir nicht, in zwölf Monaten wird hier der griechische Premierminister sitzen. Welche nationalen Interessen wird er mitbringen? Das ist ein großes Problem.

Sie haben eben in Ihrer Rede gesagt, Sie wollen eine erneuerte und umgebaute Europäische Union. Das klingt bei Ihnen erheblich glaubwürdiger als wahrscheinlich bei David Cameron am Freitag.

Ich habe einige Vorschläge, was man machen könnte. Zum Einen: Lassen Sie uns die rotierende Präsidentschaft abschaffen. Sie werden sehr gute Arbeit machen. Das ist Ihre siebte Präsidentschaft, Sie haben eine hervorragende Europaministerin. Aber das System ist ein Problem.

Zweitens: Gestern hat hier der österreichische Bundeskanzler, der auch hier war, um über Europa zu debattieren, gefordert, dass alle Rabatte abgeschafft werden sollen bei der Finanzierung der Europäischen Union. Lassen Sie uns das System erheblich einfacher machen!

Beim dritten Punkt geht es an Ihre Glaubwürdigkeit: Sie haben gesagt, Sie wollen eine Europäische Union, die weniger komplex, weniger institutionell ist. Der erste wichtige Schritt dahin ist eine kleinere Kommission. Wir haben jetzt 27 Kommissare, es werden immer mehr. Das ist der erste wichtige Schritt, und hier spielen Sie eine ganz besondere Rolle!

3-025-000

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). - Herr Präsident, Herr Präsident Barroso, Taoiseach, Kollegen! Ich habe mich gefreut, Taoiseach, dass Sie so großes Gewicht auf die Anstrengungen für die Jugend Europas gelegt haben. Ich hoffe, Sie werden in Kooperation mit der Kommission und auch mit diesem Parlament dabei erfolgreich sein.

Aber enttäuscht war ich darüber, dass ich von Ihnen praktisch nichts gehört habe über eine wesentliche Aufgabe, gerade auch Ihrer Präsidentschaft, die auch für die Jugend von großer Bedeutung ist, nämlich die Industriepolitik. Wenn man in den Arbeitsplan der Kommission für dieses Jahr sieht, kann man leicht feststellen, wie groß die Aufgaben sind und wie groß die Agenda ist. Bei Ihnen ist da nichts zu hören. Wir reden von einer Reindustrialisierung Europas, bei Ihnen kommt der ganze Bereich überhaupt nicht vor! Eine Reindustrialisierung Europas braucht die Kombination von Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit, um *sustainable growth*, wie Herr Barroso das genannt hat, zu erreichen. Das braucht nicht nur Industriepolitik im Allgemeinen, das braucht einen Ressourceneffizienz-Fahrplan, das braucht Energieeffizienz, das braucht – wie im Jahreswirtschaftsbericht vorgeschlagen wird – einen Abbau von umweltschädlichen Subventionen. In Ihren Prioritäten nichts dazu, in Ihrer Rede heute nichts dazu. Haben Sie da keine klaren Ambitionen, oder haben Sie nur vergessen, darüber zu sprechen?

Wenn Sie – gerade auch für die Jugend – Stabilität, Wachstum und Jobs erreichen wollen, wenn das das Zentrum Ihrer Arbeit in diesem halben Jahr sein soll, dann müssen Sie sich auch aktiv für eine Industriepolitik einsetzen, die auf Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit gegründet ist.

3-026-000

Jan Zahradil (ECR). - Dobrý den, pane ministerský předsedo, paní ministryně, rád Vás vidím zase po několika týdnech, vzpomínám na naše setkání v Dublinu a přeji Vašemu předsednictví úspěch. Těším se na něj, věřím, že to bude předsednictví zdravě realistické, jak to tak většinou bývá u předsednictví těch menších evropských zemí.

Líbí se mi, že jste zmínili ve svých prioritách mezinárodní obchod. Máme tady řadu rozdělaných mezinárodních smluv. Bohužel někdy v tomto Parlamentu se právě obchodní politika stává tak trochu rukojmím politického soupeření, které do toho nepatří. Na to si asi budete muset zvyknout a doufám, že se Vám to podaří prorazit. Stejně tak se mi líbí, že jste zmínili ve svých prioritách důležitost transatlantických vztahů. To se tady bohužel často neslyší a fakt je, že za Obamovy administrativy se Spojené státy věnují trochu jiným oblastem světa, než je zrovna Evropa. Tak doufám, že i to se podaří s Vaší pomocí změnit.

Pokud jde o budoucnost Evropy, bohužel tady existuje určitá fobie z jiných názorů, různí eurofederalisté odmítají slyšet alternativní vize Evropské unie. Já jsem přesvědčen, že ani to nebude Váš případ a že přispějete k plodnému dialogu v této věci. Takže Vám přeji, jak už jsem řekl v Dublinu, aby Vaše předsednictví bylo jako irská whisky, aby mělo chuť, aby mělo barvu a aby ho byla pokud možno plná sklenice.

3-027-000

Νίκη Τζαβέλα (EFD). - Κύριε Πρόεδρε, η Ιρλανδική Προεδρεία δίνοντας έμφαση στη σταθερότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση θέτει την εμπειρία που απέκτησε κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή η εμπειρία φαίνεται ότι είναι πράγματι παραγωγική, μαζί με το γεγονός στο οποίο αναφέρεστε, δηλαδή την προσφορά σας στις ευρωατλαντικές σχέσεις, η οποία πράγματι μπορεί να είναι πολύ θετική εξαιτίας της ισχυρής ιρλανδέζικης διασποράς που υπάρχει στην Αμερική.

Η επιτυχία της Ιρλανδίας διαφαίνεται από το γεγονός ότι την προηγούμενη Πέμπτη η Ιρλανδία έκανε ένα σημαντικό βήμα για την ανεξάρτησή της από το μνημόνιο. Πούλησε με απόλυτη επιτυχία πενταετή και εξαετή ομόλογα. Τα μηνύματα από τους κλάδους των υπηρεσιών και της υψηλής τεχνολογίας είναι άκρως ενθαρρυντικά. Η ιρλανδική οικονομία έχει αρχίσει πάλι να παράγει, ίσως λοιπόν μπορεί να αποτελέσει παράδειγμα για τους υπολοίπους αδύνατους κρίκους της Ένωσης. Καλή επιτυχία.

3-028-000

Martina Anderson (GUE/NGL). - Mr President, I should like to say this to the Taoiseach: the Presidency programme contains nothing progressive, no investment package, no concrete action to address the unemployment issue or that of the people participating in one of the biggest forced migrations in centuries. We were led to believe that it would be an all-Ireland Presidency and there is little evidence of that in the programme.

Transforming the conflict in the North of Ireland is most important now, as important as it ever was, as recent events in parts of Belfast have borne out. The EU has still a role to play and your government has a very key role to play, so therefore I urge you to take your

responsibilities under the Good Friday Agreement, particularly with regard to rights supplementary to the European Convention on Human Rights and therefore the need for a Bill of Rights, to ensure that the symbols and the emblems are used in a manner which promotes mutual respect, and also to support the Good Friday Agreement's commitment to a border poll. I wish you well over the next six months.

3-029-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Nach einem nicht ganz unkomplizierten E-mail-Verkehr mit dem Rat wurde mir mitgeteilt, dass der Schengen-Beitritt Rumäniens und Bulgariens nun auf der Agenda der irischen Ratspräsidentschaft steht. Herr Präsident, ich appelliere an Sie: Nehmen Sie bitte die Sorgen und Bedenken der Bevölkerung mitteleuropäischer Länder wie auch meiner Heimat Österreich sehr ernst und treiben Sie diesen Beitritt nicht zu sehr voran, ehe in den betroffenen Ländern die Probleme mit Schlepperunwesen, Menschenhandel, organisierter Kriminalität, Waffenhandel gelöst sind. Durch den Schengen-Beitritt erhält die organisierte Kriminalität dieser Länder einen vereinfachten Zutritt zu weiteren Absatzmärkten im Unionsgebiet. Dazu kommt auch die sehr großzügige Reisepasspolitik Rumäniens für zigtausend Moldawier, und somit haben diese auch eine Eintrittskarte in die EU.

Abschließend zum Thema Datenschutz: Geldstrafen für Datenschutzverstöße in der neuen Richtlinie durch Rügen zu ersetzen, halte ich für sehr bedenklich. Es kann nicht sein, dass Lobbyisten von Google und Facebook hier das Sagen haben und nicht die Bürgerrechte. Ich wünsche Ihnen zusammenfassend alles Gute und viel Erfolg für Ihre schwere Arbeit.

3-030-000

Herbert Reul (PPE). - Meine Herren Präsidenten! Ich fand das sehr erfreulich, hier einen europäischen Politiker zu erleben, der nicht klagt und irgendwelche Beschwerden äußert, sondern der darüber berichtet, wie man aus schwierigen Situationen durch konkretes Arbeiten rauskommt. Das macht Mut, und das ist der einzig richtige Weg! Und das heißt übrigens, dass es nicht darauf ankommt, immer mehr und ständig neue Programme und Projekte zu platzieren, sondern die paar Sachen, die richtig und vernünftig sind, auch zu realisieren.

Da will ich schon den Hinweis geben an Herrn Verhofstadt, der bei jeder dieser Debatten immer nur sagt „Schuldentilgungsfondsdebatte“, und deshalb solche Projekte wie das *twopack* blockiert. Wir müssten uns jetzt darum kümmern, dass solche Instrumente auch in Kraft treten können. Und auch wir müssen unseren Beitrag leisten. Ich finde, Herr Präsident des Rates, wir sollten uns darum bemühen, das unbedingt möglichst schnell zu realisieren.

Wenn es zweitens richtig ist, dass Wettbewerbsfähigkeit – ich finde, Sie haben das präzise vorgetragen – der Schlüssel der Veranstaltung ist, um Wachstum zu organisieren und damit Arbeitsplätze zu schaffen, dann müssen wir auch konkret werden, wenn es um die Frage geht – Herr Bütikofer hat es angesprochen –, was wir eigentlich tun, um Industrie in Europa zu halten und zu fördern. Auch da geht es nicht darum, immer einen neuen Plan zu formulieren. Es geht auch nicht darum, mehr Geld auszugeben, sondern es geht um die Frage: Kann ich sicherstellen, dass wir vielleicht durch die eine oder andere Maßnahme, die wir nicht treffen, die wir bremsen, die wir aussetzen, der Industrie eine Chance geben?

Was wäre denn, Herr Ratspräsident, wenn es eine gemeinsame Initiative von Rat, Kommission und Parlament gäbe, in Zukunft jeden Vorschlag, den wir hier machen – und

zwar egal wer ihn macht –, daraufhin zu prüfen, ob er positive oder negative Auswirkungen auf Arbeitsplätze und Industrie hat, und dann zu entscheiden, ob wir das jetzt oder später machen. Das fände ich konkret.

Oder drittens ganz konkret zur Frage: Wettbewerbsfähigkeit erfolgt durch Technologie, Innovation und Forschung. Dann müssen wir allerdings bei der Frage der mittelfristigen Finanzplanung auch beschließen, dass, wenn es schon nicht mehr Geld gibt, dann nicht in dem Bereich gespart wird, in dem die Zukunft entsteht.

3-031-000

Emer Costello (S&D). - Mr President, I am delighted to welcome the Taoiseach and Minister Creighton to the European Parliament in Strasbourg at the beginning of the Irish Presidency of the European Union. It is a proud moment for Ireland to embark on its seventh Presidency since our accession 40 years ago.

Much has changed in those 40 years for Ireland and for Europe, most of it for the better. However, our Presidency comes at a critical time. There are new and serious challenges facing the EU, its 27 Member States and its 500 million citizens. These challenges must be confronted with a new sense of urgency.

A generation of young people must not be abandoned to long-term unemployment. A sense of aimlessness in young lives will inevitably poison young minds. I particularly welcome the Taoiseach's assertion that the Irish Presidency will prioritise stability, growth and employment. It is important to recognise that stability on its own is not enough. We must promote growth and create jobs. That is what engenders solidarity among the citizens of the EU and restores people's faith in the vision of the founding fathers. Peace and prosperity through solidarity and cohesion. Thus I greatly welcome the Irish Presidency's commitment to the youth guarantee as a key policy platform urgently addressing the unemployment crisis in the EU.

Finally, the banking crisis has held the EU in thrall for too long. It is time to complete banking union and to break the link between banking and sovereign debt once and for all. I am sure that these priorities will be pursued and progressed by the Irish Presidency to bring them to fruition over the next six months.

3-032-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - A Uachtaráin, ba mhaith liom fáilte a chur roimh an Taoiseach agus roimh an Aire Creighton chuig Parlaimint na hEorpa agus guím gach rath oraibh sna míonna atá amach romhainn.

The Presidency should provide you, Taoiseach, and your government with the opportunity to give practical effect to the agreement of June 2012 by EU leaders to break the link between sovereign and private bank debt. The issue of the promissory note must also be dealt with as quickly as possible. This is a matter of great concern and importance to Ireland and confidence in the Irish economy, and I do know that you are focusing on this.

During your Presidency, the government will have to conclude the EU budget for the period 2014 to 2020. Of course, as you know, a strong and robust budget is required for the common agricultural policy and, of course, the reform of the common fisheries policy, which is also important to Ireland.

As one who represents the border counties, I would also like to emphasise the importance of renewing the Peace III Programme. The Peace Programme, which you have rightly referred to, has during the period 2007 to 2013 contributed EUR 205 million in support of social inclusion projects in the border counties and Northern Ireland.

In conclusion, I would urge the Taoiseach to play a leading role to ensure that the Peace Programme is renewed after 2014. This will further help to develop peace and reconciliation on the island of Ireland. Taoiseach, I wish you well.

3-034-000

Emilie Turunen (Verts/ALE). - Mr President, I would like to welcome the Irish Prime Minister to the European Parliament and to the Irish Presidency. We are in a time of severe crisis and great challenges lie ahead. You have put forward an ambitious agenda and I sincerely hope that you will manage to move us all forward.

We Greens are especially pleased to see that you have chosen youth unemployment as one of your main priorities. As you might be aware, Parliament will today vote on a resolution supporting the introduction of European-wide youth guarantee schemes. Everybody seems to agree that the situation for Europe's young is serious.

I remember that Heads of State already in January 2012 expressed their deep concern and the necessity to act at European level. Mr Prime Minister, now you have the chance to act. You can, on behalf of all the Member States, make a difference by gathering support in the governments for a youth guarantee in all Member States. Parliament will give you its full support; we also have very high expectations that you will be the first Presidency to deliver something concrete for Europe's young.

3-035-000

Lajos Bokros (ECR). - Mr President, Ireland suffered much at the beginning of the financial crisis but it is a shining example of how a society can renew itself if there is political consensus on what needs to be done. It is now customary to distinguish between a fiscal and a banking crisis although all crises become fiscal after recapitalisation. A crisis which originated in the financial sector may not reflect fiscal prudence.

Governments are never innocent. Fiscal equilibrium based on inflated revenues created by a bubble economy ought not to have been considered sustainable in the first place. Ireland can promote this simple truth. Austerity, although unavoidable, is never enough to restart growth. The other indispensable component is the restoration of international competitiveness, which has been achieved by Ireland. Others should follow its example.

An ugly by-product of the crisis is the upswing of racist, populist and extremist parties. These groups fight austerity and reforms without having a rational alternative. They blame foreigners, Muslims, Jews or Roma for the hardship of natives. This trend has reached dangerous levels and become part of the mainstream. For example, a leading columnist of the Hungarian Government Party compared Roma to animals and declared them unfit for co-existence. The ruling party Fidesz missed a magnificent opportunity to condemn this ugly, racist outburst. This proves my conviction that Fidesz is in a cultural coalition with the extreme right.

Ireland has so far managed to escape the emergence of racism. It has the moral authority and obligation to uphold human rights before fascist parties gain respectability and power.

The rotating presidency is obsolete, but it is important which country holds the presidency. It carries a huge political and moral authority.

3-036-000

Rolandas Paksas (EFD). - Pone pirmininke, gerbiami kolegos, Airijos pirmininkavimas Europos Sąjungai ši pusmetį šiai valstybei ne naujiena. Tačiau septintą kartą pirmininkausianti šalis šiandien turbūt pirmąkart tai darys esant ypatingai sudėtingai politinei, ekonominei situacijai pačioje bendrijoje.

Laukia itin sunkus ir nedėkingas darbas; pasiekti susitarimą dėl ilgalaikio bendrijos biudžeto. Manau, kad tai svarbiausias šio pirmininkavimo tikslas ir linkiu visokeriopos sėkmės jo siekiant. Tai labai svarbu ir Lietuvai, kurios piliečius čia atstovauju. Nes ko nepadarys Airija teks atlikti po to pirmininkausiančiai Lietuvai.

Ypač remiu Airijos pirmininkavimo Europos Sąjungai būtent šį prioritetą – į žmonių gerovę orientuotą ekonomikos atsigavimą. Tai itin dera ir su Lietuvos nacionaliniais, ir su europiniais pirmininkavimo Europos Sąjungai prioritetais, nes be piliečių gerovės nebus ir Europos Sąjungos lyderystės globalioje politikoje.

3-037-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, I want to say to the Taoiseach that I feel somewhat like the boy who had to point out that the emperor had no clothes. Thankfully the Taoiseach himself is not naked, but his Presidency slogan of 'stability, jobs and growth' is. Because there is no stability, there are no jobs, there is no real economic growth in Ireland or in Europe and your coordination of deep austerity across Europe will make the situation worse not better.

Working people right across Europe are being crucified in order to protect the bondholders. In Ireland, figures from Eurostat indicate that we are paying an incredible 42% of the total cost of the European banking crisis. But the government is reduced to begging for what are, relatively speaking, crumbs from the table of the European Central Bank on the promissory note. At the same time he will hand over EUR 26 billion to the bondholders this year.

Is it not time, Taoiseach, to say: 'we cannot pay this debt, we should not pay this debt and we will not pay this debt'? Delivering stability, jobs and growth requires breaking with austerity and the dictatorship of the markets and, instead of funnelling these billions to the rich bondholders, investing increasing jobs and improving our society for the majority.

3-038-000

Daniël van der Stoep (NI). - Het voorzitterschap van Ierland is helaas nu al heel slecht begonnen. Als ik de website van het Iers voorzitterschap bekijk en het speciaal voor dit Iers voorzitterschap - prachtig initiatief overigens - gemaakte Ierse receptenboek probeer te bekijken, dan blijkt het een dode link te zijn. Helaas, geen receptenboek. Ik vraag de heer Kenny dan ook om daar heel snel iets aan te doen, want dit is een slechte start, Voorzitter, een heel slechte start.

Maar serieus, het voorzitterschap van de Europese Unie is natuurlijk altijd een wassen neus. Ik wens Ierland veel succes het komend halfjaar met het hebben van geen procent meer macht.

Iemand die hier natuurlijk wél macht heeft is de heer Barroso. Hij is er even tussenuit geknepen. Dat is jammer, want wij hebben het natuurlijk over een nieuwe Maltese commissaris, omdat de heer Dalli zogenaamd contact had met de tabakslobby. Wij weten dat niet. Hij is door Barroso met veel theater van het toneel gebonjourd. Nu blijkt echter dat het kabinet van de heer Barroso en andere ambtenaren meerdere contacten hebben gehad met de tabakslobby.

Is hier sprake van een enorme dubbele moraal of niet? Ik roep de voorzitter van de Commissie op om per direct alle informatie beschikbaar te stellen aan het volledige Parlement en eens op te houden met die geheime en geniepige spelletjes. Ik wil graag een reactie van de voorzitter van de Commissie.

3-039-000

Mario Mauro (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Signor presidente del Consiglio in carica, i miei auguri più sinceri per un buon lavoro al suo governo, al governo irlandese, per un semestre che si preannuncia tanto difficile quanto decisivo. Se gli anni che abbiamo appena trascorso verranno ricordati come il periodo della crisi e del rigore, il 2013 potrebbe essere ricordato come l'anno di una svolta, di una vera svolta.

Ho notato infatti con soddisfazione che il governo di Dublino annuncia l'intenzione di lavorare, nel suo programma, con gli altri Stati membri e con il Parlamento europeo, sui programmi chiave che possono sostenere forte crescita economica e coesione sociale dell'Europa. Dublino cioè ha identificato il punto chiave da dove può arrivare la spinta per la ripresa economica, per la creazione di nuovi posti di lavoro, per tornare, insomma, ad avere una speranza. Perché è questa la vera questione.

Siamo legati in un accordo sul futuro finanziamento dell'Unione europea per il periodo 2014-2020 e su questo punto si consuma un'opportunità e anche una grande ambiguità: non sono gli euroscettici, ma sono coloro che si dichiarano persuasi dell'Europa che continuano a traccheggiare sui contenuti di questo accordo. Sono cioè quei paesi che, da un lato, dovrebbero spendersi perché l'accordo sia utilizzato per il rilancio della nostra economia, che invece esitano e usano, in questo senso, l'Europa come un *supermarket*, dove si recano per prendere ciò di cui hanno bisogno, rifiutando invece il grande compito che la storia ci affida.

È proprio per questo, signor Presidente, che io la invito a fare di tutto perché la Presidenza irlandese sia il crogiuolo, il luogo dove si potrà realizzare un accordo concreto e autentico sul programma pluriennale. E sulla questione del bilancio si giocherà il senso della parola Europa, che apparirà a quel punto non semplicemente un'espressione retorica ma lo strumento oggettivo per il rilancio delle opportunità dei nostri cittadini e delle nostre imprese.

3-040-000

Enrique Guerrero Salom (S&D). - Señor Presidente, señor Kenny, bienvenido a este Parlamento y mis mejores deseos para la Presidencia irlandesa.

De todas las prioridades que usted ha señalado esta mañana quiero retener tres: la primera es que Europa necesita empleos; la segunda, que hay que tener especial cuidado y sensibilidad con las políticas dirigidas a los jóvenes; y, la tercera, que hay que luchar contra la pobreza, el hambre y la exclusión en el mundo y en Europa.

Para esas tres prioridades hace falta crecimiento, y las perspectivas que tenemos para el próximo año son negativas: depresión en la eurozona, más desempleo. Y tenemos que evitar caer en el espejismo de que la bajada de presión sobre el euro crea por sí misma empleo, de que podemos tener estabilidad monetaria, pero, sin embargo, no tener crecimiento, no resolver los problemas de fondo.

Le pido, como ejerciente de la Presidencia, que presione a los países con superávit –especialmente Alemania– para que activen la demanda y la inversión y para que ayuden al crecimiento en el conjunto de la Unión Europea, y le pido también, como Presidente en ejercicio del Consejo, que empuje para que el presupuesto de la Unión sea un presupuesto potente, que permita igualmente el crecimiento.

En relación con los jóvenes, preferiríamos que la garantía juvenil fuera una política europea, para que los jóvenes perciban que los europeos, las instituciones europeas, y no solamente sus Gobiernos nacionales, atienden sus problemas.

3-041-000

Marian Harkin (ALDE). - Mr President, I would like to welcome the Taoiseach and Minister Creighton to Parliament and I want to wish them, their ministers and their officials well as they work to deliver a Presidency focused on results, but the challenge is huge. In the 60 seconds I have at my disposal I will deal with one core issue only and that is the slipsliding and the backsliding by the Commission and the European Council to fully and finally break the toxic link between bank and sovereign debt.

Many speakers have spoken of Ireland's recovery. Indeed Mr Barroso said that our deficit is slower than predicted but he did not say that, despite our very best efforts, our debt-to-GNP ratio will peak at 150 % this year, our youth unemployment is at 30 % and our greatest export still is our young people. If we do not get a deal on bank debt within the context of a European solution we cannot exit the bail-out this year and our economy will grind along the bottom. Mr Barroso has gone but he spoke of solidarity and fairness. I want to ask him to keep those commitments.

3-042-000

Sven Giegold (Verts/ALE). - Mr President, I would like to thank Mr Kenny for taking over the Presidency. After having been at many trialogues in the last six months, I am looking forward to the next six months, mainly on financial services, and I hope that we can make rapid progress there.

I must also mention one area which has not been discussed very much here today, namely the whole issue of the lack of action at European level on the income side of public finances. We have seen cuts, but we have very little action regarding the taxation of wealth and of capital income, and a fair system of sharing tax income at European level. We know that at the moment the different initiatives, which are also mentioned in the Presidency programme, are locked in inaction. Therefore we have developed a list of additional points for your Presidency in a tax action plan.

The greatest presidencies were those which touched on exactly those issues where their own interests were also involved and used the Presidency to find fair balances and solutions for problems which concern all of us, despite their own interests also being affected.

3-043-000

Mara Bizzotto (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, quello presentato alla nostra Assemblea dalla Presidenza irlandese è un programma molto ambizioso. Riportare l'Europa sul binario della crescita e dell'occupazione, facendo i conti con la recessione non è un'impresa facile: eppure spetta a questa Presidenza raggiungere nei prossimi sei mesi traguardi fondamentali per il futuro del progetto europeo, la revisione della politica di coesione, la PAC, la riforma sulla pesca, solo per citarne alcuni.

Chiedo però all'Irlanda di essere coraggiosa e di agire senza preconcetti, ascoltando la voce dei cittadini che chiedono un'Europa diversa. È infatti arrivato il momento di aprire un serio dibattito sulle sorti nell'UE dei popoli, come quello veneto, scozzese, catalano, che chiedono a gran voce – anche attraverso il referendum – l'indipendenza dallo Stato di appartenenza. Il fallimento dello Stato-azione, fonte di inefficienza amministrativa e ingiustizia sociale, del resto, è sotto gli occhi di tutti. Bisogna far posto a una nuova democrazia dal basso. Solo grazie alla cooperazione tra regioni, alle macroregioni e – io spero – alla futura Euroregione del Nord Italia, possiamo uscire da questa crisi e possiamo avere un'Europa più coesa.

3-044-000

Laurence J.A.J. Stassen (NI). - Voorzitter, de prioriteiten van Ierland als voorzitter van de Raad zijn stabiliteit, groei en banen. Tja, wie wil dat niet? Dat is net zoiets als elke dag zonovergoten weer en aangename temperaturen. Wij hebben dit soort ambities allemaal al eerder gehoord. Wie herinnert zich niet de Agenda van Lissabon en de Europa 2020-strategie, die van Europa de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie in de wereld moesten maken?

En wat is er van al die mooi klinkende plannen terechtgekomen? In plaats van groei heeft de Europese Unie ons in een economische recessie gestort. Je kunt nog zo veel strooien met strategieën, ambities en mooie woorden, als de problemen niet benoemd worden, is elk plan gedoemd om te falen.

Zo is het ook met Europa. De kern van het probleem is Europa, Voorzitter. Het is de Europese Unie zélf. De EU kan geen oplossing bieden, simpelweg omdat zij zelf het probleem vormt. De EU en de euro hangen als een molensteen om de nek van de lidstaten en hun burgers. Alles en iedereen moet inleveren, niets of niemand wordt gespaard, behalve de EU. Die krijgt alsmaar meer geld en meer macht. Het is zoals ze zeggen: *all pigs are equal, but some are more equal than others*.

Voorzitter, als ik een suggestie mag doen, de enige manier om dit continent nog hoop te bieden is door de stekker uit de Europese Unie te trekken. In plaats van dit bureaucratische monster moet het in de toekomst weer draaien om nationale staten en burgers die vriendschappelijk samenwerken waar dat echt nodig is. Het is de vrijhandel binnen Europa en met de rest van de wereld die de economische groei aanjaagt. Doorgaan met de Europese Unie is trekken aan een dood paard. Laten wij Europa redden uit de handen van de Europese Unie.

3-045-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, Madame la ministre, Madame la Commissaire, j'observe d'ailleurs que Mme la Commissaire irlandaise est présente. Je voudrais vous dire, Monsieur le Premier ministre, même si vous n'êtes pas

dans la même formation politique, qu'elle fait un excellent travail et que vous pouvez être fier d'elle.

Monsieur le Premier ministre, un mot tout d'abord sur la troïka. Vous débutez l'année 2013, qui est la dernière année avant la fin de l'actuel mandat. Nous n'avons pas senti dans votre discours une quelconque forme de dynamisme ni d'impulsion concernant la troïka entre l'Irlande, la Lituanie et la Grèce, qui va se terminer avec les élections européennes de 2014. Pourriez-vous nous en dire un mot?

Je me demande également, Monsieur le Premier ministre, si vous ne pourriez pas, par rapport au Royaume-Uni, jouer un rôle de trait d'union? Le premier ministre britannique va, après-demain, prononcer un discours. On le sent dans une sorte de confusion quant à sa pensée politique. S'il annonce un référendum sur un périmètre à définir pour le Royaume-Uni ou la sortie de ce pays, il y aura probablement, derrière, la sortie de l'Écosse du Royaume-Uni. Il est, peut-être, en train de jouer la stabilité d'un État important au sein de l'Union européenne.

Je fais partie de ceux qui se désolent de cette évolution et qui souhaitent que nous conservions au sein de l'Union ce grand État, le Royaume-Uni, deuxième armée du monde. Par conséquent, ne pourriez-vous pas jouer un rôle de trait d'union pour apporter une forme de sagesse au premier ministre britannique?

S'agissant de Schengen, votre État appartient à la zone euro, mais sans relever de l'espace Schengen. N'envisagez-vous pas de faire évoluer l'Irlande sur ce plan, à supposer que le Royaume-Uni, lui, s'éloigne de l'Union européenne? Ne pourriez-vous pas vous en rapprocher, en adhérant à l'espace Schengen?

Dernier élément concernant la présence politique. Au sein de notre Parlement, nous manquons cruellement de liens politiques avec les chefs d'État et de gouvernement. Je salue votre excellente ministre des affaires européennes, qui s'est bien débrouillée en plénière, hier déjà. Ne pourriez-vous pas accepter, Monsieur le premier ministre, de venir nous rencontrer plus souvent, notamment à l'occasion des réunions préparatoires des Conseils européens, puisque vous présidez le Conseil "Affaires générales", qui est en charge de la préparation des Conseils européens? En tout cas, nous sommes très demandeurs de relations très directes avec vous.

Monsieur le Premier ministre, bravo et bon courage pour votre présidence.

3-046-000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ANNY ΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιπρόεδρος

3-047-000

Patrizia Toia (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Presidente del Consiglio, come lei ha sentito, c'è molta attesa e fiducia per la sua Presidenza, coadiuvata peraltro da una signora ministro molto competente e determinata. Il momento è cruciale, lo hanno detto tutti: qualche spiraglio si apre ma molto gravi e molti sono ancora i problemi per l'Europa. E tutti ruotano attorno a questo tema: quello dell'occupazione – lo ha detto il mio capogruppo ed è stato ribadito in altri interventi – e dello sviluppo. E senza un orizzonte di fiducia anche l'idea di Europa perde la sua grandezza, perde il suo valore: gli

ideali sono importanti ma senza concretezza rischiano di essere una fuga dalla realtà quotidiana dei cittadini.

Nelle politiche europee c'è stato un grande limite, un errore – che noi, questo Parlamento, abbiamo denunciato, a volte solitari, ma lo abbiamo fatto instancabilmente – l'errore cioè di pensare che il rigore e l'austerità fossero una precondizione, un obiettivo a sé stante, il primo tempo di una politica che poi avrebbe fatto le altre cose. Invece le altre cose sono state rese ancora più difficili, più gravi e la vita delle persone è stata resa più fragile da questa separatezza della dimensione economica dalla dimensione sociale della nostra vita.

Le chiediamo di invertire questa tendenza per quanto possibile nel Consiglio, siamo ancora in tempo. Le rivolgo anche un altro invito: lei ha parlato di stabilità, poi di lavori di crescita. Inverta queste priorità: dica prima lavoro e poi stabilità e crescita per come ci possono aiutare per il lavoro. Ho però molto apprezzato la sua frase per quelle persone che oggi – e sono molti giovani, molte donne – iniziano una giornata senza reddito, senza occupazione, senza un impegno, nella fragilità e nella debolezza.

Il secondo invito è quello alla coerenza: basta grandi proclami e poi comportamenti al ribasso, compromessi insignificanti. Il bilancio è un banco di prova: parliamo di crescita, di occupazione! Orizzonte 2020 deve avere un bilancio adeguato e adeguata deve essere l'iniziativa per le piccole e medie imprese, per i giovani e per il lavoro.

3-048-000

George Lyon (ALDE). - Madam President, as a Scot and a fellow Celt, can I congratulate Ireland on taking over the Presidency once again. Taoiseach, I am sure I do not have to tell you, but there is a huge weight of expectation bearing down on your shoulders. We have high hopes for your Presidency across a whole range of policy areas.

I want to say a few words about CAP reform because it is very important – speaking as a member of the Committee on Agriculture and Rural Development – that we make progress on that. Taoiseach, you have set out a very ambitious timetable of concluding an agreement between the institutions by the end of your Presidency and I welcome that ambition. Next week with a bit of luck – a lot of luck, indeed – the Agriculture Committee here in Parliament will vote through our compromises and we stand ready to begin negotiations with the Council, subject to an agreement by this House in the plenary at the beginning of March.

But one of the big stumbling blocks to progress is the lack of agreement between farm ministers. It is vital that your Presidency gets a grip of the Council and pushes them hard to reach an agreement by mid-March, otherwise your timetable will be blown off course.

Taoiseach, I am sure I speak for all of my MEP colleagues when I say we look forward to working with you and we look forward to delivering your ambitious timetable and programme.

3-049-000

Jacek Protasiewicz (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Premierze! U większości Polaków Irlandia wywołuje wyłącznie pozytywne skojarzenia. Nic dziwnego – przecież to podczas poprzedniej prezydencji irlandzkiej nasz kraj wstąpił do Unii Europejskiej, a od tego czasu tysiące Polaków znalazło w Pana kraju swój drugi dom, przyczyniając się zresztą swoją pracą do nadzwyczajnego rozwoju gospodarczego, którego Irlandia doświadczała przed wybuchem światowego kryzysu finansowego.

Dzisiaj debatujemy nad priorytetami kolejnej, siódmej już prezydencji irlandzkiej w Radzie Unii Europejskiej. Stabilność, wzrost, nowe miejsca pracy, zwłaszcza dla młodzieży to dobrze wybrane priorytety, bo właściwie trafiają w troski i oczekiwania Europejczyków, ale, odnosząc się do Pana wystąpienia, Panie Premierze, chcę jednak stanowczo podkreślić, że nie uda się tych priorytetów osiągnąć, a i nawet przybliżyć, bez pozytywnego zakończenia negocjacji nad wieloletnimi ramami finansowymi. Wspomniał Pan krótko w swoim wystąpieniu, że liczy na szybkie porozumienie w Radzie w tej sprawie, choć pewnie będzie ono niedoskonałe. Nie oczekujemy, Panie Premierze, że będzie idealne. Wystarczy, że będzie dobre, ale żeby za takowe je uznać nie można już więcej godzić się na cięcia w wydatkach na inwestycje, na politykę regionalną i na programy społeczne.

Solidarność europejska nie może być ofiarą *imperfect agreement*. Wierzę, Panie Premierze, że Pan to doskonale rozumie jako premier kraju, który ma za sobą imponującą historię rozwoju gospodarczego, także dzięki istnieniu europejskiej polityki spójności. Mam świadomość, że główny ciężar negocjacji wieloletnich ram finansowych spoczywa na stałej prezydencji Rady, tym niemniej apeluję do Pana o dołożenie wszelkich starań, aby ich wynik nie był wyłącznie *imperfect, but acceptable*, ale żeby był *good or at least good enough*. Życzę Panu powodzenia w realizacji zarówno tego celu, jak i wszystkich tych, które Pan w swoim wystąpieniu zapowiedział.

3-050-000

Véronique De Keyser (S&D). - Madame la Présidente, bienvenue, Monsieur le Premier ministre. Vous l'avez dit vous-même, les relations extérieures ne sont pas exactement le domaine de la Présidence tournante, mais vous avez mentionné votre expérience historique en matière de médiation. Vous avez réussi à faire la paix entre des communautés distinctes et à amener des groupes, qu'on appelait terroristes, à s'engager en politique et à entretenir des relations tout à fait pacifiques.

C'est extrêmement précieux pour l'Union européenne. C'est précieux dans les conflits que nous rencontrons, et spécialement au Moyen-Orient. Je sais que votre pays, tout comme Malte et le Luxembourg, a été l'un des premiers à soutenir Mahmoud Abbas dans sa demande à l'ONU. Il s'agit donc d'un point important.

Laissez-moi vous dire un mot, cependant, sur Savita Halappanavar. On n'en a pas parlé. Il s'agit de cette jeune Indienne qui est morte à la suite d'une fausse couche en Irlande, après avoir agonisé pendant trois jours en demandant qu'on mette fin à sa grossesse.

Monsieur le Premier ministre, pour nous, les femmes européennes, cette question du choix du moment de sa grossesse, ne relève ni de la religion, que nous respectons, ni de la subsidiarité; c'est une question de droit et de liberté. Nous allons nous battre pour que ces droits et ces libertés soient partagés en Europe. Que 40 000 Irlandaises aillent encore se faire avorter à l'étranger n'est pas acceptable pour les droits des femmes européennes.

(Applaudissements)

3-051-000

Cecilia Wikström (ALDE). - Fru talman! Jag vill välkomna det irländska ordförandeskapet och jag ser fram mot vårt samarbete. Redan i Tammerforsprogrammet från 1999 åtog sig EU:s institutioner att skapa ett gemensamt asylpaket. Den ambitionen har upprepats, men fortfarande är paketet inte på plats. För det är svårt – i tider av ekonomisk kris har medlemsländerna varit motvilliga att leva upp till sina åtaganden.

Jag är föredragande för Dublinförordningen som i höstas avslutades med trialogförhandlingar, precis som också mottagandedirektivet är avslutat för parlamentets del. Båda de här betänkandena skulle ha antagits här i Strasbourg denna vecka. Nu har så inte skett därför att rådet har varit ovilligt att klara av detta, helt enkelt. Parlamentet uttrycker sin djupa besvikelse över detta.

Nu uppmanar jag det irländska ordförandeskapet att göra sitt yttersta för att dessa två betänkanden ska fullföljas och bli klara så fort som möjligt. Budskapet är tydligt: parlamentet fortsätter med arbetet med Eurodac och procedurdirektivet så att asylpaketet kan vara på plats inom kort. Jag önskar det irländska ordförandeskapet allt gott och framförallt mycket uthållighet i arbetet under det här året, och ser fram mot vårt samarbete.

3-052-000

Luis de Grandes Pascual (PPE). - Señora Presidenta, señor Presidente en ejercicio del Consejo, Irlanda, a nuestro juicio, es un ejemplo para todos, ya que, gracias a los ajustes presupuestarios, a diversas reformas estructurales del sector financiero y del bancario, y a que ha actuado con rigor y con firmeza, ha conseguido aliviar su situación, aumentar las exportaciones y crecer. Todo un ejemplo. Desde España, desde luego, señor Presidente, nos alegramos y deseamos firmemente que siga por ese camino que, a nuestro juicio, conduce al éxito.

La Presidencia irlandesa propone acertadamente como prioridad la necesidad de crear las condiciones para el crecimiento económico y la creación de empleo y el restablecimiento de la confianza en la economía europea, garantizando su estabilidad y, sobre todo, la estabilidad del euro.

Una prioridad que es compartida por España y por el resto de los socios europeos. Por eso es prioritario avanzar en la hoja de ruta para una auténtica integración de la unión económica y monetaria. La supervisión bancaria, las directivas de resolución y recuperación bancarias y sobre fondos de garantía de depósitos, el establecimiento de un supervisor europeo único –tal como se acordó en diciembre–, así como permitir que el mecanismo europeo de estabilidad sirva para la recapitalización directa de la banca, son prioridades que compartimos, desde luego, desde España.

En otro orden de cosas, durante su Presidencia deberían finalizarse las negociaciones del próximo marco financiero plurianual 2014-2020. En todo caso, señor Presidente, un acuerdo deberá preservar las cantidades de la PAC y la cohesión política, que han demostrado su gran capacidad de crear empleo y crecimiento, además de ser una de las expresiones más importantes de la solidaridad entre europeos.

También le corresponde culminar la financiación y definición de la red transeuropea de transportes y la política comercial común. Además, y es muy importante, durante su mandato los Estados Unidos van a anunciar próximamente su intención de lanzar negociaciones para crear un mercado interior transatlántico, que puede suponer una importante fuente de ingresos y de creación de empleo.

Señor Presidente, concretar el alcance de esas negociaciones y fijar un calendario viable serían una forma de culminar con brillantez su mandato. Estos son los buenos deseos que la delegación española del Partido Popular Europeo quiere para Irlanda, deseándole, además, todo el éxito de su presidencia.

3-053-000

Udo Bullmann (S&D). - Frau Präsidentin! Herr Ratspräsident, Sie haben über die Menschen in Irland gesprochen. Über die Menschen, die Erfahrungen haben, über die Menschen, die bereit sind, sich neuen Herausforderungen zu stellen, sich zu engagieren, und über den Mut der Menschen in Irland. Das hat mir gut gefallen. Ich muss Ihnen aber sagen, in diesem Volkshaus haben wir in den seltensten Fällen Probleme mit der Bevölkerung. In aller Regel haben wir unsere Probleme mit den Regierungen. Wir würden Sie gerne einladen, während Ihrer Ratspräsidentschaft nicht ein Problem zu sein für dieses Volkshaus, sondern ein Verbündeter!

Ich möchte das an zwei Beispielen erläutern. Sie haben völlig zu Recht über die Jugendgarantie als ein zentrales Element unserer Politik gesprochen. Seien wir einmal ganz ehrlich: Wir haben diese Jugendgarantie seit 2002. Seit dem Frühjahrsgipfel in Barcelona haben die Staats- und Regierungschefs einander versprochen, in der Lissabon-Strategie alles dafür zu tun, dass nach einigen Monaten jeder Jugendliche in Europa in einen Job oder in eine Ausbildung kommt. Warum ist eigentlich nichts passiert? Ich will Ihnen sagen, warum nichts passiert ist: Weil wir diese Politik nicht hart gemacht haben, weil wir sie nicht genau so gehärtet haben wie alle anderen Anforderungen, die etwas mit dem Budget zu tun haben, weil es keine Sanktionen gibt, und weil dieses Haus hier nicht zuständig ist dafür, die Verpflichtungen der Mitgliedstaaten zu überprüfen und mit Ihnen zu diskutieren, wie es vorangehen kann. Das ist ein wichtiges Beispiel.

Das zweite Beispiel sind die Banker-Boni. Machen Sie – und Sie haben Erfahrung in Irland – in Ihrer Ratspräsidentschaft nicht den Fehler, sich zu den Verteidigern derjenigen zu machen, die uns in die Krise gestürzt haben, sondern helfen Sie den Menschen, wieder Vertrauen zu finden durch klare Regeln, auch für den Finanzmarkt.

3-054-000

Chris Davies (ALDE). - Madam President, one of the great successes of this Irish Presidency could be the successful negotiation of a reform of the common fisheries policy: putting in place a policy which will allow fish stocks to recover, ending the nonsense of discarding perfectly edible fish, and giving hope for the future.

Taoiseach, if you are able to do that then I think your success will be rightly heralded, but one of the subtexts of the debate which will not get so much publicity is the two-year long dispute which has existed between the Council and this Parliament over the long-term management plans for fisheries.

This issue has to be resolved if we are to ensure the success of a common fisheries policy reform. At the moment we have not even publicly identified the reasons for the dispute. They have not all been laid on the table. This needs to be done. Negotiations need to begin; we need to secure some agreement; flexibility needs to be shown on both sides.

I praise your Fisheries Minister, Simon Coveney and I think he has already shown more interest in this subject than any of his predecessors in previous years. But I would ask you to take a personal interest in making sure that this longstanding dispute is once and for all resolved.

3-055-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). - Tisztelt Elnök Asszony, Tisztelt Biztos Asszony, Tisztelt Biztos Úr, Tisztelt Miniszterelnök Úr! Először is szeretnék gratulálni az ír elnökségnek azért, mert

önök ilyen kiváló és ambiciózus programot állítottak össze az elkövetkezendő és egyébként nehézségektől sem mentes következő fél évre.

A program valójában jól fogja át azt a lényegét, amire Európának szüksége van: stabilitás, munkahelyek és növekedés. Stabilitás a közös intézményeinkben, a közös politikánkban, munkahelyteremtés a gyerekeinknek, Európa ifjúságának és növekedés a közös gazdaságpolitikai reformok mentén. Mondhatnám, hogy Önök bizonyos értelemben könnyű helyzetben vannak, hiszen már a meglévő szakpolitikai irányokat, szakpolitikai programokat kell folytatni és kiteljesíteni, legyen szó éppen az európai szemeszter folytatásáról, a belső piacot kiteljesítő szakpolitikákról, vagy éppen a külpolitikai indíttatású témák képviseléről. A helyzet azonban korántsem ilyen egyszerű, még egy olyan tapasztalt elnökség számára sem, mint az ír elnökség.

Egyrészt a feladat kettős. Egyrészt a nemrégiben életre hívott projekteket kell tartalommal és részletekkel megtölteni, gondolok itt például a bankuniós tervezetre, vagy éppen a közös bankfelügyelet kérdésére és annak ütemtervére, másrészt viszont új feladatokat és megoldási módokat kell találni, mert el kell ismernünk, hogy egyes eszközeink idejétmúltak és jelentőségükben, mondanivalójukban is megkopottak.

Az pedig, hogy Önök szimbolikusan is üzennek, és valódi perspektívát mutatnak a fiatal generáció számára, azzal, hogy bevonják az Ifjúsági Garancia elnevezésű programot a munkatervükbe, sok olyan fiatalnak kínálnak munkalehetőséget vagy éppen továbbképzési, gyakorlati lehetőséget, akik teljesen eltűntek már a munkaerőpiacról. Nos, ehhez a részhez külön gratulálok. Gratulálok miniszter asszonynak is a tegnapi munkájához, nagyszerű munkát végzett az Európai Parlamentben, programjukhoz pedig sok sikert kívánok az elkövetkezendő fél évre.

3-056-000

Catherine Trautmann (S&D). - Madame la Présidente, Monsieur le Premier ministre, je voudrais vous adresser mes vœux très chaleureux pour votre Présidence, car l'ampleur de la tâche est considérable et le premier enjeu est de parvenir à un accord sur les perspectives financières.

Vous avez dit: "Il vaut mieux un accord que pas d'accord". Je vous réponds: "Il vaut mieux ne pas placer le budget de l'Union à un niveau inférieur à celui de l'année 2008", ce qui reviendrait à garantir, à tous coups, l'impossibilité de traduire notre ambition dans les faits, de traduire, de manière concrète, nos ambitions en matière de croissance et d'emploi. Nous devons, en effet, nous y consacrer.

Nous ne pouvons pas simplement condamner les Européens à des mesures de rigueur. Les Européens ne peuvent pas payer la crise au prix de leurs économies, de leur travail et de leur emploi. Nous devons les rassurer et, évidemment, commencer par la jeunesse. C'est notre premier défi et je pense que la Présidence irlandaise, lors du Conseil EPSCO de février, doit pouvoir avancer dans ce sens, car – vous l'avez dit – c'est notre obligation.

Mais, il faut, aussi, renforcer l'Europe solidaire. Je pense, en particulier, aux salariés victimes des restructurations. Je pense également aux victimes de la pauvreté et je compte sur vous. Votre liste est déjà longue, mais je voudrais y rajouter le financement du programme d'aide alimentaire de l'Union européenne.

Nous jouons gros avec ce financement. Si l'Europe n'est pas capable de prendre en considération l'année dédiée aux citoyens, de prendre aussi sur elle le financement du

premier droit – celui de s'alimenter, le droit à la santé –, nous pourrions toujours parler du reste; nous ne serons pas crédibles.

Enfin, je suis membre de la commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie, et je vous remercie, Monsieur le Premier ministre, des annonces qui ont été faites sur le projet paneuropéen de recherche en matière de fibre optique. Je pense qu'il y a là un atout majeur et une façon concrète de nous dédier aux investissements.

Je vous remercie, une nouvelle fois, et vous félicite. Bien sûr, comptez sur moi pour assumer ma part des efforts nécessaires afin de parvenir au succès.

3-057-000

Paulo Rangel (PPE). - Senhor Primeiro-Ministro, Senhores Comissários, em primeiro lugar queria saudá-lo por esta presidência e, em particular, pelos resultados que a Irlanda já obteve no seu programa de ajustamento que são, para um português, uma grande inspiração e um motivo de esperança.

Queria dizer o seguinte: a sua missão é extremamente difícil mas ela é difícil não apenas porque os desafios são grandes mas especialmente porque as esperanças que este Parlamento e que os cidadãos europeus põem na Presidência irlandesa são, talvez, demasiado grandes. De facto, a Irlanda não podia encontrar, digamos, maior oportunidade histórica para uma presidência. Num momento em que nós estamos a ter os primeiros sintomas de saída da crise, em que há resultados interessantes no domínio do euro, em que a situação grega parece mais calma, em que os países como Portugal e a Irlanda ou como a Espanha e a Itália estão manifestamente a dar sinais positivos, neste momento nós sabemos que nada está garantido e portanto, ser a Irlanda que tem a Presidência é para nós também um motivo de grande inspiração, mas julgo que é algo de muito difícil. É extremamente difícil o desafio que tem pela frente. O que é que eu queria dizer com isto? Queria dizer três coisas basicamente: consideramos muito positiva a aposta no crescimento, consideramos muito importante a preocupação com a questão da juventude – embora faça aqui uma nota de que, frequentes vezes, se esquece que no domínio da crise é a terceira idade, são os seniores que estão a sofrer mais, nomeadamente porque há cortes de pensões praticamente em todos os Estados e precisam aqui também de uma atenção especial – e finalmente as questões sociais. Queria dizer, finalmente, uma única palavra só para dizer o seguinte: eu tive experiência a trabalhar com a sua Ministra para os Assuntos Europeus, foi uma grande defensora das boas relações entre os parlamentos nacionais e o Parlamento Europeu; espero que ela, na equipa que faz com o Senhor Primeiro-Ministro, possa também dar ao Conselho esse exemplo de boa colaboração com o Parlamento Europeu.

3-058-000

Juan Fernando López Aguilar (S&D). - Señora Presidenta, Taoiseach Kenny, saludo a la Presidencia irlandesa y le deseo éxito en el cumplimiento de su mandato.

Irlanda es, efectivamente, no solo un ejemplo sino también un emblema de los sufrimientos causados por esta crisis y de sus injusticias, de los padecimientos sociales, además de económicos y financieros, y por eso, sí, celebramos la esperanza de que Irlanda pueda empezar a remontar las turbulencias financieras, pero recordamos que la crisis no ha sido solo económica y financiera sino también social, que ha afectado al nódulo político de la ciudadanía y los derechos fundamentales en el conjunto de la Unión, y que la superación de la crisis no consiste solo en la superación de las turbulencias financieras.

Por eso le pedimos, como Presidente en ejercicio del Consejo, que se empeñe en el desbloqueo de Schengen, que es un acervo de libre circulación de personas pendiente de resolución después de la decisión unilateral adoptada por el Consejo de cambiar su base jurídica.

Que se empeñe en el desbloqueo del paquete de asilo, especialmente Eurodac, la Directiva de procedimiento y el Reglamento de Dublín, que lleva el nombre de la capital irlandesa y es un emblema en toda Europa de la responsabilidad compartida en la gestión de los peticionarios de asilo.

Que se empeñe también en el desbloqueo del Reglamento de acceso a la información y a los documentos públicos de la Unión Europea, en el que el Consejo también arrastra los pies a pesar de que el Parlamento está ejerciendo toda su presión.

Y, finalmente —si permite—, que se empeñe también en el impulso de la Directiva sobre la protección de los intereses financieros de la Unión, que será el primer ladrillo en el camino que nos conducirá al establecimiento de una fiscalía europea en la lucha contra la criminalidad grave transnacional, no solamente en la protección de los intereses financieros de la Unión.

3-059-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κυρία Πρόεδρε, θέλω να καλωσορίσω θερμά την Ιρλανδική Προεδρία και την παρουσία εδώ του πρωθυπουργού κ. Κένυ και της αρμοδίας υπουργού κ. Κρέϊτον.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό το γεγονός ότι η Ιρλανδία αναλαμβάνει σε αυτή τη δύσκολη οικονομική συγκυρία τα ηνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μια χώρα που έχει βιώσει τις επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης και της κρίσης χρέους έχει κάθε λόγο να προχωρήσει αποφασιστικά σε όλα τα ανοικτά ζητήματα. Αναμφισβήτητα το έργο που θα κληθεί να υλοποιήσει, σε συνεργασία με τις επόμενες προεδρίες, είναι δύσκολο. Από την τραπεζική ένωση και τον ενιαίο μηχανισμό των τραπεζών μέχρι την ψηφιακή οικονομία, και από την αναθεώρηση της ΚΑΠ και το ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου, μέχρι την αναθεώρηση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής.

Η Ευρώπη σήμερα βρίσκεται σε ένα κρίσιμο σταυροδρόμι. Η περίοδος των σχεδιασμών οδεύει προς το τέλος. Ξεκινά μια περίοδος που θα κριθεί τοις πράγμασι η αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών. Το τρίπτυχο της Ιρλανδικής Προεδρίας σταθερότητα, δουλειές, ανάπτυξη αντικατοπτρίζει πλήρως το ζητούμενο σε αυτή τη χρονική συγκυρία. Μόνο μέσω της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας και της ανάπτυξης θα δώσουμε λύσεις στα προβλήματα των ευρωπαίων πολιτών και ιδιαίτερα εκείνων που έχουν πληγεί περισσότερο από την οικονομική κρίση, όπως οι νέοι και οι μακροχρόνια άνεργοι. Σαφέστατα κλειδί σε αυτή την προσπάθεια είναι η επίτευξη συμφωνίας μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Ένα φιλόδοξο πλαίσιο θα δώσει την αναγκαία ώθηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση για να υπερβεί τον σημερινό φαύλο κύκλο της ύφεσης και της λιτότητας. Το Κοινοβούλιο έχει δώσει μάχη προς την κατεύθυνση αυτή. Ελπίζω η Ιρλανδική Προεδρία να βρει τη χρυσή τομή που θα απελευθερώσει την τεράστια αναπτυξιακή δυναμική του νέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Κυρία Πρόεδρε, μια ερώτηση θα ήθελα να κάνω: ποιοι είναι οι στόχοι και σε ποιο βαθμό φιλοδοξεί να προχωρήσει η Ιρλανδική Προεδρία τον ενιαίο μηχανισμό εποπτείας των τραπεζών και τη τραπεζική ένωση η οποία θα επιτρέψει την απευθείας ανακεφαλαιοποίηση των ευρωπαϊκών τραπεζών και την ελάφρυνση των δημοσιονομικών βαρών των υπερχρεωμένων σήμερα κρατών μελών;

3-060-000

Cătălin Sorin Ivan (S&D). - Domnule prim-ministru, salut absolut tot ce ați spus astăzi aici, dar vă spun că nimic din ce ați spus nu este posibil, dacă nu există încredere, dacă nu există încrederea cetățenilor în instituțiile europene, dacă nu există încredere între toate cele 27 de state membre ale Uniunii Europene și dacă nu există încrederea partenerilor externi că această construcție este una coerentă și durabilă.

Dar vă spun că, în Uniunea Europeană, e greu să vorbim despre încredere, atunci când acordurile nu sunt respectate. Un astfel de acord este acordul care privește aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen. Aici, în Parlamentul European, am votat o rezoluție în care se spunea foarte clar că toate condițiile din acest acord au fost respectate, atât de România, cât și de Bulgaria. Comisia Europeană a spus, în nenumărate rânduri, că toate condițiile sunt îndeplinite, că, de drept, și România, și Bulgaria trebuie să facă parte din spațiul Schengen. Cu toate acestea, nici România, nici Bulgaria nu sunt în spațiul Schengen, pentru că în Consiliu sunt anumite state care se opun.

Atâta timp cât nu aducem încrederea înapoi în această construcție, atâta timp cât nu respectăm acordurile între noi, eu cred că nu putem vorbi despre o Uniune Europeană cu viitor bun în lume, care să treacă de această criză economică. Eu cred că cea mai mare provocare a dumneavoastră este aceea de a aduce încrederea înapoi în Uniunea Europeană.

3-061-000

Anna Záborská (PPE). - Tento parlament už prijal niekoľko zásadných opatrení s cieľom obmedziť zadlžovanie verejného sektora a veľa hovoríme o potrebe naštartovať ekonomický rast a znížiť nezamestnanosť. Írska skúsenosť z posledných rokov v tom môže zohrať významnú a nadovšetko pozitívnu úlohu.

Jeden rozmer tejto skúsenosti však nesmie zostať nepovšimnutý. Odkedy kríza naplno prepukla, pôrodnice v Írsku praskajú vo švíkoch. V roku 2009 zaznamenala krajina najvyšší počet pôrodov za posledných 118 rokov.

Podľa predpovedí Eurostatu narastie počet obyvateľov Írska v najbližších 25 rokoch o štvrtinu, zatiaľ čo priemerný nárast obyvateľstva v celej Európskej únii sa očakáva na úrovni 4 %.

Írsko je krajina dôvery a nádeje, pán predseda Rady.

Írske predsedníctvo môže ponúknuť viac než len efektívnu koordináciu zložitého európskeho rozhodovacieho procesu. Môže ponúknuť víziu, ako využiť krízu na prekonanie alebo aspoň oddialenie demografickej zimy. Pretože história aj súčasnosť dávajú Írsku právo presadzovať v Európskej únii rodinné hľadisko.

3-062-000

Elisa Ferreira (S&D). - É com muita esperança que nós acolhemos e damos as boas-vindas à Presidência irlandesa. Queria fazer-lhe três pedidos: um primeiro relativamente à dívida soberana. Nós sabemos e esperamos que a Irlanda regresse aos mercados para se financiar a muito curto prazo e aí nós todos beneficiamos das intervenções do Banco Central Europeu. O meu pedido é, que nas negociações do *two pack*, quando reforçamos de novo a governação económica nós tratemos a questão da dívida soberana da zona euro de modo a estruturar o modo de a gerir no futuro. O meu segundo pedido é sobre o crescimento e emprego. Nada melhor do que a oportunidade que temos agora, quando se discutem as perspetivas

de crescimento da União Europeia para 2013, para precisamente abordar a questão do crescimento e do emprego e, porque não, visitar de uma maneira objetiva e clara e calma aquilo que têm sido as recomendações e os programas de ajustamento e que na prática têm ou não resultado ou só resultam quando se prolonga os prazos e se reduzem as condições.

Uma última nota, termino já, Senhora Presidente, para lembrar que na união bancária é importante que nós não acabemos divididos como bancos de primeira e bancos de segunda e que definitivamente protejamos os nossos contribuintes de pagarem aquilo que a Irlanda teve de pagar por uma crise bancária que os cidadãos acabaram por ter de pagar.

3-063-000

Gunnar Hökmark (PPE). - Madam President, I should like to welcome the Irish Presidency and thank the Taoiseach for the leadership that Ireland has demonstrated in getting out of the crisis.

I have four points for the Taoiseach. Firstly, Croatia: ensure the accession of Croatia without any Member States blocking the enlargement because of bilateral conflicts. That is one of the most important challenges you have.

Secondly: keep the Union together; focus on the reforms that can unite us and make the European economy stronger, not on the very many institutional changes that can divide us.

Thirdly, the European budget: focus on the spending and the powers of the budget that can make Europe a strong knowledge economy. Agriculture is important but even more important are research, science and securing the leadership regarding modern society's infrastructure.

Fourthly: the reforms which we need to implement all over Europe, at European level as well as at Member State level, reforms which can attract investments. We do not see today any opportunities to stimulate our economies by deficits and spending, and we have seen that they do not help, but we can ensure that we attract all the private investments which can make the European economy strong and prosperous.

Ensure that we carry out the reforms regarding telecoms, regarding the energy market, regarding the digital economy, which can give us the leadership. You have much to do and you can achieve it because you have demonstrated that Ireland can make a difference.

3-064-000

Claude Moraes (S&D). - Madam President, as we have heard today, the economy must of course take centre stage. Taoiseach, you have also heard that we are a Union of values and you have heard from a number of colleagues that in the area of justice and home affairs we had a bad experience in December where we had delays with the Reception Directive and other measures. We now have Eurodac and other asylum elements which we hope will see progress in 2013. You heard from my own group leader that we want to see progress on Schengen, on seasonal workers and on the Intra-Corporate Transfer Directive.

We look to the Irish Presidency in the hope that we will now see some progress, thanks to the special knowledge that you have and the history that you have, in all of these areas where there are no votes, but there are values on migration and on asylum where we have

repeatedly seen presidencies delaying because migration and asylum, and burden-sharing, are not seen as a serious topic.

There are also exciting possibilities – in data protection, in personal freedoms, but also in the internal market – to see some progress on your priorities. So in justice and home affairs and the community of values, as well as on the economy, we would like to see progress in those six months, and we will work with you to make that progress so that we have a complete Presidency for our Union of values as well as on the economy.

3-065-000

Marian-Jean Marinescu (PPE). - Domnule Prim-ministru, misiunea dumneavoastră nu este ușoară. Aveți o mare responsabilitate, dumneavoastră și colaboratorii dumneavoastră: în următoarele șase luni se poate defini o mare parte din viitorul Uniunii până în 2020. Vă urez succes.

În ultimii trei ani, Uniunea a reacționat la problemele apărute și a luat măsurile necesare pentru stabilizarea și consolidarea situației financiare, economice și bancare a statelor membre. Au mai rămas de finalizat câteva piese legislative. Cred că „the 2- pack” și taxa pe tranzacțiile financiare sunt o prioritate.

Măsurile luate trebuie dublate de mecanisme care să determine creștere economică și locuri de muncă. Bugetul european, 95% buget de investiții, prin politicile europene, poate deveni catalizatorul creării de locuri de muncă. Este necesar un buget 2014-2020 la un nivel care să facă față provocărilor actuale. Diminuarea propunerii Comisiei nu se justifică, având în vedere că aceleași state membre net au aprobat Strategia 2020. Argumentele statelor membre net contribuatoare nu sunt în totalitate corecte. Fondurile europene investite în statele membre beneficiare aduc beneficii semnificative firmelor din toate statele membre. Domnule Prim-ministru, nu aveți o misiune ușoară, dar trebuie să încercați să convingeți Consiliul European să propună cât mai repede un buget, cel puțin la nivelul celui propus de Comisie.

Aș dori, de asemenea, să vă rog să aduceți la normal o situație nedreaptă, incorectă: aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen. Cele două state au îndeplinit toate cerințele europene în materie, este corect să primească ceea ce merită: intrarea în spațiul Schengen.

3-066-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, fáilím roimh Uachtaránacht na hÉireann chomh maith, an seachtú huairé atá an onóir sin againn agus tá clár oibre cuimsitheach dúshlánach leagtha amach romhainn ag an Taoiseach. Tá a fhois agam go n-éireoidh linn an chuid is mó de ar a laghad a chur i bhfeidhm. Tá seanfhocal inar dtír a deir ‘ní neart go cur le chéile’. Dá bhrí sin tá súil agam go mbeidh an cur le chéile sin ar fáil agus má bhíonn déanfaimid a lán dul chun cinn.

Let me tell you a little bit about our Taoiseach. When he took over our party in 2002 we were seen by many people as being on the brink of extinction. Now we have the highest political representation we have ever had. When he took over as Taoiseach a little less than two years ago the country was, in economic terms, on the verge of collapse. But now we are very much on the verge of recovery.

The energy which he brought to those jobs he will also now bring to the benefit of Europe. But also let me also say we are in coalition, and I would recognise the role of the Labour

Party under the leadership of Eamon Gilmore. We will be working together for the benefit of Europe.

There are many challenges: the multiannual financial framework, the common agricultural policy, the common fisheries policy and the free trade agreement for the USA in particular and, as a member of the EU-US Delegation, I welcome that. As the rapporteur on data protection for the Committee on Industry, Research and Energy, I welcome the fact that this has been made a priority, in addition to, in particular, trying to get jobs for young people.

Let me conclude by saying that Rome was not built in a day. Europe is not going to be transformed in five and a half months, but we can make real progress.

3-068-000

Διαδικασία Catch-the-eye

3-069-000

Othmar Karas (PPE). - Frau Präsidentin, Herr Ratspräsident, meine Damen und Herren! Ich habe zwei Punkte, die ich kurz erwähnen möchte. Das Eine ist: Sie haben in Ihrer Ratspräsidentschaft – wir haben das alle angesprochen – die finanzielle Vorausschau. Ich bitte Sie darum, die Prioritäten zu verändern und nicht zuerst über die Prozentsätze, die ausgegeben werden, zu reden, sondern über die Notwendigkeiten, damit die Europäische Union ihre Ziele, ihre Aufgaben, ihre Programme und ihre Herausforderungen erfüllen kann. Setzen Sie auch in dem Bereich ihren pragmatischen Weg fort.

Das Zweite: Wir verhandeln in einigen Bereichen im Trilog, wie über die Eigenkapitalrichtlinie, Basel 3 und CRD 4. Dies ist die dritte Ratspräsidentschaft, die im Trilog diese Dossiers verhandelt. Ich bitte Sie, dass wir nur mehr über die Dinge verhandeln, die offen sind, und dass Sie in jeder einzelnen Frage die Vereinbarungen mit ihren Vorgängerpräsidentschaften einhalten. Sonst müssen wir mit jeder Präsidentschaft bei Null beginnen und kommen in Widersprüche, und die Vertrauensbasis in den Verhandlungen wäre dadurch geschwächt.

3-070-000

Zita Gurmai (S&D). - Mr President, I would like to congratulate the Irish Presidency on its very careful preparation and for having put the issue of youth unemployment at the top of its agenda.

I also welcome the ambitious objectives set in this programme on equality between women and men. I would like to draw your attention to two recent documents, the first on 'The impact of the economic crisis on the situation of women and men and on gender equality policies', the second being the 2012 'Annual review of employment and social developments in Europe'. Both reports are proof that women have been hardest hit by the economic crisis in Europe.

Austerity measures, as the sole response to the crisis, have further eroded the social situation since essential services such as healthcare, local government and child care, have been particularly affected. We urgently need a detailed impact assessment of the consequences of these measures on women and the guarantee that the gender factor will be taken into consideration in all policies to address the crisis.

3-071-000

Kristiina Ojuland (ALDE). - Madam President, I am sure the Prime Minister must be quite tired already sitting down there; however Prime Minister, I need to raise the case of Sergei Magnitsky with you. I am sure you are well informed that last year in October this Parliament adopted by a large majority the recommendation to the Council to introduce sanctions on visas and financial assets in EU territory against those Russian officials who were guilty in Sergei Magnitsky's death. I would like to ask you if and when the Irish Presidency is planning to put this question on the Council's agenda. I would also like to assure you that the large majority of Members of this Parliament who adopted this recommendation are looking very much forward to your activities on this issue during your Presidency.

3-072-000

Peter van Dalen (ECR). - Vanmiddag komt de organisatie "Open Doors" op mijn uitnodiging naar dit Parlement. Iedereen is hartelijk welkom wanneer om drie uur vanmiddag de World Watch List 2013 wordt gepresenteerd. Dat is een overzicht van de landen waar het voor christenen gevaarlijk is om te leven.

Wat wij vanmiddag gaan horen is dat er in verschillende landen minderheden en christenen letterlijk geen leven hebben. Denk bijvoorbeeld aan Noord-Korea, Saoedi-Arabië en Afghanistan. Maar ook zal tot in detail worden verteld dat in veel landen de christenvervolging sterk toeneemt, met name in Afrikaanse landen zoals Mali, Ethiopië, Kenia en Nigeria. Daar worden elke week voorgangers en kerkgangers vermoord en kerken platgebrand. De situatie is veel erger dan een paar jaar geleden.

Daarnaast komen christenen in de landen van de zogenaamde Arabische lente in de knel. De nieuwe islamitische machthebbers zijn beslist niet zo tolerant als wij mochten hopen. Daarom mijn concrete vraag aan het voorzitterschap: wat gaat u eraan doen om de toenemende christenvervolging aan te pakken?

3-073-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). - Estabilidade, emprego, crescimento é um *slogan* atrativo. Infelizmente, o programa da Presidência irlandesa replica as mesmas medidas que têm sido aplicadas em nome da tal estabilidade e que são totalmente contraditórias com o objetivo da promoção do emprego e do crescimento. A realidade não mente, a receita é desastrosa. O Semestre Europeu tão acarinhado por esta presidência como solução para a estabilidade significa destruição de serviços públicos, privatizações, redução de níveis salariais e de pensões, logo mais despedimentos, mais recessão, menos capacidade de consumo, mais pobreza, mais círculo vicioso de desastre social.

Em relação à garantia europeia à juventude, a questão que se nos coloca é esta: este instrumento não deverá nunca ser um substituto do trabalho estável, seguro e com direitos. A um posto de trabalho deverá corresponder um contrato, a todos os postos de trabalho permanentes deverão corresponder contratos efetivos. A precariedade deverá sempre ser combatida pois ela é a forma mais eficiente de perpetuar as situações de desemprego, sobretudo entre os jovens. Poderá a Presidência irlandesa garantir-nos que defenderá estes princípios?

3-074-000

John Bufton (EFD). - Madam President, I would like to address my speech to the Irish Presidency. Taoiseach, do you agree with your Deputy Prime Minister, Mr Eamon Gilmore, when he said that there could not be different forms of membership in the EU? He also added that there cannot be flexibility on the core conditions. You cannot have a European Union if you end up with 27 different forms of membership, he added.

If you agree with your Deputy Prime Minister, what advice will you give to our Prime Minister, David Cameron, who will be making his big Europe speech on Friday? It is widely reported that he will be aiming to repatriate powers to the UK. Do you think that David Cameron's plan to repatriate powers is possible or impossible? Mr Kenny, when you take to the floor shortly, will you please answer my questions?

3-075-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Madam President, we have heard a lot about the priorities of the Irish Presidency, including improving economic growth and creating jobs. Of course neither is very likely at all with the euro being grossly overvalued for many of the southern European countries and the EU's disastrous embrace of globalisation, neo-liberal economics and austerity measures.

Of course these and other priorities were not initiated by Ireland any more than Cyprus's priorities were devised by that country. The Irish Foreign Minister let the cat out of the bag on 12 January: he said, "Today's meeting helped to build on 18 months of Presidency preparations in close contact with the Commission". It is all an elaborate delusion in which the rotating presidency provides a sort of demographic or democratic legitimacy to the programme of the unelected Commission. The President of the Council presides over a meeting of Member State representatives with an agenda provided for it from outside.

3-076-000

Mairead McGuinness (PPE). - Madam President, I would like to extend *Céad Míle Fáilte* to An Taoiseach and Minister Creighton to the European Parliament. You used one word which I think needs repeating and it is the word 'respect'. I think that is a word which is in short supply within our Member States, sometimes within politics itself, but I do want to thank you for the respect you have shown to this Parliament. Because very often we have a sense in which we, the directly-elected people who represent the people of Europe, are not given the right status by the Council. I think you are now in a position to enlighten other Council Members on the importance of this Parliament and what codecision actually means.

I have a question for you, Taoiseach. I noted very carefully your comments about a fair and balanced agreement on the MFF, even if it is imperfect, being better than no agreement. How confident are you that we will have an agreement, and how important is an agreement on the MFF for delivery of your work programme? Thank you and good luck.

3-077-000

Liisa Jaakonsaari (S&D). - Arvoisa puhemies, Irlannin puheenjohtajuuskaudella on luotu uusi jännittävä käsite: "sininen kasvu". Tällä varmasti tarkoitetaan mereen liittyviä mahdollisuuksia. Toivoisin kuitenkin "punaista kasvua", joka tarkoittaa sitä, että nyt kun tämä velka-, kasvu- ja työttömyyskriisi synnyttää ihan varmasti kasvavan köyhyyskriisin, ja se puolestaan synnyttää lisää äärioikeistolaisia liikkeitä, niin tämän köyhyyden torjuminen

olisi ihan todella vakava politiikan painopiste. Tässä suhteessa tarvitaan ”punaista kasvua”. Niin kuin täällä on moni sanonut, yksi väline on tämä nuorisotakuu, mutta jos samanaikaisesti jäsenvaltiot leikkaavat ja Euroopan budjettia leikataan, muun muassa nuoriso-ohjelmista, niin tämä käsite nuorisotakuu saattaa jäädä vain sanaksi. Luotan Irlantiin ja luotan teidän kokemukseenne, että saatte näissä asioissa jotain aikaan.

3-078-000

Jim Higgins (PPE). - A Uachtarán, is mór an onóir domsa fáilte a chur roimh an Taoiseach go dtí an teach seo inniu le haghaidh a phríomhóráide i bParlaimint na hEorpa in Strasbourg agus chun clár tosaíochtaí Uachtaránacht na hÉireann a leagan amach. Mar a dúirt mo chomhghleacaí, Sean Kelly, tuigimid go léir go bhfuil dúshlán mhóra ag baint leis an uachtaránacht seo. Tuigeann muintir na hÉireann níos fearr ná muintir a lán tíortha eile cé chomh deacair agus atá sé.

It is very clear, Taoiseach, that you have a very clear priority and a very clear focus on what is really important. The multiannual framework is important. Youth unemployment has to be tackled. But if you look at Ireland, what has happened in the last two years under your leadership is an absolute miracle. The fact that you were able to state that we are soon going to be out of the programme – the ECB, the IMF, the EU programme – is an inspiration for other countries.

Stability is absolutely vital. We need to inject hope and confidence into Europe. Above all we need to dispel the doom and the gloom. When this period of Europe’s history is written it will be seen as nothing other than a blip. It will be seen as a period of rejuvenation for Europe, stronger, more durable and more united than ever.

3-080-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l’Irlanda è un paese che amo molto ed è per questo che, con grande piacere, voglio ringraziare la Presidenza irlandese per gli impegni presi oggi, soprattutto per l’impegno verso l’approvazione, nel più breve tempo possibile, della Garanzia per i giovani. Sappiamo che non è una bacchetta magica e che non risolverà tutti i problemi: ma è un segnale forte di concretezza verso quel 24% di giovani europei – parliamo di circa 6 milioni di ragazzi – che sono oggi senza lavoro. In Italia siamo arrivati alla cifra record del 37%.

Inoltre, occorre incoraggiare, direi obbligare, gli Stati membri in ritardo sull’utilizzo del Fondo sociale europeo a utilizzarlo non solo per gli ammortizzatori sociali ma soprattutto per le politiche attive per il lavoro.

3-081-000

Phil Prendergast (S&D). - Madam President, I would like to wish the Taoiseach and Minister Creighton well in the difficult steering role that awaits them in the semester ahead. Taoiseach and Minister Creighton, I was encouraged to hear both your statements last week when the College of EU Commissioners visited Ireland and your remarks today. Your emphasis on the need for solidarity and fairness within the EU as a whole and your commitment to prioritise growth and job creation echoes what I and my Social-Democratic colleagues, among other MEPs, have been calling for in this House since the crisis hit the continent in 2008.

Likewise, you understand the need for separation of the banking debt and the public purse for the sake of economic recovery and a return to employment and prospects for a decent future for our youth. We agree that; however the logical corollary is simple, Member States stepped in to avert financial collapse and found ourselves engulfed in debt as a consequence. I think the self-defeating austerity-led response has mistaken causes and consequences. Our fellow countrymen are certainly among those who feel the brunt of it.

So I would appeal to you to take the experience that we have gained to the Council of Ministers and try to come up with a new approach that can give us a chance in the common interests of all EU citizens. I wish you very well, Taoiseach.

3-082-000

Charles Goerens (ALDE). - Madame la Présidente, l'année 2013 est l'année de tous les risques.

Premièrement, la rigueur excessive risque de paralyser l'activité économique. Deuxièmement, le mécontentement des personnes menacées de précarité nous fait courir le risque d'une révolte sociale. Troisièmement, la frilosité de nos gouvernements en matière d'efforts de relance de l'activité économique nous fait courir le risque de voir réduits à néant les efforts de réduction des déficits publics. Quatrièmement, en matière de politique extérieure, la décision de plusieurs États membres de réduire leur aide publique au développement entame la crédibilité de l'Union européenne.

Il serait toutefois inapproprié d'attribuer tous les manquements à la Présidence en exercice du Conseil. Ma question à la Présidence irlandaise, à laquelle je souhaite beaucoup de succès, est de savoir si elle voit encore une masse critique d'États membres qui soient à même de l'appuyer en vue de faire bouger les choses dans la bonne direction.

3-082-500

(End of catch-the-eye procedure)

3-083-000

President. – Mr Nicholson, you asked for the floor. There is a procedural issue because if it is for catch the eye, as explained, we had more than 30 requests and it was practically impossible to respond to all of them, so thank you very much for your understanding.

3-084-000

James Nicholson (ECR). - Madam President, I understand your problem but I have to tell you that I was in this Chamber this morning at 9.00. I handed my name into the podium up there at 9.01. I have sat through this debate the whole time. There are people who have just been called in this debate; they have just come in and waved a paper at the end.

Get your procedures right if you want to do it. I shall take my opportunity to speak to the Taoiseach at 15.00 and I would like to welcome him to the Chamber.

3-086-000

Maroš Šefčovič, Vice-President of the Commission . – Madam President, the Taoiseach rightly pointed out that the previous Irish Presidency welcomed new Member States to the European Union. On that day I was in Dublin and to see the flag of my country being raised up and my country being welcomed into the family of the European Union is still one of

the most emotional and cherished memories I treasure and I thank you, Taoiseach, very much for that.

This time it is your seventh Presidency, and seven is supposed to be a lucky number. On top of that, you have enormous experience, you have a very strong pro-European commitment and you have a great professional team.

I have been working with Minister Creighton and Ambassador Montgomery for years already and I think that they are the best you can get. We in the Commission are ready for close cooperation and we all in this House wish you success. I would like to assure Ms Harkin that it is the Commission's priority to break the vicious circle between bank debts and sovereigns. The Commission will stand by Ireland as for the other problem countries.

The Commission was very clear on one thing: that we support all measures that will improve market confidence and increase public support for the return process.

The Commission has also always made the case for solidarity and fairness in the European Union and we will continue to support the Member States and work with them on technical implementation of the possibility of using the European Stabilisation Mechanism for direct bank recapitalisation. I can assure you that solidarity and fairness would be the guiding principles here for the Commission as well.

Regarding the situation in Northern Ireland, which has been mentioned several times here today, I would like to underline that the Commission condemns violence of any kind. The EU continues to support the peace process in Northern Ireland by providing long-term political and financial support to ensure a successful and sustainable settlement. Between 1995 and 2013, EUR 1.9 billion in EU funding has been dedicated to the programme for peace and reconciliation in Northern Ireland and the border region of Ireland. The Commission has set up a task force to make sure that the people of Northern Ireland get the full benefits of the EU funds and to promote good engagement by Northern Ireland's administrations with the EU institutions and policymaking.

Coming back to our banking situation in Europe, we all agree that the Single Supervisory Mechanism agreement was a success and we would like to see the legislative process on this agreement being concluded. Now I think it is time and it is very important that we continue to work on the remaining banking union pillars. Taoiseach, your focus on results, jobs and growth is absolutely the correct one in the situation. We have to get a very ambitious agenda with the Single Market Act I and Single Market Act II and we will have to use the potential of the single market much better than any time before. Mr Audy just made a kind reference to my dear colleague Máire Geoghegan-Quinn and I can only subscribe to his statement because she symbolises the policies, the way the European Union and all our economies can be modernised through research, innovation and support of start-ups.

Ireland is the best example of how you can transform one country through these policies and this is how we need to transform Europe. But for that we need EU investment, we need the EU budget, therefore MMF agreement is crucial and I would like to underline the agreement which is good – an agreement which is supported by this House and which does not deviate further from the Commission's initial proposal. I am afraid that further cuts called for by some, cuts across the board, including disproportional cuts to Heading 5 for administration, which represents less than 6 % of all the budget, would bring only small overall savings but would cause long-lasting structural damage to the European

Union, its structure and its machine. We need to resist this and work for a good agreement and for that you will have good cooperation and support from the Commission.

So I would like to wish you all the best, a lot of success for your Presidency and, if you will allow me, Madam President, to answer one specific question from Mr van der Stoep on the so-called tobacco issue. Here I would like to inform the House that the Commission has already provided Parliament, notably the Conference of Presidents and the Committee on Budgetary Control, with the information and has replied to all Parliament questions in writing. The Commission has ensured and will ensure full transparency insofar as legal provisions will allow this, keeping in mind that there is a judicial investigation ongoing in Malta.

3-087-000

Joseph Daul (PPE). - Madame la Présidente, je demanderais simplement un petit peu de respect vis-à-vis des commissaires et des premiers ministres qui sont dans cette salle, et je vous demande de ne pas donner la parole au premier ministre tant que le silence ne règne pas dans la salle. Nous avons tout le temps. Et si nous votons dans une heure, ce n'est pas grave, mais faites respecter la discipline.

(Applaudissements)

3-088-000

President. – I am now going to ask the President of the Council, Prime Minister of Ireland Mr Kenny, to take the floor, and again I will ask you to demonstrate some respect to him and to your colleagues.

3-089-000

Enda Kenny, *Uachtarán-in-oifig sa Chomhairle .* – A Uachtaráin, ba mhaith liom mo bhuíochas a ghabháil le gach duine as ucht na n-oráidí breátha a thug sibh anseo ar maidin.

I would like to thank the European Parliament for the interaction and engagement we have had here today. I speak as both the politician and leader of the government of my own country. I want you to understand that we have absolute respect for this Parliament, the elected Members of the peoples of the European Union. Politics for me has always been about people, first and last, and that is your remit, I am quite sure, as well.

I would like to say to you that it is in Ireland's interest that we make this an effective Presidency, because I want to see our country emerge from the programme and exit from the programme in 2013. That is not just a good signal about Ireland, it is also a good signal about Europe.

The founding principle of the European Union – despite the absolute necessity for peace – was also that big countries would work with small countries and that together the peoples would grow in importance of their economies and the opportunity to live their lives and do their business. It is time for Europe to realise that it stands at a crossroads and on this planet, and in a global sense, Europe has got to realise that it can do so much more by working together, by increasing the opportunity for economies to grow.

Thank you all for your contributions. I would like to refer in general to a few things and make a few specific points. Just to be clear: in respect of Schengen governance, which has been raised here by a number of people, we hope to agree on this during this term, and the

same applies in the case of asylum. With regard to Bulgaria and Romania in so far as Schengen is concerned, that is on the agenda for the March Justice Council meeting, and progress here will obviously depend upon partners where unanimity is required here.

With regard to the MFF, Ms McGuinness and others raised this. This is an important message that I have heard here today. I have already had a meeting with President Schulz, and I intend to engage directly with Herman Van Rompuy and my colleagues at the European Council about this.

This is the first time that the European Parliament has been indispensable to this process. The Lisbon Treaty makes this a codecision process, therefore it is important that Members of the European Council understand and appreciate that. We do need a budget and we need a budget soon, and that budget should be adequately resourced to provide the facilities for the Union for the time ahead.

I have heard the messages about flexibility and own resources, and these are obviously central to a solution for the MFF. As holder of the Presidency, I pledge to work as a Presidency with this Parliament and our colleagues in the Council to see that this can be brought about as quickly as possible.

In respect of the financial transaction tax raised by Mr Swoboda and a number of others, I want you to understand that Ireland has a stamp duty on transactions. We did not favour a financial transaction tax, because of our own international financial services centre with 35 000 jobs being so close to London. But that does not mean that we do not understand what enhanced cooperation means. Because there are more than 11 countries that now favour this, Ireland will not stand in its way. I can confirm for you that the first item on the agenda of the Euro Group next week, under the Chairmanship of the Irish Minister for Finance, is the question of the Financial Transaction Tax.

In respect of the single market and youth unemployment, what is more important for any young person in this Union than to understand that they have opportunities? Opportunities to go and work where they would like to work, in an employment that would be suitable for them and that they would enjoy. That is what politics should be about: to create those opportunities. The world in which we live is changing at bewildering speed: genetics, biotech, nano-technology, robotics, all of these changes that are coming at us like a wave. We have the opportunity to have our young people make those waves of change for the people who are going to live on our planet for the next hundred years, and the platforms can be put in now by courage, trust, decisiveness and clarity at European level.

In so far as we are concerned, with our Presidency we will work directly and very diligently in regard to the question of unemployed youth and the opportunity to motivate young people, to give them an inspiration that politics actually does work and that they can have an opportunity themselves to contribute. If we do not do that, there will be anger, rage, frustration, cynicism – and this applies on the streets – if we fail in that duty. Nothing is more important in the entire political spectrum than creating opportunities for people to contribute to the society in which we live. I have heard the scepticism being expressed by many people. I am a believer in politics and in political results and I am an optimist by nature. I think we can do something about this.

In respect of economic progress, I agree with Mr Verhofstadt and Mr Cohn-Bendit that this is no time for complacency. There have been calls here for a firm hand on the tiller; let me assure you that the Irish Presidency can bring to bear its own experience in this matter.

Our people have been pragmatic in understanding that the problem will not go away and will not sort itself out unless there is leadership and clear, decisive interaction with people. As applied in our country, and as does apply in our country, so too we can apply that across the European spectrum. Therefore, we need interaction and engagement with the two-pack urgently, and I hope that this happens.

The importance has been raised here of the European development role, particularly in regard to hunger and poverty, raised specifically by Gay Mitchell. I think people should understand that, since the United Nations was formed, since the very first day of its formation, my country has been represented somewhere around the world in peacekeeping and dealing with issues of poverty, malnutrition, human rights and under-nutrition, and we will continue that. In fact, the major conference in Dublin in April will deal with climate change, malnutrition and under-nutrition. It is an issue in which we have an interest.

I would like to say to you that the Presidency programme sets out specifically an issue dealing with maritime development – marine development – and I hope to have President Barroso in Galway in June to deal with the blue economy and the commencement of a strategy dealing with the Atlantic, which will have such important repercussions.

Ms Gurmai mentioned about the European protection order, which helps promote the protection of women, and the Commission proposal for women on company boards. We hope to achieve agreement on that during the course of our Presidency here.

I would like to say that, in respect of Mr Swoboda, we will not stand in the way of FTT in the Youth Employment and Youth Guarantee. We are going to work very hard on that. In respect of Schengen, as I say, that is underway.

Ms Zimmer mentioned why I was more interested in the Germans and why I went to see the CSU: I did, and I went to see Cyprus as well, and everybody else included. I think it is important that you should understand this, because the CSU might have a particular view about programme countries. It is very important that a political leader could go and engage with politicians to explain the decisions that we made in our country in making progress to exit from our programme. That is why I went to see the CSU, so that I could get a clear understanding, Ms Zimmer, of what our country and our people have had to contend with.

That is why it is important that people should also understand that, because we were one of the first countries in a programme, we had to borrow EUR 64 billion and put that on the backs of our electorate because European financial policy – and European political policy at the time – was that no bank should fail. We are the only country which has a situation where we have to repay three billion every year for 10 years in promissory notes.

It has not happened to any other country, and that is why it is important for Ireland to exit this programme and that we get the support which has been committed to us by Europe for a long time. That is why we are negotiating with the ECB on one hand, and that is why I was very happy to see that the European Council was actually able to endorse – on time – the decision taken by the Euro Group to follow through on the decision of 29 June last to break the link between sovereign and bank debt and to move on now to the single supervisory mechanism, which will be the discussions undertaken by the Euro Group, which is being led by our own Minister for Finance.

Mr Farage mentioned respect and rights and all the rest of it. I remember you here with your T-shirt saying ‘respect the Irish vote’. We gave a very strong endorsement of the Fiscal

Stability Treaty last year. Despite the difficulties that people had, they said: 'the place to be is in Europe, the place to hang on to is the euro, we see real opportunities here'.

(Applause)

People ask what advice I would give to Prime Minister Cameron. I do not know what the Prime Minister is going to put in his speech, but I want you to understand this. We have very close relationships with our British counterparts. We signed a strategic partnership agreement with him last year. There are 50 000 Irish people serving on the boards of British companies. As far as I am concerned, Britain has always been a fundamental part of the European Union – a driver of the Single Market – and would stand to gain enormously from being intensely involved in the new trade discussions with Japan, Canada, India and Singapore, and most importantly of all, when we get a mandate to open negotiations for free trade agreements between the United States and the European Union. This holds enormous potential for every one of us.

Mr Bütikofer mentioned that there was no mention of industry in my contribution here. I did say that the important thing is to raise the economies of Europe, and we can do that together. We have got a thousand multinationals in our country to help drive our exports, and we are concentrating, as President Schulz knows, on small and medium enterprises to stimulate confidence in our own indigenous economy. If this is reflected across the board in Europe, think of the potential for jobs, opportunity, investment in industry, investment in research and creativity. Our own Commissioner is dealing with a very important budget from that point of view. I see trade and the opportunity to be creative for the future as being so important for young Europeans, the next generation coming behind us. It is our responsibility to put in place the platforms upon which they can have a prosperous existence.

Mr Reul said: 'you give us courage', yes, and to use the tools that we have, which are enormous in extent and capacity, and we hope to give examples of that during our Presidency.

The question of the peace situation in Northern Ireland was raised by Ms Anderson and others. I want you to understand that I raised this deliberately with Mr Van Rompuy, and I have thanked Parliament, the Commission and the Council over the years for their continuing support for the peace process in Northern Ireland. Believe you me, this took politicians of all parties very many years to win a hard-won peace, and we are not going to lose that because of thugs or by those who want to disrupt that peace process and destroy the economy of Northern Ireland and the people who make that work.

(Applause)

That is why Parliament has been so important in continuing its funding for that peace process, and I thank all of you right across the spectrum for what you have done in that regard.

In respect of the need for tolerance, social cohesion and non-discrimination, we support that, obviously. Mr Murphy raised the question of having to come to Europe to beg, as he said, for support. I want Mr Murphy to understand – he is not actually elected to this Parliament – that Irish governments over the year have not been to Europe with a begging-bowl mentality but one that is central to the development of Europe for everybody else. The fantasy economics of thinking that you can just say 'forget your liabilities', 'forget your responsibilities', is just not valid. We want Mr Murphy to assure everybody that Ireland

has always paid its way, but it needs to be done in a fair and balanced way for everybody involved here. We intend to exit our programme and will discuss with the ECB about re-engineering and re-structuring those promissory notes. At the other end of the spectrum, in respect of the European Council decision of 29 June, we will follow that through.

There is a role for the MFF in investment in Horizon 2020, CAP, CFP, cohesion, etc. Ms Harkin mentioned about exiting the programme, as did Mr Higgins and Mr Seán Kelly, and we appreciate that. This, after all, is the year of the citizen. It behoves every one of you – every one of us – to be able to explain to our people the purpose of the European Union: what it means to feel to be a European, to have pride in the European Union and to understand that, together, we have the opportunity to make the Union of 500 million people – which others want to join – the opportunity to be a really strong global player. I hope to welcome the Croatian people as full members of the European Union on 1 July.

Let me assure you that, in respect of the CAP reform, Minister Coveney has been engaging with all his counterparts. This is very important. We need to see that budget well structured and well financed. It is still capable of delivering the most jobs in manufacturing in the European Union. It is absolutely important in the context of food security and a growing global population that we deal with that, and I expect that we will during this Presidency as well.

Obviously there were a range of other matters that were raised here. I do not want to go into them all. We will progress the file on growth and unemployment during the Presidency. I hope that, at the end of our six months, we will have demonstrated that a good news story for Ireland is a good news story for Europe.

The situation in so far as Mali and other countries is concerned has been discussed at European Council. We are taking a very strong view here. I note the interaction and the discussions taking place with Vice-President Ashton in respect of Mali, in particular, and Syria, where Christian torture has grown beyond belief. It is catastrophic in so many ways. Let us hope that Europe can play its part in dealing with these very serious issues.

The question was asked by Mr Bufton about the Tánaiste, my Deputy Prime Minister. We have a very clear understanding of the conditions of membership of the European Union: it is to make them work better in the interest of everybody. That should be our remit. I do not see a situation where you can have 27 different conditions of membership for countries of the one Union. From that point of view, while we have great respect for our colleagues, it is a case of working towards what we can achieve with the single market, the digital market, the new trade agreements and so on.

We have an enormous agenda over the next number of months, but I want to assure you in this Parliament, which I respect absolutely, that we will work as a Presidency with you, President Schulz, and with the members of your institution here, the Members of Parliament. As I said, this is the first time that codecision applies here, and the European Council – of which I am honoured to be a Member – cannot believe that it takes decisions as an individual institution. This is codecision. You represent the peoples of 500 million. So from that point of view, we will engage with you, with Herman Van Rompuy and with the others, to see if we can put an MFF in place as quickly as possible which will allow us to engage with Parliament, the CAP, the 70 files of legislation that must be gone through and all of that.

This is the first time I have addressed the plenary session of the European Parliament. I thank you for your indulgence and your silence. In Ireland this year we are having a major

gathering. We are inviting people from all over the world to come to our country, and any of you who want to see how a country in challenging times is able to measure up to the conditions and still live with hope for a brighter future, please come and engage with us. You will help us in that way to understand that, if Ireland can do this, so can Europe. We are with you all the way.

(Sustained applause)

3-091-000

IN THE CHAIR: MARTIN SCHULZ

President

3-092-000

President. – Taoiseach, thank you very much. Looking from here at the applause I must say that you are unifying Europe – even the Tories applauded!

(Laughter)

Meine Damen und Herren! Ich darf mich herzlich bedanken beim Premierminister und bei der Kommission.

Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

3-094-000

Liam Aylward (ALDE), *i scríbhinn* . – A Uachtaráin, a Thaoisigh – Tréimhse ina mbeidh orainn cinní deacra maidir le todhchaí an Aontais a ghlacadh í tréimshe Uachtaránacht na hÉireann. Táthar ag súil le torthaí suntasacha ón Uachtaránacht seo, go háirithe maidir le dul chun cinn a dhéanamh ar an gcreat airgeadais ilbhliantúil agus an CBT. Ní foláir don Uachtaránacht seo tús áite a thabhairt do bhearta seachas briathra, ar mhaithe le dul chun cinn a dhéanamh agus spriocanna a bhaint amach. Ní hiad na comhréitigh ar bhuiséid agus cláir na t-aon chloch atá ar phaidrín na hUachtaránachta. Ní mór dul i ngleic le príomhfhadhb an Aontais: dífhostaíocht na n-óg. Tá 7.5 milliún Eorpach idir 15 agus 24 bliain d’aois gan phost agus gan teacht acu ar dheiseanna oideachais agus oiliúna. Tá breis is duine as gach cúigear Eorpach óg nach bhfuil in ann fostaíocht a bhaint amach. Ní mór infheistiú a dhéanamh san oideachas agus sa taithí ghairmiúil ar mhaithe le dul i ngleic le dífhostaíocht na n-óg. EUR 153 bn sa bhliain atá le cailliúint mura ndéantar sin. Is deis í Uachtaránacht na hÉireann deireadh a chur leis an gcaint maidir le ‘glúin chailte’ agus díriú ar bhearta láidre praiticiúla a chur i bhfeidhm le teacht i gcabhair ar an ógra.

3-094-125

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* . – Așa cum documentele programatice ale președinției irlandeze o arată, Uniunea Europeană trebuie să se concentreze nu numai asupra adoptării unor măsuri care să asigure stabilitatea economică și instituțională a statelor membre, ci și asupra traducerii acestor măsuri în beneficii reale pentru cetățenii europeni. În ciuda efectului stabilizator al mai multor măsuri de guvernare adoptate în ultimii ani, cetățenii europeni se confruntă în continuare cu problema evidentă a scăderii veniturilor sau cu perspectivele nefaste ale șomajului pe termen lung. Susțin, în aceste condiții, linia politică asumată de către președinția irlandeză de a pune cetățenii europeni

în centrul eforturilor politice viitoare. Consider, de asemenea, că este important ca Uniunea Europeană să continue să își asume cât se poate de asertiv poziția de lider politic în combaterea efectelor schimbărilor climatice. Este important însă ca la acest nivel imperativul reducerii emisiei de gaze cu efect de seră să facă obiectul nu numai al unor eforturi dedicate ale Uniunii Europene, ci și al unui demers de amplă coordonare a tuturor politicilor Uniunii care au un impact la acest nivel.

3-094-250

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Tisztelt Elnök Úr! Magyar képviselőként különösen örülök annak, hogy az ír és az azt követő litván elnökségi program sportról szóló fejezete kiemelkedő jelentőségű az egészségvédő testmozgás népszerűsítése érdekében. A kérdés uniós napirendre vétele nagyon időszerű, hiszen a statisztikák szerint a javasolt napi testmozgás mennyiségét nem érik el a legtöbb uniós tagállam állampolgárai, sőt néhány tagállamban az utóbbi években csökkenés tapasztalható. Köztudott ugyanakkor, hogy a rendszeres fizikai tevékenység döntő szerepet játszik egészségünk megőrzésében és a betegségek megelőzésében. Továbbá a testmozgás hiánya nemcsak az egyén egészségére gyakorol káros hatást, hanem a tagállamok egészségügyi rendszereire és a gazdaság egészére is, hiszen a fizikai inaktivitás számottevő közvetlen és közvetett költséget generál. Talán azt Önök közül is sokan tudják már, hogy Magyarországon épp ezen megfontolásból vezettük be 2012 szeptemberétől a mindennapos testnevelést az általános iskolákban, amellyel nem utolsó sorban mintaként szeretnénk szolgálni a többi uniós tagállam számára is. Üdvözlöm továbbá, hogy az ír elnökség egy sor fontos, a fentivel szorosan összefüggő problémát is kezelni szeretne, mint például a szabadidősportok fenntartható finanszírozásának kihívásait. Míg ugyanis a tagállamok gyakran tökéletesen tisztában vannak a rendszeres testmozgás társadalmi-gazdasági hasznával, a szükséges sportinfrastruktúra megteremtését és fenntartását gyakran korlátozzák a nemzeti költségvetésből rendelkezésükre álló források. Tehát e téren az Uniónak is segítenie kell a tagállami törekvéseket.

3-094-500

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Odată cu preluarea președinției Uniunii Europene de către Irlanda, atenția se îndreaptă în special spre măsurile care vor trebui să fie luate în perioada ce vine pentru a repune economia europeană pe drumul cel bun, prin promovarea creșterii economice și crearea de locuri de muncă. Irlanda va trebui să impulsioneze punerea în aplicare a Pactului pentru creștere economică și locuri de muncă, un pachet de măsuri privind consolidarea bugetară, reducerea șomajului, comerțul internațional și alte domenii care pot crea locuri de muncă și creștere economică. De asemenea, printre prioritățile pe care ar putea să le gestioneze Irlanda ar fi și directiva privind concediul de maternitate. Sunt state membre care și-au exprimat îngrijorarea cu privire la modificările și costurile aferente acestui concediu. Potrivit a patru state membre (Germania, Marea Britanie, Irlanda și Cehia), din cauza modificărilor aduse de PE, s-a constatat că este foarte greu să se ajungă la o poziție comună în cadrul Consiliului. Prin urmare, președinția irlandeză ar putea juca un rol esențial în cadrul negocierilor pentru a debloca situația actuală. Totodată, un subiect importat care ar trebui să se numere printre prioritățile stabilite este aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen pentru a întări solidaritatea în cadrul Uniunii.

3-095-000

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Doresc, în primul rând, să salut preluarea de către Irlanda a președinției Uniunii Europene și să îmi exprim speranța că aceasta va reuși să

ducă la îndeplinire o mare parte a programului elaborat pentru următoarele 6 luni. Redresarea economică și crearea de locuri de muncă, în special în rândul tinerilor, se numără printre obiectivele ambițioase, a căror realizare corespunde cu așteptările cetățenilor europeni. Cu toate acestea, nu am cum să nu constat cu mâhnire că unul dintre punctele centrale ale tuturor țărilor care au deținut președinția UE de la începutul lui 2011 până în prezent - aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen - nu se regăsește printre prioritățile Irlandei. Doamna Lucinda Creighton declara recent că Președinția irlandeză nu se va ocupa de teme „mărunte” și reamintea că Irlanda este unul dintre membrii vechi ai UE. Tocmai de aceea, pledez pentru includerea aderării României la Schengen pe lista priorităților, având în vedere că libera circulație a mărfurilor, capitalurilor, dar și a persoanelor ar aduce o importantă contribuție la îndeplinirea obiectivului de creștere economică. Neglijarea acestui aspect atât de important pentru țara mea ar valida argumentele care fac din Schengen un „club exclusivist”, erodând libertățile fundamentale pe care se fondează Uniunea Europeană.

3-096-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Este important că noua președinție irlandeză a inclus atât aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen, cât și reforma Schengen printre prioritățile sale. Acum, când noul guvern al României, condus de Victor Ponta, are ca primă prioritate de politică europeană admiterea României la spațiul Schengen și prezintă garanții politice clare, Președinția irlandeză are oportunitatea de a repara nedreptatea care se perpetuează din 2011 și care a dus la amânarea aderării pe criterii total străine de litera și spiritul Tratatelor. Este unanim acceptat faptul că ambele țări sunt pregătite de aproape doi ani să devină membre ale spațiului Schengen, pe unele componente ale acquis-ului, precum infrastructura de control a frontierelor, fiind chiar cele mai performante state din întreaga Europă. În ceea ce privește pachetul Schengen, ne aflăm la un stadiu al negocierilor în care diferența dintre un acord final și un eșec al negocierilor depinde strict de voința politică a statelor membre de a avansa către un sistem cu adevărat european de gestionare a Schengen. Președinția irlandeză are, astfel, de ales între a fi recunoscută ca una ce a contribuit la consolidarea uneia dintre cele mai mari realizări din istoria UE sau care, din contră, a contribuit la dezmembrarea Schengen.

3-096-062

Ismail Ertug (S&D), *schriftlich*. – Herr Präsident, sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen! Der Auftakt der Ratspräsidentschaft Irlands markiert eine entscheidende Zeit für die EU. Gemeinsam müssen wir über den mehrjährigen Finanzrahmen 2014–2020 entscheiden, und das in einer Phase, in der nationale Haushalte knapper sind denn je. Maßgeblich hierbei: In welchen Bereichen können wir mit europäischen Geldern den größten Mehrwert erzielen? In Ihrem Programm zur Ratspräsidentschaft machen Sie klar, welche wichtige Rolle der Binnenmarkt für Europas wirtschaftliche Zukunft spielt. Rückgrat unseres Binnenmarktes ist eine effiziente Verkehrsinfrastruktur. Bis heute behindern jedoch viele Engpässe und fehlende Verbindungen den freien Personen- und Warenverkehr. Wir müssen daher dringend die mangelnde Investitionsbereitschaft mancher Mitgliedstaaten überwinden. Infrastrukturinvestitionen fördern einerseits das Wachstum und tragen zum sozialen und wirtschaftlichen Zusammenhalt in der Krise bei. Andererseits können wir nur durch die Verbesserung der Infrastruktur die europäischen Ziele zur CO₂-Reduzierung erreichen. Die neue Fazilität „Connecting Europe“ spielt deshalb in den MFR-Verhandlungen eine ganz zentrale Rolle. Ich appelliere an Sie als Vorsitzende, setzen Sie sich aktiv für ein

angemessenes Budget ein, damit wir Europa gemeinsam aus der Krise holen können! Vielen Dank!

3-096-125

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Tisztelt Elnök Úr, Tisztelt Miniszterelnök Úr! Üdvözlöm az ír elnökséget, és kérem, hogy folytassa azt az elkötelezett munkát, amit mi itt e Parlamentben már évek óta folytatunk a jog és igazság érvényesülésén alapuló térség működéséért, gyakorlati megvalósításáért. De a mindennapi élet még mindig azt mutatja, erőfeszítéseink nem maradéktalanok. Minden jóérezésű embert felháborít az a tény ugyanúgy Magyarországon, mint Írországban, hogy Francis Tobin ír állampolgár, aki több mint egy évtizede gázolt halálra két kisgyermeket Magyarországon, mind a mai napig nem töltötte le a magyar igazságszolgáltatás által rá kiszabott börtönbüntetést. A magyar közvélemény, és a hatóságok számára nem az a fontos, hogy Francis Tobin Magyarországon töltse le büntetését, hanem hogy egyáltalán letölti-e. Elfogadhatatlan, hogy jogi kiskapuk lehetővé tegyék számára, hogy büntetlenül, bármiféle következmény nélkül élje mindennapjait. Kérem az ír elnökséget, hogy tegyen meg mindent a Tobin-ügy jogszerű és egyben igazságot is szolgáltató lezárása érdekében. Az Európai Bizottságot pedig arra kérem, hogy járjon közben és a rendelkezésre álló eszközeivel segítse elő az ügy mihamarabbi rendezését hiszen ez jelentené, hogy a jog és igazság európai térsége életképes a gyakorlatban.

3-096-250

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Tisztelt Miniszterelnök Úr, Kedves Képviselő Kollégatársaim! Külön szeretném felhívni a figyelmet a fogyatékoságügyre. Az elmúlt három évben a fogyatékoságügy magas színvonalon lett kezelve, hiszen elfogadták a 10 éves fogyatékoságügyi stratégiát, és ugyanúgy az Európai Tanács ezzel kapcsolatos következtetéseit is elfogadták, és az általam készített jelentést tavaly szeptemberben fogadták el, a ciprusi elnökség pedig magas szintű esélyegyenlőségi konferenciát szervezett. Úgy gondolom, hogy 80 millió fogyatékkal élő ember megérdemli azt, hogy az ír elnökség továbbvigye ezt a jó szerepet és kiemelten kezelje, külön örülök annak, hogy foglalkozni kívánnak az egyenlő bánásmóddal és a honlapok akadálymentesítésével. Ehhez sok sikert kívánok az ír elnökségnek!

3-096-500

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie*. – Z dużym zainteresowaniem wysłuchałem Pańskiego przemówienia. Prezydencja irlandzka przejmuje przewodnictwo w Unii Europejskiej niewątpliwie w okresie niełatwym. Przedłużający się kryzys ekonomiczny oraz rosnące bezrobocie stawiają przed Unią coraz trudniejsze wyzwania, coraz wyraźniejsza jest też potrzeba pogłębiania integracji. Wierzę, iż prezydencja irlandzka przyjęła słuszną strategię. Za bardzo istotne uważam skoncentrowanie na małych i średnich przedsiębiorstwach, gdyż to właśnie one prezentują największy potencjał w budowaniu trwałego wzrostu gospodarczego. Cieszę się, że prezydencja planuje szereg działań na rzecz sektora MŚP, takich jak poprawa dostępu do finansowania czy promocja przedsiębiorczości. Duże nadzieje wiążę z pracami nad programem COSME, którego celem jest zwiększenie konkurencyjności firm. Za istotne uważam też podjęcie działań na rzecz znoszenia barier administracyjnych dla MŚP.

3-097-000

Antonio Masip Hidalgo (S&D), *por escrito* . – - Saludo el esfuerzo de la Presidencia de Irlanda en política de auditorías y por poner en su sitio al lobby de las llamadas «big four».

¡Saquen adelante el espíritu del señor Barnier (que no es de mi familia política) para terminar con el oligopolio y la perversidad de su práctica, que tanto dificulta la economía!

Y no nos ocurra lo que pasa en el drama tan famoso de un escritor irlandés, Samuel Beckett: esperar desesperadamente.

Adelante, pues, les apoyaré contra los lobbies.

¡Suerte!

Soy de Asturias, región celta, y confío en ustedes

3-097-500

Ivari Padar (S&D), *kirjalikult* . – Mul on suur lootus Iirimaa eesistumisele. Iirimaa on riik, kes on tegudes näidanud, et suudab keerulistes olukordades vastu võtta otsuseid. Kui rääkida ühest konkreetsest probleemist - noorte tööpuudusest -, siis ilmselgelt vajame selle probleemi väga sisulist lahendamist, mis tähendab probleemi põhjusteni, juurteni jõudmist. See on meile kõikidele suureks ohuks, kui meie tegutsematusest kasvab peale põlvkond, kel puuduvad tööharjumused.

3-098-000

Joanna Senyszyn (S&D), *na piśmie* . – Rok 2013 to rok obywateli. Cieszę się, że prezydencja irlandzka właśnie na obywatelach i ich prawach będzie koncentrować swoje działania. Jako wiceprzewodnicząca Komisji Praw Człowieka zwracam uwagę prezydencji na kluczowe kwestie, których realizacja jest niezbędna do wzmocnienia systemu przestrzegania praw człowieka w Unii i na świecie. Rosnąca świadomość związku praw człowieka z biznesem wymaga, aby poświęcić większą uwagę społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw. Pilnym zadaniem jest upowszechnianie idei odpowiedzialnego biznesu w celu zwiększenia konkurencyjności przedsiębiorstw, zadowolenia społecznego i poprawy stanu środowiska.

Konieczna jest konsekwentna realizacja unijnej polityki praw człowieka w działaniach zewnętrznych. Aby być wiarygodnym partnerem na arenie międzynarodowej, Unia musi działać konsekwentnie i zgodnie ze zobowiązaniami wynikającymi z Traktatu i prawodawstwa wspólnotowego. Musimy eliminować różnice standardów między zewnętrzną polityką w zakresie praw człowieka i w innych dziedzinach.

Proszę także o zwrócenie szczególnej uwagi na prawa kobiet. Wspieranie praw kobiet i równości płci oraz zwalczanie przemocy wobec kobiet powinny stanowić podstawę wszelkich stosunków z krajami trzecimi, z którymi Unia podpisała umowy o stowarzyszeniu i współpracy. W tym kontekście apeluję do prezydencji, aby zainicjowała na forum międzynarodowym debatę na temat przemocy wobec kobiet oraz naruszeń praw człowieka związanych z płcią.

3-098-500

Ewald Stadler (NI), *schriftlich* . – Ich möchte meine Freude über die irische Ratspräsidentschaft zum Ausdruck bringen. Mit Irland übernimmt den Vorsitz des Rates

ein Land, das mit Stolz mehrfach seine Eigenständigkeit durch Referenden zum Ausdruck gebracht hat. Mit Bedauern muss ich aber feststellen, dass Irland immer wieder ein politisches Angriffsziel der militanten Abtreibungslobby ist, insbesondere die Wortmeldungen einiger Abgeordneter in der heutigen Debatte haben dies bewiesen. Ich appelliere daher an das Europäische Parlament, den irischen Ratsvorsitz nicht mit einer Abtreibungsdebatte zu belasten. Der autonomen und übrigens auch vorbildlichen Werthaltung des irischen Volkes – eine Werthaltung für das Leben – gebührt unser aller Respekt. Ich appelliere weiters an die irische Regierung, gerade in der Frage des Lebensschutzes standhaft zu bleiben und keinesfalls dem Druck aggressiver Lobbyisten nachzugeben. Im Übrigen wünsche ich der irischen Regierung das Beste für ihren Ratsvorsitz.

3-099-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D), *írásban* . – Az uniós tagállamok közti megosztottság csökkentése lesz a működését január 1-jén megkezdett ír uniós elnökség legfontosabb feladata. Ennek két területen is meg kell jelennie. Egyrészt a gazdaságpolitikai integráció elmélyítésében, amennyiben az integráció újabb köreinek nyitva kell maradniuk minden tagállam számára. Különösen fontos, hogy az elmúlt év végén a bankunióról olyan megállapodás született, amely nem erősíti tovább az eurót használó és az euróövezeten kívüli tagállamok közti megosztottságot, a kétsebességes Európát. Főként azonban a 2014–20 közti hétéves uniós költségvetésről folytatott tárgyalásokon kell felszámolni a megosztottságot. Az olyan sikeres beruházási politikák, mint a kohéziós támogatási keret csökkentése és felhasználási szabályainak előnytelen megváltoztatása tovább sújtaná a válság által legsúlyosabban érintett rétegeket: a munkanélkülieket, a szociálisan kiszolgáltatott helyzetben lévőket és általában véve a hátrányos helyzetben lévő régiókat. Az ír elnökség adjon új, más irányt a vitának. Írország, amely a 80-as és 90-es években bemutatott bámulatos fejlődését elsősorban a Kohéziós Politikának köszönheti, remélhetőleg nem felejtette el, hogy milyen fontos a rossz gazdasági helyzetben lévő régiók, köztük számos magyarországi régió felzárkóztatása. Ettől a céltől a jövőben sem szabad eltérnünk. Idén tavaszra olyan kompromisszumnak kell születnie, amely a felzárkózó kohéziós tagállamok, közte Magyarország számára is elfogadható. Ez vonatkozik a támogatások mértékére és a felhasználási szabályokra egyaránt.

3-099-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – A Europa está a atravessar sérias dificuldades económicas e financeiras, levando alguns países a adotarem duras medidas de austeridade com vista ao equilíbrio das contas públicas. No entanto, entendo ser necessário que as instituições europeias adotem de forma mais rápida e efetiva algumas medidas que têm vindo a ser estudadas no sentido de aprofundar a integração bancária. Em articulação com as medidas de equilíbrio orçamental, considero fundamental que sejam adotados novos estímulos ao crescimento e ao emprego. O aumento de capital do Banco Europeu de Investimento em 10 mil milhões de Euros, a reindustrialização da Europa e a crescente aposta na inovação e no empreendedorismo são algumas das soluções que poderão levar o continente europeu a uma nova fase de prospeção económica e social. Gostaria assim de felicitar a Presidência Irlandesa por ter definido como prioridades estratégicas para os próximos seis meses a estabilidade económica, o crescimento e o emprego. Por fim, saliento que, neste semestre, deverá ser aprovado o novo Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020 e os novos regulamentos da Política de Coesão. Espero que exista um alargado consenso à volta dos assuntos em questão e gostaria de sensibilizar o Conselho para a necessidade

de ter em conta as especificidades naturais e económicas das Regiões Ultraperiféricas da UE.

3-099-625

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Domnule prim-ministru, urez mult succes președinției irlandeze a Consiliului UE! Domnule prim-ministru, solicit sprijinul și angajamentul președinției irlandeze a Consiliului pentru aderarea României și a Bulgariei la spațiul Schengen. Cele două țări îndeplinesc toate condițiile tehnice pentru aderarea la spațiul Schengen, fapt recunoscut, în repetate rânduri, atât de Comisia Europeană, cât și de Parlamentul European. Domnule prim-ministru, Irlanda sărbătorește 30 de ani de apartenență la Uniunea Europeană, împărtășește și apără valorile fundamentale ale Uniunii. Cetățenii români împărtășesc aceleași valori și, de aceea, subliniez așteptările imense pe care cetățenii României le au din partea președinției irlandeze a Consiliului UE privind aderarea României la spațiul Schengen. Ca raportor al Parlamentului pentru Regulamentul privind tahografele digitale, salut prioritatea pe care președinția irlandeză o acordă acestui dosar și vă asigur că Parlamentul va depune toate eforturile necesare pentru a finaliza împreună acest dosar. De asemenea, subliniez importanța pe care președinția irlandeză o acordă realizării Pieței Unice Digitale. Salut prioritatea dată unor domenii precum securitatea informatică, semnătura și identificarea electronică, protecția datelor, extinderea rețelilor de comunicații de bandă largă și accesibilitatea site-urilor web, în special pentru persoanele cu dizabilități. În final, este esențial ca regulamentul privind ENISA să fie finalizat în cadrul acestei președinții.

3-099-750

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing* . – A lot has been said which I can support. I have two thoughts:

1. Concerning the MFF – I strongly believe that you have to have a good debate with Great Britain concerning the rebate: 'Either rebates for all or no rebates at all' – the money from all rebates should be made available to invest into a much better education of our young generation. A job guarantee alone will not help, if the basis is not there.
2. Visions for enlargement: I have one very basic question. Can we really afford to speed up the negotiation process with these countries in the current tight and very difficult economic situation? We all want the peace we have to continue and be long-lasting; this is also a question of our shared responsibility – therefore we also have to provide stability within the EU. In that sense: let us work together with the goal in mind of having this crisis end. You are the 'helmsman' now. So, let us work!

3-100-000

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich* . – Eines der wichtigsten Projekte der irischen Präsidentschaft ist für mich die Verabschiedung des Datenschutzpakets. Sie würde unter Beweis stellen, dass Europa zur vorbildlichen Regelung wichtiger Bereiche des modernen Lebens fähig ist und das Vertrauen der Bürger in die Wirksamkeit des Schutzes ihrer persönlichen Daten wiederherstellen. Dies ist eine unabdingbare Voraussetzung für eine positive Entwicklung des digitalen Binnenmarktes. Es ist erfreulich, dass sich Irland offiziell dafür einsetzen will. Verwunderlich ist allerdings, wenn interne Dokumente zur Vorbereitung des informellen Rates der Innenminister auftauchen, in denen eine substantielle Abschwächung des Kommissionsvorschlags betrieben wird. Dieser Double

Speak ist wenig hilfreich. Irland muss sich entscheiden, was es will, die Interessen der europäischen Bürger zu unterstützen oder die Interessen der Industrie.

5. Voting time

3-102-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

5.1. Modification of Parliament's calendar of part-sessions - 2013 (vote)

3-104-000

– *Vor der Abstimmung:*

3-105-000

Martin Callanan (ECR). - Mr President, in accordance with Rule 177(4) of our Rules of Procedure, I would like to propose that we adjourn this calendar vote for a period of three months.

My reason is that we do not need to take a decision on this now. We only received the Court judgment on 13 December 2012. Most Members have not yet had a chance to study that judgment properly. Why is this calendar being pushed through now in such a rush? There has been no opportunity to examine the judgment properly. There has been no opportunity to get any legal opinions on what the judgment actually means. You, Mr President, have decided in your wisdom to rule out of order any calendar amendments that propose moving either for or against the period of four days, either more or less four days. In my opinion that is not in the legal opinion from the Court. I would like to see your legal justification for doing that. I have had no opportunity to see it. Most Members here have not seen the new calendar. No copies of it have been sent round. It is only available on the website so I ask again: why is this being pushed forward in such a hurry?

Finally, repeatedly, a large majority in this Chamber have voted for us to spend less time here in Strasbourg, saving both time, money and carbon emissions.

(Applause)

We agree that we have to comply with the judgment, but we are asking for a reasonable delay in the proposal, allowing you, Mr President, to think again about your judgment, allowing the Conference of Presidents to think again about its proposal and perhaps – you never know – allowing the Council to put an end finally to this travelling circus.

3-106-000

Marita Ulvskog (S&D). - Herr talman! Jag ställer inte upp på de konspirationsteorier som herr Callanan presenterade här. Däremot talar jag för den svenska delegationen i min grupp, inte hela gruppen, utifrån uppfattningen att vi inte har någon brådska när det gäller kalendern.

Den kalender vi redan arbetar efter och som redan är beslutad, den ser likadan ut fram till sommaruppehållet, så vi förlorar ingenting på om vi tar lite extra tid på oss eller rättare sagt, låter AFCO, det konstitutionella utskottet, ta lite mer tid på sig för att analysera konsekvenserna av EU-domstolens utslag.

3-107-000

Joseph Daul (PPE). - Monsieur le Président, je voudrais simplement faire une remarque. J'ai lu le jugement. Normalement, le calendrier 2013 a été annulé. Par conséquent, comme le calendrier a été annulé, si j'écoute mon collègue, cela signifie qu'à partir de lundi, nous ne pouvons plus siéger nulle part, pas même à Bruxelles. Cela nous laissera donc trois mois pour réfléchir à la manière de nous organiser en 2013.

(La demande d'ajournement du vote est rejetée)

3-108-000

IN THE CHAIR: EDWARD McMILLAN-SCOTT

Vice-President

6. Composition of committees and delegations: see Minutes

7. Corrigendum (Rule 216): see Minutes

8. Voting time (continuation)

3-112-000

President. – We now continue with the vote.

8.1. Classification, packaging and labelling of dangerous preparations (A7-0391/2012 - Eija-Riitta Korhola) (vote)

8.2. Sustainable exploitation of fishery resources in the Mediterranean Sea (A7-0180/2012 - Anna Rosbach) (vote)

8.3. Conclusion of the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety (A7-0429/2012 - Matthias Groote) (vote)

8.4. Public finances in EMU - 2011 and 2012 (A7-0425/2012 - Alfredo Pallone) (vote)

8.5. Credit rating agencies (A7-0221/2012 - Leonardo Domenici) (vote)

3-118-000

– *Before the vote on Amendment 130:*

3-119-000

Sharon Bowles (ALDE). - Mr President, these separate votes have been deemed admissible in view of their content. However, they would break the first reading agreement that was approved without dissent in the committee on 17 December. Therefore, irrespective of any merits that there might be within those amendments, I recommend that they should be voted against.

3-120-000

President. – There is a request to put Amendments 2 to 116 to the vote collectively. Are there any objections?

(Objections from the EFD Group)

OK – you have asked for it!

– *Before the vote on Amendment 2:*

3-121-000

Godfrey Bloom (EFD). - Mr President, we are very interested to see how people vote on what is a very important subject. I draw your attention to Rule 161(5). A little transparency, even in this place, would not go amiss.

3-122-000

President. – I would just remind you that the Chair is supporting your right to table these amendments and we are now going to vote on them.

– *After the vote:*

3-123-000

Hannes Swoboda (S&D). - Mr President, I find the services' interpretation, which we had to accept, very strange because, as Sharon Bowles said, it goes against the meaning if we have a compromise and then we have amendments which could make the compromise fall; this does not make sense.

It is a senseless interpretation. I am sorry to have to say this.

But I would like the President to ask the Committee on Constitutional Affairs to look into this interpretation and to give a clear interpretation, because if you have a compromise you cannot say I will vote for the compromise, and then two minutes later I will vote against the compromise. This is not a sensible parliamentary procedure.

(Applause)

3-124-000

President. – The President and I did have a meeting this morning with the services. There are people on this bench who understand this hybrid approach. I do not, myself, but I entirely agree with your proposition. It should be referred to the Committee on Constitutional Affairs and that will happen.

8.6. Undertakings of collective investment in transferable securities (UCITS) and alternative investment funds managers (A7-0220/2012 - Leonardo Domenici) (vote)

3-126-000

– *Before the vote:*

3-127-000

Leonardo Domenici (S&D). - Signor Presidente, in realtà si presenta esattamente la stessa situazione del voto precedente: quindi, dato che io sono d'accordo con la presidente

Bowles, ci troviamo di fronte allo stesso tipo di procedura. Se le posizioni politiche non sono cambiate, dovremmo procedere come prima, quindi lascio a lei l'interpretazione.

3-128-000

President. – I am afraid we are going to have to vote on this. It will not take that long but nevertheless there is a need to have it examined and it will be done.

– *Before the vote on Amendment 5:*

3-129-000

József Szájer (PPE). - Mr President, I would just like to indicate concerning my group voting list that the upcoming votes on the amendments are 'no', and it is wrongly marked in the voting list.

3-130-000

President. – Can I confirm with you, Mrs Bowles, that your approach on this report is the same as the last one? Correct? OK. So this group of votes does not form part of the package.

– *After the vote:*

3-131-000

Leonardo Domenici (S&D). - Signor Presidente, è stato un voto particolare: ci siamo trovati in una situazione delicata ma io vorrei ringraziare tutti i gruppi politici che hanno sostenuto questo accordo e in particolare i relatori ombra, perché l'accordo evidentemente era solido, ha tenuto e siamo arrivati finalmente dopo una lunga fatica all'approvazione di questo importante provvedimento

(*Applausi*).

8.7. Multi-annual plan for cod stocks in the Baltic Sea (A7-0395/2012 - Jarosław Leszek Wałęsa) (vote)

3-133-000

– *Before the vote:*

3-134-000

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). - Panie Przewodniczący! Po tym głosowaniu kolejnym etapem, zanim przepisy wejdą w życie, będą oczywiście rozmowy trójstronne z Komisją Europejską oraz Radą. Niestety, ze względu na spór dotyczący kompetencji między Parlamentem Europejskim a Radą, opóźni się wejście w życie tych przepisów. Blokada instytucjonalna, z którą mamy tu do czynienia, dotyczy sporu o interpretację artykułu 46 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, czyli ustalania i przydziału wielkości dopuszczalnych połowów. Rada od lat blokuje prace nad wieloletnimi planami zarządzania poszczególnymi gatunkami ryb, interpretuje przepisy na własną korzyść, czyli uważa, że ma wyłączne prawo do ustalania możliwości połowowych. Ta sytuacja bardzo negatywnie odbija się na tworzeniu prawa dotyczącego rybołówstwa, pogarsza relacje między instytucjami i zasługuje na wyraźne potępienie.

8.8. Conservation of fishery resources (A7-0342/2012 - Pat the Cope Gallagher) (vote)

3-136-000

– *Before the vote:*

3-137-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - Mr President, on behalf of the Committee on Fisheries I would like to request the postponement of the vote on my technical report, after serious consideration by the coordinators at the meeting yesterday, convened by the Chair of the committee, Gabriel Mato Adrover.

The purpose of deferring the vote is to once again highlight the difficulty that Parliament is experiencing with the Council on the issue of long-term management plans. These plans are vitally important in terms of protecting fishing resources and ensuring the livelihoods of communities depending on fishing. No progress has been made on these important plans since the introduction of the Lisbon Treaty in 2009, and this is due to the lack of interest by successive presidencies since then.

So no progress has been made. We are now calling on the incoming Irish Presidency to deal with this issue in a pragmatic and realistic manner. The coordinators look forward to the meeting with the Irish minister tomorrow morning and to the minister's presentation of his priorities to the Fisheries Committee next week.

The Fisheries Committee has put a lot of effort into this over a sustained period, and we want to ensure we can make progress. The Council has to respect Parliament, but has not done so over the past years. While this report is not adopted, anyone who has any fears should note that the basic regulation of 1998 remains in place.

Unfortunately if the Irish Presidency is unable to map a way forward for Parliament, we will have no alternative but to block other reports which are in the pipeline, whether it may be the basic regulation or the regulation on the European Maritime and Fisheries Fund.

In conclusion, I may have a similar request in February if we do not make progress in the meantime, but I do not want to pre-judge the outcome of our discussions with the Presidency. I request a roll-call vote on the issue of postponing the adoption of my report.

3-138-000

Chris Davies (ALDE). - Mr President, I very strongly endorse what the rapporteur has said. If we are to secure substantial reform of the common fisheries policy to ensure that fish stocks are allowed to recover and secure a good future for fish and for fishermen, it is essential that we get this issue of long-term management plans sorted out. The dispute with the Council must be resolved.

8.9. Amendment of Parliament's Rules of Procedure on the order of precedence of Vice-Presidents elected by acclamation (A7-0412/2012 - Carlo Casini) (vote)

3-140-000

– *Before the vote on Amendment 3:*

3-141-000

Carlo Casini (PPE). - Signor Presidente, ho già detto che noi abbiamo respinto gli emendamenti 2, 3D, 4 e 5. Sul 6D ancora siamo contrari: siamo favorevoli al testo originario della Commissione e quindi favorevoli al voto sul primo emendamento. Sul resto siamo contrari.

8.10. Youth guarantee (B7-0007/2013) (vote)

8.11. Role of EU cohesion policy in implementing the new European energy policy (A7-0437/2012 - Lena Kolarska-Bobińska) (vote)

3-144-000

– *After the vote:*

3-145-000

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). - Mr President, on Monday the European Court of Auditors announced the results of an audit investigation into the way money on energy efficiency has been used in some Member States.

I want to stress that the Commission must take this audit and the recommendations of my report into account when preparing the next programming period. We do not want cohesion funds for energy to be wasted.

Thank you very much for your support for the report.

(Applause)

3-146-000

President. – Thank you for that comment. Colleagues have heard it. The Commissioner is doing his Facebook at the moment but no doubt they will read the report when it comes in.

(Laughter and applause)

8.12. Feasibility of introducing stability bonds (A7-0402/2012 - Sylvie Goulard) (vote)

9. Explanations of vote

9.1. Modification of Parliament's calendar of part-sessions - 2013

3-149-500

Oral explanations of vote

3-150-000

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL). - Hr. formand! EU-Parlamentets rejse mellem Bruxelles og Strasbourg er spild af tid og til skade for miljøet. Men derudover koster det jo millioner og atter millioner. Efter min mening er det en provokation, ikke bare mod den sunde fornuft, men også mod de mange EU-borgere, som er blevet arbejdsløse, eller som lider under EU-dikterede nedskæringer. Jeg synes ikke, vi skal deltage i den provokation.

Jeg synes, vi skal kunne se vores vælgere i øjnene. Derfor har jeg også gjort, hvad jeg kunne, for at begrænse dette rejsecirkus uden at tage stilling til, om det enkelte sæde, vi skal have, skal ligge i Bruxelles eller Strasbourg. Jeg stemte nej til det nye forslag til kalender for 2013, fordi det vil øge rejseriet i stedet for at begrænse det. Vedtagelsen af det fortsatte rejsecirkus er en sort dag for Parlamentet. Men det er frem for alt en sort dag for miljøet og for skatteborgerne i EU. Det må vi ændre på fremover.

3-151-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, the Treaties state that the European Parliament shall have its seat in Strasbourg where 12 monthly plenary sessions shall be held. The European Court of Justice has ordered that an amendment on the European Parliament's calendar, tabled by my group, must be overturned as it is not in accordance with the Treaties. Yet its members are fully aware that Parliament does not meet in Strasbourg on a monthly basis as the Treaties require.

Why can the Parliament choose to postpone the August session, yet not be able to hold two sessions in the same week? The ruling does not make sense to me or my constituents. Why does the European Parliament meet in Strasbourg at all? There is no satisfactory answer. Member States and the European Parliament arguing whether we need to troop to Strasbourg 11 or 12 times a year appears to our citizens as if we are rearranging the deckchairs on the Titanic. Before we all go down with this ship, let us, once and for all, do the right thing and scrap Strasbourg.

3-152-000

Constance Le Grip (PPE). - Monsieur le Président, je me réjouis qu'aujourd'hui, le Parlement européen ait voté un nouveau calendrier de travail, tenant compte de la décision de la Cour de justice de l'Union européenne. Celle-ci a dit le droit, a rappelé très clairement et très explicitement que c'était à Strasbourg que devaient se tenir les douze sessions plénières de notre Parlement, douze sessions plénières par an. Il était important que le droit soit réaffirmé, que l'esprit et la lettre des traités soient à nouveau clairement explicités et que nous, parlementaires européens, nous soyons les premiers à avoir à cœur de respecter l'esprit et la lettre des traités.

Nul n'est besoin de revenir sur l'histoire de notre continent, sur le symbole que représente Strasbourg pour la réconciliation entre les peuples européens, pour comprendre que c'est à Strasbourg que vibre et vit le cœur de la démocratie parlementaire européenne.

3-153-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, a parte il calendario dei lavori, voglio lanciare un messaggio chiaro: al di là delle rigidità normative, occorre trovare il modo per risolvere il problema della doppia sede, che rappresenta a mio avviso – ma soprattutto all'avviso dei cittadini europei – un doppione inutile, dispendioso e anacronistico. Credo non esista un altro Parlamento al mondo con una doppia sede. Quindi un Parlamento, una sede sola.

3-154-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, this House has now voted several times for an end to the two-seat Parliament and called for us to limit the Strasbourg visits in order to save valuable taxpayers' money and make our work far more efficient. In eliminating just

one trip to Strasbourg in 2012 we succeeded in completing our parliamentary business without any disruption. In fact we carried out the two sessions in one week very effectively.

If we are to interpret the Court of Justice opinion on our visits to Strasbourg as requiring 12 monthly visits of the same length, then presumably this year we will be forced to visit in August. This interpretation is absurd, as are the Strasbourg sessions themselves, and it is time that the Council and Commission now take up our mandate to allow the European Parliament a single seat. Preventing the democratically elected House from choosing where and when to conduct its business is not acceptable.

3-155-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Neben den bereits vielfach geäußerten Argumenten, die für einen einzigen Sitz in Brüssel sprechen und die ich nicht wiederholen möchte, habe ich noch ein weiteres Argument, warum ich heute gegen diesen Kalender gestimmt habe. Es ist zum wiederholten Mal zu sehen, dass dieses Parlament schlicht und einfach auf christliche Feiertage und auf christliche Symbole keine Rücksicht nimmt. Der 20. Mai ist als Plenartag ausgewiesen. Der 20. Mai ist in einer ganzen Reihe von Staaten gesetzlicher, christlicher Feiertag, so z. B. in Österreich, Deutschland, Belgien, Frankreich, Ungarn, Luxemburg und den Niederlanden. Ich sehe nicht ein, warum man auf die christlichen Feiertage keine Rücksicht nimmt und ausgerechnet an diesem Pfingstmontag eine Plenartagung anberaumt hat. Das war für mich der zweite Grund, warum ich gegen diesen Kalender gestimmt habe.

3-156-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, there are those in our constituencies who see politicians as out of touch and those politicians who try to justify the fact that we meet in two places, in Brussels and Strasbourg, are seen as even more out of touch. It is ridiculous, especially during these times of austerity but at any time, that we are spending EUR 120 million or more a year, plus all the waste in CO₂, shifting between two seats.

Now I understand the view of those who support Strasbourg. For them it is a symbol of Franco-German reconciliation. For others it is a symbol of Franco-German collaboration. But whatever the truth and whatever the view of that, it is quite clear that we have to move towards one seat.

And if it is to be Strasbourg, then let those who want further integration understand. Parliament can meet in Strasbourg rather than trying to force us all to meet in Brussels. But let us agree on one seat. The majority of people here agree it should be Brussels, but let us all work together to support one seat and stop this waste and show that we understand the concerns of our electorate.

3-157-000

President. - Before giving the floor to Mr Hannan, I should like to mention that the local newspaper yesterday began its commentary on the vote which took place today with the following words:

"Restaurateurs, hôteliers et taxis strasbourgeois, à vos agendas!"

which means 'restaurateurs, hoteliers and the taxis of Strasbourg, get your diaries out'. That is the symbolism of Strasbourg today.

3-160-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, every vote we have passed in the last couple of days has tended to increase spending on various euro-schemes and boondoggles. This modest proposal slightly to reduce the amount of travel between the two seats of this Parliament was thrown out by two to one.

Let me remind colleagues of one of the lines in the US Declaration of Independence. The American patriots laid as a grievance against George III the fact that he had called legislatures to meet in 'places unusual, uncomfortable and distant'. That was seen as a cause for separation, as I suspect a lot of our constituents and people in different countries will see this extraordinary waste, this duplication of this monthly peregrination.

I agree with Syed Kamall. I would be very happy to meet in Strasbourg at every single session and cut out Brussels. But what is absolutely unjustifiable, at a time of austerity, is to be pouring away hundreds of millions of euros on the trip in between.

After the vote my colleague sitting next to me on this side said very loudly in French, 'the English have arrived late and now they want to change things'. There were several responses that sprang to my mind, but I instead confined myself to saying to him politely that I do not think we will be staying long.

3-161-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I just want to speak on this very important issue. It may be a little insensitive perhaps with the 50th anniversary of the Elysée Treaty coming up next Tuesday to stand in the city where a former Conservative Party leader, Winston Churchill, called for Europe to unite after the war and say that all MEPs must leave this city.

Any self-respecting parliament nevertheless should have one seat not two. No one can justify the wholesale waste of money, time and carbon emissions. Neither was it desired or acquired by the people for their representation to have two seats. Sadly President Schulz deems procedures and processes more important. He has indicated that he intends to rule as inadmissible any amendments which change the duration of the Strasbourg session from four days and uses the Court of Justice's judgment as a justification for this.

Our position as British Conservatives is very very clear. No administrative device is going to quell the fact that by conducting our business the way we do, we invite and earn the contempt of our electorate. Do we not want to remove, rather than add to, the stains on our reputation as MEPs? Democracy is government for the people by the people of the people. It is not about hiding behind a stitch-up in a long-forgotten treaty and a rogue judgment by the European Court of Justice.

3-162-000

Martin Kastler (PPE). - Herr Präsident! Ich bin etwas erschüttert, wie parteipolitisch Sie in Ihrer Rolle als Präsident jetzt hier in dieser Sitzung hantieren. Wenn Sie einen Zeitungsartikel aus einer der Lokalzeitungen hier nehmen, ist das die eine Seite. Aber ich muss sagen: Wenn ich nach Brüssel schaue, wo die Nepper, Schlepper und die Bauernfänger jede Woche auf uns warten, um uns zu überfallen, die Autos aufzubrechen, wo es keine Sicherheit gibt, wo es keine Polizei gibt, die sich um uns kümmert, dann bin ich viel lieber hier in Straßburg. Und das ist nur ein Argument, warum ich bisher für einen *Single-Seat* gestimmt habe und auch weiter so stimme. Aber das ist eben eine Auslegungssache. Für mich ist es Straßburg.

Ich bitte Sie aber, in Ihrer Rolle als Vizepräsident hier nicht parteipolitisch in die eine Richtung zu argumentieren. Das ist nicht Ihre Funktion, das ist hier unsere Funktion.

3-163-000

President. – Thank you for the reproach. Anybody who thinks I am impartial on this subject cannot have been round for the last five years. But I think the exchanges show the need for a debate in this House on this subject. That will take place in due course and I look forward to it.

3-163-500

Written explanations of vote

3-163-625

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement administratif qui permet de déterminer le calendrier des réunions du Parlement européen, en arrêtant les dates des sessions plénières notamment.

3-163-501

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea modificării calendarului Parlamentului privind perioadele de sesiune pentru anul 2013, deoarece consider că decizia Curții Europene de Justiție trebuie respectată. Curtea a decis că trebuie să existe 12 sesiuni plenare pe an, iar toate trebuie să aibă loc la Strasbourg. De asemenea, aceste sesiuni plenare vor trebui să aibă o durată egală de 4 zile. În 2011, Parlamentul a modificat calendarul sesiunilor pentru anii 2012 și 2013, unificând două sesiuni plenare într-o singură săptămână. Astfel, durata acestor două sesiuni a fost redusă la doar două zile. Respingând această decizie, Curtea de Justiție a Uniunii Europene a obligat Parlamentul să modifice calendarul sesiunilor plenare pentru anul 2013.

3-163-502

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Aș vrea să menționez că am votat împotriva calendarului sesiunilor de plen pentru anul 2013 și că nu sunt de acord cu deplasarea la Strasbourg în fiecare lună, deoarece aceasta implică cheltuirea unor sume foarte mari, care ar putea constitui economii importante la bugetul Uniunii.

3-163-377

John Bufton (EFD), *in writing*. – This boils down to a single seat debate and, like the overwhelming majority of MEPs, I believe that Parliament should have its seat in a single location. This is the best setup both in economic terms and in terms of limiting the detrimental effects on the environment brought about by commuting between the two seats. It is for the same reasons that I am opposed to the proposed increase in the number of part-sessions in Strasbourg this year. We simply cannot justify the additional costs to the taxpayer associated with these additional visits to Strasbourg. It is for these reasons that I voted against the proposed changes to the European Parliament's calendar for 2013.

3-163-002

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat pentru calendarul revizuit pentru 2013, în spiritul respectării deciziei Curții Europene de Justiție. Cu toate acestea, în actualul context de criză economică, Parlamentul European ar trebui să reducă, la rândul său, cheltuielile.

Faptul că deputații, asistenții și funcționarii europeni sunt obligați să călătorească o dată pe lună la Strasbourg pentru sesiunea plenară costă Parlamentului European aproximativ 180 de milioane de euro anual. La această sumă se adaugă un consum de 19 000 de tone de CO₂. Consider că Parlamentul European ar trebui să aibă dreptul să decidă asupra propriului mod de organizare și să aleagă, în consecință, o singură locație pentru desfășurarea activității sale. Șefii de stat și de guvern trebuie să respecte voința majorității - 75% dintre deputații europeni au votat în 2012 în favoarea alegerii unui singur sediu pentru PE - și să revizuiască tratatul european.

3-163-503

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – I voted in favour of the proposed changes to mini-plenary sessions. However, I am opposed to the Parliament moving between Brussels and Strasbourg, which is hugely expensive and has detrimental effects on the environment. I am an enthusiastic supporter of the 'Single Seat Campaign', as are many of my constituents in Wales. I supported the proposal to postpone this vote, which was defeated in the Chamber.

3-163-504

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie* . – 16 stycznia br. posłowie przyjęli nowy zmodyfikowany kalendarz prac na 2013 rok, powracając do praktyki 12 sesji plenarnych o jednakowej długości, które będą odbywać się w Strasburgu. Jest to, nie ukrywam, porażka dla strategii ustanowienia jednej siedziby Parlamentu Europejskiego. Modyfikacja kalendarza była konieczna ze względu na wydane 13 grudnia 2012 r. orzeczenie Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, który anulował przegłosowane przez Parlament 9 marca 2011 r. zmiany w kalendarzu sesji plenarnych na lata 2012 i 2013. Spór dotyczył ustanowienia dwóch dwudniowych zamiast czterodniowych sesji w miesiącu październiku, co miało sprostać wymaganiom przeprowadzania 12 sesji plenarnych w Strasburgu.

Takie rozwiązanie, które uważano za zgodne z procedurą, miało umożliwić spore oszczędności, ponieważ utrzymanie trzech odrębnych siedzib szacuje się nawet na 180 milionów euro. Niestety przeciw oszczędnościom opowiedziały się rządy Francji i Luksemburga, wnosząc sprawę o anulowanie kalendarza naszych prac na 2012 i 2013 do Trybunału, który orzekł, że „12 zwykłych plenarnych sesji miesięcznych” musi być tej samej długości i raz jeszcze przypomniał, iż tylko państwa członkowskie mają prawo do zmiany siedziby instytucji. Aby zmienić tę absurdalną sytuację musimy nadal podejmować walkę na mocne argumenty oraz przekonywać państwa członkowskie do koniecznych zmian traktatowych umożliwiających ustalenie jednej siedziby Parlamentu Europejskiego.

3-163-252

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* . – Le calendrier initial du Parlement européen pour 2013 prévoyait "deux sessions plénières en une" lors du mois d'octobre, tel que ça a été le cas en 2012. Cependant, la Cour européenne de Justice a rendu un arrêt obligeant le Parlement à avoir 12 sessions entières à Strasbourg, comme le stipulent les Traités. C'est suite à cet arrêt que ce nouveau calendrier a été proposé. Celui-ci prévoit deux semaines de plénière en Octobre. J'ai voté pour ce nouveau calendrier car concentrer deux plénières en une semaine n'était ni soutenable ni crédible. Je tiens cependant à rappeler que le groupe des Verts demande de longue date un vrai débat sur les deux sièges (Bruxelles et Strasbourg)

aboutissant à de vraies propositions pour atténuer le coût financier et environnemental des allers et retours à Strasbourg.

3-163-001

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de la modification du calendrier des périodes de session du Parlement européen pour l'année 2013 qui consacre la primauté du droit sur les considérations personnelles des députés. Cette révision fait suite à l'arrêt de la Cour de Justice de l'UE rendu le 13 décembre 2012 qui a donné raison à la France au sujet de l'organisation des douze sessions plénières du Parlement européen. Ce calendrier avait en effet été remis en cause par les députés européens, une manière détournée de contester le siège officiel du Parlement pourtant connu et accepté par chaque pays au moment de son adhésion à l'UE. J'observe avec affliction la levée de bouclier des opposants du siège de Strasbourg. Cette désunion sur le symbole le plus marquant de l'Union européenne me paraît extrêmement regrettable à une période où, plus que jamais, nous devrions faire front uni. Alors que nous nous apprêtons à célébrer le 50^{ème} anniversaire du Traité de l'Elysée qui scella l'amitié franco-allemande, ces députés si prompts à contester le siège de Strasbourg devraient mettre autant de zèle à exiger le rapatriement de toutes les institutions et agences européennes à Bruxelles qui sont certainement tout aussi essentielles aux travaux parlementaires.

3-163-253

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour l'adoption du calendrier révisé des périodes de session plénière du Parlement européen pour 2013, rétablissant le calendrier normal prévu par les traités. Ces derniers imposent en effet au Parlement européen non seulement de se réunir en douze périodes de sessions plénières mais encore que ces douze périodes soient de durée équivalente, comme l'a souligné la Cour de justice de l'Union européenne dans son arrêt du 13 décembre 2012. Or, les députés défavorables au siège de Strasbourg avaient changé le calendrier pour organiser deux sessions de deux jours sur une même semaine, violant ainsi les traités puisqu'une session traditionnelle se déroule sur trois jours et demi. Ce nouveau calendrier tel qu'il vient d'être adopté permet de rétablir douze sessions plénières entières pour l'année 2013.

3-163-505

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted against the new draft calendar because I felt Parliament should have been given more time to consider its options following the Court ruling. I also felt the calendar should have been open for amendment.

3-163-506

Véronique Mathieu (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la modification du calendrier des périodes de session du Parlement pour 2013, qui fixe 12 sessions plénières de 4 jours durant lesquelles les députés européens se réunissent à Strasbourg. En effet, l'arrêt rendu par la Cour européenne de justice a annulé le 13 décembre dernier le calendrier du Parlement car celui-ci ne respectait pas les Traités. Ceux-ci sont très clairs, le siège du Parlement est fixé à Strasbourg, où se tiennent les douze périodes de sessions plénières mensuelles, y compris la session budgétaire.

3-163-507

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die abermalige Abstimmung über den Kalender 2013 wurde notwendig, nachdem der Europäische Gerichtshof den im letzten Jahr beschlossenen Fahrplan für die Plenartagungen in diesem Jahr aufgehoben hat. In seinem Urteil wurde klar festgestellt, dass es pro Jahr zwölf Plenarwochen in Straßburg geben muss. Da das Europäische Parlament im August in der Sommerpause weilt, wird traditionsgemäß eine zweite Plenartagung im Oktober eingeschoben. Da ich grundsätzlich ein Befürworter der Plenartage in Straßburg bin, habe ich auch aus prinzipiellen Überlegungen für den geänderten Sitzungskalender 2013 gestimmt.

3-163-508

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Oggi abbiamo perso una grande occasione: il Parlamento europeo poteva infatti dimostrarsi compatto nel respingere questa proposta, che ci vede succubi della recente decisione della Corte di Giustizia che obbliga a inserire una nuova sessione mensile a Strasburgo, per rispettare gli scandalosi Trattati, che qualche sprovveduto ha voluto a suo tempo sottoscrivere. Dovremo quindi fare una nuova gita in Alsazia il prossimo ottobre, un viaggio che costerà qualche milione di euro ai contribuenti europei: il tutto, per compiacere delle assurde logiche di potere che coinvolgono in primo luogo la Francia, con la complicità neanche troppo velata di Lussemburgo e Germania.

Io stesso mi sono battuto in prima persona lo scorso anno per presentare un emendamento che andava nella direzione di stabilire un unico luogo di lavoro per il Parlamento europeo, trovando l'aiuto di pochi e l'ostilità di molti. Col tempo, tanti colleghi si sono "convertiti sulla via di Damasco", sposando la sede unica e di questo non posso che essere soddisfatto. Avevo inoltre chiesto insieme ad altri parlamentari italiani che anche il Presidente Monti si esprimesse sulla questione: a quasi un anno di distanza siamo ancora in attesa di una risposta, alla faccia della tanto sbandierata *spending review*.

3-163-027

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Vorschlag gestimmt, da im Kalender christliche Feiertage nicht berücksichtigt wurden.

3-163-509

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Ich habe gegen den neuen Sitzungskalender gestimmt, weil ich für einen einzigen Sitz des Europäischen Parlaments bin. Dieser soll sich in Brüssel befinden und nicht in Straßburg. Ich halte es ebenfalls nicht für angebracht, die Plenartagung des Europäischen Parlaments im Mai bereits am Pfingstmontag abzuhalten, weil ich für arbeitsfreie Sonntage bin und dazu zählen auch solche Feiertage, die im Großteil der Mitgliedstaaten offizielle Feiertage sind. Arbeitsfreie Feiertage sind deshalb so wichtig, damit die Menschen Zeit für ihre Familien und auch ihre Freizeitgestaltung haben. Ich unterstütze daher auch die Initiative „Arbeitsfreier Sonntag“, für die sich die österreichischen und europäischen Gewerkschaften einsetzen.

3-163-511

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Om nogen er jeg modstander af Europa-Parlamentets rejser mellem Bruxelles og Strasbourg, og jeg er dybt uenig i EU-Domstolens afgørelse. Men jeg accepterer afgørelsen - vi er nødt til at overholde traktatens bestemmelse om 12 Strasbourg-sessioner. Når jeg stemmer nej, skyldes det bl.a.,

at den 12. session ligger dårligt. Ydermere mener jeg, at vi bør have tid til at reflektere over dommens indhold i forhold til at kunne reducere de økonomiske omkostninger og miljøbelastningen ved de mange rejser. Desværre er der nok ikke nogen vej uden om en traktatændring. Men jeg vil blive ved med at sætte fokus på rejsecirkuset.

3-163-512

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Hlasovala som za úpravu kalendára schôdzi parlamentu pre rok 2013. Osobne si ale myslím, že keď šetria všetky štáty a obyvatelia celej EÚ sa musia denno-denne uskromňovať, mala by Rada zvážiť, či na prechodné obdobie neumožní zasadnutie EP iba na jednom mieste. Ale súčasne nesmieme zabudnúť na historický fakt, prečo práve Francúzsko a mesto Štrasburg je sídlom EP. Iba pred mesiacom dostala EÚ Nobelovú cenu za mier. Štrasburg je symbolom mieru a zmierenia medzi štátmi. Túto myšlienku musíme uchovať aj pre ďalšie generácie.

3-163-258

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Após decisão do Tribunal de Justiça da União Europeia de anulação das deliberações do Parlamento Europeu referentes ao calendário das sessões plenárias de 2012 e 2013, ficou estabelecido que se devem realizar os doze períodos de sessões plenárias mensais em Estrasburgo. Considero que as sessões que se realizam em Estrasburgo devem ser repensadas, contudo o respeito pelos Tratados e os protocolos deve manter-se. Por essa razão, voto favoravelmente este relatório e aguardo por uma tomada de posição nesta matéria por parte dos Estados-Membros.

3-163-003

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru decizia de organizare internă în ceea ce privește modificarea calendarului Parlamentului European privind perioadele de sesiune plenară - 2013. Acest vot asupra calendarului reuniunilor plenare care au loc la Strasbourg este în concordanță cu decizia Curții Europene de Justiție din decembrie 2012 (Cauza C-237/11). Conform deciziei Curții și votului din Parlamentul European, toate sesiunile plenare ale Parlamentului trebuie să se desfășoare la Strasbourg (estul Franței) și nu pot fi scindate în favoarea Bruxelles-ului. Astfel, Curtea a anulat un vot al Parlamentului European care a decis să scindeze sesiunile plenare din octombrie 2012 și 2013, pentru a limita timpul prezenței parlamentarilor europeni la Strasbourg. Tratatul impune Parlamentului European, al cărui sediu de află la Strasbourg, să se reunească în sesiuni plenare de 12 ori pe an. De obicei, două sesiuni plenare au loc la Strasbourg toamna, în aceeași lună, pentru a compensa absența unei sesiuni plenare în august. Pentru 2013, aceste două sesiuni plenare vor avea loc în luna octombrie.

3-163-514

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Sitzungsplan gestimmt, und zwar aus der juristischen Notwendigkeit einer suffizienten Terminplanung. Die dauernden polemisierenden Äußerungen gegen Straßburg nehme ich zur Kenntnis, allerdings ist für mich Straßburg der Sitz des Parlaments und nicht Brüssel.

3-163-515

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted against the proposed changes to the European Parliament's calendar for 2013, which will increase the number of part-sessions in Strasbourg this year. I have consistently supported calls to scrap the monthly commute to

Strasbourg, and an overwhelming majority of MEPs agree that the European Parliament should have its seat in a single location. Maintaining Brussels as the sole location of the European Parliament would be a smart move in economic and environmental terms, saving around EUR 180 million and 19 000 tonnes of CO₂ each year, which is why I voted against a further increase in this unnecessary expenditure.

9.2. Classification, packaging and labelling of dangerous preparations (A7-0391/2012 - Eija-Riitta Korhola)

3-163-039

Written explanations of vote

3-163-022

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que as modificações decorrentes da reformulação da Diretiva 1999/45/CE deveram-se ou à necessidade de atualizar a proposta à luz do Tratado de Lisboa, com vista à substituição de disposições anteriores, já obsoletas, por novas disposições (incluindo a atualização da base jurídica, ou seja, o artigo 114.º do TFUE, que corresponde ao anterior artigo 95.º do TCE), ou à adoção do Regulamento REACH e de alterações adicionais (introduzidas diretamente pelo regulamento ou pelos seus atos de execução) que obrigam à codificação da Diretiva 1999/45/CE, a fim de assegurar a clareza e a exatidão das regras aplicáveis. Embora não tenham sido feitas escolhas políticas no contexto da proposta de reformulação, as alterações de fundo baseiam-se no Tratado ou na nova legislação da UE sobre esta matéria.

3-163-020

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the classification, packaging and labelling of dangerous preparations. I think it is important to recast the directive on the approximation of the already existing legislative and administrative provisions on the classification, packaging and labelling for such preparations. It would ensure legal continuity within the sectoral framework and would also close gaps that might exist regarding confidentiality and intellectual property rights protection.

3-163-006

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Direktyvos dėl pavojingų preparatų (DPP) (1999/45/EB) išdėstymo nauja redakcija. Direktyvą, reglamentuojančią pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą siūloma kodifikuoti nekeičiant jos esmės, siekiant suderinti jos nuostatas su naujai įsigaliojusia Lisabonos sutartimi. Direktyvoje nurodomi kriterijai, kuriais remiantis nustatoma, ar cheminės medžiagos klasifikavimas yra tinkamas. Klasifikacija atspindi cheminės medžiagos keliamo pavojaus tipą ir rimtumą, t. y. potencialią žalą žmonėms ir aplinkai. Kadangi visi į naująją DPP įtraukti pakeitimai yra grindžiami poreikiu pakeisti senas neberekalingas nuostatas naujomis, siekiant užtikrinti jų aiškumą ir tikslumą, pritariu šiam siūlymui.

3-163-040

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport susținând necesitatea de reformare a Directivei existente privind preparatele periculoase. Consider că este nevoie

de introducerea unor modificări pentru a actualiza directiva în temeiul Tratatului de la Lisabona. Astfel, se vor înlocui vechile dispoziții, care sunt depășite, cu altele noi. De asemenea, vom asigura astfel o claritate sporită și precizia normelor aplicabile. Iar acest lucru este foarte important, având în vedere impactul pe care preparatele periculoase îl pot avea asupra sănătății omului și mediului înconjurător. Deși reformarea se referă la un act care urmează să fie eliminat treptat, este important ca, pe durata funcționării acestei directive, să fie aplicate standardele actualizate.

3-163-007

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Obowiązująca dyrektywa w sprawie preparatów niebezpiecznych reguluje klasyfikację, pakowanie i etykietowanie preparatów składających się z co najmniej dwóch substancji chemicznych. Szczególnie dystrybucja materiałów niebezpiecznych wymaga precyzyjnych zasad, a także oznaczeń, zgodnie z którymi prowadzona będzie ona w sposób właściwy i niezagrażający obywatelom oraz środowisku.

Wobec przyjęcia traktatu lizbońskiego szereg przepisów wymaga aktualizacji i dostosowania, a dotyczy to także kwestii przedmiotowych niniejszego sprawozdania. Proponowane zmiany nie noszą znamion regulacji politycznych, a jedynie wynikają z przyjętych przez państwa zobowiązań. Licząc na wzmocnienie ochrony niezbędnej w obrocie materiałami chemicznymi, głosowałem za przyjęciem rezolucji.

3-163-041

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto la Relazione della on. Korhola relativa alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura dei preparati pericolosi. Questo testo apporta alla direttiva 1999/45/CE modifiche giustificate dalla necessità di aggiornare la proposta alla luce del trattato di Lisbona e al fine di sostituire le precedenti e obsolete disposizioni con quelle aggiornate.

3-163-042

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Modificările efectuate prin reformarea Directivei 1999/45/CE privind clasificarea, ambalarea și etichetarea preparatelor periculoase, chiar dacă nu sunt de fond, sunt justificate de necesitatea de actualizare și codificare a propunerii, în temeiul Tratatului de la Lisabona. În acest context, aș vrea să menționez că susțin concluziile Grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice referitoare la faptul că propunerea se limitează la o simplă codificare a textului existent, fără să aducă modificări de fond acestuia. Cred că prelungirea termenului de notificare a PE și Consiliului cu 2 luni reprezintă o victorie importantă.

3-163-028

John Bufton (EFD), *in writing*. – I am entirely against the EU controlling our chemical industry and it is for this reason that I voted against the proposed recast.

3-163-035

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Eu votei favoravelmente este relatório, porque vejo a necessidade de reformar a atual diretiva sobre embalagens e rotulagens das preparações perigosas. Acho que é necessário introduzir algumas mudanças para atualizar a diretiva no âmbito do Tratado de Lisboa. Isso irá substituir as antigas disposições que estão desatualizadas. Além disso, isso irá garantir maior clareza e precisão às regras.

3-163-043

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Consider că reformarea Directivei privind preparatele periculoase (1999/45/CE) este necesară pentru a asigura mai multă claritate și precizie normelor în vigoare de la 1 decembrie 2010. Directiva este deosebit de importantă pentru reglementarea clasificării, ambalării și etichetării substanțelor și amestecurilor periculoase, incluzând și Sistemul global armonizat al ONU de la 20 ianuarie 2009. Toate adaptările și modificările propuse de către Comisie sunt justificate de necesitatea de a actualiza directiva din perspectiva dispozițiilor recent introduse de Tratatul de la Lisabona sau adoptate în cadrul Regulamentului REACH.

3-163-044

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A diretiva relativa às preparações perigosas regula a classificação, embalagem e rotulagem das preparações perigosas, ou seja, misturas ou soluções de duas ou mais substâncias. Esta Diretiva de 1999 procurou, assim, aproximar as normas em vigor nos Estados-Membros sobre esta matéria, de forma a estabelecer uma igualdade de condições de concorrência essenciais para o bom funcionamento do mercado interno, ao mesmo tempo que procurou assegurar um elevado nível de proteção da população em geral, dos consumidores e do ambiente. A presente proposta tem como objetivo atualizar a Diretiva à luz do Tratado de Lisboa, bem como de forma a ter em conta a nova legislação da UE entretanto aprovada sobre esta matéria, como é o caso do Regulamento REACH. Pretende, assim, substituir disposições que entretanto se tornaram obsoletas, como é o caso por exemplo da atualização da base jurídica, de forma a assegurar a clareza e a exatidão das regras aplicáveis. Votei, assim, a favor desta proposta que não contém quaisquer alterações em termos de substância, limitando-se apenas a uma simples codificação do texto existente sem modificações de fundo.

3-163-045

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Având în vedere că grupul de lucru consultativ a ajuns, de comun acord, la concluzia că actuala propunere nu conține nicio modificare de fond, în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere sau în prezentul aviz, consider că trebuie să ținem seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei.

3-163-046

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre "Classificação, embalagem e rotulagem das preparações perigosas", tendo em conta a necessidade de adaptar a respetiva Diretiva às novas disposições introduzidas pelo Tratado de Lisboa e à legislação adotada recentemente, em particular o regulamento REACH.

3-163-047

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report, because safety depends on standardised and recognisable labelling and packaging as well as the classification of dangerous substances. I know from experience with landfill sites in Wales that dangerous preparations can be mistakenly disposed of and that clear rules can prevent this.

3-163-048

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O objetivo principal da proposta é o de reformular a diretiva relativa à aproximação das disposições já existentes no que respeita à classificação,

embalagem e rotulagem de preparações perigosas. Esta reformulação, de natureza muito técnica e específica, parece-me pretender adaptar a diretiva ao progresso científico e tecnológico num quadro de continuidade jurídica que é de saudar.

3-163-034

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A diretiva relativa às preparações perigosas (DPP) regula a classificação, embalagem e rotulagem das preparações, ou seja, misturas ou soluções de duas ou mais substâncias (elementos químicos e seus compostos). As modificações decorrentes da reformulação da Diretiva 1999/45/CE deveram-se à necessidade de atualizar a proposta à luz do Tratado de Lisboa, com vista à substituição de disposições anteriores por novas disposições, e, ao mesmo tempo, à adoção do Regulamento REACH que obriga à codificação da Diretiva 1999/45/CE, a fim de assegurar a clareza e a exatidão das regras aplicáveis. Neste relatório, não foram feitas escolhas políticas no contexto da proposta de reformulação e as alterações de fundo baseiam-se no Tratado ou na nova legislação da UE sobre esta matéria.

3-163-049

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Diretiva relativa às preparações perigosas (DPP) regula a classificação, embalagem e rotulagem das preparações, ou seja, das misturas ou soluções de duas ou mais substâncias (elementos químicos e seus compostos). É aplicável até 1 de junho de 2015, enquanto novo sistema da UE relativo à classificação e rotulagem de substâncias e misturas perigosas. A reformulação desta Diretiva visa a codificação de atos modificativos e a harmonização com o Tratado de Lisboa das disposições referentes ao poder da Comissão de adotar e aplicar atos delegados. O relatório aprova a posição da Comissão em primeira leitura, tendo em conta o parecer do Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, que concluiu que a proposta em apreço não contém alterações de fundo para além das mencionadas e, assim sendo, atesta que "a proposta se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas". Esta é também a nossa leitura, pelo que consideramos justificadas as alterações propostas pela relatora.

3-163-029

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Essendo questo provvedimento di natura tecnica, a mio parere, pienamente condivisibile e non presentando lo stesso alcuna problematica, il mio voto è stato favorevole.

3-163-051

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive visant à mettre à jour les exigences de sécurité pour les préparations dangereuses, c'est-à-dire les mélanges ou solutions composés de deux substances ou plus (éléments chimiques et leurs composés). Des normes très élevées en ce qui concerne les produits chimiques utilisés en Europe, pour la santé et le bien-être de tous les citoyens, seront ainsi mises en œuvre.

Afin que les législations existantes puissent continuer de fonctionner au mieux, il était nécessaire de mettre en conformité certains de leurs aspects juridiques et techniques. Les modifications apportées par ce vote sont motivées par la nécessité de mettre à jour le texte, conformément à la fois au traité de Lisbonne et à la législation européenne sur les produits chimiques (REACH) adoptée, dans un souci de clarté et de précision.

3-163-023

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Balsavau už šį dokumentą. Direktyva dėl pavojingų preparatų reglamentuojamas pavojingų preparatų, t. y. iš dviejų arba daugiau medžiagų sudarytų mišinių arba tirpalų, klasifikavimas, pakavimas ir ženklavimas. Buvo pasiūlyta šią Direktyvą dėl pavojingų preparatų išdėstyti nauja redakcija siekiant kodifikuoti taisomuosius aktus ir suderinti nuostatas, susijusias su Komisijos įgaliojimais priimti deleguotuosius ir įgyvendinimo aktus, su Lisabonos sutartimi. Visi į naujos redakcijos Direktyvą įtraukti pakeitimai yra pagrįsti poreikiu atnaujinti pasiūlymą pagal Lisabonos sutartį ir pakeisti senas nebereikalingas nuostatas naujomis, užtikrinant taikytinų nuostatų aiškumą ir tikslumą.

3-163-037

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . – La direttiva sui preparati pericolosi disciplina la classificazione, l'imballaggio e l'etichettatura dei preparati, cioè le miscele o le soluzioni composte da due o più sostanze. Tutte le modifiche apportate alla direttiva 199/45/CE nel quadro della rifusione sono giustificate dalla necessità di aggiornare la proposta facendo seguito alle modifiche introdotte dal Trattato di Lisbona. Considerando il fatto che l'argomento è strettamente connesso alle questioni legate alla salute dei cittadini e ai rischi ad essa connessi, ritengo necessario questo aggiornamento e per questo esprimo voto favorevole alla relazione.

3-163-052

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . – Reformarea Directivei 1999/45/CE este necesară din două motive: - actualizarea propunerii în temeiul Tratatului de la Lisabona, pentru a înlocui vechile dispoziții, care au devenit caduce, cu altele noi; - adoptarea Regulamentului REACH ce presupune o codificare a Directivei 199/45/CE pentru a asigura claritatea și precizia normelor aplicabile. Una din cele mai importante modificări mi se pare faptul că, în versiunea consolidată, există numeroase trimiteri la partea A din anexa V la Directiva 67/548/CE, referitoare la metodele de testare. Consider că, în vederea asigurării unor condiții uniforme pentru punerea în aplicare a prezentei Directive, ar trebui conferite competențe de executare Comisiei.

3-163-053

David Martin (S&D), *in writing* . – I voted in favour of this proposal. The recast of the Dangerous Preparations Directive (1999/45/EC) is proposed in order to codify amending acts and to align provisions regarding the Commission's power to adopt delegated and implementing acts to the Lisbon Treaty. The Directive represents a bridging piece of legislation ensuring legal continuity within the legal sectoral framework, currently under fundamental reform due to the adoption of REACH (Regulation (EC) No 1907/2006). The Dangerous Preparations Directive (DPD) regulates the classification, packaging and labelling of preparations, i.e. mixtures or solutions of two or more substances (chemical elements and their compounds). It remains applicable until 1 June 2015 within the transitional provisions of the CLP (Regulation (EC) No 1272/2008) as the EU's new system on the classification and labelling of hazardous substances and mixtures, including the UN's Globally Harmonised System, in force since 20 January 2009. In addition, mixtures already placed on the market may continue to be supplied under the DPD rules until 1 June 2017. For substances, the CLP rules have applied since 1 December 2010. The recast thus refers to an act that is about to be phased out.

3-163-030

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As alterações feitas através da reforma da Diretiva 1999/45/CE sobre a classificação, embalagem e rotulagem das preparações perigosas, justificam-se pela necessidade de atualizar e de codificar a proposta no âmbito do Tratado de Lisboa. De salientar que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão concluiu no seu parecer que a proposta em apreço não contém alterações de fundo para além das que nela foram identificadas como tal e que, no que diz respeito à codificação das disposições inalteradas dos atos precedentes com estas alterações, a proposta se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas. Daí o meu voto favorável.

3-163-008

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al incluir modificaciones realizadas por los servicios jurídicos del Parlamento, el Consejo y la Comisión para adaptar la Directiva sobre Preparados Peligrosos de manera que se atenga al derecho comunitario. Este informe presenta tan solo una enmienda que supone una adaptación de forma de la Directiva sin cambiar el fondo de la misma, simplemente modifica el plazo de prórroga en varios apartados del artículo 10 para ampliar el citado plazo de uno a dos meses incluyendo la fórmula 2+2 en los plazos, permitiendo de esta manera unos tiempos razonables si el Parlamento desea presentar objeciones. Esta es una modificación de carácter técnico que ha sido realizada para atener esta Directiva a derecho. Por ello he votado a favor.

3-163-054

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Une refonte de la directive sur les préparations dangereuses (1999/45/CE) était indispensable pour assurer la protection de la santé et de l'environnement. Grâce à cet amendement, les vides juridiques et le manque de réglementation sur les préparations dangereuses sont comblés. Ainsi, la lacune sur les conditions de protection de la confidentialité des informations techniques, régies par le droit de propriété intellectuelle, est, désormais, comblée par cette refonte.

3-163-032

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The recast of the Dangerous Preparations Directive is being proposed in order to codify amending acts and to align provisions on the Commission's power to adopt delegated and implementing acts under the Lisbon Treaty. The Directive regulates the classification, packaging and labelling of preparations (i.e. mixtures or solutions of two or more substances). It remains applicable until 1 June 2015 within the transitional provisions of the CLP-Regulation as the EU's new system on the classification and labelling of hazardous substances and mixtures. In favour.

3-163-055

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Gefährliche Stoffe und Gemische müssen entsprechend der Chemikalienverordnung gekennzeichnet sein. Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung von Zubereitungen werden durch die Richtlinie über gefährliche Zubereitung geregelt. Die CLP-Verordnung einschließlich des *globally harmonised system* der UNO gilt seit 2009 als das System der Einstufung. Ihre Bestimmungen sollen auch weiterhin Gültigkeit haben. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da die Vorteile einer Neufassung der Richtlinie nicht klar genug herausgearbeitet wurden. Zudem steht meiner

Ansicht nach zu befürchten, dass es zu einem größeren Verwaltungsaufwand als bisher nötig kommen könnte.

3-163-056

Justas Vincas Paleckis (S&D), *in writing* . – Voting in favour of this report is predominantly due to the offers of regulations concerning the three main elements involved with preparations: classification, packaging and labelling. It is important to ensure the safety of both our health and our environment, and correctly classifying and labelling solutions would further ensure safety in these fields, as would packaging these solutions with extreme care under the guidelines set forth in the legislation, so that during transport all necessary precautions are met without any consequences.

3-163-057

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραφπτώς* . – Υπερψήφισα την έκθεση για την τροποποίηση της οδηγίας. Η έγκριση της κρίνεται απαραίτητη προκειμένου να εναρμονιστεί η νομοθεσία με την Συνθήκη της Λισαβόνας παραχωρώντας αρμοδιότητα στην Επιτροπή να εγκρίνει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις καθώς και εκτελεστικές πράξεις. Η παρούσα οδηγία ρυθμίζει την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των παρασκευασμάτων, δηλαδή των μειγμάτων ή διαλυμάτων που αποτελούνται από δύο ή περισσότερες ουσίες (χημικά στοιχεία και ενώσεις τους) και παραμένει σε πλήρη εναρμόνιση με το Συνολικώς Εναρμονισμένο Σύστημα των Ηνωμένων Εθνών. Η μεγαλύτερη παραχώρηση αρμοδιοτήτων σε υπερεθνικό επίπεδο διασφαλίζει την καλύτερη και αρτιότερη διεξαγωγή σχετικών ελέγχων, δημιουργώντας ταυτόχρονα ένα ασφαλέστερο πλαίσιο για τους πολίτες όσον αφορά την επικινδυνότητα και την ασφάλεια σχετικών παρασκευασμάτων.

3-163-009

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito* . – As modificações decorrentes da reformulação da Diretiva 1999/45/CE devem-se, ou à necessidade de atualizar a proposta à luz do Tratado de Lisboa, com vista à substituição de disposições anteriores, já obsoletas, por novas disposições e de alterações adicionais (introduzidas diretamente pelo regulamento ou pelos seus atos de execução) que obriguem à codificação da Diretiva 1999/45/CE, a fim de assegurar a clareza e a exatidão das regras aplicáveis. As alterações de fundo, no contexto da proposta de reformulação, baseiam-se no Tratado ou na nova legislação da UE sobre esta matéria. Votei favoravelmente o presente relatório.

3-163-033

Paulo Rangel (PPE), *por escrito* . – Pretende a presente proposta de diretiva reformular a diretiva relativa às preparações perigosas (Diretiva 1999/45/CE), que regula a classificação, embalagem e rotulagem das preparações químicas de duas ou mais substâncias. As modificações decorrentes da reformulação da Diretiva 1999/45/CE deveriam-se, ou à necessidade de atualizar a proposta à luz do Tratado de Lisboa, com vista à substituição de disposições anteriores, já obsoletas, por novas disposições (incluindo a atualização da base jurídica, ou seja, o artigo 114.º do TFUE, que corresponde ao anterior artigo 95.º do TCE), ou à adoção do Regulamento REACH e de alterações adicionais (introduzidas diretamente pelo regulamento ou pelos seus atos de execução) que obriguem à codificação da Diretiva 1999/45/CE, a fim de assegurar a clareza e a exatidão das regras aplicáveis. Tendo em conta o parecer do Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, votei favoravelmente.

3-163-058

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The recast of the Dangerous Preparations Directive (1999/45/EC) is proposed in order to codify amending acts and to align provisions regarding the Commission's power to adopt delegated and implementing acts to the Lisbon Treaty. The Directive represents a bridging piece of legislation ensuring legal continuity within the legal sectoral framework, currently under fundamental reform due to the adoption of REACH (Regulation (EC) No 1907/2006). The Dangerous Preparations Directive (DPD) regulates the classification, packaging and labelling of preparations, i.e. mixtures or solutions of two or more substances (chemical elements and their compounds). It remains applicable until 1 June 2015 within the transitional provisions of the CLP (Regulation (EC) No 1272/2008) as the EU's new system on the classification and labelling of hazardous substances and mixtures, including the UN's Globally Harmonised System, in force since 20 January 2009. In addition, mixtures already placed on the market may continue to be supplied under the DPD rules until 1 June 2017. For substances, the CLP rules have applied since 1 December 2010. The recast thus refers to an act that is about to be phased out.

3-163-004

Nikolaos Salavrakos (EFD), *in writing*. – I voted in favour of this report because the Dangerous Preparations Directive (DPD) regulates the classification, packaging and labelling of preparations, i.e. mixtures or solutions of two or more substances (chemical elements and their compounds). The changes made by the recast to Directive 1999/45/EC were necessary and are all motivated by the need to update the proposal under the Lisbon Treaty to replace the old obsolete provisions with new ones.

3-163-031

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – I voted to update the provisions on the classification, packaging, and labelling of dangerous preparations, in order to align the old Directive to the Lisbon Treaty. This confirms the powers of the Commission and Parliament respectively regarding implementation of these important safety regulations

3-163-059

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, parce que la refonte de la directive sur les préparations dangereuses permet de mettre à jour la proposition de directive, conformément au traité de Lisbonne, pour remplacer les anciennes dispositions obsolètes par de nouvelles, y compris la mise à jour de la base juridique.

3-163-005

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório tem um conteúdo bastante técnico, pretendendo alinhar a legislação relativa à classificação, embalagem e rotulagem das preparações, ou seja, as misturas e/ou soluções de duas ou mais substâncias. Esta revisão pretende servir de ponte, uma vez que é aplicável até 1 de junho de 2015 para a continuidade legal, e reduzir as possíveis lacunas na confidencialidade e na proteção dos direitos de propriedade intelectual. Por estas razões, voto favoravelmente este relatório.

3-163-060

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de directivă privind clasificarea, ambalarea și etichetarea preparatelor periculoase. Reformarea Directivei privind

preparatele periculoase (1999/45/CE) este propusă în vederea codificării actelor de modificare și a alinierii dispozițiilor referitoare la competența Comisiei de a adopta acte delegate și acte de punere în aplicare la Tratatul de la Lisabona. Directiva privind preparatele periculoase (DPP) reglementează clasificarea, ambalarea și etichetarea preparatelor, adică a amestecurilor sau soluțiilor formate din două sau mai multe substanțe (elemente chimice și compușii acestora). Aceasta rămâne aplicabilă până la 1 iunie 2015, fiind noul sistem al UE de clasificare și etichetare a substanțelor și amestecurilor periculoase, incluzând Sistemul global armonizat al ONU. Reformarea Directivei 1999/45/CE este justificată fie de necesitatea de actualizare a propunerii conform Tratatului de la Lisabona, fie de adoptarea Regulamentului REACH și de alte modificări introduse de acesta, ce presupun o codificare a Directivei 1999/45/CE pentru a asigura claritatea și precizia normelor aplicabile. În cadrul propunerii de reformare nu au fost incluse alegeri politice, modificările substanțiale rezultând din tratate sau din noua legislație a UE privind acest subiect.

3-163-061

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – In diesem Bericht wird die Neufassung der Richtlinie über die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung von gefährlichen Zubereitungen (von Gemengen, Gemischen und Lösungen, die aus zwei oder mehreren Stoffen bestehen) behandelt. Aufgrund der Art der Änderungen an der Neufassung der Richtlinie ist davon abzuraten.

3-163-062

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Przepisy mówiące o pakowaniu i etykietowaniu preparatów i substancji niebezpiecznych powstały po to, aby dbać o ochronę zdrowia i środowiska. Stworzenie takich przepisów miało na celu także umożliwienie swobodniejszego przepływu wspomnianych rzeczy. Jednakże ciągła zmiana przepisów, w tym także traktatów, spowodowała, że rozporządzenie z 2008 roku musi być zmienione. Dodatkowo nowe prawodawstwo w tej dziedzinie będzie kompatybilne z systemem obejmującym globalnie zharmonizowany system ONZ.

3-163-063

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – La relazione presentata dall'on. Korhola ha l'obiettivo di rifondere la corrispondente direttiva sul riavvicinamento delle disposizioni normative in vigore nell'ambito della classificazione, dell'imballaggio e dell'etichettatura dei preparati pericolosi, specie considerando i repentini mutamenti dovuti al progresso tecnologico. Ho dunque espresso il mio voto favorevole al testo che, garantendo continuità giuridica all'interno del quadro settoriale, va a colmare quelle lacune attualmente presenti in materia di riservatezza e protezione dei diritti di proprietà intellettuale.

3-163-064

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A Diretiva relativa às preparações perigosas (DPP) regula a classificação, embalagem e rotulagem das preparações, ou seja, das misturas ou soluções de duas ou mais substâncias (elementos químicos e seus compostos). É aplicável até 1 de junho de 2015, enquanto novo sistema da UE relativo à classificação e rotulagem de substâncias e misturas perigosas. A reformulação desta Diretiva visa a codificação de atos modificativos e a harmonização com o Tratado de Lisboa das disposições referentes ao poder da Comissão de adotar e aplicar atos delegados. O relatório aprova a posição da Comissão em primeira leitura, tendo em conta o parecer do Grupo Consultivo dos Serviços

Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão que concluiu que a proposta em apreço não contém alterações de fundo, para além das mencionadas e, assim sendo, atesta que "a proposta se cinge à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas". Votámos favoravelmente.

9.3. Sustainable exploitation of fishery resources in the Mediterranean Sea (A7-0180/2012 - Anna Rosbach)

3-163-101

Written explanations of vote

3-163-010

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, dado que este Regulamento é um dos primeiros atos no setor das pescas a ser alinhado de acordo com o novo sistema de atos delegados e de implementação. Deste modo, considero de grande relevo o facto de encontrarmos uma solução bem fundamentada que salvaguarda os direitos do Parlamento Europeu de acordo com o Tratado de Lisboa, que a meu ver é ótimo, pois como Membro do Parlamento Europeu considero de grande importância o contributo que todos nós no seio do Parlamento, recordando que somos eleitos em sufrágio universal nos nossos Estados-Membros, podemos dar de modo a salvaguardar as nossas regiões e países nesta matéria.

3-163-068

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à encadrer la capacité de la Commission à adopter des actes délégués dans le cadre de la politique commune de la pêche. Par exemple, si les mesures prises par l'État membre ne sont pas considérées comme étant satisfaisantes, la Commission peut sous certaines conditions compléter l'acte de base.

3-163-021

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių keitimo siekiant suderinti jo nuostatas su naujai įsigaliojusia Lisabonos sutartimi. Atsižvelgiant į pablogėjusią kai kurių žuvų išteklių Viduržemio jūroje būklę reglamentu siekiama užtikrinti išteklių išsaugojimą bei tvarų naudojimą. Kadangi žuvų išteklių apsauga yra pagrindinis reglamento tikslas, pritariu išsakytam siūlymui žodį „apsauga“ įtraukti į reglamento pavadinimą.

3-163-102

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului, deoarece actualul sistem de cote de pescuit a adus în prim-plan preocupările pe termen scurt pe care le au statele. Astfel, sustenabilitatea sectorului pescuitului a fost trecută în plan secund. Aproximativ 60% din stocurile europene de pește sunt exploatare peste limita maximă a sustenabilității. La fel ca și în multe alte regiuni ale Europei, și în Marea Mediterană avem de-a face cu un pescuit peste limitele normale. De aceea, regionalizarea politicii comune în domeniul pescuitului trebuie avută în vedere ca soluție pentru remedierea deficiențelor. Comisia trebuie să inițieze planuri pe termen lung care să țină cont, pe de o parte, de nevoile statelor

membre, iar pe de alta, de nevoia prezervării stocurilor de pește. De asemenea, statele membre vor trebui să dea dovadă de o responsabilitate mai mare în viitor.

3-163-103

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Appoggio la Relazione della Collega Rosbach sulle misure per la gestione e uno sfruttamento sostenibile delle risorse della pesca nel Mar Mediterraneo. Il testo analizza la proposta di modifica del regolamento (CE) n. 1967/2006 che deve essere adeguato al Trattato di Lisbona delineando puntualmente i campi di intervento degli atti di esecuzione e degli atti delegati. Concordo con la Relatrice nel voler mantenere gli Allegati del Regolamento in regime di procedura legislativa ordinaria: essi rappresentano una parte essenziale della normativa e non devono essere esclusi dalla procedura legislativa ordinaria, cosa che toglierebbe al Parlamento il ruolo di colegislatore.

3-163-105

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Salut și susțin dorința raportoarei referitoare la o îmbunătățire a stadiului de aplicare a Regulamentului (CE) nr.1967/2006 și cred că statele membre trebuie să își intensifice eforturile de punere în aplicare a acestui regulament. Speră ca, odată cu reforma politicii comune în domeniul pescuitului, un nou cadru regional să permită rapid găsirea unor soluții de reglementare adecvate pentru Marea Mediterană, care să fie acceptate de toate părțile interesate, asigurându-se însă, totodată, în mod efectiv, sustenabilitatea pescuitului și protecția resurselor și a mediului.

3-163-106

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Evidentemente la materia in discussione supera il merito specifico del regolamento (CE) n. 1967/2006, per investire il tema della complessa opera di allineamento normativo al nuovo sistema degli atti delegati e di esecuzione. In questo senso, mi pare che il relatore abbia affrontato con realismo e prudente determinazione il nodo della riaffermata sovranità del Parlamento, in equilibrio con la natura degli atti delegati ed esecutivi: ad esempio, affermando il principio del limite temporale degli atti delegati al fine di preservarne il carattere pratico e conseguente e non alterarne la posizione nella gerarchia delle fonti normative, come di fatto poteva accadere con il sistema ante TFUE.

Considerando questo uno dei primi test di allineamento, è condivisibile ad esempio la chiarezza con cui si ribadisce il ruolo del Parlamento, stabilendo nello specifico che l'individuazione e la gestione di nuove zone di pesca protette, in genere al di fuori delle acque territoriali degli Stati membri, siano normate attraverso procedura legislativa ordinaria. Il tema specifico costituisce peraltro un ottimo ambito di test normativo, considerate le numerose implicazioni della politica comune della pesca, sotto il profilo della sostenibilità ambientale, economica e industriale.

3-163-086

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui traite de la gestion des zones de pêche protégées car il s'agit d'une mise à jour de la procédure de comitologie à la suite de l'adoption du Traité de Lisbonne dans le règlement concernant la pêche en Méditerranée.

3-163-076

John Bufton (EFD), *in writing*. – I voted against this report as I oppose the increased power it gives the Commission to: first, make decisions on such things as fishing gear; second, grant derogation from the rules; and, third, formulate criteria for certain types of fishing, on certain stock, around certain countries in the Mediterranean.

3-163-067

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Claramente, a questão em causa é ultrapassar o mérito específico do Regulamento (CE) n.º 1967/2006, para investir no tema do alinhamento complexo regulatório com o novo sistema de atos delegados e executórios. Parece-me que o relator tem tratado com prudência a temática. Nesse sentido, votei favoravelmente o relatório sobre "Exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo", tendo em conta a necessidade de adaptar o respetivo Regulamento às novas disposições introduzidas pelo Tratado de Lisboa.

3-163-087

Tadeusz Cymański (EFD), *na piśmie*. – Zrównoważona eksploatacja zasobów rybołówstwa to przede wszystkim ochrona poszczególnych gatunków ryb przed „grabieżczą” polityką połowową. To także szansa na stworzenie długoterminowej rentowności sektora rybnego. Aby zapewnić harmonijny rozwój branży w Europie, Unia Europejska stworzyła szereg przepisów regulujących dostęp do wód wspólnotowych i – co najważniejsze – wykorzystanie zasobów oraz ograniczenie nakładów połowowych. Oczywiście niektóre środowiska mogą być przeciwnie wprowadzaniu ograniczeń połowowych, ponieważ, jak twierdzą, może to uszczuplić ich dochody. Jednakże mam nadzieję, że przyjęte zmiany przyczynią się do poprawy systemu zarządzania polityką rybołówstwa poprzez lepszą integrację rybaków, a także sprawią, że tzw. podejście ekosystemiczne w dziedzinie łowisk wpłynie pozytywnie na ogólną ochronę środowiska morskiego.

3-163-107

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Sper ca, odată cu reforma politicii comune în domeniul pescuitului, un nou cadru regional să permită rapid găsirea unor soluții de reglementare adecvate pentru Marea Mediterană, care să fie acceptate de statele membre și de părțile interesate, ținând seama de particularitățile acestui bazin maritim, asigurându-se însă totodată, în mod efectiv, sustenabilitatea pescuitului și protecția resurselor și a mediului.

3-163-108

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre "Exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo", tendo em conta a necessidade de adaptar o respetivo Regulamento às novas disposições introduzidas pelo Tratado de Lisboa, nomeadamente no que se refere aos novos poderes legislativos que são por ele conferidos ao Parlamento Europeu.

3-163-109

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – The adoption of the Lisbon Treaty gave the European Parliament more power over EU legislation. This has meant the revision of several current laws, including this one. While the changes voted on are restricted to procedural ones, the

issue of sustainable fishing is of great concern to many of my constituents in Wales, particularly during discussions on the Common Fisheries Policy.

3-163-110

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O mar Mediterrâneo vem sendo sujeito a uma elevada pressão piscatória que pode pôr em causa a sustentabilidade dos seus recursos haliêuticos. É necessário acautelá-los e procurar garantir em simultâneo a sobrevivência das comunidades piscatórias e das empresas de pesca que ali operam. Este equilíbrio é evidentemente delicado mas não pode deixar de ser permanentemente tentado. A Comissão Europeia e o Parlamento Europeu vêm acompanhando esta questão e, estou certo, procuram assegurar-se que ela tem o melhor enquadramento jurídico possível. Não obstante esta posição de princípio comum, na prática, as instituições divergem acerca do modo e âmbito em que a Comissão deve atuar. Faço votos que consigamos chegar a um acordo e que a questão formal acerca dos atos da Comissão não se sobreponha de tal modo ao interesse material que lhe subjaz e que este possa ser adequadamente defendido.

3-163-065

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O meio aquático que constitui o mar Mediterrâneo representa, para os países da bacia mediterrânica, um enorme potencial de desenvolvimento económico a todos os níveis. Desde uma excelente via marítima para transporte de mercadorias, aos recursos marinhos, passando pelo potencial turístico, tudo este espaço potencia. Se no passado foi uma barreira natural, hoje é uma via de ligação entre o norte (Europa) e o sul (África); entre o leste (Médio-Oriente e Ásia) e o oeste (Atlântico). Dado o seu elevado potencial, é importante que o mesmo seja devidamente protegido. Uma das potencialidades que mais atenção merece é os recursos haliêuticos. Todos conhecemos a biodiversidade que este mar encerra bem como as ameaças a que está sujeito. Urge, por isso, tomar medidas de gestão que garantam a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo. Porque entendo ser essencial a aprovação de um plano de gestão sustentável que ajude os Estados-Membros na fruição deste meio, votei favoravelmente o relatório elaborado pela colega Anna Rosbach sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1967/2006 do Conselho sobre a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo.

3-163-111

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este é mais um relatório que pretende alterar o Regulamento (de 2006) relativo às medidas de gestão para a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no Mar Mediterrâneo, de forma a alinhá-lo ao artigo 290.º do TFUE em relação à delegação de atos à Comissão. O conjunto de alterações propostas vai, todavia, além deste mero alinhamento, conferindo, do nosso ponto de vista, um poder excessivo à Comissão.

Temos sérias reservas quanto ao poder discricionário (injustificadamente) atribuído à Comissão, que passa a poder alterar as medidas e os planos de gestão dos Estados-Membros. Não podemos estar mais de acordo com a necessidade de haver uma exploração sustentável dos recursos haliêuticos. No entanto, consideramos que é essencialmente através de uma gestão de proximidade - que envolva o setor e as comunidades na definição e implementação das medidas - que essa exploração sustentável pode ser alcançada. Os efeitos nefastos de

uma gestão excessivamente centralizada estão bem à vista nos mais de 30 anos de Política Comum das Pescas. Daí a nossa abstenção.

3-163-070

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore il testo votato oggi, che riguarda un argomento di particolare rilevanza per l'Italia: lo sfruttamento sostenibile delle risorse della pesca nel Mar Mediterraneo. Infatti il regolamento (CE) n. 1967/2006 è uno dei primi provvedimenti nel settore della pesca ad essere allineato al nuovo sistema degli atti delegati e di esecuzione. Ritengo che gli Stati membri dovrebbero incrementare i loro sforzi nell'attuazione di tale regolamento; la pesca nel Mediterraneo dovrebbe tenere conto da un lato della tutela delle risorse e dell'ambiente, dall'altro del mercato e della filiera legati all'attività della pesca.

3-163-069

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il lavoro, un adeguamento al trattato di Lisbona, pone molta attenzione alla definizione dei campi d'intervento degli atti di esecuzione e delegati. Il relatore non concorda con la proposta formulata dalla Commissione che esclude, negli allegati del regolamento, la procedura legislativa ordinaria escludendo così il Parlamento dal ruolo di colegislatore. È auspicabile che con la riforma della politica comune della pesca sia possibile trovare un quadro normativo soddisfacente per il Mar Mediterraneo considerando le importanti specificità dell'area. Il mio voto è stato, perciò, favorevole.

3-163-036

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Al centro di questo voto oggi c'è il delicato equilibrio che siamo chiamati a trovare per conciliare lo sfruttamento economico delle risorse marine del Mediterraneo, pensando quindi alle tantissime famiglie che vivono di quest'attività, con quello ambientale. Al di là della questione specifica, molto tecnica, il Parlamento europeo ritiene imprescindibile proteggere il mare all'interno di regole che rendano la pesca nei mari europei più sicura e duratura. È in questa direzione che l'Europa deve lavorare anche in vista della nuova Politica comune della Pesca, che passerà molto presto al vaglio di questo Parlamento. I pescatori europei hanno bisogno di regole certe, tempestive, efficaci.

3-163-114

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report because I agree with the amendments proposed by the rapporteur, which reflect the view that Parliament should use this occasion to request the full alignment of this Regulation to the changes introduced by the Treaty of Lisbon. This applies to the provisions giving the Council the power to take decisions which should (since the entry into force of the Treaty of Lisbon) be adopted according to the ordinary legislative procedure. I share the view that leaving these references to the old consultation procedure intact would endanger the institutional achievements of the Treaty of Lisbon in the fisheries sector and create legal uncertainty, casting doubt on Parliament's qualities as a legislator.

3-163-115

Monica Luisa Macovei (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the present report, which identifies the delegated powers of the Commission in Council Regulation (EC) No 1967/2006. This will enable the alignment of the regulation I just mentioned with the

provisions introduced by the Treaty on the Functioning of the European Union and in particular regarding resorting to delegated acts. Empowering the Commission to adopt, by way of delegated acts, amendments on non-essential elements of the Regulation will improve our rapidity of reaction to new situations. However, I agree with the rapporteur that the Annexes in fact constitute an essential part of Regulation (EC) No 1967/2006. Therefore I believe that in this case, delegated acts are not appropriate. Annexes should be amended only by the European Parliament and the Council together, according to the ordinary legislative procedure.

3-163-116

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Resolution. I welcome the deletion from the report of the following paragraph: ‘Further technical and scientific information is needed to duly take into account the specificities of the Mediterranean fisheries to enable the Commission to establish possible technical specifications limiting the maximum dimension of trawl nets and the maximum number of nets in multi-rig trawl nets’.

3-163-117

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport vise à refuser la délégation à la Commission de compétences revenant au Parlement européen et aux gouvernements en matière de pêche et d’écologie. Je vote pour.

3-163-024

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O texto aqui aprovado hoje diz respeito a um assunto de importância primordial: a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo. É necessário modernizar as disposições existentes, a fim de usar os produtos marinhos de uma forma mais amigável do ambiente. É assim muito importante encontrar rapidamente uma legislação adequada para o Mar Mediterrâneo, aceite pelos Estados-Membros e por todas as partes interessadas, tendo em conta as especificidades da bacia do mar e assegurando ao mesmo tempo a efetiva sustentabilidade das pescas e da proteção dos recursos e do ambiente. Daí o meu voto favorável.

3-163-011

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener importantes puntos relativos a la conservación de los recursos pesqueros, supone un incremento de las competencias de la Comisión sobre los recursos del Mediterráneo. Los recursos pesqueros del Mediterráneo se encuentran en riesgo y resulta una prioridad protegerlos, pero deben ser protegidos por la población que está vinculada a los mismos y llevan explotándolos de manera sostenible desde hace miles de años. Otorgar a la Comisión la potestad de decidir directamente sobre el sustento de numerosas poblaciones del Mediterráneo supone una cesión de soberanía que sin duda acarreará problemas para la sostenibilidad social de las poblaciones pesqueras del Mediterráneo. Por ello, pese a contener puntos importantes, no he podido votar a favor de este informe.

3-163-066

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This Regulation is one of the first acts in the fisheries sector to be aligned to the new system of delegated and implementing acts. It is therefore of particular importance to find a legally well-founded solution safeguarding Parliament’s rights created by the Treaty of Lisbon. I voted in favour.

3-163-118

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Prinzipiell ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Fischereiresourcen im Mittelmeer zu befürworten. Aus Protest über den Vertrag von Lissabon, der durch die wiederholte Abstimmung, bis das Ergebnis dem EU-Establishment passt, auf demokratische Art und Weise zustande gekommen ist und zudem dem Trend der Kompetenzübertragung auf die EU weiter Vorschub leistet, habe ich mich jedoch in dieser Diskussion darum, ob die besagte Verordnung an die neuen Bestimmungen des AEUV angepasst werden sollen, der Stimme enthalten.

3-163-119

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Nicio dezbateră privind gestionarea resurselor piscicole din Marea Mediterană nu poate să ocolească faptul că, în prezent, problemele pescuitului din Marea Neagră sunt gestionate în mod bizar de Comisia Generală pentru Marea Mediterană. O întreagă serie de probleme sunt determinate de această măsură, care nu are nicio justificare (legală, geografică, economică). Înființarea unei Comisii pentru Marea Neagră și clarificarea competențelor sunt necesare și urgente. De asemenea, rămâne problema clarificării cooperării legislative între Parlament și Consiliu, în contextul Tratatului.

3-163-012

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Priatriu šiai rezoliucijai. Manau, kad šie pakeitimai nustatantys procedūrinės nuostatos dėl Komisijai suteiktų įgaliojimų vykdymo sustiprins tausią žvejybą regione. Komisijai suteiktos deleguojamojo ir įgyvendinamojo pobūdžio priemonės padės nustatyti efektyvesnius tausaus išteklių naudojimo valdymo mechanizmus ir tokiu būdu prisidės prie gyvųjų vandens išteklių naudojimo gerinimo ir pažeidžiamų buveinių apsaugos.

3-163-120

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – Rispetto dell'ambiente ed interessi del mercato devono trovare un equilibrio in modo da non danneggiare l'uno né limitare l'altro. Ho votato a favore del testo della collega Rosbach sulle misure di gestione per lo sfruttamento sostenibile delle risorse della pesca nel Mar Mediterraneo perché bisogna aggiornare la regolamentazione sull'attività di pesca che, nel rispetto dell'ambiente e dell'ecosistema marino, non deve essere invasiva ma efficace e dotata di elementi tecnici in grado di valutare l'attività da svolgere nell'interesse dei consumatori. Ritengo il testo una buona bilancia tra rispetto dell'ambiente, mercato della pesca e offerta al cittadino.

3-163-121

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1967/2006 relativo às medidas de gestão para a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no Mar Mediterrâneo é um dos primeiros documentos do setor das pescas a ser alinhado com o novo sistema de atos delegados e atos de execução, sendo por isso extremamente importante encontrar uma solução jurídica sólida e bem fundamentada para salvaguardar os direitos conferidos pelo Tratado de Lisboa ao Parlamento Europeu. Neste contexto, o presente relatório pretende identificar os poderes delegados da Comissão no Regulamento (CE) n.º 1967/2006 e estabelecer os procedimentos para adoção desses atos delegados. O relatório propõe a aplicação de atos delegados com duração limitada, de modo a permitir uma avaliação regular da sua utilidade. No caso dos Estados-Membros adotarem medidas nacionais posteriormente controladas pela Comissão, o relatório propõe que sejam

conferidos poderes à Comissão para adotar atos delegados quando as medidas dos Estados-Membros forem consideradas insatisfatórias. No caso dos Estados-Membros adotarem medidas nacionais que possam afetar a frota de pesca de outros Estados-Membros, o relatório propõe também a adoção de atos delegados. Dada a relevância destas medidas legislativas para a gestão e exploração sustentável dos recursos pesqueiros do Mar Mediterrâneo, votei favoravelmente o presente relatório.

3-163-025

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Está aqui em causa uma proposta da Comissão destinada a alinhar o Regulamento (CE) n.º 1967/2006 com o novo sistema de atos delegados e de execução previsto no TFUE. Em geral, a proposta merece a concordância da relatora, mas relativamente a alguns aspectos, como sejam a adoção de alterações, os anexos e a limitação no tempo dos atos delegados, propõe alterações destinadas a salvaguardar o papel do Parlamento Europeu enquanto legislador. Na expectativa de se assistir a uma melhoria no cumprimento deste Regulamento e se envidem esforços para alcançar uma gestão e exploração sustentáveis dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo, votei favoravelmente o presente relatório.

3-163-122

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – La Méditerranée, plus encore que d'autres mers dans le monde, est victime de la surpêche. La gravité de la situation - plus de 54 % des stocks de poisson de la Méditerranée qui ont été étudiés par les scientifiques sont considérés comme surexploités - a justifié la mise en place d'un cadre juridique contraignant au niveau européen, adopté en 2006.

Depuis le 1er juin 2010, le règlement est d'application pour les États membres concernés. Comme souvent, certains pays ne jouent pas le jeu et le vote de ce jour, au Parlement européen, sur l'exploitation durable des ressources halieutiques en Méditerranée tombe à point nommé. Il était en effet important que les députés européens, en modifiant la législation sur la pêche en Méditerranée, soutiennent une approche ambitieuse visant une plus grande durabilité des pêcheries et une meilleure protection des ressources naturelles.

Cela a d'autant plus de sens que sera votée à la prochaine session plénière la réforme de la Politique commune de la pêche. La commission de la pêche a donné le ton en préconisant une réforme majeure: guerre à la surpêche, fin des rejets de poisson et du marchandage des quotas annuels. Ne reste qu'à transformer l'essai dans trois semaines.

3-163-123

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. Regulation (EC) No 1967/2006 is one of the first acts in the fisheries sector to be aligned to the new system of delegated and implementing acts. It is therefore of particular importance to find a legally-well-founded solution safeguarding Parliament's rights created by the Treaty of Lisbon. In the context of the alignment of Regulation (EC) No 1967/2006 to the new rules of the TFEU, the Commission has prepared a draft proposal classifying the powers currently conferred on the Commission by that Regulation into measures of a delegated nature and measures of an implementing nature. The changes proposed concern only the types of acts to be adopted and do not modify the content of the measures. The Commission did not align the Regulation in all its aspects to the TFEU but concentrated on the provisions in which direct reference was made to the old comitology procedure contained in Council

Decision No 1999/468/EC, deciding in each case whether the measure should be adopted as a delegated or as an implementing act.

3-163-013

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση της κας Ρόσπαχ καθώς θεωρώ ότι οι αλλαγές που προτείνονται στον κανονισμό είναι σημαντικές ώστε να δημιουργείται νομική βεβαιότητα. Κρίνεται σημαντικό ο εν λόγω κανονισμός να εναρμονιστεί με την Συνθήκη της Λισσαβόνας κατοχυρώνοντας τις ικανότητες του Κοινοβουλίου ως νομοθέτη

3-163-124

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Il regolamento (CE) n. 1967/2006 è uno dei primi provvedimenti nel settore della pesca a essere allineato al nuovo sistema degli atti delegati e di esecuzione. La conservazione delle risorse della pesca è di primaria importanza, pertanto è estremamente importante trovare una soluzione giuridicamente ben fondata che tuteli i diritti conferiti al Parlamento dal trattato di Lisbona. Il mio auspicio è quello di assistere a un miglioramento dello stato di applicazione del regolamento (CE) n. 1967/2006, gli Stati membri dovrebbero incrementare i loro sforzi volti ad attuare tale regolamento, inoltre credo che con la riforma della politica comune della pesca sia possibile trovare rapidamente, per mezzo di un nuovo quadro a carattere regionale, una soluzione normativa adeguata per il Mare Mediterraneo, accettata dagli Stati membri e dalle parti interessate, tenendo conto delle specificità di tale bacino marino, garantendo e tutelando al tempo stesso in modo efficace la sostenibilità dell'attività di pesca e la tutela delle risorse e dell'ambiente.

3-163-125

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte. J'espère qu'avec la réforme de la politique commune de la pêche, un nouveau cadre régionalisé permettra rapidement de trouver une solution réglementaire appropriée pour la Méditerranée, qui sera acceptée par les États membres et les parties intéressées, tout en tenant compte des spécificités de ce bassin maritime, mais également en assurant de manière efficace la durabilité des pêcheries et la protection des ressources et de l'environnement. Étant donné que l'aspect de la conservation est essentiel, il convient de le faire figurer dans le titre du règlement.

3-163-014

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Em virtude do Regulamento (CE) n.º 1967/2006 do Conselho relativo às medidas de gestão para a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo, existe a proposta de delegação de alguns poderes junto da Comissão para que esta tome as providências necessárias à eficiente aplicação do mesmo. Sendo o Parlamento Europeu a instituição europeia responsável pela supervisão da Comissão, concordo com a Eurodeputada Anna Rosbach no que concerne ao limite temporal da delegação de poderes junto da Comissão. Tal limitação temporal permitirá ao Parlamento a avaliação regular do uso dos poderes concedidos à Comissão. A eficiência da aplicação do Regulamento supra referido depende, também, da ação concreta dos Estados-Membros, pelo que me junto à relatora no apelo para que estes sejam diligentes na correta execução da legislação da União Europeia. Face ao exposto, votei favoravelmente o relatório.

3-163-126

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de regulament referitoare la măsurile de gestionare pentru exploatarea durabilă a resurselor halieutice în Marea Mediterană. Conservarea resurselor halieutice este de o importanță primordială. Pentru a contrabalansa conotațiile negative ale termenului „exploatare”, este adecvat să se indice faptul că Regulamentul (CE) nr. 1967/2006 are ca obiectiv și conservarea resurselor halieutice din Marea Mediterană. Am votat pentru includerea acestui obiectiv și în titlul Regulamentului (CE) nr. 1967/2006 și în textul regulamentului. Regulamentul (CE) nr. 1967/2006 este unul dintre primele acte din sectorul pescuitului care urmează să fie aliniat la noul sistem al actelor delegate și de punere în aplicare. Este, prin urmare, deosebit de important să se găsească o soluție foarte bine fundamentată din punct de vedere juridic, care să protejeze drepturile Parlamentului care au fost introduse prin Tratatul de la Lisabona. În acest sens, am votat pentru limitarea competenței Comisiei de a adopta acte delegate pe o perioadă de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, pentru a permite o evaluare regulată a acestora. De asemenea, am votat ca anexele să fie modificate doar de colegislatori.

3-163-128

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Der Bericht zeichnet sich durch eine fundierte Berichterstattung aus, wobei der rechtliche Fokus stark in den Vordergrund tritt. Obwohl die rechtliche Komponente in diesem Bericht einen überwiegenden Anteil einnimmt, sind durchaus auch umweltpolitische Aspekte enthalten: Einerseits werden die Mitgliedstaaten dazu angeregt, ihre Bemühungen zur Umsetzung der Verordnung zu verstärken, damit mit der Änderung der Gemeinsamen Fischereipolitik schnell ein neuer regionalisierter Rahmen ermöglicht wird. Andererseits wird die Tatsache hervorgehoben, die Nachhaltigkeit und die Ressourcenschonung insoweit zu unterstützen, als die Anwendung eines ordentlichen Gesetzgebungsverfahrens beschlossen werden soll.

3-163-129

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Zrównowazona eksploatacja zasobów rybołówstwa to przede wszystkim ochrona poszczególnych gatunków ryb przed „grabieżczą” polityką połowową. To także szansa na stworzenie długoterminowej rentowności sektora rybnego. Aby zapewnić w miarę harmonijny rozwój branży w Europie, Unia Europejska stworzyła szereg przepisów regulujących dostęp do wód wspólnotowych i – co najważniejsze – wykorzystanie zasobów oraz ograniczenie nakładów połowowych. Oczywiście niektóre środowiska mogą być przeciwne wprowadzaniu ograniczeń połowowych, ponieważ, jak twierdzą, może to uszczuplić ich dochody. Jednakże mam nadzieję, że przyjęte zmiany przyczynią się do poprawy systemu zarządzania polityką rybołówstwa poprzez lepszą integrację rybaków, a także sprawią, że tzw. podejście ekosystemiczne w dziedzinie łowisk wpłynie pozytywnie na ogólną ochronę środowiska morskiego.

3-163-130

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Il testo votato quest'oggi riguarda un argomento di primaria importanza: lo sfruttamento sostenibile delle risorse della pesca nel Mar Mediterraneo. È necessario infatti modernizzare le disposizioni attualmente in vigore al fine di utilizzare i prodotti marini in modo migliore e sempre nel rispetto dell'ambiente. Attraverso una riforma della politica comune della pesca ritengo, dunque, possibile trovare in tempi brevi una soluzione normativa adeguata per il Mar Mediterraneo, accettata dagli

Stati membri e dalle parti interessate, tenendo conto delle specificità di tale bacino marino e garantendo al tempo stesso in modo efficace la sostenibilità dell'attività di pesca e la tutela delle risorse e dell'ambiente.

3-163-131

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este é mais um relatório que pretende alterar o Regulamento (de 2006) relativo a medidas de gestão para a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo, de forma a alinhá-lo ao artigo 290º do TFUE em relação à delegação de atos à Comissão. O conjunto de alterações propostas vai, todavia, além deste mero alinhamento, conferindo, do nosso ponto de vista, um poder excessivo à Comissão. Temos sérias reservas quanto ao poder discricionário (injustificadamente) atribuído à Comissão, que passa a poder alterar as medidas e os planos de gestão dos Estados-Membros. Não podemos estar mais de acordo com a necessidade de haver uma exploração sustentável dos recursos haliêuticos. No entanto, consideramos é essencialmente através de uma gestão de proximidade - que envolva o setor e as comunidades na definição e implementação das medidas - que essa exploração sustentável pode ser alcançada. Daí a nossa abstenção.

9.4. Conclusion of the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety (A7-0429/2012 - Matthias Groote)

3-163-151

Written explanations of vote

3-163-017

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando de real importância o Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica anexo à Convenção sobre Diversidade Biológica, uma vez que contém as regras e procedimentos internacionais sobre fiabilidade e indemnização pelos danos provocados pelos movimentos transfronteiriços de organismos modificados vivos. A importância deste Protocolo reveste-se de real relevo dado que este acordo permite que as autoridades nacionais ajam em nome do bem comum e possam pedir indemnizações aos operadores em consequência de danos à biodiversidade. Congratulo-me ainda pelo facto da União Europeia e os 24 Estados-Membros já terem ratificado o Protocolo.

3-163-074

Laima Liucija Andrikiene (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the conclusion of the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol, which specifies measures which need to be taken in the event of damage by living modified organisms that adversely affect the conservation and sustainable use of biological diversity, taking also into account risks to human health. Living modified organisms (LMOs) resulting from modern biotechnology might move from one country to another. Therefore, the Cartagena Protocol establishes an advance informed agreement (AIA) procedure for ensuring that countries are provided with the information necessary to make informed decisions before agreeing to the import of such organisms into their territory. I agree with the rapporteur that the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol will greatly contribute to achieving the objectives of the Convention on Biological Biodiversity and of the Cartagena Protocol on

Biosafety. Moreover, this Supplementary Protocol will specifically address liability and compensation for damage to biodiversity resulting from LMOs. Now it is important that all EU Member States sign and swiftly ratify this Supplementary Protocol.

3-163-084

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte puisqu'il vient compléter l'engagement européen en matière environnementale. Ce protocole est en lien direct avec la Convention sur la Diversité Biologique (CBD) et renforce notamment les mécanismes de préventions des risques biotechnologiques.

3-163-152

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei recomandări, deoarece salut și eu ratificarea rapidă a Protocolului adițional Nagoya-Kuala Lumpur privind răspunderea și repararea prejudiciului. Consider că acesta va contribui în mare măsură la realizarea obiectivelor Convenției privind diversitatea biologică și ale Protocolului de la Cartagena privind biodiversitatea. Salut faptul că Protocolul adițional se va referi în mod special la răspunderea și la despăgubirea pentru daunele provocate biodiversității de organisme vii modificate (OVM). Luând în considerare daunele potențiale pe care le pot aduce OVM, este important să se pună accentul, în principal, pe procedurile și cerințele administrative legate de măsurile ce trebuie adoptate ca reacție în cazul unor daune. În acest sens, trebuie să ținem cont de efectele adverse asupra conservării și utilizării durabile a diversității biologice și de riscurile la adresa sănătății oamenilor.

3-163-153

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Appoggio la relazione del collega on. Groote. Il testo sottoposto al voto va a completare un iter iniziato con l'entrata in vigore della Convenzione sulla Diversità Biologica il 29 dicembre 1993. Il protocollo addizionale di Nagoya-Kuala Lumpur in materia di responsabilità e risarcimenti al protocollo di Cartagena sulla biosicurezza fa parte della Convenzione sulla diversità biologica sottoscritta dall'UE.

3-163-154

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, nes Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomas protokolas dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo padės įgyvendinti Biologinės įvairovės konvencijos ir Kartachenos biosaugos protokolo tikslus. Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolas yra tarptautinė sutartis, pagal kurią reglamentuojamas gyvų pakitusių organizmų, sukurtų pasitelkus šiuolaikines technologijas, judėjimas iš vienos šalies į kitą. Protokole nustatyta išankstinio pagrįsto sutikimo tvarka, siekiant užtikrinti, kad šalims būtų suteikta reikalinga informacija pagrįstiems sprendimams priimti prieš sutinkant leisti įvežti šiuos organizmus į savo teritoriją. Pagal šį protokolą įsteigiamas Biosaugos informacijos centras, siekiant palengvinti keitimąsi informacija apie gyvus pakitusius organizmus ir padėti šalims įgyvendinti protokolą. Europos Parlamento pranešėjas remia Tarybos sprendimą, kuriuo Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomas protokolas dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse. Be to, sveikintina, kad papildomą protokolą pasirašė dauguma valstybių narių. Taigi Europos Parlamentas jas ragina sparčiai jį ratifikuoti.

3-163-071

John Bufton (EFD), *in writing*. – I am opposed to the EU telling us which species to conserve and not conserve. Biodiversity in the UK is our national affair and decisions made in the field shall be made by the British Government alone.

3-163-081

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Votei a favor deste relatório por considerar que este tratado internacional prevê um enquadramento, baseado no princípio da precaução, para a transferência, manipulação e utilização seguras de organismos vivos modificados (OVM) resultantes das biotecnologias modernas, que possam ter efeitos adversos na conservação e na utilização sustentável da diversidade biológica ou envolver riscos para a saúde humana. Na Conferência das Partes, a UE apoiou, por unanimidade, o compromisso final alcançado referente ao Protocolo Suplementar de Nagoya-Kuala Lumpur, sobre Responsabilidade Civil e Indemnização, que o Parlamento aprovou.

3-163-155

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Protocolul adițional Nagoya-Kuala Lumpur privind răspunderea și repararea prejudiciului pune accentul pe răspunderea pe care toate țările trebuie să o aibă pentru mediul înconjurător și sunt convinsă că va contribui în mare măsură la realizarea obiectivelor Convenției privind diversitatea biologică și ale Protocolului de la Cartagena privind biodiversitatea. Protocolul adițional completează legislația existentă cu norme și proceduri internaționale privind răspunderea și repararea prejudiciului în cazul daunelor provocate biodiversității de către organismele vii modificate (OVM) care au efecte adverse asupra conservării și a utilizării durabile a diversității biologice, ținând seama și de riscurile la adresa sănătății oamenilor. Majoritatea statelor membre au semnat acest protocol adițional și urmează să îl ratifice în scurt timp. În Uniunea Europeană, dispozițiile Protocolului de la Cartagena privind biosecuritatea sunt reglementate de legislația europeană privind biosecuritatea, care este în continuare o piatră de temelie esențială a principiului precauției.

3-163-072

Tadeusz Cymański (EFD), *na piśmie*. – Protokół kartageński to pierwsze międzynarodowe porozumienie, które reguluje transgraniczne przemieszczanie organizmów genetycznie modyfikowanych. Głównym założeniem powstania protokołu jest regulacja handlu międzynarodowego oraz sposobów obchodzenia się i stosowania genetycznie modyfikowanych organizmów, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na zdrowie ludzkie. Mam nadzieję, że zawarcie protokołu uzupełniającego z Nagoi – Kuala Lumpur, dotyczącego odpowiedzialności oraz odszkodowania, w istotnym stopniu przyczyni się do podniesienia poziomu bezpieczeństwa dla zdrowia ludzkiego oraz zrealizowania zamierzeń, jakie są zapisane we wspomnianym protokole i konwencji o różnorodności biologicznej.

3-163-093

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je soutiens l'approbation de la conclusion de ce protocole additionnel, car il pose une ambition claire : celle de voir mis en place des principes communs de responsabilité et de réparation pour les dommages causés par des organismes vivants modifiés. Il s'agit d'une question de santé : nous avons donc besoin d'un accord global. L'Europe a montré son engagement dès 2004 en adoptant la directive sur la

responsabilité environnementale. Je me félicite de ce que nous nous dirigeons vers un système commun.

3-163-156

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório relativo a "Celebração do Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização, ao Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica", porque este irá contribuir muito para a consecução dos objetivos da Convenção sobre a Diversidade Biológica, nomeadamente no que respeita a responsabilidade civil e indemnização por danos à biodiversidade decorrentes de Organismos Vivos Modificados.

3-163-157

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report to give consent to the protocol. It notes the conclusion of the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety. This is an important element in protecting biological diversity from risks posed by biotechnology. With its commitment to sustainable development, Wales needs the protection that international treaties such as this one offer.

3-163-158

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Diversidade Biológica (CDB) entrou em vigor em 29 de dezembro de 1993. O Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica foi adotado em 29 de janeiro de 2000 como acordo complementar da CDB, tendo entrado em vigor em 11 de setembro de 2003. Este tratado internacional prevê um enquadramento, baseado no princípio da precaução, para a transferência, manipulação e utilização seguras de organismos vivos modificados (OVM) resultantes das biotecnologias modernas, que possam ter efeitos adversos na conservação e na utilização sustentável da diversidade biológica ou envolver riscos para a saúde humana. Na quinta Conferência das Partes, realizada em Nagoia, a UE apoiou, por unanimidade, o compromisso final alcançado referente ao Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur, sobre Responsabilidade Civil e Indemnização, que o Parlamento agora aprova.

3-163-073

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica anexo à Convenção sobre Diversidade Biológica é um tratado internacional que rege os movimentos transfronteiriços dos organismos vivos modificados (OVM) resultantes das biotecnologias modernas. No contexto do Protocolo de Cartagena, o Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização, anexo ao Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica, incide, fundamentalmente, nos procedimentos e requisitos respeitantes às medidas de intervenção que cumpre tomar em caso de danos causados por OVM que possam ter efeitos adversos na conservação e na utilização sustentável da diversidade biológica ou envolver riscos para a saúde humana. Considero que este protocolo contribuirá consideravelmente para a consecução dos objetivos da Convenção sobre a Diversidade Biológica e do Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica. É de salientar que este Protocolo Suplementar foi assinado pela maioria dos Estados-Membros e que, agora, é importante que estes procedam à respetiva ratificação.

3-163-159

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório aprova a celebração do acordo em nome da União Europeia e considera que o Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização contribuirá consideravelmente para a consecução dos objetivos da Convenção sobre Diversidade Biológica e do Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica, o que merece o nosso apoio. Em causa estão regras e procedimentos internacionais no domínio da responsabilidade civil e da indemnização por perdas e danos resultantes de movimentos transfronteiriços de organismos vivos modificados, resultantes das biotecnologias modernas. O referido protocolo estabelece um procedimento por consentimento prévio fundamentado, destinado a garantir aos Estados-Membros informações necessárias para a tomada de decisões fundamentadas, antes de permitirem a importação desses organismos no seu território, o que nos parece correto. Por estas razões, votámos favoravelmente.

3-163-026

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Approvare il Protocollo di Nagoya-Kuala Lumpur significa aumentare la sicurezza e la certezza del diritto quando si commercializzano risorse naturali geneticamente modificate. Anche in questo provvedimento il Parlamento europeo vuole esprimersi a favore di rapporti commerciali trasparenti e paritari. Il principio secondo cui chi inquina è tenuto a risarcire il danno, infatti, mira a costruire relazioni internazionali basate sulla reciproca fiducia fra gli Stati. Fiducia, anche su questioni delicate come la biosicurezza.

3-163-094

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą, kadangi biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolas yra tarptautinė sutartis, pagal kurią reglamentuojamas gyvų pakitusių organizmų, sukurtų pasitelkus šiuolaikines technologijas, judėjimas iš vienos šalies į kitą. Protokole nustatyta išankstinio pagrįsto sutikimo tvarka, siekiant užtikrinti, kad šalims būtų suteikta reikalinga informacija pagrįstiems sprendimams priimti prieš sutinkant leisti įvežti šiuos organizmus į savo teritoriją. Protokole nurodomas atsargumo principas ir dar kartą patvirtinamos atsargumo nuostatos, nurodytos Rio de Žaneiro aplinkos ir plėtros deklaracijoje. Pagal šį protokolą įsteigiamas Biosaugos informacijos centras, siekiant palengvinti keitimąsi informacija apie gyvus pakitusių organizmus ir padėti šalims įgyvendinti protokolą. ES Kartachenos biosaugos protokolo nuostatos yra įtrauktos į ES biologinės saugos teisės aktus. Juose kaip pagrindinis įtvirtinamas atsargumo principas. Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomo protokolo nuostatos dėl atsakomybės yra įtrauktos į 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/35/EB dėl atsakomybės už aplinkos apsaugą siekiant išvengti žalos aplinkai ir ją ištaisyti (atlyginti), kuria nustatoma principu „teršėjas moka“ grindžiama sistema, pagal kurią žalos aplinkai atveju moka teršėjas.

3-163-162

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Protokół kartageński, który wszedł w życie w 2003 r., jest umową dodatkową do Konwencji o różnorodności biologicznej z 1993 r. i stanowi ramy bezpieczeństwa dla transportu i wykorzystania żywych zmodyfikowanych organizmów (LMO). Znajdują się w nim zapewnienia o dostarczaniu państwom odpowiednich informacji umożliwiających podjęcie właściwej decyzji w kwestii wyrażenia

zgody na przywóz ww. organizmów na ich terytorium, a także zapisy ustanawiające System Wymiany Informacji o Bezpieczeństwie Biologicznym.

Natomiast protokół uzupełniający z Nagoi, przyjęty w 2010 r., określa zasady i procedury związane z odpowiedzialnością za szkody powstałe w związku z żywymi zmodyfikowanymi organizmami. Wskazują one właściwy sposób postępowania w przypadku zagrożenia dla różnorodności biologicznej oraz zdrowia ludzi. W Unii Europejskiej regulacje te wchodzą w zakres dyrektywy 2004/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 2004 r., w której zastosowano zasadę „zanieczyszczający płaci”, zgodnie z którą za szkody wyrządzone środowisku naturalnemu płaci podmiot, który ich dokonał.

Natomiast zasada ostrożności, będąca głównym przesłaniem protokołu kartageńskiego, pozostaje nadrzędnym założeniem europejskiego prawodawstwa o bezpieczeństwie biologicznym. Popieram stanowisko sprawozdawcy i decyzję Rady o podpisaniu protokołu uzupełniającego z Nagoi – Kuala Lumpur i mam nadzieję na jego sprawną ratyfikację przez wszystkie państwa.

3-163-163

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this resolution. The Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity is an international treaty governing the movements of living modified organisms (LMOs) resulting from modern biotechnology from one country to another. The Protocol establishes an advance informed agreement (AIA) procedure for ensuring that countries are provided with the information necessary to make informed decisions before agreeing to the import of such organisms into their territory. The Protocol contains reference to a precautionary approach and reaffirms the precaution language in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development. The Protocol also establishes a Biosafety Clearing-House to facilitate the exchange of information on living modified organisms and to assist countries in the implementation of the Protocol.

3-163-144

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização, agora celebrado, contribuirá consideravelmente para a consecução dos objetivos da Convenção sobre a Diversidade Biológica e do Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica. No espírito da Diretiva da União Europeia relativa à responsabilidade ambiental, adotada em 2004, este Protocolo Suplementar tem por objeto específico a responsabilidade civil e a indemnização por danos à biodiversidade decorrentes de OVM. Daí o meu voto favorável.

3-163-090

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al suponer la ratificación del protocolo de Nagoya-Kuala Lumpur sobre protección de la biodiversidad. Este protocolo supone un instrumento vinculante que puede permitir elevar el nivel de protección de los recursos naturales frente a los organismos vivos modificados. Esta es la definición legal que este protocolo establece de los organismos genéticamente modificados que pueden generar daños incalculables sobre la biodiversidad del planeta debido a la contaminación de otras variedades. La ratificación de este Protocolo supone incrementar su importancia a nivel internacional para que sea ratificado por más países, de manera que

comienza a resultar un instrumento vinculante efectivo en las regiones de la tierra donde existe más riesgo de contaminación debido a este tipo de organismos. He votado a favor de este informe por la amenaza a la biodiversidad que suponen los organismos vivos modificados.

3-163-018

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Depuis longtemps, la biodiversité tient une place importante au sein des préoccupations de l'Union européenne. Dès les années 90 et 2000, la convention sur la diversité biologique (CDB) et le protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques ont été rédigés afin de garantir le transfert, la manipulation et l'utilisation sans danger des organismes vivants modifiés (OVM) engendrant potentiellement des effets néfastes sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique ou présentant a priori un risque pour la santé humaine. L'adoption du protocole additionnel de Nagoya – Kuala Lumpur en 2010 a été considéré comme une victoire pour protéger tous les écosystèmes menacés de planète et pour lutter contre l'extinction de certaines espèces animales et végétales. En 2010, un accord important avait également été adopté, relatif à "l'accès et le partage des avantages" (ABS), réglementant le partage des bénéfices tirés par les industries de la pharmacie et des cosmétiques, des ressources génétiques issues "du réservoir de biodiversité" des pays du Sud. Je trouve que ces bénéfices provenant de la fabrication de médicaments, de cosmétiques ou de ressources vivrières représentent des milliards qui devraient servir de fonds en faveur des PED.

3-163-091

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity mandated the elaboration of international rules and procedures on liability and redress for damage resulting from transboundary movements of living modified organisms. After long negotiations, the 'Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety' was successfully adopted in Nagoya, Japan in October 2010. This legally binding instrument, largely inspired by the EU Environmental Liability Directive (ELD), would allow national authorities to act on behalf of the collective good and ask operators for remedial measures in the event of damage to biodiversity from living modified organisms. Both the European Union and 24 Members States have already signed the protocol.

3-163-164

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Im September 2003 ist das sogenannte „Cartagena-Protokoll“ in Kraft getreten. Das internationale Folgeabkommen über die Konvention über biologische Vielfalt regelt erstmals völkerrechtlich bindend den grenzüberschreitenden Transport, die Handhabung und den Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen. Um die genetischen Ressourcen vor möglichen Gefahren zu schützen, die mit der Freisetzung gentechnisch veränderter Organismen verbunden sein können, sieht das Abkommen unterschiedliche Maßnahmen vor. Im Zusatzprotokoll über die Haftung und Wiedergutmachung, das 2010 angenommen wurde, wurden Regeln zur Haftung und Wiedergutmachung im Falle von Schäden an der Artenvielfalt, die durch lebende veränderte Organismen verursacht wurden, festgelegt. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da ich der Ansicht bin, dass die Bestimmungen des Cartagena-Protokolls innerhalb der EU durch zahlreiche Vorschriften bereits ausreichend gedeckt sind und zu befürchten steht, dass es für die einzelnen Mitgliedstaaten zu Nachteilen Drittstaaten gegenüber kommen könnte, die in ihren Bestimmungen nicht so restriktiv sind.

3-163-145

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Šiandien, kuomet Europos Sąjungoje ir valstybėse narėse nesame iki galo apsisprendę dėl gyvų pakitusių organizmų ir su jais susijusių produktų įvežimo bei naudojimo reglamentavimo, svarbu užtikrinti, kad būtų nustatytas mechanizmas dėl žalos, sukeltos tokių organizmų judėjimo, nustatymo ir kompensavimo. Todėl pritariu tam, kad ES prisijungtų prie tokiems mechanizams nustatyti būtinų tarptautinių susitarimų.

3-163-016

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Visomis išgalėmis mes privalome prisidėti prie biologinės įvairovės išsaugojimo ir tvaraus jo naudojimo. Dėl to kiekviena valstybė narė turėtų kuo skubiau ratifikuoti papildomą protokolą dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse. ES turi būti įtvirtinti aukšti aplinkos apsaugos standartai. Labai svarbu, kad būtų nustatytas efektyviai funkcionuojantis žalos atlyginimo mechanizmas išsamiai reglamentuojant ne tik aplinkos atkūrimo, bet ir prevencines bei kompensuojamąsias priemones.

3-163-165

Justas Vincas Paleckis (S&D), *in writing*. – When considering living modified organisms (LMOs) and biotechnology, it is of utmost importance to maintain strict guidelines for the importation and exportation of such. A clear structure of trade formality is necessary as well as the assurance that all precautions have been taken before agreeing to the importation of LMOs and biotechnology. Another important aspect of the precautions outlined in this report is the ability to channel liability if damage is caused during the transaction. This is exhibited in the liability and redress aspect of this legislation. While the protocol mainly directs attention to administration procedures and requirements, it also concerns human health and biodiversity. To have both of these elements outlined in the guidelines for the legislation is extremely important during the implementation of the protocol. Therefore this legislation covers the most essential elements concerning biosafety. I voted in favour of this report, because it helps further ensure biosafety among the EU's countries.

3-163-019

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que o protocolo suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização contribuirá consideravelmente para a consecução dos objetivos da Convenção sobre a Diversidade Biológica e do Protocolo de Cartagena sobre Segurança Biológica. No espírito da Diretiva da União Europeia relativa à responsabilidade ambiental, adotada em 2004, este Protocolo Suplementar tem por objeto específico assegurar a responsabilidade civil e a indemnização por danos à biodiversidade decorrentes de organismos vivos modificados.

3-163-092

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Nos termos do artigo 34º da Convenção sobre a Diversidade Biológica, qualquer protocolo anexado à Convenção fica sujeito a ratificação pelos estados signatários. Esta Convenção integrou o Protocolo de Cartagena, em 29 de janeiro de 2000, como acordo complementar da CDB, prevendo este um enquadramento à transferência, manipulação e utilização seguras de organismos vivos modificados, baseado no princípio da precaução. Contudo, as partes celebrantes do Protocolo de Cartagena

reuniram-se posteriormente em conferência para apoiar por unanimidade um protocolo suplementar, que obriga os Estados a prever no direito interno próprias regras e procedimentos aplicáveis em caso de danos, incumbindo-os de pensar medidas de intervenção tendentes a prevenir ou a mitigar os danos, ou a restaurar a diversidade biológica em caso de acidente. A fim de dar cumprimento a esta obrigação, uma vez que se enquadra no espírito da diretiva da UE relativa à responsabilidade ambiental e que vem completar um acordo já assinado pela União, o relator recomenda a aprovação da decisão do Conselho que aprova o Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur. Votei favoravelmente.

3-163-166

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress will greatly contribute to achieving the objectives of the Convention on Biological Biodiversity and of the Cartagena Protocol on Biosafety. Along the same lines as the European environmental liability directive of 2004, this Supplementary Protocol will specifically address liability and compensation for damage to biodiversity resulting from LMOs. The EP endorses the Council decision, which approves the Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress on behalf of the European Union regarding those matters falling within the Union's competence.

3-163-167

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le protocole additionnel de Nagoya – Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation contribuera fortement à la réalisation des objectifs de la convention sur la diversité biologique et du protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques. Dans l'esprit de la directive de l'Union sur la responsabilité environnementale, adoptée en 2004, le protocole additionnel porte de façon spécifique sur la responsabilité et la réparation en matière de dommages causés à la biodiversité par des OVM.

J'approuve le texte de mon collègue Matthias Groote ainsi que la décision du Conseil qui approuve, au nom de l'Union européenne, le protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation, pour ce qui est des questions relevant de la compétence de l'Union. C'est une bonne chose que la plupart des États membres aient signé le protocole additionnel. J'invite ceux-ci à ratifier le texte dans les plus brefs délais.

3-163-015

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Protocolo Suplementar de Nagoia-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização visa contribuir para a uma maior e mais eficiente conservação da biodiversidade do planeta Terra. O documento possui disposições importantes relativamente às regras e procedimentos, a nível internacional, no que diz respeito à responsabilidade e compensação em caso de danos para a biodiversidade, resultantes do movimento transfronteiriço de organismos vivos modificados. A assinatura do mesmo, por parte da UE e dos seus respetivos Estados-Membros (à exceção da República da Estónia, da República Helénica e da República de Malta), demonstra não só a coerência legislativa dos signatários, mas também a importância dada pela UE em garantir os mais elevados padrões de proteção ambiental no território europeu, bem como a sua promoção a nível global. Dada a importância da política ambiental para a UE e para os seus agentes económicos e políticos, voto a favor da conclusão do protocolo assinado.

3-163-168

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru decizia Consiliului privind semnarea, în numele UE, a Protocolului adițional Nagoya-Kuala Lumpur privind răspunderea și repararea prejudiciului, la Protocolul de la Cartagena privind biosecuritatea. Protocolul de la Cartagena privind biodiversitatea este un tratat internațional care reglementează deplasările organismelor vii modificate (OVM) rezultate din biotehnologia modernă dintr-o țară în alta. Acesta stabilește o procedură de acord prealabil în cunoștință de cauză, pentru a asigura țărilor informațiile necesare în vederea luării unor decizii în cunoștință de cauză, înainte de a aproba importul de astfel de organisme. Protocolul face referire la abordarea bazată pe principiul precauției. În acest sens, se înființează un Centru de informare pentru biosecuritate, pentru facilitarea schimbului de informații privind OVM și a susținerii țărilor cu privire la punerea în aplicare a acestui protocol. Protocolul adițional Nagoya-Kuala Lumpur prevede norme și proceduri internaționale privind răspunderea și repararea prejudiciului în cazul daunelor provocate biodiversității de OVM. În UE, dispozițiile Protocolului de la Cartagena sunt reglementate de legislația europeană privind biosecuritatea. Dispozițiile privind răspunderea ale Protocolului adițional Nagoya-Kuala Lumpur sunt reglementate de Directiva 2004/35/CE privind răspunderea pentru mediul înconjurător în legătură cu prevenirea și repararea daunelor aduse mediului. Aceasta stabilește un cadru bazat pe principiul „poluatorul plătește”, conform căruia poluatorul plătește în cazul în care s-a adus un prejudiciu mediului.

3-163-169

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Der Bericht behandelt den Abschluss des Zusatzprotokolls über Haftung und Wiedergutmachung betreffend die biologische Sicherheit. Das Zusatzprotokoll von Nagoya/Kuala Lumpur über Haftung und Wiedergutmachung trägt wesentlich dazu bei, die Ziele des Übereinkommens über biologische Vielfalt und des Protokolls von Cartagena über die biologische Sicherheit zu verwirklichen. Dieses Zusatzprotokoll befasst sich speziell mit der Haftung und Entschädigung für Schäden, die durch lebende veränderte Organismen verursacht wurden (wie die Europäische Umwelthaftungsrichtlinie 2004). Daher stimme ich zu.

3-163-170

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Protokół kartageński to pierwsze międzynarodowe porozumienie, które reguluje transgraniczne przemieszczanie organizmów genetycznie modyfikowanych. Głównym założeniem powstania protokołu jest regulacja handlu międzynarodowego oraz sposobów obchodzenia się i stosowania genetycznie modyfikowanych organizmów, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na zdrowie ludzkie. Mam nadzieję, że zawarcie protokołu uzupełniającego z Nagoi–Kuala Lumpur dotyczącego odpowiedzialności oraz odszkodowania w istotnym stopniu przyczyni się do podniesienia poziomu bezpieczeństwa dla zdrowia ludzkiego oraz zrealizowania zamierzeń, jakie są zapisane we wspomnianym protokole i konwencji o różnorodności biologicznej.

3-163-171

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório aprova a celebração do acordo em nome da União Europeia e considera que o Protocolo Suplementar de Nagoya-Kuala Lumpur sobre Responsabilidade Civil e Indemnização contribuirá consideravelmente para a consecução dos objetivos da Convenção sobre Diversidade Biológica e do Protocolo de

Cartagena sobre Segurança Biológica, o que merece o nosso apoio. Em causa estão regras e procedimentos internacionais no domínio da responsabilidade civil e da indemnização por perdas e danos resultantes de movimentos transfronteiriços de organismos vivos modificados, resultantes das biotecnologias modernas. O referido protocolo estabelece um procedimento por consentimento prévio fundamentado, destinado a garantir aos Estados-Membros informações necessárias para a tomada de decisões fundamentadas, antes de permitirem a importação desses organismos no seu território, o que nos parece correto. Por estas razões, votámos favoravelmente.

9.5. Public finances in EMU - 2011 and 2012 (A7-0425/2012 - Alfredo Pallone)

3-164-500

Oral explanations of vote

3-165-000

Iva Zanicchi (PPE). - Signor Presidente, le politiche di rigore, come abbiamo visto in Italia, non servono a uscire dalla crisi: anzi, rischiano di ridurre i consumi e indebolire ulteriormente l'economia. Per questo concordo con il relatore, l'on. Pallone, sulla necessità di portare avanti una politica di consolidamento, che invece di aumentare le imposte a carico dei cittadini, sia basata sul taglio degli sprechi e delle spese pubbliche improduttive. Al tempo stesso, è opportuno e urgente il bisogno di stimolare la crescita, l'occupazione, magari attraverso un'adeguata riforma del mercato del lavoro, che possa garantire un futuro più roseo ai giovani europei.

3-166-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, I voted for this report, considering that an increase of two percentage points in the government debt-to-GDP ratio in the eurozone in only one year is a warning that we should concentrate on credible long-term strategies for budgetary consolidation. However, Member States are not all in the same situation; they have particular economic and social conditions. Therefore I call on the Commission to facilitate the implementation of differentiated fiscal strategies, adapted to the particular microfinancial risk of each country. Consistent and common efforts on structural reforms are needed for our goal for a solid economic and monetary union in the long term.

3-167-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, le riforme nel quadro della *governance* e di bilancio devono essere accompagnate da strategie di risanamento del bilancio a lungo termine e credibili. Questo non significa riduzione degli investimenti pubblici nei settori produttivi dell'economia, né pesare sui cittadini, aggravando il gettito fiscale: ma serve un impegno contro gli sprechi, le inefficienze e l'evasione fiscale.

In poche parole, risanare le finanze per investire nei settori strategici: infrastrutture, reti, ricerca, istruzione e formazione. Voglio ancora una volta sottolineare che la disoccupazione giovanile ha raggiunto livelli allarmanti e, come evidenzia la relazione del collega, se non si invertono questi dati, la crescita economica sarà pregiudicata anche in futuro.

3-168-000

Emma McClarkin (ECR). - Mr President, this report calls for budgetary consolidation. Consolidation based on cutting unproductive expenditure rather than on increasing revenue.

I believe the EU should follow its own advice and lead by its own example, not only with the total of the European budget but, for example, with the circus that is Strasbourg. It is totally unproductive and the Court ruling recently is ignoring the will of this House and of EU citizens across the whole of the EU.

We really need to concentrate on cutbacks, on saving costs. This place costs over EUR 200 million to keep coming here. It costs 20 000 CO₂ tonnes and it is basically leading us to look like a joke and very indecisive at a point in time when we need to be showing real solidarity with the people suffering across the whole of the EU through this crisis. The EU needs to learn its lesson. It needs to consolidate. It needs to stop wasting EU citizens' money.

3-169-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, the eurozone crisis gives me no pleasure and unemployment and recession are evils that nobody deserves, but they are a consequence of the profligacy and irresponsibility of some governments which avoided the choices that many other governments had to make in the 1980s and 1990s. By failing to reform rigid labour markets and sustaining corporatist economic structures, they did not bring about the prosperity which is required in a globalised economy. Therefore, some countries have had to face reality much more harshly than otherwise would have been necessary.

Nevertheless, I support wholeheartedly the supply-side reforms that are now happening in most eurozone countries. This report highlights those desirable structural reforms. Which Conservative could oppose a statement that fiscal consolidations based on cutting unproductive expenditure, rather than on increasing revenue, is the correct one and will aid growth and job creation?

However, it is never going to be possible for the EU budget to reduce macroeconomic and social imbalances throughout the eurozone. For instance, the European job youth guarantee for unemployed people can be no substitute for the real issue at stake that the eurozone economies must now take a dose of Thatcherite medicine as the only remedy for economic sustainability.

3-170-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, as my colleague Charles Tannock recently said, I do not think it gives anyone any great pleasure to see the suffering going on in a number of eurozone countries. But be that as it may, it is quite clear that the governments of these countries, and the EU as well, should be looking to see how we can sort out public finances.

It is quite clear the first lesson to learn, as Mrs Thatcher used to say, is that you cannot spend more money than you have got coming in. So stop spending more money than you collect in taxes. Stop wasting taxpayers' money.

But how can we send that message out when we ourselves here have just voted to go back to 12 sittings a year in Strasbourg? What message does that send to the citizens, at the same time as asking them to cut back on spending?

But the most important lesson we should learn is that what people call 'public investment' is quite often spending even more taxpayers' money. What we should be doing as politicians and governments is getting out of the way and letting the entrepreneurs invest in growth and jobs, for they are the people who can produce the goods that we seek.

3-171-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, the money has run out. Our treasuries are empty, our credit is exhausted and you do not have to look far to see the reason why. For 40 years this Chamber and the other EU institutions have been passing more and more intrusive laws depreciating the private sector. We have the most generous workers' rights anywhere in the world. We have plenty of rights but fewer and fewer workers. Work is becoming a lifestyle choice. People stay in full-time education for longer and longer. They retire earlier and earlier as a percentage of their total lifespan and, in the few years in between, they are likely to be working for the government.

So who is generating the revenue that is to pay for all the things that we want to spend? Now, forced by the financial crisis, many of the member governments are looking to retrench and yet we have the extraordinary situation where every penny they save at home, and more, is being swallowed up by these constant increases in the Brussels budget. The private sector in Europe is shrinking and our demographic situation is dire. The only way to restore prosperity is to look beyond Europe to the parts of the world that are still growing. If we cannot do that within the common external tariff, we should seek the wider horizons which our fathers took for granted.

3-172-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece problemele din sectorul finanțelor publice continuă să afecteze negativ dezvoltarea socioeconomică și stabilitatea politică, atât în zona euro, cât și în restul Uniunii. Având în vedere nivelul ridicat al datoriei publice și private, precum și al deficitelor publice din unele state membre, avem nevoie de strategii credibile pe termen lung.

Susțin și eu prevederile raportului și țin să subliniez nevoia de a sprijini în mod constant investițiile publice și private, care au un rol crucial în crearea locurilor de muncă. Mai mult, este esențial ca, în deciziile privind finanțele publice, să se țină cont de proporționalitate.

Atunci când este recomandată reducerea salariilor și cheltuielilor sociale, trebuie să ne gândim în egală măsură și la alte opțiuni, precum impozitele pe activitățile imobiliare sau cele poluante, spre exemplu.

3-172-500

Written explanations of vote

3-172-004

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, salientando, antes de mais, os esforços que compensaram, por parte do S&D. Conseguimos mudar o relatório da Comissão Europeia que apresentava um discurso muito virado à austeridade e torná-lo capaz de acolher propostas como o pedido de uma consolidação de crescimento amigável, o foco nos efeitos negativos da austeridade, o equilíbrio do ajustamento fiscal que necessita de ser reajustado de modo a fortalecer o crescimento e assim prosseguir com a Estratégia Europa2020, o desenvolvimento económico e a proteção social, bem como é chamada a atenção para uma consolidação fiscal diferenciada. Para além disso, apresenta um maior foco no desemprego e na Garantia da União Europeia para a Juventude em termos de emprego ou mesmo uma melhoria no lado das receitas do orçamento contra a evasão fiscal e assegura que o sistema de pensões seja reformado com respeito ao diálogo social. Esta foi a resposta do Parlamento Europeu aos relatórios de 2011 e 2012 da Comissão Europeia.

Agora, importa que a Comissão Europeia se foque nestas questões essenciais para as quais o Parlamento pede a sua atenção.

3-172-501

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Actualul context economic și politic european continuă să rămână unul marcat de efectele majore ale crizei economice, financiare și bancare. Stabilitatea economică și instituțională a statelor membre rămâne în continuare o prioritate esențială a guvernării din interiorul Uniunii Europene. Nivelul ridicat al ratei șomajului din statele membre, alături de ponderea ridicată a datoriei publice în PIB reclamă adoptarea unor măsuri complementare reformelor recente operate la nivelul Zonei Euro și al Uniunii în ansamblu. Așa cum concluziile raportului arată, dincolo de măsurile instituționale concrete pe care trebuie să le avem în vedere, miza actualelor dinamici este reprezentată și de credibilitatea și de legitimitatea construcției europene. Uniunea Europeană nu poate depăși criza decât prin creșterea transparenței și prin crearea unor mecanisme publice capabile să gireze responsabilitatea maximă în domeniul economic. Concomitent, susțin poziția raportului, care pledează pentru continuarea procesului de consolidare strategică a finanțelor publice ale statelor europene, dată fiind amploarea datoriilor și deficitelor publice.

3-172-502

Alfredo Antoniozzi (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, la crisi del debito sovrano ancora oggi influenza in maniera determinante la situazione dei conti pubblici nell'Unione monetaria. Ciò blocca ed aggrava i tentativi che molti Stati membri, impegnati in riforme strutturali atte a garantire competitività a livello internazionale, stanno affrontando. Il lavoro svolto in questa relazione di iniziativa non è stato sicuramente semplice. Trattare congiuntamente della situazione delle finanze pubbliche nell'EMU nel 2011 e 2012, degli interventi dell'FMI, dei nuovi fondi europei creati ad hoc e delle ricadute nel settore bancario, è stato alquanto complicato.

Sono d'accordo con l'impianto generale contenuto nella relazione del collega e ritengo anch'io che credibili strategie di controllo di bilancio a lungo termine siano una necessità: tuttavia, alla luce dei nuovi dati economici emersi da analisi e rapporti sull'economia statunitense e degli altri paesi BRICS, penso che dovremmo aprire un dibattito a livello europeo sulla politica di austerità portata avanti negli ultimi anni nell'Unione europea e trarre conseguenze e dati su quello che ha realmente prodotto.

3-172-254

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative est davantage une déclaration ou un rappel que des dispositions législatives précises. J'ai voté en faveur car il rappelle les importants efforts consentis par de nombreux États membres en raison de la crise des dettes souveraines. Ce texte insiste sur la nécessité de poursuivre l'assainissement des comptes publics en privilégiant une rationalisation des dépenses publiques plutôt que de recourir à des hausses d'impôts nuisibles à la reprise économique.

3-172-006

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A questão das finanças públicas dos países da União Económica e Monetária (UEM) no contexto da crise económica e financeira é muito delicada, dado que finanças públicas pouco saudáveis podem comprometer o desenvolvimento económico e social dos países, bem como a sua estabilidade política. Neste sentido, urge

zelar pelo equilíbrio sustentável das finanças dos Estados-Membros, e garantir menos desequilíbrio e maior integração orçamental e económica, acompanhada de maior solidariedade entre Estados-Membros. Apesar de ainda muitos desafios persistirem no que toca ao controlo das dívidas e défices excessivos, alguns passos virtuosos foram já dados no sentido de garantir maior consolidação e equilíbrio orçamental, bem como contenção do contágio entre países. O Parlamento considera que os países devem canalizar esforços em estratégias de equilíbrio orçamental de médio a longo prazo, e tendo em conta a necessidade de gerar crescimento e desenvolvimento acompanhados de uma proteção social justa e progresso da qualidade de vida dos cidadãos. A orientação dos países deve ir no sentido da concretização de medidas como a reforma dos sistemas de pensões, promoção de investimento público e privado, redução assertiva das despesas públicas e reformas estruturais. Concordo com o conteúdo deste relatório e voto favoravelmente.

3-172-503

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione di iniziativa dell'onorevole Pallone. Il testo muove dalla considerazione dello stato preoccupante delle finanze dell'UE e dalla necessità di un loro consolidamento, e sottolinea la necessità di un dialogo fra Istituzioni Europee e Stati Membri sollecitati ad effettuare, al più presto, riforme strutturali orientate alla crescita ed in linea con la Strategia Europa 2020. La Relazione chiede maggiore flessibilità del mercato del lavoro attraverso la riduzione della sua tassazione, una maggiore agevolazione dell'accesso al credito e la riforma della pubblica amministrazione in chiave meno burocratica.

3-172-504

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi reikia visapusiškų priemonių toliau sprendžiant daugelio ES šalių narių problemas, kurios neigiamai veikia socialinį ir ekonominį vystymąsi ir politinį stabilumą. Verta pažymėti, jog per pastarąjį laikotarpį ekonomikos ir bankininkystės krizės padariniai nesumažėjo – euro zonoje valstybės skolos ir BVP santykis padidėjo nuo 86,2 proc. pirmąjį 2011 m. ketvirtį iki 88,2 proc. pirmąjį 2012 m. ketvirtį. Taip pat šiuo metu tokios problemos, kaip aukštas jaunimo nedarbas, gali turėti rimtų pasekmių ekonomikos augimui ateityje, todėl būtina imtis konkrečių priemonių problemoms spręsti jau dabar. Atsižvelgdamos į „Europa 2020“ strategiją valstybės narės turi vykdyti inovacijų politiką, suteikti daugiau lankstumo ir saugumo darbo rinkai (angl. flexicurity), tobulinti mokymo programas, mažinti jaunimo nedarbą (geriau suderinant jaunimo kvalifikaciją su darbo jėgos paklausa), sukurti palankesnę aplinką naujam verslui kurti ir imtis kitų panašių priemonių norint užtikrinti tolimesnį ekonominį vystymąsi ir politinį stabilumą. Nors šie pasiūlymai ir negali staiga įveikti krizės padarinių, bet jais turėtų būti siekiama didinti fiskalinio koregavimo įtikimumą ir mažinti trumpalaikį jo poveikį augimui, kurie ilgesnėje perspektyvoje taip pat tai padėtų kurti geresnio politikos formavimo sistemas.

3-172-505

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Luând în considerare că actuala criză economică, financiară și bancară nu se diminuează și arată că problemele legate de finanțele publice afectează negativ dezvoltarea economică și stabilitatea politică și ținând cont și de faptul că statele membre nu se află toate în aceeași situație, este necesar să se aplice strategii favorabile unei creșteri economice durabile, care să fie diferențiate în funcție de recomandările specifice adoptate de Consiliu pentru fiecare țară. Consider că strategiile credibile de consolidare fiscală pe termen lung sunt în continuare necesare, iar statele

membre ar trebui să aplice politici și reforme orientate asupra creșterii economice, în conformitate cu Strategia Europa 2020.

3-172-506

Zuzana Brzobohatá (S&D), *pisemně*. – Hospodářská, finanční a bankovní krize přetrvává, poměr veřejného dluhu k HDP v prvním čtvrtletí 2012 vzrostl na 88,2 % a stále existuje problém vysoké nezaměstnanosti mladých. Vzhledem k tomu je nadále potřebná dlouhodobá a důvěryhodná strategie konsolidace rozpočtu z pohledu výdajů a příjmů, přičemž se musí najít rovnováha mezi posílením udržitelného růstu, hospodářském rozvojem a sociální ochranou. Proto jsem hlasovala pro tuto zprávu.

3-172-256

John Bufton (EFD), *in writing*. – This report purports to tell national governments how to run their economies and fiscal policies and encourages the Commission to monitor and criticise the implementation of those policies. I, therefore, voted against it.

3-172-007

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport consacré aux finances publiques dans l'Union économique et monétaire. J'estime que des stratégies de long terme pour l'assainissement budgétaire sont nécessaires et que d'importants efforts restent à faire. Je note que le rapport privilégie une baisse des dépenses des Etats aux mesures fiscales. Je soutiens enfin l'appel à des réformes structurelles ainsi que la mise en place de politiques orientées vers la croissance.

3-172-132

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A questão das finanças públicas dos países da UEM no contexto da crise económica e financeira é muito delicada, uma vez que finanças públicas pouco saudáveis podem comprometer o desenvolvimento económico e social dos países, bem como a sua estabilidade política. Neste sentido, urge zelar pelo equilíbrio sustentável das finanças dos Estados-Membros, mas também garantir menos desequilíbrio e maior integração orçamental e económica, acompanhada de maior solidariedade entre países. Apesar de ainda muitos desafios persistirem no que toca ao controlo das dívidas e défices excessivos, alguns passos virtuosos foram já dados no sentido de garantir maior consolidação e equilíbrio orçamental, bem como contenção do contágio entre países. Neste relatório, o Parlamento considera que os países devem canalizar esforços em estratégias de equilíbrio orçamental de médio a longo prazo, ajustadas ao seu caso específico, e tendo em conta a necessidade de gerar crescimento e desenvolvimento acompanhados de uma proteção social justa e progresso da qualidade de vida dos cidadãos. A orientação dos países deve ir no sentido da concretização de medidas como a reforma dos sistemas de pensões, promoção de investimento público e privado, redução assertiva das despesas públicas e reformas estruturais. Concordo com o conteúdo deste relatório e voto favoravelmente.

3-172-257

Emer Costello (S&D), *in writing*. – I welcome the adoption of Parliament's response to the Commission's reports for 2011 and 2012 on the state of public finances in EMU. Sharing a currency with 16 other countries presents enormous possibilities. But it also means that we are all in it together, that mistakes made in one euro area country can easily spill over into another. It is therefore clearly in the interests of all euro area countries to

ensure that public finances are managed properly. But fiscal consolidation on its own does not work. Stability and growth are two sides of the same coin. I therefore welcome the emphasis in this report on differentiated growth-friendly fiscal consolidation that reflects country-specific fiscal and macro-financial risks as well as economic and social conditions, on the need to ensure that the EU has the resources necessary to achieve the aims of the Europe 2020 strategy, particularly the employment and social targets, and the focus on youth unemployment and the proposed Youth Guarantee, which will, I hope, be approved by the Social Affairs Council shortly under the Irish Presidency.

3-172-382

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Nous connaissons les enjeux de la dette et du déficit publics. Ils doivent être mieux contrôlés, il en va de la santé de nos économies et de la confiance que nous portent les citoyens. C'est pour cela que je soutiens ce texte, qui pose nos ambitions pour des finances publiques assainies. Comme il l'indique, je pense que cela passera notamment par un assouplissement du marché du travail, afin de l'adapter aux évolutions économiques, pour une croissance renouvelée. La fiscalité du travail, les programmes de formation, la réduction du chômage des jeunes sont autant d'axes cruciaux pour la reprise de la croissance en Europe.

3-172-444

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui appelle au renforcement de l'intégration économique et monétaire de l'Union grâce à une meilleure gestion des finances publiques des Etats membres. Ces derniers se doivent de mettre en place des réformes structurelles favorisant la baisse des dépenses publiques, tout en mettant en place des programmes favorisant la croissance dans le but de sortir le continent de ce marasme économique. Les dernières avancées ont permis d'apaiser la frénésie des marchés, mais nous devons maintenir le cap et aller de l'avant afin d'assurer une stabilité pérenne de la zone euro, et que les périodes de répit que nous traversons ne soient pas que des périodes de calme avant une nouvelle tempête.

3-172-507

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório por reconhecer o trabalho realizado pelos Estados-Membros na melhoria da sua situação orçamental durante os anos de 2011 e 2012. A recessão económica continua a ser motivo de preocupação e é cada vez mais notório que a consolidação orçamental não terá o resultado esperado se não forem solucionados os desequilíbrios macroeconómicos entre os Estados-Membros e as consequências desses desequilíbrios no processo de recuperação.

3-172-509

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report. If monetary union is to work, there need to be proper financial instruments in place to oversee it and regulate it. A report that I commissioned in 2000 recommended certain safeguards should Wales choose to join the Euro, and proper regulation is clearly one of those. Even though we never joined the Euro, the crisis has an impact on our economy, and it is in everyone's interest that the options for public debt instruments are examined as soon as possible and that a roadmap is adopted.

3-172-510

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – É inegável que os últimos anos têm sido particularmente difíceis para os países da zona euro. Vários foram assolados pela crise da dívida soberana, pelas consequências da crise financeira e da crise bancária e, em geral, todos têm sido seriamente afetados pelos efeitos devastadores da enorme contração económica mundial. Contudo, são incontestáveis os inúmeros passos que a União Europeia tem dado para repor as finanças públicas dos Estados-Membros. Entre eles, não posso deixar de destacar a recente reforma do Pacto de Estabilidade e Crescimento, da qual fui relator, que adapta as recomendações da União Europeia à situação económica e orçamental de cada Estado-Membro, nomeadamente tendo em atenção os esforços encetados por estes na prossecução de metas de consolidação orçamental e de diminuição da dívida pública. Recordo que o esforço levado a cabo pelos países da zona euro deve ser saudado e respeitado, nomeadamente em países como Portugal, onde os passos para reequilibrar o resultado de vários anos de má gestão das finanças públicas têm tido um grande impacto social.

3-172-009

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A crise económica e financeira que afeta a maioria dos Estados-Membros (EM) levou a que a taxa média de desemprego na União Europeia subisse para os 11%. Esta situação obrigou os EM a adotarem medidas de austeridade e de rigor orçamental que provocaram o desinvestimento público e, conseqüentemente, a falência de muitas empresas. Infelizmente, a maior parte das medidas de contenção orçamental implementadas não foram acompanhadas de reformas estratégicas. Neste contexto, necessitamos de reformas e de novas políticas que conduzam a uma verdadeira União Monetária. A luta contra a fraude e a evasão fiscal, bem como a aposta na investigação, na educação e nos programas de apoio ao emprego juvenil devem estar na linha da frente dos investimentos da UE. Votei favoravelmente o relatório elaborado pelo colega Alfredo Pallone sobre as Finanças Públicas na UEM e saúdo as recomendações no sentido de serem efetuados cortes nas despesas não produtivas. Como consequência das medidas adotadas pelos EM, verificamos que as finanças públicas estão a melhorar, bem como a confiança dos mercados, o que é fundamental para a retoma económica. Embora tenha consciência que não é fácil compatibilizar crescimento económico com consolidação orçamental, penso que este será o caminho que a UE deve trilhar.

3-172-511

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Se dúvidas houvesse ainda sobre a cumplicidade da maioria do Parlamento Europeu com as políticas ditas de austeridade, este relatório - apoiado como sempre pelo consenso entre a direita e a social-democracia - trataria de as desfazer. O consenso entre a direita e a social-democracia, de que esta se procura demarcar de forma oportunista sempre que conveniente (como sucede em Portugal com o PS), mas ao qual sempre regressa na hora da verdade, é o consenso da exploração, do empobrecimento, do retrocesso civilizacional. A estafada e fastidiosa retórica que enfeita com floreios de crescimento os mais brutais ataques aos trabalhadores e aos povos marca presença, mais uma vez, neste relatório. Mais não visa do que branquear responsabilidades no rumo de desastre económico e social que está a ser imposto a países como Portugal. O relatório cauciona as políticas de "ajustamento" em curso em países como Portugal, políticas que não só não resolveram nenhum dos problemas que se propunham resolver como os

agravaram a todos sem exceção. Vejam-se os défices e as dívidas públicas imparáveis, com a sangria imposta a favor do grande capital financeiro. Evidentemente, votámos contra.

3-172-012

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto* . – Ritengo che le riforme nel contesto della *governance* e del bilancio devono essere accompagnate da strategie di risanamento del bilancio a lungo termine e credibili. E' necessario infatti implementare una politica di consolidamento, da un lato contro gli sprechi, le inefficienze e l'evasione fiscale e dall'altro lato una politica di risanamento delle finanze nei settori strategici a favore della crescita, come le infrastrutture, le reti, la ricerca, la formazione, l'occupazione giovanile e l'istruzione. Senza un impegno di questo genere, la crescita economica sarà pregiudicata anche in futuro.

3-172-512

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . – Pomer verejného dlhu k HDP vzrástol v eurozóne z 86,2 % v prvom štvrtroku 2011 na 88,2 % v prvom štvrtroku 2012. Hospodárska, finančná a bankovej kríza neustále pretrvávajú a upozorňujú na skutočnosť, že záležitosti týkajúce sa verejných financií majú negatívny vplyv na sociálny a hospodársky rozvoj a politickú stabilitu. Nedávne reformy rámca pre správu ekonomických a rozpočtových záležitostí Európskej únie samé osebe nedokážu krízu vyriešiť. Na vyrovnanie nadmernej makroekonomickej nerovnováhy symetrickým spôsobom a na zvýšenie úrovne celkovej sociálnej a hospodárskej konvergencie a solidarity v rámci hospodárskej a menovej únie sú nevyhnutné komplexné opatrenia. V jednotlivých členských krajinách EÚ sa už síce podnikli významné kroky zamerané na konsolidáciu verejných financií, v záujme zlepšenia situácie je ale stále potrebné riešiť mnohé ďalšie výzvy.

3-172-513

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn* . – Vótáil mé i bhfábhar an rúin maidir le hairgeadas poiblí san AEA sna blianta 2011 agus 2012 toisc nach bhfuil réiteach ann fós ar an ngéarchéim eacnamaíoch, airgeadais agus bhaincéireachta agus go bhfuil ceisteanna an airgeadais phoiblí ag cur isteach ar an bhforbairt socheacnamaíoch agus ar an gcobhsaíocht pholaitiúil. Anuas ar sin, tháinig méadú ó 86.2% do chéad ceathrú na bliana 2011 go 88.2% do chéad ceathrú 2012 ar an gcóimheas fiach rialtais-OTI. Ní a dhóthain iad na leasuithe a rinneadh le déanaí ar chreat eacnamaíoch agus buiséadach an AE agus níl an scéal céanna ag na Ballstáit ar fad. Ní mór dúinn straitéisí inbhuanaithe ar mhaithe leis an bhfás geilleagrach a chur i bhfeidhm a aithníonn go bhfuil riachtanais éagsúla ag Ballstáit éagsúla. Os rud é go bhfuil fiacha poiblí agus príobháideacha arda agus easnaimh bhuiséadacha mhóra i gceist i roinnt Bhallstát, ní mór straitéisí ciallmhara fadtéarmacha don comhdhlúthú buiséadach a chur i bhfeidhm.

3-172-258

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Ekonomikos, finansų ir bankininkystės krizė nesumažėjo ir paradė, kad viešųjų finansų problemos neigiamai veikia socialinį ir ekonominį vystymąsi ir politinį stabilumą. Krizės negalima įveikti vien tik pastarojo meto ES ekonomikos ir biudžeto valdymo sistemomis reformomis. Balsavau už, kadangi reikia visapusiškų priemonių, siekiant simetriškai spręsti perviršinio makrofinansinio disbalanso problemą ir gerinti bendros socialinės ir ekonominės konvergencijos bei solidarumo ekonominėje ir pinigų sąjungoje lygį. Patikimi įsipareigojimais imtis augimui palankių konsolidavimo priemonių

yra būtina šāļyga norint tvariai spręsti daugelio euro zonas valstybių narių perviršines skolos ir deficito problemas.

3-172-003

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es atbalstīju Eiropas Parlamenta rezolūciju par publiskajām finansēm Eiropas Savienības valstīs 2011. un 2012. gadā. Šī rezolūcija sevī ietver galvenos principus, kā jāveido Eiropas Savienības valstu budžeti nākotnē. Tāpat rezolūcija norāda uz pastāvošajām problēmām, kas jārisina. Dalībvalstu politikēm no klūdām jāmacās, un tās nedrīkst pieļaut nākotnē, lai neapdraudētu izaugsmi un labklājības pieaugumu. Latvijas iedzīvotājiem ir nepieciešama stabila ekonomiskā situācija Eiropā, lai mūsu tautsaimniecības straujā izaugsme turpinātos. Manis iesniegtos grozījumus Parlaments ir atbalstījis, un tie ir iekļauti galīgajā rezolūcijas tekstā.

3-172-130

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Lo stato dell'arte delle finanze pubbliche degli Stati membri facenti parte dell'Unione Economica e Monetaria non è certamente positivo. Si tenga conto, a titolo esemplificativo, dell'incremento del rapporto tra debito pubblico e PIL nella zona euro, che è passato dall'86,2% nel primo trimestre del 2011, all'88,2% nel primo trimestre del 2012. Il risanamento e la stabilità delle finanze pubbliche nazionali sono sicuramente obiettivi da non perdere di vista per guardare con fiducia al futuro economico e sociale dell'UE. Tuttavia, così come sottolineato dalla relazione dell'on. Pallone, politiche di controllo e rigore per mantenere in ordine i conti pubblici, non devono contrastare le azioni volte a stimolare crescita, sviluppo e occupazione. In tal senso, l'auspicio è che i governi nazionali, di concerto con le istituzioni europee, possano accogliere sempre più questi segnali e procedere verso l'attuazione di riforme in materia di *welfare*, lavoro e fiscalità, che tengano conto dell'esigenza crescente di stimolare un'economia oggi purtroppo stagnante.

3-172-514

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution, which underlines the role of local and regional public authorities in supporting public and private investments and stresses the importance of growth-oriented investments for a swift economic recovery.

3-172-011

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório de iniciativa faz uma análise sobre o estado das Finanças Públicas na União Económica e Monetária entre 2011 e 2012. Embora defenda a necessidade de uma maior consolidação orçamental por via de reformas estruturais e investimentos que promovam o crescimento e a sustentabilidade das finanças, este relatório insta os Estados-Membros a cumprirem as regras orçamentais propostas na legislação do "Six Pack", do Tratado sobre Estabilidade, Coordenação e Governança na União Económica e Monetária e do futuro "Two Pack". Ora, esta legislação tem como preocupação a redução do défice e da dívida, levando por isso a uma maior recessão das economias europeias. Votei contra.

3-172-515

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport fait le constat de l'inefficacité des mesures d'austérité mises en place dans toute l'Europe, chiffres précis à l'appui. Il n'en tire pourtant aucune conséquence.

Du début à la fin, le texte n'est que spéculations sur l'avenir, pour justifier les conséquences catastrophiques de la politique d'austérité. Le rôle néfaste joué par les marchés n'est jamais remis en question. Il fait l'apologie de la casse du droit du travail et de la hausse de l'âge de la retraite. Il prétend même décider quel ministère ou quel échelon d'un État membre est utile ou pas!

Il y a tout de même quelques préconisations valables dans ce texte. Il prône la lutte contre la fraude et l'évasion, une plus forte taxation du capital et propose de réduire les dépenses militaires superflues, en particulier, à mon avis, celles qui relèvent de l'intégration à l'OTAN et des frais de couverture anti-missile des États-Unis en Europe.

Pas suffisant pour me convaincre de m'abstenir. Je vote contre.

3-172-387

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Infelizmente a crise económica, financeira e bancária não apresenta sinais de abrandamento e tem exposto questões de finanças públicas que afetam negativamente o desenvolvimento socioeconómico e a estabilidade política. Temos consciência que as recentes reformas do quadro de governação económica e orçamental da União Europeia não podem, por si sós, resolver a crise; é pois necessária uma ação abrangente para solucionar os desequilíbrios macro-financeiros de forma simétrica e para aumentar em termos globais o nível de convergência socioeconómica e de solidariedade no quadro da União Económica e Monetária. É necessária a assunção de compromissos credíveis relativamente a medidas de austeridade favoráveis ao crescimento, para que se encontrem soluções sustentáveis para as situações de dívida e défice excessivos em que se encontra a maioria dos Estados-Membros da área do euro. Só com o esforço de todos e de cada um vai ser possível no médio prazo voltarmos a encontrar o caminho do crescimento.

3-172-005

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe al igual que mi grupo parlamentario, debido a que supone otra vuelta de tuerca en la línea de las políticas económicas de austeridad que se están llevando a cabo en la Unión Económica y Monetaria. Este informe resulta pura apología de las políticas de reducción del déficit auspiciadas por la Comisión y que están destruyendo el tejido económico y social de los Estados miembros que han sido intervenidos por la Comisión. Frente a la necesidad de afrontar un debate serio y cuestionar los efectos reales que las políticas de austeridad están provocando, este informe se ha decidido a anular el debate en la cámara y a continuar delegando en las posiciones de la Comisión. Sin un cuestionamiento de las actuales políticas, basado en la realidad y en los datos de los que disponemos hoy día, solo se continúa por la senda de la autodestrucción del tejido productivo europeo para mantener el nivel de beneficio del sector bancario. Por ello he votado en contra de este informe.

3-172-516

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Nonobstant les récentes réformes économiques et budgétaires, l'Union européenne subit toujours le courroux de la crise financière. Elle trouvera son salut dans une action de grande envergure visant à apporter une réponse symétrique aux déséquilibres macrofinanciers excessifs et à renforcer le niveau général de convergence socio-économique et de solidarité au sein de l'Union économique et monétaire (UEM). Cette action repose principalement dans des assainissements budgétaires à long terme. Par exemple, ces derniers encourageront la réduction de dépenses improductives

et une flexibilité plus grande du marché de l'emploi; ce qui favorisera la croissance à moyen terme. En outre, ils permettront surtout la régulation de l'endettement et du déficit excessifs dans lesquels la plupart des Etats membres sont plongés. Mais il est primordial qu'une accentuation de la croissance durable, du développement économique, ainsi que de la protection sociale, joue de concert avec ces assainissements. Par conséquent, le mot d'ordre est l'atténuation des effets récessifs à court terme tout en visant à stimuler les facteurs de croissance à moyen terme, comme l'optimisation des programmes de formation et la diminution du chômage des jeunes.

3-172-010

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I voted in favour because the main aspects of the report are as follows: it calls for growth-friendly consolidation; it focuses on negative spillovers; it balances fiscal adjustment which needs to be balanced with strengthening growth (Europe 2020 strategy), economic development and social protection and calls for differentiated fiscal consolidation; it focuses on youth unemployment and an EU youth guarantee; it improves the revenue side of budget by fighting tax evasion and ensures pension systems are reformed with respect to social dialogue.

3-172-517

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der gesamteuropäische Schuldenstand im Verhältnis zum BIP im Euro-Währungsgebiet ist von 86,2 % im 1. Quartal 2011 auf 88,2 % im 1. Quartal 2012 angestiegen. Grund dafür ist das unverminderte Anhalten der Banken- und Finanzkrise, die ebenfalls negative Auswirkungen auf die sozioökonomische Entwicklung sowie die politische Stabilität haben. Trotz Reformversuchen der EU und Auflagen an die einzelnen Mitgliedstaaten ist noch keine Entspannung im Finanzsektor in Sicht. Der Bericht hat meine Stimme nicht erhalten, da, wie die vergangenen Monate gezeigt haben, die bis dato von der EU vorgeschlagenen Reformen nicht ausreichend sind, um diese Krise zu beenden. Zudem kommt hinzu, dass es unter den Mitgliedstaaten eine große Unausgewogenheit gibt und die Sparpläne der Pleite-Staaten nur sehr langsam greifen. Leidtragende sind die wirtschaftlich noch gut aufgestellten Mitgliedstaaten, durch deren Hilfszahlungen die Pleitestaaten immer aufs Neue gerettet werden sollen. Weiters bin ich der Meinung, dass weitere Regulierungsmaßnahmen vor allem den noch wirtschaftlich starken Mitgliedstaaten schaden werden.

3-172-518

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Questa relazione contiene alcuni spunti interessanti, che per certi versi rappresentano delle novità nella visione spesso dogmatica di Bruxelles. In primo luogo viene evidenziata una realtà che dovrebbe essere sotto gli occhi di tutti, ma che non è quasi mai stata presa in considerazione: i diversi Stati europei hanno situazioni molto diverse tra loro per quanto riguarda le strutture economiche, finanziarie, produttive e sociali. Non vi può essere quindi una ricetta univoca che vada bene per tutti i Paesi che fanno parte dell'Unione economica e monetaria.

Ad esempio una misura o una serie di misure possono forse andare bene per la situazione francese ma sulla realtà italiana hanno magari effetti negativi: troppe sono le differenze di cui va tenuto conto. È chiaro che l'obiettivo generale deve essere una situazione di equilibrio e sana gestione finanziaria ma le maniere e gli strumenti per arrivare a questo traguardo possono e devono essere differenti tra i vari Paesi membri, nel rispetto anche delle diversità

che a volte non hanno una mera valenza economico-finanziaria ma hanno le loro radici in contesti storici, sociali e culturali profondamente dissimili tra loro.

3-172-389

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult*. – Selleks et Euroopa majandus saaks uue tõuke ning liiguks tõusu suunas, ei piisa pelgalt „joonlauaga kärpimisest”. Töötud inimesed ei maksa makse ega tarbi, pigem koormavad sotsiaalsüsteemi. Igal mündil on kaks poolt ning ka otsustajad ei tohiks lähtuda mustvalgest maailmapildist. Mõistagi tuleb kulusid kokku hoida seal, kus puudub efektiivsus. Eelarvepuudujäägi jätkusuutliku lahenduse eeltingimuseks on tõsiseltvõetav pühendumine majanduskasvu soodustavatele konsolideerimismeetmetele. Oluline on keskenduda pikaajalisele ja usaldusväärsele eelarve konsolideerimise strateegiale. Prioriteediks tuleb seada ennekõike inimene ja püüdlused vähendada suurt tööpuudust, mis on iseäranis suur noorte seas. Minu arvates on Euroopa uue majanduskasvu aluseks just noorte suurem kaasamine tööjõuturule erinevate meetmete, näiteks noortegarantii kaudu. Toetasin antud raportit, mis nimetatud küsimustele hästi tähelepanu juhtis.

3-172-324

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi ilgalaikis viešųjų ir privačiųjų finansų tvarumas yra būtina stabilumo ir augimo sąlyga. Dauguma valstybių narių susiduria su dideliais sunkumais siekdamos atkurti viešųjų finansų tvarumą. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas ilgalaikėms fiskalinio konsolidavimo strategijoms. Be to, labai svarbu užtikrinti, kad viešųjų finansų konsolidavimas nebūtų vykdomas socialinės apsaugos ir viešųjų paslaugų sistemų sąskaita.

3-172-260

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – É importante zelar pelo equilíbrio sustentável das finanças dos Estados-Membros, mas também garantir menos desequilíbrio e maior integração orçamental e económica, acompanhada de maior solidariedade entre países. A questão das finanças públicas dos países da UEM no contexto da crise económica e financeira é muito delicada, uma vez que finanças públicas pouco saudáveis podem comprometer o desenvolvimento económico e social dos países, bem como a sua estabilidade política. Apesar de muitos desafios persistirem ainda no que toca ao controlo das dívidas e défices excessivos, alguns passos foram dados no sentido de garantir maior consolidação e equilíbrio orçamental, bem como contenção do contágio entre países. Neste relatório, o Parlamento considera que os países devem canalizar esforços em estratégias de equilíbrio orçamental de médio a longo prazo, ajustadas ao seu caso específico, e tendo em conta a necessidade de gerar crescimento e desenvolvimento acompanhados de uma proteção social justa e progresso da qualidade de vida dos cidadãos. A orientação dos países deve ir no sentido da concretização de medidas como a redução assertiva das despesas públicas e reformas estruturais, acompanhada da promoção de investimento público e privado. Por concordar genericamente com o conteúdo deste relatório, votei favoravelmente.

3-172-002

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A questão das finanças públicas dos países da UEM no contexto da crise económica e financeira é delicada, uma vez que finanças públicas pouco saudáveis podem comprometer o desenvolvimento económico e social dos países, bem

como a sua estabilidade política. Neste sentido, urge zelar pelo equilíbrio sustentável das finanças dos Estados-Membros, mas garantir também um menor desequilíbrio e uma maior integração orçamental e económica, assistida pela solidariedade que está na génese da UE. Apesar dos desafios que enfrentamos no que toca ao controlo das dívidas e défices excessivos, alguns passos foram já dados para garantir a consolidação e o equilíbrio orçamental, bem como a contenção do contágio entre os vários países. Neste relatório, o Parlamento considera que os países devem canalizar esforços que conduzam a estratégias de equilíbrio orçamental de médio e longo prazo, ajustadas ao seu caso específico, tendo em conta a necessidade de gerar crescimento e desenvolvimento, acompanhados de uma proteção social justa e do progresso da qualidade de vida dos cidadãos. A orientação dos países deve ir no sentido da concretização de medidas como a reforma dos sistemas de pensões, promoção de investimento público e privado, redução assertiva das despesas públicas e reformas estruturais. Por concordar com esta perspetiva, votei favoravelmente o presente relatório.

3-172-519

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The EPP rapporteur initially drafted a very liberal-conservative one-sided report advocating more austerity in combination with structural reforms so as to regain market confidence. However, several Green inflexions and proposals aimed at rebalancing the original draft report were finally taken into account and duly integrated in the report. On the positive side, the report contains a recognition that the economic downturn threatens the consolidation efforts; a recognition that private debt is a major cause of the crisis, next to public debt; an explicit call for differentiated fiscal consolidation and encouragement to revise consolidation paths when the macroeconomic environment changes; a call to release assumptions made when assessing multiplier effects of expenditure on GDP; explicit wording stressing the need to safeguard EU2020-related and sustainable-growth-enhancing expenditure such as R&D, education, health and energy efficiency; a call for combating tax fraud & evasion; and a call for addressing macroeconomic imbalances in a symmetric rationale.

3-172-520

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Hospodárska, finančná a banková kríza neustupuje ani napriek tomu, že v krajinách EÚ sa podarili významné kroky na konsolidáciu verejných financií. Uplatňovanie stratégií podporujúcich rast sa mnohokrát rozchádza s reálnymi možnosťami, keď sa sústreďujú na potrebu šetriť znižovaním pracovných miest, znižovaním miezd, sociálnym zabezpečením dôchodkov a pod. Tento stav podčiarkuje i skutočnosť, že dnes 7,5 mil. mladých ľudí do 25 rokov začína svoj deň bez možnosti ísť do práce. Je potrebné zväžiť zvyšovanie skutočného dôchodkového veku, lebo sociálne zdroje, ktoré by im pripadli ako dôchodcom, dnes vyplácame mladým ľuďom v nezamestnanosti, pričom mladí absolútne strácajú pracovné návyky až po svoje uplatnenie v živote. Preto by sme sa s plným nasadením a využitím všetkých prostriedkov mali venovať daňovej disciplíne, daňovým únikom do daňových rajov a na každom kroku sa venovať šedej ekonomike a zároveň nezabúdať na ďalšie zdroje, ktoré sú v kapitálových výnosov, spotrebných daniach, daniach za znečisťovanie či v daniach z nehnuteľnosti.

3-172-521

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De uitslag van de stemming is duidelijk. Een meerderheid van het EP wil dat de Europese Commissie en de ministers van Financiën ten volle gebruik gaan maken van de flexibiliteit in de Europese begrotingsregels om zo de

schadelijke effecten van bezuinigen op de economie tegen te gaan. Deze stemming betekent een belangrijk keerpunt want de conservatief-liberale meerderheid binnen de Europese Commissie en de Ministerraad was de afgelopen jaren blind voor de negatieve effecten van de bezuinigingen op de economie. Ook in het Europees Parlement waren rechtse partijen kritiekloos over het gevoerde bezuinigingsbeleid. Langzaam maar zeker begint nu ook bij hen door te dringen dat hun strategie niet werkt. In het Europees Parlement is er nu voor het eerst een meerderheid voor een toon met meer kritiek.

Begrotingscommissaris Olli Rehn heeft eind 2012 verschillende malen gepleit voor een soepelere toepassing van de Europese begrotingsnormen om zo de overheidsinvesteringen aan te jagen. De toon van het Europese debat verandert. Nu het beleid nog. De begrotingen moeten op orde, maar in een langzamer tempo zodat we de recessie niet onnodig verlengen. We moeten de eurolanden langer tijd geven voor het terugdringen van begrotingstekorten en ruimte voor duurzame en sociale investeringen.

3-172-522

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La crise économique, financière et bancaire n'a pas baissé en intensité. Les problèmes affectant les finances publiques compromettent le développement socio-économique et la stabilité politique. Le ratio de la dette publique par rapport au PIB dans la zone euro a progressé, passant de 86,2 % au premier trimestre 2011 à 88,2 % au premier trimestre 2012.

Il semble que les récentes réformes du cadre de la gouvernance économique et budgétaire de l'Union européenne ne peuvent, à elles seules, résoudre la crise. Une action de grande ampleur est nécessaire pour apporter une réponse symétrique aux déséquilibres macrofinanciers excessifs et renforcer le niveau général de convergence socio-économique et de solidarité de l'Union économique et monétaire.

Je reste très préoccupé par le fait que, malgré les efforts de réforme et d'assainissement conduits par les États membres, les tensions persistent sur les marchés des obligations souveraines de la zone euro, comme le montrent l'ampleur des écarts de rendement et la forte volatilité des taux d'intérêt. Je constate que le déclencheur immédiat et la cause profonde en sont les préoccupations des marchés financiers quant à la solidité des finances du secteur public et du secteur privé dans certains pays de la zone euro.

3-172-008

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A crise económica e financeira tem vindo a diminuir mas ainda não se encontra estabilizada, tendo-se identificado algumas questões de finanças públicas que afetam negativamente o desenvolvimento socioeconómico e a estabilidade política não só da União Europeia, como da generalidade dos Estados-Membros. Voto favoravelmente o presente relatório que visa recolocar as finanças públicas num caminho sustentável, salvaguardar a necessidade de reduzir os défices públicos através de programas equilibrados a médio/longo prazo e melhorar a coordenação e a consolidação orçamental na generalidade dos Estados-Membros. Por fim, defendo que as medidas de austeridade orçamental que visam equilibrar as finanças públicas devem estar em consonância com medidas que efetivamente promovam o crescimento e o emprego, para que o reequilíbrio orçamental seja sustentável nos anos vindouros.

3-172-265

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la finanțele publice în UEM – 2011 și 2012. Consider că bugetul Uniunii Europene poate avea un rol important în reducerea dezechilibrelor macroeconomice și sociale de pe întreg teritoriul Uniunii. Parlamentul European ia act de previziunile actuale ale Comisiei privind creșterea negativă a PIB pentru ansamblul UEM în 2013. Parlamentul European invită statele membre să aplice politici și reforme orientate asupra creșterii economice, în conformitate cu Strategia Europa 2020, ținând seama de protecția socială, de incluziunea socială și de investițiile publice. Sustenabilitatea pe termen lung a finanțelor publice și private reprezintă o condiție esențială pentru creșterea economică și pentru menținerea cheltuielilor publice, inclusiv a investițiilor, la un nivel adecvat. De asemenea, rata ridicată a șomajului în rândul tinerilor va afecta și dezvoltarea economică pe viitor. Solicităm statelor membre să adopte măsuri concrete pentru reducerea șomajului în rândul tinerilor. Parlamentul European salută noul accent pus pe descentralizarea bugetară în Raportul Comisiei privind finanțele publice în UEM în 2012 și sugerează ca, în viitoarele ediții, să se includă întotdeauna un capitol privind finanțele publice de la nivel local și regional.

3-172-523

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – How to take care of public finances to make them sustainable is the main political and economic issue of this decade. And to achieve this objective, this Parliament believes that spending cuts are a much more effective strategy than tax rises, particularly if they are growth-oriented. This report also highlights the great importance of raising new revenue through fighting tax evasion. Moreover, there are two very interesting ideas that I would like to draw your attention to: First, this Parliament will state that regions that do not have responsibility on the revenue side and are funded only through central government transfers are more prone to fail in their fiscal consolidation efforts. Second, ministries and sub-sectors of government without concrete powers should be eliminated, as it makes no sense to make fiscal consolidation efforts in our social services while we maintain useless bureaucracy.

3-172-524

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Bereits aufgrund der sorgfältigen Beachtung der Rechte der Arbeitnehmer und den begrüßenswerten Forderungen nach stabilem Sozialschutz im Rahmen der Haushaltskonsolidierungen ist diesem Bericht zuzustimmen. Differenzierte Vorschläge, die sowohl die makroökonomische Dimension des Wirtschaftsraums als auch die Bedürfnisse der europäischen Bürgerinnen und Bürger hinreichend beachten, sind ein weiterer Grund für die Zustimmung. Die Hinweise und Vorschläge an die Kommission wie auch an die Mitgliedstaaten sind konsistent, sinnvoll und nachvollziehbar.

3-172-525

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Não restam dúvidas sobre a cumplicidade da maioria do PE em relação à dita *política de austeridade*. Este relatório é mais uma prova disso mesmo. Aqui se reincide na contradição de que a austeridade pode ser aplicada com uma política de crescimento económico, ideia defendida pela social-democracia na tentativa de branquear a sua convívência com o rumo de desastre económico e social que está a ser imposto a países como Portugal. Para além de *validar* o caminho que tem vindo a ser imposto a vários países em termos de finanças públicas, o qual não só não resolveu nenhum dos

problemas que se propunha, nomeadamente o défice e a dívida pública, como os aprofundou, transformando dívida privada em dívida pública, privatizando empresas públicas (perdendo lucros e impostos), aumentando impostos sobre os trabalhadores, cortando em direitos laborais e sociais. A maioria do PE defende que se vá ainda mais longe. Defende a implementação da Estratégia 2020, a redução dos impostos sobre o trabalho para as empresas (ameaçando a sustentabilidade da segurança social), o aumento da idade da reforma, a ligação dos salários à produtividade, a liberalização de vários setores e a privatização de empresas públicas, despedimentos na administração pública e a extinção de níveis de administração (freguesias e municípios).

9.6. Credit rating agencies (A7-0221/2012 - Leonardo Domenici)

3-173-500

Oral explanations of vote

3-174-000

Iva Zanicchi (PPE). - Signor Presidente, per la terza volta in tre anni il Parlamento europeo è chiamato a discutere di questioni relative alle agenzie di *rating* del credito. È innegabile come tali agenzie, in un periodo di grave crisi finanziaria come quella che stiamo vivendo, possano influenzare con i loro giudizi gli scenari economici e i prezzi dei titoli pubblici emessi degli Stati membri. Concordo quindi con l'esigenza di disciplinare al meglio l'operato delle agenzie di *rating*, per ridurre le possibilità che giudizi affrettati e dichiarazioni poco accorte possano influire in modo negativo sui mercati internazionali.

3-175-000

Giommaria Uggias (ALDE). - Signor Presidente, mi complimento innanzitutto con il collega Domenici per il lavoro svolto, e dico che con questo regolamento diamo un primo importante quadro normativo al mercato delle società di *rating*, pur sapendo che ciò non è sufficiente a metterci al riparo dalla strumentalizzazione del ruolo che le attuali agenzie di valutazione hanno messo in atto nel passato.

Il tentativo di aprire questo mercato a nuovi soggetti potrebbe servire a migliorare tutto il sistema, fin qui eccessivamente concentrato, e riteniamo che la strada maestra sia quella, effettivamente, di scindere senza possibili conflitti di interessi attività di queste agenzie da qualsiasi altro tipo di attività economica.

Devo dire, pur consapevole della diversità del tema – che in qualche modo è stato comunque introdotto oggi dalla Presidenza irlandese – che va affermata anche l'opportunità e la necessità di sancire una netta separazione tra attività bancaria tradizionale e attività di investimento, ovvero banche di deposito e di concessione del credito da una parte e banche di investimento dall'altra.

Anche ciò garantirebbe una maggiore trasparenza, riducendo il rischio che i risparmi dei consumatori vengano sempre utilizzati impropriamente e a fine di speculazione occulta. Tuttavia, il testo che oggi abbiamo discusso e approvato forse è il migliore accordo possibile per questa Assemblea: è auspicabile comunque che in futuro, quando si tornerà a discutere su questo argomento, si prenda in considerazione un intervento più incisivo.

3-176-000

Janusz Władysław Zemke (S&D). - Panie Przewodniczący! Jest faktem, że po raz trzeci w ciągu ostatnich dwóch lat Parlament Europejski pochyla się i zajmuje się działalnością agencji ratingowych. Potwierdza to nie tylko skomplikowanie tej trudnej problematyki, ale także fakt, że nie potrafimy jeszcze odbudować pełnej wiarygodności tych instytucji. Celowo kładę nacisk na słowo wiarygodność, gdyż agencje ratingowe powinny być – a niestety nie zawsze są – instytucjami zaufania. Rozporządzenie, moim zdaniem, jest rozporządzeniem idącym w dobrym kierunku. Są to rozwiązania kierunkowo słuszne, chciałbym jednak zwrócić uwagę na fakt, że to rozporządzenie nie rozwiązuje wszystkich problemów związanych z funkcjonowaniem tych agencji. Mimo to zasługuje ono na poparcie.

3-177-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, through their notation, credit rating agencies have a substantial impact on the financial economy of any country and definitely on the daily life of citizens. The 2008 subprime crisis, together with the bankruptcy of Enron, revealed the severe weaknesses existing within credit rating agencies in terms of transparency and conflict of interest.

I welcome the measures put forward by the report to guarantee the independence of the credit rating agencies. I commend the limits introduced on cross-shareholdings and especially the fact that a member or shareholder of a credit rating agency must publicly declare any share he or she holds in another agency, that these shares cannot exceed 5 % and that credit rating agencies are not allowed to hold a stake of more than 10 % in any entity that they rate. These are promising steps for greater transparency within these institutions.

3-178-000

Alfredo Antonozzi (PPE). - Signor Presidente, come abbiamo potuto constatare negli ultimi anni, e in particolar modo durante questo periodo di crisi economica, l'attività delle agenzie di *rating* del credito ha avuto un grande impatto sul comportamento degli attori economico-finanziari e sulla vita delle istituzioni pubbliche. La loro influenza continua a suscitare tutt'ora dibattiti, sia nella società civile che tra la classe politica.

Accolgo con favore la proposta della Commissione: tuttavia continuo a chiedermi se le misure adottate siano sufficienti a garantire un processo trasparente del funzionamento di queste agenzie e a fare chiarezza sulle logiche e interessi che vi sono realmente dietro. Penso che dovremmo fare ancora di più e voglio cogliere questa occasione per ribadire che, in generale, questo argomento dovrebbe essere, a mio avviso, oggetto di future e ulteriori discussioni in seno al Parlamento europeo.

3-179-000

Erminia Mazzoni (PPE). - Signor Presidente, anche io sono d'accordo che si poteva fare di più. Ma ritengo anche che con la relazione Domenici si sia aperta realmente la strada a un processo di cambiamento della disciplina del *rating* in Europa e, come ha detto lo stesso relatore durante la discussione di ieri, con questo voto in Aula si celebra un nuovo inizio molto positivo che, tra l'altro, è stato suggellato anche dall'unanimità che si è registrata ieri tra Commissione, Consiglio e Parlamento europeo su alcuni punti chiave.

In primo luogo, riprendendo le dichiarazioni del Commissario Barnier, si è dichiarata la necessità di una nuova regolamentazione perché il *rating* sia a beneficio del lavoro e della crescita e non delle speculazioni; si è trovata unità di intenti e di obiettivi per quanto riguarda la regolamentazione della responsabilità civile delle società di *rating*, per quanto riguarda i meccanismi per garantire la trasparenza e per evitare situazioni gravi di conflitto d'interesse.

Credo che abbiamo fatto un notevole passo avanti e per questo ho votato a favore della relazione Domenici.

3-180-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, come è noto, attualmente le tre grandi agenzie di *rating* influenzano il 90% del mercato e agiscono quindi in un regime di oligopolio. Non ci sono quindi più le necessarie condizioni di indipendenza, con tutti i rischi conseguenti.

Bene quindi il nuovo regolamento, seppur perfettibile, come ha ribadito ieri il relatore, ma comunque bene perché fissa norme più chiare sulla trasparenza, sulla concorrenza, sul conflitto di interessi. Inoltre, novità importante, l'introduzione della responsabilità civile con sanzioni pecuniarie a carico delle agenzie di *rating* in caso di valutazioni fuorvianti, che nel recente passato hanno condizionato l'instabilità finanziaria, favorendo di fatto aggressioni speculative sui debiti sovrani. Importante poi è l'obiettivo, entro il 2016, di verificare la fattibilità di una vera e propria agenzia europea di *rating*.

3-181-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, this is the third piece of EU legislation on credit rating agencies since the financial crisis of 2008. The world's regulation of these often global research institutions has moved on. I hope that we will now give the existing legislation on rating agencies time to settle down on a global basis.

Clarifying the liability of ratings agencies is sensible, and attempts to broaden the market participants, if done properly, should aid competition and lead to improvement in the quality of analysis. However, today's report introduces blunt tools to try to change behaviour in very sophisticated financial markets.

It is a sad reflection of our rush in the EU to legislate on financial services post-crisis, particularly using regulations and not directives, that there have been three dossiers in a single parliamentary term attempting to establish a regulatory framework for a small, however systemically important, category of financial service provider.

3-182-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, he votado a favor de este informe porque creo que la falta de transparencia es una de las condiciones que ha propiciado la crisis que vivimos. Ese problema se proyecta no solo sobre el funcionamiento del sistema financiero, que ha deparado algunos sonados escándalos, sino también sobre algunos organismos de control, como las agencias de calificación.

Creo que es una buena idea extender a estas organizaciones condiciones de trabajo que son moneda corriente en las empresas que auditan cualquier tipo de cuentas. Entre ellas están prevenir y limitar los conflictos de intereses, evitar la difusión de notas de calificación en momentos críticos, que pueden favorecer la especulación, y completar los resultados de la calificación con información sobre el método y los datos empleados para elaborarla.

Pero lo que me parece definitivo es que las agencias asuman, frente a terceros, las consecuencias de sus errores de manera efectiva, incluyendo indemnizaciones por los daños injustamente causados. Creo que esa previsión va a ser lo que en castellano llamamos «mano de santo».

3-183-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich möchte die Gründe für meine Zustimmung, die schon von meinen Vorrednern genannt wurden, aus Gründen der Zeitersparnis nicht wiederholen. Insbesondere das, was Kollegin Macovei und Kollege Antoniozzi gesagt haben, war auch für mich wichtig.

Ich möchte nur eine Klarstellung treffen. In Ziffer 36a des geänderten Texts des Ausschusses wird die Schaffung einer europäischen Schuldenbehörde verlangt. Eine derartige Schuldenaufsicht ist für mich richtig und wichtig. Ich unterstütze das. Es ist auch Transparenz für die Anleger wichtig und richtig. Wenn allerdings eine derartige Behörde dazu führen soll, dass in Zukunft Schulden vergemeinschaftet werden sollen, dann sage ich jetzt schon nein dazu. Wenn es dazu führen sollte, dass gemeinsame europäische Schuldentitel eingeführt werden sollen, dann sage ich jetzt schon nein dazu. Für mich kann eine derartige Behörde – und diese Klarstellung ist für mich bedeutsam – keine Vorstufe für europäische Anleihen oder für eine andere Form der Vergemeinschaftung der Schulden sein.

3-184-000

Oreste Rossi (EFD). - Signor Presidente, le agenzie di *rating* sono organismi autonomi che rilasciano valutazioni sulla capacità o meno di una società o di uno Stato di onorare i propri debiti, oppure sulla sua stabilità, e quindi credibilità economica e finanziaria. È evidente che tali valutazioni comportano scelte da parte degli investitori e quindi continue possibili oscillazioni di borsa.

Da quando sono stato eletto, ho insistito affinché fosse depotenziato l'impatto delle scelte che queste società fanno sull'economia e che fosse istituita un'agenzia di *rating* a carattere europeo. Finalmente, si è arrivati a una proposta di regolamento in codecisione con il Consiglio che approvo convintamente.

La garanzia che i giudizi delle agenzie di *rating* siano imparziali e di alta qualità; che le stesse possano essere ritenute responsabili per danni derivanti dalle loro scelte; che sia ridotto l'eccessivo affidamento ai *rating*, in particolare per le banche; che i giudizi sul debito pubblico degli Stati possano essere fatti solo tre volte l'anno per evitare di comprometterne la stabilità; che la Commissione europea entro il 2016 presenti il progetto di un'agenzia di *rating* europea: tutte proposte, queste, che ritengo fondamentali.

3-185-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, credit rating agencies have been widely blamed for their role in the financial crisis of 2008. They triple-A rated the US mortgage-backed securities, which ultimately caused the collapse of institutions such as Bear Stearns, Lehman Brothers and AIG.

This legislation now opens up competition in a notoriously uncompetitive market, where 90% of ratings are made by three companies: Moody's, Standard and Poor's and Fitch's.

There were accusations in the past, which seem to have been resolved now, of conflicts of interest.

However, it is debatable whether the report goes about these aims in the right way. Ruling on how often a rating agency may make judgments on sovereign debt is somewhat odd. Do we really believe that a proscriptive and rushed approach by restricting these people to a view for only three times a year is going to decrease volatility? In actual fact this may in reality increase the volatility, for example by necessitating more severe downgrades than would previously have been necessary. It is also harmful as it limits the freedom of the credit rating agencies to act on their own best judgment as to when ratings should be modified.

Overall it was a poorish report so I abstained.

3-186-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Ich habe auch für den vorliegenden Bericht gestimmt, weil er in die richtige Richtung geht. Drei Dinge waren für mich ganz wichtig. Erstens sage ich immer, Ratingagenturen sollten wir zu dem machen, was sie eigentlich sind. Sie sind Hilfe für eine Entscheidung, sie sind nicht die Entscheidung selbst. Ich finde es außerordentlich wichtig, dass auch Ratingagenturen – so wie jeder Handwerker – für ihr eigentliches wirtschaftliches Tun haften müssen, wenn sie große Fehler machen.

Zweitens ist auch richtig festgestellt worden, dass wir auch bei den Ratingagenturen Wettbewerb brauchen, eine europäische Ratingagentur ist also überfällig. Aber drittens sollten wir auch bedenken: Auch eine Ratingagentur kann eine schlechte Finanzierung nicht einfach ändern oder eine schlechte Finanzierungssituation nicht schönreden. Das Problem wird also durch die Ratingagenturen nicht beseitigt.

Aber eine Vergemeinschaftlichung der Schulden wäre diesbezüglich auch nicht hilfreich. Noch einmal: Ratingagenturen sind Hilfe für eine Entscheidung und nicht die Entscheidung selbst. Die sollte nach wie vor bei den Akteuren bleiben.

3-187-000

Anna Záborská (PPE). - Skúsenosť nás naučila, aké škody môže napáchať chybný rating agentúr, pokiaľ sa stane jediným podkladom pri prijímaní investičných rozhodnutí.

Návrh tohto nariadenia nemá pritom za cieľ chrániť súkromných investorov, pretože v ekonomike založenej na slobodnej voľbe je potrebné nechať priestor pre aktérov, aby mohli robiť dobré aj zlé rozhodnutia.

Musím však povedať, že návrh spravodajcu na zákaz nevyžiadaných ratingov štátneho dlhu ide nad rámec tohto cieľa. Nezávislé ratingy štátneho dlhu sú potrebné, inak hrozí, že štátne dlhy sa stanú problémom až v momente hroziaceho bankrotu.

3-188-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, when it comes to credit-rating agencies, I think some of the criticism is actually justified when you look at the role that the CRAs played in analysing credit default swaps and collateralised debt obligations. They clearly got it wrong and allowed some of the big players in the market to gain there formerly.

But they got it absolutely right when it came to government debt and the rating of government debt, and in fact quite often the credit rating agencies were simply following

what the markets were saying anyway about that particular government's debt. All we are doing in this case is really shooting the messenger rather than tackling the fundamental problems of debt.

But I think the most offensive thing I find about this proposal, as my colleague Kay Swinburne said, is that it is the third proposal in this area. Five years after the financial crisis we have not tackled the fundamental problems. It is time we made sure that explicitly there are no more taxpayer bail-outs of failing banks and that banks have an orderly wind-down procedure to make sure taxpayers do not pay for it; that directors are liable or more responsible for failing banks and pay the price, and finally that accounting standards are sorted out to stop banks and others booking profits up front but not booking losses until they are actually made.

We need to move back to prudence in accounting so that losses are booked up front and profits are not booked until they are actually made. Sort out the crisis.

3-189-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, it is hard to improve on what my colleague Martin Callanan said on this issue, that seeking to address the debt crisis by regulating the credit rating agencies is like seeking to improve the weather by regulating the weather forecasters. You do not improve the underlying problem by tackling the way it is reported.

But what particularly strikes me today is the timing of this report, because, if I heard him correctly, the President of the Commission yesterday assured us that the debt crisis was over, the existential threat, as he put it, to the euro has been lifted and we could all look forward to a period of prolonged growth. The President of the Council said the same thing. One after another the leaders of the various groups chorused their agreement. So what are we worried about?

Why are we regulating the credit rating agencies if the crisis is past? Could it be that we are less sure privately than we are letting on in public? Could it be that we still suspect that the underlying debt crisis is in place and untackled?

Yes, I think the existential crisis of the euro has past. That is Europe's tragedy: that the euro, far from breaking apart, will remain in place, condemning its people to poverty, immiseration and emigration.

3-190-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că încrederea excesivă acordată ratingurilor de credit trebuie limitată.

Prin informațiile pe care le oferă, agențiile de rating de credit îndeplinesc un rol important pe piețele financiare. Cu toate acestea, ele nu oferă caracteristici ale unui titlu, cum ar fi riscul de lichiditate sau volatilitatea prețului. De aceea, informațiile oferite de ele nu ar trebui privite ca fiind singurele criterii de evaluare a riscului de credit.

Cred că, dacă actorii de pe piețele financiare vor evalua opiniile emise de agențiile de rating de credit înainte de a lua anumite decizii, rata eșecurilor de pe piețe va scădea considerabil. O încredere echilibrată în ratingurile de credit va contribui la o protejare mai eficientă a investitorilor și a piețelor financiare europene și va scădea riscul de practici neloiale.

3-190-500

Written explanations of vote

3-190-008

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que é um importante passo em direção à liberdade dos Estados-Membros no que respeita à sua dependência das agências de notação de risco. As notações de endividamento público terão que ser submetidas a regras específicas de modo a tomar em consideração as especificidades das notações de dívida soberana. A notação da dívida soberana deve ser considerada como uma notação específica com requisitos específicos. Não podemos permitir que se continue a avaliar as economias nacionais sem claros critérios e metodologia. As novas regras sobre as notações das dívidas soberanas poderão prevenir que as Agências de Notação de Crédito possam interferir com a agenda política. Para além disso, esta é a primeira vez que temos uma orientação para a criação de uma Agência de Notação de Risco Europeia que poderia ser proposta pela Comissão até ao final de 2016. Esta agência asseguraria as notações da dívida soberana dos Estados-Membros.

3-190-254

Laima Liucija Andrikiene (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią svarbią rezoliuciją, kadangi ES finansų rinkų reglamentavimas, reguliavimas ir priežiūra toli gražu nėra tobuli. Dabar kredito reitingų agentūras Europos Sąjungoje prižiūri naujoji Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (EVPRI), galinti jas bausti už taisyklių pažeidimus. Čia priminsiu, kad Europos Parlamentas jau 2011 m. birželio mėn. rezoliucijoje ragino sustiprinti reguliavimo sistemą ir atkreipė dėmesį į būtinybę sumažinti per didelį kliovimąsi reitingų agentūromis. Ši Europos Parlamento rezoliucija – bandymas sustiprinti ES finansų rinkų reguliavimą ir priežiūrą, siūlant pataisas ir papildymus kredito reitingų agentūrų veiklos ir priežiūros taisyklėms. Manau, kad to reikia ir ES, ir Lietuvai, nes kredito reitingų skelbiamų vertinimų pasekmės buvo ir gali būti labai skaudžios, nuostolius skaičiuojant milijonais eurų. Praeityje skelbiant kredito reitingus kartais be rimto pagrindo ar kieno nors interesų buvo padaryta žala ne tik atskirų investuotojų, bet ir valstybių patikimumui. Šia rezoliucija Europos Parlamentas siekia, kad reitingų agentūrose ir jų skelbiamuose reitinguose būtų maksimaliai išvengta interesų konfliktų, kad valstybių kredito reitingai būtų skelbiami ne kartą per metus, kaip iki šiol, dažniau, bent du kartus per metus. Be to, iš kredito agentūrų reikalaujama didesnio jų veiklos skaidrumo. Daugiau niekada neturėtų atsitikti taip, kad duomenų atskleidimo laikas ir būdas priklausytų nuo vienašališkų reitingų agentūrų sprendimų.

3-190-501

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Activitățile agențiilor de rating de credit au un impact extrem de ridicat asupra actorilor economici și financiari și asupra instituțiilor publice. Tocmai de aceea, este esențial ca acestea să opereze într-un cadru de reglementare cât mai riguros și adaptat evoluțiilor recente de pe piețele financiare. Consider că propunerea Comisiei are potențialul de a soluționa problema dependenței instituțiilor de credit și firmelor de investiții de ratingurile externe ale agențiilor de rating de credit, prin încurajarea creării de modele interne de evaluare a riscurilor și impunerea de obligații în materie de diligență. Salut introducerea normelor care au ca scop soluționarea conflictele de interese ce ar putea afecta calitatea ratingurilor propuse, asigurându-se, în acest fel, independența agențiilor de rating. Am votat în favoarea acestei rezoluții.

3-190-253

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Ce rapport a permis l'adoption de nouvelles règles sur le moment et la manière dont les agences notent les dettes des États et la santé financière des firmes privées. J'ai voté en faveur de ce texte car il autorise les agences à émettre des notations d'une dette souveraine non sollicitées uniquement à des dates fixes et permet aux investisseurs privés de les poursuivre en justice en cas de négligence. Par ailleurs, les participations des agences dans les entités notées seront plafonnées en vue de réduire les conflits d'intérêt.

3-190-006

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą sugriežinti kredito reitingų agentūrų, nuo kurių sprendimų priklauso valstybių ekonominė ir politinė perspektyva ir kokia kaina valstybės gali skolintis tarptautinėje paskolų rinkoje, veiklos reguliavimą. Pagrindinis pasiūlymo tikslas – mažinti per didelį rinkos dalyvių klovimąsi reitingais, spręsti interesų konfliktų problemas ir didinti kredito reitingų agentūrų darbo skaidrumą ir konkurencingumą. Pritariu išdėstytiems pasiūlymams investuotojams naudotis ES vidaus reitingais, mažiau kliaunantis išorės kredito reitingų agentūromis, struktūrizuotų finansinių priemonių emitentams gauti kreditavimo vertinimus iš dviejų skirtingų agentūrų. Taip pat pritariu, kad asmenys, turintys daugiau nei 10 % agentūros kapitalo, negalėtų turėti 10 % ir daugiau vertinamo asmens kapitalo ir kad joks reitingų agentūros narys ar akcininkas negalėtų turėti daugiau negu 5 % kitos agentūros akcijų. Taip pat būtina nustatyti griežtesnius reikalavimus dėl valstybių reitingų skelbimo laiko, agentūrų skelbiami reitingai turi būti geriau pagrįsti, be to jos neturėtų skelbti tiesioginių politinių rekomendacijų valstybėms narėms. Svarbu, kad investuotojai turėtų galimybę laikyti kredito reitingų agentūrą atsakinga už bet kokią žalą, patirtą dėl taisyklių pažeidimo, turėjusio poveikį reitingavimo rezultatui.

3-190-502

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – A mai strasbourgi plenáris ülésen nagy többséggel megszavazásra került ez a jelentéstervezet, amely újabb mérföldkő lehet az elmúlt hónapok során gyakran vitatott tevékenységet végző hitelminősítő intézetek működésének szabályozásában. Felveti például a nem-kezdemenyezett államadósság-minősítések tilalmát, valamint megvizsgálná, hogy egy hitelminősítő intézmény minősíthet-e egyáltalán tagállami hitelképességet. A tervezet elfogadásával további korlátozásra kerülhetnek a minősítői tevékenységgel már jelentős jövedelmet szerzett hitelminősítők egyesülései, valamint a strukturált pénzügyi termékek eddig korlátlan minősítései is. A jelentést szavazatommal támogattam.

3-190-005

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – Uma agência de notação de risco qualifica determinados produtos financeiros ou ativos (de empresas, governos ou países), avalia, atribui notas e classifica segundo o grau de risco no cumprimento das suas dívidas no prazo fixado. Assim sendo, estas agências ajudam a definir um preço justo para os ativos em causa. Com o eclodir da crise financeira e das dívidas soberanas, estas agências têm sido acusadas de ter impulsionado a crise, por avaliações levanas ou erradas de alguns ativos, o que distorce os mercados e prejudica quer investidores quer emitentes. Assim, a proposta da Comissão Europeia para regular o funcionamento das agências de notação vem, desta forma, aumentar a transparência, reduzir a excessiva dependência dos mercados relativamente às notações,

introduzir a responsabilidade civil das agências perante os investidores e evitar potenciais conflitos de interesses. Enfatiza-se a promoção da diminuição da dependência das notações externas, limitação de participações cruzadas de acionistas em várias agências ou entre estas e seus clientes, regras de rotatividade, proibição de publicação arbitrária de ratings, etc. Tendo em conta a importância destas medidas para a estabilidade dos mercados, especialmente da dívida soberana, concedo todo o meu apoio ao presente relatório.

3-190-503

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Les agences de notation ont progressivement vu leur rôle dans l'économie considérablement renforcé. La liberté d'opinion est une chose acquise dans nos sociétés mais elle doit évidemment s'accompagner de règles juridiques permettant de prévenir les dérapages qui dans le cas présent peuvent avoir des conséquences extraordinairement lourdes pour la stabilité économique. Il était urgent que le sujet arrive à l'ordre du jour du Parlement européen. Le point central du rapport consiste à prévenir les conflits d'intérêt et à préciser le cadre juridique des activités des agences. Si je regrette que la création d'une agence européenne indépendante ne soit abordée qu'à la marge et à une échéance de 2016 qui me semble pour le moins lointaine, je me suis néanmoins prononcé pour ce rapport qui va dans le bon sens.

3-190-015

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Accusées dans un premier temps de ne pas avoir prévu la crise financière de 2007, puis critiquées d'alimenter la crise des dettes souveraines, les agences de notation devront désormais se soumettre aux nouvelles règles européennes. Ces nouvelles règles, que j'ai voté ce mercredi, ont pour objectif des les rendre plus responsables. Comment? En ne leur permettant d'émettre des notations de dettes souveraines non sollicitées qu'à des dates fixes et en limitant les conflits d'intérêts entre ces dernières et les établissements financiers.

3-190-504

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la relazione dell'on. Domenici sulla modifica del regolamento (CE) n. 1060/2009 relativo alle agenzie di rating del credito. Il testo mette bene in evidenza due fenomeni importanti: da un lato il fatto che le agenzie di rating commettono errori anche in relazione all'affidabilità di taluni Stati, dall'altro l'eccessivo affidamento dei mercati e delle autorità ai giudizi di queste agenzie. Queste circostanze impongono l'introduzione di una normativa che responsabilizzi queste società rispetto al loro operato: esse devono assumere la completa responsabilità dei giudizi emessi e devono essere sanzionate quando li emettono in violazione delle normative o in modo superficiale, arrecando così danni tanto alla collettività quanto agli investitori.

3-190-505

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi kredito reitingų agentūrų veikla turi didelį poveikį ekonomikos ir finansų veikėjų elgesiui ir viešųjų institucijų veikimui. Savo ruožtu Europos Parlamentas 2011 m. birželio mėn. priėmė teisėkūros rezoliuciją (pagrįstą 2010 m. birželio mėn. Komisijos komunikatu), kurioje ragino sustiprinti reguliavimo sistemą ir atkreipė dėmesį į būtinybę sumažinti per didelį pasitikėjimą reitingų agentūromis. Pasiūlyme dėl reglamento (COM(2011)0747), kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009, nurodoma, jog taisyklės, kuriomis reglamentuojami valstybės skolinimosi reitingai, bet kokiomis formomis turėtų būti stiprinamos, kad šie

reitingai būtų aukštesnės kokybės. Manau, jog didžioji dalis siūlomų dalykų yra labai svarbūs ir daugumai jų galima iš esmės pritarti, tačiau kai kurias nuostatas dar reikia paaiškinti ir sustiprinti, kad būtų išvengta nepageidaujamų pasekmių įgyvendinant šias priemones.

3-190-382

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – Tout le monde se souvient des polémiques sur les agences de notation et le triple A de la France et le "pouvoir" des 3 agences de notations leaders sur ce marché. Ces agences se pensaient jusqu'à présent libres de faire la pluie ou le beau temps sur les situations financières des Etats à travers leurs notations, elles se sont crues inattaquables. La réplique est enfin arrivée, non pas du côté des Etats membres, mais de l'Europe. Après avoir proposé la création d'une agence de notation européenne qui ferait concurrence aux agences américaines, le Parlement a adopté des règles plus strictes en matière de notation des dettes des États ou des crédits. De même, afin d'éviter toutes spéculations sur les mauvais résultats d'un État, les notations se feront sur demande afin de limiter les conflits. Et les publications de notations devront se faire après la fermeture des marchés établis dans l'UE et au moins une heure avant leur réouverture. Enfin, les agences de notation pourront être poursuivies en justice si une de ces règles n'est pas respectée. Ces mesures prises au niveau européen devraient nous permettre d'éviter des crises financières de l'ampleur de celles que nous venons de connaître.

3-190-016

John Bufton (EFD), *in writing*. – The proposals outlined in this report interfere in business methods, activities and ownership to the point that they stifle and restrict their execution. They interfere in the automatic mechanisms driven by credit ratings; significantly add to the costs and risks of doing business – which is likely to stifle the CRA market; and restrict freedom of speech with regard to rating banks' credit risks and commenting on economic policies of sovereign states. I therefore voted against this report.

3-190-138

Cristian Silviu Buşoi (ALDE), *în scris*. – Agențiile de rating de credit au un impact major asupra dobânzii la care se împrumută autoritățile publice și diferiți actori economici, prin urmare o mai bună reglementare în acest domeniu este absolut necesară. Am votat în favoarea acestui raport, pentru că va asigura o mai mare independență agențiilor de rating, clarificând și sancționând situațiile de conflict de interese.

3-190-261

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Uma agência de notação de risco qualifica determinados produtos financeiros ou ativos (de empresas, governos ou países), avalia, atribui notas e classifica segundo o grau de risco no cumprimento das suas dívidas no prazo fixado. Assim sendo, estas agências ajudam a definir um preço justo para os ativos em causa. Com o eclodir da crise financeira e das dívidas soberanas, estas agências têm sido acusadas de ter impulsionado a crise, por avaliações levianas ou erradas de alguns ativos, o que distorce os mercados e prejudica quer investidores quer emitentes. Assim, a proposta da Comissão para regular o funcionamento das agências de notação vem, desta forma, aumentar a transparência, reduzir a excessiva dependência dos mercados relativamente às notações, introduzir a responsabilidade civil das agências perante os investidores e evitar potenciais conflitos de interesses. Das medidas propostas pela Comissão e pelo Parlamento

ênfatiza-se a promoção da diminuição da dependência das notações externas, limitação de participações cruzadas de acionistas em várias agências ou entre estas e seus clientes, regras de rotatividade, proibição de publicação arbitrária de notações, etc. Tendo em conta a importância destas medidas para a estabilidade dos mercados, especialmente da dívida soberana, concedo todo o meu apoio ao presente relatório.

3-190-506

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A atividade das agências de notação de risco (ANR) tem um forte impacto no comportamento dos agentes económicos, bem como nas instituições públicas. Nos últimos tempos, no quadro da crise financeira e das dívidas soberanas, estas agências têm sido acusadas de ter impulsionado a crise, por avaliações levianas ou erradas de alguns ativos, o que distorce os mercados e prejudica quer investidores quer os emitentes desses ativos. A atual crise das dívidas soberanas veio sublinhar a necessidade de rever os requisitos processuais, de transparência e periodicidade da publicação, em particular para as notações soberanas, muitas vezes pelos efeitos negativos que as publicações de notações menos transparentes ou em momentos menos adequados causaram em muitos países. Apoio e considero positiva esta nova regulamentação proposta pela Comissão, que vem por um lado obrigar as ANR a uma calendarização específica, a uma metodologia e fontes de informação de cálculo das notações transparente e reduzir a dependência excessiva das notações externas por parte dos investidores e emitentes de obrigações. Aplaudo a introdução da responsabilidade civil das agências em caso de dolo ou negligência grave nas suas avaliações bem como normas de conflito de interesses entre estas avaliações e um seu acionista ou membro.

3-190-255

Anna Maria Corazza Bildt, Gunnar Hökmark och Anna Ibrisagic (PPE), *skriftlig*. – Vi röstade idag för två förslag till betänkanden om reglering av kreditvärderingsinstitut. Vi röstade för eftersom vi i grunden anser att det är bra att denna verksamhet regleras, inte minst som kreditbetyg fortfarande används som referens i lagstiftning och penningpolitiska sammanhang. Vi anser det däremot fel, som vissa delar av förslaget gör gällande, att på detaljnivå reglera hur kreditbetyg sätts och när de får ändras etc. Vi är också emot tanken att utreda möjligheten att etablera en europeisk kreditvärderingsstiftelse. Vid en samlad bedömning valde vi dock att med denna reservation ställa oss bakom de två förslagen.

3-190-004

George Sabin Cutaş (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind agențiile de rating de credit, deoarece este necesară o reglementare mai strictă a acestor companii. Măsurile pe care le-am votat urmăresc combaterea fenomenelor de oligopol și conflict de interese și limitarea influenței acestor instituții asupra unor decizii politice care ar trebui să fie rezultatul unui proces democratic. Agențiile vor trebui să prezinte un calendar fix pentru publicarea evaluărilor de țară și nu vor mai putea difuza recomandări de ordin politic. Totodată, investitorii vor putea da în judecată agențiile de rating, dacă acestea încalcă regulile stabilite prin intermediul acestui regulament.

3-190-507

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider utilă instituirea unei structuri interne de control în cadrul agențiilor de rating de credit, lucru care ar permite prevenirea și

controlul unor posibile conflicte de interese, precum și asigurarea unei independențe a ratingurilor agențiilor respective.

3-190-012

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Grâce à ce vote, nous posons des bases saines pour la notation, et surtout la notation des dettes d'Etat. Ce texte contient beaucoup d'innovations en faveur desquelles je me suis exprimée. Mais je suis tout particulièrement sensible à l'inclusion de la notion de risque environnemental dans les notations de crédit : malgré la crise, nous n'oublions pas nos engagements en faveur de la protection de notre environnement. La finance ne doit plus être déconnectée des réalités, et cette mesure sera un symbole particulièrement puissant de cette ambition.

3-190-260

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui vise à réguler le dogme d'inafaillibilité des agences actuelles de notation de crédit en instaurant des notations plus claires et plus justes, et qui soutient également l'idée de la création d'une agence de notation européenne. Alors que les agences de notation font la pluie et le beau temps sur les marchés financiers, l'Union européenne se doit de proposer des règles de régulation qui augmentent la responsabilité civile de ces agences, afin de les rendre responsables en cas de notations mal conçues ou qui ont lésé les investisseurs ou les Etats membres. Grâce à ce texte, les agences devront dorénavant expliquer les principaux facteurs sur lesquels reposent leurs notations, et s'abstiendront d'émettre des commentaires sur la vie politique des Etats souverains. Ce sont aux citoyens de décider des politiques ou des réformes à entreprendre, et non aux agences de notations.

3-190-508

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Le vote d'aujourd'hui fait suite aux vives critiques adressées aux agences de notation, accusées dans un premier temps de ne pas avoir vu arriver la crise financière de 2008, puis d'avoir attisé la crise de la dette souveraine en dégradant, sans justification claire, la note de plusieurs Etats membres, menaçant un temps la zone euro d'implosion. C'est pourquoi je me réjouis du vote de ce nouveau règlement (déjà le 3ème depuis l'introduction d'un encadrement européen des agences de notation!) qui vient introduire un cadre plus strict pour les agences de notation. Ces nouvelles règles contribueront, je l'espère, à prévenir l'interférence des agences de notation dans l'agenda européen. Celles-ci seront notamment tenues de s'en tenir à trois notations souveraines non sollicitées par an. Elles devront également à l'avenir expliquer leur méthodologie. Les évaluations devront intervenir à dates fixes et les agences ne pourront en outre plus assortir leurs notations de recommandations sur les politiques à mener par les gouvernements. Elles devront donc faire preuve de plus de transparence et seront tenues responsables civilement en cas d'erreur intentionnelle ou de négligence. Je regrette toutefois que le texte n'aille pas assez loin pour lutter contre la mainmise des 'Big Three' (Standard and Poor's, Moody's, Fitch) sur la quasi-totalité du marché.

3-190-509

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório por defender a introdução de novas normas relacionadas com a atividade das agências de notação de risco, que visam aumentar a transparência, reduzir a excessiva dependência dos mercados

relativamente às notações, introduzir a responsabilidade civil das agências perante os investidores e evitar potenciais conflitos de interesses.

3-190-510

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as credit rating agencies play a central role in the world finance market and yet there are many concerns about various conflicts of interest. The new rules proposed are a step forward. In future these bodies will only be able to issue sovereign debt ratings at specific times and will be liable for damages in the event of ill-founded ratings. Unfavourable credit ratings have led to soaring public debt in many countries, which has caused financial hardship for a great number of people. The new rules will go some way to improving transparency and will make credit ratings easier to understand and provide greater stability, which is important for businesses and traders in Wales.

3-190-013

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Na UE estão registadas 23 agências, no entanto, a Standard & Poor's, a Moody's e a Fitch têm uma quota de 96% do mercado (respetivamente 45%, 38% e 13%). A publicação intempestiva de notações soberanas contribuiu para a desorganização e desestabilização dos mercados. Por isso, doravante, as agências de notação deverão estabelecer um calendário anual das notações com um máximo de 3 notações não solicitadas. Estas notações serão publicadas à sexta-feira após o fecho dos mercados e pelo menos uma hora antes da abertura dos mesmos. Teremos, desta forma, uma maior transparência. Passa a haver um regime de responsabilidade civil, ao nível de toda a UE, que protegerá os investidores e os emissores. A questão do conflito dos interesses também é regulada. As novas regras proíbem aos acionistas de agências de notação (que possuam 10% ou mais de capital e/ou direito de voto) de deter 10% ou mais de ações na entidade sob avaliação. Fica ainda bloqueada a possibilidade de ser proprietário de mais de 5% do capital ou direitos de voto em mais do que uma agência, salvo se estas pertencerem ao mesmo grupo.

3-190-511

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório contém medidas positivas que, de alguma forma, limitam alguns dos efeitos perniciosos das agências de notação de risco. São exemplos: pôr em causa a dependência do BCE das notações de risco das agências e a eliminação de alguns dos efeitos automáticos decorrentes das notações, que estiveram na base da falência de empresas como a Enron. São medidas que se inserem no objetivo enunciado pela Comissão de *reduzir a dependência excessiva das agências de notação de riscos*. A questão que se coloca é se, mesmo reduzida, a dependência se deve ou não manter. Com esta legislação, manter-se-á.

A própria Comissão Europeia reconhece poderem existir soluções alternativas às notações de crédito, mas remete o seu estudo para 2015 e a sua eventual implementação para depois desta data. Ou seja, a UE e os seus governos foram lesto a pôr os povos a pagar a dívida privada dos bancos, foram muito rápidos a atirar para as costas dos trabalhadores os custos dos desmandos do capital financeiro, mas quando se trata de pôr em causa o poder desse capital financeiro a coisa fia mais fino... O que é necessário é o controlo público, democrático, de todo o sistema financeiro, libertando-o das garras do grande capital financeiro especulativo.

3-190-017

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Attualmente le tre grandi agenzie di rating influenzano il 90% del mercato e agiscono quindi in un regime di oligopolio. Non ci sono quindi più le necessarie condizioni di indipendenza, con tutti i rischi conseguenti. Credo quindi che con il nuovo regolamento si potesse fare di più. Nonostante ciò, la relazione apre realmente la strada a un processo di cambiamento della disciplina del rating in Europa, fissando norme più chiare sulla trasparenza, sulla concorrenza, e sul conflitto di interessi. Inoltre, è una novità importante l'introduzione della responsabilità civile con sanzioni pecuniarie a carico delle agenzie di rating in caso di valutazioni fuorvianti, che nel recente passato hanno condizionato l'instabilità finanziaria, favorendo di fatto aggressioni speculative sui debiti sovrani. Fondamentale l'obiettivo, entro il 2016, di verificare la fattibilità di una vera e propria agenzia europea di rating.

3-190-512

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Aktivity ratingových agentúr majú d'alekosiahly vplyv na správanie hospodárskych a finančných subjektov a na fungovanie verejných inštitúcií. Ich regulácia výrazne ovplyvní fungovanie finančných trhov. Návrh ukladá ratingovým agentúram nové povinnosti týkajúce sa transparentnosti, najmä pokiaľ ide o ľudské zdroje využívané pri vydávaní ratingov. Je nevyhnutné zabezpečiť riadnu rovnováhu medzi zúčastnenými stranami a dodržiavanie základné právnych zásad. Členské štáty sa musia oslobodiť od svojej závislosti od ratingových hodnotení. Hodnotenie musí byť nevyhnutne spojené s jasnými kritériami a jasnou metodikou.

3-190-018

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Essendo chiaro il ruolo e l'influenza che hanno acquistato nell'ultimo periodo le agenzie di rating, protagoniste spesso di valutazioni sul debito sovrano di vari Paesi non corrette e intempestive, risulta necessario procedere ad una maggior regolamentazione del settore. Una maggiore responsabilità, trasparenza e indipendenza sono perciò necessarie. La creazione di un'agenzia europea, unitamente all'istituzione della responsabilità civile in caso di negligenza o dolo tali da produrre danni agli investitori, sono obiettivi pienamente condivisibili. Per tutti questi motivi, il mio voto è stato favorevole.

3-190-513

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió kevesebb mint három év leforgása alatt már harmadszor szabályozza a piacot, az első körben bevezetett regisztrációs kötelezettségtől, illetve a hitelminősítőknél az európai felügyelőhatóság közvetlen ellenőrzése alá helyezésétől kezdve a mostani átfogó szabályozásig, ami várakozások szerint mélyreható változások előtt nyithatja meg az utat a szektorban. Az egyik fő anomália a hitelminősítők véleményétől való túlzott mértékű függőség. Az európai és a nemzeti jogszabályok jelenleg számos esetben már-már intézményi státuszt tulajdonítanak a hitelminősítéseknek, a bankok számára kötelezően előírt tőketartalék-képzést például nem egy országban a hitelminősítői véleményekhez kötik. Ez egy nagyon rossz irány volt, s meglátásom szerint számos problémát is felvet. Szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az arra kötelezi a pénzügyi intézeteket, hogy erősítsék meg saját hitelkockázati elemzéseiket, és ne támaszkodjanak kizárólag és mechanikusan a külső hitelminősítőkre.

3-190-514

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn* . – Bíonn tionchar suntasach forleathan ag gníomhachtaí gníomhaireachtaí rátála creidmheasa ar an méid a bhíonn ar bun ag eagraíochtaí eacnamaíocha agus airgeadais agus ag na hinstiúidí poiblí. Tá an cumas anois ag an Údarás Eorpach Úrras agus Margaí na gníomhaireachtaí rátála creidmheasa a chlárú agus a mhaoirsiú, agus ní mór breis rialacháin a chur i bhfeidhm chun go mbeadh tuartha creidmheasa clúdaithe freisin. Tacaím leis an dtogra i dtaca le na rialacha atá ann maidir le hathruithe rátála a leathnú agus i dtaca le hiallach a chur ar na gníomhaireachtaí rátála creidmheas réamheolas cruinn a thabhairt maidir le athrú rátála ar bith.

3-190-515

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit* . – Les agences de notation n'émettent pas de simples avis, comme le démontrent amplement les communiqués publiés par Standard and Poor's et Moody's après l'accord budgétaire américain : elles jugent des politiques, et veulent dicter leur conduite aux gouvernants et aux parlements, sous menace de sanctions.

Votre réglementation, même si elle vaut mieux que l'inaction, ne change fondamentalement rien à cet état de fait. Tant que tout le système de financement des Etats et de nombreuses entreprises de premier plan reposera sur la désintermédiation et les marchés, une évaluation des risques restera indispensable pour "éclairer" le choix des investisseurs. Et ce d'autant plus que vos tentatives de mieux encadrer l'activité financière ont pour conséquence d'encourager les banques à se désengager. Elles continuent d'officialiser les notations, en cherchant juste à limiter leur impact automatique. Y compris le présent texte.

Pendant encore très longtemps, cette évaluation dépendra donc de trois agences à la crédibilité pourtant entachée, entre autres, par l'affaire Enron et la crise actuelle. Je ne crois ni en la création d'une agence publique européenne, soumise aux conflits d'intérêt avec la Commission et/ou les Etats, ni en la multiplication de petites agences privées qui souffriront d'un déficit de réputation, d'expérience et de surface.

Je crois au changement radical de système.

3-190-516

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – J'ai soutenu le résultat de longues négociations qui permettront de mettre fin aux conflits d'intérêts et à l'irresponsabilité dont ont fait preuve les agences de notation, précipitant un grand nombre d'États européens dans une crise de la dette socialement insoutenable.

Les nouvelles règles auxquelles j'apporte aujourd'hui mon soutien permettront aux personnes lésées de réclamer des dommages pour des notations qui se seraient révélées mal conçues et auraient lésé leurs intérêts. En outre la notation des dettes publiques sera encadrée pour éviter toute manipulation.

Enfin, je me félicite de l'adoption d'une feuille de route pour la création d'une agence de notation européenne publique de notation de crédit des dettes souveraines, ce qui va dans le sens de l'engagement du Président Hollande de créer un tel instrument.

3-190-517

András Gyürk (PPE), *írásban* . – Elfogadhatatlan, hogy a világgazdasági folyamatokat és egyes országok gazdaságának megítélését olyan hitelminősítők befolyásolják, akik az

elmúlt években sorozatosan hibás, esetenként öncélú minősítéseikkel felelősek a gazdasági válság elmélyülésért. A megalapozatlan és indokolatlan leminősítések növelik a pénzpiacok bizonytalanságát és az egyébként is nehézségekkel küszködő európai államokat további recesszióba taszíthatják. A mai napon elfogadott jelentés lehetővé teszi a több hitelminősítő intézetben való részvényesi érdekeltség felülvizsgálatát és többszöri minősítés esetén bevezeti a rotációt, amely növeli a hitelminősítők közötti versenyt. Szavazatommal támogatom, hogy ne csak szenvedő alanyai legyünk a megalapozatlan leminősítéseknek, hanem megfelelő szabályozási kerettel biztosítsuk a hitelminősítők átlátható működését és a jövőben elejét vegyük a megalapozatlan leminősítéseknek.

3-190-014

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą. Kredito reitingų agentūrų veikla turi didelį poveikį ekonomikos ir finansų veikėjų elgesiui ir viešųjų institucijų veikimui. Pritariau šiam pasiūlymui, nes tai turėtų padėti gražinti kredito reitingų agentūras į jų teisėtą vietą. Tai reiškia, kad jų reitingai turėtų būti traktuojami kaip informacija, į kurią atsižvelgiama, bet ne tai, kad pačios agentūros turėtų turėti ypatingą statusą arba automatiškai daryti įtaką ekonomikos ir finansų subjektų bei viešųjų institucijų veiklai kenksmingu procikliniu poveikiu. Daugiau niekada neturėtų atsitikti taip, kad duomenų atskleidimo laikas ir būdas priklausytų nuo vienašališkų reitingų agentūrų sprendimų, net kai perteikta informacija iš esmės nėra nauja ar originali, visų pirma, kalbant apie valdžios sektorius būklę ir perspektyvas.

3-190-520

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – This is the third piece of EU legislation concerning credit rating agencies (CRAs) since the beginning of the economic crisis. CRAs are widely blamed for having erroneously giving good ratings for many US mortgage-backed securities. The activities of CRAs have a far-reaching impact of the behaviour of economic and financial players and on the life of public institutions. I share the opinion that their ratings should be treated as information to take into account and that the agencies themselves should not enjoy special status or automatically influence the activities of economic and financial operators and public institutions. I voted in favour of this report, but I would like to draw attention to the fact that the new sovereign ratings rules (that limit the number of times a CRA may issue a rating to three times a year) which are meant to decrease volatility (as certain rating downgrades have caused turmoil in the markets) may actually increase volatility because they may necessitate more severe downgrades. This may also limit the freedom of CRAs to act on their best judgement as to when ratings should be modified. This is something that we must monitor closely.

3-190-009

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Kredītreitingu aģentūrām neapšaubāmi ir liela ietekme uz valsti un globālo ekonomiku. Tādēļ saprotama ir nepieciešamība to darbību un vērtējumus darīt sabiedrībai caurskatāmākus, saprotamākus un kvalitatīvākus. Tas ir ļoti svarīgi gan investoriem, gan finanšu tirgu stabilitātei, kā to pierāda nesenā vēsture, kad cilvēki steidzās uz bankām, lai izņemtu savus ietaupījumus, par iemeslu kam bija baumas par kādas bankas nestabilitāti. Priekšlikums regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1060/2009 par kredītreitingu aģentūrām, tika ilgi pārspriests Parlamentā un, manuprāt, teksts, par kuru nobalsoja deputāti, ievieš lielāku caurskatāmību un augstākas kvalitātes prasības kredītreitingu aģentūrām, tādēļ es balsoju par šo priekšlikumu.

3-190-265

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'attività delle agenzie di rating del credito ha un impatto rilevante e significativo sul comportamento degli attori economico-finanziari e sul ruolo delle istituzioni pubbliche. La regolamentazione delle agenzie di rating rappresenta quindi un margine di manovra necessario nella più ampia riforma del funzionamento dei mercati finanziari. In particolare, mi trovano favorevole le proposte relative all'istituzione di un'agenzia di rating a livello europeo, le normative che regolano l'indipendenza delle agenzie e le modalità di comunicazione del rating, soprattutto per quanto riguarda i governi nazionali. Credo che l'insieme delle proposte rappresenti il tentativo di garantire una maggiore trasparenza dell'attività delle agenzie di rating e, al tempo stesso, di tutelarne l'azione specifica non costituendo un onere informativo capace di influenzare eccessivamente i mercati finanziari.

3-190-329

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil avait pour objet de modifier le règlement n°1060/2009 sur les agences de notation de crédit, afin de réduire la dépendance excessive à leur égard, en sorte que les évaluations qu'elles émettent soient considérées comme de simples éléments d'information, mais n'aient pas de conséquences automatiques sur l'activité des acteurs économiques ou financiers, comme cela a pu être le cas pendant la crise, avec les graves conséquences que l'on connaît. Parmi les points forts de cette nouvelle réglementation, pour laquelle je me suis prononcée favorablement, on peut noter que les agences de notation devront communiquer à l'avance leurs perspectives de notation, que certains établissements financiers auront l'obligation de mettre en place un système de notation interne, et que les possibilités de conflit d'intérêts seront réduites.

3-190-393

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je salue l'adoption par le Parlement de nouvelles mesures d'encadrement des agences de notation de crédit. Ces règles, plus strictes, visent à protéger les Etats et les citoyens contre des attaques spéculatives menées par les marchés lors des dégradations de notes réalisées par lesdites agences. Ces règles répondent donc à quatre objectifs principaux : diminuer la dépendance envers les agences de notation, améliorer la transparence et la régularité des notations, éliminer tout conflit d'intérêt et responsabiliser les agences en proposant des procédures en dommages et intérêts pour les investisseurs et émetteurs d'actions.

3-190-521

David Martin (S&D), *in writing*. – As a result of today's vote rules on sovereign debt ratings assigned by credit rating agencies will be tightened up to help prevent any repeat in the future of some of the disastrous consequences ratings have had for certain states. This is one of the key measures of the compromise endorsed by an overwhelming majority of the European Parliament. The reform, on which an agreement had already been struck with the Council, also entails measures to address conflicts of interest, to boost competition in the sector and reduce over-reliance on ratings. I am pleased we managed to get this very important text approved after fighting an uphill battle. The negotiations with the Council that led to the compromise reached on 27 November 2012 were particularly difficult. Some of us would have liked something with more teeth, with more impact. I regret the Council's conservatism.

3-190-522

Véronique Mathieu (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui impose de nouvelles règles aux agences, qui notent les dettes des Etats et dont l'influence est devenue très importante sur les marchés économiques, les politiques économiques et les entreprises. Afin d'encadrer leur mode opératoire et d'améliorer la transparence, les agences devront expliquer et documenter leur notation, et elles ne devraient pas préconiser des changements de politiques. Par ailleurs, l'organisation interne des agences devrait respecter de nouvelles règles en matière de conflits d'intérêts. Un actionnaire ne peut détenir plus de 10% des droits de vote au sein d'une agence qui publie des notations sur une entité dans laquelle il a lui-même investi.

3-190-523

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport propose de restreindre un peu les très larges prérogatives que l'Union a, jusque récemment, offertes aux agences de notation. Il prône la lutte contre les conflits d'intérêts liés à ces agences et refuse que l'Union se réfère aux notations de ces agences dans sa législation. Il prévoit des sanctions, si une agence de notation fait des déclarations sur les politiques des États. Il demande même un droit de regard sur les méthodes utilisées par ces agences.

Malheureusement la requête ne vaut que pour les nouvelles méthodes ou les modifications des anciennes. Autant dire que c'est un vœu pieux! Il est, qui plus est, regrettable que le permis d'autosaisine donné aux agences de notation ne leur soit pas retiré.

Je regrette aussi et surtout qu'il ne soit pas interdit à ces agences de noter les dettes souveraines et que l'autorité européenne de la dette proposée par la commission de l'économie et des finances ne soit pas chargée d'organiser des audits publics de la dette.

Je m'abstiens pour souligner les quelques avancées prévues.

3-190-394

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A atividade das agências de notação de risco tem um impacto relevante no comportamento dos agentes económicos e financeiros e na vida das instituições públicas, continuando a suscitar um interesse considerável junto da opinião pública e um aceso debate político. A regulamentação destas agências é muito importante e representa um aspecto específico e muito sensível do processo mais geral de reforma do funcionamento dos mercados financeiros. Temos pois que lançar um debate que tenha em conta as diferentes abordagens e pontos de vista, mas que sirva para conferir às ANR uma dimensão adequada, o que implica que as suas avaliações sejam tratadas como informação a ter em conta, sem que as agências beneficiem de um estatuto especial e tenham consequências determinantes nas atividades dos operadores económicos e financeiros e das instituições públicas. Só assim estas podem fazer parte de um sistema que se quer cada vez mais transparente, e em que a informação que circula seja fidedigna.

3-190-007

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe al suponer otra oportunidad desaprovechada para terminar de una vez con la influencia que estas agencias de calificación llegan a tener sobre la capacidad de financiación de los Estados miembros de la Unión Europea. Mi posición es clara con respecto a la creación de una agencia pública de calificación financiera que permita una financiación soberana de los Estados y no un sistema de calificación privado que permite generar negocios millonarios

sobre las deudas soberanas en perjuicio de los pueblos europeos. En la actualidad tres agencias de calificación controlan la calificación de dichas deudas y permiten un juego especulativo que tan solo beneficia al sector financiero. Una agencia pública sería una solución perfecta para solucionar los problemas que la calificación financiera ha generado sobre las deudas soberanas de Europa. Este informe no pretende solucionar nada y por ello he votado en contra.

3-190-524

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Par ces temps de crise financière, les agences de notation ont plus de pouvoirs que jamais : elles peuvent, sur base d'une analyse de plus en plus standardisée, dévaluer la solvabilité d'un pays, avec les conséquences que nous connaissons aujourd'hui. Ces pouvoirs rendent les économies européennes dépendantes de leurs notations. Dès lors, il est impératif de nous affranchir et de bénéficier d'une évaluation plus transparente et régulière de nos dettes, tout particulièrement des souveraines : elles seront dans l'obligation de fournir un rapport détaillé quant à leurs motifs d'évaluation et de le rendre à une période donnée. En outre, l'Agence européenne des marchés financiers (AEMF) pourrait jouer le rôle de garde-fou des ces agences en contrôlant leurs activités et veiller à la diversité de leurs méthodes d'évaluation en favorisant la concurrence entre les agences et, si le cas échéant, d'administrer des sanctions. Toujours dans l'optique de réduire notre dépendance, la participation des agences de notation dans des entités évaluées sera limitée en vue d'éliminer les conflits d'intérêts.

3-190-020

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This agreement is an important step forward to freeing Member States from their dependence on credit rating agencies (CRAs). Sovereign debt ratings would be submitted to specific rules to take into account the specificity of sovereign debt ratings. Sovereign debt rating should be considered as specific rating with specific requirements. Credit rating agencies could not continue to assess national economies without clear criteria and clear methodology. It provides the confidence that the objective assessment of CRAs will not provide the possibility to use 'imprecise' data for speculation. I voted in favour.

3-190-525

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Es ist zweifellos richtig und wichtig, klare Regeln für Ratingagenturen festzulegen und entsprechend zu implementieren. Insbesondere wenn man bedenkt, dass der Markt von drei großen US-amerikanischen Firmen beherrscht wird, die rund 90 Prozent der Marktanteile halten. Dennoch – und das missverstehen einige Abgeordnete, deren Länder von schlechten Bewertungen betroffen sind – braucht es für die Marktteilnehmer und Investoren eine mehr oder weniger unabhängige Einschätzung, um das Risiko einer allfälligen Investition einschätzen zu können. Es mag zutreffen, dass die Ratingagenturen in den Jahren vor der Krise bei diversen Derivaten auf einem Auge blind waren und die toxischen Papiere zu Unrecht mit guten Bewertungen ausgestattet haben. Dennoch erfolgten die Herabstufungen verschiedener europäischer Schuldenstaaten in den letzten drei Jahren zu Recht. Diese Staaten haben nicht nur ein kurzfristiges Liquiditätsproblem, sondern sind strukturell defizitär und schwer verschuldet. Man kann es den Ratingagenturen gerade wegen der Kritik mit Bezug auf die Krise jetzt nicht vorwerfen, wenn sie jetzt auf diesen Umstand aufmerksam machen. Die Ideen, die Agenturen auf verschiedene Arten zu „bestrafen“, wie sie in diesem Bericht formuliert werden, kann ich daher nicht gutheißen, weshalb ich mich der Stimme enthalten habe.

3-190-526

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Domenici sobre o regulamento das agências de notação de crédito (*rating*) porque a realidade mostrou que era necessário alargar e reforçar a regulação existente. Depois de terem ignorado e contestado, antes da crise, os fatores que a provocaram, as agências de *rating* contribuíram, desde o início da crise, para o seu agravamento. Por isso, as novas medidas - maior controlo de conflitos de interesse, responsabilidade civil perante os investidores, limitações nas avaliações da dívida soberana não solicitadas, proibição de recomendações sobre políticas nacionais e, sobretudo, menos dependência das próprias avaliações - vão no bom sentido. A crise teve a sua origem na desregulação dos mercados financeiros. Pelo menos que da crise resulte uma maior regulação - e regulação europeia - para evitar novas crises no futuro.

3-190-019

Kristiina Ojula (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because the EU has to react to the disproportional influence that the credit rating agencies currently enjoy. Although I respect the principles of a free market, I think that certain conditions need to be set for credit rating agencies that want to do business in Europe.

3-190-527

Ivari Padar (S&D), *kirjalikult*. – Oli viimane aeg, et finantssektori kõik osapooled oleksid avalikkuse kontrolli all. Kriis on näidanud reitinguagentuuride väga vastuolulist rolli ja seadnud tihtipeale kahtluse alla nende objektiivsuse. Leian, et reitinguagentuuride turu paindlikumaks muutmine, kohustuslik rotatsioon ja uute tegijate ligipääs tõstab usaldusväärsust. Samas suhtun ettevaatliku skepsisega ideedesse luua avalik-õiguslik Euroopa Liidu reitinguagentuur. Pole kindel, et taoline institutsioon suudab olla poliitilise surve tingimustes lõpuni objektiivne.

3-190-003

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Šie reglamento pakeitimai padės apriboti kredito reitingų agentūrų įtaką ekonomikos ir finansų veikėjų elgesiui bei įtvirtins naujus skaidrumo reikalavimus. Manau, kad yra tikslinga išplėsti reitingų taisyklių taikymo sritį siekiant padidinti jų veiklos kontrolę. Visų pirma, turi būti nustatomi itin griežti apribojimai valstybės skolinimosi reitingų nustatymui ir skelbimui. Tokiu būdu bus sukuriamos palankios sąlygos padidinti valstybės skolinimosi reitingų kokybę. Be to, Komisija turėtų kuo skubiau priimti sprendimą dėl nepriklausomos Europos kredito reitingų agentūros įsteigimo, kuri atliktų valstybių skolos kreditingumo įvertinimus.

3-190-528

Justas Vincas Paleckis (S&D), *raštu*. – Valstybių priklausomybė nuo reitingų agentūrų pateikiamų valstybės skolinimosi reitingo įvertinimų vis didėja. Tačiau iki šiol šių institucijų atsakomybė nebuvo tinkamai kontroliuojama. Įstatyminės spragos sukėlė neigiamas pasekmes valstybių ekonomikoms. Todėl sutinku su požiūriu, kad atsirado poreikis geriau reguliuoti ir reglamentuoti finansinių paslaugų rinką. Balsavau už šį pranešimą, kadangi Europos Komisija ir Europos Parlamento pranešėjas pateikė inovatyvių pasiūlymų dėl reitingų agentūrų civilinės atsakomybės ir privalomo rotacijos reikalavimo. Numatomos priemonės užtikrins didesnę reitingavimo metodų skaidrumą bei padidins konkurencingumą kredito reitingų agentūrų rinkoje, kurioje šiuo metu dominuoja nedidelis skaičius stambių agentūrų.

3-190-529

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – Le Agenzie di rating del credito svolgono un ruolo decisivo nella valutazione degli investimenti da parte degli attori economici. Incidono sulle previsioni e stimano l'andamento economico-finanziario di enti pubblici e privati. Sono quindi agenzie con un potenziale altissimo in grado di influenzare le sorti di un Paese. Di conseguenza, se non regolamentate per bene possono cadere in conflitti di interesse non poco rilevanti. Per questo ritengo importante che l'UE si doti di un sistema normativo adeguato che renda le agenzie di rating più trasparenti, leali e responsabili nella trasmissione dei dati, in particolar modo quando si tratta di uno Stato e del suo debito sovrano. La lotta alla crisi è anche la lotta alla speculazione e le Agenzie di Rating devono restare imparziali.

3-190-530

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς*. – Η Ελλάδα, όπως και άλλα κράτη μέλη της ΕΕ, βρέθηκε τα τελευταία έτη στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων των οργανισμών αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας με σημαντικότερες επιπτώσεις στις εθνικές τους οικονομίες. Η ρύθμιση των δραστηριοτήτων τους αποτελεί προϊόν και εκτεταμένων καθώς και, ορισμένες φορές, έντονων πολιτικών συζητήσεων. Η παρούσα πρόταση – προϊόν αυτών των συζητήσεων - επικεντρώνεται στο πρόβλημα της υπερβολικής εξάρτησης των επενδυτών και των εκδοτών από τις εξωτερικές αξιολογήσεις των οργανισμών αυτών και επιχειρεί να ενθαρρύνει τη χρήση εσωτερικών αξιολογήσεων, αντιμετωπίζοντας τον κίνδυνο υπερβολικής εξάρτησης των παραγόντων των χρηματοπιστωτικών αγορών από τις αξιολογήσεις πιστοληπτικής ικανότητας. Επομένως, η πρόταση αυτή κινείται στην σωστή κατεύθυνση και την υπερψήφισα, ωστόσο δεν μπορεί παρά να θεωρηθεί ως η αρχή ενός συνολικού νομοθετικού πακέτου που χρειάζεται η Ε.Ε. για τον περιορισμό ανεξέλεγκτων και σε ορισμένες περιπτώσεις αυθαίρετων δράσεων των συγκεκριμένων οργανισμών.

3-190-010

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A estabilidade dos mercados, especialmente da dívida soberana, é fundamental. As agências de notação de risco ajudam a definir um preço justo para os ativos em causa, qualificando determinados produtos financeiros ou ativos, avaliando, atribuindo notas e classificando segundo o grau de risco no cumprimento das suas dívidas no prazo fixado. Estas agências têm sido acusadas de ter impulsionado a crise, por avaliações levianas ou erradas de alguns ativos, o que distorce os mercados e prejudica quer investidores quer emitentes. Assim, a Comissão Europeia apresentou uma proposta para regular o funcionamento das agências de notação com o objetivo de aumentar a transparência, reduzir a excessiva dependência dos mercados relativamente às notações, introduzir a responsabilidade civil das agências perante os investidores e evitar potenciais conflitos de interesses. Das medidas propostas pela Comissão e pelo Parlamento enfatiza-se a promoção da diminuição da dependência das notações externas, limitação de participações cruzadas de acionistas em várias agências ou entre estas e seus clientes, regras de rotatividade, proibição de publicação arbitrária de notações, etc. Por apoiar as medidas descritas, votei favoravelmente o presente relatório.

3-190-270

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Uma agência de notação de risco qualifica determinados produtos financeiros ou ativos (de empresas, governos ou países), avalia, atribui notas, e classifica segundo o grau de risco no cumprimento das suas dívidas no prazo fixado. Assim sendo, estas agências ajudam a definir um preço justo para os ativos em causa. Com o

eclodir da crise financeira e das dívidas soberanas, estas agências têm sido acusadas de ter impulsionado a crise, por avaliações levianas ou erradas de alguns ativos, o que distorce os mercados e prejudica quer investidores quer emitentes. Ora, a presente proposta da Comissão para regular o funcionamento das agências de notação visa, por isso, aumentar a transparência, reduzir a excessiva dependência dos mercados relativamente às notações, introduzir a responsabilidade civil das agências perante os investidores e evitar potenciais conflitos de interesses. Das medidas propostas pela Comissão e pelo Parlamento enfatiza-se a promoção da diminuição da dependência das notações externas, limitação de participações cruzadas de acionistas em várias agências ou entre estas e seus clientes, regras de rotatividade, proibição de publicação arbitrária de notações, etc. Tendo em conta a importância destas medidas para a estabilidade dos mercados, especialmente da dívida soberana, votei favoravelmente o presente relatório.

3-190-531

Mitro Repo (S&D), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, pidän tervetulleena tätä ajankohtaista mietintöä. Euroopassa vallitseva rahoitus- ja talouskriisi on osaltaan pitkittynyt yksityisten luottoluokituslaitosten toiminnan seurauksena.

Näin uuden vuoden kynnyksellä on tarpeen tehdä lupauksia, jotka pidetään. Euroopassa on aika saattaa luottoluokituslaitokset kuriin. Pidän tervetulleena etenkin sitä nopeaa toimintaa, jossa sekä komissio että viime joulukuussa EU-huippukokouksessa valtionpäämiehet sopivat useista talouskriisin hoitoon tarkoitetuista muutoksista.

Samanlaista päättäväisyyttä ja yksituumaisuutta tarvitaan Euroopassa myös jatkossa. Euroopan talouskriisi ei ole ohi. Näen tämän asetuspaketin tärkeänä askeleena rahoitusmarkkinoiden toiminnan laajemmassa uudistusprosessissa. Toisaalta asia on esillä jo kolmatta kertaa hieman yli kahden vuoden sisällä, mikä kertoo asian monimutkaisuudesta. Tämä on tärkeä askel vapautettaessa jäsenvaltiot luottoluokituslaitosten ikeestä. Luottoluokituslaitoksille luodaan säännöt ja niitä veloitetaan käyttämään selkeitä kriteerejä luokituksissaan. Euroopalla on ensi kertaa tiekarttasuunnitelma siitä, miltä eurooppalainen julkinen luottoluokituslaitos voisi näyttää.

3-190-532

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), por escrito. – Si bien la nueva regulación mejorará la transparencia de las calificaciones, en particular se complementa el actual sistema de clasificación (por ejemplo, AAA) con un sistema adicional de cifras que exige la inclusión de datos históricos para sustentar la probabilidad de incumplimiento en el pago de la deuda, es lamentable que el Parlamento Europeo no haya sido más ambicioso en su regulación. Los Verdes presentaron propuestas para evitar la tenencia de acciones cruzadas entre las entidades calificadas y las agencias, pero se puso un límite solo del 10 %. Los Verdes también pretendíamos una regulación más clara para limitar la dependencia de las agencias de calificación en los mercados financieros, pero tampoco obtuvimos la mayoría necesaria. Es importante destacar que las agencias de calificación no podrán ahora emitir recomendaciones sobre políticas públicas de los Estados. Asimismo, la legislación exige calificaciones para tener una visión más amplia del riesgo, incluyendo, por ejemplo, el riesgo ambiental. El Parlamento también llama a la Comisión a considerar la posibilidad de crear una agencia de calificación pública europea. Este hecho es fundamental para Los Verdes para acabar realmente con el negocio de las agencias de calificación.

3-190-011

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto* . – Ho deciso di votare in maniera favorevole in merito alla relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1060/2009 relativo alle agenzie di rating del credito. In tempi recenti, infatti, le agenzie di rating hanno commesso errori, soprattutto in relazione alle valutazioni inerenti l'affidabilità di alcuni Stati: alcuni rating sovrani sono stati annunciati mentre erano in corso negoziati su un programma di aiuti internazionali per un Paese. Perciò la Commissione europea nel novembre del 2011 ha presentato delle proposte volte a migliorare la qualità del rating del credito, ritenendo insufficiente la legislazione vigente. Il testo mira ad aumentare la trasparenza dei rating sovrani e presenta i seguenti aspetti: 1) le banche non dovranno affidarsi in maniera automatica ai rating 2) si regola la tempistica dei giudizi sul debito pubblico 3) dovranno essere precisati chiaramente i fatti e le ipotesi sui quali si basano i giudizi ai debiti sovrani 4) le agenzie potranno essere ritenute responsabili civilmente in caso di negligenza o dolo tali da produrre danni agli investitori.

3-190-533

Olga Sehnalová (S&D), *písemně* . – Dnešní hlasování je důležitým krokem směrem k osvobození členských států EU od jejich osudové závislosti na ratingových agenturách. Není přípustné, aby bylo možné hodnotit národní ekonomiky bez jasných kritérií a transparentní metodologie. Fixní kalendář by měl navíc předejít situacím, aby agentury mohly účelově vydávat nepříznivá hodnocení před důležitými politickými rozhodnutími. Zprávu jsem proto podpořila.

3-190-534

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito* . – Lamento que se haya retrasado tanto la regulación, tal como he denunciado en muchas preguntas, y, además, me habría gustado que se hubiera profundizado más en el régimen de responsabilidad de estas Agencias, en línea con los avances que representan la jurisprudencia del Tribunal de Sidney y las prácticas del organismo supervisor estadounidense, la Comisión de Valores y Bolsa (SEC).

3-190-535

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – C'est un texte qui va dans le bon sens.

Les trois agences de notation existantes se comportent comme des dieux devant qui les États membres tremblent. À chaque prédiction, les gouvernements remplissent l'autel d'offrandes engageant souvent les destins de nombre de concitoyens. Nous ne pouvons rester plus longtemps otage de ces agences, aux mains de sociétés privées aussi peu transparentes. Elles n'ont comme pouvoir que celui qu'on leur donne, un pouvoir basé sur la peur qu'elles provoquent. Je prône sans détour des notations plus saines, plus justes, plus transparentes et surtout plus indépendantes, qui deviendraient des indicateurs plutôt que des menaces.

J'ai donc voté en faveur de ce rapport, tout en soulignant effectivement que "l'incorporation directe des seules notations de crédit dans le système de surveillance des OPCVM et des FIA incite les acteurs du marché à accorder une attention excessive aux avis des agences de notation plutôt qu'à procéder à leur propre analyse de crédit."

3-190-002

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Ao longo dos últimos anos, vários economistas têm vindo a responsabilizar as agências de notação de risco pela má valorização da dívida pública de alguns países, existindo uma especulação abusiva relativamente à sua situação financeira e cumprimento das obrigações que estão acordadas. Entendo que chegou o momento das agências de notação de risco terem um apropriado enquadramento regulamentar, devendo ser definidas as competências para o registo e supervisão das agências. Pretende-se assim resolver alguns dos problemas mais prementes, como é o caso dos conflitos de interesses emergentes do modelo emitente-pagador ou a divulgação de informações relativas aos instrumentos financeiros estruturados. Saliento ainda a necessidade de diminuir a dependência dos Estados-Membros face às três agências de notação de risco que predominam no mercado mundial, devendo ser tomadas medidas para incentivar o recurso a agências de menor dimensão, cuja quota não exceda 10% do mercado total em termos de receita.

3-190-269

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition visant à réguler l'activité des agences de notation dans leur évaluation des dettes souveraines. L'absence de tout contrôle explique en partie la crise que nous traversons. Pour éviter les abus ou une dépendance trop importante des agences vis-à-vis des banques, il convient de surveiller leurs méthodes d'évaluation. Il est également vital que l'Union se dote de son propre instrument de notation publique. Tous droits appellent des devoirs. Ainsi, il m'apparaît nécessaire de renforcer les obligations des agences. Elles se doivent de respecter certaines règles simples comme l'interdiction de noter les gouvernements qu'elles auraient parmi leur client. Elles doivent s'engager en outre à fournir toutes les informations nécessaires à l'évaluation des notations qu'elles émettent. Les agences sont un thermomètre économique, non des acteurs élus pour décider. Elles n'ont par ailleurs pas à dicter l'agenda politique européen: le Parlement européen a ainsi obtenu que les agences ne puissent plus, comme cela s'est déjà produit par le passé, annoncer un déclassement la veille d'un Conseil européen, ou de décisions politiques importantes. Si elles portent des jugements sur les politiques économiques gouvernementales, des interdictions temporaires voire définitives ou des amendes seront prononcées.

3-190-536

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1060/2009 privind agențiile de rating de credit. Regulamentul privind agențiile de rating a fost modificat în ceea ce privește: domeniul de aplicare, utilizarea ratingurilor de credit, independența agențiilor de rating de credit, publicarea de informații privind metodologiile agențiilor de rating de credit, ratingurile de rating și perspectivele de rating, comparabilitatea ratingurilor de credit și comisioanele percepute pentru ratingurile de credit, precum și responsabilitatea civilă a agențiilor de rating de credit față de investitori. Am votat pentru a se spori concurența în cadrul unei piețe dominate de trei agenții de rating de credit și a se lua măsuri pentru încurajarea utilizării unor agenții mai mici de rating de credit. Comisia trebuie să prezinte Parlamentului European și Consiliului un raport în care să analizeze dacă este oportună înființarea unei agenții europene publice de rating de credit menită să evalueze solvabilitatea datoriei suverane a statelor membre și modalitățile de a oferi acest sprijin și/sau înființarea

unei fundații europene de rating de credit pentru realizarea tuturor celorlalte tipuri de rating.

3-190-537

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – With this reform of the Credit Rating Agencies Regulation, I think we are taking a step towards addressing one of the chief complains of our citizens since the crisis started. Three issues are relevant in this context. Firstly, with this Regulation we aim to break the link between regulation and credit ratings, which has given too much power to the latter. Secondly, it is good to have a clear calendar of the sovereign ratings of the agencies. Thirdly, I support the idea that the Commission will produce a report on a public rating agency, but I would like this to be a foundation with a public-private partnership, in order to enhance its credibility.

3-190-538

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht zugestimmt. Es ist wichtig, dass weitere Ratingagenturen aufgebaut werden, um den Markt zu beleben. Eine europäische Behörde darf allerdings keine Hintertür für die Einführung der Vergesellschaftung von Schulden der Mitgliedsstaaten werden. Ich werde sorgfältig und streng darüber wachen.

3-190-539

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Ich habe für die Änderung der Verordnung über Ratingagenturen gestimmt, da der Bericht gute Ansätze für bessere Kontrolle und Transparenz enthält. Ratingagenturen haben ungemein großen Einfluss auf unser Wirtschaftssystem. Sie bewerten die Kreditwürdigkeit von Staaten und Unternehmen, wovon wiederum deren Bonität abhängt. Eine einzige Bewertung kann somit das Leben vieler europäischer Bürgerinnen und Bürger beeinflussen. In den letzten Jahren hat sich gezeigt, dass Ratingagenturen die Wirtschafts- und Finanzkrise unnötig angefacht haben. Mehr Kontrolle ist dringend notwendig: Der Bericht verpflichtet Ratingagenturen zu mehr Transparenz, beispielsweise bezüglich der Eigentümerstruktur und Offenlegungspflichten. Länderratings müssen häufiger überprüft werden. Das sind wichtige Maßnahmen, mir gehen sie allerdings noch nicht weit genug. Die drei größten Agenturen besitzen immer noch einen Marktanteil von 90 %. Es braucht eine Europäische Ratingagentur, die unabhängig und nicht gewinnorientiert arbeitet. Ratingagenturen müssen bei fahrlässigen Fehlbewertungen zur Verantwortung gezogen werden können.

3-190-540

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing*. – In the background of the financial crisis the credit rating agencies regulation has been a topic on which the Council and the Parliament agreed on new rules which are being applied now at EU level. These rules concentrate on a common regulation for the issuance of the credit ratings. This meaning that CRAs need to apply for registration and adhere to the rules that ensure a high quality of ratings. Applying this new regulation the CRAs are more transparent. I voted in favour of the report as it simplifies the CRAs procedure.

3-190-541

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – São de referir algumas boas intenções deste relatório, nomeadamente quando se refere a necessidade dos bancos centrais chegarem às suas próprias conclusões em matéria de avaliação de riscos dos instrumentos financeiros,

devendo evitar abordagens mecanicistas, bem como a necessidade do BCE reduzir a sua dependência das notações de risco. Ou a necessidade de eliminar todos os efeitos automáticos decorrentes das notações, combater o monopólio das três agências americanas, limitar a participação de pessoas no capital de mais do que uma agência. O relatório acaba por se traduzir num grande "nada" final, já que foi esvaziado de algumas propostas mais avançadas. Não reduz o poder político e económico das ANR, a discricionariedade com que o mesmo é exercido e a conflitualidade evidente de interesses que muitas vezes lhe está subjacente. Os efeitos da ação das ANR não são verdadeiramente afetados, o seu poder e a sua capacidade de alimentação da especulação sobre a dívida soberana ou sobre toda a especulação no sistema financeiro em geral mantêm-se. Não é alheia a esta proposta a disputa entre o euro e o dólar, a rivalidade económica entre a UE e os EUA e o facto das três maiores ANR serem americanas. Por tudo isto, o nosso voto foi contra.

9.7. Undertakings of collective investment in transferable securities (UCITS) and alternative investment funds managers (A7-0220/2012 - Leonardo Domenici)

3-191-500

Oral explanations of vote

3-192-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, I voted in favour of the report to acknowledge the need to reduce the risk of managers of Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities and of Alternative Investment Funds relying overly on credit ratings.

While we cannot deny the importance of credit ratings for assessing financial markets and credit risks, we should not consider them as the only arbiters of credit risk. Therefore I welcome the set of measures to reduce reliance on ratings and improve the agencies' credibility.

I commend in particular the fact that regulated financial institutions are encouraged to develop their own rating capacities while being required not to sell assets automatically in the event of a downgrade of their creditworthiness by an external credit rating agency.

3-193-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece, în anul 2008, am fost cu toții martori ai influenței agențiilor internaționale de rating asupra economiei mondiale. Contribuția lor la declanșarea crizei financiare arată clar importanța reglementării în domeniu.

Consider benefică lansarea unei dezbateri care va permite expunerea punctelor de vedere diferite și va stabili cu o precizie mai mare rolul agențiilor de rating. Ele nu trebuie să se bucure de un statut special sau să influențeze în mod automat activitățile operatorilor economici și financiari. Ele trebuie să reprezinte o sursă de informații credibile, iar modalitatea de comunicare a lor nu trebuie să mai fie decisă în mod unilateral doar de către agențiile de rating.

3-193-500

Written explanations of vote

3-193-003

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tendo em conta que esta proposta se insere no pacote de revisão da legislação da União Europeia sobre Agências de Notação de Risco. Concordo com esta proposta no sentido de achar que se deve reduzir a extrema dependência dos Estados-Membros em relação às Agências de Notação de Risco. Tal pode ser avaliado no contexto do acordo geral alcançado no Regulamento (CE) n.º 1063/2009 que fortalece a proposta inicial da Comissão com a perspectiva de eliminar todas as obrigações ao uso externo de notações no contexto da legislação da União Europeia no final de 2020. Saliento, no entanto, a necessidade da Comissão Europeia apresentar um relatório ao Parlamento Europeu e ao Conselho sobre o ponto de situação. Para além do mais, acredito ainda que as instituições financeiras devem ter as suas próprias avaliações de risco e não devem depender somente ou mecanicamente de agências de notação de risco para avaliar o valor do crédito de uma entidade.

3-193-127

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Adopté par le Parlement européen, ce rapport est en lien direct avec celui sur les agences de notations de crédit. J'ai voté en faveur de ce texte proposant d'amender plusieurs directives concernant les organismes de placement collectif en valeurs mobilières et les gestionnaires de fonds d'investissements alternatifs afin d'en renforcer le contrôle au niveau européen.

3-193-252

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą iš dalies keisti Direktyvą 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS) ir Direktyvą 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų (AIF). Reglamentu dėl kredito reitingų agentūrų (KRA) reikalaujama, kad šios agentūros laikytųsi griežtų veiklos vykdymo taisyklių, siekiant sušvelninti galimus interesų konfliktus ir užtikrinti aukštą reitingų kokybę ir skaidrumą. Tačiau KRA reglamente rizikai, kad finansų rinkos dalyviai, įskaitant KIPVPS ir AIF, gali per daug kliautis kredito reitingais, skirta nepakankamai dėmesio. Todėl pritariu išdėstytiems pasiūlymams spręsti šį klausimą tobulinant agentūrų reguliavimo sistemą.

3-193-376

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – As Agências de notação de risco fornecem as suas opiniões e investigações acerca do risco de crédito, e desempenham um papel muito importante nos mercados financeiros, uma vez que fornecem informações muito úteis aos investidores, como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e os fundos de investimento alternativos (FIA). No entanto, as Agências de notação não devem ser os únicos avaliadores de risco de crédito e os investidores não se devem focar nestas de forma cega ou automática; pelo contrário, devem fazer as suas próprias avaliações internas e usar as notações apenas como uma fonte de informação consultiva e não de forma mecanicista. Neste sentido, limitar a influência do papel das agências no funcionamento dos mercados, bem como a sua preponderância em algumas peças legislativas é fundamental e a sua presença deve ser gradualmente eliminada. Os investidores devem igualmente considerar a opinião de mais do que uma agência e dar relevo ao trabalho de agências mais pequenas, evitando concentração de quotas de mercado e promovendo mais concorrência neste setor. Acautelar o risco de uma excessiva dependência dos

participantes no mercado financeiro relativamente às notações de risco é o objectivo central deste relatório, que apoio.

3-193-501

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . – Sostengo la relazione dell'on. Domenici sugli organismi collettivi in valori mobiliari (OICVM) e i gestori di fondi di investimento alternativi (FIA). Gli organismi OICVM e i FIA devono ridurre l'affidamento dato ai pareri delle agenzie di rating del credito e muoversi formulando giudizi propri in materia di credito. Per questo motivo concordo col Collega relatore a che non si includano i rating del credito nel regime di supervisione degli OICVM e dei FIA.

3-193-502

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* . – Consider că agențiile de rating de credit desfășoară o activitate de cercetare, oferind opinii prospective în legătură cu riscul de credit și având un rol important pe piețele financiare. Investitorii în organisme de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM) și în fonduri de investiții alternative (FIA) ar trebui să evalueze, la rândul lor, opiniile emise de agențiile de rating de credit și ar trebui să-și realizeze propria evaluare a riscului de credit. Prin urmare, cred că ar trebui consolidate procesele și sistemele interne de administrare a riscurilor utilizate de administratorii OPCVM-urilor și FIA și adoptat principiul general al evitării încrederii excesive în ratingurile de credit externe.

3-193-381

John Bufton (EFD), *in writing* . – I voted against this proposal as it will unnecessarily restrict choice in the investment policies and investment funds markets. It will also add significant cost to the operations for investment fund managers as each manager will have to conduct their own assessment of creditworthiness, rather than relying upon the expert opinion of CRAs.

3-193-020

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito* . – As Agências de notação de risco fornecem as suas opiniões e investigações acerca do risco de crédito, e desempenham um papel muito importante nos mercados financeiros, uma vez que fornecem informações muito úteis aos investidores, como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e os fundos de investimento alternativos (FIA). No entanto, as Agências de notação não devem ser os únicos avaliadores de risco de crédito e os investidores não se devem focar nestas de forma cega ou automática, pelo contrário, devem fazer as suas próprias avaliações internas e usar as notações apenas como uma fonte de informação consultiva e não de forma mecanicista. Neste sentido, limitar a influência do papel das agências no funcionamento dos mercados, bem como a sua preponderância em algumas peças legislativas é fundamental e a sua presença deve ser gradualmente eliminada. Os investidores devem igualmente considerar a opinião de mais do que uma agência e dar relevo ao trabalho de agências mais pequenas, evitando concentração de quotas de mercado e promovendo mais concorrência neste setor. Acautelar o risco de uma excessiva dependência dos participantes no mercado financeiro relativamente às notações de risco é o objetivo central deste Relatório, que apoio amplamente.

3-193-201

Anna Maria Corazza Bildt, Gunnar Hökmark och Anna Ibrisagic (PPE), *skriftlig*. – Vi röstade idag för två förslag till betänkanden om reglering av kreditvärderingsinstitut. Vi röstade för eftersom vi i grunden anser att det är bra att denna verksamhet regleras, inte minst som kreditbetyg fortfarande används som referens i lagstiftning och penningpolitiska sammanhang. Vi anser det däremot fel, som vissa delar av förslaget gör gällande, att på detaljnivå reglera hur kreditbetyg sätts och när de får ändras etc. Vi är också emot tanken att utreda möjligheten att etablera en europeisk kreditvärderingsstiftelse. Vid en samlad bedömning valde vi dock att med denna reservation ställa oss bakom de två förslagen.

3-193-382

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Il est temps de mettre fin au recours automatique et aveugle aux notations externes. Les organismes d'investissement sont encouragés à déterminer leurs décisions de façon indépendante, sans se fier automatiquement aux notations des grandes agences. J'ai bon espoir que ce texte parviendra à assainir le marché des notations.

3-193-503

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is related to the issue of credit rating agencies, which have an affect on the world finance market. New rules are needed to improve transparency and provide greater stability, which is important for businesses and traders in Wales.

3-193-021

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – As agências de notação de risco – por muito que nos custe a admitir –, ao procederem à avaliação do mercado de crédito, desempenham um papel importante nos mercados financeiros que não devemos subestimar. Todavia, dada a falta de clareza e de transparência – devido a conflitos de interesses – das suas notações, não podem exercer a sua atividade sozinhas. É necessário que outras instituições como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários e os fundos de investimento alternativos possam, também, avaliar os pareceres emitidos pelas agências de notação de risco. O relatório em análise, da autoria do colega Leonardo Domenici, debruça-se sobre a proposta de diretiva do Parlamento (PE) e do Conselho que altera a Diretiva 2009/65/CE, a qual coordena as disposições legislativas, regulamentares e administrativas respeitantes a alguns organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (UCITS) e a Diretiva 2011/61/UE relativa aos gestores de fundos de investimento alternativos no que se refere à excessiva dependência relativamente às notações de risco. Votei favoravelmente este relatório porque entendo que as agências de notação de risco apenas opinam sobre o risco de crédito futuro de entidades, obrigações de crédito e títulos de dívida e não podem ser as únicas instituições do setor financeiro a avaliar os riscos de crédito.

3-193-504

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta pode contribuir para evitar os efeitos negativos de alguns automatismos relacionados com respostas mecânicas às notações de risco. Obrigar as instituições de realização de planos de pensões profissionais (IRPPP) e os gestores dos organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e

dos fundos de investimento alternativo (FIA) a realizarem uma avaliação própria do risco, evitando a dependência das notações para este efeito, é algo que pode ter um efeito positivo.

O efeito dominó e o seu potencial destrutivo sobre a atividade produtiva e os trabalhadores e os povos, passíveis de serem gerados por estes automatismos, devem evidentemente ser evitados. Mas tal não apaga a necessidade de se promover o fim de alguns destes fundos e produtos financeiros, dado o seu valor nulo para a satisfação das necessidades e dos interesses dos povos e o seu carácter perigoso, potencialmente ruinoso para as suas vidas, tendo em conta que envolvem uma especulação sobre as dívidas soberanas, os alimentos, os recursos energéticos e os produtos financeiros extremamente voláteis.

3-193-505

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Návrh je súčasťou balíka zameraného na preskúmanie právnych predpisov EÚ o ratingových agentúrach. Cieľom smernice je znížiť závislosť od externých ratingov. Ratingové agentúry poskytujú výhľady a uskutočňujú výskum úverového rizika, pričom hrajú významnú úlohu na finančných trhoch, pretože poskytujú orientáciu, ktorá je dobre zrozumiteľná pre účastníkov trhu, ako sú podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) a alternatívne investičné fondy (AIF). PKIPCP a AIF by však mali samostatne posudzovať stanoviská ratingových agentúr a úverové riziko, čím dajú najavo svoj súhlas alebo nesúhlas so stanoviskami agentúr. Rating je pre trhy dôležitý, nemal by sa však považovať za jediný ukazovateľ úverového rizika.

3-193-506

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A hitelminősítések jogi eszközökbe, például az ÁÉKBV-kra és az ABA-kra vonatkozó irányelvekbe történő széles körű beépítése befolyásolhatja a hitelminősítések szabályozott jogalanyok általi alkalmazását, azt hogy milyen alapon döntenek az említett jogalanyok vezetői az adott intézetek mellett, valamint az intézetek egymás közötti versenyt is. Nem szabad elfelejtenünk, hogy a hitelminősítések pusztán a jogalanyok, hitelkötelezettségek vagy hitelviszonyt, illetve hitelszerű viszonyt megtestesítő értékpapírok jövőbeni relatív hitelkockázataira vonatkozó vélemények, és a jövőbeni hitelképesség hasznos mérőeszközei. Más kockázatot nem mérnek, ezért eszközként arra nem használhatók, hogy értékeljék azon értékpapírok többi tulajdonságát, például likviditási kockázataikat, az áringadozásait vagy értékesíthetőségüket, amelyekbe az ÁÉKBV-k és az ABA-k befektetnek. Szavazatommal támogattam Domenici úr jelentését, ugyanis jómagam is csak támogatni tudom az Európai Bizottság által beterjesztett jogalkotási javaslatot. Véleményem szerint a külső hitelminősítések túlzott figyelembevételének elkerülésére vonatkozó általános elvet be kell építeni az ÁÉKBV-k és ABA-k kezelőinek kockázatkezelési eljárásaiba és rendszereibe, és hozzá kell igazítani a sajátosságaihoz. Úgy gondolom tehát, hogy középtávon további kezdeményezéseket is kell értékelni, azon oknál fogva is, hogy a minősítés ne szerepeljen a pénzügyi szabályozásban.

3-193-022

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui. Dėl finansų krizės poveikio investuotojai, įskaitant kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektai (KIPVPS) ir alternatyvaus investavimo fondai (AIF), investuodami į skolos priemones per daug kliaujasi kredito reitingais ir nebūtinai patys įvertina tokių skolos priemonių emitentų kreditingumą. Todėl siekiant pagerinti KIPVPS ir AIF investicijų kokybę

ir taip apsaugoti tų fondų investuotojus būtų tikslinga reikalauti, kad KIPVPS ir AIF valdantys asmenys, vertindami su savo valdomų KIPVPS ir AIF investicijomis susijusią riziką, vengtų automatiškai kliautis vien išoriniais kredito reitingais. Todėl siūloma patobulinti vidinius KIPVPS ir AIF valdytojų rizikos valdymo procesus ir sistemas bei vadovautis bendruoju principu, jog būtų vengiama per daug kliautis išoriniais kredito reitingais.

3-193-265

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Cette proposition de directive, que j'ai soutenue par mon vote, vient modifier deux précédentes directives concernant certains organismes de placement collectif en valeur mobilière (OPCVM) ainsi que les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs (FIA). Elle étend le règlement relatif aux agences de notation de crédits au cas particulier de ces organismes, toujours dans le sens d'une réduction de la dépendance à l'égard des notations. Les OPCVM et les FIA devront entre autres évaluer les avis émis par les agences de notation et élaborer leurs propres avis sur les crédits. Ils ne pourront par ailleurs plus utiliser les notations des agences comme des indicateurs de risque de liquidité, de volatilité des prix ou de qualité marchande et il leur sera désormais interdit d'incorporer uniquement les notations de crédit dans leurs systèmes de surveillance.

3-193-510

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. Credit ratings are just opinions on the relative future credit risk of entities, credit commitments, or debt or debt-like securities and are a useful gauge of future creditworthiness. They do not measure any other risk, and as such should not be used as a proxy for assessing other characteristics of a security in which UCITS and AIFs invest, such as liquidity risk, price volatility or marketability.

3-193-511

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport propose de libérer les gestionnaires de fonds d'investissement, dont les hedge funds, de l'emprise des agences de notation. Mais la réduction du pouvoir des agences de notation prôné ici donne une plus grande liberté aux hedge funds. Sous prétexte que le gardien (les agences de notation), est mauvais, il faudrait laisser l'évaluation du risque aux investisseurs les plus spéculateurs eux-mêmes. C'est une logique dangereuse. Je ne m'abstiens que pour soutenir la restriction des pouvoirs des agences de notation.

3-193-384

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As agências de notação de risco fornecem opiniões e investigações direcionadas para o futuro acerca do risco de crédito, e desempenham um papel valioso nos mercados financeiros, pois constituem um ponto de referência que é facilmente compreensível pelos participantes no mercado, como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e os fundos de investimento alternativos (FIA). Contudo, os OICVM e os FIA devem eles próprios avaliar os pareceres emitidos pelas agências de notação de risco e fazer os seus próprios juízos quanto ao crédito, assumindo assim uma posição sobre se concordar ou discordar das opiniões das agências. A este propósito, as notações de risco são importantes para os mercados porque demonstraram ser avaliações valiosas do mercado de crédito. Contudo, não devem ser transformadas nos únicos árbitros do risco de crédito. Daí o meu voto favorável.

3-193-004

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he votado a favor del presente informe al considerar que, pese a pretender una mejora en la regulación de la actividad de las agencias de calificación crediticia, supone negar la posibilidad de una agencia pública de calificación y aceptar el control privado del sector. Este informe incluye diferentes modificaciones técnicas para mejorar el control sobre las agencias de calificación y evitar movimientos especulativos que se generan a través de su actividad. Todas estas disposiciones técnicas suponen un paso positivo para el control de los instrumentos financieros que aprovechan los cambios de calificación para desarrollar movimientos especulativos que producen cuantiosos beneficios a sus tenedores a costa de la financiación de los Estados. Este control técnico supone en última instancia la legitimación de las agencias de calificación y, por ello, pese a compartir la necesidad de su regulación, he votado en contra de este informe.

3-193-512

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'une des conséquences de la crise est qu'elle a conduit de façon indirecte les investisseurs, y compris les OPCVM et les FIA, à se fier de manière excessive aux notations de crédit pour leurs investissements dans des instruments de créance, sans nécessairement procéder à leurs propres évaluations de la qualité du crédit des émetteurs de ces titres. Dans le but de protéger les investissements et les crédits, il convient d'exiger des personnes qui gèrent des OPCVM et des FIA qu'elles évitent de se fier exclusivement et automatiquement à des notations de crédit externes ou d'y recourir de manière excessive pour évaluer les risques inhérents aux investissements de ces OPCVM et FIA. Étant donné l'objectif de la présente directive, à savoir contribuer à réduire la dépendance excessive des OPCVM et des FIA à l'égard des notations de crédit externes lorsqu'ils procèdent à des investissements, il est très important que la qualité et la sûreté du crédit puissent être vérifiées en toute liberté.

3-193-026

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This proposal is part of the package of the review of EU legislation on credit rating agencies. The directive aims to reduce overreliance on external credit ratings. This should be assessed within the overall agreement reached on Regulation No 1060/2009 which strengthens the Commission's initial proposal with a view to eliminating all obligations to use external ratings within EU legislation by the end of 2020. By the end of 2015, the Commission should submit a report to Parliament and the Council on the state of play in this screening process. Moreover, financial institution (banks, insurance companies, investment fund managers, etc.) shall carry out their own credit risk assessment and shall not solely or mechanically rely on credit ratings for assessing the creditworthiness of an entity. I voted in favour.

3-193-513

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Gerade die höchst umstrittene Rolle, welche die Ratingagenturen bei der anhaltenden Finanz- und Wirtschaftskrise gespielt haben und nach wie vor spielen, macht deutlich, dass die durch Ratingagenturen erfolgten Einschätzungen und Bewertungen über Kreditrisiken auf den Finanzmärkten nicht nur eine wichtige Aufgabe wahrnehmen, sondern dass diese Schätzungen teils verheerende finanzielle Folgewirkungen haben können. Zu denken geben sollte uns unter anderem auch, dass die USA trotz ihrer massiven staatlichen Verschuldung und ihren diesbezüglichen kontinuierlich wiederkehrenden internen Streitigkeiten nach wie vor Bestnoten erhält,

während EU-Staaten bei ähnlichen Gegebenheiten bereits in der Einschätzung ihrer Kreditwürdigkeit massiv herabgestuft wurden. Auch wenn die vorliegende Regelung hinsichtlich der Wertpapiere grundsätzlich durchaus zu befürworten ist, sollten wir hinsichtlich der Rolle der Ratingagenturen wohl anders agieren. Ich habe diese Überlegungen bei meinem Abstimmungsverhalten berücksichtigt.

3-193-385

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi siekiant apsaugoti investuotojus ir rinkas nuo galimų trūkumų, būtina nustatyti griežtas reguliavimo taisykles. Manau, kad šie pakeitimai padės užtikrinti, kad išoriniai kredito reitingai nebūtų naudojami kaip pagrindiniai kriterijai vertinant kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektų turtą. Visų pirma, reikia nustatyti griežtą reguliavimo mechanizmą, kuris užtikrintų, kad minėti subjektai besąlygiškai nesikliautų kredito reitingais. Jie patys turėtų vertinti kredito reitingų agentūrų parengtas nuomones ir savarankiškai priimti atitinkamus sprendimus, kadangi kredito reitingas yra tik nuomonė apie santykinę kredito riziką.

3-193-257

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Com o presente relatório, pretende-se acautelar o risco de uma excessiva dependência dos participantes no mercado financeiro relativamente às notações de risco. De facto, as Agências de notação de risco fornecem as suas opiniões e investigações acerca do risco de crédito, e desempenham um papel muito importante nos mercados financeiros, uma vez que fornecem informações muito úteis aos investidores, como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e os fundos de investimento alternativos (FIA). No entanto, partilho a opinião de que as Agências de notação não devem ser os únicos avaliadores de risco de crédito e os investidores não se devem focar nestas de forma cega ou automática; pelo contrário, devem fazer as suas próprias avaliações internas e usar as notações apenas como uma fonte de informação consultiva e não de forma mecanicista. Neste sentido, parece-me correto limitar a influência do papel das agências no funcionamento dos mercados, bem como a sua preponderância. É importante promover a consideração da opinião de mais do que uma agência por parte dos investidores, e que estes dêem relevo ao trabalho de agências mais pequenas, evitando a concentração de quotas de mercado e promovendo mais concorrência neste setor.

3-193-002

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – As Agências de notação de risco fornecem as suas opiniões e investigações acerca do risco de crédito e desempenham um papel muito importante nos mercados financeiros, uma vez que fornecem informações muito úteis aos investidores, como os organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e os fundos de investimento alternativos (FIA). No entanto, as Agências de notação não devem ser os únicos avaliadores de risco de crédito e os investidores não se devem focar nestas de forma cega ou automática. Pelo contrário, devem fazer as suas próprias avaliações internas e usar as notações apenas como uma fonte de informação consultiva e não de forma mecanicista. Neste sentido, limitar a influência das agências no funcionamento dos mercados, bem como a sua preponderância, revela-se fundamental. Os investidores devem igualmente considerar a opinião de mais do que uma agência e dar relevo ao trabalho de agências mais pequenas, evitando concentração de quotas de mercado e promovendo mais concorrência neste setor. Acautelar o risco de uma excessiva dependência dos participantes

no mercado financeiro relativamente às notações de risco é o objetivo central deste relatório, que mereceu o meu apoio.

3-193-514

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui étend le champ d'application des règles régissant les notations aux perspectives de notation, aux modifications relatives à l'utilisation des notations de crédit, à l'indépendance des agences de notation, à la communication de la notation et à la notation de la dette souveraine.

En effet, depuis de nombreuses années, l'activité des agences de notation de crédit a pris une grande ampleur, avec de notables incidences sur le comportement des acteurs économiques ou financiers et sur la vie des institutions publiques.

3-193-005

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O problema financeiro de alguns investidores decorre do facto de estarem muito dependentes das notações de risco de crédito para efetuar os seus investimentos em instrumentos de dívida, sem necessariamente tomarem a iniciativa de realizarem as suas próprias avaliações. Concordo com o presente relatório que visa diminuir ou até evitar a excessiva dependência relativamente às notações de risco externas com vista a melhorar a qualidade dos investimentos efetuados e assim dotar a Europa de maior competitividade. No entanto, entendo que é necessário adotar uma forte coordenação financeira entre a generalidade dos Estados-Membros, sendo assim fundamental caminhar numa maior integração económica e financeira que beneficie a UE na sua generalidade.

3-193-515

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat rezoluția legislativă referitoare la propunerea de directivă de modificare a Directivei 2009/65/CE de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM) și a Directivei 2011/61/UE privind administratorii fondurilor de investiții alternative în ceea ce privește încrederea excesivă acordată ratingurilor de credit. Directiva 2003/41/CE prevede reglementarea la nivelul Uniunii a instituțiilor pentru furnizarea de pensii ocupaționale (IORP). Directiva 2009/65/CE prevede reglementarea la nivelul Uniunii a organismelor de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM). Directiva 2011/61/UE prevede reglementarea la nivelul Uniunii a administratorilor fondurilor de investiții alternative (FIA). Unul dintre efectele crizei financiare este faptul că investitorii, inclusiv IORP-urile, administratorii OPCVM-urilor și ai FIA, se bazează în mod excesiv pe ratingurile de credit pentru a efectua investiții în instrumente de creanță, fără a evalua ei înșiși bonitatea emitenților unor astfel de instrumente. Pentru a îmbunătăți calitatea investițiilor efectuate de IORP-uri, de administratorii OPCVM-urilor și ai FIA și a-i proteja astfel pe investitorii acestor fonduri, se prevede că IORP-urile, administratorii OPCVM-urilor și ai FIA trebuie să evite să se bazeze exclusiv și automat pe ratinguri de credit externe sau să le utilizeze ca pe singurul parametru atunci când evaluează riscurile pe care le implică investițiile efectuate.

3-193-516

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Le agenzie di rating, mediante i loro studi e pareri, forniscono indicazioni di riferimento per chi svolge attività economiche, tra cui gli investitori negli organismi di investimento collettivo in valori mobiliari e nei fondi di investimento alternativi. Considerando che i rating del credito rappresentano un indicatore

utile del futuro merito creditizio ma non misurano altri tipi di rischi, non dovrebbero essere impropriamente utilizzati dagli investitori per valutare altre caratteristiche dei valori mobiliari quali, ad esempio, il rischio di liquidità, la volatilità dei prezzi o la negoziabilità. I gestori di fondi di investimento non dovrebbero, dunque, tenere in eccessiva considerazione i pareri emessi dalle agenzie di *rating* e condurre proprie analisi per analizzare al meglio i fattori di rischio legati ad un dato investimento.

3-193-517

Janusz Władysław Zemke (S&D), *na piśmie*. – Kryzys finansowy w Europie dobitnie pokazał, że nie zawsze można polegać na rekomendacjach agencji ratingowych. Wiele instytucji finansowych, podejmując swoje decyzje, kierowało się tymi rekomendacjami, które w skutkach okazały się błędne, potęgując chaos na rynku. To poważny problem, gdyż zakłócił nie tylko rynek finansowy, ale także podważył wiarygodność agencji. Zgadzam się zatem z założeniem, że należy podchodzić znacznie ostrożniej do rekomendacji agencji ratingowych i nie traktować ich jako sprawdzającej się zawsze wyroczeni. Podmioty gospodarcze powinny weryfikować oceny agencji i formułować własne oceny ryzyka kredytowego. Nikt nie powinien zwalniać podmiotów gospodarczych od prowadzenia własnych analiz i ponoszenia odpowiedzialności za własne decyzje. Popieram projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady, gdyż słusznie kładzie ona nacisk na ten aspekt procesu decyzyjnego.

3-193-518

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta pode evitar eventuais efeitos negativos de respostas mecânicas às notações de risco. Obrigar as instituições de realização de planos de pensões profissionais (IRPPP) e os gestores dos organismos de investimento coletivo em valores mobiliários (OICVM) e dos fundos de investimento alternativo (FIA), a realizar uma avaliação própria do risco, evitando a dependência das notações para este efeito, é algo que pode ter um efeito positivo. Deve ser evitado o efeito dominó e o seu potencial destrutivo sobre a atividade produtiva e os trabalhadores e os povos que ele pode gerar, tendo em conta o seu carácter altamente especulativo, os montantes envolvidos (na ordem dos milhões de milhões de euros) e a dependência dos setores produtivos face ao capital financeiro. Mas o que é necessário e inevitável que se venha a fazer no futuro, é promover o fim destes fundos e produtos financeiros, dado o seu valor nulo para a satisfação das necessidades e dos interesses dos povos e o seu carácter potencialmente ruinoso para as suas vidas, tendo em conta que envolvem a especulação sobre as dívidas soberanas, sobre os alimentos, sobre os recursos energéticos e sobre os produtos financeiros extremamente voláteis.

9.8. Multi-annual plan for cod stocks in the Baltic Sea (A7-0395/2012 - Jarosław Leszek Wałęsa)

3-193-600

Written explanations of vote

3-193-304

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, sendo este um alinhamento do Regulamento (CE) n.º 1098/2007 do Conselho à luz do Tratado de Lisboa no que respeita ao estabelecimento de planos de estoques de bacalhau no Mar Báltico. A

minha abordagem e do S&D é no sentido de manter o propósito técnico deste relatório e permitir que se possa modificar o conteúdo da medida nos vindouros planos multi-espécies. Deste modo, saliento que o trabalho levado a cabo não permite ainda uma total avaliação dos riscos e oportunidades e os dados atuais são limitados e dispersos. Deste modo, reforço uma vez mais a opinião de que será necessário no futuro uma redefinição de metodologias do conteúdo deste e dos futuros planos que englobem todas as espécies de peixe no seio da União Europeia.

3-193-230

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which is intended to update the previous plan for cod stocks and fisheries exploiting these stocks. The legal framework introduced by the Lisbon Treaty ensures Parliament's presence in this important decision-making process. Having this opportunity, we, the Members of the European Parliament, must ensure that cod stocks in the Baltic Sea are exploited in a sustainable manner, taking into account economic, social and environmental concerns. It is also important to stress that, if finally adopted, the new regulation would allow small-scale fisheries to fish cod during the closed season if a rise in cod stocks in the Baltic Sea were observed by experts. It would improve the economic situation of small-scale fisheries in the region.

3-193-156

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Avec ce rapport, certaines restrictions sur les méthodes et les zones de pêche autorisées dans les eaux européennes ont été levées. J'ai soutenu ce texte car il permet aux petits pêcheurs artisanaux de pêcher le cabillaud de la Baltique dans des zones côtières pendant les mois d'été lors de la saison de fermeture. Ce texte permet ainsi de prendre en compte plusieurs spécificités de la pêche artisanale tout en respectant les exigences liées à l'exploitation durable de cette ressource.

3-193-008

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą iš dalies pakeisti 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1098/2007, nustatantį Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiamečių planą. Pagrindinis šio plano tikslas yra užtikrinti, kad Baltijos jūros menkių ištekliai būtų naudojami tvariai, jame nustatomas bendras leidžiamas sužvejoti kiekis. Mokslui tobulėjant svarbu užtikrinti, kad planas būtų nuolat atnaujinamas remiantis naujausiomis mokslinėmis rekomendacijomis. Remiantis statistiniais duomenimis, Baltijos jūros ištekliai pamažu atsinaujina, todėl siūlomais pakeitimais siekiama sušvelninti menkių žvejybos Baltijos jūroje apribojimus. Pritariu išdėstytiems siūlymams nedideliems žvejybos ūkiams sudaryti galimybes Baltijos jūroje gaudyti menkes ir vasarą, t. y. tokios žvejybos draudimo sezonu. Menkių žvejyba pakrantėse vasarą neturės neigiamo poveikio šioms žuvims, neršiančioms toli nuo pakrančių.

3-193-601

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că anumite prevederi ale Regulamentului de stabilire a unui plan multianual pentru rezervele de cod din Marea Baltică și pentru unitățile piscicole de exploatare a rezervelor respective, propus anterior, trebuie modificate. Deoarece acest act a fost adoptat înainte de intrarea în vigoare a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), consider această modificare ca fiind una esențială pentru ca planul să funcționeze eficient în noul cadru

decizional instituit prin Tratatul de la Lisabona. Obiectivul de bază al planului trebuie să fie garantarea faptului că exploatarea rezervelor de cod din Marea Baltică se poate face în condiții economice, ecologice și sociale durabile, iar Comisiei trebuie să i se acorde competențele corespunzătoare.

3-193-452

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Walesa qui permettra désormais aux petits pêcheurs de pêcher le cabillaud en mer Baltique durant la période estivale. Appuyée par des études qui montrent que les stocks dans cette région sont suffisants, la réponse du Parlement se veut avant tout durable et inclusive. Il appartient désormais aux Etats membres de se prononcer.

3-193-340

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui modifie le plan pluriannuel de gestion du cabillaud de la Mer Baltique car il tend à le rendre plus efficace dans la gestion durable des stocks de cabillaud. Il définit les techniques et les zones de pêche précises pour cette pêche ainsi que la consultation préalable de la Commission avec le Conseil consultatif de la mer Baltique.

3-193-229

John Bufton (EFD), *in writing*. – I voted against this report as it gives the Commission more power to make decisions on such things as types of fishing gear, bringing the fishing effort in line with the maximum sustainable yield principle and changing the timelines for the current stock management in the Baltic Sea.

3-193-007

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Walesa. Il me semble en effet important de modifier le plan pluriannuel de gestion du cabillaud de la mer Baltique dans un souci de gestion plus efficace et durable des stocks.

3-193-155

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – O Plano Plurianual em questão é fundamental para que a pesca de unidades populacionais de bacalhau se realize de forma sustentável. Este plano deverá considerar as particularidades de cada zona geográfica e envolver na sua avaliação regular o CCTEP e o Conselho Consultivo Regional do Mar Báltico.

3-193-602

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că dispoziția propusă stabilește dacă anumite restricții de pescuit se aplică în anumite zone geografice, însă nu stabilește condiții uniforme. Din acest motiv, cred că utilizarea în acest caz a unor acte de punere în aplicare nu ar fi în conformitate cu Tratatul, dar condițiile pentru utilizarea actelor delegate sunt îndeplinite.

3-193-603

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre o "Plano plurianual relativo às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico", tendo em conta

a necessidade, decorrente das novas disposições introduzidas pelo Tratado de Lisboa, de proceder a determinadas alterações de natureza técnica a este Regulamento.

3-193-604

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – When the Lisbon Treaty was adopted, the European Parliament gained more power over EU legislation, making the process much more democratic. This has meant that several current laws have had to be revised. One example is the law on cod stocks. While the changes voted on today should have been restricted to procedural ones only, the Fisheries Committee took the opportunity to ease the restrictions on cod fishing at the same time. The rules mean that small fishermen will be able to catch Baltic cod in coastal areas during the summer months. I voted in favour as the latest statistics show that Baltic Sea cod stocks are recovering. While this change does not directly affect the Welsh fishing fleet, I hope it is a reflection of a general trend of easing requirements when we can be sure that sustainability is ensured.

3-193-605

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A necessidade de adequação ao Tratado de Lisboa motiva as alterações propostas ao Regulamento (CE) n.º 1098/2007 do Conselho, de 18 de setembro de 2007. Uma vez mais, Parlamento e Comissão Europeia discordam acerca do processo decisório. A clarificação dos objetivos do plano, bem como acerca do modo como operará na prática e qual o papel efetivamente reservado à Comissão são, portanto, as principais questões que urge dirimir. Sem este esclarecimento cabal e inequívoco, manter-se-á o diferendo acerca das competências e as duplas interpretações jurídicas que, se são obviamente legítimas e naturais, colocam em causa a segurança jurídica dos processos assim pondo em causa os seus efeitos e colocando em questão os interesses e valores que visam proteger. Parece-me correta a interpretação do Parlamento de que o plano plurianual, atendendo ao seu carácter essencial no quadro do regulamento, deve ser objeto de revisão por via de processo legislativo ordinário.

3-193-023

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório em apreço, elaborado por Jarosław Leszek Wałęsa, versa sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu (PE) e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1098/2007 do Conselho, de 18 de setembro de 2007, o qual estabelece um plano plurianual em relação às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico, bem como às pescarias que exploram essas unidades populacionais. Como o regulamento supra referido entrou em vigor antes do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE), torna-se necessário proceder a algumas alterações de natureza técnica. Neste caso, estão em causa posições contraditórias entre o PE e a Comissão sobre qual o processo legislativo que deve subjazer à revisão deste plano plurianual. Votei favoravelmente o relatório presente, uma vez que as alterações propostas contribuem para um melhor funcionamento do plano plurianual – as reservas haliêuticas do mar Báltico representam um importante recurso alimentar que urge preservar – baseado no processo de codecisão introduzido pelo Tratado de Lisboa. O relatório permite, ainda, que embarcações inferiores a 12 metros possam operar artes de pesca fixas dentro da área das 10 milhas e com um tempo de imersão inferior a 48 horas, contribuindo, assim, para a sustentabilidade económica das pequenas comunidades piscatórias.

3-193-606

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório surge na sequência da proposta da Comissão para o Regulamento (CE) n.º 1098/2007 do Conselho que estabelece um plano plurianual relativo às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico e às pescarias que exploram essas unidades populacionais. Como este regulamento foi adotado antes da entrada em vigor do TFUE, a Comissão considera necessário alterá-lo em conformidade ao artigo 290.º do Tratado relativo à delegação de poderes. O relator introduz algumas alterações que melhoram o texto. Introduce a necessidade de a Comissão consultar o Conselho Consultivo Regional do Mar Báltico, as partes interessadas pertinentes e o Comité Científico, Técnico e Económico da Pesca (CCTEP) no processo de avaliação do plano plurianual. Acrescenta um novo parágrafo que permite que a pesca de pequena escala possa pescar bacalhau durante os períodos de defeso, sem que isto tenha um impacto negativo nas concentrações antes da desova e na desova, porque ocorrem longe das zonas costeiras. Votámos favoravelmente.

3-193-607

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Návrh je zameraný na zjednotenie nariadenia č. 1098/2007 s Lisabonskou zmluvou. Návrhom sa stanovuje viacročný plán pre populáciu tresky v Baltskom mori. Dôležitý je technický účel tejto správy pri súčasnom umožnení zmien obsahu opatrení.

3-193-315

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Essendo questa proposta di natura tecnica, prevedendo solo adeguamenti tecnici e legislativi al regolamento del 2007 riguardante i piani pluriennali per gli stock di merluzzo bianco del Mar Baltico e non presentando lo stesso alcuna problematica, il mio voto è stato favorevole.

3-193-024

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį planą. Kadangi šiuo planu užtikrinamas didžiausią galimą tausios žvejybos laimikio lygį atitinkantis tausius atitinkamų menkių išteklių naudojimas laipsniškai mažinant žuvų mirtingumo dėl žvejybos koeficientus.

3-193-608

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Dorsz jest jednym z najliczniej poławianych gatunków ryb w Morzu Bałtyckim, mającym ogromne znaczenie gospodarcze, przez co regulacje dotyczące jego połowów stanowią w krajach nadbałtyckich priorytetowe zagadnienie rybołówstwa oraz ważny temat polityczny. Dorsz jest równie cenny dla całej Unii Europejskiej, gdyż w ostatnim dziesięcioleciu jego połowy stanowiły blisko 10% całkowitych połowów Wspólnoty (70 tys. ton z ponad 700 tys. w 2004 roku). Dlatego tak ważne jest, abyśmy nieustannie dbali o właściwy stan dorsza w Bałtyku i prawidłowo aktualizowali przepisy określające normy połowu.

Omawiany wniosek dotyczy rozporządzenia na temat długoterminowego planu zasobów i połowów dorsza z roku 2007 i sugeruje zmiany, które m.in. mają na celu dostosowanie regulacji do obecnego stanu liczebności dorsza, dostosowanie ograniczeń połowowych do zaleceń obowiązujących w odpowiednich obszarach geograficznych, czy też adaptację procedur legislacyjnych do obecnych przepisów. Wprowadza także regulację zezwalającą na połowy przybrzeżne w okresach ochronnych, prowadzone na małą skalę i niemające

negatywnych skutków dla skupisk tarłowych, co pozwoli poprawić sytuację ekonomiczną flot rybackich w poszczególnych państwach członkowskich.

3-193-609

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – Although this is an alignment report following the new comitology procedure set out in the Lisbon Treaty (delegated vs. implementing acts), the rapporteur decided to go beyond the scope of a simple alignment and introduced some changes that aim to make the cod management plan in the Baltic more flexible and compatible with the most recent scientific recommendations. It is for this reason that the rapporteur proposes, among other, to increase temporarily the fishing mortality rate for Baltic cod stocks. This and other modifications included in the report are justified in light of the Commission's inability to come up with a new long-promised management plan for cod in the Baltic Sea. For this reason, I voted in favour of this report.

3-193-610

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. In essence, it brings the previously established plan concerning cod stocks and fisheries exploiting these stocks up to date with the decisional framework introduced by the Lisbon Treaty. In addition, however, I believe that the amendments also specify some important elements, which will allow the establishment of the multiannual plan to become more transparent and effective. This will be achieved through ensuring the presence of the European Parliament in the decision making process and through consultation with relevant bodies, such as the STECF and the Baltic Sea Regional Advisory Council. This will ensure that cod stocks in the Baltic Sea will be exploited in a sustainable manner, taking into account the economic, social and environmental concerns. I find it important to underline that considering the rise in cod stocks the report amendment will allow small-scale fisheries to fish cod during closed season. This may prove economically important for small-scale fisheries as the prices during this period are high.

3-193-611

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania posła Jarosława Wałęsy, gdyż uważam, że jest to bardzo dobry dokument, uwzględniający zarówno nową sytuację prawną, wprowadzoną przez Traktat Lizboński, jak i zwiększenie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim. Za korzystne uważam umożliwienie połowów dorsza na małą skalę także w trakcie zamkniętego sezonu, zwłaszcza podczas miesięcy letnich. Uważam, że jest to rozwiązanie ważne z punktu widzenia lokalnej gospodarki i może pozytywnie wpłynąć na sytuację ekonomiczną wielu nadmorskich przedsiębiorstw, często małych, rodzinnych firm, przyczyniając się tym samym do poprawy poziomu życia lokalnych społeczeństw.

Podzielałam stanowisko sprawozdawcy w sprawie zmiany procedury legislacyjnej. Wieloletnie plany stanowią najważniejszy element rozporządzenia i dlatego, w razie potrzeby, powinny być zmieniane w drodze zwykłej procedury ustawodawczej. Ponadto Komitet Naukowo-Techniczny i Ekonomiczny ds. Rybołówstwa oraz Regionalny Komitet Doradczy ds. Morza Bałtyckiego powinny być włączone w proces oceny planu wieloletniego. Uważam też za niezwykle istotne, aby ewentualne przyszłe zmiany były wprowadzane we współpracy z partnerami społecznymi i gospodarczymi. Sądzę, że wejście w życie rozporządzenia ze zmianami zaproponowanymi przez sprawozdawcę przyczyni

się do poprawy warunków eksploatacji zasobów dorsza, zarówno pod względem gospodarczym, społecznym, jak i środowiskowym.

3-193-028

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui avait pour ambition de mieux allier les intérêts environnementaux aux exigences de rentabilité économique minimale, afin de permettre aux pêcheurs artisanaux d'exercer leur activité avec moins de restrictions. Ces derniers pourront en effet désormais, toujours dans les limites des zones de pêche autorisées dans les eaux européennes, pêcher le cabillaud de la Baltique dans certaines zones côtières pendant les mois d'été. Sans porter le moindre préjudice à la reproduction de l'espèce, qui a lieu dans des eaux beaucoup plus profondes, cette résolution répondra de manière beaucoup plus précise et cohérente aux besoins réels du secteur de la pêche.

3-193-612

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Głosowanie nad sprawozdaniem posła Wałęsy przyniosło zmianę przepisów odnośnie połowów dorsza na Bałtyku – zgodziliśmy się usunąć część ograniczeń związanych z tym, jak i gdzie rybacy mogą łowić. Zmiana ta pozwoli na połowy dorsza bałtyckiego na terenach przybrzeżnych również w okresie zamkniętym, w lecie. Tym sposobem wyszliśmy naprzeciw drobnym rybakom, co ważne jest zwłaszcza z punktu widzenia polskiego rybołówstwa przybrzeżnego. Ponadto wynik głosowania nad niniejszym sprawozdaniem pozwala zaryzykować stwierdzenie, że w przyszłości reformy będą w większym stopniu uwzględniać regionalną specyfikę akwenów Unii Europejskiej.

3-193-613

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution. In order to achieve in an efficient way the targets set out in Regulation (EC) No 1098/2007 and be able to react swiftly to changes in stock conditions or in fishery, the power to adopt acts in accordance with Article 290 of the Treaty should be delegated to the Commission with regard to setting periods when fishing with certain types of gear is allowed in respect of certain geographical areas. It is of particular importance that the Commission carry out appropriate consultations with the Baltic Sea Regional Advisory Council and relevant stakeholders during its preparatory work, including at expert level.

3-193-614

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le regain récent et mesuré du stock de cabillaud, obtenu par un effort constant des pêcheurs, ne doit pas faire oublier que les niveaux d'abondance ont globalement été divisés par six ces cinquante dernières années.

Ce rapport prévoit des mesures potentiellement douloureuses qui seront prises en concertation avec les représentants des pêcheurs, sur la base de données scientifiques incontestables. Il pose les bases d'un meilleur état écologique de la ressource. Je vote pour, en demandant que les efforts des pêcheurs soient compensés par des mesures techniques et financières adaptées.

3-193-311

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com a aprovação deste relatório, fica estabelecido o plano plurianual relativo às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico, coadunando-o com a estrutura de decisão introduzida pelo Tratado de Lisboa. É especialmente importante que a Comissão proceda às consultas adequadas com o Conselho Consultivo Regional do Mar Báltico, e com todas as partes interessadas, inclusive ao nível de peritos, pois garantirá que as populações de bacalhau no mar Báltico serão exploradas de forma sustentável, tendo em conta as preocupações económicas, sociais e ambientais. É também aqui importante sublinhar que, considerando o aumento dos estoques de bacalhau, a alteração do relatório irá permitir que a pequena pesca artesanal do bacalhau o faça durante o defeso, pois tal pode ser economicamente importante para a pesca artesanal face aos preços praticados nesse período.

3-193-009

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al suponer un paso adelante en la explotación sostenible de las poblaciones del bacalao en el Mar Báltico. Esta especie ha pasado de una situación de sobreexplotación, que provocó el elevado descenso de su población, a una recuperación objetiva que puede permitir su explotación. En cuanto a los detalles técnicos que desarrolla, se estipula un tratamiento diferenciado entre grandes y pequeños que ahora pueden pescar esta especie sin límite específico. El informe también incluye enmiendas que limitan la delegación de poderes a la Comisión de manera que solo podrá gozar de delegaciones temporales, frente a las indeterminadas que anteriormente disponía el texto. El conjunto de medidas adoptadas en este informe supone la recuperación de la actividad pesquera sobre esta especie de manera sostenible y por ello he votado a favor.

3-193-615

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les réserves halieutiques de la mer Baltique constituent un vrai trésor alimentaire pour les Européens, qu'il faut obligatoirement protéger. C'est le rôle que joue le plan pluriannuel applicable aux stocks de cabillaud. Grâce à ce plan, le taux maximum de mortalité par pêche, les périodes et les types de bateau autorisés à pratiquer la pêche seront fixés. Par exemple, les pêcheurs ne pourront pas pêcher plus de 0,25 % des poissons âgés de 3 à 6 ans dans le cas du stock de cabillaud de la zone A. Il faut surtout noter que cet amendement permet la pêche artisanale des captures de cabillaud pendant la saison de fermeture, notamment les mois d'été, sans contrecoup sur les concentrations avant et durant le frai qui, en Baltique, ont lieu dans les grands-fonds, loin des zones côtières. C'est pourquoi ce plan mérite toute mon attention.

3-193-029

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This proposal is a Lisbon Treaty alignment of Regulation No 1098/2007 establishing a multi-annual plan for cod stocks in the Baltic Sea. I agree with the technical purpose of this report and the upcoming multi-species plan to modify the content of the measure. It is necessary to continue working in that direction, since regulation of rules does not depend on the sales market but on renewal of resources. I am in favour.

3-193-616

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Immer wieder setzen wir im Kampf gegen die weltweite Überfischung auf EU-Ebene bestimmte Zeiträume fest, in denen der Fischfang mit bestimmten Fanggeräten und in bestimmten Seegebieten erlaubt ist. Gleichzeitig ist es praktisch unmöglich, die Einhaltung dieser Bestimmungen zu kontrollieren. Daran werden auch geänderte Fangquoten nach Berichtigung der Mindestwerte für die fischereiliche Sterblichkeit im Einklang mit wissenschaftlichen Gutachten nichts ändern. Meiner Meinung nach wäre – ähnlich wie beim Problem der Haiflossen – bei den Konsumenten anzusetzen. Ich habe in diesem Sinne abgestimmt.

3-193-463

Kristiina Ojuland (ALDE), *in writing*. – I abstained during this vote because I believe that we should have adopted a multi-annual plan for several fish stocks in the Baltic Sea at the same time. Concentrating only on cod stocks does not serve to create the necessary balance in marine life.

3-193-006

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Labai svarbu užtikrinti, kad Baltijos jūros menkių ištekliai ir toliau būtų naudojami tvariomis ekonominėmis, aplinkos ir socialinėmis sąlygomis. Atsižvelgiant į tai, kad daugiametis Baltijos jūros menkių išteklių planas yra svarbiausias reglamento klausimas, reikia pratęst šio plano galiojimą ir užtikrinti stabilias žvejybos galimybes remiantis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis. Priimdami šiuos pakeitimus turime užtikrinti, kad kiekvienas nustatytas reikalavimas būtų grindžiamas mokslinė informacija, o ne politiniu pasirinkimu. Be to, labai Komisijai turi būti sudarytos sąlygos greičiau reaguoti į esamas situacijas ir suteikta teisė tam tikrus klausimus spręsti taikant deleguotuosius aktus. Manau, kad nedideliems žvejybos ūkiams turėtų būti sudarytos galimybės žvejoti menkes per žvejybos draudimo sezoną, ypač vasaros mėnesiais, nedarant neigiamo poveikio prieš nerštą besitelkiančioms menkėms ir jų telkiniams neršto metu.

3-193-617

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O presente relatório tem por objetivo central assegurar que as unidades populacionais de bacalhau do Mar Báltico sejam exploradas em condições sustentáveis do ponto de vista ambiental, económico e social. Para atingir tal objetivo, o plano plurianual estabelece regras para a definição de possibilidades de pesca anuais em termos de esforço de pesca e capturas totais admissíveis. A presente proposta introduz alterações que permitem um funcionamento eficiente do plano plurianual à luz do sistema de codificação instituído pelo Tratado de Lisboa. O relatório propõe que o plano de gestão defina a taxa máxima de mortalidade por pesca nesta área segundo o aconselhamento científico do CIEM. Adicionalmente, o relatório permite que as embarcações menores que 12 metros possam operar artes de pesca fixas dentro da área das 10 milhas e com um tempo de imersão inferior a 48 horas. Esta alteração permitirá às embarcações da pequena pesca capturar bacalhau nas zonas costeiras durante o verão, época em que esta espécie atinge preços mais elevados, com os consequentes benefícios económicos para este segmento da frota. Votei favoravelmente este relatório por considerar que constitui um importante elemento para a melhoria da regulamentação, gestão e exploração sustentável deste recurso pesqueiro do Mar Báltico.

3-193-011

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Wraz z grupą EKR głosowałem za przyjęciem sprawozdania dotyczącego długoterminowego planu w zakresie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim i połowu tych zasobów. Jest to przede wszystkim sprawozdanie dostosowawcze wymuszone przez nową procedurę komitologii określoną w Traktacie z Lizbony (akty delegowane vs. akty wykonawcze). Jednakże sprawozdawca postanowił wykroczyć poza zakres zwykłego dostosowania i wprowadza kilka zmian, które mają na celu uczynić plan zarządzania zasobami dorsza w Bałtyku bardziej elastycznym i kompatybilnym z najnowszą dostępną opinią naukową. W związku z tym sprawozdawca proponuje między innymi, aby czasowo zwiększyć śmiertelność połowową dla bałtyckich stad dorsza. Te i inne zmiany proponowane przez sprawozdawcę są uzasadnione w świetle niezdolności Komisji Europejskiej do wystąpienia z nowym, długo obiecywanym planem zarządzania dla dorsza w Morzu Bałtyckim.

3-193-314

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Este relatório surge na sequência da proposta da Comissão destinada a adequar o Regulamento (CE) n.º 1098/2007 (que estabelece um plano plurianual relativo às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico e às pescarias que exploram essas unidades populacionais) às novas regras do Tratado de Lisboa. Tendo por base esta proposta, o relator avança com algumas alterações adicionais que, no geral, merecem a nossa concordância. Especial destaque merece a este propósito a alteração que vem permitir que as embarcações de pequena escala capturem bacalhau durante os períodos de defeso, nomeadamente durante os meses de verão, sem que se verifique um impacto negativo nas concentrações antes da desova e nas concentrações de desova, que ocorrem nas zonas profundas do Báltico, longe das zonas costeiras. Trata-se de uma medida importante que permitirá a este segmento de frota alcançar ganhos económicos relevantes. Votei favoravelmente.

3-193-618

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Selon les rapports du Conseil international pour l'exploration de la mer, les stocks de cabillaud de la mer Baltique ont été victimes de la surpêche au début des années 2000. Le taux de mortalité par pêche avait réduit le stock à un niveau tel qu'il risquait de s'effondrer. Le stock de cabillaud de la Baltique occidentale était dans une situation légèrement plus favorable, mais les rendements du stock étaient bien inférieurs à ce qu'ils pourraient être sur le long terme.

C'est la raison pour laquelle un plan pluriannuel applicable aux stocks de cabillaud de la mer Baltique et aux pêcheries exploitant ces stocks a été établi. Le principal objectif du plan était de faire en sorte que les stocks de cabillaud de la Baltique puissent être exploités dans des conditions durables sur le plan économique, environnemental et social.

Pour réaliser cet objectif, le plan définissait des règles relatives à l'établissement des possibilités de pêche annuelles pour ce stock en termes de total admissible de captures et d'effort de pêche. Ces règles comprennent un paramètre lié à la mortalité par pêche, fondé sur les recommandations scientifiques émises annuellement et utilisé pour déterminer l'état de conservation d'un stock.

3-193-010

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este documento visa rever a legislação em vigor que havia sido adotada antes do Tratado de Lisboa. O plano plurianual tem como objetivo assegurar que as pescarias que exploram as unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico sejam feitas de forma sustentável ao nível económico, social e ambiental. Para o efeito, é estabelecido um máximo de oportunidades de pesca em termos de unidades populacionais. Algumas destas regras baseiam-se em planos técnicos, os quais são baseados em estudos científicos e não em escolhas políticas. Pelos motivos apresentados, votei a favor do documento.

3-193-619

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru modificarea Regulamentului (CE) nr. 1098/2007 de stabilire a unui plan multianual pentru rezervele de cod din Marea Baltică și pentru unitățile piscicole de exploatare a rezervelor respective. Regulamentul are ca obiectiv garantarea exploatării rezervelor de cod din Marea Baltică în condiții economice, ecologice și sociale durabile. Pentru îndeplinirea acestui obiectiv, se instituie norme pentru stabilirea posibilităților anuale de pescuit pentru acest stoc. Aceste norme utilizează anumiți parametri tehnici, cu ajutorul cărora se poate determina în ce stare de conservare se află stocul. Am votat ca, dacă rata mortalității prin pescuit pentru una din rezervele de cod vizate a fost estimată ca depășind cu cel puțin 10% rata-țintă a mortalității prin pescuit, numărul total de zile de pescuit (cu echipamentele menționate la alineatul (1)) se reduce cu 10 % față de numărul total de zile permise în anul curent. O dată la cinci ani, începând cu 18 septembrie 2007, Comisia evaluează funcționarea și rezultatele planului multianual. În scopul realizării acestei evaluări, Comisia solicită recomandări din partea CSTEP și a Consiliului consultativ regional pentru Marea Baltică. Dacă este necesar, Comisia face propuneri adecvate pentru modificarea planului multianual.

3-193-620

Nils Torvalds (ALDE), *skriftlig*. – Idag är två tredjedelar av Europas hav överfiskade vilket har lett till att de samlade fångsterna de senaste tio åren minskat drastiskt. Andra länder har visat att rätt politiska beslut ger resultat för ett hållbart fiske. Genom att följa vetenskapsmännens råd då det gäller att sätta fiskekvoter så fiskar man inte snabbare än att fiskebestånden hinner reproducera sig. Det betyder starkare fiskbestånd som gör att man i förlängningen kommer att kunna öka fiskekvoterna. Innan vi når dit måste vi bryta den nedåtgående spiralen och stoppa överfisket. Det görs genom att följa vetenskapliga råd från såväl ICES och STECF. I torskplanen är det således glädjande att vi nu tagit in det senaste vetenskapliga rådet från ICES. Det är en viktig signal att sända till fiskeriministerna att man inte sätter kvoterna på en nivå som gör det omöjligt för fiskebestånden att hinna reproducera sig. Torsken är inte enbart en delikat matfisk, utan har också en unik roll i Östersjöns ekosystem. Torsken är Östersjöns största rovfisk och är i toppen av näringskedjan. Genom att ha ett starkt torskbestånd betyder det i förlängningen ett hälsosammare hav. Det är ingen hemlighet att havet mår dåligt och att vi fortsättningsvis måste visa politisk handlingskraft för att minska övergödningen.

3-193-621

Justina Vitkauskaitė (ALDE), *raštu*. – Sveikinū pranešėjo didžiulį įnašą, pavertusį reglamento nuostatas lankstesnėmis Baltijos žvejų ūkiams. Šio pasiūlymo tikslas yra daugiametį menkių žvejybos planą suderinti su Lisabonos sutartimi. Šis daugiametis planas

įgyvendins Baltijos jūros menkių išteklių atkūrimą, pagerins Baltijos regiono žvejų padėtį ir prisidės prie Baltijos regiono vystymo tikslų. Daugiametis planas yra svarbiausias šio reglamento klausimas, todėl pritariu pataisoms, kad Žuvininkystės, mokslo, technikos ir ekonomikos komitetas (STECF) ir Baltijos jūros regiono patariamoji taryba turėtų būti būtinai įtrauktos į daugiamečio plano vertinimo procesą. Dokumente yra įtrauktos labais svarbios Baltijos žvejams pataisos, pagal jas nedidelių žvejybos ūkių laivai galės žvejoti menkę per uždara sezoną, ypač vasaros mėnesiais, nedarydami neigiamo poveikio menkių telkiniams prieš nerštą ir neršiančių menkių telkiniams, kadangi menkės neršia Baltijos jūros gilumose, toli nuo kranto. Tai gali turėti ypatingos ekonominės svarbos žvejybos ūkiams.

3-193-622

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Dėgioletnia nieprzemysłana polityka rybołówstwa dorsza w Bałtyku doprowadziła do nieprawdopodobnego spadku liczebności tego gatunku ryb. Mimo że w pod koniec XX w. powstały pierwsze limity połowowe, to i tak liczebność ryb tego gatunku nie zwiększyła się, ponieważ państwa, które korzystają z dobrodziejstw Bałtyku, nie stosowały się do wspomnianych zapisów.

Sytuacja zaczęła się poprawiać dopiero w połowie pierwszej dekady XXI w. To wtedy Unia Europejska znacznie zwiększyła kontrolę nad połowami dorsza. Dodatkowo została powołana międzynarodowa inspekcja ds. połowów. Czasowe wprowadzenie połowów przyniosło zamierzony skutek. Mam nadzieję, że dęgioletni plan w zakresie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim będzie w przyszłości skutkował zdroworoządkową polityką połowową.

3-193-027

Artur Zasada (PPE), *na piśmie*. – Chciałbym pogratulować posłowi sprawozdawcy bardzo dobrej pracy, której efektem jest przyjęte dzisiaj sprawozdanie. Dęgoterminowy plan w zakresie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim i połowów tych zasobów jest niezmiernie istotny z perspektywy mojego kraju. Ważne jest, aby dostosowywać plan połowu dorsza do zmieniających się warunków panujących w środowisku naturalnym. Plan ten powinien być aktualizowany zgodnie z najnowszymi dostępnymi badaniami naukowymi. Jest to ważne dla rybołówstwa wszystkich krajów basenu Morza Bałtyckiego. Dęgoterminowy plan w zakresie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim już w znacznym stopniu przyczynił się do odnowienia populacji dorsza. Jego uelastycznienie i udoskonalenie przyniesie wiele wymiernych korzyści dla wszystkich państw członkowskich.

3-193-623

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório surge na sequência da proposta da Comissão para o Regulamento (CE) n° 1098/2007 do Conselho que estabelece um plano plurianual relativo às unidades populacionais de bacalhau no mar Báltico e às pescarias que exploram essas unidades populacionais. Como este regulamento foi adotado antes da entrada em vigor do TFUE, a Comissão considera necessário alterá-lo em conformidade com o artigo 290° do Tratado, relativo à delegação de poderes. O relator introduz algumas alterações que melhoram o texto e que nos levaram a votar favoravelmente. Coloca a necessidade de a Comissão consultar o Conselho Consultivo Regional do Mar Báltico, as partes interessadas pertinentes e o Comité Científico, Técnico e Económico da Pesca (CCTEP) no processo de avaliação do plano plurianual. Acrescenta um novo parágrafo que permite que a pesca de pequena escala possa pescar bacalhau

durante os períodos de defeso, sem que isto tenha um impacto negativo nas concentrações antes da desova e na desova, porque ocorrem longe das zonas costeiras.

9.9. Conservation of fishery resources (A7-0342/2012 - Pat the Cope Gallagher)

3-193-700

Written explanations of vote

3-193-012

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, uma vez que a presente proposta da Comissão tenciona alargar as disposições relativas às medidas técnicas para ainda mais um período de transição até que seja adotado um enquadramento regional para as medidas técnicas, em conformidade com a PCP. Para além da extensão da validade das medidas técnicas atuais, o texto proposto contém uma atualização das medidas existentes, com base no parecer do CCTEP e nas recomendações do NEAFC, assim como medidas para reduzir as devoluções no Atlântico Nordeste, como acordado com a Noruega e as Ilhas Faroé em 2010, mas que ainda não foram transpostas para o direito comunitário. Contudo, é de lamentar que se apresente de novo outra proposta ao Parlamento relativa às medidas técnicas transitórias. A meu ver, teria sido preferível encontrar uma solução permanente no devido tempo. Os pescadores europeus precisam de segurança jurídica e o termo "temporalidade" não deve ser utilizado em vão.

3-193-356

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl reglamento Nr. 850/98 dėl žuvininkystės išteklių apsaugos, taikant technines priemones jūrų gyvūnų jaunikliams apsaugoti, keitimą. Šios priemonės yra vienos iš pagrindinių regioninio žuvininkystės valdymo metodo aspektų, ir atlieka pagrindinį vaidmenį priimančiam sprendimui dėl žvejybos laimikio dydžio. Šiuo siūlymu siekiama iki 2012 m. pabaigos užtikrinti techninių priemonių jūrų gyvūnų jaunikliams apsaugoti taikymo nenutrūkstamumą. Pritariu išdėstytiems pasiūlymams parengti konkretiems atvejams ir zonoms skirtas technines priemones, nes jos negali būti nustatomos kaip bendrojo pobūdžio taisyklės. Būtina visoms valstybėms narėms taikyti skirtingas ir jų specifiką atitinkančias priemones.

3-193-701

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo yra atnaujinamos taisyklės, kurių turi laikytis žvejai, norint išsaugoti žuvų išteklius ir ekosistemas. Techninėmis priemonėmis nustatomos taisyklės dėl žvejybos zonų ir įrankių, naudojamų pažeidžiant reikalavimus dėl nustatytų leistinų kiekių ir žvejybos laimikių. Šios priemonės numato mažiausius leidžiamus iškrauti dydžius, mažiausius leidžiamus tinklo akies dydžius, zonas ir draudžiamus laikotarpius, priegaudos ribojimą, didesnę atranką užtikrinančių žvejybos įrankių ir priemonių, sukurtų taip, kad būtų apsaugota jūrų aplinka. Dabartiniu Komisijos pasiūlymu siekiama pratęsti taisyklių dėl techninių priemonių galiojimą dar vienam pereinamajam laikotarpiui, iki kol pagal BŽP bus patvirtinta regioninė techninių priemonių sistema. Dabartiniu pasiūlymu dėl techninių priemonių neturėtų būti užkirstas kelias sprendimams dėl iškrovimo į krantą išsipareigojimų, kuriuos reikia priimti pagal pagrindinį BŽP reglamentą, o patvirtinus naująją BŽP, laikinas teisės akto pobūdis turėtų būti aiškiai susietas su numatyta regionine techninių išsaugojimo priemonių sistema. Reikia atidžiai parengti konkretiems atvejams ir zonoms skirtas

technines priemonės, jos negali būti suvokiamos kaip bendrojo pobūdžio taisyklės, kurias būtų galima vienodai taikyti visoms valstybėms narėms.

3-193-366

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui traite de la conservation des ressources de pêche par le biais des mesures techniques de protection des juvéniles d'organismes marins. Il est important de définir les règles à respecter, les zones, les techniques de pêche ainsi que les engins qui peuvent être utilisés dans toute l'Union européenne afin de garantir une pêche sélective et durable. Ce texte doit s'appliquer provisoirement jusqu'à l'adoption de la nouvelle politique de la pêche et de nouvelles mesures techniques correspondantes.

3-193-282

John Bufton (EFD), *in writing*. – Abstain. This is a transnational continuation of the present rules, with some amendments, including restrictions on net sizes and prohibitions on certain species of fish in certain areas. We oppose the Commission exerting control over our fishing and so abstain from voting.

3-193-198

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), *în scris*. – Desigur că, în perspectiva reformei în curs a politicii comune de pescuit, este necesară încă o perioadă de măsuri tranzitorii, însă nu trebuie să deviem de la scopul final, și anume stabilirea unui cadru legal clar și echilibrat, care să asigure un mediu adecvat de viață pescarilor, protejând, în același timp, stocurile de pește. Pescuitul trebuie să se desfășoare într-un mod responsabil. În Marea Neagră, au dispărut deja specii de pește și vor continua să dispară, dacă nu vom gestiona resursele biologice într-un mod sustenabil; un pas esențial în această direcție este finalizarea reformei PCP.

3-193-031

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A gestão regional das pescas depende em grande medida das medidas técnicas de conservação de recursos haliêuticos e das decisões anuais e bianuais tomadas em relação às possibilidades de captura. Os critérios em que deve ser realizada a captura e a extensão da validade das medidas técnicas atuais têm um impacto considerável no alcance dos objetivos da Política Comum da Pesca.

3-193-702

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Susțin acest proiect, deoarece consider indispensabilă o abordare regionalizată a gestionării pescuitului. Aceste măsuri tehnice de conservare a resurselor vor permite o stabilire concretă a zonelor și uneltelor de pescuit, în vederea protejării mediului marin și a ecosistemelor în care trăiesc peștii. Sprijin, de asemenea, respectarea acestor norme de către totalitatea pescarilor.

3-193-703

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – This report deals with technical measures concerning fishing activities in EU waters, such as mesh sizes and the size of the catch. I supported the rapporteur in asking for the vote to be postponed for the second time to send a strong signal to the Council over Member States blocking progress on multiannual fisheries

management plans. These issues are of great concern to my constituents in Wales and it is vital that their voices are heard via the Parliament in framing legislation.

3-193-704

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – As medidas técnicas de proteção dos juvenis de organismos marinhos devem ser cumpridas pelos pescadores de modo a assegurar a preservação das espécies e a renovação dos seus efetivos. Estas devem ter presente o objetivo a que se destinam e não podem revestir-se de características tais que compliquem irrazoavelmente o labor piscatório ou que sobre este façam impender exigências irrazoáveis. Os destinatários da Política Comum das Pescas são homens e famílias concretas – pescadores, empresas e consumidores –, pelo que esta deve procurar acautelar os interesses de todos de modo que possam beneficiar do pescado de modo satisfatório e ambientalmente sustentado. Atendendo à transitoriedade das medidas técnicas de conservação e à necessidade de alargar o prazo da sua vigência antes que seja alcançado um acordo interinstitucional mais ambicioso, dou o meu acordo a esse alargamento.

3-193-025

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Uma grande parte dos nossos alimentos é proveniente de meios marinhos: peixes, moluscos, crustáceos, algas, etc., todos dependem da qualidade dos ecossistemas onde vivem e, obviamente, da sua gestão. Uma gestão sustentada destes recursos garante-nos, não só a qualidade, mas também a quantidade desses recursos. Pat the Cope Gallagher aborda a proposta de regulamento do PE e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 850/98 do Conselho relativo à conservação dos recursos da pesca através de determinadas medidas técnicas de proteção dos juvenis de organismos marinhos e revoga o Regulamento (CE) n.º 1288/2009 do Conselho. Durante anos, a inexistência de medidas de gestão levaram à extinção de algumas espécies piscatórias e, noutros casos, a uma redução acentuada dos seus estoques. Nesta matéria, a preservação dos juvenis de organismos marinhos é fundamental, pois é ela que assegura a renovação das espécies. Votei favoravelmente este relatório porque entendo que as medidas técnicas de conservação dos recursos haliêuticos, tais como "tamanhos mínimos de desembarque, a malhagem mínima das redes, as zonas e períodos de defesa de pesca, a limitação das capturas acessórias, o critério para se utilizar artes de pesca mais seletivas e as medidas destinadas a proteger o ambiente marinho", devem ser mantidas até à entrada em vigor da nova Política Comum das Pescas da União Europeia.

3-193-705

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Technické ochranné opatrenia pre zdroje rybolovu patria k najdôležitejším prvkom regionalizovaného prístupu k rybnému hospodárstvu. Súčasný návrh Komisie sa usiluje o rozšírenie pravidiel na technické opatrenia o ďalšie prechodné obdobie, kým sa neprijme regionalizovaný rámec pre technické opatrenia v súlade so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva. Okrem predĺženia platnosti súčasných technických opatrení navrhovaný text obsahuje aktualizáciu existujúcich opatrení na základe rady STECF a odporúčaní NEAFC, ako aj opatrenia na zmenšenie objemov vyhadzovaných úlovkov na severovýchode Atlantického oceána, ako sa dohodlo s Nórskom a Faerskými ostrovmi v roku 2010, ktoré sa ešte netransponovali do právnych predpisov EÚ. Uznávam potrebu týchto opatrení, ktoré sú určené na zabezpečenie toho, aby sa zásoby rýb sa lovili udržateľným spôsobom a ich ekosystémy sa zachovávali. Tieto opatrenia sa však musia formulovať a navrhovať spolu s vyvíjajúcou sa povahou rybného hospodárstva a vedeckých odporúčaní.

3-193-706

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Per alleviare gli effetti della crisi che, con il passare del tempo, risulta sempre più di natura strutturale piuttosto che una condizione congiunturale è importante incorporare le istanze del settore primario come quello della pesca poco tutelato. È importante per alleviare gli effetti e tutelare le famiglie che vivono di questo settore, dare risposte concrete e elaborare e negoziare soluzioni realistiche. Questo dossier mi vede dunque particolarmente sensibile. È importante che le misure e i nostri sforzi vadano nella direzione di una gestione responsabile del mare. Dobbiamo valorizzare un comparto di significativa valenza economico-sociale. Non dimentichiamo però di impegnarci a orientare le azioni in modo sostenibile per le comunità locali e dei territori, riconosciute quale attrattore culturale naturale e turistico

3-193-030

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Il m'a paru indispensable de faire bloc avec mes collègues parlementaires européens et d'adopter cette résolution reportant le vote du rapport de Pat the Cope Gallagher relatif à la conservation des ressources de pêche, afin que le signal envoyé par ce vote au Conseil européen soit sans équivoque. En effet, les Etats membres bloquent toute avancée des discussions sur les plans de gestion pluriannuels de la pêche, en s'opposant notamment à ce que le Parlement européen aie un pouvoir de codécision pour certains éléments clés en la matière, alors que la légitimité et la compétence de notre institution sur ce sujet ne sont plus à démontrer.

3-193-707

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The technical conservation measures for fishery resources are among the key elements of a regionalised approach to fisheries management and come on top of the annual/ biannual decisions on catch possibilities. Technical measures lay down the rules on fishing zones and fishing gear used as opposed to quantities (fishing effort) and/or catches (TACs and quotas) authorised. Technical conservation measures are rules, which our fishermen throughout the European Union must follow on a daily basis when undertaking a fishing expedition in order to ensure that how and where fishing activity is carried out it is done so in a sustainable manner. The measures relate to minimum landing sizes, minimum net mesh sizes, zones and closed seasons, limiting by-catch, the criteria to use more selective fishing gears and measures designed to protect the marine environment and have thus a considerable impact in achieving the objectives of the Common fisheries policy (CFP).

3-193-708

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La Politique commune de la pêche édicte des règles visant à la conservation de la ressource et au maintien de l'activité de pêche. Toutes ne sont pas d'égale efficacité. Néanmoins, les résultats, positifs, constatés après adoption de mesures techniques locales prises sur avis scientifique, justifient qu'elles soient reconduites et ajustées. C'est ce que propose ce rapport. Je vote pour.

3-193-013

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe debido a que comparto ampliamente la preocupación por la conservación de los recursos pesqueros. El informe trata de incrementar y establecer criterios técnicos viables para permitir la explotación sostenible de los recursos pesqueros. Se modifican artículos referentes a las

diferentes artes de pesca permitidas en aguas europeas para aumentar las exigencias y proteger a los juveniles de los diferentes organismos marinos que son la única garantía de regeneración de las poblaciones. El informe supedita la toma de decisiones a la evaluación científica de las poblaciones marinas para disponer de un instrumento que permita la modificación de las artes en función de la evaluación objetiva del estado de las poblaciones. Por todas estas razones he considerado importante este informe y en consecuencia he votado a favor.

3-193-361

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Technical conservation measures are rules, which our fishermen throughout the European Union must follow on a daily basis when undertaking a fishing expedition in order to ensure that however and wherever fishing activity is carried out it is done so in a sustainable manner. The measures relate to minimum landing sizes, minimum net mesh sizes, zones and closed seasons, limiting by-catch, the criteria to use more selective fishing gears and measures designed to protect the marine environment and thus have a considerable impact in achieving the objectives of the common fisheries policy. It is very important, therefore I voted in favour.

3-193-709

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Ein regionalisierter Ansatz für die Bestandsbewirtschaftung, basierend auf technischen Maßnahmen zur Erhaltung der Fischereiresourcen, in deren Rahmen die Vorschriften über Fanggebiete und Fanggeräte, nicht jedoch die Fangquoten festgelegt werden, mag ein wichtiger Teil der Schutzbestimmungen sein. Das Problem liegt wie immer in der praktischen Umsetzung. Deshalb habe ich mich in der Abstimmung der Stimme enthalten.

3-193-710

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru amânarea votului în cazul acestui raport, pentru a transmite un semnal Consiliului în ceea ce privește refuzul său de a accepta noile competențe ale Parlamentului European în domeniul pescuitului, după adoptarea Tratatului de la Lisabona. Anul trecut, Consiliul a mers până la adoptarea în mod unilateral a planului multianual pentru cod. Această atitudine a Consiliului nu poate fi tolerată de către Parlamentul European. Comisia Europeană, ca gardian al tratatelor, are obligația de a lua o poziție fermă în această privință.

3-193-014

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi siekiant užtikrinti tausią žvejybą, geriausią išteklių valdymą bei užkirsti kelią į jūrą išmetamo žuvų kiekio didėjimui, reikia pratęsti techninių taisyklių galiojimą pereinamajam laikotarpiu. Tokiu būdu bus sudarytos palankios sąlygos parengti naują techninių priemonių sistemą. Pažymėtina, kad netausi žvejyba gali sukelti itin skaudžias pasekmes žvejų saugai ir gyvybei. Atsižvelgiant į tai, naujoji sistema turi būti kuriama atsižvelgiant į žuvininkystės valdymo kintamumą ir mokslines rekomendacijas. Tik įgyvendinus šias priemones bus užtikrinta tausi žuvų išteklių žvejyba ir tinkama ekosistemų apsauga.

3-193-711

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Oggi durante la sessione plenaria di Strasburgo abbiamo votato la relazione dell'on. Gallagher. Le misure tecniche di conservazione delle

risorse della pesca sono tra gli elementi chiave di un approccio regionale alla gestione delle attività di pesca e si aggiungono alle decisioni sulla possibilità di cattura. La proposta avanzata dalla Commissione intende estendere l'applicazione delle norme sulle misure tecniche per un ulteriore periodo di transizione fino all'adozione di un nuovo quadro giuridico, una volta adottata la riforma della Politica comune della pesca.

3-193-712

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Des mesures techniques transitoires ont été mises en place depuis le 1er janvier 2010 et expireront le 31 décembre 2012. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cela laisse peu de temps au Parlement européen et au Conseil pour parvenir à un accord politique sur l'un des aspects les plus complexes et les plus importants de la PCP. Cela demandera de la part de tous les acteurs beaucoup de bonne volonté, ce que le Parlement espère obtenir des autres acteurs de la discussion.

La présente proposition sur les mesures techniques ne devrait pas préjuger de décisions relatives aux obligations de débarquement à prendre dans le cadre du règlement de base de la PCP, et la nature temporaire de l'acte juridique devrait être clairement liée au cadre régionalisé envisagé pour des mesures techniques de conservation, une fois que la nouvelle PCP aura été adoptée.

Les mesures techniques doivent être soigneusement conçues pour des cas et des zones spécifiques et ne peuvent pas être considérées comme des règles applicables à tous les États membres de la même façon; une approche régionalisée est par conséquent indispensable.

3-193-015

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – É da competência exclusiva da União Europeia a fixação das medidas técnicas que fixam as regras relativas às zonas de pesca e às artes de pesca, bem como o esforço de pesca e/ou capturas autorizadas. Compete também à UE a aprovação de medidas técnicas que permitam a conservação e exploração sustentável dos recursos de pesca, nomeadamente através de medidas que visem a proteção dos juvenis de organismos marinhos. A proposta de regulamento apresentada pela Comissão, apesar de atualizar as medidas existentes no que diz respeito à proteção de juvenis de organismos marinhos, seguindo o parecer do Comité Científico, Técnico e Económico da Pesca e as recomendações da Comissão de Pescas do Atlântico Nordeste, continua apresentando um carácter transitório ao invés de definitivo. O carácter transitório cria insegurança jurídica junto dos pescadores e da respetiva frota pesqueira da União. Assim, junto-me ao Eurodeputado Pat the Cope Gallagher quando este afirma que é necessário encontrar uma solução permanente relativamente às técnicas de proteção de organismos juvenis. Considero importante ressaltar que, apesar de serem transitórias, estas medidas são de sobeja importância dado o objetivo de assegurar uma pesca sustentável através da preservação dos ecossistemas e espécies ameaçadas. Face ao exposto, votei favoravelmente o relatório.

3-193-713

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The protection of our ecosystems is of the utmost priority for me. This protection of juveniles has to go. It is my belief, respecting the communities, that life in those areas is being affected and strict surveillance by the actors should be involved. The measure that we have decided to be applied should have a sound scientific base and be understood by all the stakeholders.

3-193-714

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Politykę rybołówstwa Unii Europejskiej zaczęto reformować na początku XXI wieku. Przede wszystkim chodziło o stworzenie podstaw do odpowiedzialnego rybołówstwa pod kątem zabezpieczenia przyszłości przed doprowadzeniem do zaniku niektórych gatunków ryb. Należy tutaj dodać, że Wspólnota Europejska stara się utrzymać odpowiedni parytet między nakładem połowowym floty a całkowitymi populacjami ryb. Niezwykle trudnym zadaniem jest sprawiedliwe egzekwowanie zasad dotyczących połowów na terenach Unii. Warto pamiętać, że w kończącej się perspektywie finansowej Unia Europejska przeznaczyła ok. 4 mld euro na wspólną politykę rybołówstwa, by zapewnić zrównoważony rozwój tego sektora. Wydaje się, że środki techniczne stworzone do ochrony zasobów połowowych uporządkują wspomniany rynek, co w konsekwencji przyczyni się do zachowania równowagi ekosystemów w europejskich akwenach morskich.

9.10. Amendment of Parliament's Rules of Procedure on the order of precedence of Vice-Presidents elected by acclamation (A7-0412/2012 - Carlo Casini)

3-193-800

Written explanations of vote

3-193-019

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que, a meu ver, segundo a interpretação que a AFCO faz do artigo 13.º, n.º 1, do Regimento, em situação de igualdade entre candidatos e lugares livres, o Presidente pode proceder à eleição por aclamação ou, em alternativa, por votação por escrutínio secreto, tal como previsto no artigo 169.º do Regimento. Em caso de eleição por aclamação, compete também ao Presidente a decisão sobre a ordem de precedência dos vice-presidentes (artigo 15.º, n.º 2, 2.º parágrafo). Registo a preocupação que poderia suscitar o facto de tal decisão, tomada pelo Presidente, não obter unanimidade. Para remediar a situação, concordo que uma solução poderia consistir na possibilidade de um determinado número de deputados ou um grupo político contestarem a ordem de precedência proposta pelo Presidente ou, pura e simplesmente, suprimir a possibilidade do Presidente fixar a ordem de precedência, o que implicaria automaticamente uma votação.

3-193-410

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique qui amende les modalités d'élection des présidents, vice-présidents et questeurs du Parlement européen.

3-193-801

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece consider că regulile de procedură ale Parlamentului trebuie să asigure o funcționare cât mai eficientă a instituției. De aceea, consider că este normal ca, în cazul în care numărul de candidați pentru funcția de vicepreședinte este egal cu numărul de posturi vacante, atunci alegerea candidaților să se facă prin aclamare. De asemenea, consider benefică și introducerea votului secret pentru a stabili precedența fiecărui vicepreședinte. În acest fel, se conferă mai multă legitimitate vicepreședinților și se răspunde preocupărilor grupurilor politice în ceea ce

privește această procedură. Nu în ultimul rând, stabilirea ordinii de precedență prin vot va reflecta distribuția mandatelor fiecărui grup politic în Parlament.

3-193-033

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – Poparłem przedstawione przez pana posła Carlo Casiniego sprawozdanie o porządku pierwszeństwa wiceprzewodniczących Parlamentu Europejskiego wybranych przez aklamację. Według zaproponowanych zmian, jeśli wyboru dokonano przez aklamację, ustalenie porządku pierwszeństwa wiceprzewodniczących odbywać się będzie w drodze głosowania tajnego. Uważam, że zaproponowane zmiany w tekście regulaminu Parlamentu Europejskiego precyzują sposób wyboru wiceprzewodniczących, co, mam nadzieję, zwiększy przejrzystość podejmowanych decyzji dotyczących obsady tych stanowisk, a także przyczyni się do bardziej efektywnej pracy Parlamentu Europejskiego.

3-193-417

John Bufton (EFD), *in writing*. – I abstained from voting on the changes proposed as they do little more than tinker with the rules regarding the election of European Parliament Presidents, Vice-Presidents and Quaestors. The only matter of significance is the proposal to use the STV System for the vote; otherwise this is a bunfight about who gets to take Buggins' turn.

3-193-441

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece va îmbunătăți modul în care vicepreședinții Parlamentului European sunt aleși și clarificarea ordinii de precedență.

3-193-465

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Este relatório é de extrema importância para clarificar o processo de eleição dos vice-presidentes, cuja ordem de precedência deve ser decidida por meio de votação.

3-193-802

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the changes proposed as they will improve the way that Vice-Presidents are elected in the European Parliament. The single transferable vote is the fairest system of proportional representation and best reflects the choice of the Members, which is why it is the preferred electoral option of my party, Plaid Cymru, the Party of Wales.

3-193-803

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Por vezes desvalorizadas, as práticas e praxes são elementos constitutivos relevantes e, por vezes decisivos, da vida parlamentar. A minha experiência como deputado europeu, bem como enquanto deputado e líder de um grupo parlamentar nacional, leva-me a tê-las em conta e a não descurar a sua efetiva importância. Por isso, e apesar de parecer uma minudência indiferente para o trabalho concreto do Parlamento Europeu e sem interesse direto para os cidadãos, creio que a alteração regimental proposta merece acolhimento porquanto visa adequar a letra da lei à prática que vem sendo seguida quanto à ordem de precedência dos vice-presidentes.

3-193-034

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O colega Carlo Casini elaborou um relatório sobre a alteração do artigo 15.º, n.º 2, do Regimento do Parlamento Europeu (PE), relativo à ordem de precedência dos vice-presidentes eleitos por aclamação. O n.º 2 do artigo 15.º do Regimento do PE refere o seguinte: “Sem prejuízo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º, a ordem de precedência dos vice-presidentes será determinada pela ordem segundo a qual tiverem sido eleitos e, em caso de igualdade de votos, pela idade. Caso a eleição não tenha sido realizada por escrutínio secreto, a ordem de precedência corresponderá à ordem de chamada feita pelo Presidente”. Embora o Regimento do PE não o exigisse, quando a eleição de um vice-presidente não tinha sido realizada por votação secreta, a ordem de precedência já era estabelecida por escrutínio secreto. Votei favoravelmente este relatório que trata de uma alteração regimental que vem legalizar uma prática corrente, conferindo, assim, mais transparência ao funcionamento deste Parlamento.

3-193-804

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – No processo de eleição dos vice-presidentes do Parlamento Europeu, de acordo com o Regimento, o Presidente tem o poder, caso a eleição não tenha sido realizada por escrutínio secreto, de determinar a ordem de precedência dos vice-presidentes, já que corresponde à ordem de chamada feita pelo Presidente. O presente relatório tem como objetivo alterar esta disposição, passando a ordem de precedência a ser estabelecida através de uma votação por escrutínio secreto.

É nosso entendimento que a transparência deve estar presente no nosso dia-a-dia e, sobretudo, em todos os atos relacionados com a coisa pública. É nosso entendimento que a alteração agora introduzida serve este princípio, pelo que a apoiámos. Uma das propostas de alteração apresentadas, relativa à forma de eleição dos vice-presidentes, poderia eventualmente ser favorável à eleição de vice-presidentes oriundos de grupos mais pequenos e, nessa medida, contribuir para uma maior pluralidade na composição da Mesa do Parlamento, o que seria positivo.

3-193-805

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Podľa výkladu článku 13 ods. 1 rokovacieho poriadku, ktorý poskytol výbor AFCO, môže predseda v prípade, že sa počet kandidátov rovná počtu voľných miest, pristúpiť k voľbe akklamáciou alebo alternatívne k voľbe tajným hlasovaním tak, ako sa uvádza v článku 169 rokovacieho poriadku. V prípade voľby akklamáciou predseda rozhoduje zároveň o prednostnom poradí podpredsedov (článok 15 ods. 2 druhý pododsek). Bola vyslovená obava, že určenie tohto poradia predsedom by nemuselo vždy získať jednomyselnú podporu. Túto situáciu by mohla napraviť možnosť, aby určitý počet poslancov alebo politická skupina spochybnila prednostné poradie navrhnuté predsedom alebo aby sa zrušila právomoc predsedu určovať prednostné poradie, v dôsledku čoho by bolo nutné pristúpiť k hlasovaniu.

3-193-032

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce vote car le texte proposé ne contient pas de mesure relative à la parité.

3-193-419

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Nous avons adopté un rapport issu du travail de la commission des Affaires constitutionnelles (AFCO), dont je suis vice-présidente, sur la modification de l'article 15, paragraphe 2 du règlement du Parlement, relatif à l'ordre de préséance des vice-présidents élus par acclamation. Il s'agit d'harmoniser le règlement et la pratique du Parlement.

3-193-806

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this decision which should help clarify the order of precedence of Vice-Presidents.

3-193-756

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A aprovação deste relatório serve tão só para propor uma alteração ao Regimento, a fim de o harmonizar com a prática do Parlamento Europeu no que à ordem de precedência dos vice-presidentes diz respeito.

3-193-018

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe al suponer una nueva reglamentación la elección de los vicepresidentes de la cámara que puede llegar a permitir a grupos minoritarios alcanzar posiciones en la Mesa. Actualmente la normativa de voto para la elección de los respectivos cargos de importancia del Parlamento hace necesario que los grupos minoritarios necesiten el apoyo, o al menos la complicidad, de la mayoría del Parlamento. El informe estipula que cuando las candidaturas superen el número de puestos vacantes las votaciones se realizarán mediante el voto secreto, lo cual puede permitir el movimiento de votos hacia candidatos que pueden ser considerados más apropiados que los presentados por los grupos mayoritarios del Parlamento. Este informe puede mejorar la representatividad de los grupos minoritarios en la Mesa y por ello he votado a favor.

3-193-215

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This draft report proposes an amendment to harmonise the Rules of Procedure with Parliament's practice and addresses the concerns raised: 'Where they are elected by acclamation, a secret ballot shall be held to determine the order of precedence'. Despite the discussion not being over, I voted in favour.

3-193-807

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Gemäß der Auslegung von Artikel 13 Absatz 1 der Geschäftsordnung kann der Präsident bei gleich vielen Kandidaten und freien Posten eine Wahl durch Zuruf oder aber eine geheime Abstimmung im Einklang mit Artikel 169 der Geschäftsordnung vornehmen lassen. Im Falle einer Wahl durch Zuruf hätte der Präsident gleichzeitig über die Rangfolge der Vizepräsidenten zu entscheiden (Artikel 15 Absatz 2 Unterabsatz 2). Es wurde die Sorge geäußert, dass eine solche Festlegung durch den Präsidenten in manchen Fällen keine einhellige Zustimmung finden könnte. Sind sich die Fraktionen über die zu nominierenden Personen einig, werden diese Personen (normalerweise 14) durch Zuruf gewählt. Die Rangfolge wird anschließend durch eine Abstimmung bestimmt. Der Grund dafür ist, dass sich die Fraktionen unter Umständen auf die Personen, nicht aber über die Rangfolge einigen können. In einer solchen Situation verzichtet der Präsident auf das (ihm rechtmäßig zustehende) Vorrecht, die Rangfolge

festzulegen. Wenn sich die Fraktionen nicht auf die zu wählenden Personen einigen oder wenn sich „unabhängige“ Kandidaten zur Wahl stellen, findet eine Abstimmung statt, und die Rangfolge wird durch die Reihenfolge bestimmt, in der die Kandidaten gewählt wurden. Ich halte diese Vorschläge für sinnvoll, weshalb ich für die Änderung der Geschäftsordnung gestimmt habe.

3-193-017

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu pasiūlymui, kad kandidatų, kurie išrenkami vieningai be balsavimo, eiliškumas būtų nustatomas slaptu balsavimu. Visų pirma, mes turime bendromis pastangomis užtikrinti, kad Europos Parlamento galios būtų laipsniškai plečiamos ir jis tinkamai įgyvendintų savo pagrindinį tikslą, atstovauti Europos Sąjungos piliečių interesus ir atitiktų visos ES gyventojų lūkesčių. Be to, labai svarbu, kad Europos Sąjunga būtų demokratiškesnė ir skaidresnė. Siekiant sklandaus ir efektyvaus Parlamento darbo, Darbo tvarkos taisyklės turi būti suderintos su Parlamento praktika.

3-193-412

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A prática no Parlamento Europeu determina que, quando existe acordo entre os grupos políticos quanto às pessoas a nomear para as Vice-presidências, essas pessoas (por via de regra) são eleitas por aclamação. Contudo, após esse ato, estabelece-se, através de votação e do número de votos obtidos, a ordem de precedências. Tal votação justifica-se, porque os grupos políticos podem chegar a acordo sobre as pessoas, mas o mesmo nunca se verifica quanto à ordem de precedência. Nesse caso, o Presidente renuncia a fazer uso do seu privilégio (juridicamente existente) de estabelecer a ordem de precedência. Caso os grupos políticos não cheguem a acordo sobre as pessoas a eleger, ou caso tenham sido apresentadas candidaturas "independentes", procede-se à votação, sendo a ordem de precedência determinada pelo número de votos obtidos no escrutínio. Não estando estes procedimentos claros no Regimento do Parlamento Europeu, votei favoravelmente o presente projeto de relatório que se propõe alterar o Regimento a fim de o harmonizar com a prática do Parlamento Europeu, respondendo, assim, à preocupação manifestada pelo Presidente do Parlamento Europeu em 2010.

3-193-808

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az eljárási szabályzat értelmében, amennyiben az alelnökök választása során a jelöltek száma megegyezik a betöltetlen tisztségek számával, az elnök elrendelheti a jelöltek közfelkiáltással vagy titkos szavazással történő megválasztását. Közfelkiáltással történő választás esetén az elnök egyidejűleg dönt az alelnökök rangsorban elfoglalt helyéről. A gyakorlatban azonban az alelnökök megválasztása úgy történik, hogy amennyiben a képviselőcsoportok között megállapodás jön létre a kinevezendő személyekről, ezeket a személyeket közfelkiáltással választják meg. Az alelnökök rangsorban elfoglalt helyét ezután titkos szavazással határozzák meg. Ez a megoldás abból ered, hogy a képviselőcsoportok ugyan többnyire megállapodásra jutnak a megválasztandó személyekről, azonban a rangsorban elfoglalt helyükről nem, így az elnök döntését illetően nem alakulna ki konszenzus. Az elnök ezekben az esetekben nem él azzal a – Parlament eljárási szabályzatában biztosított – kiváltságával, hogy döntsön az alelnökök rangsoráról. A szóban forgó jelentéstervezet célja az Európai Parlament eljárási szabályzatának módosítása, annak érdekében, hogy az összhangba kerüljön a Parlament gyakorlatával.

3-193-809

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Le règlement prévoit que le Président, les vice-présidents et les questeurs sont élus au scrutin secret. Toutefois, lorsque le nombre des candidatures n'excède pas le nombre des sièges à pourvoir, les candidats peuvent être élus par acclamation.

La question était de savoir si cette norme doit s'appliquer de la même façon lorsqu'il n'y a qu'un seul candidat et qu'un seul poste est à pourvoir. Nous sommes d'avis que, si un seul vice-président doit être remplacé et qu'il n'y a qu'un seul candidat, celui-ci peut être élu par acclamation. Le Président dispose d'un pouvoir discrétionnaire pour décider si l'élection a lieu par acclamation ou au scrutin secret. Le candidat élu prend, dans l'ordre de préséance, la place du vice-président qu'il remplace.

3-193-016

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório pretende esclarecer e aplicar o procedimento relativo à ordem de precedência dos vice-presidentes eleitos por aclamação com a prática vigente no Parlamento Europeu (PE). Assim, depois do pedido de interpretação dos artigos 13.º e 15.º do Regimento do PE, ficou estabelecido que em caso de eleição de um Vice-Presidente por aclamação, a precedência deveria ser estabelecida através de votação secreta e não por escolha do Presidente. Voto a favor deste relatório, por considerar que esta alteração acaba com as preocupações e desacordos demonstrados por diversos Membros.

3-193-810

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru raportul de modificare a Regulamentului de procedură al Parlamentului în ceea ce privește ordinea precedenței vicepreședinților aleși prin aclamare. Regulamentul de procedură prevede, în cadrul articolului 13 alineatul (1), că președintele, vicepreședinții și chestorii sunt aleși prin vot secret. Cu toate acestea, în cazul în care numărul de candidaturi nu depășește numărul de locuri care urmează a fi ocupate, candidații pot fi aleși prin aclamare. Am votat pentru amendamentul care susține că, în cazul în care alegerea are loc prin aclamare, ordinea precedenței se stabilește prin vot secret. De asemenea, am votat împotriva amendamentului care elimină solicitarea că, la alegerea Președintelui, a vicepreședinților și a chestorilor, trebuie să se țină seama de o reprezentare globală echitabilă a statelor membre și a tendințelor politice. Motivul pentru care s-a cerut modificarea Regulamentului de procedură este acela că grupurile politice ajung în cele din urmă la un acord în privința persoanelor numite ca vicepreședinți, însă niciodată în ceea ce privește ordinea precedenței. Dacă grupurile politice nu ajung la un acord în privința persoanelor care urmează să fie alese sau dacă există candidaturi „independente”, se procedează la vot, iar ordinea precedenței este stabilită în funcție de ordinea în care au fost aleși candidații.

3-193-811

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Eine Änderung der Geschäftsordnung ist zu befürworten, insbesondere, wenn sie einer erleichterten Konsensfindung dient und die Mitsprachemöglichkeiten der Beteiligten in angemessener Weise erhöht.

3-193-812

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – No processo de eleição dos vice-presidentes do Parlamento Europeu, de acordo com o Regimento, o Presidente tem o poder, caso a eleição não tenha sido realizada por escrutínio secreto, de determinar a ordem de precedência dos vice-presidentes, já que corresponde à ordem de chamada feita pelo Presidente. O presente relatório tem como objetivo alterar esta disposição, passando a ordem de precedência a ser estabelecida através de votação por escrutínio secreto. Apoiamos este princípio que nos parece garantir uma maior transparência no processo.

9.11. Youth guarantee (B7-0007/2013)

3-194-500

Oral explanations of vote

3-195-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, I am pleased that long-term youth unemployment has fallen in my constituency of London. There were 10% fewer long-term unemployed people in London in 2012 than there were two years ago. The Conservative Party in the UK is committed to creating jobs in the capital and beyond. Hand in hand with ambitious reform of the UK benefits systems, the Conservative-led Government is ensuring that work always pays more than welfare.

I believe the Commission's recommendations for a youth guarantee scheme is little more than another handout. It would not improve the situation of young people and, by forcing Member States to guarantee jobs, would increase tensions within the labour market. We need to help young people into work and to give them the support they need. One way of doing this is to have more companies offer work placements. The youth guarantee scheme would put more burdens on companies and ultimately fail the young people it intends to help.

3-196-000

Petru Constantin Luhan (PPE). - Având în vedere situația alarmantă în care se găsesc tinerii europeni, adoptarea unor măsuri urgente, cum ar fi garanțiile pentru tineret, devine prioritară pentru asigurarea viitorului Uniunii Europene.

Evoluția economiei trebuie să fie însoțită de eforturi de creare de locuri de muncă, concentrate pe forța de muncă tânără și consider că aceste garanții vor avea efectul scontat numai în cazul în care vor fi însoțite de o corelare între strategiile comunitare de ocupare a forței de muncă și necesitățile viitoare ale economiei europene, de noi programe menite să le asigure tinerilor o educație tehnologică performantă și, nu în ultimul rând, de o susținere a dezvoltării spiritului antreprenorial în rândul tinerilor, prin acces sporit la fonduri europene și la consiliere în afaceri.

3-197-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Susțin înființarea garanției pentru tineri. Ei au capital intelectual și capacitate de muncă ce trebuie exprimate și valorificate la capacitate maximă, cât de mult posibil, pentru ei, în primul rând, și pentru societate. Desigur, investițiile în sistemul privat pentru crearea de locuri de muncă sunt vitale și aceasta ar trebui să fie prioritatea fiecărui guvern al Uniunii Europene.

În mod particular, cer Comisiei să acorde o atenție sporită tinerilor din grupurile vulnerabile și celor din categoriile defavorizate, care experimentează excluziune socială, cum sunt cei afectați de sărăcie sau dizabilități, sau cei care provin din minorități sau grupuri de migranți. Acești tineri trebuie să dispună de sprijin financiar, uman și social și de informare completă cu privire la posibilitățile pe care le au pentru a își găsi locuri de muncă.

3-198-000

Erminia Mazzoni (PPE). - Signor Presidente, questa risoluzione non rappresenta sicuramente la soluzione a un problema drammatico: può apparire ad alcuni – come ha detto la collega prima – un palliativo o addirittura un'azione ingannevole; io ritengo invece che sia una positiva e proficua occasione per ribadire una posizione corale del Parlamento europeo rispetto a un problema che esiste.

Stamattina abbiamo ascoltato il Primo ministro Kenny dire che il problema dell'occupazione giovanile in Europa è il primo problema e che sarà messo al centro dell'agenda della Presidenza irlandese: con questo documento noi ribadiamo la necessità che ci sia un'attenzione costante e che strumenti come il salario minimo e la flessicurezza siano tutti adeguatamente disciplinati a livello europeo e che siano condivisi da tutti i paesi, giacché ci sono ancora molti paesi, come l'Italia, che non hanno capito che la disoccupazione giovanile è una piaga che può mandare in cancrena l'intero paese.

3-199-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, l'abbiamo detto più volte: non possono essere i giovani a pagare il costo della crisi. Una disoccupazione giovanile da record: quasi il 24% in Europa e nel mio paese, l'Italia, abbiamo superato il 37%. Quindi bene questo pacchetto per i giovani, bene la Garanzia per i giovani, per quei 6 milioni circa di disoccupati che in Europa aspettano soluzioni concrete.

Penso però che sarebbe utile anche un'attiva consultazione dei giovani e delle organizzazioni giovanili, che spesso lamentano di essere escluse rispetto a queste decisioni. Ma soprattutto ci aspettiamo che il prossimo Consiglio di febbraio approvi questa Garanzia per i giovani senza ulteriori ritardi.

3-200-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, apoyo este informe porque creo que es un paso decisivo en favor del crecimiento inteligente y cohesionado que propugna la Estrategia 2020. Uno de los valores del modelo social europeo ha sido la democratización en el acceso de las personas a la educación superior.

Hay muchos jóvenes con formación que constituyen una enorme cantera para la excelencia, la innovación y, en consecuencia, el impulso del desarrollo y el crecimiento económico en Europa. Por desgracia, la crisis les cierra el paso hacia el mundo laboral. Por eso, garantizar que al menos tengan una oportunidad es una obligación para todos los Estados miembros y propiciar que adapten su formación quienes, pese a todo, no encuentran empleo es una buena utilización de los recursos que dediquemos a financiar este fondo de garantía juvenil.

Por eso me gustaría que tuviera un presupuesto acorde con sus objetivos y también que su aplicación no fuera solo una sugerencia para los Estados miembros, sino que fuera una obligación.

3-201-000

Agnès Le Brun (PPE). - Monsieur le Président, la jeunesse porte notre avenir, c'est une évidence pour tous et, pourtant, trop de nos enfants, aujourd'hui, n'ont plus confiance en cet avenir, parce qu'ils sont confrontés, notamment, à la complexité du monde du travail, alors que les crises économiques touchent, toujours plus durement, les plus fragiles.

Près de 24 % des jeunes, soit 5,7 millions d'entre eux, sont aujourd'hui frappés par le chômage dans l'Union européenne. Ces chiffres font frémir et, pourtant, ces jeunes ne ménagent pas leurs efforts pour témoigner de la conscience de leurs responsabilités et acquérir leur indépendance.

Une telle résolution est, donc, tout à fait légitime, parce qu'elle vise à offrir aux jeunes, au chômage depuis plus de quatre mois, la possibilité de se voir proposer un travail, une formation ou bien un apprentissage; il est fondamental de réfléchir à des stratégies européennes en la matière.

C'est pourquoi je salue le travail accompli par le rapporteur et je me prononcerai en faveur de ce rapport. Il y a toutefois un "mais". Il me semble qu'il ne pose pas le problème dans sa globalité. Le chômage et la précarité sont, en partie seulement, liés à des problèmes d'adéquation de l'offre et de la demande, en matière d'offre d'emplois, et une meilleure politique d'orientation des jeunes, une offre de formations plus professionnalisantes résoudront, en partie seulement, les problèmes posés.

La réponse que l'Union européenne doit, donc, apporter au problème de l'emploi des jeunes est double. D'une part, il convient de définir des règles claires, pour encadrer le recours aux contrats précaires, et éviter qu'ils ne se substituent à des emplois stables, là où les besoins en main-d'œuvre sont réels. D'autre part, il est urgent d'agir en faveur de nos industries et de la reprise de la croissance qui, seule, permettra de lutter à long terme contre le chômage en général, et celui des jeunes, en particulier.

3-202-000

Silvia Costa (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, effettivamente l'aumento vertiginoso della disoccupazione giovanile in Europa, che tocca ormai i 6 milioni di ragazzi e che appunto anche nel mio paese e in altri paesi del sud Europa supera oltre il 35%, è diventato ormai un fenomeno strutturale, del quale mi pare si stia tardando a prendere consapevolezza, e a livello europeo, e degli Stati membri.

Mi auguro che il Consiglio dei ministri di febbraio accolga questa proposta. Tra l'altro le dichiarazioni del presidente del Consiglio dei ministri irlandese ma anche la risposta positiva data ieri dalla la Commissione, attraverso il Commissario Andor, e la forte determinazione del Parlamento possono costituire finalmente un segnale a tanti giovani che in Europa aspettano un'attenzione, una sensibilità specifica e concreta dall'Europa in questa direzione.

Credo che sia molto interessante anche che questa possibilità sia data anche sulla base di sperimentazioni già in corso – alcune sono state fatte anche in altri paesi – di unire e integrare fondi nazionali e Fondo sociale europeo con proposte di formazioni, di tirocini, di opportunità lavorative, non consentendo la cosiddetta categoria dei NEET, cioè senza lavoro e senza formazione. Vorrei solo aggiungere che il fondo sociale può essere utilizzato anche come fondo di garanzie per prestiti e per borse di studio e quindi in una formula che allarghi e implementi le risorse a disposizione.

3-203-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, nuorisotakuu on lupaus nuorille järjestää työtä tai koulutuspaikka sen jälkeen, kun on jäänyt työttömäksi, tai valmistumisen jälkeen työpaikka. Tämä lupaus on nyt annettu. Jäsenvaltioiden tulee se lunastaa. Me suomalaiset tapasimme juuri Suomen Eurooppa-ministerin, ja olin hieman pettynyt, että nuorisotakuu ei kuulunut 10 suurimman megatrendin joukkoon tai niiden asioiden joukkoon, jotka ovat tärkeitä ja isoja.

Toivottavasti Suomessa ja muissakin jäsenvaltioissa tämä nuorisotakuu otetaan tosissaan ja tämä lupaus pidetään eikä koulutuspaikkoja vähennetä, vaan päinvastoin lisätään, ja todella otetaan tosissaan se, että kun nuorille on nyt luvattu työtä tai koulutusta, niin se pidetään. Lupaus on annettu ja nyt on lupausten lunastamisen aika, ja se on jäsenvaltioiden tehtävä.

3-204-000

Anna Záborská (PPE). - Podporujem všetky návrhy, ktoré vedú k zlepšeniu služieb zamestnanosti a vzdelávania mladých ľudí.

Odporúčanie Rady chápem ako výzvu pre členské štáty na zefektívnenie všetkých existujúcich nástrojov, ktoré môžu pomôcť mladým ľuďom, a nielen im pri hľadaní práce.

No slovo záruky vo mne vyvoláva rozpaky. Nie je správne, ak vyvolávame dojem, že štát dokáže zaručiť zamestnanosť.

A možno by niekedy nezaškodilo, ak by sme si namiesto otázky „Čo môže Európa urobiť pre mladých ľudí?“ položili opačnú otázku a spýtali sa mladej generácie, čo môže ona urobiť pre Európu.

3-205-000

Eduard Kukan (PPE). - Hlasoval som proti tejto správe. Zavádzanie takýchto opatrení považujem za neúčinné a myslím si, že môže byť dokonca škodlivé.

Som presvedčený o tom, že Európska únia musí podporovať mladých ľudí a ich zamestnanosť. Mala by to však robiť predovšetkým tak, že by mala mladým ľuďom otvárať cestu k lepšiemu vzdelaniu a odstraňovať bariéry pri ich uplatnení v rámci pracovného trhu Únie.

Investovanie do takýchto garančných schém, ako sú Záruky mládeže, považujem naopak za určitú tvorbu ilúzií o tom, že sa chce mladým ľuďom pomôcť. Takéto ilúzie však v konečnom dôsledku môžu vyjsť neadekvátne draho.

Nemyslím si, že je to správny postup, ktorý by sme si mohli dovoliť.

3-206-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, the youth of many Member States, including my young constituents in Wales, are going to have to carry a very heavy burden for many years to come. The lack of youth employment opportunities, together with the massive levels of debt which Member States are carrying, means that we need to look for effective solutions to these structural issues.

Many of these measures being proposed today seek to micro-manage initiatives which need to be carried out at regional and Member-State levels. Moreover, these proposals are

in danger of duplicating work already being done by Member States, including comprehensive plans being implemented by my own UK Government through their Youth Contract and Apprenticeship schemes.

All 27 Member States face different challenges in their economies, none more so than in opportunities for youth employment. Therefore they will need tailored solutions to be successful, not an overarching blueprint imposed at EU level. Our youth deserve support, but the right support: designed and delivered as locally as possible for the greatest effect.

3-207-000

Martin Kastler (PPE). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich habe gegen diese Entschließung gestimmt, auch im Wissen, dass ich als Sozialpolitiker das eine oder andere sehr wichtig finde, was darin steht. Aber was wir heute erlebt haben, ist hilfloser Aktionismus von einigen Europäern, die sich nicht zu helfen wissen, wie sie mit einer Situation, in der es in einigen unserer Mitgliedstaaten viele arbeitslose Jugendliche gibt, umgehen sollen. Das ist ein Armutszeugnis für uns.

Ich glaube nicht, dass eine so genannte Jobgarantie in irgendeiner Form helfen wird. Welcher Arbeitgeber lässt sich von uns hier in Brüssel oder Straßburg oder von sonst jemand vorschreiben, diesen oder jenen Job zu garantieren. Niemand wird das tun. Wir müssen dafür sorgen, dass der Binnenmarkt funktioniert, wir müssen dafür sorgen, dass es Zukunftsperspektiven gibt und nicht, dass wir beispielsweise einem arbeitslosen Schreiner in Athen, der vier Monate arbeitslos ist, die Perspektive bieten, nun plötzlich zu einem finnischen Möbelhersteller verschickt zu werden, damit er dort, obwohl er die Sprache nicht kann, für eine gewisse Zeit arbeiten kann. Das kann kein Zukunftsmodell und keine wirkliche Garantie sein. Ich halte das für hilflosen Aktionismus. Ich kann nur hoffen, dass wir uns in kleinen Bereichen überlegen, in den Mitgliedstaaten, in den Regionen, wie wir Arbeit schaffen. Dafür ist beispielsweise meine Heimatregion Bayern vorbildlich. Wir haben Vollbeschäftigung, auch für Jugendliche.

3-208-000

Elena Băsescu (PPE). - Eu am votat în favoarea acestei rezoluții. Introducerea garanției pentru tineri poate contribui la scăderea șomajului, însă doar dacă va fi asigurată finanțare suplimentară. Autoritățile naționale trebuie să implementeze cât mai rapid acele măsuri care să faciliteze introducerea acestei garanții.

În primul rând, va fi nevoie de o evaluare și un plan personalizat de ocupare, urmate ulterior de aplicarea garanției. Serviciile publice de ocupare vor trebui să ofere asistență personalizată, având în vedere faptul că există diferite motive care stau la baza dificultăților cu care se confruntă tinerii în a face tranziția de la școală la primul loc de muncă.

Însă va fi nevoie de măsuri și pe termen lung. Statele trebuie să-și adapteze oferta educațională la cerințele de pe piața muncii. De aceea, în România se pune accent pe redeschiderea școlilor profesionale și a celor de ucenicie, fără însă a neglija învățământul superior.

3-208-500

Written explanations of vote

3-208-005

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente resolução, considerando que dada a crise financeira e económica generalizada na União Europeia, e tomando em consideração ainda a taxa de desemprego jovem na União Europeia, que é extremamente preocupante, a Garantia à Juventude deve ser uma prioridade. Esta Garantia, ao alcançar todos os jovens com menos de 25 anos que estiverem desempregados durante quatro meses e a recentes formados com menos de 30 anos, pode oferecer a estes jovens uma oferta de qualidade de emprego, educação ou estágio profissional remunerado. Para além disso, concordo que deva existir um elemento da União Europeia para a Garantia à Juventude, particularmente em termos de financiamento, especialmente para os Estados-Membros com elevadas taxas de desemprego. Concordo ainda que os parceiros sociais devem ser envolvidos no processo de divisão dos esquemas da Garantia Jovem de modo a garantir sua implementação eficaz.

3-208-501

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – Though the youth guarantee as presented is woefully inadequate, citing different ‘levels of readiness’ as a barrier to a more uniform approach, an imperfect approach is better than no approach at all, as a guarantee gives a platform upon which more concrete measures can be built. The current scenario is already having a disastrous impact on the lives of thousands of young people right across Europe; the acknowledgement of the potential future costs of long-term unemployment on young people is very important, as is a move away from simply talking about labour mobility, or emigration to give it another name, as a means of removing the problem from sight. Despite the guarantee’s shortcomings, it is a step in the right direction and so I am voting in favour.

3-208-011

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią svarbią rezoliuciją dėl iniciatyvos „Jaunimo garantijos“. Džiaugiuosi, kad Europos Parlamentas pritarė šiam Tarybos ir Komisijos pasiūlymui, nes tai bus priemonė, užtikrinanti, kad visi jauni ES piliečiai bei teisėti gyventojai iki 25 metų amžiaus ir jaunesni nei 30 metų neseniai aukštąjį mokslą baigę asmenys gautų kokybišką darbo, tęstinio mokymosi ar praktikos pasiūlymą per keturis mėnesius nuo tos dienos, kai tapo bedarbiais arba baigė formaliojo švietimo įstaigą. Pritariu pranešėjui, kad siekiant veiksmingo iniciatyvų „Jaunimo garantijos“ įgyvendinimo, būtinas glaudus tiek Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimas, tiek ir nacionaliniu lygmeniu socialinių partnerių, vietos ir regioninių valdžios institucijų, viešųjų ir privačių įdarbinimo tarnybų, vietinių ir regioninių švietimo ir profesinio mokymo įstaigų bendradarbiavimas. Tai bus viena iš priemonių kovojant su ekonominės krizės pasekmėmis bei įveikiant aukštą, iki šiol ES negirdėtą nedarbo lygį.

3-208-502

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε το ψήφισμα γιατί, με πρόσημα την αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων, καταλήγει στην ενίσχυση των μονοπωλιακών ομίλων, με εισφοροαπαλλαγές, μείωση μισθών, κατάργηση δικαιωμάτων, με δυο λόγια ένταση της εκμετάλλευσης της νέας βάρδιας της εργατικής τάξης στο έπακρο. Ψευτοκατάρτιση με παροχή δεξιοτήτων μιας χρήσης, παροχή ζεστού χρήματος στις επιχειρήσεις για προσλήψεις νέων εργαζομένων, με απαλλαγή από τις ασφαλιστικές εισφορές, επιδότηση μέρους του μισθού των νέων εργαζομένων κλπ, ένταση της εκμετάλλευσης των νέων στο όνομα της εύρεσης δουλειάς, με μισθούς πείνας και χωρίς δικαιώματα. Το σχήμα αυτό εφαρμόζεται

ήδη στην Ελλάδα, τόσο από τη σημερινή τρικομματική κυβέρνηση ΝΔ-ΠΑΣΟΚ-ΔΗΜΑΡ, όσο και από τις προηγούμενες κυβερνήσεις του κεφαλαίου, αλλά και σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ (μισθός 518 ευρώ για τους νέους έως 25 χρονών, ΜΚΟ - δουλεμπορικά γραφεία κ.α.). Η πάλη της νεολαίας, η συστράτευση με το ΚΚΕ και την ΚΝΕ, για την ανατροπή της εξουσίας των μονοπωλίων που γεννάει την ανεργία και την φτώχεια, για τη Λαϊκή εξουσία και οικονομία, είναι η μοναδική ελπίδα των νέων ανθρώπων να αποτινάξουν το ζυγό της εκμετάλλευσης, να ζήσουν ζωή με δικαιώματα που ανταποκρίνονται στις ανάγκες τους

3-208-503

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Șomajul în rândul tinerilor reprezintă probabil fenomenul cu cel mai nociv impact pentru societățile europene. Deși categoria statistică a tinerilor nu reprezintă un grup omogen, ci un ansamblu de cetățeni cu interese și probleme indiscutabil diferite, faptul că tinerii europeni întâmpină probleme din ce în ce mai mari în găsirea unui loc de muncă ridică numeroase semne de întrebare cu privire la soliditatea economiilor și societăților europene. Mai mult, această situație tinde să devină o problemă cronică la nivelul statelor membre și pune în discuție obiectivul major, asumat de Uniunea Europeană, al promovării unui model de creștere durabilă, inteligentă și incluzivă. Susțin propunerea privind introducerea unei garanții pentru tineri, capabilă să ofere perspectiva continuării procesului de instruire sau de educație pentru tinerii europeni, alături de dobândirea competențelor cerute de piața muncii, pentru că este unul dintre cele mai adecvate răspunsuri la provocările curente. Cu toate acestea, trebuie avut în vedere că procesul nu poate genera schimbările dorite pe termen mediu decât în condițiile unei cooperări strânse între autoritățile europene și cele naționale. Este la fel de important ca acest demers să fie sprijinit prin alocarea de fonduri adecvate, în limitele constrângerilor bugetare existente atât pentru statele membre, cât și pentru autoritățile europene. Am votat în favoarea rezoluției.

3-208-504

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – Mr. President, I voted for this resolution because I support the idea, launched by the Commission, of having a Council Recommendation on Youth Guarantee schemes. This Youth Guarantee must be an instrument ensuring that all young EU citizens and legal residents up to the age of 25 years, and recent graduates under 30, receive a good-quality offer of employment, continued education or apprenticeship within four months of becoming unemployed or leaving formal education. The economic crisis has led to a rise in precarious forms of employment for young people and the youth unemployment rate has soared to 23.4 %, leaving 5.68 million young people without a job. In addition, all too often, short-term, part-time and unremunerated work is replacing existing jobs. Recent studies have stressed that youth unemployment often leaves permanent scars, such as an increased risk of future unemployment and of permanent social exclusion. For all these reasons I am strongly in favour of the Youth Guarantee schemes.

3-208-257

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de résolution relatif à la "garantie européenne pour la jeunesse". Celui-ci vise à permettre aux jeunes de moins de 25 ans qui sont au chômage depuis plus de quatre mois de se voir proposer un travail, une formation ou un apprentissage. Le texte demande aux ministres de l'emploi de l'UE d'adopter une recommandation du Conseil pour février 2013, afin d'instaurer ce système dans tous les Etats membres de l'UE.

3-208-010

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už iniciatyvą „Jaunimo garantijos“. Šiandien Europos Sąjungoje jaunimo nedarbas siekia 23,7 %, (5,68 mln. jaunų žmonių), % Lietuvoje apie 24,2 % jaunimo yra bedarbiai. Jaunimo garantijų iniciatyvos pagrindinis tikslas – užtikrinti, jog nė vienas jaunas ES pilietis neliktų be darbo, mokslo ar stažuotės. Siekiama, kad asmenys iki 25 metų ir jaunesni nei 30 metų aukštąjį mokslą baigę asmenys gautų kokybišką darbo, mokymosi ar praktikos pasiūlymą ne ilgiau nei po keturių mėnesių nuo tos dienos, kai baigė švietimo įstaigą ar tapo bedarbiais. Pritariu siūlymui įvesti šią schemą visose ES valstybėse narėse suteikiant Europos socialinio fondo ir kitų ES fondų paramą. Pritariu, kad ši iniciatyva turėtų būti papildyta kokybės užtikrinimo sistema siekiant, kad švietimas ir darbo vietos užtikrintų atitinkamą atlygį, tinkamas darbo sąlygas, sveikatos ir saugos standartus. Kadangi šalių pasiruošimo priimti iniciatyvą „Jaunimo garantijos“ lygis skiriasi, Komisijai turėtų paremti tas nares, kurios patiria finansinių sunkumų. Pritariu raginimams Komisijai atidžiai stebėti iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ įgyvendinimą ir prireikus nurodyti šalis, kurios jos nesilaiko.

3-208-505

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Azonnali intézkedések szükségesek a munkanélküliség kezelésére, és különös figyelmet kell szentelnünk a fiatalok helyzetére. A fiatalok munkanélküliségi adatok mára különösen aggasztó méreteket öltöttek, jelentős gazdasági terhet róva a tagállamokra, nem beszélve az általuk generált hosszú távú szociális következményekről. Ezért szavazatommal támogattam az ifjúsági garancia bevezetésére felszólító határozatot.

3-208-506

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Déjà introduite dans plusieurs Etats membres, la garantie pour la jeunesse part d'une idée simple: "Chaque jeune devrait se voir proposer une offre de bonne qualité portant sur un emploi, un complément de formation, un apprentissage, ou un stage dans les quatre mois suivant sa sortie du système scolaire ou la perte de son emploi." Si nous accueillons positivement la communication de la Commission, nous voulons en savoir plus, d'où les questions adressées au commissaire: quels moyens, notamment financiers, vont être mobilisés par l'UE pour soutenir l'introduction de cette garantie dans tous les Etats membres? Un tel outil a un coût budgétaire important. Comment la Commission compte-t-elle inciter les Etats à attribuer une partie de leur dotation en fonds social européen pour développer la garantie pour la jeunesse? Au delà de la question budgétaire, il apparait que la clé de la réussite est la coopération étroite entre les différents niveaux de gouvernance, les partenaires sociaux, les services de l'emploi et les instituts de formation. Nous demandons à la Commission de préciser sa stratégie pour stimuler cette coopération. Un tel outil peut devenir un pilier de la solidarité européenne et un signe d'espoir pour toute une génération aujourd'hui sacrifiée. Nous avons donc urgemment besoin d'avancées concrètes et ambitieuses sur ce sujet.

3-208-256

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de la mise sur pied d'une garantie pour la jeunesse qui vise à encadrer les jeunes sans emploi. Il s'agit pour ces jeunes de bénéficier d'une formation, d'un apprentissage ou d'un emploi dans les 4 mois qui suivent la perte de l'emploi ou la sortie de l'enseignement. Cette garantie de la jeunesse devra être en partie financée par le FSE.

3-208-007

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* . – Bezrobocie stanowi poważny problem, nasilający się wraz z kryzysem gospodarczym. Szczególnie palący jest brak zatrudnienia dotyczący ludzi młodych, generujący ogromne trudności przy wstępowaniu na rynek pracy. Także w Polsce stale rośnie odsetek bezrobotnej młodzieży. Zjawisko to jest niebezpieczne dla gospodarki, gdyż wielu świetnie wykształconych absolwentów rozmaitych kierunków szkół wyższych decyduje się na podjęcie pracy poza granicami własnego kraju.

Nie podlega dyskusji konieczność przeciwdziałania problemowi bezrobocia w tej grupie wiekowej. Nie sądzę jednak, aby było to zadaniem Komisji, która powinna koncentrować się raczej na stwarzaniu warunków sprzyjających powstawaniu nowych miejsc pracy.

Zalecenia zaprezentowane w sprawozdaniu są natomiast jedynie na pozór wartościowe. Nie odzwierciedlając bowiem sytuacji konkretnych państw, nakładają na nie zobowiązanie gwarantowania miejsc pracy faktycznie nieistniejących. Wątpliwości budzi także brak elastyczności proponowanego okresu takiej gwarancji. Głosowałem za odrzuceniem sprawozdania.

3-208-507

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . – Balsavau už šią rezoliuciją ir sveikinu Europos Komisijos iniciatyvą „Jaunimo garantijos“, pagal kurią bus užtikrinama, kad jaunimui bus suteiktos galimybės pradėti dirbti, mokytis ar atlikti praktiką praėjus ne daugiau kaip keturiems mėnesiams nuo jų studijų baigimo arba nuo nedarbo pradžios. Tačiau norėčiau paraginti Komisiją kuo greičiau suteikti valstybėms narėms finansinės pagalbos priemones, jog ši programa būtų vykdoma valstybėse narėse. Siekiant, kad iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ programos būtų veiksmingos, būtinas glaudus Komisijos ir valstybių narių, nacionalinių (sektorių) socialinių partnerių, vietos ir regionų institucijų, įdarbinimo tarnybų, vietos ir regionų švietimo ir mokymo įstaigų ir kitų atitinkamų subjektų bendradarbiavimas. Be to, jei valstybėms narėms pavyktų pertvarkyti jaunimo švietimo ir profesinio mokymo standartus – tai irgi gerokai padidintų galimybes jauniems žmonėms įsidarbinti ir pasirinkti darbus. Šiuo metu jaunimo užimtumo situacija yra tragiška daugumoje Europos Sąjungos valstybių narių, tačiau ne visos šalys yra vienodai pasirengusios priimti „Jaunimo garantijų“ programą. Ypatingai reikėtų paremti tas valstybes nares, kurios patiria finansinių sunkumų ar (ir) vykdo griežto taupymo režimą savo šalyse.

3-208-508

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* . – Menționez că sprijin inițiativa Comisiei de a propune o recomandare a Consiliului privind sistemele de garantare pentru tineret, deoarece acesta nu este un grup omogen și ar trebui să i se acorde sprijin financiar și social. De acest sprijin ar trebui să beneficieze toate categoriile de tineri, care să primească mai întâi o evaluare personalizată a nevoilor lor, urmată de crearea unor servicii special adaptate acestor nevoi.

3-208-263

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – Il est important de soutenir cette initiative vu la situation de l'emploi notamment pour les moins de 30 ans, nous ne pouvons pas nous permettre de faire de belles promesses et de belles déclarations. Certes la garantie jeunesse n'est pas une garantie d'emploi mais elle doit permettre de donner un coup de pouce aux jeunes, leur mettre le pied à l'étrier pour pouvoir ensuite acquérir une expérience

professionnelle et les lancer dans la vie active. Tous les Etats membres rencontrent cette situation de chômage pour leurs jeunes et certains plus que d'autres, donc c'est encore un exemple de l'Europe telle que nous la concevons, une "Europe solidaire", c'est pourquoi cet instrument mérite que nous le dotions de tous les moyens nécessaires et que nous en surveillions la bonne application. C'est aussi un instrument supplémentaire pour inciter à plus d'Europe et à plus de gouvernance sociale.

3-208-202

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie* . – Poparłem projekt rezolucji Parlamentu Europejskiego w sprawie gwarancji dla młodzieży, ponieważ bezrobocie wśród osób młodych to obecnie kluczowe i pilne wyzwanie. Walka z nim powinna stanowić centrum zdecydowanych wysiłków zarówno na forum Unii Europejskiej, jak też na płaszczyźnie krajowej i regionalnej. Podjęcie konkretnych działań redukujących bezrobocie w najbliższej perspektywie wśród osób młodych jest potrzebą niezmiernie nagłą.

Faktem jest, iż stopa bezrobocia wśród młodych Europejczyków przekroczyła 22%, co oznacza, że ponad 5,5 mln osób młodych pozostaje bez pracy. Liczne analizy, m.in. dokument Międzynarodowej Organizacji Pracy z września 2012 r., zatytułowany „Światowa prognoza zatrudnienia: niekorzystne perspektywy dla młodzieży”, prezentują niepomysłne dla osób młodych trendy na rynku pracy. Ogromne trudności osób młodych ze znalezieniem pracy powodują u nich poczucie marginalizacji, głębokiej frustracji i braku perspektyw na przyszłość, a także zwiększają ryzyko trwałego wykluczenia społecznego i zawodowego oraz ubóstwa. Myślę, że poza funduszem gwarancji, w najbliższej perspektywie UE powinna podjąć zadanie szczegółowej i wieloaspektowej analizy na temat funkcjonowania rynku pracy, a w konsekwencji opracować zestaw środków zaradczych wobec rosnącego bezrobocia, szczególnie wśród osób młodych, w perspektywie nie tylko krótkoterminowej, ale i długofalowej.

3-208-141

John Bufton (EFD), *in writing* . – While I fully agree with the objective of tackling youth unemployment, some of measures outlined in this report are of concern. The UK Government has put in place a comprehensive series of initiatives designed to help young people enter the labour market and I believe that it should be allowed to maintain control over those initiatives and any others it chooses to introduce.

3-208-019

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito* . – Devido à dimensão da crise económica e social instalada em muitos países europeus, esta resolução é de extrema importância. Dado que os diferentes Estados-Membros apresentam diferentes disponibilidades para implementação da Garantia à Juventude, a Comissão deve acompanhar a implementação desta Garantia.

3-208-509

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . – Actuala criză financiară și economică din Europa a condus la o creștere a șomajului în rândul tinerilor la 22,8%, lăsând șomeri 5,5 milioane de tineri. Introducerea unei garanții pentru tineret la nivel de stat membru - care să ofere fiecărui cetățean tânăr al UE șansa de a lucra sau de a fi înscris într-un program de educație sau de formare profesională la maximum patru luni de când a devenit șomer sau a absolvit o formă de educație - va fi de o importanță capitală pentru rezolvarea acestei situații.

Consiliul EPSCO din februarie 2013 ar trebui să prezinte o recomandare care să vizeze punerea în aplicare a sistemelor de garantare a tinerilor în toate statele membre, oferind fiecărui tânăr o oportunitate de a lucra, programe de educație sau formare profesională. Sistemele de garantare a tinerilor ar trebui să îmbunătățească în mod eficient situația tinerilor pe piața forței de muncă prin oferirea unei salarizări corespunzătoare, condiții de muncă și standarde de sănătate și siguranță. De asemenea, sistemele de garantare a tinerilor ar trebui să fie eligibile pentru diferitele forme specifice de finanțare europeană, în special în statele membre cu cele mai ridicate rate ale șomajului pentru tineri.

3-208-510

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Os efeitos da crise económica e financeira têm vindo a penalizar fortemente os jovens, sendo assustador o nível de crescimento da taxa de desemprego entre os jovens. Este elevadíssimo nível de desemprego requer uma abordagem específica, pelo que o PE tem vindo a defender a necessidade de se criar um apoio financeiro específico, que permita lutar contra esta tendência, e permitir que os jovens possam desempenhar o papel que lhes está reservado na prossecução dos principais objectivos para 2020, no que diz respeito ao emprego, investigação e inovação, clima e energia, educação e combate à pobreza. Apoio, assim, a criação destes Mecanismos de garantia à juventude, esperando que no próximo Conselho em Fevereiro possam ser aprovados por todos os Estados-Membros. Deve ser, assim, considerado como um investimento nos jovens, através da disponibilização de verbas do FSE e de outros Fundos Estruturais. Não tenho dúvidas que se trata de um investimento seguro, com um retorno positivo em termos de criação de emprego e crescimento e, especialmente, tendo em atenção que o desemprego, por si só, custa cerca de 153 mil milhões de euros por ano. Temos que apoiar os jovens! Não podemos permitir que esta geração se "perca" pois estaremos definitivamente a comprometer o nosso futuro!

3-208-012

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – In der EU ist die Jugendarbeitslosigkeit auf 23,4 % gestiegen, dies entspricht mehr als 5,7 Millionen jungen Menschen. Ein Kernstück des vom Kommissar László Andor vorgestellten Pakets zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit ist die Europäische Jugendgarantie. Diese Idee, die mein CDU-Kollege Thomas Mann bereits im Oktober 2010 vorgestellt hat, unterstütze ich mit Nachdruck. Danach soll Jugendlichen nach viermonatiger Arbeitslosigkeit ein Arbeitsplatz, eine Lehrstelle oder eine Weiterbildung vermittelt werden. Auch die Bundesregierung in Deutschland steht stark hinter diesem Projekt und ist bereit, es mit zehn Millionen Euro zu unterstützen.

3-208-511

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – În contextul social, financiar și economic actual, în care rata globală a șomajului în rândul tinerilor a ajuns la un nivel fără precedent, este absolut necesară implementarea unor mecanisme de corelare a cerințelor și ofertelor de pe piața muncii cu cele din sistemul educațional. Uniunea Europeană și statele membre trebuie să își intensifice eforturile pentru a spori gradul de ocupare a forței de muncă, de aceea, susțin rezoluția Parlamentului European referitoare la înființarea unei garanții pentru tineret.

3-208-512

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției privind înființarea unor garanții pentru tineret în toate statele membre UE, deoarece consider că avem datoria

de a depune toate eforturile necesare pentru a încuraja ocuparea locurilor de muncă de către tineri. Actualul procentaj al șomajului din rândul tinerilor, respectiv de 23,4%, este îngrijorător. De aceea, salut ideea creării unui instrument prin intermediul căruia tinerilor sub 25 de ani sau absolvenților sub 30 de ani li se va garanta o ofertă de muncă de bună calitate, continuarea studiilor sau un contract de stagiu în intervalul de patru luni de când au terminat studiile sau au devenit șomeri.

3-208-002

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Preocuparea Uniunii Europene pentru reducerea șomajului în rândul tinerilor se va concretiza prin punerea în aplicare, la nivelul tuturor statelor membre, a unor sisteme de garanție pentru tineret, la care este necesar să se asocieze toți partenerii sociali, autoritățile locale și regionale, precum și instituțiile locale și regionale de învățământ și formare. Este benefic faptul că vor fi alocate cel puțin 25% din fondurile structurale pentru garanția pentru tineri, sume la care trebuie să se adauge finanțarea statelor membre pentru susținerea programului.

3-208-129

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – En votant en faveur de cette résolution, j'apporte mon soutien à la création d'un mécanisme de garantie pour la jeunesse, qui permettra aux jeunes, les premiers touchés par la crise, de se voir offrir une éducation et des opportunités d'emploi de qualité, et appropriées à leurs besoins. Ce que nous demandons, c'est que ce mécanisme s'adresse à ceux qui en ont le plus besoin. Et cela recouvre non seulement les moins de 25 ans, mais aussi les jeunes actifs qui ont encore trop de difficultés à entrer ou à se maintenir sur le marché du travail. J'ai donc voté en faveur de ce texte, et j'espère que les ministres des Etats-membres sauront entendre notre appel.

3-208-321

Mário David (PPE), *por escrito*. – Consciente de que a taxa de desemprego na UE ronda os 11%, mas a taxa de desemprego juvenil ultrapassa os 23% e sobretudo, tendo presente que no meu país, Portugal, esta assume o terceiro valor mais elevado da UE desencadeando um fenómeno de emigração, sobretudo de jovens qualificados sem quaisquer perspectivas de emprego, só comparável em números ao da década de 60, voto favoravelmente, felicitando a relatora por esta proposta de resolução de reforçada dimensão europeia, uma vez que partilhamos todos o imperativo de apoiar a nossa juventude. É especialmente numa altura de fortes restrições orçamentais que precisamos de ser capazes de demonstrar a nossa solidariedade, garantindo que nos exercícios de consolidação das nossas contas nacionais não comprometemos o futuro dos nossos jovens. Sublinho, todavia, que esta "Garantia à Juventude" não é uma garantia de emprego, mas sim um instrumento que permite assegurar que todos os jovens tenham acesso a uma oferta de trabalho ou estágio após terminarem o seu plano de estudos ou formação profissional. Termino acrescentando que a implementação dos mecanismos de "Garantia à Juventude" permitirão alcançar 3 dos objetivos da Europa 2020!

3-208-513

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea Rezoluției Parlamentului European privind înființarea unei garanții pentru tineret, întrucât consider că este necesară o abordare europeană a problemei tot mai importante a șomajului în rândul tinerilor, care afectează aproape un sfert dintre aceștia. În acord cu strategia Europa 2020, care stabilește ținte

ambitioase atât în domeniul ocupării forței de muncă, cât și în ceea ce privește rata abandonului școlar, garanția pentru tineret ar putea fi o măsură concretă prin care toți tinerii sub 25 de ani și proaspeții absolvenți ar fi sprijiniți fie să găsească un loc de muncă în acord cu propriile competențe, fie să își continue educația sau ucenicia. Pentru acest lucru, este nevoie de determinare și voință politică, nu doar din partea Parlamentului European, dar, mai ales, din partea statelor membre, în vederea adoptării unei astfel de garanții pentru tineret cât mai curând posibil.

3-208-514

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por instar os ministros do Emprego da UE a aprovar, em fevereiro, a criação de uma "Garantia Europeia para a Juventude", que assegure que os jovens que estejam desempregados há mais de quatro meses tenham acesso a um trabalho ou a um estágio. Dada a sua importância para a coesão social da UE, este projeto deverá ser elegível para financiamento europeu, especialmente nos Estados-Membros que registam as maiores taxas de desemprego juvenil.

3-208-515

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation because it is essential that all help possible is given to young people seeking employment. Youth employment is at unacceptable levels throughout Europe. This is a specific measure for people up to 25 years of age, ensuring that they receive a good offer of employment, further education or an apprenticeship or traineeship within four months of becoming unemployed. Plaid Cymru secured an agreement from the Welsh Government last year to create 10 000 apprenticeships in Wales. What is needed now is a commitment from the Member States that they will adopt this recommendation in Council in February so that the Welsh government can offer more support to young people.

3-208-516

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O desemprego entre os jovens é um dos mais terríveis aspectos da crise que atravessamos, com uma taxa que ronda os 23,4 %, representando isso cerca de 5 milhões de jovens desempregados. É por isso de saudar a iniciativa Garantia à Juventude, em especial na sua vertente de apoio e incentivo à criação de empregos para os mais jovens, através de programas específicos, para os quais deve existir um adequado enquadramento orçamental no quadro comunitário. Considero ainda que, se a Europa quer cumprir com sucesso os ambiciosos objetivos da estratégia UE 2020 – com forte incidência na inovação, na investigação e na formação –, terá que investir numa melhor qualificação dos seus jovens, optando por modelos de educação mais vocacionados para a futura inserção no mercado de trabalho.

3-208-013

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Como tem sido largamente referido nos meios de comunicação social, a atual crise económica e financeira reflete-se, essencialmente, entre os jovens que, não obstante ser a geração mais qualificada, encontra dificuldades acrescidas quando procura a sua inserção no mercado de trabalho. Na realidade, a taxa média de desemprego na União Europeia (UE) entre os jovens ronda os 24 %, sendo que, em alguns Estados-Membros (EM), esse valor se aproxima dos 50%. Muitos jovens acabam por procurar emprego num EM diferente do da sua nacionalidade, beneficiando, muitas vezes, da sua experiência como beneficiário do programa Erasmus. Congratulo-me com

a aprovação desta iniciativa “Garantia à Juventude”, que vem facilitar a transição dos jovens da escola para o emprego, mediante a implementação de medidas de estímulo ao mercado laboral. A juventude, através de planos de incentivo à criação do próprio emprego, pode contribuir, não só para baixar a taxa de desemprego a nível da UE, mas também para o cumprimento dos objetivos preconizados na Estratégia Europa 2020. São política ativas para o emprego como estas que poderão ajudar a UE a sair da crise e a retomar o crescimento económico que todos desejamos.

3-208-517

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Garantia à Juventude não é considerada uma garantia de emprego, mas um instrumento que permite assegurar que todos cidadãos e residentes legais da UE até aos 25 anos, bem como os jovens recentemente diplomados com idade inferior a 30, recebam uma boa oferta de emprego, formação permanente, aprendizagem ou estágio num prazo de quatro meses após a perda do emprego ou abandono da educação formal. Esta resolução considera que este instrumento deve ser aplicado por todos os Estados-Membros, podendo a Comissão apoiar aqueles que se ressentem de condicionalismos financeiros, e ainda que o FSE deve ser estruturado a fim de permitir o financiamento da Garantia à Juventude.

Não obstante um conjunto de recomendações que consideramos positivas, fica claro, pelos próprios pressupostos desta iniciativa, que ela não constitui a panaceia para a resolução dos problemas do desemprego juvenil na UE. Ademais, não está afastada a possibilidade de efeitos perversos, como o aumento de formas de trabalho precário, de que os estágios não remunerados são um exemplo. Por outro lado, a resolução assinala que os Estados-Membros devem fazer reformas nos sistemas de ensino para os adequarem não às necessidades sociais, mas sim às necessidades do mercado de trabalho - lacunares e determinadas pelo capital, no interesse da sua própria manutenção.

3-208-518

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V súčasnom období hospodárskej krízy a krízy zamestnanosti musí byť pre nás otázka záruky pre mladých ľudí prioritná. Záruka by sa mala vzťahovať na všetkých mladých ľudí pod 25 rokov, ktorí sú nezamestnaní po dobu štyroch mesiacov, a na čerstvých absolventov pod 30 rokov. Mala by obsahovať kvalitnú ponuku zamestnania a vzdelávania. Do procesu vytvárania programov záruk pre mladých by mali byť zapojení aj sociálni partneri.

3-208-014

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J’ai soutenu la proposition de résolution sur l’établissement d’une Garantie pour la jeunesse parce qu’une telle initiative de la part de l’Union européenne est un message politique fort de solidarité et soutien que nous envoyons aux jeunes Européens.

Cette proposition consiste surtout à établir un plan d’action européen qui vise à garantir aux jeunes une éducation et des formations de qualité. Par ce biais, la garantie pour la jeunesse est un instrument qui engage les Etats membres à mettre en œuvre des politiques qui assurent la compétitivité des jeunes Européens. Et ainsi, des portes supplémentaires leur seront ouvertes pour intégrer le monde de l’emploi.

De cette manière, l’initiative contribue à la réalisation des objectifs Europe 2020 parce que par l’engagement, le dynamisme, le courage et l’esprit d’initiative des jeunes européens

nous pouvons garantir la croissance et la prospérité de l'UE. Ce sont les jeunes qui sont la clé de la sortie de la crise et de notre avenir à tous. Nous devons investir dans notre futur, dans notre jeunesse!

3-208-266

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution sur l'établissement d'une Garantie pour la jeunesse parce qu'une telle initiative de la part de l'Union européenne est un message politique fort de solidarité et soutien que nous envoyons aux jeunes Européens.

Cette proposition consiste surtout à établir un plan d'action européen qui vise à garantir aux jeunes une éducation et des formations de qualité. Par ce biais, la garantie pour la jeunesse est un instrument qui engage les Etats membres à mettre en œuvre des politiques qui assurent la compétitivité des jeunes Européens. Et ainsi, des portes supplémentaires leur seront ouvertes pour intégrer le monde de l'emploi.

De cette manière, l'initiative contribue à la réalisation des objectifs Europe 2020 parce que par l'engagement, le dynamisme, le courage et l'esprit d'initiative des jeunes européens nous pouvons garantir la croissance et la prospérité de l'UE. Ce sont les jeunes qui sont la clé de la sortie de la crise et de notre avenir à tous. Nous devons investir dans notre futur, dans notre jeunesse!

3-208-519

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Eurostat adatai szerint a 15 és 25 év közötti korosztályban a nem tanulók körében a munkanélküliek aránya 2012 novemberében uniós átlagban 23,7 százalék volt. Görögországban és Spanyolországban az arány 50 százalék feletti volt, míg Magyarországon – 2012. októberi adatok szerint – a fiatalok 29,3 százaléka nem talált munkát. Szavazatommal támogattam az állásfoglalási indítványt, ugyanis jómagam is úgy vélem, hogy az ifjúsági garanciaprogramok finanszírozásában az EU-nak is szerepet kell vállalnia, elsősorban az Európai Szociális Alap felhasználása révén. Ehhez meglátásom szerint is a strukturális alapok legalább negyedét el kell különíteni a szociális alap számára. Az EP emellett felszólította az Európai Bizottságot, hogy segítsen a nehéz pénzügyi helyzetben lévő tagállamoknak a programok bevezetésében. Üdvözlöm tehát a tervezetet, úgy gondolom, hogy ez egy jelentős lépés a fiatalok nagyarányú munkanélkülisége elleni harcban.

3-208-520

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Tá ráta dífhostaíochta de 23.4% ann anois san Aontas Eorpach, agus de réir figiúirí do mhí Deireadh Fómhair seo caite tá 5.68 milliún duine óg gan post san AE. Tá cás na hÉireann i measc cásanna is measa an Aontais, le 29.9% duine óg gan phost. Tá poist a raibh pá ceart á íocadh orthu roimhe seo á líonadh anois le scéimeanna um thaithí oibre gan íocaíocht agus le conarthaí gearrthréimhseacha agus páirtaimseartha do dhaoine óga. Tacaím go láidir le tionscnamh an Choimisiúin maidir le moladh i dtaca le na scéimeanna um gheallúint don aos óg a lorg ón gComhairle. Is í aidhm na scéimeanna sin don aos óg ná deis níos fearr a thabhairt do dhaoine óga faoi aois 25 agus go chéimithe nua faoi aois 30 post maith, oideachas nó printiseacht nó intéirneacht a fháil laistigh de ceithre mhí dóibh a bpost a chailliúint nó an córas oideachais a fhágáil.

3-208-018

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ancora una volta – la terza in pochi mesi – il Parlamento europeo chiede ai Ministri del Lavoro degli Stati membri di dotarsi di una Garanzia per i giovani, sull'esempio di alcuni Paesi. Si tratta di uno strumento che prevede che a tutti i giovani sotto i 25 anni e i laureati under 30 che si trovino in disoccupazione - entro 4 mesi dal termine degli studi - venga offerto un percorso di proseguimento degli studi, di apprendistato o di lavoro. Per realizzare questo strumento servono naturalmente fondi adeguati, per i quali occorre mettere a disposizione i finanziamenti europei, come il Fondo Sociale Europeo. Non ci illudiamo che questa misura, se adottata, possa risolvere il problema, ma è sicuramente un passo nella giusta direzione, per affrontare un elemento drammatico della crisi economica in atto. I dati sulla disoccupazione giovanile nel mio Paese hanno superato da tempo il livello di allarme, con una media del 37,1%. In altri Stati il quadro è ancora più inquietante, colpendo il 50% dei giovani. Bisogna tenere presente, infine, che ogni giovane che non si inserisce in un percorso lavorativo rischia poi l'esclusione sociale nel corso della propria vita adulta.

3-208-522

Mathieu Grosch (PPE), *schriftlich*. – Die Arbeitslosigkeit in Europa stellt eine der größten Herausforderungen für unsere EU-Länder dar. Über 26 Millionen Arbeitslose, über 5 Millionen Jugendliche, in gewissen Ländern ist ein Jugendlicher von zwei arbeitslos. Es ist nicht nur dramatisch, es ist unhaltbar, wenn in einem Land so viele Menschen „ohne Aussicht auf Job“ leben.

Wenn dieses Problem EU-weit angepackt werden soll, dann müssen die Mitgliedstaaten dem EU-Parlament und der Kommission auch die Entscheidungsbefugnisse und die Geldmittel dazu geben. Aber nichts von beiden wesentlichen Aspekten haben die Länder der EU-Ebene übertragen und sie behalten somit die volle Verantwortung für diese unerträgliche Situation.

3-208-523

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car, en cette période de crise, les jeunes sont les plus durement touchés. Leur taux de chômage est de 25 % et atteint même un tiers dans certains pays: toute une génération est exclue du marché du travail, avec des effets tragiques sur l'évolution de leur carrière, ainsi que sur notre économie.

Les études ne constituent plus une garantie de trouver un emploi, et les jeunes diplômés enchaînent souvent les stages peu ou pas rémunérés, sans perspectives. Le coût pour l'Union européenne de l'inaction face à ce problème est estimé à environ 53 milliards d'euros, ce qui correspond à 1,2 % de notre PIB.

Nous devons donc absolument mettre en œuvre des mécanismes de garantie pour la jeunesse. Les États membres et l'Union européenne doivent coopérer afin de créer et de financer un tel mécanisme au plus vite. Tous les acteurs (établissements d'enseignement et de formation, entreprises, autorités) doivent prendre part afin d'aider la jeunesse à rentrer au plus vite dans la vie active.

3-208-524

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Je me réjouis de la proposition de créer une garantie jeunesse qui vise à lutter contre le chômage des jeunes, un fléau qui touche plus de 5,5

millions de jeunes dans l'Union, sans compter les quelque 1,5 million de jeunes atteints par la précarité de l'emploi.

Il s'agissait d'une demande de longue date du côté du Parlement, et en particulier du groupe S&D, engagé dans une campagne en faveur d'une telle initiative. À présent, il nous faut un financement à la hauteur des ambitions affichées.

À l'heure où les discours sur les coupes budgétaires sont de rigueur, à la veille de la conclusion des négociations sur le prochain cadre financier pluriannuel, des garanties fermes doivent être fournies pour financer cette politique indispensable de lutte contre le chômage des jeunes.

Il s'agit aussi par là de promouvoir le modèle d'une Europe qui protège ses citoyens et, notamment, les plus vulnérables que sont les jeunes, particulièrement exposés à la précarité de l'emploi. C'est le visage d'une Europe qui n'est pas qu'une machine à déréguler, que nous voulons montrer.

3-208-525

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained in the final vote. Naturally it is good that the EU is trying to find ways to fight youth unemployment, but the issue of mass youth unemployment is not separate from the economic policy of the European Union. The neo-liberal dogma dominating the EU Commission and the Council has led to severe austerity policies around Europe. These policies are deepening the economic crisis, causing even more unemployment among young people. We need a new economic policy with ambitious government spending, to create millions of new green jobs. This is also the way to bring down the deficit. Most importantly of all, we need to do it now. Many years of very high unemployment do extreme damage to societies. There is also the risk that the youth guarantee is constructed in a way so that, as in Sweden, it leads to bad working conditions, employers abusing the system and lower wages. A new economic policy can also have its own youth guarantee, which guarantees young people real rights to qualified, adequately paid and stable employment and social security.

3-208-526

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Kryzys gospodarczy dotkliwie wpłynął na rynek pracy. Stopa bezrobocia w UE drastycznie wzrosła, co dotyczy szczególnie ludzi młodych. Zgodnie z danymi podawanymi przez Komisję Europejską ponad 5,6 mln ludzi młodych pozostaje bez zatrudnienia. Przewodniczący Komisji Europejskiej Barroso w swoim wystąpieniu o stanie Unii jesienią roku ubiegłego podkreślił, że Komisja na pewno przygotowuje plan działania, aby zaradzić temu ogromnemu problemowi. Inicjatywa Komisji w sprawie systemu gwarancji dla młodzieży będzie ważnym krokiem w kierunku zminimalizowania bezrobocia wśród młodzieży. Dlatego poparłam rezolucję Parlamentu Europejskiego, ponieważ wspiera ona działania Komisji.

Zwiększenie zatrudnienia wśród młodzieży powinno stać się dla nas priorytetem. Ludzie młodzi nie mogą być pozbawieni szansy na zdobycie praktycznego doświadczenia. W przeciwnym razie ich kwalifikacje będą się dezaktualizowały, co postawi ich w jeszcze trudniejszej sytuacji na rynku pracy. Nie tylko samo zatrudnienie lub możliwość odbycia praktyki są istotne. Należy wziąć również pod uwagę, na jakich warunkach mają się one odbywać. Parlament Europejski w niniejszej rezolucji podkreślił, że zatrudnianie ludzi młodych musi odbywać się na pewnych warunkach, a praktyki bezpłatne nie mogą

zastępować oferty pracy. Gwarancje dla młodzieży nie zapewniają pracy, ale tak ważną pomoc przy wchodzeniu na rynek pracy i to w pełni popieram.

3-208-015

Juozas Imbrasas (EFD), raštu . – Balsavau už šį pasiūlymą. Užklupusi ekonomikos krizė žymiai padidino nedarbo lygį, ypač jaunimo tarpe iki negirdėto lygio. Krizė paskatino jaunų žmonių įdarbinimą nesaugiomis darbo sąlygomis – trumpalaikės darbo sutartys, sutartys dėl darbo ne visą dieną ir pan. Tad Komisija savo jaunimo užimtumo teisės aktų pakete pageidavo iniciatyvos „Jaunimo garantijos“. Tokiu atveju jauniems žmonėms pirmiausia turėtų būti atliktas jiems asmeniškai pritaikytas jų poreikių vertinimas, o vėliau suteiktos jiems specialiai pritaikytos ir tinkamos paslaugos. Tyrimai rodo, kad jaunimo nedarbas dažnai palieka tokių ilgalaikių randų kaip padidinta nedarbo ateityje rizika ir nuolatinė socialinė atskirtis. Todėl valstybės narės turi dėti daugiau pastangų didinant jaunimo užimtumą.

3-208-527

Marine Le Pen (NI), par écrit . – La garantie pour la jeunesse dont l'objet est de recommander aux États membres de donner un emploi, un stage, une formation à chaque jeune de moins de 25 ans, après une période de 4 mois de chômage, m'apparaît être une grande opération de communication dont l'objet est de réconcilier les jeunes avec l'Union européenne. Laisser croire que l'Union européenne se préoccupe du chômage des jeunes, alors même que toutes les politiques décidées dans cette enceinte ont contribué et contribuent encore à les mettre au chômage m'apparaît être le dernier stade de l'hypocrisie.

Seul l'abandon de la politique économique, financière et monétaire de l'Union européenne qui a conduit notre continent à la catastrophe permettra le relèvement de nos économies et, par conséquent, la diminution du chômage des jeunes. Tout le reste ne sera qu'un emplâtre sur une jambe de bois. C'est la raison pour laquelle, je me suis abstenue sur cette proposition de résolution de Mme Berès.

3-208-528

Bogusław Liberadzki (S&D), na piśmie . – Gwarancja dla młodzieży jest priorytetem Grupy Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim zwłaszcza teraz, w czasach kryzysu ekonomicznego. Gwarancja ta powinna dotyczyć wszystkich osób zamieszkałych na terenie Unii Europejskiej poniżej 25. roku życia, które pozostają bezrobotne od czterech miesięcy oraz absolwentów poniżej 30. roku życia. Jednocześnie gwarancja ma zapewnić dobrej jakości ofertę zatrudnienia, ale także edukacji oraz płatnych staży czy praktyk. Jest to szczególnie istotne, gdy stopa bezrobocia wśród młodzieży w UE jest tak wysoka (23,7% w listopadzie 2012 r.). Unia Europejska powinna finansować ten system gwarancji, aby kryzys ekonomiczny nie pozbawiał młodych ludzi szansy na dobry start w dorosłe życie.

3-208-529

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), na piśmie . – Szanowni Państwo! Stoimy przed ogromnym wyzwaniem – bezrobocie wśród młodych osób w Unii Europejskiej i strefie euro notuje rekordowe wartości, a dane statystyczne pokazują, że nie spadnie ono do 2016 roku. Wielokrotnie poruszaliśmy ten temat w naszych debatach, zwracając uwagę na europejskie statystyki, badania Eurostatu, raporty ekonomistów i polityków. Teraz, po kilku latach, widzimy, że rozwinięte gospodarki i Unia Europejska ucierpiały najbardziej

wskutek globalnego kryzysu gospodarczego i jego konsekwencji. Nie ulega wątpliwości, że instytucje unijne starają się poprzez liczne inicjatywy – jak np. poprzez europejski plan inwestycyjny, relokacje unijnych funduszy, europejskie gwarancje na rzecz młodzieży czy różne projekty pilotażowe – zmniejszyć problem bezrobocia wśród młodych osób. Jednak europejskie organizacje młodzieżowe cały czas apelują, aby rozszerzyć zakres tych działań. Uważam, że powinniśmy aktywniej wspierać te działania, dokonywać ich systematycznego przeglądu, aby były skuteczne i pomocne dla młodego obywatela. Przy odpowiedniej woli politycznej i wsparciu administracyjnym nie tylko na poziomie europejskim, ale także krajowym, istnieją możliwości ukierunkowania skutecznego i efektywnego wsparcia zatrudnienia młodych ludzi. Z tego też powodu głosowałam za przyjęciem projektu rezolucji w sprawie gwarancji dla młodzieży. Dziękuję bardzo.

3-208-530

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this resolution in which the European Parliament is urging the Council to reach early agreement on a proposed recommendation on youth guarantee schemes. In a non-legislative resolution adopted on 16 January, MEPs confirmed their support for this initiative, which should help young unemployed people to gain access to a job, continued education or apprenticeship within four months of leaving school or losing their job. More specifically, MEPs are calling for Member States to allocate sufficient funding to the initiative, and to adopt it during the Employment and Social Affairs Council of 28 February.

3-208-531

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla proposta di risoluzione su una Garanzia per i giovani, perché credo sia fondamentale istituire e attuare programmi di garanzia per i giovani di tutti gli Stati Membri, in modo che ricevano un'offerta di lavoro di buona qualità entro il breve periodo dal termine del ciclo di studi. Purtroppo, il tasso di disoccupazione giovanile è aumentato vertiginosamente a causa della crisi, facendo aumentare, come risultato, le forme di lavoro precario. A tal proposito è necessaria una stretta collaborazione tra parti sociali e servizi per l'impiego, in modo da garantire un'effettiva attuazione dei programmi di garanzia per i giovani, attraverso un monitoraggio degli Stati Membri, intervenendo laddove queste garanzie non fossero attuate.

3-208-532

Véronique Mathieu (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution "Garantie pour la jeunesse" qui permettrait aux jeunes citoyens de l'UE et résidents légaux de se voir proposer un emploi, une formation continue ou un apprentissage de bonne qualité, dans les quatre mois suivant leur sortie de l'enseignement ou la perte d'un emploi. Alors que le taux de chômage des jeunes a bondi à 23,4%, ce qui signifie que 5 680 000 jeunes sont au chômage, en partie du fait d'une mauvaise correspondance entre l'offre de compétences et la demande sur le marché du travail, ce système donnerait une chance supplémentaire à l'entrée des jeunes sur le marché du travail et éviterait ainsi les risques accrus de chômage futur et d'exclusion sociale. Par ailleurs, le coût de l'inaction face au problème des jeunes ne travaillant pas et ne suivant pas d'études ou de formation est estimé à environ 53 milliards d'euros, ce qui correspond à 1,2% du PIB.

3-208-533

Anthea McIntyre (ECR), *in writing*. – UK Conservatives fully agree with the objective of tackling youth unemployment. However, we have concerns about some of the measures contained within this resolution, including the prescription of a four-month window, which we believe seek to micromanage Member States by introducing new European initiatives which will duplicate the good work already done by Member States. The UK Government has initiated a comprehensive series of initiatives, including expanding apprenticeships and investing in training, designed to help young people, whatever their circumstances, get the help they need to enter the labour market, and has committed almost GBP 1 billion to be spent over the next three years to provide unemployed young people with extra help as part of a new 'Youth Contract'. We recognise the EU has an important role in adding value to the work underway in many Member States, by promoting and facilitating the exchange of best practice, coordinating policy initiatives, and promoting mobility – which will help the economies of Member States grow and create jobs. More flexibility in the timing of such a guarantee is needed, as we have said repeatedly – there is no one-size-fits-all solution. Therefore UK Conservative MEPs voted against this resolution.

3-208-534

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport de Mme Berès fait deux propositions pertinentes concernant le projet de "Garantie pour la jeunesse". Il propose une évaluation personnalisée des besoins de chaque jeune donnant lieu à des mesures adaptées. Il propose aussi de définir un "cadre de qualité" et notamment une rémunération décente pour chaque jeune. Je le soutiens pour ces deux raisons.

Je déplore néanmoins qu'il se borne à en faire des remarques. Ces propositions doivent être des exigences ou à tout le moins des "recommandations fermes", puisque c'est une recommandation que le Parlement se propose de faire ici. Je dénonce aussi le fait qu'il n'y ait pas un mot dans le texte pour dénoncer la casse du droit du travail que la Commission invite les États membres à entreprendre.

Je m'abstiens pour encourager les deux propositions clés que ce rapport ne défend pas bien.

3-208-270

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O desemprego jovem é um flagelo que já atinge uma taxa que ronda os 23,4 %, representando isso cerca de 5 milhões de jovens desempregados na UE, mas que é ainda mais grave em países como Portugal, Espanha e Grécia. Assim, todas as iniciativas que pretendam combater esta situação são bem-vindas, nomeadamente esta iniciativa Garantia à Juventude, em especial no que diz respeito ao apoio e incentivo à criação de empregos para os mais jovens, através de programas específicos para os quais achamos que deva existir um adequado enquadramento orçamental no quadro comunitário. Daí o meu voto favorável.

3-208-006

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente resolución, al igual que el resto de mi grupo parlamentario, debido a que propone la creación de un instrumento que permita mejorar la situación de los jóvenes europeos. La resolución propone al Consejo la creación de un Sistema de Garantía Juvenil que permita mejorar las posibilidades de encontrar un empleo a los jóvenes, reconociendo la gravísima situación

que este segmento de la población está sufriendo en el contexto de la crisis económica. Dicho Sistema de Garantía Juvenil sería financiado a través del Fondo Social Europeo para garantizar una estrategia de intervención que permita que los jóvenes menores de 25 años, o de 30 si han acabado recientemente sus estudios, reciban una oferta de trabajo o algún tipo de formación antes de 4 meses. Consideramos que la creación de un sistema de estas características está justificada debido a la situación de emergencia de la juventud europea y por ello he votado a favor.

3-208-138

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I am confident that the Youth Guarantee must be a priority in this time of economic and employment crisis. The Guarantee should be extended to all those under 25 who have been unemployed for four months and to recent graduates under 30, and should constitute a good-quality offer of employment, education or paid apprenticeship. There must be an EU element to the Youth Guarantee, particularly in terms of funding, especially in Member States with higher levels of unemployment. The social partners should be involved in the process of devising Youth Guarantee schemes.

3-208-535

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Ho voluto sostenere questa risoluzione, sperando più che altro che sia di buon auspicio e serva a portare all'attenzione di tutti la difficilissima situazione che stanno vivendo oggi i giovani in Europa. Il tasso di disoccupazione per questa fascia di popolazione è in continuo aumento: nell'Unione europea quasi un giovane su quattro si trova in questa condizione e, al di là della cifra percentuale, è il numero di individui che ci deve far riflettere. Sono infatti sei milioni i ragazzi che si trovano nella difficile condizione di cercare un'occupazione, con pesanti costi sia per le famiglie che li sostengono, sia per l'intera società, senza considerare che spesso subentra nei giovani un sentimento di frustrazione e una situazione di inutilità. Questo è pericolosissimo, perché i giovani sono la base su cui si costruisce il futuro e in questo momento le prospettive non sono purtroppo molto rosee. Non è certo con una risoluzione che possiamo cambiare la situazione ma da qui deve partire un segnale per i Governi, affinché mettano i giovani al centro delle loro politiche e delle loro iniziative.

3-208-536

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Ako pre podpredsedníčku PES je práca na zavedení mládežníckej záruky mojou prioritou. Verím, že investovanie do mládeže je investovanie do našej vlastnej budúcnosti. Verím, že boj proti nezamestnanosti formou mládežníckej garancie zaručí mladým v priebehu 4 mesiacov po ukončení formálneho vzdelávania získať kvalitnú ponuku zamestnania, ďalšieho vzdelávania alebo praxe, čo mladej generácii zaručí ľahší presun na trh práce a lepšie vyhliadky do budúcnosti. Musíme si uvedomiť, že investovanie do akéhokoľvek programu zamestnanosti mladých je jednoznačne finančne výhodnejšie aj pre Európu a jej členské štáty. Každý pracovník prináša finančnú sumu do rozpočtu daného štátu platením daní a štát je zároveň schopný ušetriť na poskytovaní sociálnych benefitov. Na druhej strane je zrejmé, že v čase krízy si jednotlivé členské štáty nemôžu dovoliť zaviesť mládežnícku garanciu bez pomoci zo strany Európskej únie. Preto si nemôžeme dovoliť naďalej odkladať financovanie rastu a zamestnanosti v našich krajinách. Dúfam teda, že európske krajiny si stanovia jasné priority v rámci schvaľovania rozpočtu na nadchádzajúce roky, a boj proti nezamestnanosti mladých bude jednoznačne na ich vrchole. Víтам iniciatívu Európskej komisie na návrh odporúčania Rady EÚ vo veci mládežníckej záruky a verím v podnetnú spoluprácu medzi

Komisiou, členskými štátmi, sociálnymi partnermi, vzdelávacími inštitúciami a ďalšími aktérmi, ktorá zabezpečí úspešnú implementáciu tejto schémy v jednotlivých členských štátoch.

3-208-008

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi padėti jauniems žmonėms įsitvirtinti gyvenime – kiekvienos valstybės reikalas ir pareiga, nes nuo to, kaip savo tėvynėje jaučiasi ir įsikuria jauni žmonės, priklauso šalies gerovė. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad jaunimas yra viena iš labiausiai pažeidžiamų visuomenės grupių, susidurianti su labai sudėtinga skirtinga socialine aplinka. Jaunimo nedarbas yra itin opi visos Europos problema, skatinanti emigraciją ir sukelianti kitus neigiamus padarinius. Dauguma valstybių narių nepaliauja skaičiuoti, kiek jaunų žmonių kasmet išvyksta į užsienį ieškoti darbo kaip pragyvenimo šaltinio, kurio neturi vilties rasti savo tėvų žemėje. Atsižvelgiant į didelį jaunimo nedarbo lygį bei socialinę atskirtį yra būtinas glaudus Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimas. Kiekviena numatyta priemonė bei iniciatyva turėtų būti priderinta prie jaunų žmonių poreikių. Visų pirma, reikia suteikti daugiau galimybių gauti darbo pasiūlymų ar toliau mokytis. Labai svarbu užtikrinti, kad jauni asmenys, baigę aukštąjį mokslą, per keturis mėnesius nuo tos dienos kai tapo bedarbiais ar baigė formaliojo švietimo įstaigą, gautų kokybišką darbo, tęstinio mokymosi ar praktikos pasiūlymą, kadangi ekonominės krizės metais jaunimas nukentėjo labiausiai.

3-208-537

Justas Vincas Paleckis (S&D), *raštu*. – Šiuo metu jaunimo nedarbas Europos Sąjungoje yra ypač aukštas, kai kuriose valstybėse kas antras jaunas žmogus neturi nei darbo, nei mokymosi vietos. Ekonominė krizė situaciją dar labiau pasunkino. Šiuo metu su užimtumo problema susiduria ne tik aukštojo išsilavinimo neturintis jaunimas, bet ir bakalauro, magistro ir doktorantūros studijas baigę jauni žmonės. Remiantis statistiniais duomenimis penktadalis bedarbių niekuomet neturėjo darbo, trys ketvirtadaliai jų yra jaunesni nei dvidešimt penkerių metų amžiaus. Nesugebėdamos padėti jaunimui rasti darbo ES valstybės praranda didžiulį potencialą. Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi joje aiškiai pabrėžiama būtinybė baigusiam mokslus jaunimui sudaryti sąlygos susirasti darbą, atlikti praktiką arba kitaip kelti kvalifikaciją. Rezoliucijoje siūloma visoms ES valstybėms priimti socialdemokratų siūlomą „Jaunimo garantijos“ programą, pagal kurią valstybės išipareigotų suteikti kiekvienam jaunam žmogui galimybę tobulintis ir dirbti. Turime užtikrinti, jog dabartinė jaunimo karta netaptų prarastąja karta.

3-208-538

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς*. – Με την ανεργία των νέων στην Ελλάδα να ανέρχεται στο 58% και σε άλλα κράτη μέλη να παραμένει αντίστοιχα υψηλή και ενώ οι ομάδες εργασίας για την νεολαία που συστάθηκαν πριν από έναν περίπου χρόνο δεν έχουν επιφέρει τα προσδοκώμενα μέχρι σήμερα αποτελέσματα, είναι σαφές πως η Ευρώπη θα πρέπει να αναζητήσει και να υιοθετήσει επιθετικότερες πολιτικές για την αντιμετώπιση του φαινομένου. Οι εγγυήσεις για την νεολαία δεν αποτελούν εγγύηση για θέση εργασίας, αλλά έναν μηχανισμό που θα εξασφαλίζει ότι όλοι οι νέοι πολίτες της ΕΕ έως και την ηλικία των 25 ετών, και άτομα κάτω των 30 ετών που έχουν πρόσφατα αποχωρήσει από εκπαιδευτικά ιδρύματα, λαμβάνουν ποιοτική προσφορά απασχόλησης, δυνατότητα συνεχούς εκπαίδευσης ή μαθητείας εντός τεσσάρων μηνών από τη στιγμή που αποχωρούν από την επίσημη εκπαίδευση ή που μένουν άνεργοι. Πρόκειται για μια πολιτική δέσμευση η οποία κινείται στην σωστή κατεύθυνση και την υπερψήφισα. Ωστόσο, σαφώς η Ευρώπη και τα κράτη μέλη δεν έχουν κάνει όσα απαιτούνται. Στην προσεχή έκθεση για

την αξιολόγηση της εφαρμογής της στρατηγικής για την νεολαία, την οποία και έχω την τιμή να εισηγούμαι για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ζητηθεί ένα σαφές και ολοκληρωμένο πολιτικό πλαίσιο για την αντιμετώπιση του φαινομένου της νεανικής ανεργίας.

3-208-004

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O apoio aos jovens na atual conjuntura económica é crucial para o relançamento não só da economia como da esperança num futuro melhor em que eles serão os protagonistas. Votei favoravelmente a presente resolução em que se defende que o financiamento pela União dos mecanismos de Garantia à Juventude desempenhe um papel fundamental e que o Fundo Social Europeu (FSE), em particular, seja estruturado a fim de permitir o financiamento da Garantia à Juventude e que, por isso, sejam atribuídos ao FSE, pelo menos, 25 % dos Fundos Estruturais.

3-208-016

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente proposta de resolução considera que os esquemas de financiamento para a Garantia à Juventude devem desempenhar um papel-chave na criação de um instrumento capaz de assegurar a todos os jovens residentes legais e europeus até aos 25 anos de idade, e recém-diplomados até aos 30, a possibilidade de receberem uma boa oferta de emprego, educação continuada ou estágio, num prazo de quatro meses após ficarem desempregados ou após deixarem o sistema de ensino. Sublinha-se ainda que os Estados-Membros devem fazer reformas nos padrões de ensino e treino, de modo a aumentar significativamente o emprego e as oportunidades de vida dos jovens, uma vez que o desemprego juvenil deixa cicatrizes permanentes nas vítimas e contribui, segundo estudos independentes, para o risco agravado de futuro desemprego e de exclusão social permanente. Por concordar que esta é uma questão premente que deve ser objeto de tratamento adequado e urgente, votei favoravelmente esta proposta de resolução.

3-208-539

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen*. – Arvoisa puhemies, Euroopassa vallitseva rahoitus- ja talouskriisi on johtanut siihen, että nuorisotyöttömyys on noussut 22,8 prosenttiin. Tämä tarkoittaa, että 5,5 miljoonaa eurooppalaista nuorta on jäänyt työttömäksi. Nuorisotakuun käyttöönotto jäsenvaltioiden tasolla on keskeisessä asemassa tämän tilanteen korjaamisessa. Nuorisomme on Euroopan talouden kriisin yksi suurimpia kärsijöitä.

Jo vuonna 2002 sovittiin EU-maiden johtajien kesken nuorisotakuun kaltaisesta toimenpiteestä. Miksi näin tärkeän asian toteuttamiseen on kulunut jo 10 vuotta? Suomessa nuorisotakuu astui voimaan tämän vuoden alussa. Voisi sanoa, että yhdennellätoista hetkellä.

Kaikilla nuorilla EU:n kansalaisilla on oltava oikeus paikkaan työelämässä tai koulutuksessa. Työelämään siirtymisen viivästyminen lykkää myös perheen perustamista ja asunnon hankintaa. Tällä on suora kansantaloudellinen vaikutus.

Irlannin EU-presidenttikausi ajoittuu hetkeen, jolloin Euroopan talouskriisi on vedenjakajalla. Toivon, että jäsenvaltioissa ryhdytään konkreettisiin toimenpiteisiin nuorisotyöttömyyden kitkemiseksi. Euroopassa ei saada aikaan vakautta ja kasvua ilman aktiivisia ja kohdennettuja elvytystoimia. Vyönkiristyspolitiikan aika on nyt ohi, on aika kääntää lehti Euroopan talouskriisin hoidossa.

3-208-540

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto* . – La disoccupazione giovanile nell'UE ha raggiunto una media del 23,7% nel novembre 2012. In Italia, il tasso nello stesso mese era del 37,1%, mentre in Paesi come la Grecia e la Spagna supera il 50%. Con il sistema della "Garanzia per i giovani" non cerchiamo di forzare la creazione di posti di lavoro, ma di mettere in moto degli strumenti che diano ai giovani una possibilità ed evitino di perdere una generazione. L'obiettivo del sistema è assicurare a tutti i cittadini legalmente residenti nell'UE sotto i 25 anni di età e ai neolaureati *under-30* una buona offerta di lavoro, un nuovo percorso di studi o un periodo di apprendistato entro quattro mesi dall'inizio della disoccupazione. Invito pertanto i ministri del Lavoro dell'UE a trovare un accordo – entro febbraio – su una raccomandazione del Consiglio che preveda l'introduzione di questo sistema in tutti gli Stati membri.

3-208-020

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit* . – Selon la Commission européenne, en 2012 le chômage des jeunes a atteint 23,7% dans l'UE. Si la situation varie d'un Etat membre à l'autre, ce taux n'est nulle part inférieur à 15% - il est de 27% en France, supérieur à 30% au Portugal, et dépasse 50% en Espagne. Il est donc absolument urgent d'apporter des solutions efficaces au problème de l'emploi des jeunes. A cet égard, la mise en place d'un système de "garantie pour la jeunesse" paraît particulièrement pertinente. Il vise à permettre à tous les jeunes citoyens de l'UE jusqu'à 25 ans, ainsi qu'aux jeunes diplômés de moins de 30 ans, de se voir proposer un travail, une formation ou un apprentissage, dans les quatre mois suivant la perte de leur emploi ou leur sortie de l'enseignement. A travers le vote de cette résolution, je soutiens la proposition de la Commission d'une recommandation du Conseil visant à instaurer ce dispositif dans tous les Etats membres. Le texte souligne que celui-ci devrait être éligible aux financements de l'UE, en particulier au Fonds social européen, et invite la Commission à apporter son soutien aux Etats membres soumis à des contraintes budgétaires pour la mise en place d'un tel instrument.

3-208-541

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *par écrit* . – Pour. Il y a urgence, une génération tout entière est sacrifiée sur l'autel de l'austérité, près de 14 millions de jeunes de moins de 30 ans en Europe ne sont ni dans l'emploi, ni en formation. Le coût de cette mise à l'écart est de 150 milliards d'euros par an pour l'économie européenne, alors que la mise en place de la Garantie jeunesse coûterait seulement 21 milliards!

La Garantie jeunesse, portée par les Verts depuis des années, est une mesure qui marche aujourd'hui au Danemark et en Autriche. Le premier ministre français, Jean-Marc Ayrault, s'est engagé, lors de la grande Conférence nationale contre la pauvreté à la mettre en œuvre rapidement.

Je prends note de cet engagement, mais rappelle que la Garantie ne fonctionnera qu'à deux conditions: la mise en place d'un revenu d'autonomie, parce que trop de jeunes sont obligés de travailler à côté de leurs études ou de leur formation, ce qui conduit nombre d'entre eux à l'échec, et la mise en place de règles strictes pour encadrer les stages. La Commission doit agir pour mettre fin à l'exploitation cynique des jeunes actifs, qui enchaînent des contrats de courte durée déguisés en stage.

3-208-543

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Il problema della disoccupazione giovanile sta ormai raggiungendo il punto di non ritorno: un'intera generazione rischia di rimanere drammaticamente bloccata nella devastante fase di crisi economica che stiamo attraversando. Il sistema della "Garanzia per i giovani" deve servire proprio a questo: nessun giovane nell'UE deve rimanere senza un lavoro, un percorso d'istruzione o un tirocinio per più di quattro mesi. Per questo motivo tutti i ministri del Lavoro dell'UE devono trovare un accordo entro febbraio per introdurre questo sistema in tutti gli Stati membri. L'obiettivo non deve essere quello di forzare la creazione di nuovi posti di lavoro, ma di mettere in moto degli strumenti che diano ai giovani una possibilità di costruirsi un futuro, guadagnandosi un presente.

3-208-009

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς*. – Ο αριθμός των ανέργων στην Ε.Ε. εξακολουθεί να σημειώνει άνοδο, ειδικά δε η ανεργία των νέων έχει εκτοξευτεί. Συνεπώς, υποστηρίζω ένθερμα την πρωτοβουλία της Επιτροπής όσον αφορά τη σύσταση του Συμβουλίου, κατά τη διάρκεια του Συμβουλίου Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων του Φεβρουαρίου 2013, με στόχο την εφαρμογή προγραμμάτων παροχής εγγυήσεων για τη νεολαία σε όλα τα κράτη μέλη. Είναι απαραίτητο να κάνουμε ότι είναι δυνατό, ώστε να αυξηθούν σημαντικά οι ευκαιρίες για την απασχόληση των νέων.

3-208-017

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – I supported this resolution and its call to the Council to make a positive recommendation on the Youth Guarantee next month. The economic crisis has affected young people disproportionately, and an offer of employment, education or an apprenticeship would bring considerable benefits to young people and make a positive impact in these difficult times.

3-208-544

Carl Schlyter (Verts/ALE), *skriftlig*. – Jag avstod i omröstningen om ungdomsgarantin. Det är inte EU:s kompetens och EU själv har skapat många av problemen med sin misslyckade politik att försvara euron. Dessutom kom krav på ökade EU-medel. Samhällets ansvar är att samla in tillräckligt med skatt för att erbjuda den service och göra de investeringar som behövs och se till att folk utbildas och tränas så att dessa satsningar kan genomföras. Allmänna kurser utan tydligt syfte eller arbeten för arbetets skull har gett människor än mindre självkänsla. Lärlingsplatser och praktik där man får nya kunskaper och kontaktnät som kan ge anställning är däremot meningsfulla och viktiga, och därför röstar jag inte emot.

3-208-545

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Condivido pienamente questa proposta di risoluzione, ancor più alla luce della crisi economica che stiamo vivendo in questo periodo. Nell'ottobre 2012 il tasso globale di disoccupazione era salito ad un livello senza precedenti di 10,7%, con 25,91 milioni di persone in cerca di lavoro. Il tasso di disoccupazione giovanile è aumentato vertiginosamente al 23,4%, che si traduce in oltre 5 milioni di giovani disoccupati, un dato che riflette in parte gli squilibri tra offerta di competenze e domanda del mercato del lavoro, spesso a prescindere dai livelli di istruzione delle persone alla ricerca di occupazione.

Gli Stati membri sono chiamati ad un impegno arduo e difficile, ad accrescere i propri sforzi per aumentare l'occupazione giovanile con l'obiettivo di assicurare che entro pochi mesi dall'uscita dalla scuola, i giovani ricevano un'offerta valida di lavoro, formazione permanente, apprendistato o tirocinio. L'obiettivo sarebbe pertanto quello di garantire che tutti i giovani cittadini dell'UE fino a 25 anni di età, nonché i giovani laureati con meno di 30 anni, ricevano un'offerta di buona qualità d'impiego, proseguimento degli studi o tirocinio entro quattro mesi dall'inizio del periodo di disoccupazione o dal termine dell'istruzione formale.

3-208-546

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Vítam uznesenie EP o systéme záruk pre mladých ľudí, pretože aj v mojej krajine, na Slovensku, sa nezamestnanosť mladých ľudí šplhá k 30 %. Uvoľnenie čerpania fondov však vnímam ako operatívne riešenie dôsledkov ekonomickej krízy. Záruky pre mladých osobne vidím v celospoločenských systémových opatreniach, ktoré by zohľadňovali národné požiadavky. Vidíme, že trh to nevie vyriešiť, preto práve štát výdavkami na vzdelanie musí zagarantovať efektívnosť vynaložených prostriedkov. Treba sa vrátiť k modelom, kde požiadavky rezortov sú prepojené so zdrojmi verejného vzdelávania. Treba podporovať aktívne podnikateľské činnosti, mikrofinancovanie aj pre malých zamestnávateľov. Predovšetkým je potrebné urobiť také opatrenia, aby sa dávkový v nezamestnanosti premenili na odmenu za vykonanú prácu.

3-208-547

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), *skriftlig*. – Det er selvfølgelig godt, at EU-parlamentet med denne betænkning ønsker at bekæmpe ungdomsarbejdsløshed. Derfor har jeg ikke stemt imod betænkningen. Men når jeg heller ikke har stemt for betænkningen, så skyldes det, at man ikke kan adskille den nuværende ungdomsarbejdsløshed fra EU's nedskæringspolitik, som forstærker den økonomiske krise, og som skaber yderligere arbejdsløshed blandt unge. Den massive ungdomsarbejdsløshed kan kun afhjælpes gennem et opgør med den nuværende nedskæringsoffensiv. Det nytter ikke noget, at man nøjedes med at supplere nedskæringspolitikken med et lille separat initiativ som ungdomsgarantien. Ungdomsgarantien er utilstrækkelig, og der er en risiko for, at den kan lede til dårligere arbejdsforhold og udnyttelse af billig arbejdskraft. Derfor har jeg undladt at stemme.

3-208-548

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Het Europees Parlement doet vandaag een dringend beroep op de Europese ministers van Sociale zaken en Werkgelegenheid om het leer-werkgarantieplan voor jongeren uit te voeren. De Europese Commissie en de EU-landen moeten duidelijkheid geven over de financiering van het plan. Zonder extra middelen en solidariteit tussen de lidstaten zal het plan slechts een loze belofte aan werkloze jongeren worden. Als we niet bereid zijn de landen waar meer dan de helft van de jongeren werkloos is, financiële ruimte te geven om de jongeren weer aan werk of een opleiding te helpen, is het jeugdgarantieplan een wassen neus. Het EP wil daarom van de Commissie weten hoe ze landen waarvan de financiële duimschroeven zijn aangedraaid, gaat helpen om het jeugdgarantieplan in te voeren.

Bijna een kwart van de Europese jongeren is werkloos. Dit dreigt een structureel probleem te worden, omdat deze jongeren op langere termijn de aansluiting met de arbeidsmarkt verliezen. Jeugdwerkloosheid vergroot de kans op werkloosheid in de toekomst en op permanente sociale uitsluiting. De goedgekeurde tekst stoelt op het verslag van mijn

”groene” collega Turunen dat in 2010 werd aangenomen. In februari spreken de ministers van Sociale Zaken en Werkgelegenheid zich uit over het jeugdgarantieplan.

3-208-549

Alf Svensson (PPE), *skriftlig*. – När Europaparlamentet i dag röstade om Berès resolution om att inrätta en ungdomsgaranti i Europa röstade jag emot. Dock vill jag genom den här röstförklaringen tydliggöra att jag delar resolutionens problembeskrivning och oro över den i Europa mycket stora arbetslösheten bland ungdomar, men jag anser inte att en ungdomsgaranti på EU-nivå är rätt metod för att komma tillrätta med ungdomsarbetslösheten. EU kan inte, som texten säger ”garantera alla unga EU-medborgare ett erbjudande om högkvalitativ sysselsättning ... inom fyra månader efter det att man blivit arbetslös”. Subsidiaritetsprincipen vad gäller arbetsmarknadspolitik måste gälla, och länder ska inte kunna avhända sig sitt ansvar och förvänta sig att EU träder in.

3-208-550

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il est important que les ministres de l'emploi et des affaires sociales des États membres s'entendent afin de mettre en œuvre des mécanismes de garantie pour la jeunesse dans tous les États membres.

La garantie pour la jeunesse n'est pas une garantie d'emploi, mais un instrument grâce auquel tous les jeunes citoyens de l'Union européenne et résidents légaux âgés de 25 ans au maximum, ainsi que les diplômés récents de moins de 30 ans, se voient proposer un emploi, une formation continue ou un apprentissage de bonne qualité, dans les quatre mois suivant la perte de leur emploi ou leur sortie de l'enseignement de type classique.

Il faut souligner aussi que la garantie pour la jeunesse doit améliorer de façon effective la situation des jeunes qui ne travaillent pas et ne suivent pas d'études ou de formation. Ses mécanismes de garantie devraient être admissibles pour des formes spécifiques de financement européen, notamment dans les États membres présentant les taux de chômage des jeunes les plus élevés.

3-208-276

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Segundo a última informação estatística disponibilizada pelo Eurostat, em novembro de 2012, a taxa de desemprego jovem na União Europeia era de 23,7%, correspondendo a 5,8 milhões de jovens sem uma ocupação profissional, e de 24,4% na Zona Euro, correspondendo a 3,7 milhões de pessoas desempregadas. A 5 de dezembro de 2012, a CE apresentou uma recomendação aos Estados-Membros no sentido de ser criada uma ”garantia à juventude”, tendo como objetivo garantir que os jovens até aos 25 anos tenham oportunidades formativas ou profissionais depois de acabarem os estudos. Felicito a CE pela proposta apresentada que permite que os jovens recebam uma oferta de qualidade de emprego, de continuação dos estudos, de contratos de aprendizagem ou de estágios profissionais, no prazo de quatro meses após terem terminado o ensino convencional ou de terem ficado desempregados. Ao longo dos últimos anos, os vários Estados-Membros têm vindo a adotar várias medidas com vista a resolver o problema do desemprego jovem. Porém, este continua a aumentar, sem que se encontrem soluções que invertam esta tendência, o que demonstra a urgência de serem definidas medidas mais concretas e práticas com vista a solucionar rapidamente este enorme flagelo social que afeta as novas gerações europeias.

3-208-003

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai défendu la résolution de ma camarade P.Bérès en faveur d'un projet de garantie pour la jeunesse. Du fait de la crise, plus de 23% des jeunes européens sont au chômage. Pire, ils sont 7,5 millions de moins de 25 ans à ne pas être en mesure de travailler ou de se former. La jeunesse représente l'avenir. Elle doit être au cœur de tous nos chantiers. Il est urgent de définir une stratégie accompagnée de mesures concrètes, comme celle de garantir aux moins de 25 ans, ou aux diplômés récents de moins de 30 ans la proposition d'un emploi ou d'une formation dans les 4 mois suivant leur arrivée sur le marché du travail. C'est pourquoi le Conseil et la Commission doivent s'entendre et lancer un plan ambitieux pour la jeunesse. Le Fonds Social Européen doit être conséquemment augmenté pour financer cette garantie, sans diminuer les fonds d'autres programmes. Une coopération étroite entre la Commission, les Etats et les partenaires sociaux m'apparaît nécessaire pour assurer une évaluation précise et spécifique des besoins des jeunes. C'est dans ce sens que va cette proposition; c'est pour cela que je la soutiens avec détermination et conviction.

3-208-551

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la înființarea unei garanții pentru tineret, având în vedere că, în noiembrie 2012, 5,799 milioane de tineri sub 25 de ani erau șomeri, în creștere cu 329 000 față de noiembrie 2011. Garanția pentru tineret va fi un instrument care garantează că toți tinerii sub 25 de ani și proaspeții absolvenți sub 30 de ani primesc o ofertă de angajare de bună calitate ori își continuă educația sau ucenicia în termen de patru luni de când devin șomeri sau își termină studiile. Susțin ca sistemele de garanție pentru tineret să fie eligibile pentru forme specifice de finanțare europeană, în special în statele membre cu cele mai mari rate ale șomajului. Consider că o strânsă cooperare între Comisie și statele membre și, la nivel național, între partenerii sociali (sectoriali), autoritățile locale și regionale, serviciile publice și private de ocupare a forței de muncă și instituțiile locale și regionale de învățământ și formare este esențială pentru o punere în aplicare eficientă a sistemelor de garanție pentru tineret. De asemenea, sistemele de garanție pentru tineret ar trebui însoțite de un cadru privind calitatea, pentru a garanta că educația, formarea și locurile de muncă oferite includ remunerare, condiții de muncă și standarde de sănătate și siguranță adecvate.

3-208-552

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Spain has the highest youth unemployment rate (56.5% in September 2012 informs Eurostat) of the EU. Spanish governments have been unable to give a solution to this serious problem in years, that is why Catalan people welcome this Commission proposal with optimism and hope for a better future for our young people. Although I am conscious of the different difficulties of the implementation of this measure, I will be following the application of the Youth Guarantee schemes in all Member States, especially in Spain. We will not let the Spanish Government play with the future of our sons and daughters anymore.

3-208-553

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Den Bericht des sozialistischen Kommissars Andor habe ich als klassische Mogelpackung abgelehnt, es geht nur darum, den Jugendlichen falsche Hoffnungen zu machen, ohne konkret von Seiten der EU Hilfe anzubieten. Genau

das aber ist erforderlich, um die Jugendarbeitslosigkeit zu bekämpfen. Taten statt Worte, kleine Schritte zum Weg des Erfolgs, kein Kanzleitrost.

3-208-554

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – EU youth unemployment is at a record high. Recent statistics show that the rate of youth unemployment for the EU as a whole was 23.7% at the end of 2012 and currently stands at 20% in the UK. I supported calls for a youth guarantee scheme, which aims to ensure that young people who have been unemployed or have left formal education for longer than 4 months are offered a job, an apprenticeship or further education. It is vital that young people are given a chance, and this scheme would provide the necessary funding to make sure that the youth of today can be successful and contribute to growth in the EU. At the moment, the cost of unemployment is estimated at around EUR 153 billion across the EU, a figure which could be greatly reduced with this new instrument. I am disappointed that UKIP and UK Conservative MEPs did not support this proposal but fully hope that the Member States will take it seriously and think about the change it could bring to today's youth across Europe.

3-208-555

Justina Vitkauskaitė (ALDE), *in writing*. – The consequences of the financial and economic crisis and the recession have led to a dramatic impact on the situation of young people seeking for a job. Unemployment amongst young people is hitting peaks not seen for almost 20 years and the risk of poverty and social exclusion amongst this population group is constantly growing. The situation is worrying in Lithuania. Lithuania is largely hit by the economic crisis; youth unemployment in Lithuania has risen from 13% to 27.5% – that is more than double the country's unemployment rate for its total workforce. A Youth Guarantee can provide Lithuania with the tools to overcome this trend and reform education and training standards for young people. Introducing a Youth Guarantee can help to redress the situation of youth unemployment and can become a strong instrument for a change in tackling it. I welcome this initiative and I am convinced that promoting exchanges of good practices among Member States and following these practices can unite Member States in their efforts to increase youth employment. I believe that Lithuania will take a proactive approach in this regard and will make employment of young people a top priority in its policies.

3-208-556

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Die Wichtigkeit der Einführung einer Jugendgarantie in ganz Europa kann nicht bestritten werden: Die Finanz- und Wirtschaftskrise, einhergehend mit einseitigen Sparprogrammen, hat zu einer Explosion der Arbeitslosigkeit geführt. Durch Jugendarbeitslosigkeitsquoten von über 50% in Spanien oder Griechenland laufen wir Gefahr, eine ganze Generation an jungen Europäerinnen und Europäern zu verlieren. Anstatt gerade diese Länder durch Einsparungsdruck noch tiefer in die Rezession zu reißen, braucht es auf europäischer Ebene solidarische Unterstützung für aktive Arbeitsmarktpolitik, beispielsweise für Programme wie die Jugendgarantie. In Österreich wurde dieses Projekt bereits erfolgreich umgesetzt. Die Ausbildungsgarantie für Jugendliche in Verknüpfung mit der überbetrieblichen Lehrausbildung hat zu einer sofortigen Entspannung am Lehrstellenmarkt und zu einer deutlichen Verringerung der Jugendarbeitslosigkeit geführt. Genau solche Projekte braucht Europa jetzt. Wir müssen rasch handeln: Auf dem gesamten Kontinent steigt die Jugendarbeitslosigkeit schneller als die gesamte Arbeitslosigkeit. Die Dringlichkeit der

Situation muss auch in die Überlegungen zu den Verhandlungen über den Mehrjährigen Finanzrahmen Eingang finden.

3-208-557

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing*. – Currently, one in four young people in Europe is unemployed. If we take a more detailed look at the current situation, we find a youth unemployment rate of 40 — 50 % in some Member States. The phrase ‘lost generation’ has become pure reality. To ensure this situation does not get even worse, urgent and immediate action is of utmost priority. With this ‘youth guarantee’, young people should be able to find a job more quickly (within four months) after completing their education or, if unemployed, receive a job offer. This is a first step to help and support the young unemployed. That is why I voted in favour of this resolution.

3-208-558

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – With youth unemployment rates at 25% across the EU and as high as 50% in Greece and Spain, it is clearly one of the biggest problems we face at the moment. Helping young people into work is imperative if we are to have any chance of restoring growth to European economies and, more importantly, avoiding a lost generation of young people suffering damaging long-term unemployment. Labour MEPs have been calling for a European Youth Guarantee for some time, so I was delighted to support this Motion for a Resolution. The resolution calls for all young people who are not in education, training or work to be offered a good-quality offer of employment, further education or an apprenticeship within four months. It also calls for EU funding to be made available to finance the Youth Guarantee by allocating a significant proportion of structural funds. In difficult times, I believe this is exactly the sort of scheme that we should be spending EU money on.

3-208-559

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Tra gli effetti più drammatici della crisi che dal 2008 affligge le economie occidentali, vi è senza dubbio il vertiginoso aumento della disoccupazione giovanile. Oltre ai giovani disoccupati, molti altri sono purtroppo impiegati con forme di lavoro precarie, con contratti a breve termine o a tempo parziale, che troppo spesso sostituiscono posti di lavoro esistenti. Per questo auspico nel più breve tempo possibile il necessario incremento dei finanziamenti europei a favore di programmi di garanzia per i giovani; mi auguro, inoltre, che gli Stati membri riformino le norme relative all'istruzione e alla formazione destinate ai giovani, per accrescere in modo significativo le opportunità di lavoro dei giovani europei.

3-208-560

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução apresentada pela Comissão do Emprego vem na sequência da Comunicação da Comissão intitulada “Iniciativa Oportunidades para a Juventude”, em que é apresentado o mecanismo de Garantia à Juventude. A Garantia à Juventude é caracterizada não como “uma garantia de emprego, mas um instrumento que permite assegurar que todos os cidadãos e residentes legais da UE até aos 25 anos, bem como os jovens recentemente diplomados com idade inferior a 30, recebam uma boa oferta de emprego, formação permanente, aprendizagem ou estágio num prazo de quatro meses após a perda do emprego ou abandono da educação formal”. O que nos preocupa é que a Comissão, ao mesmo tempo que fala neste instrumento,

defende enfaticamente a flexibilização das relações laborais. A questão que se nos coloca é esta – este instrumento não deverá nunca ser um substituto do trabalho estável, seguro e com direitos; a um posto de trabalho deverá corresponder um contrato; a todos os postos de trabalho permanentes devem corresponder contratos efetivos. A precariedade deverá ser sempre combatida pois ela é a forma mais eficiente de perpetuar as situações de desemprego, sobretudo entre os jovens.

3-208-561

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Na današnjem glasovanju sem podprl resolucijo poslanke Beres o jamstvu za mlade, ki je bila sprejeta s široko politično podporo (546 poslancev za in 97 proti). Splošna brezposelnost v EU je prvič v zgodovini narasla na skoraj 11 odstotkov. Brezposelnost med mladimi je narasla na več kot 23 odstotkov. Z jamstvom bi mladim Evropejcem pomagali najti kakovostno zaposlitev ali bi jim kako drugače pomagali najti pot iz težke situacije. Nekateri možnosti za reševanje nezaposlenosti mladih sem omenjal že v svojem poročilu za EP Mladi in mobilnost. Med njimi je bilo tudi Jamstvo za mlade. Na žalost Evropska komisija in države članice odgovornost za financiranje jamstva prelagajo drug na drugega. Nekateri trdijo, da iskanje zaposlitve ne more biti naloga vlad. Deloma tudi to drži, a prevladuje mnenje, da je pomoč oblasti pri reševanju tega problema nujna. Sam menim, da bi morala imeti Unija ključno vlogo pri financiranju jamstva predvsem iz sredstev Evropskega socialnega sklada. Poleg jamstva za mlade je izjemnega pomena nadaljnje usklajevanje evropskih izobraževalnih sistemov s potrebami trga dela. Še posebej visoko šolstvo v EU je premalo prilagojeno potrebam gospodarstva, kar povzroča neslutene negativne socialne posledice, dolgotrajno brezposelnost, socialno izključenost ter finančno izgubo, ki jo ocenjujejo na 53 milijard EUR letno.

9.12. Role of EU cohesion policy in implementing the new European energy policy (A7-0437/2012 - Lena Kolarska-Bobińska)

3-209-500

Oral explanations of vote

3-210-000

Giommaria Uggias (ALDE). - Signor Presidente, l'obiettivo ambizioso che abbiamo indicato nella relazione sul ruolo della politica di coesione nell'attuazione della nuova politica europea in materia di energia è il frutto di un lavoro fatto in commissione REGI con ITRE e devo dire che abbiamo posto l'obiettivo ambizioso che, dopo il 2015, nessuna regione degli Stati membri debba restare isolata rispetto alle reti europee del gas e dell'elettricità. Ciò rispecchia pienamente il significato delle politiche di coesione, considerando anche che quelli del settennio 2014-2020 saranno probabilmente i pochi fondi che circoleranno in Europa. Ecco perché ho dato in questo senso il mio supporto al dossier, perché ci possa essere una spesa più efficace ed efficiente.

A questo proposito richiamo l'attenzione su situazioni di regioni, come la Sardegna, per le quali risultano stanziati diverse centinaia di milioni di euro per un progetto denominato Galsi, che da anni è bloccato da logiche occulte e rappresenta una grande truffa internazionale ai danni dell'Europa, dell'Italia e dei sardi: una spietata spartizione di interessi finanziari che impedisce a un'intera regione di avere energia al costo pari dell'Europa e che la pone fuori dal mercato.

Appare chiaro come viceversa sia facile collegare la Sardegna e la Corsica con il continente italiano alla rete europea: invece quasi 1 miliardo di euro rimane chiuso nelle casse pubbliche mentre disoccupazione ai livelli massimi e imprese costrette al fallimento sono un'offesa per tutta la Sardegna e per tutta l'economia.

3-211-000

Petru Constantin Luhan (PPE). - Uniunea Europeană trebuie să acționeze în cel mai scurt timp, în vederea securizării viitorului energetic și a protejării intereselor sale în acest domeniu și, pentru aceasta, rolul politicii de coeziune este crucial. Consider că, pentru următoarea perioadă de programare, trebuie să se acorde o atenție suplimentară regiunilor de la frontierele externe ale Uniunii Europene și, prin proiecte bine finanțate din fondurile de coeziune și cele destinate energiei, să se dezvolte un sistem energetic integrat și interconectat cu țările terțe partenere.

În plus, cred că trebuie să încurajăm regiunile și reprezentanții locali pentru includerea, în cadrul programelor operaționale, a direcțiilor stabilite de către Uniunea Europeană cu privire la dezvoltarea sistemelor energetice și cu privire la eficiența energetică, aceasta fiind cel mai important aspect și care ar asigura o dezvoltare durabilă, dar, mai mult decât atât, ar asigura reducerea semnificativă, cu aproximativ 25%, a costurilor în acest domeniu.

3-212-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Investiția în surse de energie regenerabilă este vitală, acum mai mult decât niciodată. De aceea, cer Comisiei să solicite statelor membre simplificarea normelor și procedurilor de accesare a fondurilor structurale în domeniul politicii energetice și să le sprijine în acest sens, pentru că procedurile complicate, interpretabile, lungi și netransparente sunt sursa insuccesului, inclusiv a corupției și fraudei în accesarea acestor fonduri.

De asemenea, și Comisia trebuie să își revizuiască procedurile și normele de accesare a fondurilor și trebuie să pună accent pe regiuni. Folosirea energiei regenerabile pe regiuni va reduce inegalitățile între acestea, inegalitățile între modul în care oamenii trăiesc și va ridica rata de absorbție, spre beneficiul cetățenilor europeni.

3-213-000

Erminia Mazzoni (PPE). - Signor Presidente, con la relazione Kolarska-Bobińska la commissione REGI chiede di dare un indirizzo chiaro all'utilizzo delle ingenti risorse che l'Unione europea ha messo a disposizione degli investimenti energetici attraverso il bilancio.

La relazione indica soprattutto tre obiettivi fondamentali sui quali puntare, che sono la differenziazione del paniere energetico, l'efficientamento della produzione energetica e l'ampliamento e l'ammodernamento delle infrastrutture energetiche. La seconda questione sulla quale punta la relazione Kolarska-Bobińska è la necessità che le politiche energetiche siano gestite in maniera meno centralizzata e siano più attente a quelle che sono le specificità rappresentate dalle regioni.

Il richiamo fatto al termine del voto dalla relatrice alla relazione pubblicata dalla Corte dei conti mi tocca direttamente e su questo vorrei dire che sono favorevole sicuramente a un inasprimento delle sanzioni per chi, come l'Italia, usa in maniera impropria le risorse, come risulta dalla relazione; ma credo che bisognerebbe anche insistere sulla strada di controlli più efficaci, di regole procedurali più chiare e di una maggiore trasparenza delle procedure.

3-214-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, como representante de una región, la vasca, con un alto grado de actividad industrial y muy sensible, por lo tanto, a los costes de la energía, quiero saludar con satisfacción esta apuesta por incorporar la energía en las políticas de cohesión. Es muy oportuno ofrecer a las regiones la posibilidad de ser más proactivas en sus políticas de diversificación energética.

Lamentablemente, la necesaria reflexión que hoy aprobamos no va a servir para resolver otros problemas urgentes del mercado de la energía que requieren una intervención inmediata. Entre ellos, destacaría la alteración de las reglas de la competencia que está produciendo ya la normativa que se aplica a las emisiones indirectas de CO₂ con vistas a cumplir los objetivos de reducción de emisiones de carbono para el año 2020.

Aquí, es una normativa europea la que genera una clara distorsión, por la consideración de las ayudas de Estado y las diferencias de disponibilidad presupuestaria entre países del norte y del sur. Algunos sectores intensivos en consumo de energía eléctrica comienzan a sentir los efectos en sus balances y capacidad de empleo, penalizando el esfuerzo inversor y tecnológico que han hecho en estos años para poder colocarse a la cabeza de la competitividad en sus sectores.

Por ello, quiero llamar la atención, en esta Cámara, al Parlamento y a la Comisión Europea para que den medidas y soluciones ante este grave problema energético.

3-215-000

Eduard Kukan (PPE). - Mr President, I voted in favour of this report. I think that it is important that the cohesion policy supports the new EU energy priorities in regions. It is also my opinion that such energy projects would greatly contribute to regional development and to the creation of more jobs.

In this respect, it is important that more investment goes not just to the centralised energy sources but also to other forms of energy efficiency and energy infrastructure. In order to support such decentralisation, it is crucial that regional authorities play an active role in the development of such projects.

3-216-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece, pentru îndeplinirea obiectivelor Strategiei Europa 2020 în materie de eficiență energetică, Fondul de coeziune va avea un rol foarte important.

Țara mea și-a propus o reducere a consumului de energie primară de 19% pentru anul 2020. Însă ținta este una foarte ambițioasă și, în același timp, foarte greu de atins. Direcțiile principale de acțiune vizează eficientizarea sistemului de producere și distribuție a energiei, dar și informarea populației.

Consider că un acces prioritar ar trebui să fie acordat în continuare energiei regenerabile și investițiilor în acest domeniu. România încurajează tot mai mult acest tip de energie și urmărește continuarea promovării surselor regenerabile de energie, iar utilizarea fondurilor de coeziune ca sursă suplimentară de finanțare pentru proiectele din domeniul energetic poate contribui la atingerea acestui obiectiv.

3-216-500

Written explanations of vote

3-216-010

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, uma vez que estou profundamente preocupado com as políticas da União Europeia no que se refere ao setor energético. Na minha opinião, é vital o papel da política de coesão e a sua contribuição para o setor energético, uma vez que permitirá alcançar-se mais facilmente os objetivos Europa 2020, bem como os próprios objetivos de coesão de uma maneira coerente e produtiva, com uma melhor coordenação dos fundos estruturais e outros instrumentos financeiros. Os interesses particulares dos Estados-Membros e das Regiões devem ser tidos em conta de modo a serem alinhados com as estratégias presentes contra os desafios energéticos futuros.

3-216-501

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Corelarea politicii de coeziune cu o posibilă nouă inițiativă a Uniunii Europene în domeniul energiei reprezintă un pas înainte pentru statele membre și cetățenii Uniunii. Realizarea unei legături instituționale între două politici ale Uniunii Europene oferă posibilitatea asumării obiectivelor Strategiei Europa 2020, mai ales în ceea ce privește emisiile de gaze cu efect de seră, și a creșterii eficienței energetice. Corelarea celor două politici ale Uniunii Europene poate conduce către realizarea obiectivelor acesteia, de reducere a decalajelor de dezvoltare dintre diferitele regiuni ale Uniunii Europene. Inițierea unor proiecte regionale sau transfrontaliere în domeniul energetic poate contribui la susținerea procesului de creștere durabilă, inteligentă și incluzivă, asumat de Uniunea Europeană ca obiectiv esențial al următorului deceniu.

Nu în ultimul rând, trebuie subliniat un alt aspect important al coordonării dintre cele două inițiative ale Uniunii Europene. Pe lângă faptul că acest proces ar preveni dublarea eforturilor Uniunii, el poate asigura, în același timp în care promovează dezvoltarea infrastructurii energetice, și crearea de locuri de muncă într-un moment în care tot mai mulți cetățeni europeni se confruntă cu problema șomajului.

3-216-252

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Ce texte formule des recommandations sur la façon dont la politique de cohésion pourrait mieux soutenir la mise en œuvre des nouvelles priorités énergétiques de l'UE et ses régions. Dans le cadre financier pluriannuel à venir et pour la première fois, la Commission européenne a réservé des ressources substantielles pour le secteur de l'énergie au titre du Fonds Européen de Développement Régional. J'ai voté en faveur de ce texte permettant qu'au moins 50% des fonds soient utilisés pour des investissements dans l'économie sobre en carbone'.

3-216-003

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl ES sanglaudos politikos vaidmens stiprinimo įgyvendinant naują Europos energetikos politiką. Europos energetikos politikos tikslas – užtikrinti energijos tiekimo saugumą, tvarumą, konkurencingumą, energijos šaltinių įvairinimą ir prienamas kainas vartotojams. Energetikos srities investicijos ES įgyvendinamos pagal sanglaudos politiką, kuria siekiama pažangaus ir tvaraus augimo bei perėjimo prie mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos.

Pritariu išdėstytiems raginimams sukurti visoje ES taikomų paskatų naudoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius sistemą bei didinti ES finansavimą naudojančių institucijų administracinius gebėjimus valstybėse narėse, regionų ir vietos lygmenimis. Kadangi dėl biurokratinių kliūčių ir aiškumo trūkumo darosi sudėtinga naudotis Sanglaudos fondu, pritariu siūlymui supaprastinti paraiškų teikimo taisykles ir tvarką bei didinti fondo lankstumą. Taip pat svarbu reguliariai tikrinti, kaip sanglaudai skirtas finansavimas paskirstomas energetikos projektams ir ar projektai veiksmingi. Manau, kad Komisija turėtų parengti ES masto bendradarbiavimo programą, kuri padėtų gerinti regionų, panaudojančių daug ES lėšų energetikos projektus įgyvendinti, ir regionų, panaudojančių mažai ES lėšų, bendradarbiavimą ir sudarytų sąlygas dalintis geriausia patirtimi.

3-216-502

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi įgyvendinant Europos energetikos politiką turėtų būti užtikrintas energijos išteklių saugumas, energijos šaltinių įvairinimas ir prieinamos kainos galutiniams vartotojams. Akivaizdu, jog dėl neigiamo dabartinės krizės poveikio, Europoje didėjant vietos ir regionų skirtumams reikalingas stiprus ES ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos palaikymas. Vykdamas Europos energetikos projektus būtų galima prisidėti prie regionų plėtros ir glaudesnio tarpvalstybinio bendradarbiavimo padedant regionams didinti savo pajėgumus valdyti energijos išteklius. Pavyzdžiui, investuojant į mažą anglies dioksido kiekį išskiriančius ir atsinaujinančius energijos šaltinius, kurie skatintų energijos vartojimo efektyvumą, regionų ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimą. Europos Sąjunga turėtų nedelsdama imtis veiksmų, kad užtikrintų apsirūpinimą energija ateityje ir apsaugotų savo interesus tam tikroje valstybėje narėje. Tai bus galima pasiekti tik užtikrinant tinkamą teisėkūros aktų įgyvendinimą, kai bus daugiau dėmesio skiriama konkrečioms nacionalinių ir regioninių rinkų savybėms.

3-216-503

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport, deoarece consider necesar și important ca politica de coeziune să fie corelată cu obiectivele Strategiei Europa 2020, pentru a obține o creștere durabilă și favorabilă incluziunii, precum și pentru a susține orientarea către o economie cu emisii scăzute de carbon și eficientă din punct de vedere energetic în toate sectoarele. În acest sens, cred că sunt necesare norme coerente la nivel european și un mecanism care să permită autorităților să acceseze informațiile din toată Uniunea, pentru a înțelege pe deplin evoluția pieței energetice. Un alt aspect important mi se pare a fi necesitatea creșterii eficienței energetice și a dezvoltării energiei regenerabile în zonele rurale.

3-216-253

John Bufton (EFD), *in writing*. – As a party we are opposed to widespread use of wind and solar, which offer an unpredictable and intermittent trickle of very expensive electricity, requiring 100 % back-up. These renewables undermine economic competitiveness, damage our economy and threaten security of energy supply. It is for this reason that I voted against this report.

3-216-004

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Kolarska-Bobinska. Il me semble important de formuler des recommandations claires sur la façon dont la politique de

cohésion peut soutenir la mise en œuvre des nouvelles priorités énergétiques de l'UE. Je suis convaincu que les projets énergétiques européens contribueront à créer d'avantage d'emplois. Je salue enfin l'accent mis sur la nécessité de tenir compte des besoins spécifiques des différentes régions européennes.

3-216-504

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Obiectivele comune ale politicii energetice europene sunt securitatea aprovizionării, sustenabilitatea și competitivitatea. Politica energetică europeană ar trebui să asigure siguranța resurselor energetice, diversificarea aprovizionării și prețuri accesibile pentru consumatorii finali. Obiectivele principale ale politicii de coeziune a UE sunt coeziunea economică, socială și teritorială a regiunilor Europei, realizabilă prin investiții în creșterea economică și locuri de muncă. Politica energetică ar trebui să promoveze creșterea și crearea de locuri de muncă la nivel local în toate regiunile, asigurând, în același timp, surse durabile de energie și garantând securitatea aprovizionării cu energie în întreaga Uniune. Investițiile în infrastructura energetică și în eficiența energetică a sectoarelor construcțiilor și transportului vor determina în mod direct crearea de noi locuri de muncă. De aceea, trebuie încurajate schimburile de bune practici în întreaga UE, pentru a monitoriza impactul politicilor energetice adoptate asupra fenomenului sărăciei energetice. De asemenea, este importantă necesitatea eficienței energetice și a dezvoltării energiei regenerabile în zonele rurale și trebuie subliniat potențialul din ce în ce mai mare de economisire a energiei în gospodăriile rurale, care ar putea necesita programe de finanțare inovatoare, întrucât aceste comunități nu dispun de instituțiile financiare necesare care să poată sprijini astfel de proiecte.

3-216-505

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană are nevoie de o nouă politică în ceea ce privește securitatea și diversificarea aprovizionării energetice. Investițiile în domeniul energiei susținute de politica de coeziune conduc și la creșterea economică la nivel local, dar și la crearea de noi locuri de muncă. Pentru a putea avea o economie competitivă, consider că Uniunea Europeană trebuie să investească în dezvoltarea energiilor regenerabile. Fondurile de coeziune ar putea ajuta numeroase regiuni din Europa în eficientizarea consumului, dar și în construirea unor infrastructuri de stocare și de transport al energiei.

3-216-009

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider benefică posibilitatea îmbunătățirii flexibilității utilizării fondurilor structurale și a Fondului de coeziune, mai ales pentru a încuraja depunerea de proiecte de către cei care au mai mare nevoie, dar și pentru atingerea obiectivului Uniunii Europene de scădere a emisiilor de carbon și de creștere a eficienței energetice în toate sectoarele.

3-216-257

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les fonds de cohésion peuvent être un levier important dans la réalisation du marché unique de l'énergie. La coopération entre nos territoires doit pouvoir se manifester dans ce domaine aussi, pour permettre le développement d'infrastructures et de réseaux d'énergie transfrontaliers, pour financer l'efficacité énergétique ou encore les énergies renouvelables. Je me félicite tout particulièrement de l'approche d'efficacité adoptée par ce rapport : là où la politique énergétique et la politique de cohésion se complètent, voire se renforcent l'une l'autre, il faut savoir faire usage de ces synergies,

pour la réussite du marché commun, notre sécurité énergétique et le bien-être des européens. Si le Fonds de cohésion est utilisé pour financer des projets énergétiques, il faut s'assurer qu'ils contribuent bien aux objectifs de cohésion que nous nous sommes fixés. Le passage vers une économie faible en carbone est un objectif important, qui doit permettre le développement de nos régions, qui ont des caractéristiques et donc des besoins différents.

3-216-506

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis du vote de cette résolution, qui a pour objectif de garantir que les Fonds structurels soient utilisés de façon optimale dans le secteur énergétique, lors de la prochaine programmation de la politique de cohésion 2014-2020, d'autant plus que les financements européens dans ce domaine devraient en effet passer de 5 à 17 milliards d'euros.

3-216-016

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm Lena Kolarska-Bobinska európai néppárti képviselő ezen jelentését, hiszen minden, ami Európa fosszilis üzemanyagoktól való függőségének csökkentésére szolgál, értékes és hasznos az európai polgárok számára. Mindehhez azonban a strukturális, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott keret esszenciális, főleg ha figyelembe vesszük az Európa 2020 Stratégia ezzel kapcsolatos igen ambiciózus célkitűzéseit. Fontos hangsúlyozni azt is, hogy a forrásokat azokra a projektekre kell koncentrálni, amelyek az ellátásbiztonságot, különösen a legszegényebb régiók ellátásbiztonságát szolgálják, és az ehhez szükséges infrastruktúrát megteremtik. Hiszen például a szélenergiát el kell juttatni Európa szárazföldi országaiba is. Jelenleg a Hollandiában termelt, fel nem használt, kvázi fölösleges szélenergia nem jut el Európa belső, tengertől elzárt, szélenergia-forrásokban kevésbé gazdag vagy attól mentes területeire, mivel nem biztosított az ehhez szükséges infrastruktúra. Üdvözlöm a Bizottság erre irányuló terveit, miszerint az Európai Összekapcsolódási Eszköz költségvetésének egy jelentős részét energiainfrastruktúra fejlesztésére kívánják fordítani.

3-216-507

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – În calitate de raportor pentru aviz din partea Comisiei ITRE la raportul privind rolul politicii de coeziune a UE și al actorilor săi în aplicarea noii politici energetice europene, am votat în favoarea acestuia, întrucât consider că fondurile structurale și de coeziune au un potențial extrem de ridicat în a susține proiecte energetice importante, precum investițiile în eficientizare energetică, inclusiv a locuințelor. Este important ca fondurile disponibile să fie puse la dispoziția beneficiarilor sub forma unor instrumente financiare ușor de accesat, iar, în acest sens, este esențial ca birocrația excesivă atât de la nivel național, cât și european să fie eliminată. În același timp, este important ca instrumentele financiare ale politicii de coeziune să fie folosite în mod coordonat cu alte fonduri special destinate proiectelor energetice, precum Facilitatea pentru Conectarea Europei, în așa fel încât să se creeze beneficii de scală.

3-216-508

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre o "papel da política de coesão da UE na aplicação da nova política energética europeia", porque considero necessário reforçar a coerência entre os objetivos definidos na política energética até 2020 e os objetivos da política de coesão, através de uma melhor coordenação dos Fundos Estruturais e de outros instrumentos.

3-216-509

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – After years of receiving convergence funding, Wales's economy has not improved. Ahead of the next round, for which West Wales and the Valleys is likely to qualify once again, we need to look at how funds can be spent more effectively. Plaid Cymru has called for a proportion of funding to be invested in energy efficiency and renewable energy schemes, which would not only contribute to our climate change goals but would also be a boost to building a sustainable economy in Wales. I was pleased, therefore, to see that the Committee on Regional Development adopted a report on this subject. However, while the report contains some positive points, I voted against the final result as not enough support was given to renewable energy as opposed to possibly unsafe technologies such as fracking. I see tremendous potential for using cohesion funding to develop clean energy sources.

3-216-011

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O objetivo da política de coesão da União Europeia (PCUE) é acabar com as disparidades económicas e sociais que ainda existem entre as 271 regiões que integram os 27 Estados-Membros (EM). Na realidade, uma em cada quatro regiões apresenta um produto interno bruto por habitante inferior a 75% da média da UE, sendo que as regiões periféricas e ultraperiféricas são as que têm índices de desenvolvimento mais baixos. No âmbito da PCUE, as questões energéticas assumem um papel determinante e podem contribuir significativamente para alavancar o desenvolvimento regional. Regiões tradicionalmente consideradas desprovidas de grandes recursos, como os territórios de montanha, podem desenvolver-se se souberem aproveitar os seus recursos endógenos, nomeadamente no que respeita às energias renováveis. Gostaria, no entanto, de deixar aqui um alerta para os territórios integrados na rede Natura que se vêem impossibilitados de tirar partido dos seus recursos naturais, como a água, o vento e a floresta, e que devem, pela proibição de rentabilização destes recursos, ser devidamente ressarcidos. Quando a Comissão fala na busca de soluções a nível regional, é necessário que as regiões e as autarquias, depois, não sejam impedidas de fazerem esse aproveitamento.

3-216-510

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório não constitui uma mais-valia para os objetivos da coesão porque vincula a política de coesão aos objetivos da agenda neoliberal da Estratégia UE 2020 - objetivos que em nada têm contribuído para uma real coesão económica e social, bem pelo contrário! Neste âmbito, trazer para dentro da política de coesão a intenção de concluir, *sem barreiras*, o mercado interno da energia, não pode ser senão uma lamentável perversidade. É inverter a lógica do objetivo da convergência, em nada contribuindo para o ataque necessário ao problema da pobreza energética, que o próprio relatório refere, acentuando, pelo contrário, a exclusão no acesso a estes serviços - como o demonstra à sociedade a experiência de liberalização noutros setores. Neste contexto, a importância dos fundos estruturais e dos fundos de coesão para alcançar objetivos de solidariedade entre Estados-Membros, combater a pobreza energética nas regiões menos desenvolvidas da UE e nos agregados familiares mais vulneráveis, que o relatório assinala - e bem - é infelizmente minorizada por esta subordinação dos objetivos da política de coesão à política energética europeia. Por estas razões, votámos contra.

3-216-511

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Politike Európskej únie v oblasti energetiky prikladám obrovskú dôležitosť. Musíme spájať politiku súdržnosti s cieľmi stratégie Európa 2020 a hlavnými iniciatívami s cieľom dosiahnuť inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast a podporiť posun smerom k nízkouhlíkovému a energeticky účinnému hospodárstvu vo všetkých sektoroch. V súvislosti s dosiahnutím týchto krátkodobých a dlhodobých cieľov pritom nesmieme zabúdať na štrukturálne fondy a Kohézny fond, a to v súlade so zásadou solidarity medzi členskými štátmi, ktorá je zakotvená v Lisabonskej zmluve, a v boji proti energetickej chudobe v menej rozvinutých regiónoch EÚ a v najzraniteľnejších domácnostiach.

3-216-017

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La presente relazione è, a mio avviso, meritevole di supporto, sotto molteplici profili. La questione energetica è, infatti, di vitale importanza anche per permettere alle industrie europee di superare il momento di crisi attuale. Il raggiungimento della diversificazione degli approvvigionamenti, la sicurezza degli stessi e l'accessibilità dei prezzi per l'utente finale sono obiettivi imprescindibili; inoltre investimenti in costruzioni e trasporti efficienti consentirebbero la creazione di posti di lavoro. Considerando queste motivazioni, perciò, il mio voto è stato favorevole.

3-216-512

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jövőben az európai polgárok jóléte közvetlenül összefügg majd azzal, hogy az EU képes-e kihasználni az újonnan megjelenő ökotecnológiai piacok nyújtotta lehetőségeket. A regionális politika rendkívül hatásos mechanizmus annak biztosítására, hogy a forrásokkal stratégiaileg gazdálkodva a lehető legjobban ki tudjuk használni ezeket a lehetőségeket. 2007 és 2013 között a regionális politika 105 milliárd eurót különít el a fenntartható növekedésre, és az is rendkívül fontos, hogy az irányító hatóságok még inkább törekedjenek a nagyobb mértékű és sikeresebb befektetésre. A regionális innovációs politikai intézkedések és az energia, a környezet, illetve az éghajlatváltozás területén megvalósuló befektetések közötti szoros kapcsolat ösztönzi a munkahelyteremtést, a versenyképességet és mind helyi, mind regionális szinten növeli az életszínvonalat. Az ökoinnováció megerősítéséhez – az energiahatékony épületektől a tiszta városi közlekedésig – intelligens befektetésre van szükség. A befektetést azonban támogatni kell azzal, hogy a politikai döntéshozatal minden szintjén érvényre juttatják a fenntartható fejlődés elveit. Ha a jelenlegi tendencia folytatódik, akkor számítások szerint a világ népessége 2050-re 30%-kal nő, elérve a 9 milliárdot, és a fejlődő országok joggal pályáznak majd a fejlett országok jóléti és fogyasztási szintjének elérésére. Úgy vélem, hogy meg kell változtatnunk mind fogyasztási, mind termelési rendszerünket, és élen kell járnunk az innovációközpontú, környezetbarát gazdaságok kifejlesztésében, ezért szavazatommal támogattam e jelentést.

3-216-012

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La politica europea di coesione ha l'obiettivo di sostenere le regioni d'Europa, colmando il divario fra le più avanzate e le più svantaggiate. Con il voto di oggi il Parlamento chiede che le autorità regionali, gerarchicamente più vicine ai cittadini, siano partner di prim'ordine della Commissione e degli Stati membri quando si elaborano progetti in materia di energia. Si tratta di interventi molto specifici che devono tenere conto della diversità del territorio: alcune regioni devono puntare più

sull'efficienza energetica degli edifici, altre soffrono carenza di infrastrutture basilari nella distribuzione di gas ed elettricità, alcune sono più ricche di risorse rinnovabili, altre devono ridurre drasticamente le emissioni nocive. Sarebbe miope e non realistico produrre normative da applicare indistintamente ad aree molto diverse fra loro. Ecco perché la politica di coesione deve giocare un ruolo più centrale nel pensare al futuro energetico dell'Europa.

3-216-513

Julie Girling (ECR), *in writing*. – I, along with my UK Conservative colleagues, elected to abstain on this report. We agree with the rapporteur that the Structural and Cohesion Funds can potentially play a role in developing a more integrated and interconnected energy network in Europe. We also agree that Europe's regions should have flexibility to focus on the particular low-emission technologies which are best tailored to local resources and local needs. Nonetheless, we believe that the subject of this report goes somewhat beyond the competence of the Committee on Regional Development, and that its suggestions could lead to cohesion policy acting as an added subsidiary for environmentally harmful fossil fuels, and damage competition in the European energy market. Furthermore, we do not believe that Member States' cohesion envelopes for the post-2013 period should be subject to pre-set quotas for low-carbon projects. For these reasons, my delegation decided to abstain.

3-216-388

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de mettre en avant le rôle que peut jouer la politique de cohésion dans la nouvelle stratégie européenne pour l'énergie (Energie 2020 et la feuille de route pour 2050). Malheureusement, l'intention initiale de la rapporteure était surtout de représenter les intérêts particuliers de son pays d'origine. A ce titre, la rapporteure a souhaité que la politique de cohésion ne soutienne pas seulement les énergies renouvelables mais aussi d'autres sources tels les gaz de schiste. Par ailleurs, le rapport appelle à des financements de projets d'efficacité énergétique aux dépens de projets en faveur des énergies renouvelables. Ce qui revient à "déshabiller Paul pour habiller Pierre". Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

3-216-013

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui. Siekiant pereiti prie pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo, reikia remti perėjimą prie mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių ir efektyviai energijos išteklius vartojančių technologijų ekonomikos visuose sektoriuose. Vykdam Europos energetikos projektus būtų galima prisidėti prie regionų plėtros ir glaudesnio tarpvalstybinio bendradarbiavimo, taip padedant regionams didinti savo pajėgumus valdyti energijos išteklius. Be to, investuojant į mažą anglies dioksido kiekį išskiriančius ir atsinaujinančius energijos šaltinius, energijos vartojimo efektyvumą ir kitas priemones gali būti skatinamas regionų ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimas.

3-216-514

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania pani poseł Leny Kolarskiej-Bobińskiej. Ważne jest, aby polityki unijne były wzajemnie spójne. A zatem europejska polityka energetyczna powinna być skoordynowana z polityką spójności. Jedną z przyczyn osłabienia konkurencyjności europejskiej gospodarki w kontekście globalnym są względnie wysokie ceny energii w Europie. Jeżeli chcemy utrzymać

naszą pozycję na światowych rynkach musimy sprawić, aby nasza polityka energetyczna była skuteczna. Nie wystarczy apelować do innych partnerów o to, by naśladowali nas w zakresie ambitnych, szlachetnych i przyjaznych środowisku planów budowy energetyki odnawialnej. Widać wyraźnie, że nie ma woli politycznej i ekonomicznej, by przyjmować rozwiązania proponowane przez Unię Europejską. Dlatego właśnie powinniśmy wzmacniać nasz potencjał energetyczny.

3-216-515

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Chciałbym poprzeć sprawozdanie pani poseł Kolarskiej-Bobińskiej. Jest ono bardzo potrzebne z perspektywy krajów obawiających się o swoje bezpieczeństwo energetyczne, a także z punktu widzenia wszystkich, dla których ważne jest czyste środowisko oraz troska o jego stan. Finansowanie tego obszaru ze środków polityki spójności pozwoli na zwiększenie bezpieczeństwa energetycznego Europy oraz na dążenie do uniezależnienia od źródeł zewnętrznych. Ważnym aspektem w tym sprawozdaniu jest również kwestia wspierania produkcji energii z alternatywnych i odnawialnych źródeł. Pozwoli to na tworzenie wielu nowych przedsiębiorstw z wykorzystaniem innowacyjnych technologii oraz pomoże w zmniejszaniu bezrobocia. Chodzi przede wszystkim o eksploatację potencjału odnawialnych źródeł energii na obszarach wiejskich, dzięki którym niektóre obszary mogłyby stać się prawie samowystarczalne energetycznie.

3-216-516

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania, dlatego że sprawozdawczyni poruszyła w nim wiele istotnych kwestii: zgadzam się ze stwierdzeniem, że ważne jest połączenie polityki energetycznej oraz polityki spójności. Niemniej polityka spójności nie może być traktowana jako zastępczy fundusz do finansowania innych programów Komisji. Unia powinna realizować takie projekty, które będą stymulowały rozwój, dawały miejsca pracy i zmniejszały różnice regionalne. Sprawozdawczyni słusznie podkreśliła, że należy wziąć pod uwagę specyfikę regionów oraz ich zróżnicowanie. Regiony powinny mieć możliwość wyboru projektów, w które będą inwestować, i duży wpływ na wybór projektów energetycznych, tak aby współgrały z ich strategią.

3-216-517

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this very important report aiming primarily to diminish the differences between regions regarding their energy connectedness and energy efficiency measures. Structural Funds are an important source in providing a greater added value and complementarity to the energy policy goals of the EU. Outermost regions of the EU, in some cases even a whole country like Estonia, are often not connected to main energy networks and find themselves in a very disadvantaged situation when it comes to energy supply and energy security. The report strongly calls on connecting the regions, building energy storages to avoid energy shortage in certain regions. Structural Funds can and should be used in such cases more efficiently and help especially smaller and poorer regions. Secondly, cross-border energy projects with the regions outside EU need to be better supervised and full compliance with EU rules needs to be ensured. Thirdly, funds to support projects on energy efficiency must be made more easily accessible and the administrative burden to regions and SMEs brought to a minimum if we want new standards to be applied, so disadvantaged regions become energy sustainable and could keep up with the overall developments in the EU.

3-216-014

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La politica di coesione dell'UE può e deve svolgere un ruolo importante nella definizione e attuazione della nuova politica europea in materia di energia. Infatti, così come sottolineato nella relazione, cui ho espresso voto favorevole, la politica di coesione può trarre vantaggi dai progetti europei in materia di energia. In linea con gli obiettivi della strategia Europa 2020, i territori possono trarre proficui vantaggi da normative in materia energetica che ne incrementino le capacità autonome in termini di gestione di tali risorse. Pur tenendo distinti gli obiettivi dei due piani – politica di coesione da un lato e strategia in materia energetica dall'altro – è chiaro che il disegno ad ampio raggio della politica energetica europea sarà un attore importante nel rilancio dei territori europei che attualmente sono più svantaggiati.

3-216-266

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de cette résolution, qui, tout en rappelant que le programme de cohésion de l'Union européenne ne doit pas remplacer la politique énergétique, formule des recommandations judicieuses pour soutenir les nouvelles priorités énergétiques de l'Union européenne et de ses régions à travers la politique de cohésion. La Commission européenne a en effet réservé d'importantes ressources financières pour le secteur de l'énergie au titre du Fonds Européen de Développement Régional, ressources dont 50% seront utilisés pour réaliser des investissements dans l'économie sobre en carbone. Cette résolution met en évidence l'aptitude des projets énergétiques à favoriser le développement régional et à créer de nombreux emplois, notamment au travers d'investissements dans des sources d'énergie décentralisées et dans l'expansion des infrastructures énergétiques. Les projets énergétiques soutenus au titre du Fonds Européen de Développement Régional devront toutefois en premier lieu respecter les objectifs de la politique de cohésion, à savoir participer au développement régional et à la réduction des différences entre les régions.

3-216-518

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Zarówno polityka spójności, jak i polityka energetyczna są niezmiernie ważne dla rozwoju każdego z poszczególnych krajów i regionów Unii Europejskiej. Unijne projekty energetyczne to lepsza infrastruktura, alternatywne źródła energii, niższe ceny energii, walka z ubóstwem energetycznym oraz nowe miejsca pracy dla mieszkańców starego kontynentu. Polityka spójności natomiast niweluje różnice między regionami oraz zapewnia wzrost gospodarczy w każdym z państw członkowskich. Dlatego tak istotne jest, aby te dwa obszary strategii europejskiej dobrze ze sobą współpracowały i się uzupełniały. Każdy region powinien mieć wpływ na wybór projektów energetycznych, tak aby jak najlepiej wpisywały się one w program ich rozwoju.

I tu należy podkreślić wagę uproszczeń administracyjnych na szczeblu lokalnym i regionalnym w celu jak najpełniejszego i efektywnego wykorzystania środków przyznanych na te przedsięwzięcia. Proszę Państwa, unijne projekty energetyczne mogą przyczynić się do rozwoju regionalnego oraz zapewnić zatrudnienie wielu mieszkańcom wspólnoty. Z tego też powodu głosowałam za przyjęciem sprawozdania autorstwa prof. Leny Kolarskiej-Bobińskiej. Dziękuję bardzo.

3-216-262

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Новият бюджет отделя значително повече ресурси за енергийния сектор, отколкото предишните и представлява решителна стъпка към по-голямата енергийна сигурност на Европейския съюз. Това е в пряка връзка и с разнообразяването на енергийните източници, подпомагащо „нисковъглеродната икономика“. Заставам зад доклада най-вече защото подкрепя децентрализацията на енергийните източници в рамките на кохезионната политика. На второ място, заради регионалния му подход, тъй като докладът отчита, че не съществува единен модел за приложение във всички региони на ЕС. Затова съм и против опитите да се наложи уеднаквяване при осъществяването на определени аспекти на тази политика. Енергийното разнообразие изисква създаване на такива условия за множеството регионални участници в Европа — независимо от различията в администрациите, способностите и опита — че те да са в състояние да се възползват от наличието на различните програми за развитие. Изключителното концентриране върху отделни аспекти, свързани с кохезионната и енергийната политика (като глобалното затопляне например), понякога може да ни попречи да дадем безпристрастна оценка на действителното състояние на ЕС. Още веднъж заявявам, че всяка стъпка към увеличаване на енергийната сигурност и независимост — а този доклад несъмнено е такъв — трябва винаги да получава нашата подкрепа.

3-216-006

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției referitoare la rolul politicii de coeziune a UE și al actorilor săi în punerea în aplicare a noii politici energetice europene, deoarece, pentru viitoarea perioadă de programare, statele membre au nevoie de un sprijin ferm din partea UE pentru a promova o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii, ținând seama, totodată, de particularitățile naționale, locale și regionale. În actuala perioadă de programare, din păcate, birocracia excesivă și lipsa de claritate procedurală au îngreunat accesarea fondurilor structurale și a Fondului de coeziune, descourajând astfel potențialii beneficiari să facă demersuri în acest sens. Prin votul de astăzi, am reușit eliminarea restricțiilor în ceea ce privește finanțarea surselor regenerabile de energie și, în acest mod, autoritățile locale și regionale vor beneficia și pe mai departe de finanțare pentru proiectele de energie din surse regenerabile. Utilizând inteligent fondurile комунитарне pentru următoarea perioadă de programare, va fi posibil să atingem ținta de 20% referitoare la eficiența energetică și, implicit, obiectivele privind sustenabilitatea și competitivitatea în Uniunea Europeană. Și, nu în ultimul rând, fondurile политики de coeziune ar trebui să fie disponibile și pentru informarea și formarea авторитетилор locale și regionale, a IMM-urilor și a потенциалилор beneficiari cu privire la sistemele наționale privind energia regenerabilă.

3-216-519

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Głosowałem za sprawozdaniem, ponieważ zwraca uwagę na trzy zasadnicze kwestie warte podkreślenia: połączenie polityki energetycznej oraz polityki spójności będzie stymulowało rozwój, dawało miejsca pracy oraz zmniejszy różnice regionalne. Po drugie, sprawozdanie bierze pod uwagę specyfikę regionów, ich zróżnicowanie. Podkreśla, że nie wszystkie są takie same i muszą mieć możliwość wyboru projektów, w które będą inwestować. Po trzecie – w krajach Unii Europejskiej bardzo ważne jest dofinansowanie infrastruktury energetycznej. Nie wystarczy bowiem budować zdecentralizowane źródła energii, trzeba też budować przyłącza i infrastrukturę, którą ta energia będzie przesyłana do konsumentów.

3-216-520

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la rolul politicii de coeziune în punerea în aplicare a noii politici energetice europene. Am votat pentru un nou plan de dezvoltare regională, care va conduce la minimizarea diferențelor dintre regiuni și la o protecție mai eficientă a consumatorilor vulnerabili. Acești consumatori trebuie să beneficieze cel mai mult de pe urma îmbunătățirilor privind eficiența energetică, însă este nevoie de o utilizare eficientă a fondurilor structurale și a fondurilor din partea BEI și a altor instituții financiare publice, precum și de o bună coordonare între fondurile Uniunii și cele naționale. De asemenea, am votat pentru înființarea unor fonduri privind eficiența energetică la nivel național, regional sau local. Aceste fonduri ar putea să joace un rol fundamental pentru crearea locurilor de muncă, pentru dezvoltarea IMM-urilor și a companiilor care furnizează servicii privind eficiența energetică. Trebuie să se ia în considerare nevoile specifice din diferitele regiuni. Este nevoie fie de investiții în renovarea clădirilor, fie în rețele de transmisie de energie. Toate tipurile de proiecte ar trebui să țină cont de conectarea regiunilor.

3-216-521

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome the general approach of linking cohesion policy to the Europe 2020 objectives and its flagship initiatives in order to move towards smart, sustainable and inclusive growth and to support the shift towards a low-carbon, energy-efficient economy in all sectors. I also believe in the importance of the Structural Funds and the Cohesion Fund for achieving these short- and long-term objectives in accordance with the spirit of solidarity between Member States as enshrined in the Lisbon Treaty, and for combating energy poverty in the less developed regions of the EU and the most vulnerable households.

3-216-392

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Estou de acordo que se vincule a política de coesão aos objetivos da Europa 2020 e às suas iniciativas emblemáticas, a fim de se progredir no sentido de um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo e apoiar a mudança para uma economia eficiente e com baixas emissões de carbono em todos os setores. Os Fundos Estruturais e o Fundo de Coesão são muito importantes para alcançar estes objetivos a curto e longo prazo, em conformidade com o espírito de solidariedade entre Estados-Membros consagrado no Tratado de Lisboa, e para combater a pobreza energética nas regiões menos desenvolvidas da UE e nos agregados familiares mais vulneráveis. Os efeitos negativos da crise tendem a aumentar as disparidades locais e regionais na Europa, levando à necessidade de um forte apoio da UE à coesão económica, social e territorial. Tenho a certeza que os projetos europeus no domínio da energia podem contribuir para o desenvolvimento regional e para o reforço da cooperação transfronteiriça, ajudando as regiões a aumentar a sua capacidade de gestão dos recursos energéticos. O investimento em fontes de energia com reduzido nível de emissões e renováveis, eficiência energética e outras medidas pode contribuir para apoiar o crescimento e o emprego a nível regional.

3-216-005

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he votado a favor del presente informe porque supone un proceso de integración energética en la Unión que incluye la completa liberalización del sector. El enfoque de este informe pretende el uso de la política de cohesión para la implementación del acceso a la energía en todo el territorio de la Unión y la

modernización de los actuales sistemas de generación energética y calefacción. Sin embargo, se plantea esta mejora en la red sobre las bases de la completa liberalización del sector en todo el territorio europeo e insistiendo en la importancia de la competitividad del sector. Es considerablemente indefinido con respecto a las prácticas permitidas, permitiendo la explotación del gas mediante la fracturación hidráulica, altamente perjudicial para el medio ambiente. La energía es un sector fundamental para la economía europea y abandonarla a los intereses privados de determinados grupos empresariales supondrá el fin de la política energética de los Estados miembros y la sumisión a estos intereses privados. Por ello he votado en contra.

3-216-522

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La sécurité de l’approvisionnement, la durabilité et la compétitivité sont des objectifs communs de la politique européenne de l’énergie. Il est également important pour l’Europe de garantir la sécurité des ressources énergétiques, la diversification des approvisionnements et des prix abordables pour l’utilisateur. J’accueille favorablement l’approche générale qui consiste à lier la politique de cohésion aux objectifs de la stratégie Europe 2020 et aux initiatives phares afin d’atteindre une croissance intelligente, durable et inclusive et de soutenir le passage à une économie efficace dans l’utilisation de l’énergie et sobre en carbone dans tous les secteurs. Par ailleurs, ceci ne pourra se réaliser qu’en considérant l’importance d’accroître, aux niveaux régional et local et au niveau des parties prenantes, la capacité administrative des États membres, dans le but d’utiliser pleinement et efficacement le financement qui sera alloué aux projets dans le secteur de l’énergie, au titre de la politique de cohésion, de surmonter les obstacles qui entravent les synergies efficaces entre les Fonds structurels et les autres Fonds et de soutenir une conception et une mise en œuvre efficaces des politiques. Sans oublier que cette mesure doit compléter, et non remplacer, les subventions directes et le cofinancement de projets énergétiques.

3-216-018

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I think that we should contribute to achieving the Europe 2020 targets, and the cohesion objectives, in a coherent and productive way with better coordination of the Structural Funds and other instruments. The particular interests of Member States or regions should be considered, but in line with our strategies to face the huge present and future challenges. Therefore I voted in favour.

3-216-523

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Mit dem Vertrag von Lissabon erhielt die europäische Energiepolitik erstmals eine eigenständige Rechtsgrundlage im Primärrecht. Dies hat zur Folge, dass nunmehr auch die Ziele „Versorgungssicherheit“ und „Wirtschaftlichkeit der Energieversorgung“ explizit verfolgt werden können. Die Energiestrategie der EU ist darauf ausgerichtet, langfristig drei Ziele zugleich erreichen zu wollen. Die EU will den Klimawandel bekämpfen, die durch die hohe Importabhängigkeit bei fossilen Brennstoffen entstehende externe Verwundbarkeit der EU dämpfen und mittels einer wettbewerbsfähigen Energieversorgung Wachstum und Beschäftigung fördern. Betrachtet man den EU-Gesamtenergiemix, so halten die fossilen Energieträger Öl (36,9 %), Gas (24 %) und Kohle (17,8 %) nach wie vor die größten Anteile. Atomenergie macht 14 % aus und die Erneuerbaren Energieträger kommen auf 7,1 Prozent. Die Importabhängigkeit ist bei Rohöl mit 84 % und bei Erdgas mit 61 % schon jetzt sehr hoch. Ich habe gegen den Bericht gestimmt, da ich die Meinung vertrete, dass die einzelnen Mitgliedstaaten sich vermehrt

um eine autonome Energieversorgung kümmern sollten. Dies hätte nicht nur den großen Vorteil, von fossilen Energieträgern aus Krisenregionen nicht mehr abhängig zu sein, sondern wäre auch die beste Voraussetzung zum Klimaschutz, da vielen Mitgliedstaaten wie etwa Österreich dies nur dann gelingen kann, wenn sie verstärkt auf erneuerbare Energie setzen.

3-216-015

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Kuriant vieningą ES energetikos politiką ir įgyvendinant jos tikslus, svarbu užtikrinti, kad Europos Sąjungoje neliktų energetinių salų. Deja, atskirtų valstybių narių sujungimas su ES elektros ar dujų perdavimo ir skirstymo sistemomis reikalauja didelių investicijų, kurių nepajėgios užtikrinti pačios valstybės narės. Todėl itin svarbu užtikrinti ES sanglaudos politikos ir jos mechanizmų paramą, tokiais išskirtiniais atvejais kuriant naują energetikos infrastruktūrą.

3-216-525

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției și susțin mai ales paragraful referitor la realizarea de investiții în eficiența energetică și în utilizarea energiei regenerabile, în special în sectorul locuințelor. Prin contribuția diferitelor fonduri europene la reabilitarea termică a imobilelor colective de locuit, alături de finanțările acordate de statele membre, importante cantități de energie ar putea fi economisite, în special în statele din Estul Europei, precum România. Raportul între investițiile realizate și economiile realizate este un argument important în favoarea unor astfel de alocări.

3-216-394

Kristiina Ojuland (ALDE), *in writing*. – I supported this report because it serves the objectives of European energy policy, which are security of supply, sustainability and competitiveness. In addition to that, I would like to stress that investing in energy infrastructure and energy-efficient construction and transport will directly lead to the creation of new jobs, which are crucially needed in today's Europe.

3-216-263

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le rôle de la politique de cohésion de l'Union dans la mise en œuvre de la nouvelle politique européenne de l'énergie. Ce rapport, qui a presque été rejeté en commission, prévoit une libéralisation du secteur de l'énergie qui conduit à décharger les Etats membres de leur responsabilité dans leur rôle de mise en œuvre d'une politique énergétique durable et saine.

3-216-002

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi didėjant energijos kainoms didėja ir vietos bei regionų skirtumai. Atsižvelgiant į tai yra būtinas stirpus ES sanglaudos palaikymas įgyvendinant naują energetikos politiką. Manau, kad vykdomi energetikos projektai yra neatsiejama regionų plėtros ir glaudesnio tarpvalstybinio bendradarbiavimo dalis, skatinanti regionų ekonomikos augimą. Labai svarbu užtikrinti, kad ES būtų plačiai taikoma efektyviai funkcionuojanti paskatų naudoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius sistema. Miestams ir regionams turėtų būti teikiama pagalba įgyvendinant investicijų projektus, ypatingą dėmesį ir finansinę paramą skiriant projektams, susijusiems su energijos vartojimo efektyvumu.

3-216-264

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório que apresenta um conceito de energia a nível local e regional. Este tema é muito importante, tratando-se de uma nova dimensão da política energética, essencial para os interesses geoestratégicos da União e para a sua independência e segurança. Acompanho a relatora na sua posição de que é importante fortalecer os municípios no tema da energia. Muitas vezes a burocracia e a falta de clareza nos procedimentos dificultam o acesso aos Fundos Estruturais e ao Fundo de Coesão e desencorajam os atores mais necessitados, as regiões, a se candidatarem a esses Fundos, por forma a que estes contribuam para uma verdadeira política de desenvolvimento regional. Os objetivos futuros após 2020 dependem do envolvimento das regiões. Não podemos ambicionar performances energéticas com melhorias em 20% sem o envolvimento de todas as comunidades numa política de baixo para cima e não de imposição central.

3-216-395

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Política de Coesão pretende estimular o desenvolvimento harmonioso do conjunto da União, trabalhando para a integração económica, social e territorial das regiões da Europa e procurando reduzir a disparidade entre os níveis de desenvolvimento das diversas regiões e o atraso das regiões mais desfavorecidas. Considerando os objetivos supramencionados, o relator enfatiza que os projetos financiados nos domínios da energia devem contribuir para o desenvolvimento regional e a minimização das diferenças entre as várias regiões. A diversificação no aprovisionamento de energias, a eficiência energética e a expansão das infra-estruturas de energia podem, todos, contribuir para o desenvolvimento regional e para a criação de mais empregos. Contudo, é essencial apreciar as necessidades das diversas regiões da Europa. Diferentes tipos de projetos são necessários para as diferentes regiões: se umas requerem investimentos na renovação de edifícios (com vista a maximizar a eficiência energética), outras carecem de redes básicas de comunicação (como as do gás). Votei favoravelmente o presente relatório, pois sublinha a importância das autoridades regionais nas negociações dos acordos entre a Comissão e os Estados-Membros, para a consecução de uma nova política energética europeia, com projetos mais eficazes que conduzam à realização das metas da Política de Coesão, conforme o disposto no artigo 174.º do Tratado de Lisboa.

3-216-526

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen*. – Arvoisa puhemies, äänestin äsken tämän ajankohtaisen ja tärkeän mietinnön puolesta. Olen tyytyväinen siitä, että mietinnössä otetaan kantaa myös kuluttajien asemaan, sillä energia on yksi välttämättömyyshyödykkeistä.

Olemme saaneet lukea, että talouskriisin seurauksena kuluttajat useissa eri jäsenvaltioissa ovat joutuneet vaikeuksiin alentuneen tulotason ja nousseiden lämmityskustannusten vuoksi. Luonnollisesti tilannetta pahentaa alkanut talvikausi. Kuten mietinnössäkin todetaan, energian hinnan odotettavissa oleva nousu saattaa vielä pahentaa tätä tilannetta. Riskiryhmään kuuluvat etenkin vähemmän kehittyneillä alueilla asuvat EU-kansalaiset, joiden tulotaso on yleensä muutenkin alhaisempi. Tästä syystä yksi EU:n energiapolitiikan tärkeimmistä tehtävistä tulisikin olla kohtuuhintaisen energian takaaminen kaikille kansalaisille ja kaikilla alueilla.

3-216-527

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – Against. The original draft report represented the particular interests of rapporteur Kolarska-Bobinska, in particular in its initial paragraph 12 that explicitly stated that ‘not only low-carbon, but all low-emission sources of energy, such as shale gas, ought to be accepted, including those of a transitional nature’. The explicit reference to shale gas was deleted at committee level. However, other important issues remained, making it impossible for us to vote in favour.

3-216-008

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto* . – Ho deciso di votare in maniera favorevole al progetto di relazione sul ruolo della politica di coesione dell’UE e dei suoi attori nell’attuazione della nuova politica europea in materia di energia. La relazione d’iniziativa riconosce il legame tra politica di coesione e politica energetica e presenta i seguenti aspetti: 1) la politica europea in materia di energia deve garantire la sicurezza delle risorse energetiche, la diversificazione degli approvvigionamenti e l’accessibilità dei prezzi per l’utente finale. 2) vede i progetti europei nel settore energetico come strumento per rafforzare la cooperazione territoriale e aiutare le regioni nella gestione delle loro risorse energetiche; 3) ritiene che investimenti in costruzioni e trasporti efficienti sotto il profilo energetico siano legati alla creazione di nuovi posti di lavoro; 4) ricorda l’importanza dei fondi strutturali e di coesione nel raggiungere gli obiettivi di Europa 2020 in materia di efficienza energetica; 5) riconosce fondamentale semplificare le procedure di accesso ai fondi per garantirne un uso efficiente.

3-216-528

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Ho espresso parere favorevole alla relazione poiché sono convinto che la politica di coesione possa svolgere un ruolo fondamentale in termini di sfruttamento del potenziale dell’innovazione, della ricerca e dello sviluppo, affinché le sfide future nel settore energetico possano trasformarsi in un’opportunità che rilanci il potere economico dell’Unione. Gli obiettivi comuni della politica europea in materia di energia sono la sicurezza dell’approvvigionamento, la sostenibilità e la competitività. Accolgo con favore l’approccio generale di collegare la politica di coesione agli obiettivi della strategia Europa 2020 al fine di intraprendere la strada di una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Ritengo inoltre che debbano essere promosse iniziative a sostegno delle capacità locali e regionali in materia di risparmio energetico promuovendo, tra l’altro, gli investimenti del FESR e dell’FSE.

3-216-529

Monika Smolková (S&D), *písomne* . – Ceny elektrickej energie sa v posledných rokoch výrazne zvýšili, čo spôsobuje európskemu priemyslu značné problémy. Veľmi ťažko sa hovorí v kontexte správy a skúseností, keď podmienkou nášho vstupu – Slovenska do EÚ – bolo uzavrieť dva bloky jadrovej elektrárne v krajine, ktorá v tom čase dosahovala 50 % priemeru HDP EÚ. Elektrárne boli po revízií a splňali všetky bezpečnostné štandardy, ktoré potvrdila i medzinárodná agentúra. Vzápätí privatizácia v porovnaní s dneškom zdvihla ceny hore o 36 %. Niet správy, v ktorej by sme tu v EP nehovorili o vyrovnávaní rozdielov, kohéznej politike, solidarite. Ak by boli bloky a energetické zdroje ostali v rukách štátu, o 36 % lacnejšia elektrická energia by bola najsvetlejším stimulom rastu zamestnanosti a tvorby pracovných miest. Chcem, aby sme tu, v EP, boli féroví, a preto presadzujem inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast zohľadňujúci miestne špecifiká a podmienky, ktoré sú pre miestne a regionálne podmienky a zdroje najvhodnejšie. A aby sa už také

rozhodnutia európskych orgánov neopakovali, keď je sebestačný štát, ktorý mohol pomôcť aj iným, zrazu závislý od dovozu a vysokej ceny elektrickej energie.

3-216-530

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je rejoins le rapporteur responsable de ce dossier car, selon moi, il faut lier la politique de cohésion aux objectifs de la stratégie Europe 2020 et aux initiatives phares afin d'atteindre une croissance intelligente, durable et inclusive et de soutenir le passage à une économie efficace dans l'utilisation de l'énergie et sobre en carbone dans tous les secteurs.

En outre, les Fonds structurels et le Fonds de cohésion constituent des éléments cruciaux pour atteindre ces objectifs à court et à long termes, en conformité avec l'esprit de solidarité entre les États membres consacré par le traité de Lisbonne, et pour lutter contre la pauvreté énergétique que connaissent les foyers les plus vulnérables et les régions les moins développées de l'Union.

Je voudrais aussi ajouter que les hausses prévues des prix de l'énergie vont clairement désavantager les citoyens des régions les moins développées de l'Union. Il est déterminant que cet élément soit pris en considération dans la planification de la politique de cohésion et que les États membres adoptent des mesures supplémentaires afin d'en atténuer les effets, en particulier, sur les consommateurs protégés!

3-216-007

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia apresentou uma proposta intitulada "Energia 2020 - Estratégia para uma energia competitiva, sustentável e segura" que tem como principal objetivo tornar o continente europeu cada vez mais auto-sustentável e energeticamente eficiente. Gostaria de salientar que as emissões relacionadas com a energia representam quase 80% do total das emissões de gases com efeito de estufa da UE e que, apesar da importância dos objetivos da política energética, assiste-se a graves lacunas na execução das políticas europeias. Subscrovo o presente relatório que salienta a necessidade da política de coesão estar de acordo com objetivos energéticos da Europa 2020 e as sete iniciativas emblemáticas, valorizando o potencial de investigação, desenvolvimento e inovação na área energética. Saliento ainda a importância do novo Mecanismo Interligar a Europa como um instrumento adicional e complementar da política de coesão que visa responder às grandes necessidades de investimento para modernizar e ampliar as infraestruturas energéticas da Europa, contribuindo assim para maiores ligações europeias e aumento da eficiência energética.

3-216-531

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la rolul politicii de coeziune a UE și al actorilor săi în punerea în aplicare a noii politici energetice europene. Consider că proiectele europene în domeniul energiei ar putea contribui la dezvoltarea regională și la intensificarea cooperării transfrontaliere, ajutând regiunile să își sporească capacitatea de gestionare a resurselor energetice. De asemenea, investițiile în surse de energie regenerabile și cu emisii scăzute de dioxid de carbon și eficiența energetică pot sprijini creșterea la nivel regional și crearea de locuri de muncă. Susțin necesitatea promovării și a folosirii instrumentelor financiare JESSICA și ELENA pentru investițiile într-o energie durabilă la nivel local, pentru a susține orașele și regiunile în ceea ce privește demararea unor proiecte de investiții viabile în domeniul eficienței energetice, al utilizării

surselor de energie regenerabile și al transportului urban sustenabil. Am votat pentru revizuirea Directivei 2006/112/CE privind TVA, pentru a permite reducerea ratei TVA aplicate proiectelor regionale, locale și transfrontaliere care urmăresc sporirea eficienței energetice și a achiziționării de produse care aparțin celei mai ridicate clase de eficiență energetică, în temeiul Directivei 2010/30/UE. Consider că modernizarea rețelelor de termoficare, a centralelor de cogenerare și a rețelelor de distribuție și crearea unor centrale noi cu eficiență ridicată ar trebui încurajată și sprijinită de politica de coeziune.

3-216-532

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The European Union has been playing a leading role in the world on green energies and we have to ensure that it will continue doing it. Boosting the public and private investment on green energies has to go hand in hand with scientific knowledge and economic criteria, thus making our investments economical and social truly in line with the 2020 Strategy. Without reasonably cheap energy our companies will not be competitive enough in the globalised world and thus will be facing unfair competition from third countries.

3-216-533

Oldřich Vlasák (ECR), *písemně*. – Tato zpráva z vlastní iniciativy hodnotí výsledky dosažené v současném programovém období a nabízí doporučení, jak může politika soudržnosti lépe podpořit zavádění nových energetických priorit EU v regionech. Většinu z těchto doporučení včetně požadavku na prioritní dosahování energetických úspor mohu podpořit, a proto jsem hlasoval pro tuto zprávu.

3-216-534

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin legt ein durchaus in Grundzügen durchdachtes Gesamtkonzept vor, das sowohl wirtschaftliche als auch soziale Faktoren gleichermaßen beachtet. Auf die Bedürfnisse der Einzelstaaten und der Bürgerinnen und Bürger wird ebenso Sorgfalt angewandt wie auf die Anforderungen an die Umweltkonzepte und an die Wirtschaft. Hervorzuheben sind dabei die Schwerpunktsetzungen auf erneuerbare Energien, die Anpassung der Energiefrage an die Bedürfnisse einzelner Regionen wie auch die wohl überlegten finanziellen Ansätze hinsichtlich Förderungen und Kooperation zwischen Union, Mitgliedstaaten und Drittländern.

3-216-535

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório não constitui uma mais-valia para os objetivos da coesão porque vincula a política de coesão aos objetivos da agenda neoliberal da Estratégia UE2020 - objetivos que em nada têm contribuído para uma real coesão económica e social, bem pelo contrário. Neste âmbito, trazer para dentro da política de coesão a intenção de concluir, "sem barreiras", o mercado interno da energia, não pode ser senão uma lamentável perversidade. É inverter a lógica do objetivo da convergência, em nada contribuindo para o necessário ataque ao problema da pobreza energética, que o próprio relatório refere, pelo contrário, acentuando a exclusão no acesso a estes serviços - como o demonstra à sociedade a experiência de liberalização noutros setores. Votámos contra.

9.13. Feasibility of introducing stability bonds (A7-0402/2012 - Sylvie Goulard)

3-217-500

Oral explanations of vote

3-218-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, the severity of the eurozone crisis means that we must all look to options to restoring stability, including eurobonds – although, as this report states, they are not the miracle cure. Member States must assume responsibility for payment of their debts. However, I am not able to support this report; I believe that it goes too far by calling for fiscal own resources as well as common EU debt.

The report also states that the refusal of a federal solution has a cost. I say the cost of accepting federal solutions is even greater. There can be no question in our mind that the single currency was a step towards a federal superstate. I am glad the UK did not take this step. Eurozone countries are now faced with the choice of integration or disintegration. These countries should think carefully about whether a far-reaching economic and political union is what they really want.

3-219-000

Petri Sarvamaa (PPE). - Arvoisa puhemies, jaan tämänkin mietinnön takana olevan perusajatuksen, jonka mukaan meidän on luotava ja vahvennettava yhteisiä mekanismeja eurooppalaisen talouden vakauttamiseksi. Mutta siihen yhteisymmärrys sitten loppuukin. Koko mietinnön perusajatus on tuoda yhteisvastuulliset velkajärjestelyt, kutsutaan niitä sitten vakausbondeiksi, eurobondeiksi tai miksi hyvänsä, osaksi kriisin ratkaisua.

Aidosti federalistisessa liittovaltiossa idea toimisi, mutta Euroopan unionissa ja euroalueella nämä järjestelyt voivat vielä pitkään edistää enemmänkin hajoamisen kuin syvenevän integraation voimia. Eurooppa ei tämänhetkisessä poliittisessa tilanteessa ole kovin vahva ottamaan takkiinsa lisääntyviä populistisia temppuja, ja niiden mukana väistämättä kansalaisten piirissä vähenevää ymmärrystä Euroopan koossa pitämisen suunnatonta merkitystä kohtaan.

Koska yhteisesti liikkeeseen laskettavat velkakirjat eivät ole välttämättömiä kriisin tässä vaiheessa ja koska kannan suurta huolta Euroopan yhtenäisyydestä, äänestin tätä mietintöä vastaan. Uskon, että vakaus pitää luoda ennen eurobondeja.

3-220-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, non è la prima volta che il Parlamento europeo si esprime a favore degli *eurobond* o degli *stability bond*. Quindi, massimo impegno da parte delle istituzioni comunitarie per riforme sui meccanismi di funzionamento dell'Unione europea: questo innanzitutto per tornare a crescere e a creare lavoro.

Soprattutto, non possiamo continuare ad avere una zona euro che ha una moneta comune ma non ha un mercato obbligazionario comune. Questo mercato sarebbe necessario e utile, non soltanto per la stabilità finanziaria ma anche e soprattutto per rilanciare lo sviluppo, gli investimenti. Subito quindi una tabella di marcia chiara e credibile per l'introduzione degli *stability bond*, accompagnata da riforme strutturali a sostegno della crescita e dell'occupazione.

3-221-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, quiero apoyar la posición de mi Grupo sobre este informe y agradecer el esfuerzo que Sylvie Goulard está realizando con la coordinación de este trabajo que creará historia. Las dificultades de hoy nos parecerán increíbles mañana, cuando comprobemos lo que nos mejora este paso firme y verdadero hacia la unión económica real que necesitamos.

La Unión se legitima ante los ciudadanos cuando demuestra su capacidad para mejorar su calidad de vida. Eso hoy empieza por ofrecer soluciones frente a la crisis y este informe ofrece una buena medida de lo que nos falta: una verdadera unión monetaria, unidad fiscal, disciplina y lealtad entre todos los Estados y regiones con Haciendas propias –como la vasca– para eliminar suspicacias y hacer posible los eurobonos, que son una de las soluciones contra los ataques de los mercados.

Igualmente pone el acento en la necesidad de legitimar democráticamente este proceso de integración y recuerda que la responsabilidad solidaria que necesitamos solo es posible en estas condiciones. Por eso, apoyo y apoyaré todos los esfuerzos que avancen en esta dirección.

3-222-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich bin der Meinung, dass das der wichtigste Beschluss ist, über den heute hier abgestimmt wurde. Gleichzeitig bin ich erstaunt darüber, wie reibungslos das über die Bühne gegangen ist, ohne einen nennenswerten Widerstand. Es gab Vertreter, insbesondere aus Deutschland, aus der EVP, die gesagt haben, sie sind gegen eine Vergemeinschaftung der Schulden der Mitgliedstaaten. Aber genau das wird hier verlangt: eine vollkommene Vergemeinschaftung. Wenn ich mir das anschau, was hier zum Schuldentilgungsfonds verlangt wird, die Eurobills, die vorgeschlagen werden, die „Blue Bonds“-Schulden, die in Zukunft von der Union übernommen werden sollen, mit dem Ziel, gesamtschuldnerische Eurobonds einzuführen: Das ist exakt die Vergemeinschaftung der Schulden, der Haftung all jener, die keine Strukturänderungen, keine Sanierung ihrer Budgets zustande bringen, die kein Wirtschaftswachstum zustande bringen. Das ist reinster Fiskalsozialismus, meine Damen und Herren, kein Widerstand, insbesondere nicht aus der EVP. Ich kann nur noch hoffen, dass Cameron und die Briten hier Widerstand leisten. Ich kann nur hoffen, dass in den Mitgliedstaaten der Widerstand steigt. Dann werden solche Dummheiten in Zukunft politisch nicht mehr möglich sein.

3-223-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, the eurozone crisis – which I actually wrote about as inevitable a decade ago – is an existential challenge to the European integrationalist project. It is therefore not surprising that European leaders – the ones most committed to further political union – will do whatever it takes to resolve this matter.

ECB President Draghi's commitment to backstop the euro has given a temporary respite to the euro and the European sovereign bond markets but clearly more long-term fiscal union is now being planned to prevent the disruptions we have seen since 2008 in the bond markets. Debt mutualisation, or joint and several liability through the so-called stability bonds, is therefore a key concept to prevent a further run on indebted eurozone Member State governments.

The Goulard report looks at various options in this respect. However, I have some concerns about the report, particularly from the issue and point of view of moral hazard. There are insufficient safeguards to prevent over-borrowing by Member State governments, and there is also the possibility of default on legacy debt which is left behind. Nevertheless, I and other Conservatives regard this as a matter for the 17 eurozone states. We have serious reservations about the whole concept, so we voted against.

3-224-000

Eduard Kukan (PPE). - Mr President, I voted against the report on the feasibility of introducing stability bonds. I think that at this moment it gives too much support to stability bonds, which could put us on the wrong track. I am convinced that it is important to stabilise the European economies, help them to grow and establish guarantees to ensure we do not fall into the same or similar traps as we had before and during the crisis. I think the report, which goes in the direction of stability bonds and mutualisation of debt, can in certain ways lead us back to this trap.

3-225-000

Anna Záborská (PPE). - Slovensko patrí medzi chudobné krajiny Európskej únie. Snažíme sa hospodáriť tak, aby sme sa príliš nezadlžovali.

Napriek tomu sme prejavili solidaritu s bohatšími členskými štátmi, ktoré mali fiškálne problémy. Stojí nás to miliardy eur, ktoré sme si museli požičať. Ale robili sme to, pretože situácia si to vyžaduje.

Ale eurobondy sú niečo iné. Je to signál pre tých, ktorí žijú v blahobyte na dlh, že to môžu robiť aj naďalej, pretože ostatní sa zaručia aj za ich budúce dlhy. Je to nástroj nezodpovednosti a cesta tam, kde už počuť len plač a škrípanie zubov.

Pokiaľ európske štáty nebudú cítiť rovnakú zodpovednosť za verejné rozpočty a pokiaľ nebude štandard životnej úrovne rovnaký v celej Európskej únii, dovedy nemôžem a nebudem hlasovať so zavedením eurobondov.

3-226-000

Sabine Verheyen (PPE). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich habe heute genauso wie 268 Kolleginnen und Kollegen gegen den Entschließungsantrag zur Durchführbarkeit der Einführung von Stabilitätsanleihen gestimmt, und, Herr Stadler, das ist kein unwesentlicher Widerstand. Ich habe deshalb dagegen gestimmt, da dieser in seiner jetzigen Form einen übereilten Kurs auf Euroanleihen mit gesamtschuldnerischer Haftung nimmt, ohne dabei hinreichend auf deren Risiken einzugehen.

Nach jetzigem Stand bedeuten Eurobonds lediglich eine Verschleppung der Finanzprobleme und nicht deren dauerhafte Lösung. Wir dürfen keine Fehlanreize setzen, welche die Reformanstrengungen und die Haushaltskonsolidierung in den Krisenländern zum Erliegen bringen wird. Deswegen bin ich der Überzeugung, dass Eurobonds – wenn überhaupt – erst ganz am Ende einer gemeinsamen Fiskalunion stehen können. Wir sollten hier nicht über einen Fahrplan zur Einführung von gemeinsamen Staatsanleihen diskutieren, bevor es nicht auf europäischer Ebene klare Bedingungen, Auflagen und Überwachungsmechanismen gibt, die im Falle eines möglichen übermäßigen Haushaltsdefizits auch wirklich greifen, und die notwendigen vertraglichen Änderungen ausreichend diskutiert und umgesetzt sind.

3-226-002

Written explanations of vote

3-226-032

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tomando em consideração que o objetivo do mesmo é chegar ainda mais longe nesta questão, nomeadamente através do estudo dos obstáculos identificados na Resolução aprovada por larga maioria no plenário do Parlamento Europeu: risco moral, condicionalismos legais e possíveis custos adicionais para os países com uma notação de AAA. Não obstante, as euro-obrigações não constituem uma «cura milagrosa» que permite a este setor evitar a adoção de medidas específicas, tais como a criação de um fundo de resolução ou de um fundo de garantia de depósitos. É por este motivo que é agora possível delinear um «roteiro» que estabeleça uma ligação entre todos os progressos no sentido das euro-obrigações, por um lado, e a estabilização orçamental e a convergência económica, por outro, uma vez que os dois processos devem imperativamente caminhar de mãos dadas. É da nossa responsabilidade adotar medidas que eliminem as distorções do mercado e estabilizem a área do euro: se esta situação permanecer, será o próprio fundamento do projeto europeu, a harmonia entre os cidadãos, que será afetado. Por outro lado, a permanência desta situação poderá também prejudicar a nossa credibilidade junto de terceiros, tal como ficou demonstrado na última reunião do G8.

3-226-043

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai exceptionnellement fait le choix de m'abstenir lors du vote sur ce texte. La mise en place d'euro-obligations doit être un objectif à moyen terme afin de renforcer l'intégration budgétaire, politique et économique de l'Union européenne. Néanmoins, il est essentiel que les pays européens soient auparavant à nouveau maîtres de leurs dépenses publiques. Ceci n'est pas encore le cas pour tous, par exemple en France. En m'abstenant, j'ai choisi de ne pas bloquer cette avancée mais de souligner l'extrême prudence qu'il me semble nécessaire d'avoir avant de mettre en place ces obligations de stabilité.

3-226-040

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl galimybių leisti stabilumo obligacijas. Šia rezoliucija Europos Komisija ir ES valstybės narės raginamos ieškoti būdų sutelkti valstybių skolas ir pateikti galimą jų įgyvendinimo planą. Pasiūlymu siekiama išvengti piktnaudžiavimo skolų sutelkimu ir sustiprinti euro zoną. Šiandien euro zona turi vieningą valiutą, tačiau neturi bendros obligacijų rinkos ar bendros biudžeto politikos. Pritariu siūlymui nelaukiant įsteigti Europos skolų grąžinimo fondą, taip pat apsvarstyti galimybę pakeisti ES sutartį siekiant įteisinti bendrą nacionalinės, o vėliau ir Europinės skolos vertybinių popierių emisiją.

3-226-041

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A discussão em torno das obrigações de estabilidade foi pela primeira vez colocada na ordem do dia na década de 90 quando o Grupo Giovannini publicou um relatório no qual apresentava um leque de opções para coordenar a emissão de dívida soberana na zona euro. Com o eclodir da crise atual, e com a forte instabilidade e especulação que se fez sentir nos mercados financeiros da dívida soberana e no sistema bancário, geraram-se grandes desequilíbrios no custo de financiamento dos países, gerando

crescentes spreads entre as dívidas dos Estados-Membros. Assim sendo, alguns Estados-Membros têm vindo a confrontar-se com custos de financiamento de tal modo elevados que não lhes permite financiar o seu processo de crescimento, de ajustamento, nem de reequilíbrio dos seus níveis de dívida. Neste sentido, torna-se urgente criar mecanismos estabilizadores, que reestabeçam o normal financiamento dos Estados-Membros nos mercados financeiros, permitam sustentar um crescimento económico mais saudável e sustentável e suportem um sistema financeiro mais forte e robusto para fazer face a crises futuras. O relatório vem propor uma discussão mais alargada deste tema e incita a Comissão Europeia a fazer propostas mais concretas, recebendo portanto, o meu apoio.

3-226-003

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Les niveaux élevés et en augmentation des dettes publiques sont une véritable épée de Damoclès pour l'Europe. A moyen terme, nous parlons bien de la survie de l'euro. Or, pour renforcer l'euro et stabiliser notre monnaie dans la durée, l'idée des euro-obligations, des bonds de stabilité sont des outils structurants. La mutualisation des dettes serait un bond en avant aussi important que fut jadis la création de l'euro. Elle s'accompagne évidemment d'un cadre de règles collectives clairement définies. En ce sens le rapport de ma collègue Sylvie Goulard balise une feuille de route précise et bienvenue pour dépasser les réticences diverses. Le rapport détaille l'ensemble des options sur la table pour aller de l'avant. Je me suis donc évidemment prononcé en faveur de celui-ci.

3-226-048

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport d'initiative de Sylvie Goulard. L'Europe ne pourra pas introduire des eurobonds tant que les Etats n'auront pas totalement assaini leurs finances publiques et apporter des garanties sur le long terme. La mise sur pied d'un tel système entraînerait une mutualisation des dettes souveraines européennes et donc un emprunt et un remboursement communs. Le risque est que les meilleurs élèves empruntent à des taux plus élevés que maintenant.

3-226-004

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas prisideda prie bendros ES diskusijos dėl stabilumo obligacijų sukūrimo. Ši priemonė, kuria būtų galima koreguoti netvarias fiskalines tendencijas, makroekonominį disbalansą, skolos dydį ir viršutines valstybių narių biudžetų balanso ribas, būtų visiškai nauja, nes nė viena pasaulio šalis tokios priemonės veikimo nėra išbandžiusi. Euro zonos padėtis, šiuo požiūriu, yra išskirtinė, nes jai priklausančios valstybės narės turi bendrą valiutą, bet neturi bendros biudžeto politikos ar bendros obligacijų rinkos. Bendrų obligacijų perspektyva būtų svarbus ženklas finansų rinkoms, kuris padėtų išsaugoti Europos pinigų sąjungos vientisumą, padėti grįžti prie ekonomikos stabilumo ir sumažinti netikrumą, ypač, jei pasiektume pažangos ES finansų ir biudžeto integracijos ir priežiūros srityse. Visgi, reiktų pažymėti, kad net ir taikant bendrų obligacijų emisijos sistemą kiekviena valstybė narė privalėtų grąžinti visą savo skolą, o bendrų obligacijų emisija nebūtų užtikrinamas valstybės narės skolinių išsipareigojimų vykdymas. Todėl Parlamentas savo pranešime pabrėžė, kad labai svarbu nustatyti tinkamą veiksmų seką kuriant šią priemonę, taip pat parengti privalomą veiksmų planą, panašų į Maastrichto kriterijus bendrai valiutai įvesti. Parlamentas taip pat išsakė rekomendaciją Komisijai pabrėžti pasitraukimo ir prisijungimo prie šios priemonės kriterijus, pagrįstus griežta fiskaline konsolidacija ir biudžeto drausme,

taip pat atsižvelgiant į dabartinę krizę ir į fiskalinį koregavimą, taikomą kai kuriose euro zonos valstybėse.

3-226-049

John Bufton (EFD), *in writing*. – Stability bonds will not solve the structural problems in the euro area but will merely delay the rate at which the system collapses, all the time increasing the costs involved. It is for this reason that I voted against this report.

3-226-005

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla fattibilità dell'introduzione degli *stability bond*, presentata dalla collega Goulard, perché fortemente convinto che sia necessario che l'Unione europea avvii una seria riflessione sull'attuazione di strumenti di mutualizzazione del debito e rilancio dell'economia come *Redemption Fund* e *eurobonds*. Il testo così come votato in Aula rappresenta un compromesso sufficientemente accettabile tra quanti vogliono che l'Europa concentri i propri sforzi nella definizione di una strategia efficace per sostenere la crescita e la ripresa economica e quanti invece mantengono posizioni più rigide sulla politica economica.

Apprezzo senza dubbio i numerosi richiami all'importanza di incentivare la solidarietà tra Stati membri, certamente legata ad una maggiore responsabilizzazione degli stessi, e l'invito alla Commissione a valutare le ipotesi percorribili. Un mercato azionario comune è la logica prosecuzione del cammino intrapreso con l'introduzione della valuta comune. Il mio voto positivo alla nuova formulazione è dovuto alla necessità di non sprecare l'occasione per il Parlamento di esprimersi con chiarezza su questi temi cruciali, tuttavia ritengo che il testo originale della risoluzione, votato dalla commissione per i problemi economici e monetari, avrebbe rappresentato un'alternativa ben più incisiva ed un maggiore sprone per la Commissione a delineare una *roadmap* più puntuale fin da subito.

3-226-053

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A discussão em torno das obrigações de estabilidade foi pela primeira vez colocada na ordem do dia na década de 90 quando o grupo Giovannini publicou um relatório no qual apresentava um leque de opções para coordenar a emissão de dívida soberana na área do euro. Com o eclodir da crise atual, e com a forte instabilidade e especulação que se fez sentir nos mercados financeiros da dívida soberana e no sistema bancário, geraram-se grandes desequilíbrios no custo de financiamento dos países, gerando crescentes spreads entre as dívidas dos Estados-Membros. Assim sendo, alguns países têm-se vindo a confrontar com custos de financiamento de tal modo elevados que não lhes permitem financiar o seu processo de crescimento, de ajustamento, nem de reequilíbrio dos seus níveis de dívida. Neste sentido, torna-se urgente criar mecanismos estabilizadores, que reestabeleçam o normal financiamento dos Estados-Membros nos mercados financeiros, permitam sustentar um crescimento económico mais saudável e sustentável e suportem um sistema financeiro mais forte e robusto para fazer face a crises futuras. O relatório vem propor uma discussão mais alargada deste tema e incita a Comissão Europeia a fazer propostas mais concretas, recebendo portanto todo o meu apoio.

3-226-042

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind introducerea titlurilor comune de datorie. Punerea în comun a datoriilor publice la nivelul

statelor din zona euro va aduce mai multă stabilitate pe piețele financiare, demonstrând angajamentul față de moneda unică și dorința comună de a depăși actuala criză prin măsuri de solidaritate și va întări statutul monedei euro la nivel global. Euro-obligațiunile pot reprezenta totodată un pas către federalizare.

3-226-051

Tadeusz Cymański (EFD), *na piśmie*. – Pomysł wyemitowania euroobligacji zyskuje zwolenników w państwach, gdzie zagrożone są finanse publiczne. Natomiast takie kraje jak Francja i Niemcy obawiają się, że emisja tych obligacji spowoduje wzrost kosztów obsługi ich zadłużenia. Wydaje się, że w tym momencie emisja europejskich obligacji może spowodować jeszcze większy wzrost zadłużenia publicznego w Europie. Dodatkowym czynnikiem przemawiającym przeciwko emisji jest fakt, że takie państwa jak Grecja czy Hiszpania spowolnią wprowadzanie reform finansów publicznych. Dlatego w chwili obecnej wprowadzenie euroobligacji nie jest dobrym rozwiązaniem.

3-226-030

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – În actuala criză economică și financiară, stabilizarea piețelor datoriilor suverane este necesară pentru toate băncile din UE. Susțin ideea raportorului potrivit căreia euro-obligațiunile nu reprezintă „soluția minune”, dar lansarea acestora va avea un impact pozitiv asupra pieței pe termen lung și pentru gestionarea riscului.

3-226-044

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les euro-obligations sont une possibilité pour nous aider à redresser nos économies, et elles méritent réflexion. Quoiqu'il en soit, elles requièrent un niveau d'intégration économique et fiscale bien plus élevé que celui dont nous disposons aujourd'hui, et ne pourront donc être une solution qu'à moyen ou long terme. C'est une bonne chose que de présenter une feuille de route, qui pourra servir de base à de nouvelles réflexions. Cependant, je crains que ce texte envoie un mauvais signal. Nous le savons tous, ce qui est important, c'est d'abord de stabiliser nos économies. Il ne faut pas faire preuve de précipitation. Nous avons adopté de bonnes mesures pour stabiliser et renforcer nos économies et nos finances, avec par exemple le semestre européen, ou le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance. Mais nous attendons encore qu'elles prennent leur plein effet. Ne prenons pas le risque d'une déstabilisation. C'est pour ces raisons que j'ai choisi l'abstention.

3-226-006

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, întrucât consider că, în Uniunea Europeană, este în continuare necesară aprofundarea și consolidarea guvernantei economice și monetare, acest lucru putându-se realiza, printre altele, prin emiterea de euro-obligațiuni care să contribuie la restabilirea încrederii pe termen lung și la ameliorarea solidarității economice *de facto* în interiorul Uniunii. Foaia de parcurs propusă în acest raport este foarte ambițioasă, aceasta propunând emiterea, pe termen mediu, de obligațiuni europene care să poată finanța marile proiecte europene, precum cele din domeniul energetic sau de cercetare.

3-226-007

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por defender a emissão de obrigações comuns, o que poderá constituir um forte sinal para os mercados financeiros e ajudar a preservar a integridade da União Económica e Monetária. Esta é uma medida que deverá contribuir para o regresso à estabilidade económica e reduzir a incerteza, desde que a realização de progressos se apoie na integração financeira e orçamental através da supervisão da UE.

3-226-008

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater anser att de grundläggande förutsättningarna för stabilitetsobligationer fortfarande är oklara. Det kommer att krävas noggranna avvägningar och konsekvensanalyser innan förslaget eventuellt genomförs.

Utifrån det allvarliga läget inom eurozonen ser vi det dock som i första hand en fråga som euroländerna måste fatta de avgörande besluten om. Vi kommer att delta i den fortsatta diskussionen. Att som parlamentariker från ett icke-euroland i detta läge hindra euroländerna från att gå vidare i frågan vore dock orimligt.

3-226-045

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A crise económica e financeira tem-nos obrigado a procurar todos os mecanismos que possam contribuir para estabilizar a economia europeia. Neste campo, as obrigações de estabilidade ganharam um interesse crescente de tal modo que já não é a primeira vez que este Parlamento se pronuncia a seu favor. As obrigações de estabilidade podem ajudar a tornar a zona euro mais estável e resistente a situações de crise como a que atravessamos. Precisamos de criar condições para que a Europa inicie uma recuperação sustentável e, assim, conseguirmos a União Económica e Monetária. Estou consciente das dificuldades que a implementação das obrigações de estabilidade acarreta – lamento que a votação não tenha sido mais significativa – mas não podíamos esperar mais tempo. Embora os mercados comecem a dar sinais de recuperação, o desemprego continua alto e a economia real necessita de medidas de estabilização. A aprovação deste relatório de iniciativa é uma demonstração de solidariedade e a implementação dos Eurobonds traria confiança aos mercados e seria um sinal de um fortíssimo e definitivo compromisso com o euro. Por isso, votei favoravelmente o relatório elaborado pela colega Sylvie Goulard sobre a Viabilidade da introdução de obrigações de estabilidade.

3-226-009

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução aprovada cauciona todos os dogmas neoliberais que conduziram à criação do euro e da União Económica e Monetária (UEM). Cauciona a transferência da política monetária dos bancos centrais nacionais para o BCE, falsamente independente, sem qualquer controlo e funcionamento democrático e ligado aos interesses das grandes potências, particularmente da Alemanha. Apoia as ditas *reformas estruturais*, a *consolidação orçamental*, o *Pacto de Estabilidade*, o *Tratado Orçamental* e as penalizações aos *incumpridores*.

Ou seja, a resolução aprovada cauciona e apoia a dita austeridade e o que ela significa: desemprego, mais impostos e menos salários, cortes nos direitos sociais e laborais, destruição de serviços públicos e a privatização de empresas públicas, retrocesso nas

condições de vida, saque de recursos nacionais para o setor financeiro - é significativa a referência ao reembolso obrigatório *na íntegra* da dívida dos Estados-Membros. Esta resolução, enfim, cauciona o caráter crescentemente antidemocrático da UE, pela via da perda do poder de decisão por parte das estruturas de poder mais próximas dos cidadãos e que estes melhor controlam, os parlamentos nacionais, em áreas como os orçamentos nacionais ou a emissão de dívida pública, de acordo com as necessidades específicas de cada país.

3-226-050

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla fattibilità dell'introduzione degli *stability bond* perché è necessario che l'Unione europea avvii una seria riflessione sull'attuazione di strumenti di mutualizzazione del debito e rilancio dell'economia come *Redemption Fund* e *eurobonds*. Il testo è un compromesso tra quanti vogliono che l'Europa concentri i propri sforzi nella definizione di una strategia efficace per sostenere la crescita e la ripresa economica attraverso lo sviluppo e gli investimenti, e quanti invece mantengono posizioni più rigide sulla politica economica. Risulta quindi importante stabilire una chiara e credibile tabella di marcia al fine di introdurre gli *stability bond* e attuare una serie di riforme strutturali a favore della crescita e dell'occupazione.

3-226-010

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Musíme vytvárať účinné nástroje zamerané na boj proti špekuláciám v súvislosti so štátnym dlhom. Podporujem proces posilňovania vzájomného rozpočtového dohľadu a makroekonomického zblížovania. Fiškálna disciplína a úsporné opatrenia však musia byť za každých okolností sprevádzané väčšou mierou solidarity na úrovni EÚ.

3-226-011

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Annak érdekében, hogy a polgárok és a piacok számára új távlatokat biztosítsunk, fontos középtávra tekinteni. Jómagam úgy vélem, hogy a válság súlyosbodása azonban azonnali fellépést tesz szükségessé: az EKB-nak például egy programot kellett elindítania, hogy likviditást biztosítson a bankok számára, s fontos azt is hangsúlyoznunk, hogy a tagállamok közötti kamatkülönbségek pedig folyamatosan növekednek. Annak ellenére, hogy reformokat hajtanak végre, egyes tagállamok magasabb kamatokat fizetnek, kockáztatva ezzel, hogy fizetéseképtelenné válnak, míg más tagállamok rendkívül előnyös kamatlábakhoz jutnak, részben kiváló teljesítményüknek, részben pedig partnereik gondjainak köszönhetően. Szavazatommal támogattam a Goulard-jelentést, mert meggyőződésem, hogy a jelentésben ismertetett eszközöket külön-külön vagy együttesen is fel lehetne használni a kamatlábkülönbségek korlátozására, természetesen mindezt a fegyelem további fenntartása mellett. A jelentéstevővel egyetértésben úgy gondolom, hogy tanulmányozni kell egy euróvezeti adósság idővel történő létrehozását is, minden szükséges garancia mellett, amely a költségvetés saját bevételein alapulna, és amelyet olyan költségvetés támogatna, amely anticiklikus szerepet tölthetne be, és a termelőberuházásokat finanszírozhatná. A lehetőség valóban megérdemli az elemzést, egyrészt az euróvezet közös stabilitásának, másrészt a tagállamok költségvetési szabadságának megőrzése érdekében.

3-226-012

Mathieu Grosch (PPE), *schriftlich*. – Das Parlament hat die Einführung von Euro-Anleihen sehr kontrovers debattiert. Der europäische Ansatz bleibt jedoch der einzige Weg, die Finanzlage in verschiedenen Ländern zu verbessern. Diese „Form der Solidarität“ muss natürlich auch mit einer klaren Haushaltskonsolidierung verbunden werden, ohne jedoch zukunftssträchtige Bereiche wie Forschung oder Ausbildung zu vernachlässigen.

3-226-013

Peter Jahr (PPE), *schriftlich*. – Die Position der deutschen CDU/CSU-Delegation, dass eine Einführung von Euro-Bonds mit weitgehend gleichen Zinssätzen im gesamten Euro-Raum einhergehen werde, ohne Rücksicht auf nationale Schuldenstände zu nehmen, teile ich. Die Schulden der Mitgliedstaaten würden europäisiert und keiner weiß, welcher Mitgliedstaat welche Probleme hat und verantwortlich ist. Insgesamt wird durch die Vergemeinschaftung von Schulden der Kampf gegen eine zu hohe Staatsverschuldung einzelner Mitgliedstaaten erschwert. Zunächst einmal müssen wir uns auf unsere Hauptaufgabe, nämlich die Harmonisierung der Steuer- und Wirtschaftspolitik, konzentrieren. Erst wenn Europa wieder auf durchweg soliden Mauern gebaut ist, kann man die Möglichkeit der Einführung von Euro-Bonds sondieren. Vorher haben wir andere Aufgaben.

3-226-039

Kent Johansson, Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig*. – Vi lägger ned våra röster i omröstningen eftersom vi inte tror att ett gemensamt utfärdande av statsobligationer (stabilitetsobligationer) är rätt metod att på kort sikt lösa skuldkrisen i euroområdet.

Även om stabilitetsobligationer – på lång sikt – kan skapa en större stabilitet i euroområdet och lägre upplåningskostnader för länder med finansieringsproblem riskerar en sådan modell att i nuläget skapa fel incitament för både de medlemsstater som sköter sina ekonomier och de som har stora skulder. Införande av stabilitetsobligationer innebär också en mycket stor ekonomisk och institutionell förändring med långsiktiga konsekvenser för medlemsstaternas suveränitet. Rättsliga, konstitutionella och institutionella frågor måste därför klargöras innan ett eventuellt införande kan bli aktuellt.

En grundläggande förutsättning för en gemensam utgivning av obligationer i euroområdet är även att dessa medlemsstater avsevärt har minskat sina nuvarande underskott och skuldnivåer. Vidare måste det finnas en acceptans från allmänheten inför de stora förändringar och eventuella risker som stabilitetsobligationer skulle medföra. Vi vill därför betona vikten av en offentlig debatt om för- och nackdelar med att införa gemensamma obligationer.

3-226-031

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Nesenā vēsture ir pierādījusi, ka Eiropas valstis nevar izklūt no krīzes, tērējot aizvien vairāk, tādēļ balsoju pret šo rezolūciju. Šī Eiropas Parlamenta rezolūcija izvērtē eiro obligāciju ieviešanas iespējas un sekas. Eiro obligācijas nozīmē kopīga Eiropas Savienības valstu parāda veidošanu. Šāda veida finanšu instrumenti ļautu tām eirozonas valstīm, kas pieradušas dzīvot uz parāda, aizņemties lētāk kā līdz šim. Tas nozīmē, ka tās valstis, kuras dzīvojušas taupīgi, būs spiestas aizdot tām, kas tērē un nespēj savest kārtībā valsts finanses, tātad tās faktiski uzņemsies citu valstu finanšu saistības. Eiro

obligāciju ieviešana, proti, eirozonas valstu kopīgs parāds, nozīmētu, ka mēs ar īstermiņa metodēm cīnītos pret ilgtermiņa problēmām, tikai atliekot nenovēršamo — nepieciešamību samazināt tēriņus un veidot atbildīgu valsts finanšu politiku.

3-226-046

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla proposta della collega on. Goulard perché credo che essa punti a garantire una disciplina di bilancio sostenibile che tenga in ferma considerazione le rispettive situazioni degli Stati membri. Interessanti e utili le proposte che riguardano l'utilizzo di alcuni strumenti, quali il fondo di rimborso del debito sovrano, e l'introduzione di euro titoli. Questi due strumenti, agendo su due fronti opposti, ma complementari, servono da un lato a garantire il debito degli Stati membri, nell'ottica di un'Unione europea sempre più coesa e solidale; dall'altro a rilanciare la crescita e lo sviluppo tramite l'emissione di titoli che, in base alle proprie caratteristiche, potrebbero rappresentare un investimento attraente per diversi operatori.

3-226-054

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement a adopté une résolution exhortant les Etats membres et la Commission européenne à explorer toutes les possibilités de mise en commun de la dette souveraine et à les présenter dans des rapports, qui pourraient s'accompagner d'une feuille de route pour la mise en œuvre des propositions en la matière. Consciente des avantages de la mutualisation de la dette pour sortir de la crise économique, je me suis néanmoins prononcée contre cette résolution car des inquiétudes subsistent. Il me semble en effet encore risqué d'entamer un processus de mutualisation des dettes sans que l'Union européenne n'obtienne en parallèle un plus grand contrôle des dépenses des Etats membres. Une telle solution encouragerait les comportements irresponsables ou opportunistes des États les moins rigoureux en termes de maîtrise des dépenses publiques, puisque ces derniers se sauraient automatiquement sauvés par les autres en cas de difficultés. Par ailleurs, parmi les différentes options proposées dans la résolution, l'émission commune de titres de créance nationaux ou la création de titres de créance européens pourraient être contraires au traité, qui devrait donc être révisé.

3-226-014

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The European Parliament introduced the idea of 'Eurobonds' in the texts concerning the governance of the eurozone ('6 pack') for multiple reasons: - to ensure sustainable budgetary discipline, founded on liquid markets, which reflect the respective situations of the Member States; - to provide liquid and safe assets for investors, drawing on the benefits of the euro's potential on the world markets; - to protect the ECB by allowing it to focus on monetary policy.

3-226-015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport propose de mettre en place des "obligations de stabilité" (eurobonds). Il considère que la soumission aux marchés financiers et le remboursement intégral des dettes souveraines constituent un horizon indépassable pour les États membres de l'Union européenne.

Ce postulat l'amène à proposer des mécanismes de mutualisation de la dette partiels, temporaires ou progressifs auxquels ne pourraient participer que les États qui mettraient en œuvre des plans d'austérité drastiques. Dans ce cadre, toute "déviation" budgétaire serait sanctionnée une fois de plus.

Quand le postulat est arbitraire, les solutions proposées ne peuvent que l'être aussi. La soumission aux marchés peut et doit être brisée. Les gouvernements européens disposent pour cela d'instruments décisifs: la capacité de prêts directs aux États par la BCE qui doit être rendue possible et leur droit souverain à organiser un audit de la dette et à ne pas rembourser des intérêts indus. Je vote contre ce texte et dénonce l'incapacité de la majorité parlementaire à sortir de son aveuglement idéologique pour proposer des solutions valides.

3-226-047

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Absteive-me na votação do presente relatório, por manter dúvidas quanto à bondade da introdução desta forma de financiamento dos Estados. Considero que esta possibilidade carece ainda de muito estudo, e não estou de acordo que os Estados mais cumpridores acabem responsáveis pelo pagamento das dívidas dos Estados menos cumpridores. Face às minhas interrogações sobre as Eurobonds, prefiro, nesta fase, esperar para ver as futuras evoluções deste potencial instrumento de dívida.

3-226-035

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que supone una nueva oportunidad perdida para afrontar verdaderamente la crisis y tan solo es un texto más en la línea de la austeridad. Este tipo de política económica es la verdadera causa de la agravación de los efectos de la crisis financiera y de su traslado a la economía real. El informe saluda los esfuerzos de los Estados miembros en el control presupuestario y propone figuras de reparto de la deuda, como los "eurobills", pero tan solo accesibles por los Estados no intervenidos. España no se podrá beneficiar de dichos instrumentos y solo podrá servir para incrementar la distancia entre la Europa del norte y la Europa del sur que padece los problemas financieros más graves. El informe continúa en la línea de defensa de la competitividad por encima de la soberanía de los Estados y por ello he votado en contra.

3-226-016

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La crise a bien montré l'interdépendance entre les États membres de la zone euro, mais également la nécessité d'une Union budgétaire solide dotée de mécanismes efficaces pour corriger les trajectoires budgétaires insoutenables, les déséquilibres macroéconomiques, les niveaux d'endettement et les limites supérieures de l'équilibre budgétaire des États membres. Par ailleurs, les engagements crédibles en faveur de mesures d'assainissement budgétaire favorables à la croissance sont une condition préalable à toute solution durable de la situation d'endettement et de déficit excessif dans laquelle se trouvent la plupart des États membres la zone euro. C'est pourquoi l'émission commune d'obligations suppose la mise en place préalable d'un cadre budgétaire durable; ceci, moyennant une culture de stabilité et de croissance ainsi que des modalités crédibles, l'existence d'obligations de stabilité pourrait favoriser la stabilité dans la zone euro; l'émission d'obligations de stabilité pourrait réduire la pression sur la dette souveraine et, de ce fait, favoriser la croissance et l'emploi, stimuler le développement des petites et moyennes entreprises et contribuer à l'achèvement du marché intérieur. En même temps, les obligations de stabilité pourraient favoriser des pratiques budgétaires viables et responsables si elles sont assorties d'exigences quant à la discipline budgétaire et à une meilleure gouvernance économique.

3-226-055

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I think that we must create tools to fight speculation against government debt. Fiscal discipline and austerity measures need to be accompanied by more solidarity at EU level. We are calling for mutualisation of debt to be introduced progressively in order to strengthen our common currency. All attempts to use government debt for narrow national purposes are unacceptable. I voted in favour.

3-226-017

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die Einführung von Eurobonds oder Eurobills ist eine Entscheidung von großer Tragweite. Man will die Schulden einzelner auf alle Staaten umlegen. Der Zinssatz von Staatsanleihen ist ein wichtiger Indikator für Investoren, der anzeigt, wie hoch das Risiko einer Veranlagung ist. Je höher er ist, desto höher ist auch das Ausfallrisiko der Anleger. Umgekehrt limitiert der Zinssatz jedoch auch die Höhe der Kredite der Schuldnerstaaten. Er stellt somit ein natürliches und vernünftiges Regulativ dar, das von den Staaten selbst beeinflusst werden kann. Wer ordentlich wirtschaftet, bekommt einen niedrigeren Zinssatz und kann sich mehr Geld ausborgen. Der Euro hat dieses wichtige Prinzip über den Haufen geworfen und durch die Angleichung der Zinssätze quer durch Europa dafür gesorgt, dass sich die Krisenstaaten unverhältnismäßig und weit über ihre Verhältnisse verschuldet haben. Das Ergebnis ist bekannt. Griechenland ist pleite, Zypern, Portugal und Spanien sind kurz davor. Wer sich also, trotz dieser Erkenntnis, immer noch für Eurobonds, die übrigens missbräuchlich als „Stabilitätsbonds“ bezeichnet werden, ausspricht, hat entweder die Situation nicht verstanden oder will bewusst, dass die Steuerzahler der solventen Staaten für Schulden, die sie nicht gemacht haben oder sie nichts angehen, aufkommen. Das ist unglaublich, weshalb ich dieses Papier nur ablehnen konnte.

3-226-018

Sławomir Nitras (PPE), *na piśmie*. – Ewentualne wprowadzenie obligacji stabilizacyjnych w jakiegokolwiek formie będzie przełomową decyzją w historii integracji gospodarczej i walutowej. Tak więc dyskusja dotycząca formy, założeń oraz potencjalnego planu działania powinna opierać się na wiarygodnych danych i obiektywnych symulacjach. W mojej ocenie sprawozdanie posłanki Goulard zawiera zbyt daleko idące rekomendacje. Nie można dzisiaj, uwzględniając nasz stan wiedzy, stwierdzić, że wprowadzenie euroobligacji jest kluczowe dla uzdrowienia sytuacji w strefie euro. Dzisiaj wiemy tylko tyle, że wspólny system emisji obligacji może być albo pożyteczny, albo szkodliwy, w zależności od przyjętych założeń konstrukcyjnych. To zdecydowanie za mało, aby formułować stanowcze sądy. Oczekiwałem, że rezolucja będzie wzywała Komisję Europejską do opracowania wszechstronnego studium wykonalności dla tego pomysłu, bez wartościowania. Tymczasem poprzez zdefiniowanie działań priorytetowych sprawozdanie ogranicza elastyczność Komisji i w sposób nieuzasadniony zawęża paletę możliwych rozwiązań w ramach koncepcji uwspólnotowienia długu. Uważam, że taki sposób postępowania nie pozwala na budowanie stabilnego poparcia politycznego dla tej koncepcji, nawet w jej najmniej rewolucyjnej wersji.

3-226-052

Kristiina Ojuland (ALDE), *in writing*. – I voted against this report for strictly ideological reasons. I acknowledge the hard work done by the rapporteur but I cannot vote for the

mutualisation of debt under these circumstances. In my view this does not represent basic liberal values.

3-226-036

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult*. – Ma ei toeta eurobonde, kuna minu väike koduriik on kärpinud ja kokku hoidnud ning meie laenukoormus on Euroopa Liidu madalaim. Meie rahvale veel ühe koormise panemine ei ole õiglane ega vastuvõetav. Loomulikult on nn korras rahandus tulnud rahva heaolu ja elatustaseme arvelt. Siin räägitakse riikide solidaarsusest, tehes seda väga nõudlikus vormis. Jah, me oleme solidaarsed, aga samas ei ole väga paljud riigid ELis solidaarsed meiega, olles näiteks nõus just meile ja teistele Baltimaadele kordades madalamate põllumajandustoetustega. Solidaarsus ei saa olla valikuline. Kuna esimene muudatusettepanek leidis toetust, seda küll mitte minult, on ka raport vastu võetud ja lõpphääletust ei toimunud. Lõpphääletusel oleksin hääletanud nimetatud põhjustel raporti vastu.

3-226-037

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Stabilumo obligacijos padės sušvelninti valstybių skolos krizę, sustiprinti euro zonos finansų sistemą bei padidinti finansinį stabilumą. Be to, valstybėms narėms bus suteikta daugiau galimybių pasinaudoti refinansavimo šaltiniais. Laikinas Europos skolos gražinimo fondas padės sumažinti skolą iki tvaraus lygio ir užtikrinti prieinamas palūkanų normas. Taipogi pritariu pasiūlymui, kuriuo siekiama įvesti euro vekselius, tam, kad valstybės narės būtų tinkamai apsaugotos nuo nelikvidumo. Be to, bendra Europos skolos vertybinių popierių emisija valstybėms suteiks daugiau galimybių įgyvendinti struktūrines reformas. Tačiau visais atvejais įgyvendinant šią iniciatyvą ir siekiant didinti finansų rinkų stabilumą ir pinigų politikos veiksmingumą, būtina išlaikyti esamą rinkos drausmę bei užtikrinti aukštą stabilumo obligacijų kredito kokybę.

3-226-033

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – As obrigações de estabilidade são um mecanismo para a coordenação da emissão de dívida soberana na área do euro. A forte instabilidade e especulação que se fez sentir nos mercados financeiros da dívida soberana e no sistema bancário geraram grandes desequilíbrios no custo de financiamento dos países, gerando crescentes spreads entre as dívidas dos Estados-Membros. Assim sendo, alguns países têm-se vindo a confrontar com custos de financiamento de tal modo elevados que não lhes permitem financiar o seu processo de crescimento, de ajustamento, nem de reequilíbrio dos seus níveis de dívida. Neste sentido, tornou-se urgente criar mecanismos estabilizadores, que reestabeleçam o normal financiamento dos Estados-Membros nos mercados financeiros e que permitam sustentar um crescimento económico mais saudável e sustentável e suportem um sistema financeiro mais forte e robusto para fazer face a crises futuras. Votei favoravelmente o presente relatório que vem propor uma discussão mais alargada deste tema e incita a Comissão Europeia a fazer propostas mais concretas.

3-226-034

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A discussão em torno das obrigações de estabilidade surgiu pela primeira vez na década de 90, quando o grupo Giovannini publicou um relatório no qual apresentava um leque de opções para coordenar a emissão de dívida soberana na zona euro. Com o eclodir da crise atual e com a forte instabilidade e especulação que se

fez sentir nos mercados financeiros da dívida soberana e no sistema bancário, geraram-se grandes desequilíbrios no custo de financiamento dos países, conducentes a crescentes spreads entre as dívidas dos Estados-Membros. Assim sendo, alguns países têm vindo a confrontar-se com custos de financiamento de tal modo elevados que impedem o financiamento do seu processo de crescimento, de ajustamento e de reequilíbrio dos níveis de dívida. Neste sentido, torna-se urgente criar mecanismos estabilizadores que restaurem o normal financiamento dos Estados-Membros nos mercados financeiros, permitam sustentar um crescimento económico saudável e suportem um sistema financeiro forte e robusto capaz de fazer face a crises futuras. O presente relatório vem justamente propor uma discussão aprofundada deste tema, incitando, por outro lado, a Comissão Europeia a fazer propostas concretas a este propósito. Votei favoravelmente.

3-226-019

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor del informe Goulard sobre la posibilidad de introducir eurobonos, en el que el Parlamento reitera el compromiso sobre la mutualización de la deuda soberana, presionando a la Comisión y al Consejo para que realmente introduzcan elementos que eliminen el círculo vicioso entre deuda soberana y riesgo privado. Frenar la socialización de las pérdidas de los bancos requiere no solo de la unión bancaria, sino de un verdadero instrumento de endeudamiento público europeo.

Acabar con la especulación sobre la prima de riesgo y el tipo de interés de la deuda pública de los Estados de la zona euro es crucial para salir de la crisis. La creación de empleo, la justicia social y la eliminación de la pobreza no dependen de la prima de riesgo ni de la calificación de las agencias, las cuales son realizadas sobre axiomas económicos ortodoxos. Si queremos otro tipo de políticas públicas, necesitamos limitar el poder de las agencias, grandes *lobbies* financieros, en la determinación de la política económica europea.

3-226-020

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – È necessario che si insista nei confronti di Commissione e Stati membri affinché vengano esplorate tutte le strade possibili per introdurre strumenti di mutualizzazione del debito pubblico. Questo permetterebbe, tra le altre cose, di annullare una delle più evidenti contraddizioni dell'Eurozona, dove esiste una moneta unica ma non un mercato obbligazionario comune. Bisogna quindi intervenire in fretta, convincendo la Commissione a stilare una relazione sulle differenti opzioni per mutualizzare il debito pubblico dei paesi dell'Euro, redigendo una tabella di marcia che chiarisca tempi e modalità per la sua introduzione.

3-226-021

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Nello scenario economico attuale che stiamo vivendo, gli Stati membri hanno difficoltà nell'accedere a finanziamenti a tassi ragionevoli a causa della sfiducia del mercato nei confronti del debito pubblico e della situazione delle banche europee, nonché della capacità dei leader europei di adottare provvedimenti definitivi a tutela e integrazione della moneta unica. La crisi sta dimostrando non solo l'interdipendenza tra gli Stati membri della zona euro ma anche la necessità di una più solida unione fiscale dotata di meccanismi efficaci in grado di correggere le tendenze di bilancio, gli squilibri macroeconomici, i livelli di indebitamento e i limiti massimi del saldo di bilancio degli Stati membri non sostenibili.

Accolgo favorevolmente la proposta considerando che nessuno Stato federale (neppure gli Stati Uniti o la Germania) emette strumenti analoghi alle euroobbligazioni previste dalle opzioni 1 e 2 del Libro verde, e che di conseguenza esse fanno capo a un concetto assolutamente nuovo non paragonabile a quelli di *treasury bond* (USA) o *Bundesanleihen* (Germania), in quanto strumenti di comprovata affidabilità.

3-226-022

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte. Même s'il est important de se tourner vers le moyen terme afin d'offrir de nouvelles perspectives aux citoyens et aux marchés, l'aggravation de la crise exige une action immédiate: la BCE a dû lancer un programme pour octroyer des liquidités aux banques (opérations de refinancement à plus long terme) et les écarts de rendement entre les États membres sont en hausse.

Malgré l'engagement de réformes, certains États membres payent des taux d'intérêts plus élevés, au risque de devenir insolubles, alors que d'autres bénéficient de taux extrêmement avantageux, en partie grâce à leur excellente performance, mais aussi à cause des problèmes de leurs partenaires. Il est de notre devoir de prendre des mesures afin d'éliminer les distorsions du marché et de stabiliser la zone euro: si cette situation perdure, le cœur du projet européen, à savoir l'harmonie entre les citoyens, sera touché. Il en va aussi de notre crédibilité auprès des pays tiers, comme l'a montré le G8 à Camp David.

3-226-038

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Atualmente, os custos de financiamento da dívida pública dos Estados-Membros estão muito elevados em alguns países, o que não permite que estes se financiem a taxas razoáveis, dificultando assim o processo de ajustamento macroeconómico e o reequilíbrio dos níveis de dívida pública. Concordo com o pressuposto da existência de um quadro de finanças públicas estáveis, equilíbrio orçamental e reformas estruturais, considerando fundamental a introdução de obrigações de estabilidade na generalidade da UE. Entendo que as obrigações de estabilidade irão contribuir decisivamente para promover uma maior estabilidade no setor bancário, nomeadamente nos mercados das dívidas soberanas e no mercado bancário, baixando o custo de financiamento. Este facto é muito importante para Portugal pois o país poderá financiar-se a um custo mais baixo e ter acesso a capital mais barato para financiar o crescimento económico e a criação de emprego que tanto necessita e almeja.

3-226-023

Marianne Thyssen (PPE), *schriftelijk*. – Voorzitter, voor het verslag-Goulard is keihard gewerkt om compromissen te sluiten. Dit is absoluut eerbaar, maar compromis op compromis maakt de boodschap minder duidelijk en onze vragen aan de Commissie allesbehalve glashelder. Uiteindelijk heb ik voor de alternatieve resolutie gestemd.

Het is de moeite waard de invoering van bepaalde vormen van gezamenlijke schulduitgifte te onderzoeken, zeker de formule van een schuldaflossingsfonds. Tegelijk wil ik er geen twijfel over laten bestaan dat hierover verder grondig moet worden nagedacht en dat een aantal noodzakelijke voorwaarden vervuld moeten zijn. Ik verwijs naar de relevante passages in mijn EMU-verslag en de *blueprint* van de Commissie.

Een schuldaflossingsfonds en stabiliteitssobligaties zijn hoe dan ook niet voor onmiddellijk. Ik roep daarom op te stoppen met het politieke spelletje dat het *two-pack* blokkeert door het akkoord erover te koppelen aan de onmiddellijke invoering van een

schuldaflossingsfonds. Dit is politiek nu geen optie en staat haaks op het Verdrag. Wie solidariteit wil inzake schulduitgifte, moet eerst zorgen voor meer begrotingsdiscipline. Laat ons dus eerst stappen vooraleer te lopen en alvast het *two-pack* goedkeuren via de communautaire methode. Dat hebben we toch ook in ons EMU-verslag gevraagd.

3-226-024

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la fezabilitatea introducerii obligațiunilor de stabilitate. Emisiunea de obligațiuni suverane în zona euro se realizează în prezent de către statele membre, în mod descentralizat, utilizând diverse proceduri de emisiune. Introducerea obligațiunilor de stabilitate emise în comun ar presupune emisiunea comună de obligațiuni suverane de către statele membre și împărțirea fluxurilor de venituri asociate și a costurilor serviciului datoriei. Consider că se impune urgent luarea de măsuri pentru sprijinirea unei strategii pe termen lung pentru zona euro, care să asigure finanțe publice solide, o creștere sustenabilă, coeziune socială și niveluri ridicate ale ocupării forței de muncă. Orice măsură luată în direcția unei emisiuni comune de obligațiuni ar trebui să ia complet în considerare perspectiva pieței unice, asigurând că nu se vor crea obstacole sau dezechilibre inutile între statele membre participante și cele neparticipante. Consider că, pentru a menține integritatea uniunii economice și monetare, trebuie căutate modalități alternative de a menține accesul la piețe sau de a reduce costul împrumuturilor pentru statele membre. Aceste soluții alternative nu ar trebui să se bazeze exclusiv pe mecanisme de salvare, precum Mecanismul european de stabilitate (MES) și Facilitatea europeană de stabilitate financiară (FESF).

3-226-025

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have supported this very good report of Mrs Goulard as I am of the opinion that it is time to put on the political agenda the issuance of some kind of common debt. The four steps that are envisaged in this report are quite sensible, particularly the issuance of eurobills and putting in place an European Redemption Fund that ties common issuance of debt to tight fiscal discipline. I hope that the Commission is able to react in the coming months to this report with a new legislative proposal.

3-226-026

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Der Bericht zur Durchführbarkeit der Einführung von Stabilitätsanleihen enthält einen realistischen Fahrplan, um auf europäischer Ebene diese Anleihen einführen zu können. Eurobonds sind ein umstrittenes Thema, ich bin aber der Meinung, diese können einen wesentlichen Beitrag zur Bekämpfung der Finanz- und Wirtschaftskrise leisten. Ein Schuldenabbau von Seiten krisengeschüttelter Länder kann nur dann möglich sein, wenn moderate Zinssätze zur Verfügung stehen.

3-226-027

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – „Eurobonds“ werden als ein Regelungsinstrument der Eurozone betrachtet. Die Stabilitätsanleihen sollten unter anderem die nachhaltige Haushaltslage der Mitgliedstaaten sicherstellen sowie liquide Anlagen für Investoren bereitstellen. Mit der Einführung der Eurobonds besteht aber die Gefahr, dass sich Investoren aus nationalen Schuldtiteln zurückziehen. Die Einführung der Eurobonds würde aus meiner Sicht nicht zur Stabilisierung der Eurozone führen. Es würden nur weitere Marktverzerrungen folgen. Als „EU-Vorsitzende“ müssen wir Maßnahmen treffen, die zur

Beseitigung der Marktinstabilität und -verzerrungen führen. Nachdem zudem bis dato nationale Budgets schwer defizitär sind und die bisher getroffenen Maßnahmen meines Erachtens nicht den gewünschten Erfolg gebracht haben beziehungsweise manche Mitgliedstaaten auch nicht die erforderlichen Anstrengungen aufbringen, habe ich mich enthalten.

3-226-028

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Euroobligacje czy też, jak niektórzy je nazywają, obligacje stabilnościowe to nic innego jak papiery wartościowe, w których emitent (czyli w tym przypadku państwa należące do strefy euro) stwierdza, że jest dłużnikiem obligatoriusza. Emitent (a więc dłużnik) zobowiązuje się wobec obligatoriusza do spełnienia określonego świadczenia w przyszłości, czyli wykupu wspomnianych obligacji.

Obecnie pomysł wyemitowania euroobligacji zyskuje coraz większe grono zwolenników, głównie w państwach, gdzie zagrożone są finanse publiczne. Natomiast tzw. kraje północy (Francja i Niemcy) obawiają się, że emisja tych obligacji spowoduje wzrost kosztów obsługi ich zadłużenia. Wydaje się, że w tym momencie emisja europejskich obligacji może spowodować zadłużenie, z którego Europa nie będzie wiedziała, jak wyjść. Dodatkowym czynnikiem przemawiającym przeciwko emisji jest fakt, że takie państwa jak Grecja czy Hiszpania spowolnią wprowadzanie reform finansów publicznych. Dlatego w chwili obecnej wprowadzenie euroobligacji nie jest dobrym rozwiązaniem.

3-226-029

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução aprovada cauciona todos os dogmas neoliberais que conduziram à criação do euro e da União Económica e Monetária (UEM). Cauciona a transferência da política monetária dos bancos centrais nacionais para o BCE, falsamente independente, sem qualquer controlo e funcionamento democrático e ligado aos interesses das grandes potências, particularmente da Alemanha. Apoia as ditas reformas estruturais, a consolidação orçamental, o Pacto de Estabilidade, o Tratado Orçamental e as penalizações aos "incumpridores". Ou seja, a resolução aprovada cauciona e apoia a dita austeridade, visando impor a chantagem aos Estados-Membros: impõe mais desemprego, mais impostos e menos salários, cortes nos direitos sociais e laborais, a destruição dos serviços públicos e a privatização de empresas públicas, o retrocesso nas condições de vida e o saque de recursos nacionais para o setor financeiro.

É inadmissível a referência ao reembolso obrigatório *na íntegra* da dívida dos Estados-Membros, quando a renegociação destas é a única forma de possibilitar o crescimento económico. Esta resolução cauciona o carácter crescentemente antidemocrático da UE, pela via da perda do poder de decisão por parte das estruturas de poder mais próximas dos cidadãos e que estes melhor controlam, os parlamentos nacionais, em áreas como os orçamentos nacionais ou a emissão de dívida pública, de acordo com as necessidades específicas de cada país.

10. Corrections to votes and voting intentions: see Minutes

3-429-500

(The sitting was suspended at 14.30 and resumed at 15.00)

3-430-000

PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ*Vicepresidente***11. Aprobación del Acta de la sesión anterior: véase el Acta****12. Situación en Siria (debate)**

3-433-000

El Presidente. – El punto siguiente es el debate sobre la Declaración de la Vicepresidenta de la Comisión/Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad sobre la situación en Siria [2013/2511(RSP)].

En ausencia de la Vicepresidenta de la Comisión/Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, va a ser la Presidenta en ejercicio del Consejo, Lucinda Creighton, quien planteará el tema ante la Cámara.

3-434-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President and distinguished Members of the European Parliament, permit me to update you, on behalf of High Representative/Vice-President Catherine Ashton, on the EU's assessment of the situation in Syria.

I am sure that all of us here would agree that the political solution to the heart-wrenching and almost two-year long conflict in Syria is not yet in sight. The political process that the EU and the international community have been supporting with true resolve has, unfortunately, not moved far enough as yet. Conversely – and there are also no signs that the Assad regime has moved in its own intransigence – we all witnessed the defiance of President Assad in his unacceptable speech, as recognised by many of our supporters and Joint Special Representative Brahimi. From our side, the EU's official statements remain unambiguous: there is no future for Assad in the political future of Syria.

The EU has incessantly worked with all partners on the bilateral, multilateral and interinstitutional levels to address the whole array of pressing issues. Political efforts continue, and there is no need to recall all of the daily diplomacy that operates in Brussels as well as in European and world capitals. From our side, we can count the most recent statement of the High Representative on Assad's speech, the European Council and FAC conclusions of December that covered very broad areas of our approach to the Syrian tragedy. We must also mention the extension of the sanctions regime, official recognition of the Syrian Coalition of Revolutionary and Opposition Forces as legitimate representatives of the Syrian people, or support to the Third Committee, as well UNHRC resolutions. And we will keep on examining if further sanctions can be adopted in order to put pressure on the regime.

The EU commends and continues to support the mission of Mr Brahimi. His perseverance in reaching a workable solution over the last months has earned him much deserved respect. We do hope that within the international community we are nearing a compromise on how to best assist Syria's future. Here we will be watching very closely a report from Mr

Brahimi that he will present to the UN Security Council on 29 January. He could not attend the Foreign Affairs Council in January, but we have invited him to the FAC in February.

At the same time, the EU has managed to reinforce actions addressing the challenges faced at present by the Syrian population. They range from the increasing flow of hundreds of thousands of refugees into the Syrian neighbourhood countries during an extraordinarily harsh winter and continuing massive internal displacement of millions of Syrians to possible chemical incident scenarios and the consolidation of the opposition. The European Council tasked the Foreign Affairs Council to work on all options to support and help the opposition and to enable greater support for the protection of civilians. This issue will be tackled at the next Foreign Affairs Council on 31 January.

Although financial assistance is only part of the solution, it does help in easing some of these challenges. Since the last debate here in the European Parliament, the EU has almost doubled all types of assistance in and outside Syria. Today, over EUR 500 million (of which over EUR 350 million is in humanitarian aid) go to long-term actions on supporting refugees, Syrian youth and the general population particularly affected by the unrest, including skills, education and mentoring for refugees. The EU is also funding activities, such as the Regional Protection Programme, aimed at building up the resilience of displaced Syrian people as well as enhancing the capacity of communities which host them in neighbouring countries. More, of course, is certainly needed, and improved channels of delivery will have to be devised, given harsher weather conditions descending on refugees and internally-displaced Syrians. I would like to particularly commend the work done in this field by Commissioner Georgieva and her staff.

Our efforts also try to prepare for the day after and the transition, which will include financial assistance to support political transition, institutional and economic recovery as well as support to the population and post-conflict accountability. The EU is also preparing preventive measures in case of a potential chemical weapon incident. At the moment the focus is more on the trans-border element of this threat, on which we cooperate closely with Syria's neighbours such as Jordan and Turkey.

In all of our financial interventions, the EU uses a four-pronged approach. It includes ongoing support to the multilateral institutions such as the UN and INGOs and civil society organisations, alongside just-being-rolled-out support of local Syrian NGOs and civilian structures together with structured support for the opposition. As you know, the EU co-chairs the UN Humanitarian Forum and chairs the donor coordination work within the Friends of Syria working group on economic recovery.

We are working with our partners to improve channels of our delivery, planning and gap analysis. The EU will also participate in the donor conference initiated by the UN Secretary-General Ban Ki-moon and hosted by the Kuwaiti Emir on 30 January. While on one side we work towards a political solution, on the other we do not lose sight of the human dimension of the Syrian tragedy that has unfolded in the past two years. It has resulted in over 60 000 dead, 2.5 million internally displaced Syrians and 500 000 refugees; numbers which, unfortunately, are rising as we speak.

As Commissioner Georgieva will tell you later, we are working tirelessly every day to alleviate the suffering of the Syrian people. But we all agree that such a tragedy cannot go on without more action and initiatives. I know that some of you are of the opinion that today, more direct military assistance to the opposition should be envisaged. But such an option is still very divisive and runs the risk of hardening the conflict.

This is why, in spite of all the difficulties and the doubts on the shortcomings, we must remain determined to keep the course, by supporting Mr Brahimi's efforts, assisting the opposition and relentlessly calling for the Syrian leadership to face up to reality in the country and at last put an end to all violence.

3-435-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señora Ministra, señora Comisaria, Señorías, la verdad es que el horror que se está viviendo en Siria ha sobrepasado todos los límites. Ayer, noventa estudiantes que realizaban sus exámenes en la Universidad de Alepo han engrosado la insoportable cifra de sesenta mil personas a la que se ha referido la Presidencia en ejercicio, a la que quiero aprovechar la oportunidad para expresarle mis mejores deseos para su período semestral. Ella misma nos ha recordado los datos de este drama: quinientos mil refugiados en los países vecinos, dos millones quinientas mil personas desplazadas en el interior de Siria y unos daños en infraestructuras y en viviendas absolutamente intolerables.

Se nos decía que Bashar Al-Assad iba a caer más tarde o más temprano, que era una cuestión de tiempo. Todavía no se ha producido esa caída. Y se nos decía también que, con la implicación de Rusia, Rusia acabaría cediendo en sus posiciones en el Consejo de Seguridad. La verdad es que la posición rusa ha sido una auténtica quimera y tiene que responder ante la comunidad internacional por la actitud que está manteniendo ante esta situación.

El Enviado especial del Secretario General de las Naciones Unidas y de la Liga Árabe se reunió en Ginebra, el pasado viernes, con los Secretarios Adjuntos de los Estados Unidos y de Rusia –por cierto, señor Presidente, no he visto ninguna referencia e ignoro si ha habido representantes de la Unión Europea; desde luego, no han salido en los informes o en los medios de comunicación– y sus declaraciones se explican por sí mismas ante la falta de resultados y remitiendo a la responsabilidad de los miembros recalcitrantes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Esta semana, el señor Brahimi está en Egipto y ha dicho que la situación no solo es mala, muy mala, sino que es susceptible de empeorar y, si este conflicto se prolongase durante un año más, produciría cien mil muertos adicionales a los sesenta mil que ya se han producido. Y ha dicho que o se satisfacen las legítimas pretensiones del pueblo sirio o la situación en Siria se va a convertir en un infierno –como si no estuvieran ya viviendo en el infierno.

Y ante esta situación, la comunidad internacional hace como si estuviera haciendo algo, siguiendo un guión realmente trágico. Es decir, mientras el conflicto no desborde la esfera nacional siria –y, evidentemente, sí hay riesgos de que se proyecte sobre el conjunto de la región– y mientras no se utilicen armas químicas –y otra vez hay que saludar el coraje y la determinación de Francia, cuyo Presidente ha hecho unas declaraciones muy contundentes en este sentido– se sigue ganando tiempo, para ver si Assad consigue finalmente aplastar a los opositores, cosa que tampoco parece probable, o para ver si la oposición se coordina, se organiza y, efectivamente, acaba produciéndose la caída del régimen.

Ante esta situación, señor Presidente, la comunidad internacional tiene que tomar alguna decisión. Ayer tuvimos un debate muy interesante sobre Mali, un conflicto que tiene, efectivamente, unas potencialidades negativas muy importantes, y la comunidad internacional ha sido capaz de adoptar decisiones. En este mismo hemiciclo, en todas las ocasiones en las que hemos debatido este asunto, hemos hablado de la iniciativa francesa

de un corredor humanitario y hemos hablado de la posibilidad de establecer una zona de exclusión aérea, que exige, naturalmente, una cierta unanimidad en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Pero lo que es evidente es que hay que progresar en esta situación.

Y es evidente también, señor Presidente, que este conflicto tiene una dimensión humanitaria. Y quiero agradecer particularmente los esfuerzos de la señora Georgieva en este sentido. Pero no nos engañemos. Los ciudadanos de la Unión Europea no esperan solamente de la Unión Europea que dé una respuesta a la crisis humanitaria grave que este conflicto está produciendo. Lo que esperan es que seamos capaces de atajar este baño de sangre, que seamos capaces de arbitrar medidas que puedan realmente acabar con esta vergonzosa situación y que estemos a la altura de las circunstancias, que exigen que en estas condiciones y en estos momentos la comunidad internacional en general, y la Unión Europea en particular, sean capaces de poner fin al atroz sufrimiento, señor Presidente, que está padeciendo el pueblo sirio.

3-436-000

Véronique De Keyser, *au nom du groupe S&D* . – Monsieur le Président, Madame la Ministre, merci de remplacer Mme Ashton. Ce n'est pas facile et c'est un début tout à fait remarquable.

Ce n'est pas facile, parce que le thème est complexe. Et je vais enchaîner avec ce que vient de dire mon ami Salafranca. Nous ici, Européens, avons absolument besoin, je pense, aujourd'hui, de dresser un bilan de cette solution diplomatique et d'effectuer une analyse de ce qui se passe réellement sur le terrain. Nous avons soutenu et nous continuons à soutenir la position européenne qui était de se dire: "tout sauf une intervention militaire", étant donné le contexte, l'environnement.

Nous sommes partis de l'hypothèse qu'avec des sanctions, le temps allait jouer pour nous, que Bachar allait céder, que Bachar allait partir. Il n'est pas sûr que le temps joue en notre faveur. Et si vous faites un bilan, maintenant, de la solution diplomatique, quand vous voyez le nombre de réfugiés – on a parlé de 500 000 réfugiés, mais il y en a plus; ce sont ceux qui sont recensés –, quand vous voyez le nombre affolant de morts, quand vous voyez l'attentat sanglant à l'université d'Alep, qui est un attentat de type terroriste, peu importe que ces terroristes appartiennent au régime ou qu'ils viennent de factions d'Al-Qaïda, quand vous savez que, aujourd'hui, les Russes sont parfaitement implantés à l'intérieur de la Syrie, qu'ils sont en train de défendre les défenses anti-aériennes de Bachar el-Assad, quand vous savez que les Iraniens sont là, quand vous savez qu'il y a des envois du Qatar et de l'Arabie saoudite, quand vous voyez que c'est une *proxy war*, que les gens se sont installés en Syrie jusqu'à rendre la situation absolument ingérable, vous vous demandez si le temps joue encore en notre faveur ou s'il joue contre nous.

Et quand je vois les propositions du représentant spécial Brahimi. En fait, ce qu'il donne, c'est le plan Dardari, c'est-à-dire un plan qui date d'il y a huit mois avec un gouvernement provisoire où Bachar serait tenu un peu à distance, etc. Je veux dire qu'il n'y a pas de changement dans les données diplomatiques. Au contraire, sur le terrain – ne parlons même pas de l'armée syrienne libre –, quand je vois les images, je me dis: "Est-ce que c'est une armée de libération? Est-ce que ce sont mes jeunes Syriens que je connaissais si bien, qui étaient épris de liberté? Ou alors est-ce que ce sont de nouveau des infiltrations salafistes, etc?"

Nous voudrions donc un bilan et, éventuellement, une riposte ou un plan B. Alors, j'ai deux points et j'ai peu de temps. Je voudrais vous dire merci, Mme Georgieva, pour le plan humanitaire. Vous avez fait le maximum et c'est à nous, Parlement européen, de faire en sorte que cette action puisse continuer et que l'aide humanitaire ne soit pas coupée et sanctionnée comme elle risque de l'être. Il faut que nous puissions maintenir l'aide humanitaire. Je voudrais vous poser une question toute simple, outre le bilan. Finalement, il y a une initiative de 55 pays pour saisir la Cour pénale internationale sur la Syrie. Quel était le rôle de l'Europe là-dedans? Est-ce que l'Europe a joué un rôle en tant que telle, je veux dire en tant qu'Union européenne? Je sais que c'est une initiative des pays. Qu'en pensez-vous?

Mais le fond du problème, c'est que nous manquons, ici, d'une vision stratégique et surtout d'une analyse critique de ce qui était et de ce qui est toujours la solution diplomatique.

3-437-000

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, it is regrettable we could not have this debate on the terrible situation in Syria with the High Representative herself when she finally did decide to fulfil her duties and appear before this Parliament yesterday after a delay of two months. But more important is the EU's impact in the world under her leadership. The High Representative is in Kosovo today, a country that reminds us of how long the damage of conflict can last. In the civil war in former Yugoslavia too, it took Europe too long to act. And history seems to repeat itself and it embarrasses us.

For two years now, the situation in Syria has been dragging on without decisive action by the international community, including the EU. It is a disgrace in light of the tens of thousands of people that have been killed. On top of the man-made disaster, which has also caused millions to leave the country or left them internally displaced, winter has come and a humanitarian crisis can turn into a weapon of war in the hands of Assad if we do not intervene.

Recently, Brahimi for the UN, Burns for the United States and Bogdanov for Russia came together to discuss the situation in Syria once more. The main point is that the results of the talks were none, as has been the result with most talks including Russia over Syria. What was striking was the absence of the EU. Where were we, Commissioner, Minister Creighton?

Let us at least take the initiative now for a UN Security Council resolution that will ensure that aid can reach people. This would be non-controversial, at least in comparison to the discussions around a political discussion, and could push aid through the criminal obstructions preventing the people from accessing basics such as food and medicine.

Another question is, why is Sweden the only EU Member State not in favour of referring Assad to the ICC? What is the reason for a lack of unity among our Member States? We must save the Syrians who are crushed, freezing and starving between a murderous regime and increasingly radicalised armed opposition. Our priorities should be to stop the killing and the humanitarian disaster and we are a very long way from acting accordingly.

3-438-000

Hélène Flautre, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, la dernière fois que nous avons parlé de la Syrie, c'était le 12 décembre, à 22 heures, avec Mme Malmström.

Nous avons évoqué des scénarios catastrophiques et macabres qui, malheureusement, un mois plus tard, se retrouvent parfaitement réalisés.

Madame la Ministre, je crois vraiment qu'il ne faut pas garder le cap. Garder le cap, c'est, assurément, se retrouver avec des prédictions macabres qui seront réalisées dans les mois qui viennent. Il faut, au contraire, changer de cap. Je le dis, y compris d'ailleurs, pour l'aide humanitaire, dont on a raison de dire qu'elle est importante, puisqu'elle représente 53 % de l'aide internationale. Mais cette aide humanitaire est, d'abord, très mal répartie, en ce qui concerne, en tout cas, l'aide bilatérale européenne, puisque la Grande-Bretagne, à elle toute seule, fournit quasiment la moitié de l'aide bilatérale européenne.

Mais nous avons des problèmes d'acheminement, parce que cette aide humanitaire passe, finalement, par un Croissant rouge syrien qui reste sous l'autorité du régime. Je me demande comment un régime qui, systématiquement, détruit et bombarde, par exemple, les boulangeries, pour créer la famine, peut organiser, de manière équitable et non politique, l'aide humanitaire que nous délivrons. Nous enregistrons d'ailleurs, des plaintes extrêmement vives, de nombre de communautés et collectifs de populations, qui ne reçoivent pas notre aide humanitaire.

Par conséquent, j'attends que, dans les deux jours qui viennent, puisqu'une réunion sera consacrée à ce sujet, l'Union européenne puisse, réellement, réfléchir à des modalités efficaces pour l'aide humanitaire.

Ensuite, s'agissant des réfugiés, je suis désolée, mais nous retrouvons les problèmes que nous avons signalés le 12 décembre, c'est-à-dire que, pour venir aujourd'hui, comme Syrien en Europe, vous devez, non seulement, passer par des réseaux de passeurs mais, pire encore, acheter des faux passeports, parce qu'il est impossible, si vous avez un passeport syrien, d'arriver légalement, pour demander une protection, éventuellement temporaire, en Europe.

Comme le dit très bien *Human Rights Watch*, c'est la loterie qui domine pour la protection. Finalement, seules deux familles – et il faut qu'elles soient très riches – sont, aujourd'hui, en centre de rétention en Pologne. Elles ont dû acheter de faux documents, de faux passeports en Turquie, et payer 46 000 euros pour arriver sur notre territoire. Alors, quand allons-nous déclencher un plan d'accueil temporaire? Nous disposons d'une directive – la directive pour la protection temporaire –, je crois qu'il est urgent de le faire.

Ensuite, il ne faut pas, non plus, me semble-t-il, garder le cap en ce qui concerne l'embargo sur les armes, parce ce que cela produit l'effet délétère que nous redoutons, c'est-à-dire que l'opposition trouve de l'armement auprès des pays du Golfe et, donc, finalement, les risques d'islamisation que certains mettent en avant pour refuser l'accès aux armes produisent exactement l'effet contraire. C'est totalement paradoxal!

Par conséquent, j'attends du Conseil du 31 janvier qu'il se penche et se prononce sur cette question car, réellement, nous sommes totalement contreproductifs.

Pour terminer, je crois qu'il faut être très attentifs à ce qui se passe, aujourd'hui, en Turquie, aux négociations avec le PKK. Ce processus est fragile. L'Union européenne doit mettre toutes ses forces dans ce processus pour qu'il réussisse. Il peut avoir, par effet de dominos, un effet régional, absolument décisif dans la région. J'attends également que l'Union européenne s'engage sur ce terrain.

3-439-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group* . – Mr President, it is hard to believe that the Syrian conflict has now been going on for two years with so many lives lost and so little achieved in terms of bringing peace to a once stable Middle Eastern country. Only yesterday 87 people were killed in a bombing attack on Aleppo's university campus.

There is a sort of paradigm emerging, and a familiar one, with each side now blaming the other. But this does reinforce one crucial point about this war since we last spoke in the House, namely that both sides, sadly, have now been accused of atrocities. We must be extremely cautious in our unqualified endorsements of all the opposition forces, in particular the extremist Jihadi ones.

One thing is certain. There is a complete necessity now for the utterly discredited and morally bankrupt President Assad to leave office as soon as possible. He has dropped bombs, which is a war crime, on his own civilians and been directly or indirectly responsible for the deaths of an estimated 60 000 people. We now hear rumours that the Iranian proxy Hezbollah is mobilising fighters to defend the government, while Assad is planning a retreat to an Alawite enclave for a final stand. Any resolution that allowed him to remain in office would, however, be totally unacceptable to the West.

We must, therefore, maintain all the pressure we can to end this horrendous conflict. It would certainly be helpful in this regard if China and Russia, whose continuing appeasement of the regime in Damascus carries on – as well as their continuing blocking of UN resolutions which is actually blighting their own international standing and is an abuse of their Security Council privilege – were to actually come round and agree with the EU and the US on this matter. UN envoy, Lakdar Brahimi, recently said that Russia appears as determined as the US to end this conflict, but we need to see Moscow offering action, not simply words.

For the time being, all that we can hope for is the success of the peace plan and a transitional government. We owe it to the Syrian people and in particular the minorities, such as the Christians, who are caught up between the warring factions, to help them to realise their desire for their lives to be free of political tyranny and military onslaught.

3-440-000

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie* . – Anno 2013 betekent *Realpolitik* in Syrië de keuze uit twee opties.

Eén, alle militaire middelen worden ingezet om het vertrek van de Syrische president Bashar al-Assad te bewerkstelligen. Deze keuze impliceert een continuering van de burgeroorlog, een verdergaande vernietiging van de Syrische infrastructuur, een humanitaire ramp van catastrofale omvang - ik spreek hier ook namens mensen uit Syrië zelf - en vooral niet te vergeten, voortschrijdende instabiliteit in de buurlanden van Syrië.

Twee, of de beëindiging van de Syrische burgeroorlog krijgt nu echt de hoogste prioriteit. Deze tweede optie vergt het aangaan van een politieke dialoog met het Syrische regime. Deze keuze impliceert evenzeer dat het westen, dus ook de Europese Raad - ik hoop dat hij luistert - het zwaartepunt van zijn politieke steun dient te verleggen van de Syrische buitenlandse naar de Syrische binnenlandse oppositie. Daarbij kan meteen ook de vraag worden neergelegd waarom er geen contacten worden gesmeed met de Syrische vredesbeweging Musalaha - dat wil ik graag wel eens horen van de Raad, want ik heb dat

nog nooit gehoord - die de nationale verzoening, het neerleggen van de wapens en een toekomstig Syrië van vreedzame co-existentie beoogt.

Terwijl het schrikbeeld van een balkanisering van Syrië al meer opdoemt - u moet de kaart eens bekijken in de Arabische pers bijvoorbeeld - klemt de vraag naar Europese *Realpolitik* in de Levant. Ik hoopte eigenlijk, nadat ik de Raad heb gehoord, dat juist dit debat daarover helderheid verschaft, maar ik ben al sceptisch.

3-441-000

Marisa Matias, *em nome do Grupo GUE/NGL* . – Nós tivemos informação esta semana através de um enviado das Nações Unidas de que este ano podem morrer 100.000 pessoas na Síria. Temos os relatos dos milhares e milhares de refugiados que este conflito já produziu e não há estimativa para quantos mais refugiados irá produzir. Estamos a falar de um alerta que é dramático mas não é apenas um alerta, é muito mais do isso, é uma confissão de fracasso da comunidade internacional, da comunidade das nações, que é extensiva a organizações militares como a NATO, mas também é extensiva a organizações políticas, como é o caso da União Europeia. E, contudo, o que nós vemos é que a situação na Síria continua a degradar-se, aceleradamente, à custa da morte de milhares e milhares de civis inocentes. Esta tragédia tem de ser partilhada entre o regime cruel e antidemocrático da família al-Assad, com o qual os governos de vários países europeus foram aliados muito coniventes durante anos a fio e grupos internos que têm sido comandados a partir do exterior.

Longe vai a Primavera Árabe, os levantamentos populares foram cavalgados e depois reduzidos a pó por grupos político-militares criados, financiados e armados do exterior que pouco têm a ver com democracia ou com direitos humanos. Neste momento, a Síria não é apenas corroída pela guerra interna mas também pela intervenção externa e quanto a isso não podemos isentar de culpas as potências e organizações internacionais, os seus interesses e ambições não podem sobrepor-se às necessidades de paz e de estabilidade do povo sírio. É preciso acabar com a guerra de uma vez por todas.

Sabemos que a degradação da Síria interessa a alguns mas não interessa, seguramente, ao povo sírio. É tempo, por isso, da União Europeia ter a sua própria política em favor da democracia e da paz no Médio Oriente, em vez de continuar a reboque de políticas que, de um lado e de outro, se vão ingerindo com sentido oportunista e mediatista no xadrez complexo do mundo árabe. Não apenas não se resolve o problema como se pode contribuir, aliás, para expandi-lo regionalmente. Temos por isso, Senhor Presidente, de acabar com a matança e com o desastre humanitário.

3-442-000

Philip Claeys (NI). - Meer en meer begint duidelijk te worden hoezeer de euforie in dit Parlement over die zogenaamde Arabische lente misplaatst was. Deze naïviteit - of ik zou misschien beter moeten spreken van ideologische verblindings - heeft ertoe geleid dat men nu vaststelt dat de ene dictatuur, een seculiere dictatuur, wordt vervangen door een nog ergere dictatuur, een islamitische shari'a-dictatuur. Egypte is daar uiteraard het meest treffende voorbeeld van en het is dan ook bevreemdend en verbijsterend om dit weekeinde te moeten vernemen dat de Europese Unie vijf miljard euro schenkt aan het regime van de Moslimbroeders in Egypte. Ook in Syrië bestaat het gevaar dat het bekende scenario zich opnieuw zal voordoen.

Ik wil natuurlijk benadrukken dat de gruweldaden van het regime van Assad ondubbelzinnig moeten worden veroordeeld. Wij moeten ook alles in het werk stellen om te vermijden dat al-Qaeda of groepen die gelieerd zijn aan al-Qaeda voet aan de grond krijgen in Syrië. Het regime van Assad heeft niet meer het monopolie op de gruweldaden. Ook bepaalde groepen binnen de oppositie maken zich schuldig aan moordpartijen en aan allerhande schendingen van de mensenrechten. Het is dan ook van groot belang dat wij daar vanuit Europa wel degelijk rekening mee houden.

3-443-000

Kristalina Georgieva, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start with where the humanitarian crisis in Syria is heading: unfortunately, from bad to worse, and with the worst still to come.

We have seen in the last weeks a very significant deterioration in conditions in Syria, because of the combined impact of three factors. First, intensified fighting; second, economic conditions are now catastrophic; and third, the winter this year is, unfortunately, fierce and is affecting people dramatically.

Regarding the fighting: not only has it intensified, but more often than not, atrocities are being carried out. While the Assad regime carries the vast majority of the blame, atrocities are also carried out by the other side, and that makes conditions for the delivery of humanitarian aid particularly difficult.

Second, what is now hitting people as well are factors like increase of fuel and food prices, and lack of food. We are now faced with starvation in the places with the most severe fighting like Aleppo, Idlib, Hama and Homs. In these conditions, we are doing all we can to get help to people, and I want to particularly address the comments that have been made by Ms Flautre on how exactly European assistance works in Syria.

From the very early days of the crisis we have engaged in three ways as the leading funder, as the one donor that has a presence on the ground, and also with very active humanitarian advocacy through the Syrian humanitarian forum that has met seven times, by time and again pursuing – including with the opposition – our fight for respect for international humanitarian law, so that people at least do not die because of ignorance of the existence of this law.

Because of our engagement, we have moved access to affected Syrian populations quite dramatically forward. In the beginning, Assad would allow only the ICRC inside Syria. Our relentless advocacy led to eight international NGOs, seven of which are European, now operating inside Syria and also to over 90 civil society organisations, mostly Community organisations, to be allowed to be the delivery mechanism for humanitarian aid in addition to the Syrian Red Crescent. True, left to Assad, he would have liked the Syrian Red Crescent to be the only vehicle, but we have moved way beyond this point and today one out of every three Syrians gets help because of what we do, what we fund (the numbers have been spelled out), but also what we do to provide more space for humanitarian workers.

We are engaging with the opposition. We have had a series of meetings with the aid arm of the opposition based in Cairo, and I can assure you that we are pursuing every possible channel to get help to people inside as well as to the refugees, whose numbers are growing. I have visited the region twice. It is heartbreaking to see what is happening. I recall talking to a young girl from Syria, now a refugee in Jordan, who has not been to school for two years, and I am thinking of the lives that have been shattered, not only the people who died

but those whose future is being buried by this conflict. The education system in Syria is gone. Over 700 schools are now home to internally-displaced people. The health system of Syria is gone. Not only do the wounded not get help, but immunisation and vaccination has practically stopped.

So yes, we are facing a grave humanitarian crisis, and it is absolutely paramount that we work hard. For the only way for this crisis to end is, unfortunately, not in the hands of humanitarians, it is in the hands of politicians.

Some have spoken here for in favour of a military option. We have been in the Libya crisis, and I can tell you that Syria is not Libya. Syria is much better militarily. When I talk to people in the region, they tell me that, if there was military action, they fear that would lead to the unleashing of chemical weapons, with much graver humanitarian consequences than we currently have. So a military solution is not going to deliver results of a kind that would make things better. It is the political solution that we all have to raise our voices to urge for.

I want to finish by saying that we have also been in the lead to make sure that there will be a very high level of attention paid to the humanitarian crisis. The Secretary-General will chair a meeting that the Emir of Kuwait will host on 30 January. We, the EU, have been a strong voice for this meeting to take place, because the needs require funding of a magnitude that is not yet there, with the exception of us. For the honour of our Member States: 23 out of 27 have contributed generously to help the Syrian people. We have called on our civil protection mechanism twice. Eight of our Member States have delivered in-kind assistance to Turkey and Jordan, and I know that if we called on them again, they would be there.

But we need everybody to step up to the plate because, unfortunately, the political solution that is the only way forward is not yet in sight, and I fear that means terrible suffering for millions of Syrian people and a terrible risk of a spillover impact for the whole neighbourhood.

I want to assure this House that the humanitarian team of the Commission has been engaged. People are risking their lives. I have a staff member that has been shot at. Of the humanitarian community, 15 people have died and many more have been wounded. We are persevering, we are carrying the commitment of Europe towards the suffering of innocent people with our greatest possible commitment.

3-444-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, I would like to firstly thank all Members for the very constructive interventions.

I think that we all share a genuine concern and a deep sense of urgency in trying to address this horrendous situation which I think has been very well outlined by the Commissioner. It will require the determination and the cooperation of all of the institutions of the European Union and indeed of all of the international community to find ultimately a political solution, as the Commissioner has said.

In my remarks, I wish to respond to some of the points raised in the questions asked and I apologise if I miss anybody or any point which has been raised.

I want to begin by agreeing with the condemnation of the atrocity in the University in Aleppo yesterday. I am sure that everybody in this House shares in that condemnation. I also agree with Mr Salafranca about the potential catastrophe, loss of life and deepening humanitarian crisis if this conflict continues indefinitely into the future and that is why we must redouble our efforts.

Specifically in response to the question about the talks in Geneva and the tripartite meeting which took place: the EU was not there. This was the second meeting between Mr Brahimi, the US and Russia and it was Mr Brahimi's plan to keep that particular forum, that particular dialogue between the three; and we understand that. However, we are in constant contact and communication of course with him and his team. We are constantly updated and informed as to the progress that he is making and the discussions and dialogue which he has. It is of course the commitment of the EU to be fully engaged in every possible form where there is an opportunity to contribute.

In answer to Ms De Keyser, the EU is participating in all efforts relating to accountability both in Geneva and in New York and that will continue to be the case.

A number of points were raised by Ms Schaake and Ms Flautre. We are all aware of the shortcomings of our combined efforts, whether on the diplomatic or humanitarian front. It is not a perfect process, that is for sure, but the situation I think cannot just be simplified as sometimes it is easy to do.

We need to look into all the possible options, all aspects and all opportunities for cooperation with NGOs, as Commissioner Georgieva has pointed out, and the different civilian organisations to see how we can help them, how we can best support them, how we can ensure that humanitarian aid meets the target which have been set out by Members and indeed by the Commissioner, which is civilians who are suffering for a variety of reasons not least the deteriorating weather conditions.

We are acting with each of them in a very concrete way, in a very coordinated way. We are doing everything that we can to support them on the ground. That commitment, that determination and in practice those steps are being taken by the EU and will continue to be.

In summary, I would like to say that the cooperation between the European Parliament and the institutions is extremely important in order to carry forward the day to day work on the humanitarian front and indeed on the political front. We have to provide every possible opportunity to provide support, to help the opposition and to enable better protection for civilians; and that is, I think, an immediate and very pressing priority.

We will be focusing on finding better ways to make our efforts more effective. There will be an opportunity to review the sanctions and the very steps that have been taken at the next Foreign Affairs Council. Intensive regional cooperation efforts are also underway to ensure that the spill-over effects from the Syrian conflict is contained. This was mentioned by a number of Members but I will not name everybody. We will do everything we can to contain that and to ensure that there is no further destabilisation of what is, I think we can all acknowledge, an extremely volatile region.

3-445-000

El Presidente. – Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 149)

3-445-003

Ioan Mircea Pașcu (S&D), *in writing*. – The situation in Syria is a slap in the face of the international community. There have been situations before this which were less tragic but which mobilised the international community in curtailing human tragedy, even without the UN's blessing. Sadly, not this time. The official explanation for inaction is the Russian and Chinese veto in the Security Council, preventing any legitimate action in that country. The truth is that, after Afghanistan and Iraq, there is not much stomach for another intervention with a doubtful ending. Moreover, one does not know whether the end result will not prove worse than the initial situation. In the meantime, the Syrians will continue to suffer and die. And, when everything is over, they will be entitled to look into our eyes and ask: where were you when we needed you most?

3-445-004

Boris Zala (S&D), *písomne*. – Vážení kolegovia, Sýria sa stáva nočnou morou svetovej politiky. Jasne vidíme, akou strategickou chybou je neintervenovať hneď, keď treba. Iste, je to chyba Ruska a Číny a práve Rusko pocíti túto chybu najviac. V chaose, ktorý vzniká, sa žiadne ruské strategické, taktické ani obchodné záujmy nepresadia. V Sýrii vznikne chaos veľmi podobný Somálsku, a to na dlhé roky. Sýria sa stáva a zostane bojovým poľom regionálnych mocností a sektárskych ideológií. Je a bude obeťou geopolitiky regionálnych mocností, Iránu, Saudskej Arábie, Egypta či Turecka. Ak nechceme aby, toto dedičstvo zostalo trvalo na pleciah EÚ v budúcnosti, musíme situáciu riešiť dnes. Iste spolu s USA, ale je to oblasť, ktorej geopolitika sa bezprostredne dotýka Európy, a dôsledky vojen v tomto regióne majú na nás bezprostredný dosah. Spolu s USA a na pôde OSN, ale s oveľa väčšou energiou a vynaliezavosťou, ako aj dohodami s Ruskom. To je jediná cesta a asi aj Rusko chápe, že bez nej aj jeho záujmy v regióne nenájdu uplatnenie.

3-445-002

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – São hoje claros os dramáticos efeitos do intervencionismo externo na Líbia, não apenas para este país, mas também pela desestabilização que trouxe para a região do norte de África. Aí estão, bem vivas ainda, as consequências das agressões no Afeganistão e no Iraque. A Síria continua também na mira do imperialismo, com dolorosas consequências para o seu povo. Não podemos deixar de aqui alertar para os últimos passos na escalada de guerra contra o país, com a instalação de mísseis "Patriot" norte-americanos na Turquia, operação que conta com a colaboração de tropas norte-americanas, para além de tropas alemãs e holandesas. Entretanto, Israel, sob o silêncio cúmplice da UE, aproveita para consolidar a ocupação dos Montes Golã. Mais uma vez, aqui manifestamos a nossa solidariedade com o povo sírio, na exigência de respeito pela sua soberania e independência, contra a agressão externa. São perigosos os dias que vivemos. As trombetas de guerra que ecoam a partir duma Europa em crise profunda exigem que se levante bem alto a bandeira da luta pela paz, contra o militarismo e a guerra.

13. Acuerdo de Asociación y Cooperación UE-Irak (debate)

3-447-000

El Presidente. – El siguiente punto es el debate conjunto sobre

- el informe de Mario Mauro, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, sobre la Recomendación sobre la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración de un

Acuerdo de Asociación y Cooperación entre la Unión Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Irak, por otra parte (10209/2012 - C7-0189/2012 - 2010/0310(NLE)) (A7-0411/2012), y

- la Declaración de la Vicepresidenta de la Comisión/Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad.

La Declaración será presentada por la señora Creighton, Presidenta en ejercicio del Consejo, en ausencia de la señora Ashton, y el señor Mauro será sustituido en la presentación de la Recomendación por el señor Salafranca Sánchez-Neyra.

3-448-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *Ponente*. – Señor Presidente, señora Comisaria, señora Ministra, Señorías, efectivamente, el señor Mauro se ha tenido que ausentar de Estrasburgo y me ha pedido que presente su informe sobre las relaciones con Irak, cosa que hago muy gustoso.

Antes de presentarles las reflexiones del señor Mauro sobre este informe, quisiera, señor Presidente, decir, en relación con el debate anterior, que a mí también me hubiera gustado que la Alta Representante/Vicepresidenta de la Comisión, señora Ashton, hubiera estado presente, pero quiero recordar que su ausencia de este hemiciclo obedece a un compromiso con las fuerzas políticas de este Parlamento. Quiero precisar –no sé si me corresponde a mí– que ella no se encuentra hoy en Kosovo, sino que se encuentra en Bruselas atendiendo al Ministro de Asuntos Exteriores de Mali y preparando el Consejo de Ministros extraordinario en el se tratará este importante tema mañana.

Paso, señor Presidente, a trasladarles las reflexiones que, en nombre del ponente de este informe, señor Mauro, querría compartir con el resto de la Cámara.

En primer lugar, este Acuerdo representa la primera relación contractual entre la Unión Europea e Irak, no solamente en el ámbito comercial sino también en multitud de otros ámbitos, y su propósito es consolidar las relaciones entre los dos países. Este Acuerdo consagra un capítulo destacado a las actividades de cooperación en los ámbitos del sistema sanitario, de la educación, de la lucha contra la pobreza, de la promoción de la transparencia y de una gobernanza eficaz.

En lo que se refiere a los aspectos comerciales, este Acuerdo, que no es un acuerdo preferencial, incorpora los principios fundamentales de la Organización Mundial de Comercio, de la que Irak no es miembro, y algunas de las cláusulas tienen una fuerte connotación relacionada con cuestiones políticas importantes: la lucha contra las armas de destrucción masiva, la lucha contra el terrorismo y el tráfico de drogas, la protección de los derechos y libertades fundamentales, especialmente de las minorías étnicas y religiosas, que son las más expuestas a riesgos en esta región.

Esta Resolución, señor Presidente, otorga una atención muy particular a los derechos humanos y a la participación de las mujeres en los procesos de reconstrucción tras conflictos, así como en lo que se refiere a los niveles más importantes de la vida política y económica, y reclama que las autoridades de Irak tomen las medidas necesarias para desarrollar una sociedad civil que pueda jugar un papel importante en el seno del proceso político.

Pide también que se adopten medidas dirigidas a estimular la emergencia de un sector mediático independiente, pluralista y profesional, y promueve la idea de que la Unión

Europea debe apoyar la reconciliación nacional de Irak sobre la base de un diálogo político que no excluya a ningún grupo. Reclama al Gobierno de Irak que responda a las preocupaciones ligadas al respeto de los derechos humanos, que se han expresado sin interrupción a través de las medidas dirigidas a apoyar la acción del Alto Comisionado de los Derechos Humanos y dando prioridad a la lucha contra la impunidad y a la reforma de la ley y del sistema judicial.

El hecho de añadir una Resolución sobre el futuro de Irak y sus relaciones con la Unión Europea al proyecto de recomendación sobre el acuerdo obedece al hecho de que Irak se encuentra en estos momentos en una fase crítica. Esta fase, que ha estado caracterizada por la retirada de las tropas americanas, comenzó hace algunos años y, precisamente, se sitúa en el momento de la transición democrática del país hacia la creación de un gobierno de coalición que tome en cuenta el acuerdo concluido entre las distintas fuerzas políticas de Irak.

En este contexto, la Unión Europea no se puede sustraer al papel que debe jugar y a proporcionar el apoyo necesario a las autoridades de Irak, a fin de contribuir a la reconstrucción y al desarrollo del país, a la seguridad y la estabilidad nacional, así como a superar la situación de urgencia humanitaria, y a la protección de los derechos y libertades fundamentales.

Termino ya, señor Presidente, diciendo que es importante para la Unión Europea hacer una apuesta estratégica en favor del futuro de Irak. Este acuerdo de asociación y cooperación es una señal muy importante en esta dirección, pero, sin embargo, este camino es largo y estoy convencido de que la Unión Europea deberá estar a la altura de sus ambiciones y, desde luego, tiene la vocación esta Resolución de servir claramente para apoyar ese propósito.

3-449-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, I should like to thank Mr Salafranca Sánchez-Neyra for his speech and allow me also to congratulate in his absence the rapporteur, Mr Mauro, and the European Parliament for this excellent and comprehensive report on the EU-Iraq Partnership and Cooperation Agreement, which highlights the main issues and challenges in the EU's relations with Iraq. While focusing on the agreement, the report also looks into the wider context of the best ways to promote EU interests and the European values in Iraq.

The EU has a long-standing commitment to support Iraq in its reconstruction and transition to democracy, with the objective of helping to build a stable, prosperous and democratic Iraq, reintegrated in regional and global structures. The EU has been a major donor to Iraq, providing support in many areas, such as basic services, assistance to refugees and displaced persons, as well as the strengthening of the political system, the rule of law and the protection of human rights, for example, through the CSDP rule-of-law EUJUST LEX mission. EU overall support to Iraq since 2003 has amounted to over EUR 1 billion, and this, of course, without counting the bilateral contributions of Member States.

With the Partnership and Cooperation Agreement, we have opened a new chapter in our bilateral relationship. This is the first such agreement to frame the relations between the EU and Iraq – providing a clear legal basis and a comprehensive institutional structure.

The Vice-President/High Representative was very pleased to sign in May last year, with Iraqi Foreign Minister Zebari, this historic agreement which is good for Iraq, good for the EU, and good for our long-term relationship. We are now looking forward to working with Iraq on its implementation.

That is what the agreement is about: the start of a new partnership, sealing our common wish to work together on a whole range of issues where we both have a lot to gain. But, it also provides a platform to talk about difficult issues, including the promotion of security, the cooperation in countering terrorism and arms proliferation and the promotion of human rights and fundamental freedoms. The agreement also provides for cooperation in support of Iraq's accession to the International Criminal Court.

We are committed to boosting trade and investment between the EU and Iraq. 'Economics meets politics' is a formula which is dear to the Vice-President/High Representative: increased trade and investment will be crucial to back the work on the political front to support Iraq's transformation into a stable and prosperous democratic nation.

The agreement will support Iraq's reform and development efforts and facilitate its integration into the wider international economy. It should also be a stepping stone to Iraq's WTO accession, supporting its adaptation to WTO rules and practice. The Partnership and Cooperation Agreement with Iraq is a non-preferential agreement based on most-favoured-nation principles. It offers very substantial market access to the EU and some preferential elements in public procurement, services and investments.

The agreement also provides ample opportunities for enhanced cooperation on sectoral policies across the board, from energy and environment to education and innovation. Let me stress the example of energy, where the EU can help Iraq to harness its enormous energy potential, while Iraq can contribute to the diversification of the EU's energy supply and to its energy security as it is a potential source country for the Southern Corridor.

There was a commitment with Minister Hoshyar Zebari during the signature event in May for the rapid implementation of the main parts of the agreement that are provisionally applicable pending ratification. The EEAS is discussing with Iraqi counterparts the way forward so that progress is made as soon as possible.

In this respect, I would also like to emphasise the important role of the European Parliament. The Parliamentary Cooperation Committee should be an important forum for the European and Iraqi Parliaments, providing excellent opportunities to exchange on democratic practice and provide further support to Iraq's transition.

This partnership is not of course without challenges. Iraq is a young democracy, and the road ahead will not always be smooth. Iraq has made considerable progress in its transition towards democracy, but continues to face serious political, security, and socio-economic challenges. The level of violence in Iraq is still unacceptably high and recently tensions between the major political forces (Shia, Sunni and Kurdish) are on the rise. This carries a risk of re-igniting sectarian tensions in Iraq, and it threatens the fragile balance that the 'national partnership government' is based on. It also slows down the necessary reforms as well as socio-economic progress. The human rights situation continues to be of serious concern, with the increased use of the death penalty – an unsatisfactory situation for women and vulnerable groups, including minorities.

Camp Ashraf remains an important and sensitive issue. There has been some progress, but there are still a number of challenges in the critical process facilitated by the United Nations

with our full support. The EU is also committed to supporting the UN process with a contribution of EUR 12 million to support the operations of the UN monitors and the UNHCR refugee status determination process.

The Vice-President/High Representative and the Member States all follow the recent developments in Iraq with great concern. It is in everybody's interest to see a stable, democratic and prosperous Iraq, where the political system is underpinned by a strengthened rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms. The Partnership and Cooperation Agreement therefore arrives at a very timely moment, since it creates a platform and increases the EU leverage to address these concerns with Iraqi counterparts.

We must see Iraq's transition also in the regional context – in particular with respect to the dramatic and violent developments unfolding across the border in Syria, which we have just discussed, but also Iran's increasing influence. This adds to the difficulty of Iraq's democratic endeavours – but makes its success even more important.

Let me conclude by stressing that this agreement is above all, a symbol of the EU's wish to be a constructive partner for Iraq in its democratic endeavours. It brings together the EU and its Member States and it is the main instrument to show the EU's unified determination to build a long-term partnership with a stable and democratic Iraq, not just for today or tomorrow, but for many years to come.

3-450-000

Maria Badia i Cutchet, *Ponente de opini3n de la Comisi3n de Comercio Internacional*. – Se1or Presidente, se1ora Comisaria, se1ora Ministra, lo primero que querr3a hacer es destacar la importancia de este acuerdo, por ser el primero que va a firmar la Uni3n Europea con Irak. Este acuerdo va a acompa1ar la transici3n democr3tica de este pa3s, su reconstrucci3n y la normalizaci3n pol3tica dentro del seno de la comunidad internacional.

Como ponente de opini3n de la Comisi3n de Comercio Internacional, quiero resaltar las provisiones comerciales que recoge y la incorporaci3n de normas b3sicas de la Organizaci3n Mundial de Comercio pero, sobre todo, creo que es importante destacar la ayuda t3cnica y log3stica que la Comisi3n, que esta Uni3n Europea, puede prestar al pa3s en este momento de transici3n. Y tambi3n, destacar que este acuerdo va a facilitar a la Uni3n Europea el acceso a los mercados de contrataci3n p3blica y de servicios y va a equilibrar as3, tambi3n, las relaciones entre la Uni3n Europea e Irak.

En definitiva, se trata de lo que representa el comercio como recurso esencial para aumentar la estabilidad y prosperidad en Irak, y el acuerdo que ma1ana votaremos representa una gran oportunidad para Irak y para la Uni3n Europea.

3-451-000

Tokia Saïfi, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Pr3sident, Madame la Ministre, chers coll3gues, je tiens tout d'abord 3 saluer le travail de mon coll3gue Mario Mauro sur ce dossier et la pr3sentation qu'en a faite M. Salafranca.

Comme lui, je pense que cet accord de partenariat et de coop3ration constitue une 3tape d3terminante des relations entre l'Union europ3enne et l'Irak. Il va permettre 3 l'Union de soutenir plus efficacement l'3volution d3mocratique en Irak. Son volet "commerce et investissement non n3gligeable" pose les bases d'une relation 3conomique durable et

mutuellement bénéfique dans le cadre de l'OMC, puisque l'Iraq en a fait la demande dès 2004. Et surtout, il encourage le pays à faire de nouveaux efforts et à engager de nouvelles réformes, car, malgré tous les obstacles, l'Iraq est bien engagé sur la voie de la démocratie. Par exemple, des élections locales sont organisées cette année et des élections parlementaires l'année prochaine.

Mais plusieurs sujets continuent de m'inquiéter. En premier lieu, ce qui touche au quotidien des Iraquiens: l'insécurité physique – encore 23 morts et plus de 200 blessés dans un attentat, ce matin –, mais aussi l'insécurité alimentaire. Je rappelle la crise sociale déclenchée par la décision du gouvernement iraquien de supprimer les cartes de rationnement, la corruption généralisée, le chômage et la pauvreté.

Je voudrais rappeler que l'Iraq a accumulé en 2012 plus de 80 milliards de dollars de revenus pétroliers alors que 88 % de la population iraquienne vit en dessous du seuil de pauvreté. Cette situation ne peut pas perdurer.

L'autre urgence, pour les autorités iraquiennes, c'est la situation en matière de droits de l'homme. Le nombre de détentions arbitraires ne cesse d'augmenter. Le statut de prisonnier n'est toujours pas finalisé. Les minorités religieuses, notamment la minorité chrétienne, sont de plus en plus isolées. Et alors que le haut commissariat aux droits de l'homme a demandé, en novembre dernier, un moratoire sur la peine de mort, le nombre d'exécutions a explosé cette année.

Le soutien de l'Union européenne, au-delà de son aide purement financière, aura une véritable valeur ajoutée. Mon souhait, c'est que cet accord constitue un nouvel engagement des deux parties pour un Iraq démocratique et sûr.

3-452-000

Μαρία-Ελένη Κοππά, *εξ ονόματος της ομάδας S&D.* – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της πολιτικής μου ομάδας θα ήθελα να επισημάνω ότι για μας η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ είναι απαραίτητη. Κατ' αρχήν γιατί είμαστε σε θέση να βοηθήσουμε, ουσιαστικά, τη χώρα αυτή στο μακρύ δρόμο που έχει να κάνει προς τη σταθεροποίηση και την ομαλότητα. Και κατά δεύτερο, γιατί η βία και η τρομοκρατία μπορούν να αντιμετωπιστούν μόνο μέσα απ' την αλληλεγγύη και τη στήριξη της διεθνούς κοινότητας.

Μέσα από τη Συμφωνία είμαστε σε θέση να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση στα ανθρώπινα δικαιώματα και στις θεμελιώδεις ατομικές ελευθερίες. Θεωρώ πολύ σημαντικό το γεγονός ότι η Συμφωνία περιλαμβάνει ειδική ρήτρα για την προσχώρηση του Ιράκ στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο. Είναι επίσης σαφές ότι αν το Ιράκ δεν κατορθώσει να κάνει πρόοδο στον πολύ ευαίσθητο αυτό τομέα, τότε όλα τα προγράμματα συνεργασίας και ανάπτυξης θα επηρεαστούν.

Η βασική πρόκληση παραμένει η χώρα να καταφέρει να διαφυλάξει την εθνική της συνοχή και να προάγει την εθνική συμφιλίωση. Μόνο έτσι θα καταφέρει να πάει μπροστά δημιουργώντας οικονομική σταθερότητα μέσα από βιώσιμη ανάπτυξη. Η πρόσβαση στις βασικές υπηρεσίες είναι απαραίτητη. Γι' αυτό η συνδρομή μας πρέπει επίσης να εστιάζεται σε δράσεις που θα στοχεύουν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του ιρακινού πληθυσμού και ίσως αυτό καταστεί ακόμα πιο αποτελεσματικό εάν υπάρχει συνεργασία και με τα Ηνωμένα Έθνη.

Ένας πολιτικός διάλογος ανοικτός σε όλες τις κοινότητες θα συνεισφέρει στην αποφυγή εντάσεων και θα βοηθήσει ώστε να βρεθεί μια συνολική λύση στο καίριο πρόβλημα της κατανομής των πόρων. Σημαντικό στοιχείο επίσης είναι να υπάρξει ενισχυμένος διάλογος με τους γείτονες του

Ιράκ και να στηριχτούν πρωτοβουλίες οι οποίες θα στοχεύουν στην παγίωση της περιφερειακής συνεργασίας, που είναι τόσο απαραίτητη στην παραγμένη αυτή περιοχή.

Υπάρχουν πολλά ζητήματα που μας ανησυχούν. Η αύξηση της χρήσης της θανατικής ποινής είναι ένα από αυτά. Είναι απαραίτητο, άμεσα, η κυβέρνηση να θέσει ένα μορατόριουμ για την κατάργησή της. Δεύτερο σημείο: ο ρόλος της γυναίκας. Πιστεύουμε σαν πολιτική ομάδα ότι η θέση της γυναίκας πρέπει να ενισχυθεί. Πρέπει με κάποιον τρόπο οι γυναίκες να συμμετέχουν ουσιαστικά και όχι μόνο τυπικά σε όλα τα επίπεδα ανασυγκρότησης της χώρας.

Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης είναι ταυτόχρονα πρόσκληση, αλλά και πρόκληση για το Ιράκ. Περιμένουμε λοιπόν να δούμε πώς αυτή η χώρα θα την αξιοποιήσει.

3-453-000

Jelko Kacin, *v imenu skupine ALDE .* – Iraška federacija je po vojni in zrušitvi diktature odločno usmerjena v prihodnost, čeprav je demokracija še vedno krhka. Jutranji nastop predsednika vlade Irske je v naše razmišljanje vnesel pozitivne vibracije, energijo in odgovornost. Na tak način moramo sodelovati z Irakom, pomembnim partnerjem in dragocenim zaveznikom na Bližnjem vzhodu.

Zaradi globoke krize in krvave vojne v Siriji je za regijo in Evropsko unijo Irak še bolj pomemben. Predsednik Džalal Talabani, trenutno na zdravljenju v Nemčiji, je dragocen steber stabilnosti, med drugim pa tudi odločen glas za ukinitve smrtnih kazni. Želim mu čim prejšnje okrevanje.

Na drugi strani predsednik vlade Maliki predolgo in še kar koncentrira preveč vzvodov oblasti v svojih rokah, kar ni v oporo demokraciji. To je potrebno povedati odločno in zelo na glas.

Prebivalci Iraka še vedno nimajo celodnevne oskrbe z električno energijo, kar je za veliko izvoznico energentov, ki hitro povečuje črpanje nafte in plina in je hkrati pomemben stabilizator cen nafte, zlasti v luči embarga na iransko nafto, svojevrsten absurd.

Evropska unija se mora bolj aktivno vključiti v obnovo in razvoj. Bagdad je za mnoge, zlasti poslovneže, še vedno vojno območje, zato moramo bolj izkoristiti primerjalne prednosti mirnega Kurdistana, zlasti Erbila, ki je začasno poslovno središče za celotno federacijo.

Odločno podpiram potrebo, da se za delegacijo Evropske unije v Bagdadu izboljša delovne pogoje in se jo kadrovske okrepi. Hkrati pa v Erbilu nujno potrebujemo, vsaj začasno, izpostavo delegacije Evropske unije, saj tako delajo mnoge države, ki so tam gospodarsko bolj prisotne in bolj uspešne.

Zato v ALDE odločno vztrajamo pri našem dopolnilu.

3-454-000

Tarja Cronberg, *on behalf of the Verts/ALE Group .* – Mr President, the Greens welcome the normalisation of relations and the possibility of enhanced dialogue with Iraq. Iraq today is a country where the oil productivity has been restored to almost full capacity, while the parliamentary democracy still needs strengthening.

The Greens welcome the government's commitment to doing this, but at the same time we deplore the worsening of the human rights situation. The number of executions is increasing and there is unresolved sectarian violence. Many still live with a deep sense of

fear and uncertainty, especially the minorities. We want to stress the importance of adequate laws to protect women and girls and underline the importance of women's participation in post-conflict reconstruction.

The normalisation of trade relations is, of course, a positive thing, as is the process of Iraq's accession to the World Trade Organisation, a process to which the PCA would be an important stepping stone. The Greens have been critical of the trade chapter of the agreement: it is too much slanted towards EU business interests, leaving too little space for the Iraqi Government's own decisions. We underline that the Iraqi authorities should use their oil revenues as a contribution to sustainable social and economic reconstruction. This should also be the EU's policy towards the Iraq of today. In this respect, the government should introduce a binding corporate social responsibility clause.

We think that we cannot open a new chapter with Iraq on solid grounds without at least a minimum acknowledgement of what has happened in the past. It is important at this juncture to bear in mind the recent amendments to the Statute of the International Criminal Court, drawn up in 2010, which provide a proper definition of the crime of aggression. As both the EU Member States and Iraq are either parties of the ICC or are urged to become parties, it is very important that both sides ratify the new amendments to the ICC statutes as soon as possible. This will strengthen the spirit of the EU-Iraq PCA, as both sides are about to turn a new page in each other's history.

3-455-000

Struan Stevenson, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I had prepared a speech this afternoon, but this morning I received a letter from the Council of Representatives in Iraq, signed by two committee chairmen and five Members of the Iraqi Parliament.

Let me read that letter:

'It was with great dismay and shock that we learned that the European Parliament is about to adopt a resolution on Iraq in the coming week in Strasbourg which seems completely out of touch with the real situation and everyday challenges on the ground.

'According to draft texts that we have seen on the European Parliament website, the resolution applauds the government on many points, including providing security and safety to the Iraqis. Its main focus seems to be on boosting trade and endorsing the Maliki Government, which to us is completely incomprehensible.

'In a time when our country faces one of its major political crises, with our country's Vice-President sentenced to death in absentia and the home and office of a Minister raided by government forces and his computer and personal belongings confiscated without any justification, while the number of executions has reached record high levels and the masses are outraged in daily protests over arbitrary incarceration and mistreatment of women in Iraqi prisons, with several provincial governments calling on Maliki to go, we would have expected the House of Democracy of the European people to be more attentive to the human rights and democracy which are wearing thinner every day.

'There is no mention of any of these major concerns in this resolution and it gives the impression that it is designed to boost the oppressor instead of defending the victims and those who are oppressed. Even if the EU governments might lean towards putting business and trade over human rights, the European Parliament, which represents the people, should

blow the whistle and raise the flag of human rights and the universal human values that are equal to all of us, no matter our differences in culture, race or religion.

'We therefore strongly urge you not to adopt this resolution, which would only be used as a tool of further suppression of our beleaguered people.'

3-456-000

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie .* – Met welke Iraakse partner wenst de EU eigenlijk een samenwerkingsovereenkomst te sluiten? Deze urgente vraag dringt zich op wanneer wij feitelijk moeten constateren dat het Tweestromenland zich in zijn diepste crisis bevindt sinds het einde van de burgeroorlog in de jaren 2006-2007.

Cruciale criselementen stapelen zich vandaag op. Ik som er enkele op: noodzakelijke wetgeving blijft jarenlang in het parlement steken. Onoverbrugbaar zijn de meningsverschillen over de federale structuur van Irak en over de controle op de strijdkrachten. Gevaarlijk oplopende spanningen tussen 's lands sjiieten en soennieten alsmede niet bijgelegde geschillen tussen Arabieren en Koerden. Een stijging van het aantal politiek gemotiveerde moorden naar 4471 in 2012. Toenemend soennitisch en sjiietisch verzet tegen de machtsconcentratie in de handen van premier Maliki. Er wordt al gesproken over een machtsmonopolie. En dan ten slotte, de burgeroorlog in buurland Syrië verdiept de confessionele tegenstelling in Irak, want het Assad-regime rekruteert strijders onder de Iraakse sjiieten, terwijl de Syrische rebellen dat evenzeer doen onder de soennitische Irakezen.

Mijn eenvoudige vraag aan Raad en Commissie: hoe denken zij een eervolle partner- en samenwerkingsovereenkomst met dit intern zo verscheurde Tweestromenland te kunnen realiseren?

3-457-000

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL .* – Señor Presidente, señora Ministra, mi Grupo es muy crítico con este Acuerdo porque creo que perdemos una ocasión de oro para que la Unión Europea como tal se distancie de lo que fue esa guerra –en marzo se celebran diez años de ella–, una guerra ilegal, ilegítima, basada en mentiras.

Se engañó a la comunidad internacional: no había armas destrucción masiva y Sadam Husein no era Al Qaeda; pero lo que se pretendía era ocultar la realidad de esa guerra, y es el petróleo. No había otra razón y por eso había que distanciarse de la foto de las Azores.

Sí, aquella foto de tres Presidentes de Estados miembros con el señor Bush –el responsable primero de esta guerra ilegítima–, pero no hay que olvidar a Aznar, a Barroso y a Tony Blair. Esa fue la foto y esa foto está en el imaginario de todos los irakíes que han sido bombardeados sistemáticamente desde el aire, a 10 000 metros de altura, viendo cómo se devastaba su país, cómo se hacía más inseguro.

Yo lamento los últimos atentados: 27 personas muertas, 168 heridos, en un desgobierno absoluto, en un país cuyas condiciones sociales son peores que antes de la guerra. Eso sí, el petróleo funciona muy bien y el negocio del petróleo, cuyos beneficios no van al pueblo de Irak para su reconstrucción: eso sí que es un negocio.

Por lo tanto, mi Grupo se distancia totalmente de esta visión porque se pierde esa ocasión. La guerra no puede ser un negocio y esta guerra, la segunda guerra preventiva al margen del Tratado de la Carta de las Naciones Unidas, al margen del Consejo de Seguridad, se hizo

pensando solo y por el negocio de las armas, la industria del armamento, y pensando solo en el interés de los grandes imperios, que son los que quieren controlar las rutas del petróleo.

¡No! Es una ocasión perdida. Nuestro Grupo lamenta por eso que no se haya utilizado la posibilidad de haber lanzado un mensaje claro al pueblo de Irak: «miren ustedes, vamos a una asociación, pero con voluntad de lo fundamental, que es ayudar a levantarles y no que una minoría de multinacionales se siga haciendo con el negocio del petróleo».

3-458-000

Nick Griffin (NI). - Mr President, this is a depressing but predictable report: the persecution of hundreds of thousands of Christians, one and a half million refugees, broken infrastructure, murderous sectarian militias, daily bombings and shootings, child prostitution, honour killings, female genital mutilation and brutal Islamist repression of women.

It is good to see the EU, albeit indirectly, admit that Western meddling in Iraq has led to disaster. It would be even better if the cheerleaders for the illegal war of 2003 that created this shambles were to apologise and learn from their terrible error. It is utterly hypocritical for members of the globalist elite to shed crocodile tears over the collapse of Iraq while at the same time striving to replicate it in Syria.

Just as in Iraq, so the fall of Assad would lead not to Syria becoming a replica Switzerland, but to its collapse into bloody anarchy and the triumph of Wahhabi fundamentalism. This meddling has already helped kill hundreds of thousands in Iraq. It is time for a little humility and to leave Syria to the Syrians.

3-459-000

Ria Oomen-Ruijten (PPE). - Voorzitter, het is nu bijna 10 jaar geleden dat de Amerikanen met een luchtaanval op het presidentieel paleis in Bagdad de invasie van Irak hebben ingeluid. Wij zijn 10 jaar verder en het proces van democratisering zoals wij dat toen gewild hadden, is nog verre van voltooid.

Dat is ook niet verwonderlijk gezien de enorme uitdagingen waarmee Irak bij de wederopbouw en ontwikkeling te kampen had. Maar ik stelt vast dat Irak, ondanks de hele grote olievoorraden, een van de armste landen ter wereld is waar het grootste deel van bevolking geen enkele toegang heeft tot basisbehoeften, water, elektriciteit en zorg. Het is voor ons toch van het allergrootste belang dat Irak zich kan ontwikkelen tot een moderne en welvarende stabiele democratie, want dan alleen kan het een belangrijke rol in de regio spelen.

Wil Irak een daadwerkelijke democratie en rechtsstaat worden, dan moeten de rechten van het individu en van het collectief niet alleen volledig worden erkend, maar ook worden geëerbiedigd. Voorzitter, ook hier is het tegendeel waar. Wij zien de toenemende revolte en spanningen tussen soennieten en de overwegend sjiietische regering. Wij zien dat de bescherming van religieuze minderheden niet op orde is - collega Belder heeft erover gesproken. Wij zien dat ook voor de christenen en voor vrouwenzaken. Er klopt ongelooflijk veel nog niet.

Ik begrijp dus ook de kritiek van de collega's, want die heb ik ook. Ik heb ook veel kritiek op hoe het daar gaat. Maar dan zeg ik tegen de collega's: welke andere mogelijkheden hebben wij nu dan toch nog een overeenkomst met hen te sluiten en er toch nog op toe te

zien dat de voorwaarden van de overeenkomst worden nagekomen. Ik denk dat wij op het punt van de mensenrechten mogelijkwijze wat harder zouden moeten zijn. We moeten hen met de ondertekening van de overeenkomst toch nog een kans geven, een laatste kans. En als het niet helpt, nu ja, dan gaan wij niet met elkaar verder. Dus daarom, Voorzitter, ben ik toch tevreden over datgene wat er nu ligt. Alleen, zorg ook dat het uitgevoerd wordt.

3-460-000

Ana Gomes (S&D). - Mr President, in 2008 I drafted a report on the EU's role in Iraq, and I see this report and the adoption of the Partnership and Cooperation Agreement as the natural development of that agreement. I wanted to get us out of this confinement and of our divisions of the past, and I mean not just the war and the invasion but at the time when the EU governments were supporting Saddam.

It is often quite frustrating to see that over this time there have been a lot of obstacles, because even here in this Parliament, even in the delegation on Iraq, there are people who maintain these prejudices, who keep for instance raising the question of Camp Ashraf (I want the problem of the people in Camp Ashraf to be sorted out) as an obstacle to the development of relations with Iraq.

This is about Iran, it is not about Iraq, and I hope that our colleague Stevenson, who chairs the delegation on Iraq, will, as a result of what he has said, take the consequences if this report is adopted and will step down from the chairmanship of the Delegation for Iraq.

I believe this agreement is very important to actually enable us to do more for Iraq in terms of what everyone has said that we need, namely the rule of law, democratic governance, human rights and women's rights. The last time I was in Iraq I attended a wonderful meeting of more than 300 Iraqi women in Erbil. There is a lot of work to be done. It is a fight about corruption, it is democratic governance, and the Iraqis are open to that. We have been the ones missing, although there has been some good work done by EUJUST LEX and our delegation in Iraq.

I would like to see our delegation in Iraq more autonomous, with their own premises; not having to be bound by the British security rules but able to move around and to work in Erbil and in Basra as much as in Baghdad. Iraq is enormous, it is diverse and there are different possibilities to work. I do not discount the tremendous strategic implication of Iraq for the region and the implications for the Iraqi security and political situation of big neighbours such as Iran and Saudi Arabia, as well as the conflict in Syria.

So in order to overcome the problems of understanding what is going on in Iraq – it is not on the Iraqi side that there has been a failure to show a clear interest in interacting with us – I hope that the mission from Parliament that is due to go to Iraq soon will go and, on the basis of this agreement, will develop a much more intensive personal relationship with our Iraqi colleagues.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8)).

3-461-000

Struan Stevenson (ECR), *blue-card question* . – Mr President, thank you very much for allowing me to respond to that astonishing outburst from Ms Gomes. Ms Gomes did not come with the delegation when they went to Iraq last year. I do not see her name on the list to come in three weeks' time – you are coming? I am glad to hear it.

After such a glowing speech in favour of Iraq, are you aware that yesterday one of the Iraqi Members of Parliament for Al-Iraqiya was assassinated in Fallujah? Are you aware that one of the great sheikhs of the al-Jabiri clans was assassinated in Nineveh province, also yesterday? Are you aware that hundreds of thousands of people are demonstrating on the streets in unprecedented demonstrations? Can you answer?

3-462-000

Ana Gomes (S&D), *blue-card answer*. – As you are probably aware, I have often gone to Iraq. I was not able to go on that mission last year, but I am scheduled to go on the next one. I am probably one of the Members of this Parliament who has been most often to Iraq. I know the reality. I am not discounting the tremendous security implications and problems in terms of human rights, governance, the rule of law, inter-ethnic tension and religious tension, but I believe that it is by interacting with Iraqis that we can better know the situation, not follow the lines that often come here, that are too excessive, and to actually improve our relations with Iraq and help the Iraqis move forward.

3-463-000

Alexandra Thein (ALDE). - Herr Präsident! Ich war selbst letztes Jahr auf Einladung eines schiitischen Großajatollahs im Irak und konnte mir persönlich ein Bild von der Lage machen.

Das Land ist in der Tat zerstört, das kann man nach wie vor überall sehen. Die irakische Gesellschaft ist zerstört, es herrscht ein ganz schreckliches Misstrauen untereinander. Andererseits hat das Land große wirtschaftliche Potenziale, und viele sehen hoffnungsfroh in die Zukunft. Dem irakischen Volk wünsche ich von ganzem Herzen, dass es in der Lage sein wird, unbeeinflusst von außen sein Schicksal in die eigenen Hände zu nehmen, und eines schönen Tages auch wieder in Sicherheit leben kann.

Ich begrüße vor diesem Hintergrund, dass wir morgen dem ersten Partnerschafts- und Kooperationsabkommen zwischen der EU und dem Irak – einem historischen Abkommen – mit einer hoffentlich breiten Mehrheit zustimmen werden. Es enthält eine politische, wirtschaftliche und soziale Komponente, was in einem instabilen Land, das trotz seines Erdöls zu den ärmsten der Welt gehört, besonders wichtig ist. Besonders erfreulich ist, dass es sich direkt negativ auf die Zusammenarbeit auswirken soll, wenn der Irak die Menschenrechte, insbesondere auch von Frauen und der christlichen Minderheit, nicht ausreichend schützt.

Anschläge, Korruption und die Lage ethnischer Minderheiten sind nur einige der Probleme, die weiterhin bestehen, der Zustrom von Flüchtlingen aus Syrien sorgt für zusätzlichen Druck. Hinzu kommt die problematische Gesundheitslage des Präsidenten Talabani, die zu weiteren politischen Problemen führen kann, falls er nicht mehr in sein Amt zurückkehrt. Er hat bisher für relative Stabilität gesorgt.

Aufgrund der derzeitigen berechtigten Proteste in Teilen des Landes gegen die Regierung wurde nun Premierminister al-Maliki von mehreren Seiten zum Dialog mit den protestierenden Gruppen aufgefordert. Ich sehe einen ebensolchen Dialog als einzigen Weg aus dieser zusätzlichen politischen Krise. Erst wenn diese überwunden werden kann, kann das Abkommen vollständig implementiert und somit das angesprochene Potenzial des Landes ausgeschöpft werden. Ich hoffe deshalb, dass dieses Abkommen mit dabei helfen kann, diese unterschiedlichen Probleme gemeinsam zu lösen.

3-464-000

Konrad Szymański (ECR). - Mamy przed sobą bardzo ważne porozumienie. To porozumienie może otworzyć dialog polityczny między Unią Europejską a Irakiem, może również nasilić wymianę handlową. Myślę, że powinniśmy pamiętać, że Irak miał bardzo wyboistą, bardzo trudną historię najnowszą, jej ostatnimi akordami były dwie interwencje militarne, w których uczestniczyła część państw europejskich. To także jest powód, dla którego dzisiaj powinniśmy otwierać drzwi dla Iraku.

Nasilenie wymiany handlowej, nasilenie dialogu politycznego z całą pewnością będzie dobrze służyć stabilizacji tego kraju, a bez stabilizacji tego kraju trudno wyobrazić sobie stabilizację całego regionu, który dzisiaj spokojny nie jest. To jest powód, dla którego jestem bardzo wdzięczny sprawozdawcy, że zdołał w tak mocnych słowach wypowiedzieć się w sprawie poszanowania praw mniejszości religijnych, w tym chrześcijan, którzy są tam od 2000 lat, że w tak mocnych słowach był w stanie powiedzieć na temat ochrony wolności religijnej. Tak, bez poszanowania wolności religijnej w tym regionie nie można wyobrazić sobie trwałych podstaw dla pokoju, dlatego ta sprawa powinna na stałe być wpisana do agendy naszych corocznych szczytów politycznych.

3-465-000

Fiorello Provera (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo favorevoli all'accordo con l'Iraq, perché rappresenta un canale di comunicazione aperto e costante tra l'Europa e un paese che esce dalla guerra e vuole costruire la democrazia senza averla mai conosciuta nella sua storia.

Le difficoltà sono molte: ci sono conflitti interreligiosi tra sunniti e sciiti, con attentati gravi e frequenti; i rapporti fra il Kurdistan e il resto del paese sono difficili; la rappresentanza delle minoranze nell'ambito del governo e delle istituzioni è scarsa e assistiamo a una fuga massiccia di cittadini iracheni nei paesi vicini e in Europa. Questi non sono i soli problemi gravi dell'Iraq: sono stati citati la corruzione e la pressione esercitata dall'Iran nelle questioni interne irachene.

Il nostro compito è di aiutare questo paese offrendo la nostra esperienza nella costruzione della democrazia e dello Stato di diritto, con tutti gli strumenti tecnici che possiamo fornire ma soprattutto con una forte pressione politica, piuttosto che attraverso sostegni finanziari di cui l'Iraq ha meno bisogno. Questo accordo è quindi il primo passo di un lungo cammino, senza dimenticare il nostro motto "*more for more and less for less*".

3-466-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Pani Minister! Jeszcze do niedawna, dziesięć lat temu, mówiliśmy o Iraku jako o terenie frontowym i wsłuchiwalismy się w doniesienia, można powiedzieć, wojenne z interwencji, w której uczestniczyła również część państw Unii Europejskiej. Pamiętamy, jak duże to budziło emocje. Mój kraj, Polska, również uczestniczył wojskowo w tej interwencji, w tej interwencji sił międzynarodowych pod wodzą Stanów Zjednoczonych, ale były państwa, które miały inną opinię.

Dzisiaj to budzi mniejsze emocje, ale jak widać różnica zdań pozostała. Na szczęście dzisiaj mówimy nie o wysłaniu wojsk do Iraku, mówimy o umowie o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską a Republiką Iraku. To niezwykle ważna sprawa z wielu względów. Nadal ze względów bezpieczeństwa w regionie. W obliczu dramatycznej sytuacji w Syrii bardzo byśmy chcieli, aby w Iraku był pokój i spokój i aby można było liczyć na to, że te

napięcia wewnętrzne zmaleją – napięcia między szyitami a sunnitami, napięcia dotyczące Kurdystanu – że uda się zwalczyć działalność takiej irackiej odnogi Al-Kaidy, która mimo wszystko jeszcze działa. Więc te wyzwania istnieją, ale poza sprawami bezpieczeństwa oczywiście musimy myśleć o przyszłości w kontekście współpracy gospodarczej i współpracy politycznej, jak mówiło tu wielu mówców. Irak jest na początku drogi do budowania normalnego, stabilnego, demokratycznego państwa i oczywiście ze wszech miar i Unia Europejska, i jej instytucje, jak i państwa członkowskie powinny w tym pomóc, powinny działać na rzecz demokracji i modernizacji Iraku.

3-467-000

Silvia Costa (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il relatore, naturalmente anche la Commissione e il Consiglio per i loro interventi. Vorrei dire che con questo l'accordo di partenariato e cooperazione noi possiamo finalmente entrare in una nuova e significativa fase delle relazioni bilaterali tra Unione europea e Iraq in ambito politico – vorrei ricordarlo – commerciale e di cooperazione allo sviluppo, dopo la nascita del governo e del parlamento iracheno e l'adozione della nuova costituzione a seguito delle elezioni del 2010 e in vista, fra l'altro, di appuntamenti politici importanti come le elezioni del 2014.

Dopo le drammatiche vicende controverse dell'intervento in Iraq e la destituzione di Saddam Hussein richiamata prima (paesi diversi hanno avuto posizioni diverse, anche il mio paese), oggi siamo di fronte anche ad azioni di sostegno già intraprese dall'Europa per il processo di democratizzazione. Penso anche all'apertura importante di una sua delegazione a Bagdad, a cui devono seguire altre sedi in quel paese; penso anche al fatto che l'attuale fase è caratterizzata da alcuni importanti risultati – che vanno anche riconosciuti – sulla difficile via della riconciliazione nazionale e della normalizzazione.

Cito solo due aspetti: l'intesa politica tra i leader iracheni per un governo di unità nazionale e l'istituzione di un'Alta commissione per i diritti umani come istituzione indipendente che va rafforzata. Certo, non ci sfuggono senz'altro, collega Stevenson, le forti problematiche e criticità: penso alle esecuzioni capitali in aumento; penso alle persecuzioni e violenze contro le minoranze, in particolare cristiane – si parla di 100 000 cristiani costretti all'esilio – penso alle torture con cui si estorcono confessioni; alla concentrazione nelle mani del Primo ministro Maliki dei ministeri dell'Interno e della Difesa e del Consiglio di sicurezza nazionale, nonché alle questioni relative ai profughi e ai rifugiati.

Questo accordo, come alcuni colleghi hanno detto – e io condivido – consente finalmente all'Unione europea di porre le basi per un dialogo rafforzato, prima di tutto a livello politico, su questioni come la pace, la politica estera, la sicurezza, la riconciliazione nazionale, lo Stato di diritto, i diritti umani e la stabilità, creando altresì organismi permanenti – anche parlamentari – come la Commissione di cooperazione parlamentare, insieme al Consiglio e al Comitato di cooperazione, che rafforzeranno un dialogo istituzionale costante e non saltuario.

Una questione importante per noi è il sostegno – da parte dell'Unione europea ma anche dell'ONU – inteso a risolvere le emergenze umanitarie del popolo iracheno, considerando il milione mezzo di profughi dentro e fuori del paese. Sappiamo che c'è un altro tema molto delicato: abbiamo udito nella delegazione Iraq-UE, di cui sono vicepresidente, molte testimonianze, anche rispetto al problema del trasferimento dei residenti dal campo Ashraf al campo Liberty e verso altri paesi, in collaborazione con l'azione intelligente del rappresentante speciale dell'ONU, Martin Koppler, che da mesi rivolge appelli anche agli

Stati membri, perché facilitino un loro reinsediamento e consentano anche un loro rimpatrio individuale....

(Il Presidente interrompe l'oratore)

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 149, paragrafo 8, del regolamento)).

3-468-000

Paul Rübzig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Präsident, ich habe eine Frage an Frau Costa betreffend die Zusammenarbeit. Frau Costa, Sie haben von Zusammenarbeit gesprochen. Glauben Sie, dass wir eine Chance haben, z. B. in den Bereichen Wissenschaft, Bildung oder kleine und mittlere Unternehmungen neue Kontakte knüpfen zu können und hier die Hand zur Zusammenarbeit reichen könnten?

3-469-000

Silvia Costa (S&D), *Risposta a una domanda "cartellino blu"*. – Signor Presidente, trovo che l'importanza di questo accordo quadro sia proprio quella di garantire forme nuove di cooperazione anche economica, anche per sostenere sanità, istruzione ed economia e quindi ripresa dell'occupazione, ma in un quadro che è quello del "more for more", in cui è prevista una clausola di salvaguardia per cui, contestualmente a questi sostegni, ci deve essere anche il rispetto dei diritti umani, altrimenti vi saranno conseguenze anche sulle relazioni commerciali ed economiche.

3-470-000

Norica Nicolai (ALDE). - Din luările de poziție ale colegilor mei de până acum, mai degrabă s-ar impune concluzia că n-ar trebui să discutăm despre acest acord de parteneriat și cooperare. Opinia mea este însă că aceste acorduri dau posibilitatea Uniunii Europene să fie un actor politic relevant, să intre în terenul jocului politic și să nu își mai aroge doar drepturile de a sta la galerie și de a critica, pentru că ești la fel de vinovat atunci când critici fără să oferi soluții.

Acest acord de parteneriat și cooperare dă șansa Uniunii Europene să se implice în găsirea unor soluții în situația Irakului. O situație față de care Uniunea Europeană trebuie să își asume un anumit rol de vinovăție. Să nu uităm evenimentele de acum zece ani și cu câtă ușurință am susținut Statele Unite în acest război.

Cred însă că acest acord de parteneriat și cooperare este foarte important din punct de vedere securitar. Ce ne dorim? Ne dorim un Irak despre care știm toți că este măcinat de conflicte etnice, un Irak care se poate destataliza și poate ajunge într-un război civil, de tipul celui sirian? Avem capacitatea, ca Uniune Europeană, să găsim soluții pentru pace în zonă? Avem această capacitate, în măsura în care suntem implicați politic. Iar acest tratat și acest acord dau posibilitatea Uniunii Europene să se implice.

Parteneriatul este benefic amândurora: nouă pentru că, trebuie să recunoaștem, are o componentă economică importantă; Irakului îi este benefic pentru că, din punctul meu de vedere, putem exporta know-how-ul nostru democratic și putem susține instituțiile democratice în consolidarea lor. Cu o singură condiție: să nu existe foarte mulți care sunt interesați să le ia resursele acelor care au o problemă de supraviețuire în momentul de față, să le fure, de fapt, aceste resurse. Resursele irakiene trebuie drămuite cu grijă de guvernul

irakian și, pentru acest lucru, Uniunea Europeană trebuie să dea o șansă poporului, și nu guvernului.

3-471-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, it is clear that Iraq has made some progress since the fall of Saddam Hussein, but key concerns remain about the stability of the country and the state of human rights within it. Iraq's government is fragile and its people continue to face the daily anxiety of terrorism and intercommunal violence. Only today, ten people were reportedly killed in an attack on political offices in Kirkuk.

The ECR, my group, accepts the need for a PCA; we must engage economically and politically with the Iraqis and help them to realise their aspirations as best we can. Nevertheless, the level of government corruption is a major concern, as is the al-Maliki Shia-dominated support for both Iran and Syria. It has dented its credibility enormously by permitting the flow of Iranian arms to President Assad. We cannot ignore the human rights outlook: well over a hundred inmates were executed last year, with numerous reports of police torture and forced confessions, while women and minorities such as the Christians face acute lack of state protection, and homophobic violence has reportedly been increasing. There are also grave fears over the freedom of expression and the safety of journalists.

On a separate note, we are seriously concerned over the threat to send PMOI inmates, now moved to Camp Liberty from Camp Ashraf, back to Iran, with a direct possibility of torture and execution. I do, however, support the prosperity and stability of the Kurdish autonomous democratic region, which is now exporting oil directly to Turkey. We must hope that this stability can be extended to the whole country eventually.

3-472-000

Frank Vanhecke (EFD). - Ik denk dat ons er een beetje te gemakkelijk van af maken indien wij het systematische en aanhoudende geweld tegen christenen in Irak en de massale uittocht van christenen waartoe dat geweld heeft geleid, enkel met woorden betreuren en indien wij eigenlijk de politieke moed missen om aan wat wij betreuren ook politieke gevolgen te verbinden.

De kern van de zaak is dat de Iraakse overheid niets, maar dan ook niets doet om de veiligheid van de christenen te waarborgen. Dat is trouwens geen alleenstaand geval in grotendeels islamitische landen. Dat alles kunnen wij letterlijk lezen in een van de jongste verslagen van de Human Rights Watch. Bijna nooit worden aanvallen of moordpartijen op christenen onderzocht, laat staan dat mensen ervoor worden veroordeeld. Maar dat alles vormt blijkbaar geen beletsel voor ons om met de politiek verantwoordelijken van dat land een samenwerkingsovereenkomst af te sluiten. Ik denk dat wij echt oprecht niet genoeg doen om van het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie meer dan enkel holle retoriek te maken. En ik betreur dat.

3-473-000

Eduard Kukan (PPE). - Mr President, the partnership and cooperation agreement with Iraq, the first contractual relations agreement with this country, is an important step in EU-Iraq relations. Such an agreement is needed.

The recent situation in Iraq however shows that certain difficulties might cause it to fail. The stability of the country and the respect and guarantee of fundamental human rights

appear to be the major ones. Maliki's government has been heavily criticised, especially over issues related to democracy, respect for human rights and taking institutional control of the country.

This has been echoed by rallies and demonstrations. Moreover some extreme incidents taking place in the country, which were mentioned here in this debate, provide insight into deeper problems.

I would like to mention a particular point, despite opposing views expressed by previous speakers: I think it is completely legitimate for us, the European Union, to call on the Iraqi Government to improve the living conditions of the people who stay in Camp Liberty by converting it into a fully-fledged refugee camp with all related necessities and also to call on the government to allow the people to use their property.

Bearing this in mind, I am concerned about signing the agreement at this time. Nevertheless, I think that we should be engaged with Iraq and have instruments at hand in order to develop relations with the country. At the same time I am glad that the main elements of the agreement include clauses on political dialogue and human rights and also clauses on combating terrorism.

3-474-000

Ioan Mircea Paşcu (S&D). - Mr President, I will start with the conclusion. The agreement will be approved. This is my opinion.

The real question is: to what extent does the agreement represent an effective instrument permitting the EU to support the reintegration of a democratic Iraq into the international community and its institutions, including the WTO?

Iraq, however, is still facing formidable challenges both internally and externally. Internally – with my Romanian experience in mind – the main challenge to the Iraqi authorities is to provide their citizens with basic services, such as decent living conditions, health and education and above all security. The Iraqi citizens should be convinced that their life is now better than how it was under Saddam, otherwise all sacrifices would seem to have been in vain and the momentum for change will fade away.

The Iraqi authorities still have a long way to go in order to reconcile the old traditions with their new democracy and respect for law and human rights – above all the right of minorities to live – and with having a federalist state organisation.

The external challenges are also impressive. In that respect, there is no secret that with regard to Syria Iraq does not share the EU's perceptions and positions, where it is quietly supporting the Assad regime, sometimes in apparent conjunction with Iran. However, such differences do not annul the value of the present agreement which will hopefully provide the framework for their discussion.

3-475-000

Tomasz Piotr Poręba (ECR). - Panie Przewodniczący! Debatujemy dzisiaj o ważnym porozumieniu, porozumieniu o współpracy z Irakiem, którego zapisy, jeżeli będą rygorystycznie przestrzegane, wierzę, że przyspieszą rozwój tego kraju i doprowadzą do uspokojenia sytuacji w regionie. Niemniej jednak nie można, rozmawiając dzisiaj o Iraku, nie wspomnieć przynajmniej o trzech sprawach, które determinują rozwój sytuacji w tym kraju i sytuację polityczną w tym regionie.

Po pierwsze, jeżeli chodzi o wszechobecną korupcję w Iraku, myślę, że Irak bije wszelkie rekordy. To jest coś, co absolutnie powinno być w przyszłości przedmiotem mocnego nacisku ze strony Unii Europejskiej, żeby tę sytuację zmienić. Po drugie, sytuacja chrześcijan – wiele tysięcy chrześcijan, setki chrześcijan wypędzanych z domów, wyrzucanych, mordowanych, gwałconych – to jest coś, co musi być również przedmiotem asertywnej, dobrej podstawy dyplomacji europejskiej w przyszłości w relacji z Irakiem, aby tę sprawę podnosić. I wreszcie trzecia sprawa to kwestia wątpliwego działania rządu irackiego w kontekście pomocy reżimowi syryjskiemu, w kontekście współpracy z Iranem. To są trzy rzeczy, które w przyszłości będą wymagać zdecydowanej postawy dyplomacji unijnej, Unii Europejskiej, aby je w przyszłości również w relacjach z Irakiem zmienić i pomóc Irakowi te sytuacje i te sprawy rozwiązać.

3-476-000

Jacek Olgierd Kurski (EFD). - Panie Przewodniczący! Irak, podobnie jak cały Półwysep Arabski, jest niezwykle ważny z punktu widzenia strategicznego i geopolitycznego zainteresowania Unii Europejskiej. Procesy demokratyzacji Iraku, jak również westernizacji tego kraju, wymagają wsparcia. Z tego punktu widzenia porozumienie o partnerstwie i współpracy Unii z Irakiem zasługuje na słowa najwyższego uznania.

Jest jednak jedno wielkie „ale” – to są prawa człowieka. Nie można współpracy, partnerstwa i handlu przehandlowywać za gwałcenie praw człowieka. Jest sztywnym i złowieszczym paradoksem, że 250 tys. chrześcijan w Iraku miało względnie większy spokój pod rządami totalitarnego i zbrodniczego reżimu Saddama Hussaina niż obecnie. Obecnie widzimy wejście agresywnego islamu, które skutkuje mordami, gwałtami i prześladowaniem nie tylko w Syrii czy w Mali, ale również w Iraku. Należy zażądać od władz Iraku, aby zagwarantowały w konstytucji, w ustawach, ale przede wszystkim w codziennej praktyce przestrzeganie praw człowieka względem wszystkich chrześcijan w Iraku.

3-477-000

Tunne Kelam (PPE). - Mr President, I would like to warmly welcome the Minister for the next six months.

I think it is a bold initiative by the European Union to engage Iraq as a long-term partner and take co-responsibility for building a stable democracy there. It is good that Mr Mauro's report stresses the basic principle that using Iraqi oil resources should be conditional on the implementation of the rule of law and full compliance with international standards for contracts.

The crucial problem, however, is the fragility and instability of the Iraqi state. The two-year-old Erbil Agreement, while creating a national unity government, has unfortunately not been carried into practice. Instead, the Prime Minister has concentrated more and more power in his own hands. The situation of the religious and ethnic minorities remains extremely precarious. This is especially true of Christians, whose numbers have dwindled to less than one percent. We are seeing this historic minority disappear before our eyes, and we should take co-responsibility for this too.

One trend which the report does not fully address is the long-term impact that Iran's military dictatorship and secret services are exercising on majority Shiite politicians, especially the Prime Minister. The question to be answered before any PCA can be signed is: how can we expect our future partner to be reliable and democratic while retaining such intimate relations with the aggressive and terrorist-exporting regime of Tehran, against

whom the EU is applying sanctions? I think the present wording of paragraph 17 is very unfortunate. I think it needs to be corrected and the safety and freedom of individual choice of Ashraf residents should be fully respected.

3-478-000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΑΜΚΟΣ

Αντιπρόεδρος

3-479-000

Emine Bozkurt (S&D). - Mr President, in Iraq tensions among religious and ethnic groups are on the rise. The situation in the country is worsening. At such a critical time the EU is concluding a partnership and cooperation agreement with Iraq.

This year started with the killing of an Assyrian woman. She was not the first to be murdered because of her religion. Assyrians in Iraq do not feel safe. Their churches are under attack and perpetrators are not being brought to justice. In a country where individual ethnic groups have their own police force, the Assyrians lack any police protection. The same is true of the Turkmens of Iraq. They are also alarmed by a wave of assassinations and abductions targeting their community. They face discrimination in the labour market and suffer from arbitrary detentions.

I support the Partnership and Cooperation Agreement, not in spite of, but because of these problems. The people of Iraq need a deep, sustainable democracy, based on human rights, equality and the rule of law. How is the EU going to make sure that these principles are being upheld?

3-480-000

Mirosław Piotrowski (ECR). - W przedłożonej rezolucji w sprawie Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i Irakiem w punkcie 14. zwracamy uwagę jako Parlament Europejski na ciągłe stosowanie w tym kraju przemocy skierowanej przeciwko wspólnotom wyznaniowym, w tym mniejszościom chrześcijańskim. Dobrze, że zapis taki figuruje, choć musimy dopilnować, i o to apeluję także do wiceprzewodniczącej komisji / wysokiej przedstawiciel Unii Europejskiej do spraw zagranicznych i polityki bezpieczeństwa, aby, kontaktując się z władzami Iraku, kwestię tę potraktowała niezwykle poważnie.

Unia Europejska posiadająca korzenie chrześcijańskie nie może przejść do porządku dziennego nad tym, że jej nowy partner – Irak – figuruje na czwartym miejscu światowego indeksu prześladowań chrześcijan opublikowanego przez międzynarodową organizację „Open Doors”. Organizacja ta alarmuje, że tendencje antychrześcijańskie się tam nasilają. Od wielu lat obserwujemy nie tylko ataki na kościoły chrześcijańskie, ale także zabójstwa, porwania i inne formy przemocy wobec chrześcijan. Kilkanaście lat temu w Iraku było 1 200 000 chrześcijan, a z powodu prześladowań większość musiała opuścić kraj i pozostała ich tam zaledwie ¼. Chciałbym mieć nadzieję, że dzisiejsza rezolucja stanie się instrumentem realnych działań na rzecz ochrony chrześcijan w Iraku.

3-481-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, hyvä ministeri, mietinnössä EU:n ja Irakin välisestä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta on nostettu esille monia yhteistyön mahdollisuuksia mutta myös suuria haasteita, joita on pystyttävä Irakissa vielä ratkaisemaan.

Erityisen tärkeää on seurata maan etenemistä ihmisoikeuksien ja hyvän hallinnon alalla. Demokratian, ihmisoikeuksien ja vakauden edistyminen on maan tulevaisuuden kannalta tärkeämpää kuin vain kaupan ja investointien edistäminen. Muutoin käy kuten usein luonnonvaroiltaan rikkaissa maissa: lisääntyvästä kaupasta hyötyy vain eliitti ja vauraus keskittyy harvoille. Tavallisen kansan kärsimykset jatkuvat. Laajalle levinnyt korruptio Irakissa vielä edesauttaa tätä huonoa kehitystä.

Vaikka pidän tärkeänä sopimuksen kannustavaa luonnetta Irakille matkalla kohti parempaa, olen kriittinen Malikin johtaman nykyhallinnon tapaan johtaa maata. Ihmisoikeuksia poljetaan, kuolemanrangaistusta käytetään, lasten ja naisten asema on heikko ja uskonnolliset ja etniset ristiriidat repivät maata. Kristittyjen vaino on jatkuvaa ja tuhannet heistä pakenevat maasta.

On myös ymmärrettävä, että ulkovalloilla, kuten Iranilla ja tärkeimmillä arabimailla, Syyrian Assadin hallinnolla ja Saudi-Arabialla, on huomattava vaikutusvalta Irakin politiikkaan. Erityisesti Iranin vaikutusvallan kasvusta Irakissa tulisi olla huolissaan, sillä se pyrkii lietsomaan sunnien ja šiiojen vastakkainasettelua ja on painostanut Irakia siinä, kuinka he ovat kohdelleet Iranin opposition edustajia, jotka ovat juuttuneet epäinhimillisiin olosuhteisiin Camp Ashrafin ja Libertyn leireille.

Aivan kuten kollega Kelam täällä sanoi, tältä osin päätöslauselmassa on mielestäni selvä virhe 17 kappaleessa, jossa puhutaan Irakin viranomaisten sitoutumisesta asianomaisten asuinolojen järjestämiseen leireillä, koska tilannehan on juuri päinvastoin. Demokraattinen, ihmisoikeuksia kunnioittava ja vakaa Irak on vielä kaukainen haave. Siksi on pakko realistisesti pohtia, onko aika ollut kypsä tähän sopimukseen, ja onko tämä paras tapa tukea Irakin demokratiapyrkimyksiä?

3-482-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Irak jest ważnym eksporterem paliw, co przekłada się bezpośrednio na jego pozycję na międzynarodowym rynku energii. Umacnianie wzajemnych relacji, szczególnie w obliczu skutków niedawnej wojny, jest fundamentem polityki opartej na pokoju i bezpieczeństwie. Leży zatem w interesie nas wszystkich. Warto zwrócić uwagę, że umowa zawiera klauzule nakazujące działania w zakresie zwalczania terroryzmu, nielegalnego handlu bronią oraz nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia. Nakłada również na Irak szereg zobowiązań dotyczących przestrzegania praw człowieka, które są warunkami realizacji programów współpracy.

Należy wspierać działania na rzecz pełnej demokratyzacji tego kraju, aby, w odróżnieniu od innych państw regionu, Bagdad stał się strażnikiem wolności i wyrazicielem swobód obywatelskich, w tym poszanowania praw kobiet i dzieci. Wolny, demokratyczny i silny gospodarczo Irak może być stabilizatorem dla Bliskiego Wschodu, stymulując globalny wzrost bezpieczeństwa i dobrobytu. To strategia na lata, jednakże nasze zaangażowanie przyniesie znakomite profity w przyszłości. Pamiętajmy o prawach mniejszości religijnych! Priorytetem w stosunkach z Irakiem musi być eliminowanie napięć na tle religijnym, ze szczególnym uwzględnieniem ochrony chrześcijan.

3-483-000

Ryszard Czarnecki (ECR). - Mr President, we express our solidarity with the people of Iraq. We support their calls for democracy and for the dictator of Iraq to resign. He is a puppet of the Mullahs in Iran and is supporting the real butcher of Syria, Bashar al-Assad.

We are also very concerned about the situation of the Iranian opposition in Iraq, members of PMOI. The UN Envoy, Martin Kobler has been an absolute disgrace to the values of the United Nations. General Secretary Ban Ki-Moon should replace him, because this man is working hand in hand with the Iranian regime against the Iraqi people, including Christians and also against the Ashraf residents.

We call on Baroness Ashton to be active and to put human rights and democracy first instead of having a good diplomatic relationship and signing business deals with a dictator.

3-484-000

Διαδικασία Catch-the-eye

3-485-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, aontaím leis na hóráidí iontacha atá tugtha ag a lán Feisirí faoin ábhar seo agus tacaím leis an gcuid is mó de na pointí ann.

In relation to Iraq it is great actually that we are not talking about bombing them as we did in the time of that dreadful dictator Saddam Hussein. People have been asking the question: is it right that we should be having closer cooperation with them now? I think Ms Bozkurt was quite right, because of their difficulties now is the time to have closer cooperation and partnership with them and I welcome the proposals.

However, there are two caveats. Number one, my party is the EPP Christian Democrats and we have to ensure that Christian minorities are protected and recognised in Iraq. I think that is our duty – knowing our history as Tunne Kelam pointed out. The second is that we must ensure that the Prime Minister does not move to a dictatorship. We have to nourish them towards democracy.

3-487-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, a few months ago I met with a group of my London constituents who were refugees from Camp Ashraf. I met them alongside their local MP, Mike Freer, and my colleague, Struan Stevenson, who is, quite rightly, a hero to those dissidents who have endured the horrors of the camp. The stories I heard from the former residents were extremely shocking. One woman related how her brother had been killed in the camp by Iraqi forces.

So far the international community has failed the refugees and that includes the European Union. Baroness Ashton's call for an investigation into the Ashraf massacre fell on deaf ears. No investigation ever occurred. Instead we are here discussing a trade agreement. We cannot turn our backs on the refugees of Camp Ashraf and the new camp, which is almost mockingly named Camp Liberty. The challenge of rebuilding Iraq is a great one, but we must never lose sight of the fragile human rights situation in the country.

3-488-000

Jaroslav Paška (EFD). - Irak je krajina, ktorá, ako sa dnes zdá, len kvôli chybným spravodajským informáciám prešla krutou vojnou, pri ktorej ju medzinárodné intervenčné jednotky totálne zdecimovali.

Malý podiel na ničení tejto krajiny mali aj niektoré naše členské štáty. A preto je istou morálnou povinnosťou Únie napomôcť stabilizáciu a hospodársky rozvoj dnešného Iraku.

Očakávam preto, že Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Irakom otvorí aj nové možnosti ingerencie podporných programov Únie tak, aby sme sa mohli efektívnejšie podieľať na demokratizácii tejto krajiny.

Podpora dôsledného uplatňovania ľudských práv, najmä práv žien či práv na slobodu vierovyznania je dôležitou výzvou pre našu výraznejšiu angažovanosť v ešte len krátko formovanom, nie veľmi stabilnom demokratickom prostredí.

Rovnako podpora rozvoja vzdelávania, ako aj podpora rozvoja zdravotníctva sú zmysluplným cieľom.

Objektívne si však musíme priznať, že zatiaľ ešte v pomerne rozhárannej krajine sú podmienky pre absorpciu našich iniciatív veľmi zložité.

3-489-000

Janusz Władysław Zemke (S&D). - Otóż ja uważam, że ta umowa o partnerstwie i współpracy między UE i Irakiem jest wyjątkowo ważnym dokumentem. Umowa ta bowiem ma szansę na to, by Unia pomagała Irakowi w praktyce, a nie tylko w deklaracjach, by Irak w nadchodzących latach mógł się dalej stabilizować, by w tym kraju następował rozwój i postępowała demokratyzacja. Jest to wyjątkowo pilne i konieczne, gdyż w Iraku ciągle istnieje realna groźba powrotu do wojny domowej.

Ta umowa przewiduje cały szereg różnych działań. Chciałbym jednak zwrócić uwagę na fakt, że umowa nie obejmuje bardzo ważnej sfery. Tą ważną sferą jest edukacja i inwestycje w ludzi młodych. Bardzo bym namawiał Komisję Europejską, żeby Unia stworzyła specjalny program stypendialny dla młodych, wybitnie zdolnych Irakijczyków – to by była inwestycja w przyszłość.

3-490-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Ob das anstehende Partnerschaftsabkommen mit der EU dem Irak tatsächlich eine neue Chance eröffnet, muss leider angesichts der hitzigen innerirakischen Debatte über die Rechtsstaatlichkeit und der anhaltenden Protestwellen und Anschläge bezweifelt werden. Feststeht, dass die aktuelle Situation im Irak hochexplosiv ist. Die Hoffnung, dass Neuwahlen zur Entspannung beitragen können, wird ein unrealistischer Wunschtraum bleiben, befürchte ich. Daran werden auch die jüngsten Gefangenenfreilassungen wenig ändern. Bekanntlich fordern die Sunniten eine Generalamnestie und die Abschaffung des Antiterrorgesetzes. Das wird bekanntlich von den Schiiten und den Kurden kategorisch abgelehnt. Dies könnte im explosiven Umfeld neu ausbrechender Gebietsstreitigkeiten allzu leicht zu Gewaltausbrüchen bis hin zum Zerfall des Irak führen.

Gerade um die Entwicklung des Friedens zu sichern, sollte die EU mit dem Partnerschaftsabkommen meines Erachtens zumindest bis nach den anstehenden Neuwahlen zuwarten. Das wäre ein Gebot der Vernunft.

3-491-000

Oreste Rossi (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che prima di poter parlare di rapporti tra Unione europea e Iraq, si debba risolvere la situazione dei rifugiati di *Camp Ashraf* e di *Camp Liberty* che si trovano in Iraq. Queste persone, perseguitati politici del regime iraniano, hanno vissuto per 26 anni a *Camp Ashraf* e lo scorso anno sono state quasi tutte trasferite a *Camp Liberty*, che doveva essere una località di transito. In realtà, è di fatto diventata una prigione, così come la ha definita il gruppo di lavoro sulle detenzioni arbitrarie del Consiglio per i diritti umani. Lo stesso UNHCR si rifiuta di riconoscere *Camp Liberty* come campo per rifugiati. Inoltre, il governo iracheno vuole appropriarsi di tutti i beni, mobili e immobili, dei profughi iraniani trasferiti da *Camp Ashraf* a *Camp Liberty*.

Chiedo che la Baronessa Ashton e le Nazioni Unite si attivino per far riconoscere *Camp Liberty* come campo profughi, con i relativi diritti per i suoi presidenti, oppure che si permetta loro di ritornare ad Ashraf in attesa di una soluzione condivisa alla tragica situazione in cui si trovano. Alla luce dei fatti, occorre anche verificare il corretto operato di Martin Koppler, rappresentante Onu in Iraq.

3-492-000

(Λήξη της διαδικασίας *Catch-the-eye*)

3-493-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, thank you very much for your kind words, which I appreciate. I would like once again to thank Members for a very comprehensive debate which I think has touched on a wide variety of very important issues which are really central to this issue.

From what I have heard in the course of this debate, notwithstanding the very genuine and very serious and grave concerns which have been expressed, it is clear that there is, broadly speaking, very strong support for the Partnership and Cooperation Agreement between the EU and Iraq. I welcome that. I think it is extremely important that, as we support Iraq on the road to democracy – building stability, respect for human rights and fundamental freedoms – we do so from the position of being a relevant actor. I think one Member, Ms Nicolai, made the point that it is essential that the EU become a relevant actor rather than just simply criticising from afar. I think that is the risk that we run if we do not fully engage in this process and seize this opportunity.

There are many very relevant and important comments which I have registered which have been made by Members – Ms Saïfi, Ms Koppa, Mr Kelam – raising issues about the need for development, the need to pave the way for Iraqi membership of the ICC and to develop a partnership through this process with Iraq, while also recognising the major challenges that exist in terms of religious minorities. Many Members have made reference to the very serious question of Christian minorities, prisoners' rights, the rise in executions, which I addressed in my opening remarks in respect of the death penalty, and the abuse of the death penalty, which is a major cause for concern.

I will just try to address some specific questions and issues that have been raised. In answer to Ms Gomes, we definitely want to give more autonomy and to improve our delegation accommodation in Baghdad, there is no question about that, and we are working on it.

But of course it is necessary to have the appropriate financial resources in order to do that, and that is a challenge which we all face in the EU.

In response to Mr Stevenson, Ms Gomes and many other Members, I share your concern about the ongoing events taking place in Iraq. In the different communities there is certainly a large degree of uneasiness and tension, which is mounting, and major challenges face the administration there, as well as the civilian population. I think again it is important to stress that these tensions are the very reason why this agreement is so important. It is more crucial that the EU remain close to the Iraqi nation, the Iraqi Government, and the Iraqi population, in order to make progress and to help to deal with this big challenge of the tensions between the various communities; that we build understanding and support; and that we do it from a position of influence and leverage.

As I mentioned, many of you – I think the majority of speakers – expressed deep concern about the Christian community. Here again, I think there is genuine reason for concern. It is an issue that has been raised constantly in our ongoing dialogue with the Iraqi authorities. It has been raised again and again, and the Vice-President/High Representative and her team are monitoring the situation very closely and are very vigilant about developments in that respect.

The same can be said about Camp Ashraf, which has been raised by a number of Members, together with the transfer to Camp Liberty. This is an extremely complex and very significant challenge, not only with regard to the present conditions of all those who have been transferred to the new camp, but also to the whole question about the future and how we can deal with the challenge of accommodating and finding options for those who are presently in Camp Liberty. I think this very clearly requires constructive engagement from EU Member States: a willingness to face this challenge and put in place practical solutions. It also requires the full cooperation of our international partners, and we are working on that. It is an ongoing process. I know that at times it is slower than we might like, but that is a reflection of the challenge that is involved. We are giving it constant attention and it is under discussion, as I said, amongst the Member States and indeed with our international partners.

I just want to reiterate the point that I think this agreement is extremely important. It is a key tool, a tool that can be used constructively by the European Union to promote and defend our common interests and our shared values. That is a very powerful tool that we cannot underestimate.

Just to conclude, let me stress that the EU is deeply committed to underpinning the new partnership with continued assistance and, despite Iraq's significant resources, targeted support – as has been pointed out by a number of Members – is, clearly, still critically needed. The EU will focus on delivering capacity-building programmes and technical assistance where they are most needed and where they have the greatest potential impact. For Iraq remains today, more than ever, very clearly, an indispensable strategic partner with the European Union at a moment when, as I said earlier, the whole region is facing major challenges and really does need to build a solid and very serious partnership with Europe and with our allies.

I would like to just conclude by again thanking Mr Salafranca Sánchez-Neyra, and particularly the rapporteur Mr Mauro, for the work that has been done on this file.

3-494-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *Ponente*. – Señor Presidente, señora Comisaria, señora Ministra, señor Secretario General, Señorías, quisiera hacer tres comentarios en relación con el debate que acabamos de mantener.

En primer lugar, he tomado buena nota de todas las observaciones, opiniones y preocupaciones que se han planteado en el curso del debate y tengo el propósito de darles cumplido traslado al ponente de este informe de cara a la preparación de la votación que tendrá lugar mañana en la Cámara.

En segundo lugar, señor Presidente, quisiera decir que he tenido la oportunidad de constatar que hay miembros de esta Cámara que siguen aferrándose –yo diría de forma obsesiva y un poco demagógica– al pasado. Y solamente se aferra al pasado de esa manera quien tiene miedo de construir y proyectar para el porvenir. La guerra de Irak transcurrió hace diez años, el mundo ha cambiado sustancialmente y ahora estamos en otra guerra.

A pesar de la fragilidad del proceso de transición y de las instituciones en Irak, a pesar de la violencia, a pesar de la situación de los derechos humanos, es evidente que la Unión Europea tiene que seguir apostando por prestar su contribución a los dividendos de la paz, de la comprensión, de la concordia, de la reconciliación y de la reconstrucción de ese país.

Y, en tercer y último lugar, señor Presidente, diría que este Acuerdo tiene que servir para hacer frente a las preocupaciones y para respaldar las preocupaciones que se han expresado en este hemisferio sobre la situación de los derechos humanos, de la minoría cristiana y de otras, de las mujeres, y también de los derechos que de forma humanitaria asisten a las personas que integran en estos momentos el campo *Liberty*.

Este Parlamento se ha pronunciado en repetidas ocasiones sobre esta cuestión, la Ministra Creighton lo ha reconocido en la síntesis que ha hecho de las preocupaciones que varios miembros han presentado en esta ocasión. Y quiero decirle, señor Presidente, que he tomado muy buena nota del propósito de movilizar recursos importantes de la Unión Europea para ponerlos al servicio de las Naciones Unidas al objeto de que el Derecho humanitario que asiste a estas personas pueda ser garantizado.

3-495-000

Πρόεδρος. - Έχω λάβει μια πρόταση ψηφίσματος ⁽¹⁾ που έχει κατατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12 το μεσημέρι

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

3-495-500

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Umowa z Irakiem to kontynuacja polityki państw unijnych wobec Iraku. Po wojnie ze Stanami Zjednoczonymi i zmiana ustroju naród tego kraju potrzebuje wsparcia. Wiele państw należących do Unii, w tym Polska, brało udział w tym konflikcie. Dlatego też naszym moralnym obowiązkiem jest wsparcie społeczeństwa Iraku. Nowa rzeczywistość stawia przed tym krajem wiele wyzwań

(1) βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

dotyczących stabilizacji, budowy instytucji, a także właściwego wykorzystania tkwiącego w nim potencjału. Należy pamiętać o społeczeństwie, które wiele wycierpiało, a nadal nie może realizować podstawowych potrzeb, nie wspominając o dobrach wyższych, pozwalających na normalną edukację i rozwój. Współpraca i pomoc dla Iraku jest także istotna ze strategicznego punktu widzenia. Stabilny Irak to także szansa na większy spokój i względne porozumienie w regionie. To bardzo ważne, zwłaszcza ze względu na nieustająco objawiające się napięcia w tamtym rejonie świata.

14. Θύματα πυρκαγιών που σημειώθηκαν πρόσφατα σε υφαντουργεία, ειδικότερα στο Μπαγκλαντές (συζήτηση)

3-497-000

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με θύματα πυρκαγιών που σημειώθηκαν πρόσφατα σε υφαντουργεία, ειδικότερα στο Μπαγκλαντές (2012/2908(RSP))

3-498-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, the recent factory fire in Ashulia, near Dhaka, was a tragedy and over a hundred people, many of them young women, lost their lives in this horrendous incident. I know that we all share a sense of shock at what happened and extend our profound sympathy to all those who lost family members and loved ones.

This problem has served to highlight the problem of working conditions in many factories in Bangladesh and in particular the routine breach, in many cases, of basic safety rules. We cannot let this incident pass without renewing our efforts to support the Bangladeshi authorities in raising standards of occupational safety and health in the industry and, indeed, throughout the country. All those working in the garment or in any other industry in Bangladesh clearly deserve better. They have a basic right to decent, safe and secure working conditions.

The EU has a particular role to play, being Bangladesh's largest trading partner. This trade has helped stimulate economic growth and create much-needed jobs. The clothing sector is the mainstay of the Bangladeshi economy. Bangladesh's exports performance over recent years has been very strong, thanks in part to the duty-free and quota-free market access which the EU offers to imports from Bangladesh in the context of the 'everything but arms' arrangement, which is an integral part of the EU's generalised system of tariff preferences.

But it has to be of concern to us when goods are produced in factories with unacceptably low safety standards and where employees routinely put themselves at risk simply in carrying out their daily work. That is why the EU has been at the forefront of efforts to secure improvements in safety standards in Bangladesh. We have been supporting a number of projects to help employers' associations and others to ensure compliance with health and safety rules, and we raise these issues regularly in our discussions with both government and business representatives. This is important work, but the tragic fire in Ashulia shows that more needs to be done.

More generally, the EU has a range of instruments available to help us address this issue, not just in Bangladesh but wherever safety standards at work are a cause for concern. I would like to focus this afternoon on how we can make effective use of these trade policy

instruments and, in particular, their link to the promotion of International Labour Organisation guidelines and recommendations.

The Generalised System of Preferences is one of the most important instruments available to us to connect social and human rights issues to trade policy. In addition to the general GSP system, special arrangements for sustainable development and good governance known as GSP+ provide for additional trade preferences for countries which ratify and effectively implement 27 specific international conventions, including those on core international human rights and labour rights.

All GSP arrangements can be temporarily withdrawn from those countries where there is evidence of serious and systematic violation of the principles contained in those conventions. This is not just a hollow threat. It has happened in several cases such as Myanmar and Belarus, where the general GSP arrangement was withdrawn, and in Sri Lanka, where the GSP+ was withdrawn.

We are committed to improving environmental and social standards globally. For the time being, the main mechanisms for pursuing these political objectives are bilateral, given the limited prospects for the establishment of multilateral rules and relations between trade, labour and the environment within the WTO framework. That has led to our insistence on the inclusion in bilateral trade agreements of provisions on sustainable development. It does not mean that we are not active more widely. We continue to do what we can to take forward this agenda within the international organisations such as the WTO and the International Labour Organisation.

I know that Parliament is also concerned about the increasing risks of environmental and social dumping and the consequent distortions of competition on the EU market. We share these concerns and will continue to make full use of all the options available in our own legislation and through the sustainable development clauses in bilateral free trade agreements in order to counter these risks.

A further important aspect is that of investment. European businesses which invest in Bangladesh play a vital role in helping to stimulate economic growth and create jobs. They can also, of course, help in improving employment practices and working conditions, not least given that many of them have brought corporate social responsibility policies and initiatives into the workplace in third countries. I know that corporate social responsibility is of particular concern to this Parliament, and we look forward to reading your report on this issue in response to the Commission's latest communication.

The factory fire in Bangladesh should serve as a warning to all of us. We cannot allow the lives of workers there or indeed anywhere to be put at risk. We need to develop further our work through concrete projects to improve working conditions. We must make full use of the EU's own instruments, such as the GSP, to exert pressure on those countries which routinely allow basic safety standards to be flouted.

We need to work as intensively as possible in multilateral organisations such as the WTO and ILO to improve core international obligations in this area, and we need to ensure that businesses from the EU are able, when they invest overseas, to be a force for good in pushing for the highest standards in the workplace.

I can assure the honourable Members that we will be working intensively in all these areas to ensure that tragedies such as that in Bangladesh recently are never repeated.

3-499-000

Kristalina Georgieva, *Member of the Commission*. – Mr President, as we have heard from the Minister, the fire in the garment factory in Ashulia in Bangladesh has brought to the forefront a problem which exists in so many places, and that is shortcomings in the adoption and application of social standards especially in the garment industry in South Asia.

There is no better way to pay tribute to the loss of life there and which occurs in many other places, than for the EU to bring forward this issue in our engagement with our trade partners and take decisive action in this regard. This is exactly what we are determined to do and this is exactly what we do.

Let me bring to your attention what has happened in the meantime. Firstly, the EU representatives in Dhaka reacted swiftly. In the aftermath of the fire a project co-funded by the EU and Germany for the improvement of social and environmental standards in industries helped to provide medical assistance to victims, and food and other items to the affected families. The EU Ambassadors issued a joint statement of condolence which highlighted the importance we attach to social issues and safety in particular to our relations with third countries we trade with.

We fully recognise our role and responsibility as Bangladesh's largest trade partner. Fifty seven per cent of Bangladesh's exports go to the EU and the vast majority of those exports are clothing and textiles. Consequently what happens in the social sphere in Bangladesh is of direct concern to our businesses, to our consumers and to our society.

Secondly, we have consistently made occupational health and safety a core element in the work we do on the ILO Decent Work Agenda and, with other partners, we are supporting concrete projects in many countries including Bangladesh. Those include support to the government and employers' associations to provide compliance audits in factories and training for labour inspectors and factory compliance officers.

We are also working closely with the Bangladesh Fire Service and Civil Defence Directorate. For example, we have provided equipment and training to help improve the directorate's fire-fighting capabilities in factories.

Thirdly, our Ambassador, William Hanna, met with officials of the Bangladesh Garment Manufacturers and Exporters Association last month to discuss cooperation on factory safety in the garment sector in Bangladesh.

Fourthly, the EU Heads of Mission in Dhaka have agreed that their missions should have a discussion in early 2013 with representatives of major EU garment companies concerning factory safety. We will be happy to inform you of the outcome of these discussions.

We in the EU have made a commitment to strongly support the promotion and implementation of internationally recognised standards of corporate social responsibility and the Minister has already spoken in great detail on that. We see the UN guiding principles for business and human rights as a cornerstone of how we approach dialogue with governments on this issue. That has already taken place at the EU-Bangladesh Joint Commission meeting held here in December.

Not only then, but improving working conditions in Bangladesh has been a topic before in our systematic engagement with Bangladesh. For example in 2011, we had a seminar in Dhaka on the Decent Labour Agenda which brought together representatives from all sectors. Its recommendations were handed over to the Government of Bangladesh. They

reflect the concerns expressed by Parliament in the resolution of 8 June 2011 on the external dimension of social policy.

Parliament resolution of 23 October 2012 on the future of EU development policy brought this issue to the attention of the Government of Bangladesh, stressing the importance of addressing social inequalities in the context of the country's rapid economic growth. Stimulating trickle-down of the wealth generated by the garment and other industries to the poorest segments of society is, and will be, key for the future stability of the country and is integrated in our development dialogue with Bangladesh.

Let me just sum up by saying that this was a case that raised awareness internationally and has of course received much attention in the EU, specifically regarding relations with Bangladesh and also with other countries. Let us just mention Pakistan, a country where there was also a fire of a similar nature, although luckily not with such a tragic and massive loss of life.

I want to thank the European Parliament very much for staying focused and interested and for urging us to do our utmost. This is not only for the safety of people in developing countries, but also for the European Union's standing – as the Minister said – as a force for good in this regard.

3-500-000

Thomas Mann, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! 112 Menschen kamen bei einem Großbrand in der Textilfabrik Tazreen in Dhaka am 24. November 2012 ums Leben. Ihr Leid hat die Menschen weltweit bestürzt. Bereits im September waren fast 300 Beschäftigte Opfer einer Explosion in einer Textilfabrik nahe Karatschi in Pakistan geworden. Etliche könnten heute noch leben, wären staatliche Sicherheitsauflagen und die Vorschriften der Auftraggeber aus Europa eingehalten worden. Oft aber sind die Kontrollen nur ein Alibi und zu lasch. Schuldige werden nicht bestraft, die Verantwortung wird viel zu oft hin- und hergeschoben. Die Missstände werden auf dem Rücken der Arbeitnehmer ausgetragen. Fabrikbesitzer machen den Reibach und Unternehmen auch in Europa profitieren von günstigen Einkaufspreisen.

Die asiatischen Regierungen müssen überzeugt werden, Sicherheit am Arbeitsplatz konsequent durchzusetzen. Bangladesch hat freilich vieles auf den Weg gebracht, insbesondere bei der Bekämpfung der Kinderarbeit im Textilsektor. Das wollen wir anerkennen. Die Standards der ILO aber müssen eingehalten werden! Bloße Lippenbekenntnisse reichen nicht aus. Auch in Europa muss Aufklärungsarbeit über viele Produktionsbedingungen, die nur als erbärmlich zu bezeichnen sind, geleistet werden, auch über den Wert von Umweltstandards, den Wert von Sozialstandards. Wir brauchen den Druck der Verbraucher als eine wirksame Waffe, damit nachhaltige Veränderungen realisiert werden können.

Für überzogen aber halte ich Anträge, in denen juristische Eingriffe auf der internationalen Ebene gefordert werden. Bestimmungen in bilateralen Verträgen zwischen der Europäischen Union und Drittstaaten reichen aus. Sie müssen nur konsequent umgesetzt werden! Ich denke etwa an Sanktionen gegen jene globalen Unternehmen, die Verträgen zuwiderhandeln. Die Feuerkatastrophen zeigen, dass einige Unternehmen die soziale Verantwortung nicht einhalten. Sie werben mit CSR, also *Corporate Social Responsibility*, und begründen höhere Preise mit einem sozialen Engagement. Doch vor Ort ändert sich für die Arbeitnehmer so gut wie nichts. Hier wird Vertrauen grob missbraucht.

Das europäische CSR-Konzept dagegen ist ein Vorbild. Kleine und mittelständische Unternehmen setzen sich konkret für die Gesellschaft mit ein und tragen soziale Verantwortung. Das Prinzip der Freiwilligkeit von CSR aber muss erhalten bleiben. Es motiviert zu verstärkten Anstrengungen. Die EVP-Fraktion unterstützt ausdrücklich jene Maßnahmen, die für positive Veränderungen gesorgt haben.

3-501-000

Bernd Lange, *im Namen der S&D-Fraktion* . – Herr Präsident, Frau Ministerin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir alle kaufen und tragen Kleidungsstücke von C&A, H&M, von Benetton, von Tommy Hilfiger und anderen großen Konzernen und berücksichtigen zu wenig, welche Wertschöpfungskette dahintersteckt. Wie kann es sein, dass mit Kinderarbeit Wolle in Usbekistan produziert wird und dann unter unmenschlichen Bedingungen in Pakistan und Bangladesch Kleidungsstücke produziert und danach zu hohen Verkaufspreisen hier in Europa abgesetzt werden und zur Gewinnmaximierung dieser Konzerne führen?

Wir müssen von unseren europäischen Konzernen einfordern, dass die ihrer sozialen Verantwortung gerecht werden. Zum einen müssen sie als individuelles Unternehmen ganz klar belegen, wie sie ihre Wertschöpfungskette den internationalen Standards der OECD für CSR gemäß ausgestalten. Deswegen fordere ich die Kommission auf, eine Berichtspflicht für große Unternehmen festzulegen, wonach sie verbindlich ihre CSR-Bestimmungen genau wie ihre ökonomischen Geschäftsdaten vorlegen müssen.

Zum zweiten müssen aber auch diese Unternehmen gemeinsam handeln. Wenn es einen Verdrängungswettbewerb um den geringsten Preis gibt, kann ein Einzelunternehmen so gut sein, wie es will. Wir müssen dafür eintreten, dass sich die europäischen Unternehmen gemeinsam verpflichten, Sozialstandards einzuhalten. Deswegen fordere ich BUSINESSEUROPE auf, hier aktiv zu werden. Das wäre eine vernünftige Rolle für BUSINESSEUROPE.

3-502-000

Phil Bennion, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, I have been asking for a resolution on the terrible factory fires not only in Dhaka but in Karachi to go on to the agenda since November, so I am very pleased that we are now discussing this and have got this resolution coming forward.

Hundreds of people could have been saved if only basic fire safety standards had been in place. I certainly welcome the recent efforts in Bangladesh to improve basic standards in factories, and just yesterday a tripartite fire safety statement of commitment was signed between the government, the employers and the workers. I now urge the Pakistani Government to take similar action.

We should not allow such disasters, where doors are locked and fire exits do not exist, to ever happen again. Basic safety and health standards must be respected and more needs to be done in this respect. More also needs to be done to fight the endemic corruption that we see in the inspection system and not just in the inspection system, but also in the claims made by the brands, the multinationals, in terms of their corporate responsibility statements. We see very often that these are just hot air and are not met in the actuality.

However, I would also like to be clear here. I am firmly opposed to simply depicting multinationals – or any companies that trade with Bangladesh and buy in these garments

– as evil entities. There have been attempts, I think, in some quarters of the Chamber to simply skew the emphasis of this debate entirely on to the multinationals. The real culprits here have got to be the factory owners, the major culprits. Clearly the multinationals do have some responsibility too.

On behalf of the Liberal Democrats I would like to point out that it is important to improve health and safety and I support the Commission and the Bangladeshi Government in the improvements it is trying to make.

3-503-000

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I also speak in my capacity as Chair of the delegation of the European Parliament which covers Bangladesh, among other countries. Along with others from my group, we would like to express our condolences to the families of those who have died in fires and other accidents in various textile factories and elsewhere. It is an issue, as we have said, which spreads beyond Bangladesh, even though that is our primary focus today.

We are well aware that squeezed profit margins do not only lead to pressure on wages but can also lead to shortcuts in safety, and we are concerned that many of the major companies who had contracts with the Tazreen factory did not want to acknowledge that at the time of the tragedy, even though the building had recently passed an evaluation by one of those major contractors.

We also welcome the response from the governments in Pakistan and Bangladesh in terms of compensation and commitment to the victims and their families, and we welcome the contribution that has been made by some overseas companies as well; we only wish there were more of them. My colleague has just referred to the outcome of the tripartite meeting yesterday: the ILO, the government, the employers and workers should be seen as positive in terms of commitment to act, to abide by the existing laws, regulations and procedures, and to see that those are properly implemented and that there are consequences if that does not happen. That is a clear responsibility: government.

It is also important, in our view, that there are active trade unions and labour rights' activists such as Aminul Islam, who was recently murdered. It is essential to this process, as our history has shown, to have active trade unions on the ground working with health and safety committees and able to blow the whistle on employers who do not live up to their obligations. But those who have contracts there also have a crucial role in improving standards, and we regret that certain companies – Walmart is one that has been mentioned in the press – have been less than forthcoming and active in that role.

As consumers we should be confident that the clothes we wear have not put someone's life at risk wherever they work, and I welcome what has been done by our delegation in Bangladesh and in other countries to improve labour standards and make sure that everybody is safe at work.

3-504-000

Cristiana Muscardini, *a nome del gruppo ECR*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la tragedia in Bangladesh del 24 novembre è stata preceduta e seguita da altre in fabbriche tessili di paesi poveri, dove il comparto industriale locale lavora, su commissione, per imprese di paesi industrializzati.

Le eventuali responsabilità dei proprietari e dei *manager* locali, la mancanza di controllo da parte delle autorità competenti sulla situazione degli impianti, dei luoghi di lavoro e sulle condizioni dei lavoratori saranno accertate; ma l'Unione europea ha il dovere di rivolgere alle nostre imprese che lavorano nei paesi meno sviluppati un severo invito a farsi carico, per quanto di loro competenza, di verificare che le aziende delle quali si avvalgono per la produzione di manufatti da immettere sul mercato europeo e non, garantiscano condizioni di lavoro compatibili con la sicurezza e il rispetto dei lavoratori.

Le aziende europee che producono in aree a basso costo di manodopera devono comunque portare sviluppo in quei paesi, facendosi carico dei controlli necessari, perché la mondializzazione e il libero mercato non possono essere confusi con lo sfruttamento dei poveri.

3-505-000

Νικόλαος Σαλαβράκος, *εξ ονόματος της ομάδας EFD*. – Κύριε Πρόεδρε, οι άσκοποι θάνατοι τετρακοσίων περίπου ανθρώπων στις δύο πρόσφατες πυρκαγιές στα ασιατικά εργοστάσια και ιδιαίτερα η πρόσφατη πυρκαγιά στο εργοστάσιο Ταζίζ στο Μπαγκλαντές, πιστεύω ότι θα πρέπει να προβληματίσουν όλους τους καταναλωτές και να αποτελέσουν έναυσμα για την άσκηση πίεσης στις χώρες αυτές, ως προς τις συνθήκες ασφάλειας, αλλά συνάμα και για την αποκατάσταση των όρων του παγκόσμιου ανταγωνισμού.

Δυστυχώς, οι αυξανόμενες καταναλωτικές ανάγκες της Δύσης και ο σκληρός ανταγωνισμός αναγκάζουν τις μεγάλες εταιρείες να μεταφέρουν την παραγωγή τους σε ασιατικές χώρες, που είναι ασυναγώνιστες σε σχέση με την Ευρώπη καθώς το μηνιαίο εισόδημα των εργατών αυτών στις περιοχές αυτές είναι 37 δολάρια, δηλαδή λιγότερο από 1 ευρώ την ημέρα. Με τον τρόπο αυτό, απαθείς, εξολοθρεύουμε τις αντίστοιχες κλαδικές επιχειρήσεις στην Ευρώπη.

Πιστεύω, ότι αντί να αναζητούμε ανταγωνιστικούς παραδείσους εκτός Ευρώπης, πρέπει να τους δημιουργούμε μέσα στην Ευρώπη. Πρέπει να απαιτήσουμε να ισχύσει σε παγκόσμιο επίπεδο το ελάχιστο όριο εργατικού κόστους να είναι ανάλογο προς τις συνθήκες αξιοπρεπούς διαβίωσης οποιουδήποτε εργαζομένου. Δεν μπορεί να αφήνουμε ασύδοτες τις αγορές και να ερχόμαστε να ενδύμαστε εμείς οι ευρωπαίοι πολίτες, με ενδύματα τα οποία είναι προϊόντα εκμετάλλευσης νέων ανθρώπων, παιδιών στις περισσότερες φορές, και συχνά βαμμένα με αίμα.

Πρέπει να το λάβουν υπόψη τους αυτό οι Έλληνες καταναλωτές, αλλά πρέπει και η Επιτροπή να δει πώς φορολογικά θα αντιμετωπίσουμε το θέμα με δασμούς σε αυτά τα προϊόντα.

3-506-000

Paul Murphy, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, firstly I would like to express my sincere condolences to the families of the 112 workers who needlessly lost their lives at the Tazreen Fashions Ltd factory in November of last year and to the families of all of the estimated 700 other garment workers who have lost their lives in industrial fires in Bangladesh since 2006.

I have seen the statement of commitment from the Bangladeshi tripartite on fire safety, but it is not enough. There is already legislation dating from 1981 and 2006 to protect the rights and welfare of workers which has been blatantly and repeatedly ignored.

Bangladesh is the world's second-largest clothing exporter. Its clothing trade was worth USD 19 billion in 2011 alone, with its factories producing for major brands like Tommy Hilfiger, Gap, Calvin Klein, H&M and Walmart. Yet the workers, 85% of whom are women,

face a minimum wage of USD 37 a month and are often forcibly prevented from forming trade unions. The Bangladeshi Government regularly breaks up their protests – sometimes in an armed fashion – and there is a hand-in-glove relationship between the Bangladeshi political elite and the textile owners. One in ten MPs owns a textile factory either themselves or their family owns one.

I support the demands of the families for compensation. An independent public investigation should be launched, and the owners of these death-trap factories must be held responsible for their actions. But does this case not also raise the issue of the failure of European big business and their moral but toothless codes of conduct and CSO statements?

Away from the fires briefly, other practices carried out in the clothing industry in Bangladesh carry further substantial risks to workers' health. In particular I want to draw attention to the practice of sandblasting of jeans, which happens more in Bangladesh than anywhere else in the world: up to 100 million pairs of sandblasted jeans a year are exported from Bangladesh. This is a deadly process, with workers inhaling silica particles which can lead to the contraction of silicosis and lung cancer. I call on the Bangladeshi Government to ban all forms of sandblasting and for the EU to introduce an import ban.

3-507-000

Gay Mitchell (PPE). - Mr President, this is indeed an appalling situation. For those of us who give the lion's share of our time here to development issues and to African, Caribbean and Pacific Assembly issues, it really comes as a shock to see that, despite the efforts we are making, people are working and losing their lives in these conditions.

But I am really a bit perturbed to hear people get up here wringing their hands, saying how shocking it is and always condemning somebody else – usually large companies. Not all companies are unethical. But in our Member States, when we seek to raise taxes to pay for our commitments in the public sector – including our 0.7% of GNI – the very same people campaign against paying these taxes – 'Do not pay your water rates, do not pay your bin charges, do not pay property taxes' – and then they come and ask why the governments of the day are not meeting their commitments.

The garment sector is the largest export market for Bangladesh, amounting annually to about EUR 15.3 billion. What are these people to do? What are they to do if we will not come to their assistance? Here we are again in the MFF, looking at the humanitarian aid budget and the development budget and prevaricating about whether we are going to meet the commitments we have already entered into.

I think – as the rapporteur for the existing DCI – that, as we now negotiate the new DCI, it is time that we perhaps looked at some form of random auditing of the standards in these workplaces. There is no reason why we cannot provide for that in our legislation. I understand that, in the four weeks since the Tazreen fire in Bangladesh, there have been reports of 17 other outbreaks of fire in textile and garment factories. This is something that we should be very concerned about and should build into our development cooperation instrument in order to empower ourselves to somehow audit the sort of standards that a lot of companies located in Europe are – perhaps blindly – allowing to continue.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-508-000

PRZEWODNICZY JACEK PROTASIEWICZ*Wiceprzewodniczący*

3-509-000

Paul Murphy (GUE/NGL), *blue-card question*. – Mr President, I presume the comments from Mr Mitchell were aimed at me. Perhaps he could explain the need to drag in domestic political issues here and explain how paying water charges or property tax is in any way necessary for us to meet our commitments in terms of development aid.

If we did not pay a fraction of the bondholders that we are paying and the government you support continues to pay, Mr Mitchell, we could double, treble or quadruple our development aid which – as you know – I would certainly be in favour of.

3-510-000

Gay Mitchell (PPE), *blue-card answer*. – Mr President, if we had done what Mr Murphy suggests, the Irish Government would not be able to pay its civil servants let alone pay its development commitments and that is the reality of the sort of nonsense that we go on with.

You want abortion? Have it tomorrow. Put up a sign here in Parliament. People come in here constantly demanding things and when some of us try to take the responsibility to raise the taxes and raise the charges to meet those commitments the same irresponsible people stand up and they want to blame somebody else for what happened.

Why does not the said Member spend some time at the Committee on Development? I do not think I have ever seen you at the Development Committee. I certainly do not think I have ever seen you at the ACP-EU Assembly. There are people from every group in this Parliament who attend it. You are not one of them. Take some serious interest in the plight of people and put their careers and their interests before your own selfish re-election interests for once. That is my response to you Mr Murphy.

3-511-000

Alejandro Cercas (S&D). - Señor Presidente, como ha dicho la señora Ministra, estamos en presencia no solo de una gran tragedia, la ocurrida en la fábrica Tazreen, sino también de una seria advertencia que nos debe hacer reflexionar en la tarde de hoy sobre el conjunto de elementos que componen una situación absolutamente improcedente desde el punto de vista de la humanidad y de la justicia, y es que haya millones de trabajadores y trabajadoras en el mundo que están realizando sus tareas en unas condiciones de auténtica esclavitud y sin las mínimas condiciones de salud y seguridad en el trabajo.

Yo quisiera referirme solamente al punto 10 de nuestra Resolución, porque me parece sumamente importante, sin olvidar que las otras cuestiones que han sido suscitadas lo son también. Pero creo que es muy importante recordar esta tarde la necesidad de que se implemente la legislación de la Organización Internacional de Trabajo, sobre todo los ocho convenios que son más importantes, y la necesidad de expandir por el mundo una legislación que tenga en cuenta la salud y la seguridad, sea cual sea el país, y yo añadiría que sea cual sea la empresa.

Y es verdad que Europa tiene multitud de armas para poder extender por el mundo esta preocupación: por la OIT, por sus convenios y por la legislación. Pero no solo debemos dar lecciones, también tenemos que dar ejemplo.

Hoy, en este momento, en Europa hay muchas voces que dicen que hay que retroceder sobre nuestros estándares de salud, de seguridad, de lucha contra la explotación y de lucha contra los elementos que mantienen a los trabajadores en situación de riesgo, y que hablan de las pequeñas empresas.

Yo creo, colegas, que esta tarde tenemos que reflexionar: que es nuestra obligación dar lecciones, pero también dar ejemplo.

3-512-000

Charles Goerens (ALDE). - Monsieur le Président, nous sommes coresponsables de ce qui s'est passé au Bangladesh. Les personnes qui n'ont pas survécu à l'incendie survenu dans un atelier de production, situé dans une banlieue de Dacca, sont aussi victimes d'un système que l'on pourrait ramener au slogan allemand *Geist ist Geil*, ce qui veut dire à peu près: "plus on est radin, plus on est malin".

La recherche frénétique du dernier cent d'économie, lors de l'achat d'un T-shirt, pousse les producteurs, dans les pays en développement, à produire toujours moins cher, au point de négliger les standards les plus élémentaires en matière de sécurité au travail, sans parler des conditions de rémunération exécrables imposées, avant tout, aux femmes qui y travaillent.

L'absence de règles respectueuses d'un minimum de droits sociaux, dans le cadre de l'OMC, est une honte. En aucun cas, cependant, ces règles inexistantes ne peuvent constituer des circonstances atténuantes pour l'indifférence et le laissez-faire.

Si *Fair trade* et, par conséquent, la volonté de boycotter des entreprises qui souscrivent au moins-disant social, n'arrive pas dans l'immédiat, du moins, à améliorer la situation, cette attitude a le mérite tout de même de nous rappeler qu'il existe des alternatives à nos habitudes de consommation.

C'est dans la combinaison des initiatives politiques et citoyennes que l'on commence à inverser la logique, qui est à l'origine de la catastrophe, qui ne constitue, hélas, pas un cas isolé.

3-513-000

Judith Sargentini (Verts/ALE). - De ambassadeur van Bangladesh die wij gisteren spraken, wees er fijntjes op dat van ieder t-shirt dat in het westen verkocht wordt de textielarbeider in Bangladesh, meestal een vrouw, maar een paar centen overhoudt. Dat is hoe het gaat in de textiel. De mensen die het slechtst af zijn, in de slechtste onderhandelingspositie verkeren, zijn de textielwerkers. Ik zou willen zeggen, dat zijn de échte *fashion victims*. En dan leiden dat soort omstandigheden tot tragedies, zoals de branden in Dhaka en Karachi. Daar kunnen wij wel wat aan doen en daar moeten wij wel wat aan doen.

Wij kunnen blijven werken met vrijwillige keurmerken, maar dit Parlement zegt in deze resolutie dat wij willen naar een verplichting om verantwoord te ondernemen. Wij willen naar verplichtingen om ervoor te zorgen dat wij schone kleren produceren. Ik zou graag van de Europese Commissie willen weten hoe zij onze wens tot verplichtingen weet uit te voeren.

3-514-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, we must bear in mind above all that Bangladesh is a relatively stable secular democracy which expends genuine effort to fulfil its human rights obligations, and it depends very much on EU textile trade to create jobs in this country. What happened in the textile factory fire was a grave and genuine human tragedy, but I have received assurances of a thorough investigation by the Bangladeshi authorities and support for their families.

The government would dearly wish to do more to fund factory inspection and social welfare generally, but their resources are extremely constrained. It scarcely needs to be pointed out that Bangladesh is blighted by grinding poverty and frequently struck by natural disasters.

We here in the European Union must offer every assistance possible to the Bangladeshi authorities in their inspection programmes through increased concessions through GSP and aid, and I would certainly welcome CSR voluntary contributions from Western companies to compensate the bereaved families. But I certainly reject the calls to make these compulsory.

Above all, I send my deepest condolences to the families of the bereaved. As a friend of Bangladesh, I can tell you that we can trust the government's assurances to do everything in its power to avoid further such disasters in the future.

3-515-000

Matteo Salvini (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, piangiamo 112 morti e 100 feriti, con molte donne e molti minori? Ebbene, piangiamo lacrime di coccodrillo. La colpa è anche di chi è seduto qua dentro: dei burocrati europei, della Commissione europea, che non fa nulla per tutelare i nostri prodotti e che se ne frega delle condizioni di lavoro di chi lavora per le multinazionali europee a un dollaro al giorno – è inutile poi parlarne qua e non cambiare nulla – la stessa Commissione europea che non vuole il marchio "made in" per sapere da dove arrivano quelle magliette confezionate da quei bambini.

Ci guadagnano le multinazionali – magari con sede nei paradisi fiscali – ci perdono la vita i lavoratori asiatici, ci perdono il lavoro migliaia di imprenditori e lavoratori in Lombardia, in Italia e in Europa ma tutti se ne fregano. Finisce tutto qui con una discussione e le condoglianze alle famiglie. L'ipocrisia dell'Unione europea è questa: per guadagnare qualche dollaro da questa parte, se ne fregano del lavoro in Europa e delle vite in Asia.

3-516-000

Daniel Caspary (PPE). - Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wenn ich mir teilweise die Preise von Kleidungsstücken in den Läden bei uns in Europa anschau, wo wir heute eine Jeans für 3 oder 4 Euro kaufen können, und wenn ich mir überlege, wie viele unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger dankbar sind, dass das überhaupt möglich ist, dass sie sich angesichts der Arbeitsmarktsituation, angesichts niedriger Löhne auch innerhalb der Europäischen Union eine solche Jeans überhaupt leisten können, dann denke ich, ist es einfacher Populismus, auf Großkonzerne zu schimpfen. Aber es entspricht nicht der Realität. Es ist auch wahr, dass die Menschen in Europa auch von dieser Globalisierung im Textilbereich profitieren.

Nichtsdestotrotz kann und muss Handelspolitik einen Beitrag leisten, um Standards zu verbessern. Wir tun das heute schon über verbindliche Klauseln in unseren Abkommen.

Handel überhaupt trägt mit dazu bei, dass diese Länder, in denen Arbeitnehmer im Moment wirklich in schwierigen Situationen arbeiten müssen, sich aber auch langsam hocharbeiten können. Es ist ja auch ein Zeichen von Entwicklung, dass die Textilindustrie sich immer weiterentwickeln muss, immer von einem Land in ein anderes umziehen muss, weil die Textilindustrie glücklicherweise eine der Industrien ist, die am Anfang der wirtschaftlichen Entwicklung eines Landes stehen. Wir sollten auch die positiven Aspekte für die Menschen nicht unberücksichtigt lassen.

Aber ich frage die Europäische Kommission: Was hat denn die Europäische Kommission in den letzten Jahren getan, um auch außerhalb der Außenhandelspolitik dafür zu sorgen, dass sich etwas verbessert? Außenhandelspolitik kann und muss unterstützen. Aber was hat denn die Kommission z. B. innerhalb der internationalen Arbeitsorganisation ILO dafür getan, dass endlich auch einmal nicht nur in der WTO, sondern auch in anderen Organisationen, z. B. in der ILO, Standards verbindlich werden? Was hat die Kommission in den letzten Jahren dafür getan, dass ebenso wie in der WTO auch im Rahmen der ILO endlich einmal verbindliche Maßnahmen in einem Streitbeilegungsverfahren durchgesetzt werden können? Warum wird denn immer auf die Handelspolitik geschimpft, und warum nehmen nicht auch einmal andere Politikbereiche ihre Verantwortung wahr?

Ich frage die Kommission, welche Maßnahmen sie in internationalen Normungsgremien, in denen sie vertreten ist, ergriffen hat, um hier bessere Standards durchzusetzen? Ich rege an – und ich wäre sehr dankbar, wenn die Kommission im Anschluss auch darauf eingehen könnte –, dass die Europäische Kommission noch einmal einen intensiven Dialog von Wirtschaft und Vertretern der Produzentenländer über Mindeststandards beginnt – und zwar nicht nur staatliche Gängelung, sondern freiwillige Verpflichtungen, die sich die Unternehmen auferlegen.

Das Thema CSR ist schon mehrfach angesprochen worden. Ich rede über einen wirksamen Dialog, geführt von der Europäischen Union, mit den Vertretern in den Ländern über Brandschutzmaßnahmen, baulicher und organisatorischer Art, über wirksame Kontrollsysteme. Da können doch andere Länder von der Europäischen Union viel lernen. Wie kann man wirksamer kontrollieren, ob die Standards eingehalten werden? Ich wäre dankbar, wenn die Kommission mir nachher sagen könnte, ob sie beabsichtigt, die eine oder andere Anregung wirklich auch kurzfristig aufzugreifen?

3-517-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, as Parliament's rapporteur on corporate social responsibility (CSR), I share the grief of the families of those who died from the burns and the suffocation, trapped behind grilles on windows or blocked fire escapes. There were 111 victims, now making 700 in Bangladesh alone during the last decade.

I am sympathetic with a country which relies on clothing for 80% of its exports and, as its Ambassador herself said to me, relies on the shared responsibility of the companies themselves. So in this debate we should condemn companies, including Walmart, Gap and Sweden's H&M, who have so far refused to sign Bangladesh's fire and building safety agreement to upgrade factories. We should ask why C&A from the Netherlands, KiK from Germany and Britain's Edinburgh Woollen Mill source from Tazreen but have refused to meet the workers' own trade unions or respond to their demands, despite being urged to do so.

In my report I will acknowledge the progress made with the brands by multi-stakeholder initiatives like the Clean Clothes Campaign and the Ethical Trading Initiative. I will back and seek to reinforce the Commission's express desire to better enforce the OECD guidelines on multinational enterprise and the UN guiding principles on business and human rights. I believe these can help prevent future Tazreens.

Mr Barnier, when you bring forward – as I encouraged you to do earlier – your long-awaited proposal on company transparency in the supply chain and when, MEP colleagues, you debate and vote my proposals, do not let anyone say that corporate responsibility is optional. Listen to what Bangladesh says to us. Accept shared responsibility and, in doing so, we can end the death toll.

3-518-000

Santiago Fisas Ayxela (PPE). - Señor Presidente, señor Comisario, señora Ministra, en primer lugar quisiera expresar mi pésame a las familias de las víctimas y a los heridos de los trágicos incendios ocurridos en las fábricas textiles de Bangladesh y Pakistán.

Estos terribles accidentes deben hacernos reflexionar. La Unión Europea tiene que apoyar a los países en desarrollo, favoreciendo sus exportaciones, pero también debemos exigirles que cumplan con los estándares mínimos de seguridad laboral, de respeto de los derechos de los trabajadores, asegurarnos de que no se utilice mano de obra infantil o que se respeten las medidas de protección del medio ambiente, con el fin de que no tengamos que lamentar más víctimas por accidentes similares.

Asistimos, señor Presidente, a una situación de *dumping* social y medioambiental en muchos países en desarrollo, no solo en productos textiles, sino en numerosas empresas y fábricas de distintos sectores. Estas prácticas abusivas, al margen de la legalidad, van en contra de la salud y de los derechos de los trabajadores locales y perjudican también enormemente a las empresas y trabajadores europeos.

Es necesario que la Unión Europea vele por que se cumpla la normativa internacional en materia de derechos humanos, derechos laborales y medio ambiente en los países en desarrollo. Debemos tomar medidas radicales y condicionar la importación de productos fabricados en estos países al respeto de esas normas básicas de salud, seguridad y cuidado del medio ambiente, normas que nosotros sí aplicamos a los productos que fabricamos dentro de nuestras fronteras.

En resumen, se trata, en primer lugar, de velar por la seguridad y por el respeto de los derechos humanos, de los trabajadores, de los países en desarrollo, y de evitar tragedias como las mencionadas y, a la vez, de proteger los derechos de las empresas y de los trabajadores europeos contra una competencia desleal.

3-519-000

Vital Moreira (S&D). - Senhores Comissários, Caros Colegas, sendo a União Europeia o principal cliente de vestuário do Bangladeche, temos razões especiais para nos preocuparmos com as péssimas condições de trabalho dos trabalhadores que fazem esse vestuário. Dando a União Europeia ao Bangladeche as mais generosas preferências comerciais, que lhe permitem ser competitivo no mercado global, temos todo o direito e também o dever de exigir que desastres destes não possam continuar a suceder.

Saudamos, obviamente, as medidas de resposta tomadas pelas autoridades do Bangladesh, nomeadamente a assistência à família das vítimas, a investigação sobre as causas do incêndio e das suas lamentáveis consequências, a inspeção lançada sobre as fábricas contra o fogo. Mas isso não basta! Temos de exigir ao Governo do Bangladesh garantias de que situações destas não vão suceder-se, que a legislação é efetivamente cumprida, que a inspeção de trabalho é dotada de meios para desempenhar a sua função, que os empresários e os serviços de inspeção culpados da violação desses deveres são responsabilizados e punidos.

Mas a culpa desta situação é também compartilhada pelas empresas importadoras europeias que exploram os baixos salários e a situação de dependência dos países mais pobres e que fecham os olhos às inaceitáveis condições de trabalho nas empresas de que importam os seus produtos em vez de exigirem *standards* laborais minimamente aceitáveis. Temos, mais uma vez, de exigir às nossas empresas o respeito pelos princípios e obrigações da responsabilidade social corporativa e se elas não funcionam como *soft law* temos de lhes dar os dentes da *hard law*. Está em causa a dignidade do trabalho e a vida dos trabalhadores.

3-520-000

Michèle Striffler (PPE). - Monsieur le Président, le drame de l'incendie de l'usine de Tazreen Fashion a soulevé l'émoi au Bangladesh et amené à pointer du doigt des conditions de travail et de sécurité déplorables.

Le Bangladesh est le deuxième exportateur de vêtements au monde, derrière la Chine, en raison de la modicité des salaires ouvriers et de l'abondance de sa main-d'œuvre, notamment celle des enfants. Il est notoire que les conditions de surexploitation du secteur de la confection sont extrêmes au Bangladesh, ce qui n'empêche pas les grandes chaînes occidentales de prêt-à-porter et de distribution de s'y fournir. Du fait de l'implication de ces transnationales de la confection bangladaise, l'incendie du 24 novembre a provoqué également une vague d'indignation dans le monde.

Grande exportatrice de textiles, l'Asie du Sud entière est concernée. Les patrons, couturiers d'ailleurs de la surexploitation, et les gouvernements asiatiques corrompus ont évidemment leur part de responsabilités.

Mais les lois du marché capitaliste mondial sont également directement en cause. En effet, les transnationales font jouer la concurrence entre les divers pays de la région, tirant vers le bas salaires, conditions de travail et normes de sécurité.

Le gouvernement bangladais doit imposer immédiatement des règles de sécurité aux usines. Les victimes de ces infractions à la législation sociale ou environnementale, les victimes du non-respect par les multinationales, au détriment de leurs filiales immédiates, des principes de responsabilité sociale des entreprises, devraient pouvoir saisir la justice du pays où l'infraction a eu lieu. La mise en place de procédures judiciaires internationales devrait permettre, le cas échéant, de sanctionner les entreprises qui enfreignent la loi.

Et pour répondre donc aux entreprises européennes, il faut savoir que ces mêmes multinationales sont en train de faire crever les petites et moyennes entreprises européennes.

3-521-000

Jutta Steinruck (S&D). - Herr Präsident! Immer wieder gibt es solche Katastrophen. Wenn es passiert ist, dann sind alle betroffen und dann geht man wieder zur Tagesordnung über. Bis zum nächsten Mal. Und warum? Weil manche Unternehmen nicht genug verdienen

können oder Verbraucher nur noch billig wollen oder sich nur noch billig leisten können. Da wird gespart beim Arbeits- und Gesundheitsschutz, beim Brandschutz, oder es wird Sozialdumping betrieben.

Es stellt sich die Frage: Wer ist tatsächlich für diese katastrophalen Unglücke und Zustände verantwortlich? Klar, die Fabrikleitungen, die Politik, die Behörden vor Ort, aber auch die Unternehmen hierzulande in Europa und wir als Politik. Die Unternehmen dürfen nicht nur die Preise drücken, sondern müssen auch überprüfen, von wem sie Waren beziehen, unter welchen Arbeitsbedingungen diese dann auch hergestellt wurden. Inzwischen kann sich da niemand mehr herausreden, auch wenn die Lieferketten doch sehr unübersichtlich sind.

Deswegen ist unsere EntschlieÙung hier auch so wichtig. Es gibt viel zu tun! Wir müssen unabhängige Gewerkschaften vor Ort stärken, wir brauchen eine angemessene Umsetzung der acht ILO-Kernkonventionen, transparente Lieferketten, die Verbesserung der Gesundheits- und Sicherheitsstandards und eine Intensivierung unabhängiger Sicherheitsüberprüfungen. Auch die Europäische Kommission muss das Konzept der sozialen Unternehmensverantwortung fördern und durchsetzen.

Ich bin enttäuscht, dass die konservativ-liberale Mehrheit im Haus unserem Änderungsantrag nicht zustimmen will, in dem es um angemessenen Schutz und faire Behandlung von Opfern solcher Katastrophen geht. Sie sollten sich das bis morgen noch einmal überlegen!

3-522-000

Birgit Schnieber-Jastram (PPE). - Herr Präsident! Ich möchte den Familien, die Angehörige in den Fabrikfeuern der vergangenen Monate in Bangladesch verloren haben, mein herzliches Beileid ausdrücken. Es ist eine wirkliche Tragödie, geliebte Menschen durch solche Ereignisse zu verlieren.

Das gilt umso mehr, als ja diese Vorfälle eigentlich auch vorzusehen waren. Ich unterstütze deshalb ausdrücklich die vorliegende EntschlieÙung. Gleichzeitig möchte ich aber auch darauf hinweisen, dass wir im Europäischen Parlament und in den Mitgliedstaaten wirklich alles tun sollten, was in unserer Macht liegt, solche Tragödien zu verhindern. Es ist nicht damit getan, EntschlieÙungen zu verabschieden, Seminare zu machen oder auch gemeinsame Kondolenzlisten auszulegen, sondern wir sind wegen dieses tragischen Unglücks, wegen des Todes der vielen Menschen, wegen der Kinderarbeit, wegen der unterlassenen Kontrollen, wegen des riesigen Imageschadens, den dieses Unglück verursacht hat, gezwungen, schnell und richtig zu handeln. Wir müssen uns wirklich fragen, was wir für ein Bild von der Europäischen Union verbreiten, wie sich das mit unserem Anspruch auf Achtung der Menschenrechte verträgt. Die Verpflichtung zur sozialen Unternehmensführung darf nicht länger nur theoretisch diskutiert werden, sie muss Praxis werden auch in den armen Ländern, und wir als bedeutende Importeure müssen unseren Beitrag hier leisten.

Das ist nicht nur im Sinne der Arbeiter in diesen Ländern, sondern – wie wir jetzt gesehen haben – auch im Interesse der Unternehmen selbst, die solche Tragödien sicher ebenfalls in Zukunft vermeiden möchten.

3-523-000

Evelyn Regner (S&D). - Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar Barnier, sehr geehrte Vertreterin des Rates! Wenn wir über die furchtbaren Tragödien in Pakistan und Bangladesch sprechen, dann sprechen wir nicht nur über unvorstellbare Schicksalsschläge. Wir sprechen auch über Verantwortung und Grundrechte. Die 112 Toten beim Fabrikbrand in Tazreen sind die Kehrseite einer Politik der Marktöffnung. Je weiter weg die produzierenden Unternehmen sind, desto mehr schauen alle weg, Hersteller, Händler und Kunden. Sie schauen weg, wenn es um Löhne, Gesundheit, Arbeitsbedingungen oder Umweltschutz geht.

Europäische Unternehmen sollen sich aber nicht hinter einer Subunternehmerkette verstecken dürfen. Deshalb brauchen wir dringender denn je eine soziale Berichtspflicht von multinationalen Unternehmen. All jene, die nun an der Entschließung zweifeln, fordere ich besonders auf, sich das sehr gut zu überlegen. Denn diese Entschließung enthält doch einige praktikable, auch sehr bald umzusetzende Vorschläge.

Ich möchte einen guten Vorschlag hervorheben, nämlich, dass die EU-Botschaften, z. B. auch jene in Bangladesch, Kontaktstellen für Beschwerden gegen EU-Unternehmen sein sollen. Die Handelsdelegierten des Auswärtigen Dienstes sollten regelmäßig geschult werden, wenn es um CSR-Maßnahmen geht, wenn es um Maßnahmen geht, die von ILO, OECD usw. beschlossen werden, und somit auch wirklich direkt im Land selbst Ansprechpartner sein, damit nicht der Eindruck erweckt wird, dass die Verantwortung schon wieder unendlich weit weg ist.

3-524-000

Tokia Saïfi (PPE). - Monsieur le Président, Madame la Ministre, Monsieur le Commissaire Barnier, chers collègues, je voudrais, d'abord, comme d'autres collègues l'ont fait, présenter mes condoléances aux familles des victimes.

En 6 ans, entre l'accident de l'usine Spectrum, en 2005, et celui de l'usine Tazreen Fashions, en novembre dernier, ce sont plus de 600 personnes qui ont péri dans des incendies d'usines textiles, au Bangladesh. Ces chiffres terribles montrent que, dans les 5 000 usines textiles du pays, les conditions se dégradent.

Les autorités du Bangladesh doivent travailler, en concertation avec des ingénieurs, des architectes et des services de secours, pour y améliorer la sécurité. Et elles doivent sanctionner durement les responsables d'usines, coupables de négligence.

Nous ne nions pas que le gouvernement et certaines entreprises ont pris conscience du problème et tentent d'y apporter des solutions. L'Union européenne peut et doit les y aider! Mais je voudrais, maintenant, Monsieur le Commissaire, parler du comportement de certaines multinationales, celles que d'autres collègues ont déjà citées, sans faire preuve de populisme – je m'adresse ici à mon collègue Caspary – et les citer: Wal-Mart, C&A, GAP. Elles rechignent toutes à participer à des accords en matière de sécurité du personnel. Pourtant, il y va de leur responsabilité!

C'est une position que je défends régulièrement. Du fait de leur poids dans les échanges commerciaux internationaux, les entreprises européennes jouent un rôle fondamental dans la promotion et la diffusion des normes sociales et des normes du travail dans le monde.

Nous ne pouvons pas, seulement, nous limiter à condamner. Nous devons, aussi et surtout, promouvoir les solutions qui existent et qui fonctionnent.

3-525-000

Josefa Andrés Barea (S&D). - Señor Presidente, señora Ministra, señor Comisario, el incendio de Bangladesh nos produce gran preocupación. Dolor, por las personas fallecidas y heridas, y preocupación, por las condiciones de trabajo y los derechos de los trabajadores, que no existen. Seiscientos trabajadores han muerto desde el año 2005. Un acuerdo comercial no solo tiene un objetivo económico. Tiene también objetivos de desarrollo y consolidación de las estructuras. Los sindicatos de Bangladesh habían denunciado las condiciones de trabajo y la discriminación laboral.

Bangladesh es una gran fábrica textil. Es el segundo exportador del mundo, porque las multinacionales, que conocen la cadena de producción, las grandes marcas, están comprando en Bangladesh, ya que les resulta mucho más rentable. Su destino: Europa.

En los acuerdos internacionales —responsabilidad de este Parlamento y también de esta Comisión y del Consejo— se deben cumplir obligatoriamente las normas de la OIT, la salubridad y la seguridad en el trabajo, también la responsabilidad corporativa de las empresas. Y, ¿cómo no?, en el caso de que haya accidentes las personas deben tener acceso a la justicia, ya que, en muchos casos, no lo tienen.

3-526-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Signor ministro, Signor Commissario, l'incidente della fabbrica tessile di Dacca è davvero inaccettabile: 112 morti tra le fiamme e 200 feriti: donne soprattutto e molti giovani. Non è il primo incidente, purtroppo, senza contare che, tra l'altro, uno analogo si è verificato successivamente a distanza di poche ore.

Il problema quindi è grave: è grave la carenza di misure di sicurezza nei luoghi di lavoro, sovraffollamento, mancanza di uscite di sicurezza, porte chiuse a chiave, misure minime di protezione antincendio. In Bangladesh l'industria dell'abbigliamento rappresenta circa l'80% delle esportazioni, soprattutto verso l'Unione europea e gli Stati Uniti.

Quindi, un punto essenziale dell'accordo di cooperazione tra l'Unione europea e il Bangladesh devono essere i diritti dei lavoratori. In generale l'Unione europea deve esigere il rispetto degli *standard* dell'Organizzazione internazionale del lavoro da parte di tutte le imprese che appaltano o subappaltano a fabbriche del Bangladesh, dal momento che l'industria tessile bangladesese produce principalmente per le grandi multinazionali.

Inoltre, è necessario vigilare affinché sia rispettata la normativa nazionale in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro e bisogna che il Bangladesh continui gli sforzi per ridurre il lavoro minorile, un fenomeno in parte sommerso, con pochi dati ufficiali, anche se l'Unicef parla di più di un milione di bambini che svolgono un lavoro a rischio.

3-527-000

Uwagi z sali

3-528-000

Michael Theurer (ALDE). - Herr Präsident, Herr Kommissar Barnier, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir müssen in dieser Diskussion aufpassen, dass Ursache und Wirkung

nicht verwechselt werden. Zum Einen sind die Unglücksfälle tragisch, das Mitgefühl des Parlaments gehört zu Recht den Angehörigen. Wenn hier aber der Freihandel verantwortlich gemacht wird, dann laufen wir Gefahr, das Kind mit dem Bade auszuschütten. Wir haben doch klare Beweise, dass die Länder der Welt, die in die Weltwirtschaft integriert sind, sich wirtschaftlich besser entwickeln als diejenigen, die sich abschotten. Es ist doch eine Tatsache, dass die Sozialstandards in den Schwellen- und Entwicklungsländern nicht so sind wie bei uns, weil die Menschen arm sind.

Wir brauchen also Freihandel, offenen Zugang für die Produkte aus den Schwellen- und Entwicklungsländern zum europäischen Markt. Und das heißt nicht, dass die Sozialstandards nicht eingehalten werden. Aber wenn jetzt gefordert wird, dass wir die Grenzen eher zumachen oder das Ganze mit Regularien überlasten, dann gehen wir den falschen Weg. Wir sollten im Gegenteil die Märkte aufmachen. Gleichzeitig muss die Kommission darauf hinwirken, dass unsere Unternehmen, die dort einkaufen, tatsächlich in Bangladesch darauf hinwirken, dass die Sozialstandards eingehalten werden. Gleichzeitig sollten wir in der Entwicklungshilfe Mittel in die Hand nehmen, die Länder wie Bangladesch in die Lage versetzen, die Auflagen oder die Standards der ILO auch einzuhalten.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-529-000

Barbara Weiler (S&D), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Kollege Theurer, ich habe mich gemeldet aufgrund Ihrer Intervention. Ich sehe nicht, dass irgendjemand hier im Hause gerade aufgrund der guten Erfahrungen, die Europa mit dem Binnenmarkt gemacht hat, den internationalen Handel einschränken will. Aber internationaler Handel, so wie wir ihn in Europa verstehen, hat immer auch mit Verantwortung zu tun, nicht nur mit Sozialpolitik und nicht nur mit Entwicklungspolitik, sondern auch mit der Verantwortung von Unternehmen, von Unternehmen, die in Europa ansässig sind, die die Waren günstig einkaufen können und meiner Meinung nach auch die ILO-Konventionen einhalten müssen. Diese ILO-Konventionen werden nicht überprüft und werden nicht überall eingehalten. Darum bitte nicht das Kind mit dem Bade ausschütten, sehr wohl freier Handel, aber mit Verantwortung!

3-530-000

Michael Theurer (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Frau Kollegin, vielen Dank für Ihre Intervention, weil dies mir die Gelegenheit gibt, klarzustellen, dass ich dafür bin, dass die ILO-Regeln auch eingehalten werden. Allerdings glaube ich nicht, dass wir das mit zusätzlichen bürokratischen Hindernissen in Freihandelsabkommen erreichen können. Frau Regner habe ich so verstanden, dass sie das marktwirtschaftliche Wirtschaftsmodell in Frage gestellt hat. Da würden wir in die falsche Richtung gehen. Wenn wir uns einig sind, dass Freihandel den Wohlstand erhöht, dann ist das ein ganz wichtiger Punkt.

Der zweite Punkt ist – und da bin ich Ihrer Meinung –: Die Firmen haben soziale Verantwortung, aber auch die Konsumenten. Deshalb meine Frage an die Kommission: Haben Sie Hinweise darauf, dass europäische Unternehmen ganz gezielt die Sozialstandards, die ILO-Standards unterlaufen? Wenn ja, dann sollten Sie uns das mitteilen.

3-531-000

Daniel Caspary (PPE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Sehr geehrter Herr Kollege Theurer, stimmen Sie mir zu, dass gerade nach der Debatte, die Sie mit der Kollegin Weiler geführt haben, es doch offensichtlich ist, dass Handelspolitik das Thema nicht alleine lösen kann und dass wir endlich darauf drängen müssen, dass alle Politikbereiche ihren Beitrag leisten, dass also endlich auch die Arbeitnehmerfragen und all die anderen Dinge weltweit verbindlich geregelt werden, und dass die Kommission sich deswegen dringend darum kümmern müsste, nicht alles der Handelspolitik aufzuladen, sondern wirklich auch die anderen Politikbereiche in die Pflicht zu nehmen?

3-532-000

Michael Theurer (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – In der Tat sehe ich die Sorge, dass die Handelspolitik überlastet wird und es nicht alleine leisten kann. Bei weltweiten Standards stellt sich aber auch die Frage: Wie kann man sie durchsetzen? In den entwicklungspolitischen Debatten haben wir immer die Forderung, dass die Souveränität der Entwicklungs- und Schwellenländer auch gewahrt wird. Ich sehe durchaus eben auch ein Land wie Bangladesch in der Verantwortung. Wenn wir es als Europäer unterstützen können, dass Bangladesch Fortschritte macht im Sinne der Sozialstandards, dann halte ich das für den richtigen Weg, bin aber gespannt, wie die Kommission diese Frage jetzt beantwortet.

3-533-000

(Zamykam procedurę pytań z sali)

3-534-000

Michel Barnier, *membre de la Commission .* – Monsieur le Président, bonsoir à chacune et chacun d'entre vous. Comme vous l'avez compris, je vais à présent vous répondre, au nom de Catherine Ashton et de Kristalina Georgieva, qui s'est exprimée tout à l'heure, après vous avoir écoutés très attentivement les uns et les autres, et je tiens à confirmer la grande émotion qui a été aussi la nôtre, comme commissaires européens, devant cette tragédie, cet incendie qui a frappé cette usine textile à Shulia, près de Dacca, au Bangladesh, au mois de novembre dernier, tragédie qui a provoqué au moins 112 victimes, dont beaucoup de jeunes, beaucoup de jeunes femmes, et qui pose, comme vous l'avez légitimement fait, par vos interpellations, Mesdames et Messieurs les députés, la question des normes sociales dans l'industrie du textile, de l'habillement, en Asie du Sud. C'est pour vous un sujet de préoccupation; c'est un sujet de préoccupation que nous partageons.

Bien sûr, les conclusions de différentes enquêtes qui ont été menées sont variables, mais nul ne conteste que les règles de sécurité les plus élémentaires étaient régulièrement violées dans cette usine. Phil Bennion, tout à l'heure, et Tokia Saïfi, ont bien fait de rappeler cette responsabilité partagée, qui est bien sûr celle des grands groupes multinationaux – je vais y revenir – mais aussi, comme Phil Bennion l'a dit, la responsabilité des directeurs, de ceux qui sont, sur le terrain, responsables d'une usine qui violait les normes sociales et les normes de sécurité élémentaires.

Je tiens à confirmer, Mesdames et Messieurs, ce que vous avait déjà dit Kristalina Georgieva, à savoir que les représentants de l'Union européenne à Dacca – Mme Lambert d'ailleurs a bien voulu le dire et je l'en remercie – ont réagi très rapidement.

Le débat actuel souligne aussi la reconnaissance croissante de l'intérêt immédiat pour l'Union européenne de la sécurité au travail dans les usines de nos partenaires commerciaux et nous devons saisir l'occasion de cette tragédie pour aboutir à de meilleurs progrès, à des améliorations concrètes.

Comme vous le savez, nous avons adopté le 25 juin 2012 un cadre stratégique, un plan d'action de l'Union européenne en faveur des droits de l'homme, de la démocratie et, dans ce cadre, l'Union européenne va continuer à agir pour la promotion des droits de l'homme dans la dimension extérieure de l'emploi et de la politique sociale et à recommander l'application des principes directeurs des Nations unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme.

J'admets, d'ailleurs, en écho à ce qu'ont dit plusieurs d'entre vous, Bernd Lange, Phil Bennion, Daniel Caspary à l'instant, Richard Howitt, Mme Striffler et Mme Weiler, qu'il y a d'autres responsables politiques qui se sentent interpellés par cette tragédie, qui ne concerne pas seulement les relations commerciales de l'Europe avec le reste du monde. Ainsi, moi-même, je me sens interpellé; il se trouve que j'ai l'occasion de participer à ce débat en lieu et place de Kristalina Georgieva, mais dans mon propre portefeuille, comme commissaire au marché intérieur chargé des marchés publics, mais aussi de la dimension externe de nos relations avec nos partenaires sur les marchés publics ou de la responsabilité sociale des entreprises, que vous avez évoquée les uns et les autres, ce sujet m'interpelle.

Comme vous le savez, la Commission est engagée dans la promotion de cette nouvelle exigence de la responsabilité sociale des entreprises; nous avons d'ailleurs élaboré une communication en 2011 sur ce thème, et nous avons proposé, à la fin de l'année dernière, un plan d'action dans le domaine du droit des sociétés, de la gouvernance d'entreprises, de la responsabilité sociale, et tout cela, s'agissant de nos entreprises qui font du commerce, doit aboutir, Madame Weiler, à ce que je qualifierai, après d'autres, comme une forme de commerce équitable, plus juste, plus humain.

Nous proposerons, dans le courant de ce premier trimestre 2013, une action législative sur la transparence non financière. Les entreprises devront rendre des comptes sur leur action en matière d'inclusion sociale, de responsabilité sociale et d'environnement. Dans le même esprit, pour montrer qu'il ne s'agit pas seulement de discours ou de vœux pieux pour l'avenir, je vous rappelle que vous êtes en train de discuter en ce moment même d'un texte que je vous ai présenté, concernant la transparence *country by country*, dont l'objectif est que nos 600 entreprises cotées ou non cotées qui travaillent dans le domaine de l'extraction minière des ressources naturelles, qui exploitent ces ressources dans beaucoup de régions du monde, en Afrique notamment, ou en Asie, ou dans le domaine de l'exploitation forestière, soient obligées de rendre des comptes, de manière qu'on sache qui paie quoi et à qui. Voilà un texte qui est en cours de discussion devant votre Assemblée et au Conseil des ministres.

S'agissant du Bangladesh, la promotion des droits des travailleurs est un des principaux objectifs de notre stratégie en matière de droits de l'homme. L'Union européenne poursuivra sa collaboration avec le gouvernement du Bangladesh, pour intensifier ses initiatives dans le secteur des entreprises de commerce de détail, de vêtements, de textiles, comme dans d'autres pays d'Asie du Sud, qui suscitent les mêmes préoccupations. Nous continuerons également à soutenir les défenseurs des droits de l'homme, qui militent en faveur des droits sociaux et qui jouent un rôle très important. Je veux d'ailleurs vous confirmer – et je le dis notamment à Thomas Mann et à Bernd Lange –, que la Commission va publier un rapport sur les formes les plus tragiques ou les plus inacceptables, les pires formes de travail et de

commerce, qui touchent notamment trop d'enfants dans le monde. Nous publierons ce rapport dans les toutes prochaines semaines.

Nous sommes tous d'accord, me semble-t-il, sur les conclusions à tirer de cette tragédie et c'est aussi pourquoi je tiens à dire que la bonne réponse ne peut pas être purement et simplement l'instauration d'un seul instrument d'action extérieure de l'Union européenne. Nous avons besoin d'une utilisation combinée, efficace, intelligente de nombreux instruments: la diplomatie publique et politique, la diplomatie économique, le dialogue politique, les programmes de développement – qui sont un levier important et qui doivent être conditionnés au respect d'un certain nombre de règles ou de conditions –, la politique commerciale, et puis, ce que je viens d'évoquer moi-même en termes de responsabilité sociale pour nos entreprises. Nous travaillons avec nos collègues de différentes parties de l'Union, ainsi qu'avec nos homologues des États membres, pour que nos interventions soient aussi coordonnées et donc aussi efficaces que possible.

Monsieur le Président, je voudrais apporter juste quelques réponses télégraphiques à des interventions qui sont importantes, que vous avez faites les uns et les autres. Jean Lambert et Jutta Steinruck ont eu raison d'insister sur l'importance des compensations que les familles des victimes doivent justement recevoir. Nous espérons, comme Mme Lambert l'a souligné, que la réunion tripartite qui vient d'avoir lieu entre syndicats, organisations patronales, autorités publiques aboutira, sur ce point, au respect des lois sociales existantes.

Alejandro Cercas, Daniel Caspary, Jutta Steinruck, ont évoqué l'Organisation internationale du travail, avec laquelle nous entretenons évidemment un partenariat, pour promouvoir les règles de santé des travailleurs, la sécurité au travail. Au Bangladesh, l'Union européenne et l'Organisation internationale du travail (OIT) ont un projet concernant la formation professionnelle. Nous allons nous interroger sur notre contribution, à la suite du communiqué du 15 janvier 2013 et de cette réunion tripartite soutenue par l'OIT.

Je voudrais dire à M. Caspary que j'ai été intéressé par ses idées, que j'estime importantes, intéressantes. Je vous promets de les transmettre à mes collègues, Mme Ashton et M. De Gucht. Je pense pouvoir dire en leur nom qu'ils sont d'accord et qu'ils seront d'accord, Monsieur Caspary, pour engager une réflexion, avec leurs équipes et leurs services, et proposer des actions de suivi efficaces, durables et rapides.

L'OIT a des conventions qui établissent et précisent des normes en matière de sûreté, de santé sur le lieu de travail. La plupart des grands groupes textiles implantés dans les pays en développement – dont le Bangladesh – n'ont pas encore ratifié ces conventions. Je transmettrai donc ces idées à mes collègues, mais aussi à M. Tajani et à M. Andor, dont les services travaillent, comme les miens, sur certains aspects des questions que vous avez bien voulu évoquer. Je vous remercie.

Voilà ce que je pouvais dire au nom de Mme Georgieva, qui s'excuse encore une fois de n'avoir pu rester, pour des raisons liées à son agenda de travail à Bruxelles, jusqu'à la fin de ce débat, dont je vous remercie.

3-535-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank all the honourable Members who have participated in this debate. I think it has shown that we are all determined to ensure that we do everything possible to prevent a repeat of the tragic events of last November.

I think Commissioner Barnier has covered a lot of the ground very well so I do not want to go over it again, because I know that there is a long evening ahead.

A number of speakers have made very positive contributions and suggestions, and I have taken note of all of them. I think the one thing that is really clear, and a common thread, is that all Members are looking for some action, though I do not think that anybody would suggest that the tragic events in Dhaka should in any sense be used as a pretext for introducing protectionist-type measures. I genuinely do not believe that that is the spirit of the debate this evening. It is, rather that, through our international trading arrangements and particularly through bilateral trade agreements and organisations like the ILO, we should find ways in which to use our leverage to promote higher standards and better protection for workers, and I think those points have been well made by many speakers.

It is important to point out, from the Council's perspective, that we are committed to using trade incentives as a means of encouraging beneficiary countries to respect the key international human and labour rights, environmental protection standards and governance principles – in particular, as I mentioned in my introductory remarks, through the EU GSP+ framework. This is an important tool for the EU, and one which has great potential to deal with a lot of challenges we have discussed.

So, rather than repeating what has already been said, I just want to say that we have touched in our discussions today on a range of ways of promoting effective links between trade, labour and the environment. The EU clearly has a key role to play in this area and all of us — all the EU institutions — have to work closely with the ILO and the other multinational organisations, because this is the most effective way of ensuring adequate working conditions for all in every country and in every sector, and that should be our goal.

3-536-000

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Pismenne oświadczenia (art. 149 Regulaminu)

3-536-500

Olga Sehnalová (S&D), *písemně.* – Chtěla bych vyjádřit hlubokou soustrast rodinám obětí tragédie v Bangladéši. Je to však, bohužel, pouhá špička ledovce. Základem jsou neudržitelné pracovní podmínky, včetně bezpečnosti, ale také minimální až žádné podmínky sociální a environmentální. Jsme svědky vykořisťování lidí, včetně dětí, ke kterému však nesmíme přistupovat pokrytecky. Společenská odpovědnost firem nemůže stát na jejich libovůli, ale měla by být vyžadovaným, legislativně daným a vynutitelným standardem v globálním měřítku. EU by měla hrát v tomto směru mnohem aktivnější roli. Hodnotový řetězec by měl být průkazný a jasný. Konkurenceschopnost založená na sociálním a environmentálním dumpingu je nejen nemravná, ale nadále neudržitelná.

15. Korupcja, niewłaściwe wykorzystanie funduszy UE i skutki dla politycznych procesów decyzyjnych (debata)

3-539-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, I am again very grateful to the House for drawing attention to this very important issue and for organising this debate, in which I am pleased to be participating.

Corruption is a significant threat to the foundations of our democratic system. It undermines the rule of law on which all of our national systems, as well as the European Union, are based. It saps public confidence in the institutions and organisations which are supposed to be at the service of every citizen. It also comes with an economic cost. It is estimated that a sum equivalent to 1% of EU GDP is lost every single year as a result of corruption.

Corruption thrives on a culture of secrecy and concealment, and we can only begin to tackle it if we are open and transparent. Today's debate is therefore particularly welcome.

It is encouraging that corruption is acknowledged and discussed much more openly than it was a few decades ago. That goes not just for Europe but also beyond. The EU has had considerable success in getting corruption on to the global agenda. We seek to use our influence through trade and other instruments at our disposal to encourage a more robust approach to corruption. Clearly, much remains to be done, but we are starting to get some of our partners to take the issue seriously where once it was simply accepted as a part of normal life.

Within the EU there has been a strong political commitment at the highest political level to tackle corruption. In the Stockholm Programme, the multiannual strategic framework covering the area of freedom, security and justice for the period 2012 to 2014, the European Council called for concrete measures to strengthen the EU's anti-corruption policy. Furthermore, in its 2010 internal security strategy the Justice and Home Affairs Council referred to corruption as one of the main challenges to internal security and called for further action at EU level.

These statements reflect a strong political will to tackle corruption within the EU, and they are gradually being turned into concrete measures which constitute an effective and comprehensive EU anti-corruption strategy.

The Commission adopted an anti-corruption package in 2011. The package includes the decision to establish a new evaluation mechanism to assess anti-corruption efforts within the EU. It is a further step towards increased transparency and provides an incentive for Member States to ratify and implement existing international anti-corruption instruments.

This is important. There are still several key conventions in this area which have not yet been ratified by all EU Member States. The evaluation mechanism announced by the Commission in 2011 provides for reports every two years which will assess Member States' overall efforts in the fight against corruption. The first of these reports is due later this year and the Council looks forward to the opportunity that this will present to review and strengthen European anti-corruption measures.

But, in addition to the measures undertaken by Member States, the EU institutions also need to be seen to be taking the issue of corruption seriously. We require a clear commitment from each of the EU institutions to take responsibility for ensuring that effective anti-corruption policies are in place within their own structures. This is essential for the credibility of action at EU level and for the maintenance of confidence in the political decision-making process.

The Council considers that the integrity of the EU's institutions can be best demonstrated through the continuing development of measures which translate the principles of good governance into best working practices. This includes areas such as effective codes of ethic, clear rules on addressing possible conflicts of interest, unambiguous regulations on lobbying and increased transparency in policymaking.

The Council is also of the view that full EU membership of the Council of Europe's Group of States against Corruption, GRECO, would support and strengthen the EU's anti-corruption policy, and should therefore be a matter of priority. The Council will work constructively in order to take forward its negotiations with GRECO so that we can find an appropriate solution to EU participation.

The Commission's proposals for participation in GRECO were published in October 2012; following preliminary discussions, we understand that the Commission is reviewing its proposal. We will engage constructively with the Commission on this and we look forward to receiving a revised proposal from the Commission in due course.

A key actor in the protection of EU financial interests is of course the European anti-fraud office, OLAF. In December, following lengthy and complex negotiations, the Council was able to confirm that it had reached political agreement on amending Regulation No 1073/1999, which is the basic legal act establishing OLAF's powers. The new regulation, once adopted, will strengthen OLAF's independence and clarify the tasks, duties and scope of action of OLAF's directorate-general and of the supervisory committee. It will also provide for clear reporting obligations, as well as for more timely and effective exchange of information between the various institutions and authorities involved during the different phases of investigations.

The Council is convinced that these reforms will make a significant contribution to increased protection of the Union's financial interests and very much hopes that agreement in the Council will open the way for an early second reading agreement.

The Council and the EU as a whole take the fight against corruption very seriously indeed. That involves support for anti-corruption measures in the Member States but also includes ensuring that our own institutions are an example to Europe as a whole. Much has been — and is being — done to combat corruption, but we can never afford to be complacent. So I can assure this House that, in the drive to root out corruption both in our societies and in our institutions, you will have the full support of the Council of this Presidency.

3-540-000

Michel Barnier, *Membre de la Commission*. – Monsieur le Président, je voudrais, sur ce sujet extrêmement grave et important, vous présenter un certain nombre de réponses ou d'observations de mon collègue Algirdas Šemeta, qui est retenu, aujourd'hui, par d'autres obligations et qui vous prie de l'excuser.

Je remercie également la Présidence et la ministre Lucinda Creighton, pour ce qu'elle vient de dire et qui, évidemment, va dans le même sens – elle l'a rappelé à plusieurs reprises – que les efforts et les actions de la Commission, puisque cette lutte contre la fraude – c'est le premier point que je voudrais évoquer – concernant les fonds de l'Union, est une exigence fondamentale et, aussi, une question de respect des contribuables européens et des citoyens. Elle est liée à la lutte contre la corruption, qui reste une des priorités stratégiques de la Commission.

C'est donc l'occasion pour nous, devant vous, grâce à votre question, de faire le point sur ce que nous avons fait au cours des trois dernières années, ainsi que d'évoquer ce que vous attendez de nous et les actions complémentaires que nous pourrions conduire.

Je commencerai en évoquant la lutte contre la fraude. Depuis 2011, la Commission a pris un certain nombre d'initiatives pour revoir de fond en comble le cadre institutionnel de la lutte contre la fraude.

Tout d'abord avec la réforme, que vient d'évoquer Lucinda Creighton, concernant l'OLAF. Notre proposition de réforme de l'Office européen de lutte antifraude a été entérinée au niveau politique avant Noël, et j'espère que cet accord, auquel vous avez contribué, pourra être formalisé rapidement.

Nous avons besoin de cette nouvelle base juridique – qui clarifiera les droits procéduraux des personnes concernées et renforcera la coopération entre l'OLAF, les autorités judiciaires nationales et les institutions de l'Union – afin de mieux faire fonctionner encore l'OLAF, et ce, de manière indépendante.

Deuxième chantier: la directive sur la protection pénale des intérêts financiers de l'Union. La Commission a adopté, en juillet 2012, cette proposition de directive pour la protection pénale des intérêts financiers de l'Union. Cette directive devrait préciser, harmoniser et renforcer la législation pénale des États membres punissant les infractions liées au budget de l'Union.

Pourquoi cette directive est-elle nécessaire? Parce que les États membres ne protègent pas, tous, les deniers publics européens de la même manière et que ces disparités ont des conséquences importantes.

Ainsi, Mesdames et Messieurs les députés, à la fin 2011, les autorités judiciaires nationales avaient statué, seulement, sur 471 des 1 030 cas que l'OLAF leur avait transférés entre 2006 et 2011.

Sur ces 471 décisions, seules 199 ont entraîné une condamnation pénale, ce qui correspond à un taux de condamnation de 42 %. Dans ces affaires, d'ailleurs, le taux de condamnation varie, selon les États membres, de 19 % à 92 %. C'est bien la marque de cette disparité dans l'action des États membres.

Pour remédier à ces écarts, qui sont trop importants, la proposition de directive établit, si vous le voulez bien, une définition commune de la fraude et des infractions liées à la fraude, prévoit des sanctions minimales pour ces infractions et vise à étendre les délais de prescription.

En effet, les enquêtes transfrontières sont complexes et longues, et les enquêteurs ont besoin de temps pour porter ces affaires devant les tribunaux. Les négociations ont commencé au sein du Conseil et, comme, Mesdames et Messieurs les députés, nous le pressentions, elles ne sont pas faciles, le sujet étant purement régalien. Voilà pourquoi, sur ce sujet précisément, nous avons également besoin d'un soutien clair et déterminé du Parlement européen.

Troisième sujet: le Parquet européen. Nous devons aller plus loin. C'est un sujet ancien. La Commission proposera, au mois de juin prochain, la création d'un Parquet européen.

L'expérience a montré que la criminalité, qui touche les intérêts financiers de l'Union, étant par nature de dimension européenne, appelle des mesures à l'échelle de l'Union.

Le Parquet européen sera en mesure de recueillir des preuves et de poursuivre les fraudeurs dans tous les États membres concernés. Il contribuera efficacement – nous le pensons –, à ce que l'argent public ne nourrisse pas l'économie parallèle ou souterraine.

Quatrième point: la stratégie antifraude, que nous avons mise en œuvre.

Évidemment, la Commission ne compte pas uniquement sur les États membres. Elle a présenté, en juin 2011, une stratégie antifraude afin, notamment, de mieux sensibiliser son propre personnel aux risques et d'améliorer les outils internes.

Je voudrais évoquer maintenant, Mesdames et Messieurs les députés, les activités de la Commission européenne dans le domaine de la lutte contre la corruption.

L'OLAF coopère, étroitement, avec les autres services de la Commission, en vue de la mise en place du mécanisme de suivi de la lutte anticorruption au sein de l'Union européenne, qui a été annoncée en juin 2011, dans la communication que nous avons présentée, relative à la lutte contre la corruption dans toute l'Union européenne.

La direction générale des affaires intérieures, qui est chef de file pour cette initiative, travaille sous la supervision de ma collègue, Cecilia Malmström. La Commission a mis en place un groupe d'experts chargé de fournir des conseils sur les paramètres généraux du mécanisme de suivi. Par ailleurs, un réseau de correspondants nationaux a été établi, qui complète et met à jour les informations provenant de sources très variées, qu'il s'agisse des mécanismes d'évaluation existants, des autorités publiques, des experts, des chercheurs indépendants ou des organisations non gouvernementales et de la société civile.

Chaque rapport sur la lutte contre la corruption se concentrera sur un certain nombre de questions transversales, qui présentent un intérêt particulier pour l'Union européenne, ainsi que sur certains aspects propres à chaque État membre, qui seront mis en évidence dans des analyses pays par pays.

Le rapport comportera, donc, des recommandations transversales ainsi que des recommandations pour chacun des pays. Si ces recommandations ne sont pas juridiquement contraignantes pour les États membres de l'Union, les suites qui y seront données feront, elles, l'objet d'un suivi dans les rapports ultérieurs.

Le premier rapport sera publié pendant l'été qui vient et concernera probablement – nous y travaillons – la corruption dans le cadre des marchés publics.

À cet égard, nous travaillons à un projet pilote, à la demande du Parlement européen. L'objectif principal est de mettre au point une méthode permettant de mesurer les coûts provoqués par la corruption dans les marchés publics. Il faut mettre en lumière les indicateurs de la corruption, les meilleures pratiques dans l'application de la législation sur les marchés publics, dont j'ai, par ailleurs, comme commissaire au marché intérieur, la responsabilité. Il convient, en outre, de définir des critères de référence et de formuler des recommandations utiles, opérationnelles, pour les États membres.

Nous nous trouvons, actuellement, dans la toute dernière étape de préparation de ce projet. La méthode a été élaborée, elle est actuellement en cours de test dans huit États membres, pour cinq secteurs économiques sélectionnés, sur lesquels nous dépensons la plupart des Fonds structurels de l'Union. Les résultats de l'étude devraient contribuer à mieux protéger les intérêts financiers de l'Union et permettre de développer, à l'avenir, des politiques efficaces de lutte contre la corruption, au niveau national et au niveau de l'Union.

Voilà les observations que je voulais vous faire sur ce sujet important, au nom de la Commission européenne.

(Applaudissements)

3-541-000

Véronique Mathieu, *au nom du groupe PPE* . – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Madame la Ministre, la corruption est un fléau qui est encore, malheureusement, bien trop d'actualité dans tous les États membres de l'Union européenne. Ainsi, l'année dernière, pour ne citer que cet exemple, 1,3 million d'euros de fonds nationaux et européens ont été détournés dans un État membre de l'Union, au profit de propriétaires privés qui s'en sont servis, notamment, pour restaurer leur villa personnelle.

Cette réalité proprement scandaleuse et inacceptable nous rappelle que, malgré tous les efforts déployés – et vous l'avez rappelé, Monsieur le Commissaire – nous ne sommes pas encore suffisamment vigilants. Les poursuites engagées par les autorités nationales pour détournement de fonds européens restent rares, alors que les fraudes et leurs montants restent conséquents. On estime à 1,7 milliard d'euros l'impact financier de la fraude et de la corruption dans l'Union européenne.

Nous accueillons avec beaucoup de plaisir la directive sur la protection des intérêts financiers. Elle sera vraiment la bienvenue, quand elle arrivera au Parlement européen.

Les autorités nationales devraient mieux prendre conscience que ces fonds européens détournés sont des fonds qui auraient pu financer des projets, par exemple, d'insertion professionnelle, pour lutter contre le chômage, ou de développement d'infrastructures, de projets innovants. Ces projets, cofinancés par l'Union européenne, sont essentiels, en particulier en période de crise.

D'une façon plus générale, nous attendons avec impatience le premier rapport de la Commission européenne sur l'état de la corruption en Europe et nous ne pouvons qu'inviter la Commission à formuler des propositions concrètes et innovantes pour chaque pays, afin d'aller le plus loin possible dans ce combat. Pour cela, je me réjouis de cette nouvelle réforme de l'OLAF et nous espérons que les procédures seront, au sein de cette institution, plus transparentes et plus claires. L'OLAF ne pourra qu'y gagner en efficacité et en légitimité.

Mais avant tout, nous avons besoin d'un parquet européen. Monsieur le Commissaire, cette proposition est essentielle. Nous le voyons bien, très peu d'enquêtes sont ouvertes et de procédures engagées pour fraudes au détriment des fonds européens. Un parquet européen pourrait permettre de remédier à cela pour mieux défendre les intérêts de l'Union européenne. Ce parquet européen pourrait ne pas se limiter à la protection des intérêts financiers de l'Union européenne et voir étendre ses compétences, les élargir, aux infractions graves de nature transfrontalière.

Je soutiens la mise en place d'un procureur européen centralisé, avec des relais dans les États membres. Cela nous permettrait une plus grande efficacité, une plus grande réactivité, associée à une connaissance des réalités locales. La saisine du bureau du procureur européen en serait facilitée, grâce à la proximité créée.

Par ailleurs, il nous faut noter qu'il y a statistiquement moins de fraudes et que la gestion des fonds est plus rapide, lorsque les fonds européens sont directement attribués par la Commission européenne, comme c'est le cas, par exemple, dans certaines régions ou encore, dans certains secteurs, comme de la recherche. C'est un système à encourager et à développer plus encore.

Enfin, il est essentiel d'avoir des projets innovants, de veiller, par exemple, à mieux protéger les donneurs d'alerte en cas de corruption et de réfléchir au mécanisme anti-corruption, pour mieux l'encadrer et mieux le consolider.

3-542-000

Elnökváltás: SURJÁN LÁSZLÓ úr
Aelnök

3-543-000

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D .* – Današnja finančna, gospodarska in družbena kriza je jasno razkrila razsežnost in resnost posledic korupcije v Evropski uniji.

Pogosto se korupcijo izpostavlja kot eno najresnejših ovir pri doseganju večje učinkovitosti javne uprave, notranjega trga, višjih investicij, večje konkurenčnosti in gospodarske rasti na splošno.

Razraščanje korupcije v času finančnega zategovanja pasu ustvarja maloštevilne zmagovalce. Poraženec pa je en sam – sodobna, demokratična in pravna država.

Korupcijo moramo v prvi vrsti razumeti kot zlorabo oblasti, moči in položaja. Državljeni nam danes na ulicah številnih mest sporočajo, da je nacionalna in evropska politika prekršila ta tihi dogovor. To je, po mojem mnenju, tisti vidik korupcije, ki nas mora najbolj skrbeti in kateremu smo v zadnjih letih posvečali premalo pozornosti.

Korupcija je naš evropski problem, je problem demokratično izvoljenih predstavnikov nacionalnih in evropskih institucij. Tudi v tej instituciji nismo imuni na primere korupcije.

Zadnje poročilo slovenske komisije za preprečevanje korupcije tudi dokazuje, da korupcija ni problem zgolj leve ali desne politične opcije.

V času krize korupcija tudi vse bolj očitno načenja imunski sistem naših demokracij, zato moramo ukrepati preden ugotovimo, da je finančna operacija uspela, a je naše demokratično telo ali pacient umrl.

Potrebni so strogi ukrepi, ki bodo na kratki rok preprečevali koruptivna dejanja nosilcev političnih odločitev, na dolgi rok pa delovali kot gonilna sila vzpostavljanja politične kulture.

Naravnost sprevrženo je, kolegi, da se danes v državah članicah Unije tisti politiki, ki so dokazano kršili nacionalni protikorupcijski pravni red ter evropske standarde integritete, oklepajo oblasti, kot da je njihova last.

Tudi zato smo v odboru CRIM že podali nekatere zelo jasne predloge, med njimi petletno prepoved kandidiranja in opravljanja javnih funkcij na vseh ravneh za posameznike, obsojene korupcije, povečanje transparentnosti poslovanja in financiranja političnih strank, ter vzpostavitev pozitivnih, negativnih seznamov podjetij, vpletenih v postopke javnega naročanja.

Zato pozivamo Evropsko komisijo in Svet, da storita vse, kar je v njuni moči in pristojnostih, da se tovrstni ukrepi kar najhitreje uveljavijo v praksi, in o tem poročata pristojnim odborom Evropskega parlamenta.

3-544-000

Michael Theurer, *im Namen der ALDE-Fraktion .* – Herr Präsident, Herr Kommissar Barnier, Frau Ministerin Creighton! Korruption ist etwas, was die Marktwirtschaft aushöhlt, weil sie den fairen Wettbewerb einschränkt, Betrugsfälle führen zu einer Fehlverwendung

öffentlicher Mittel. Deshalb ist es mir als Vorsitzendem des Haushaltskontrollausschusses wichtig, dass wir alles tun, um die Betrugsbekämpfung zu verbessern.

Vielen Dank für die Mitteilung der Kommission, auch für die Ankündigung der Richtlinie zur Einführung einer Europäischen Staatsanwaltschaft. Herr Kommissar Barnier, wir hätten uns schon viel früher in diesem Haus gewünscht, dass die Kommission hier initiativ geworden wäre, und wir fragen Sie, ob Sie es mit dieser späten Vorlage im Juni dieses Jahres noch sicherstellen können, dass das Ganze auch noch in dieser Periode des Parlaments und der Kommission in Kraft treten kann.

Der Bericht, den Sie vorgelegt haben, zeigt, dass die Unregelmäßigkeiten, die man als Betrug bezeichnen muss, zu Ausfällen von 400 Millionen Euro geführt haben, und die Unregelmäßigkeiten, die keinen Betrug darstellen, summieren sich auf 1,5 Milliarden Euro – also Grund genug zu handeln.

Zunächst fordern wir als Liberale, dass die Regeln vereinfacht werden, so dass Unregelmäßigkeiten, die kein Betrug sind, gar nicht erst stattfinden können. Verwaltungsvereinfachung ist immer der beste Weg zum Schutz vor Unregelmäßigkeiten. Dort allerdings, wo strafrechtlich relevant gehandelt wurde, muss der Staat reagieren. Hier haben wir auf europäischer Ebene überhaupt nicht die Instrumente, um wirklich reagieren zu können. Das muss dringend geändert werden. Wir brauchen auf europäischer Ebene einheitliche Standards und auch eine Institution, die handeln kann. OLAF ist hier wichtig. Allerdings hat der Fall Dalli gezeigt, dass auch OLAF an seine Grenzen stößt und dass hier rechtsstaatliche Prinzipien zum Teil verletzt werden, weil der Überwachungsausschuss in diesem konkreten Fall seine Aufgaben gar nicht erfüllen konnte. Wir müssen bei der Reform von OLAF darauf achten, dass dies verbessert wird. Und wir erwarten von der Kommission, dass das Parlament einen Zugang zu dem *Final Case Report* im Fall Dalli erhält.

3-545-000

Rui Tavares, *em nome do Grupo Verts/ALE*. – Senhor Comissário, Senhora Ministra, a Sra. Ministra, representando o Conselho por parte da Presidência irlandesa, falou do trabalho do OLAF, do Gabinete Europeu Antifraude. Eu tenho aqui alguns números: o OLAF enviou 647 casos, em 2011, para os tribunais nacionais; desses 647 casos, 281 foram rejeitados pelos tribunais nacionais, dos restantes só 41% deram condenações. Portanto, estamos a falar de um número reduzidíssimo de condenações. Ninguém pode acreditar que na Europa, onde só em lavagem de dinheiro cerca de 2% a 2,5% do PIB europeu, segundo várias estimativas, desaparece em lavagem de dinheiro, só tenhamos 647 casos de corrupção e metade deles rejeitados pelos tribunais nacionais. Isto é claramente inadequado.

Eu apoio, como disse o Senhor Comissário, que se faça, que se constitua, que se estabeleça o Procurador-Geral Europeu, mas é preciso também estabelecê-lo com transparência, com rigor. Não pode ser como agora o OLAF que, para esta miséria de casos investigados, no entanto tem poder de conduzir escutas telefónicas sem nenhum mandato judicial, o que é claramente exagerado. E, portanto, temos, mais uma vez, na nossa União uma política feita pela metade com alguns aspetos muitíssimos exagerados e outros basicamente risíveis, portanto muito assimétrica.

Soluções: nós, além do Procurador Europeu, precisamos de uma unidade para investigação de crime económico, seja no quadro da união bancária e, portanto, no mecanismo de supervisão única, seja adjunta ao próprio Procurador Europeu. Nós precisamos que os bancos façam a diligência devida em relação a saber quem é que são os beneficiários últimos

das suas contas e acabar com esta vergonha de biombos atrás de biombos, em que as contas são detidas por empresas que são detidas por empresas que são detidas por empresas, e não sabemos, efetivamente, quem é que está a comprar ativos em território europeu, alguns deles muitíssimo importantes.

Mas nós precisamos também, e aqui peço à Comissão que o faça, nós precisamos também de ajudar a sociedade a combater a corrupção, porque, por exemplo, o jornalismo de investigação está, neste momento, em crise por causa das mudanças tecnológicas e do modelo de negócio do jornalismo – um momento só, Senhor Presidente – e precisa de ser apoiado porque sem jornalismo de investigação decente nós não sabemos quem está a corromper e a ser corrompido.

3-546-000

Mario Borghesio, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non condivido il cauto ottimismo che ci fa dire che le segnalazioni aumentano e quindi, probabilmente, le frodi comunitarie cominciano a essere intaccate dai controlli, se è vero come è vero che da una fonte ufficiale di polizia italiana emerge che ogni anno 1,2 miliardi di euro di fondi europei finiscono nelle casse della mafia.

Nella geografia economica del crimine relativo allo storno verso la criminalità, dei Fondi strutturali, il ruolo fondamentale lo svolge il nostro paese, l'Italia: ma dell'Italia in questo caso si devono considerare soprattutto tre regioni e cioè la Campania (622 segnalazioni), la Calabria (611) e la Puglia (539).

Inoltre, per quanto riguarda il dato indicato dal Commissario sui casi in cui queste inchieste conducono a condanne penali, quella percentuale media del 40% in queste zone del nostro paese si riduce al 20%. Se la cavano praticamente tutti, se è vero come è vero che persino di fronte a un cognome come quello di Riina, in questo caso Gaetano, il fratello più piccolo del capo dei capi della mafia italiana ha ricevuto oltre 25 000 euro e passa di contributi agricoli. Contributi che non avrebbe dovuto ricevere, anche perché è previsto dalle norme comunitarie che non possano essere erogati fondi a chi è oggetto di misure di prevenzione come questo soggetto.

Una mia interrogazione al riguardo per sapere come è stato possibile mandare 25 000 euro al fratello di Totò Riina non ha ancora ricevuto risposta.

3-547-000

Lucas Hartong (NI). - Vandaag spreken wij over corruptie en fraude binnen de EU. Daarover zouden wij vandaag nog wekenlang kunnen debatteren, gezien de omvang ervan, maar het gaat vandaag om de effecten van fraude en corruptie op het besluitvormingsproces. Dan komen wij vanzelf bij "Dalligate" terecht.

Rondom het vertrek van deze oud-commissaris hangt een zeer onwelriekend geurtje, een tabaksgeurtje, een omkoopgeurtje. Een geurtje van belangenverstrengeling tussen de onderwereld en de bovenwereld. Ik heb hier een kaartje, gemaakt door geachte collega Grässle, en als je dat bestudeert slaat de angst je om het hart. Maar niet alleen angst, ook veel boosheid.

Als ex-commissaris Dalli onschuldig blijkt aan het hem ten laste gelegde, dan heeft de Commissie, en met name de heer Barroso, een ernstig probleem. Als hij schuldig blijkt te zijn óók, want als voorzitter is hij eindverantwoordelijk voor zijn team. Ik spreek hier geen

oordeel uit over de schuld, maar ik constateer wel dat corruptie en fraude hier zeer, zeer dicht bij de Commissie zijn, zo niet ín de Commissie.

Ik vraag hierbij dan ook om een diepgaand onderzoek door onze Commissie begrotingscontrole, maar ook door een onafhankelijke externe partij, niet door OLAF, want dat functioneert hier niet. Laat met name het Maltese openbaar ministerie de zaak grondig onderzoeken.

Voorzitter, "Dalligate" toont voor de zoveelste keer aan dat de EU helaas niet werkt. De PVV was en is daarvan al lang overtuigd.

3-548-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, EUR 120 billion is the estimated amount of money lost to corruption in Europe per year. In 2011 over one thousand irregularities, accounting for a total of EUR 400 million, were reported as illegal activities.

Corruption distorts competition and the market. It decreases the level of investments, reduces public financing and undermines citizens' trust in institutions. The 2012 EU barometer on corruption shows that 74% of Europeans believe that corruption is a major problem in their country and also shows that 57% believe that national politicians awarding public tenders are involved in corruption; 47% believe that national officials awarding public tenders are involved in corruption.

Fraud, tax evasion, money laundering and corruption all contributed to the economic crisis and have slowed down the recovery. We must act now. First we need a full and tough implementation of national anti-corruption legislation. In many EU countries anti-corruption laws are not implemented. Political will is often lacking. Where national politicians or officials are involved in corruption and fraud, one should not be naive and expect them to impose strict anti-corruption measures and sanctions. This is why EU direct anti-corruption legislation is a must. The reporting mechanism we have in the Union should be a step forward to anti-corruption legislation at Union level.

Another vital element is the freezing and confiscation of the means and proceeds of crime. These should be frozen and confiscated in both criminal and civil proceedings. If we do not do this, all our talk, laws or actions against corruption and organised crime are useless and, at the very least, naive. Our laws and practice must be based on the principles 'follow the money' and 'follow the money across borders'.

The fight against corruption and organised crime must involve strong support – including financial support – for investigative journalism. Independent investigative reporting is vital in exposing organised crime and corruption within a country or across the world. Look at the websites of the Investigative Dashboard or the RISE project and see what valuable work has been done by independent reporters in exposing cross-border organised crime.

Once again, corruption costs money and is more expensive than the instruments to fight it. Therefore I say once again, do not bet on corruption.

3-549-000

Barbara Weiler (S&D). - Herr Präsident, Frau Ministerin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte zuerst einmal allen Kolleginnen und Kollegen danken, die ausschussübergreifend schon seit längerer Zeit an diesem Thema arbeiten. Es sind ja drei oder vier Ausschüsse hier betroffen. Korruption und Betrug sind schon lange

auf unserer Agenda, weil es eben nicht nur um finanziellen Schaden geht. Der ist natürlich besonders gravierend in der heutigen Zeit, wo wir für Investitionen praktisch jeden Cent zusammenkratzen. Darum ist es wichtig. Aber es geht auch um den Verlust des Vertrauens in öffentliche und demokratische Institutionen. Auch das betrifft uns alle, nicht nur zu Wahlen, sondern auch in anderen Zeiten. Europa und die Mitgliedstaaten gemeinsam, das betone ich, haben eine gemeinsame Verantwortung, denn die Betrüger arbeiten auch transnational und global. Darum kann das längst nicht mehr nur national bekämpft werden. Wir haben in Gesprächen mit OLAF und anderen Experten erfahren, dass es zum Teil auch gute Gesetze gibt. Aber manchmal gibt es doppelte und manchmal leider auch fehlende Strukturen, und das behindert natürlich die Arbeit der Ermittler.

Die Einstimmigkeit in der Steuerpolitik ist auch nicht unbedingt hilfreich. Abkommen der EU mit der Schweiz oder Liechtenstein liegen auf Eis, weil wir nicht weiterkommen. Und bestimmte Finanzgeschäfte in Luxemburg, Österreich oder Großbritannien, Jersey und so weiter werden ignoriert. Das muss sich auch ändern. Korruption und Betrug ist nicht nur ein Thema der neuen Mitgliedstaaten. Italien ist ein besonderes Beispiel, aber nicht nur Italien. Auch in meinem eigenen Land, muss man selbstkritisch sagen, steht in Bezug auf Korruption nicht alles zum Besten.

In Ergänzung zu dem, was die Kollegin Fajon sagte, möchte ich noch vier kurze Forderungen erwähnen. Wir müssen daran arbeiten, dass Betrug verhindert wird. Das bedeutet Training und eine Wertedebatte in den öffentlichen Diensten und bei privaten Unternehmen, auch über soziale Verantwortung. Zweitens: Wir müssen Korruption in der Politik angehen. Europäischer Staatsanwalt: Herr Kommissar, ich glaube, Sie haben sich versprochen, Sie sprachen vom nächsten Jahr. Ich denke, das muss dieses Jahr heißen. Und wir brauchen eine bessere Kooperation mit den Drittstaaten, mit unseren Nachbarn, der Schweiz usw., aber auch mit Amerika und Asien.

3-550-000

Антония Първанова (ALDE). - Г-н Председател, г-жо Министър, г-н Комисар, бих искала да ви обърна внимание в днешния дебат и на една по-специфична форма на корупция. Дотук всички изказали се говориха за злоупотребите предимно с отклоняване или открадване на евросредства, но има и друга форма на злоупотреба, която е чрез много по-хитро манипулиране на използването на евросредства, която е много и във връзка с темата на сегашния дебат, а именно влиянието върху политическия процес на вземане на решенията. Специално искам да обърна внимание и на връзката с медиите.

Нееднократно в Европейския парламент беше разглеждана темата за корупция в медиите, влияние върху медиите, свобода на медиите и специално за България и Румъния. Но аз искам да предложа на вашето внимание два примера. *(и, г-н Барни, ще Ви помоля да ме слушате. Предполагам, че трябва да си сложите слушалките.)*

Първият пример е от вестник „Сега“ с автор Светослав Терзиев, където се казва: „България извращава законодателството на Европейския съюз и финансира угодничество към управляващите. Министри наливат европейски пари в избрани електронни медии под предлог, че популяризират европрограми. 14 милиона лева (или това са 7 милиона евро приблизително) ще бъдат раздадени без обществени поръчки, за да изпаднат най-влиятелните телевизии и радиостанции в доволно ханосмилане точно по изборите.“ *(в България има избори след 4 месеца).*

И в този много чувствителен период на свобода на медиите - което е засечено вече от Фрийдъм хауз (Freedom House) и от Репортери без граници, че България е изпаднала до 80-то място по този показател - има инициатива на вашата колега Нели Крус по този въпрос. Но въпреки всички тези проблеми, обърнати към българското правителство, и специално забележки, направени от Еврокомисията, се постига един такъв момент на непрозрачно финансиране.

Вторият случай е също от днешния ден, от информационна агенция БГНЕС, където се казва: „Европейската комисия поискала от българските власти да направят свое разследване дали парите от еврофондове са отпуснати на музикална компания „Пайнър“ в съответствие с правилата“. И това съобщи говорителят Ширин Уийлър по повод днешните публикации в българската преса.

Тази компания, между другото, е известна с това, че финансира изключително пошли и вулгарни клипове и съмнителна музикална култура, което ме кара да ви задам въпроса: Ще дойде ли моментът, когато да финансираме с европейски пари и порноиндустрията в Европа, защото е част от европейската култура?

3-551-000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). - Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren! Der vergangene Montag, der 14. Jänner, war ein bedeutender Tag in dieser Europäischen Union im Kampf gegen Korruption. Der Ex-Kollege hier im Europaparlament und damalige Delegationsleiter der Österreichischen Volkspartei, früherer Innenminister in Österreich, wurde in Wien wegen des erwiesenen Tatbestands der Bestechlichkeit in erster Instanz zu vier Jahren Gefängnis verurteilt. Diese Verurteilung für die erwiesene Bereitschaft, gegen Bestechung – es ging um 100 000 Euro – Gesetzesänderungen zu bewirken, hätte es, wäre er Nationalratsabgeordneter gewesen, vor dem 1. Jänner 2013 nicht gegeben. Das heißt, dieses Europäische Antikorruptionspaket mit Druck auf die Mitgliedstaaten, mehr zu tun im Kampf gegen Korruption, ist ein Gebot der Stunde. Ich bin froh, dass wir das heute debattieren, und dass es auch in diese Richtung weitergeht.

Dieses Urteil gegen Herrn Strasser muss aber auch generalpräventiv wirken. Ich hoffe, dass bei anderen Fällen, die jetzt vor Gericht verhandelt werden, sowohl in Österreich als auch in anderen Teilen der EU, diesem Urteil gefolgt wird und ähnliche Urteile gefällt werden. Denn die Kontrolle der Mitgliedstaaten gegen Korruption, aber auch die Stärkung der Korruptionsstaatsanwaltschaften, sind ein Gebot der Stunde. Wir brauchen die europäischen Berichte, bewiesen durch unabhängige Experten, auch in Zusammenarbeit mit den Nichtregierungsorganisationen. Dann werden wir in Zukunft auch mehr Erfolge haben.

3-552-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Die Damen reden so schnell, dass die Übersetzung sicher nicht mitkommt. Ich werde langsamer sprechen. Eine EU-finanzierte Skipiste auf der Sonneninsel Bornholm, EU-Förderungen für Kosmetikstudios, für die Ausbildung von TV-Showgirls und ähnlicher Unsinn: Das ist nur die Spitze des Eisbergs unsinniger Projekte und mangelnder europäischer Überwachung. Seit Jahren stellt der EU-Rechnungshof in seinem Jahresbericht eklatante Mängel bei den Landwirtschafts- und Strukturförderungen fest. Seit Jahren also versickert das hart verdiente Geld der Steuerzahler.

Gerade bei kleineren Fördersummen scheint keiner darauf zu achten, ob das Geld der europäischen Steuerzahler sinnvoll ausgegeben wird, oder ob es in privaten Taschen, schlimmer noch in den Taschen der Mafia, landet. Wenn die Mafia und das organisierte

Verbrechen tatsächlich jährlich ein Loch in der Höhe von rund einer Milliarde Euro in die EU-Kassen reißen – also in etwa so viel, wie wir jährlich für die Finanzierung transeuropäischer Netze ausgeben –, dann wird es allerhöchste Zeit, dass die Kontrollen endlich einmal verschärft werden.

3-553-000

Ingeborg Gräßle (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Frau Ratspräsidentin! Es ist die vielleicht größte Unterlassungssünde der EU und ihrer Mitgliedstaaten, den Kampf gegen Korruption nicht sehr viel früher und entschiedener aufgenommen zu haben. Wie gut wäre es gewesen, wenn die Staats- und Regierungschefs auf einem ihrer schönen Gipfel vor dem Ausbruch der Eurokrise offen und ehrlich über den Zustand einiger Mitgliedstaaten und vor allem über das Problem der Korruption gesprochen hätten! Denn mit korrupten Verwaltungen ist die EU nicht zu machen. Das sehen wir jetzt jeden Tag.

Im Juni 2011 hat die Kommission regelmäßige Berichterstattungen über die Korruptionsbekämpfung in den Mitgliedstaaten beschlossen. Dieses Jahr gibt es den ersten Bericht. Es ist schade, dass es zwei Jahre dauert, wo wir doch eigentlich Daten in Menge zur Verfügung haben. Warum dauert das so lange, Herr Kommissar?

Ich möchte die Kommission jetzt auch schon zu einem Ampelsystem ermutigen, einer Ampel, die Fortschritt, Stillstand oder Rückschritt klar angibt. Bitte nicht noch einen Bericht, in dem einfach nur dahergeschwallt wird ohne Inhalte, der nichts aussagt, wie bei unseren Fortschrittsberichten über unsere Kandidatenländer auf dem Balkan.

Im Juli 2012 hat die Kommission einen Richtlinienvorschlag gemacht über die Bekämpfung von Betrug, über die Vereinheitlichung des Strafrechts. Ich halte dies für einen Durchbruch, für einen Meilenstein bei der wirklichen Bekämpfung dieser Delikte, weil wir ohne eine Harmonisierung des Strafrechts gar keine Abschreckung hinbekommen. Diese bahnbrechende Rechtsgrundlage, dieser Entwurf, wird jetzt leider im Kampf um die Zuständigkeiten der Ausschüsse hier im Haus zerrieben. Der Innenausschuss bestreitet mit dem Rechtsausschuss die Rechtsgrundlage der Kommission, nämlich den Artikel 325. Sie wollen den Artikel 83 Absatz 2. Damit haben nicht nur das Vereinigte Königreich, Irland und Dänemark ein Opt-out, sondern Teile des Straftatbestands der Korruption fallen dann weg. Das sehen wir hier als merkwürdige Debatte. Alle sind für den Kampf gegen Korruption, aber wenn es dann ernst wird, wird im Ausschuss klein-klein gleichzeitig die Korruption aus dem Richtlinienvorschlag teilweise hinausgekippt. Dafür tragen dann diejenigen die Verantwortung, die die Debatte hier angezettelt haben und sich so glühend für den Kampf gegen die Korruption einsetzen.

Die Korruption ist ein drängendes Problem, ja, und die Eurokrise verschärft dieses Problem weiter. Griechenland lag vor zwei Jahren im Korruptionsindex auf Platz 78, heute liegt das Land auf Platz 94. Es hat sich also sogar bedeutend verschlechtert. Die gleiche Entwicklung sehen wir in Italien, das von Platz 72 fünf Plätze nach hinten gerutscht ist. Deswegen fordere ich die Kolleginnen und Kollegen auf, die Rechtsgrundlage der Kommission, den Artikel 325, zu akzeptieren, damit wir richtige und schnelle Erfolge im Kampf gegen die Korruption erzielen können!

3-554-000

Rita Borsellino (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Signor ministro, Signor Commissario, il gruppo S&D di cui faccio parte ha fortemente voluto questo dibattito, proprio perché i temi trattati, e cioè la corruzione e le frodi relative ai fondi europei,

necessitano di un confronto franco con la Commissione europea, in vista anche della prossima stesura della relazione della commissione CRIM.

In materia di frodi, condivido l'opinione di chi lamenta una mancanza di informazioni precise da parte di OLAF, Europol ed Eurojust sulla reale portata delle frodi relative ai fondi europei. Le cifre a noi pervenute sono contraddittorie e non siamo in grado di stabilire, in modo chiaro e univoco, a quanto ammontino le frodi commesse dalla criminalità organizzata.

Di certo parliamo di cifre elevate: per fare un esempio, nel mio paese, in Italia, la Guardia di Finanza ha rilevato tra il 2003 e il settembre 2012 frodi sui fondi europei per un valore complessivo di 1 miliardo di euro. A Milano la procura ha scoperto che 22 corsi di formazione, per i quali sono stati erogati fondi europei pari a 50 milioni di euro, non sono mai stati realizzati, e secondo i magistrati tale frode è stata possibile grazie a una finta *partnership* tra società con sede in Francia, Grecia, Inghilterra, Polonia, Austria e Svezia.

Questo caso testimonia come la lotta alle frodi non possa essere condotta soltanto su base nazionale ma sia necessaria al più presto una normativa comune, oltre che un maggiore coordinamento tra gli Stati membri. Su questo punto mi permetto di chiedere alla Commissione, alla luce della proposta di direttiva sulle frodi che sta per essere discussa in sede di Parlamento europeo, se sia in possesso di dati precisi sul livello di penetrazione e di uso improprio dei fondi dell'UE da parte della criminalità organizzata.

Concludo con un breve cenno legato alla corruzione: l'OLAF stima che ogni anno la corruzione costi ai 27 Stati membri dell'Unione circa 120 miliardi di euro. Circa il 25% dei fondi pubblici viene perso nelle procedure degli appalti pubblici, in larga parte a causa della corruzione. La commissione CRIM sta studiando una serie di proposte da sottoporre alla Commissione europea per rendere più efficaci i metodi di contrasto alla corruzione; e in questa sede vorrei ribadire la necessità di pervenire a una definizione univoca di corruzione, in modo da identificare meglio il reato europeo.

Allo stato attuale abbiamo solo una definizione di corruzione che ci viene dal Consiglio d'Europa e dalle Nazioni Unite: ma serve una definizione nostra, una definizione propria dell'Unione europea. Sono anche favorevole alla partecipazione dell'Unione europea al gruppo greco del Consiglio d'Europa, per creare sinergie tra i due meccanismi.

3-555-000

Olle Schmidt (ALDE). - Herr talman! Medborgarna vet inte om deras pengar används på rätt sätt. Som vi har hört här nu försvinner alltså enorma summor varje år genom korrupktion och bristfälliga kontrollsystem. Korrupktionen, som nämndes här, har också nått det här huset, vilket ju på sitt sätt är förfärande.

Den organiserade brottsligheten utnyttjar Europas öppna gränser och den fria rörligheten. Det gäller både skattebedrägerier, missbruk av europeiska fonder och ren penningtvätt. Så här, som vi har hört nu, kan det ju inte fortsätta. Vi måste komma åt de skyldiga.

Kommissionen har, som herr Barnier påpekade, kommit med en rad olika förslag som förenklar och effektiviserar möjligheterna att komma åt de skyldiga. Man kan konfiskera tillgångar kopplade till brott. Det här är bra. Kommissionsledamot Malmström, som också kommissionsledamot Barnier nämnde, har också kommit med initiativ mot korrupktion och bedrägeri.

Det finns idag en verktygslåda för att komma åt den organiserade brottsligheten, men som vi hör räcker det inte. Det krävs ytterligare samarbete mellan medlemsländerna. Europol behöver ett verkligt mandat. Jag tycker vi skulle ha ett europeiskt FBI, kan ni tänka er det? En europeisk åklagare måste också inrättas.

Öppna gränser är EU:s fundament, men ett öppet samhälle där brottslingarna inte ges fritt fram kräver mer av samarbete. För att komma åt skurkarna behöver vi gemensamma regler. Som det har påpekats kan kriminella gäng idag utnyttja skillnaderna i de olika ländernas lagstiftning. Det här kan vi inte acceptera. Medborgarna accepterar det heller inte. Det är gott att höra, fru minister, att det irländska ordförandeskapet kommer att prioritera den här viktiga frågan. Jag tror att för EU:s fortsatta förtroende hos medborgarna är detta livsviktigt.

Ms Macovei said at the end of her speech: 'follow the money'. I totally agree. We have to follow the money, and there we will find the crooks.

3-557-000

Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Frau Ministerin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wir reden heute nicht zum ersten Mal über das Thema Korruption. Das zieht sich ja nun schon etwas länger hin. Meines Erachtens ist es jetzt an der Zeit – wie das auch viele Kollegen deutlich gemacht haben –, dass wir wirkliche Maßnahmen in die Debatte mit einbeziehen und auch verabschieden. Dazu gehört nicht nur, über Verschärfungen nachzudenken, sondern überhaupt erst einmal die existierenden Grundlagen umzusetzen.

In vielen Mitgliedstaaten sind die existierenden Antikorruptionsgesetze noch nicht umgesetzt. Wir müssen daran arbeiten, dass diese umgesetzt werden. Und dann brauchen wir neue Maßnahmen, die aber auch auf gemeinsamen europäischen Standards aufbauen, etwa den Europäischen Staatsanwalt, der natürlich im Bereich Wirtschaftskriminalität und Korruptionsbekämpfung besonders aktiv sein muss, auch weil er die Entfernung zum Geschehen hat. Das ist gut, aber das geht eben nur, wenn es dann auch europäische Verfahrensstandards und ein europäisches Strafrecht gibt, das mit dem Parlament gut herausgearbeitet wurde.

3-558-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Unter den korruptesten Ländern in der Europäischen Union befindet sich an der Spitze ausgerechnet Griechenland, gefolgt von Bulgarien, Rumänien, Italien, Slowakei bis hin zu Portugal und Spanien – d. h. jene Länder, in die wir seit Jahrzehnten Milliarden senden, ohne dass sich dort an den Strukturen etwas ändert, ohne dass die Verwaltung transparenter wird, ohne dass die Finanzverwaltung sauberer wird, ohne dass es zu einer Budgetsanierung kommt, ohne dass die Rekordarbeitslosigkeit bekämpft wird, ohne dass die Massenarmut tatsächlich eingedämmt wird, ohne dass die Wirtschaft tatsächlich in Gang gebracht wird.

Das heißt, das ist der ideale Nährboden für Korruption, für Schattenwirtschaft, für Bestechung, für Steuerflucht, für Wirtschaftskriminalität, für Mafiastrukturen. Idealer geht es gar nicht mehr. Was macht uns daher so optimistisch, dass wir es jetzt, wo die Krise immer schärfer wird, besser in den Griff bekommen? Das geht nicht über schärfere Gesetze alleine. Das geht auch nicht über bessere Kontrolle alleine. Das geht nur, indem es Geld nur gegen Nachweis der Verwendung gibt. Das ist alles. Es geht eben nicht anders. Geld gegen Nachweis, sonst werden wir das nie in den Griff bekommen!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-559-000

Rui Tavares (Verts/ALE), *Pergunta segundo o procedimento "cartão azul".* – Senhor Stadler, eu gostaria de saber em que é que o Senhor se baseia para fazer o tipo de acusações, país a país, que fez aqui. Como é que o Senhor pode dizer que em Portugal, por exemplo, há corrupção e que não se fez nada para combater o desemprego?

O Senhor vem de um país, que é o único país de que foi preso um eurodeputado deste Parlamento, quatro anos na prisão por ter aceitado corrupção neste Parlamento. Eu acho muito bem que se acuse corrupção em qualquer país da Europa mas, atenção, todos os países sob os Tratados europeus, que o Senhor aceita ao ser deputado desta Câmara, têm igual dignidade. E eu não posso aceitar o tipo de declarações e de acusações que faz, país a país, e generalizações. Se há casos de corrupção em Portugal, por exemplo, por é que não vai procurar nos submarinos que foram vendidos pela MAN Ferrostaal, empresa alemã? Que espécie de xenofobia é esta dentro desta Câmara? Absolutamente inaceitável!

3-560-000

Ewald Stadler (NI), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Herr Kollege, ich sage Ihnen, dass Portugal aufgrund des Index, der veröffentlicht wurde und den Sie nachprüfen können, bei den dreizehn korruptesten Mitgliedstaaten auf Platz 12 liegt. Das können Sie selber nachprüfen. Und ich sage Ihnen ganz nüchtern: Wenn wir die Dinge und die Länder nicht beim Namen nennen und die Personen nicht vorführen, dann werden Sie Korruption nie bekämpfen können. Und daher bin ich stolz auf die österreichische Justiz, dass es endlich gelungen ist, einen Abgeordneten anzuklagen. Ich warte auf die Anklagen, die aus Portugal, Italien und Griechenland kommen. Griechenland ist ein schwerer Fall, und es sind bis heute keine Anklagen in Sicht.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-561-000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Herr Stadler, ich muss mich den Wortmeldungen meines Kollegen Tavares anschließen. Wir haben in Österreich massive Korruptionsfälle, und ein Mitglied Ihrer eigenen Partei – vielleicht ist er jetzt nicht mehr dabei – Herr Scheuch wurde vor kurzem ebenso verurteilt, weil bewiesen wurde, dass er einem Russen die Staatsbürgerschaft geben wollte und bereit war, dafür Bestechungsgelder für die eigene Partei zu nehmen. Das war jemand aus Ihrer eigenen Partei. Auch der ist verurteilt worden. Wir haben in Österreich ein massives Korruptionsproblem, und wir müssen Korruption in allen Ländern bekämpfen, und Sie können hier nicht nur Portugal attackieren. Es ist in allen Ländern notwendig, und in Österreich sehr wohl.

3-562-000

Ewald Stadler (NI), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Quod erat demonstrandum, Frau Kollegin. Ich bin dankbar, dass Sie mir diese Schiene gelegt haben. Sie werden die Menschheit nie ändern. Wo Geld im Spiel ist, wird es immer Korruption geben. Die Frage ist nur, wie man sie bekämpft. Wenn jetzt zusätzlich zu Herrn

Strasser auch Herr Scheuch verurteilt wurde, dann haben wir eine weitere prominente Verurteilung. So muss es weitergehen. Abgesehen davon lege ich großen Wert darauf, dass Herr Scheuch nicht meiner Partei angehört.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-563-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), ερώτηση „γαλάζια κάρτα“. – Κύριε Πρόεδρε, επειδή έγινε αναφορά στην Ελλάδα και κατάγομαι από την Ελλάδα, θα ήθελα να ρωτήσω, αποδεχόμενος πλήρως την αναφορά στους δείκτες που έκανε ο συνάδελφος, το εξής: γνωρίζετε ότι τους τελευταίους μήνες στην Ελλάδα, με πολύ γοργούς ρυθμούς, διεξάγονται έρευνες για θέματα διαφθοράς και ήδη βρίσκονται στη φυλακή πολλά πρόσωπα, κάποια από τα οποία ήταν και πολύ γνωστά στην ελληνική κοινωνία και διετέλεσαν και υπουργοί και ανήκαν στο πολιτικό σύστημα; Γνωρίζετε τις εργώδεις προσπάθειες που καταβάλλει η ελληνική κυβέρνηση και η ελληνική δικαιοσύνη το τελευταίο διάστημα; Εν μέσω αυτής της κρίσης, ας μην τα ισοπεδώσουμε όλα.

3-564-000

Ewald Stadler (NI), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte. – Herr Kollege, Fakt bleibt aber, dass Griechenland diesen Index anführt. Das bleibt Fakt. Daher habe ich nichts Falsches gesagt. Wenn Griechenland in Zukunft scharf gegen Korruption und Steuerflucht vorgeht – wunderbar! Dann werden wir Griechenland in Zukunft auf einem anderen Indexpunkt sehen. Aber noch fehlt mir der Glaube, noch höre ich nur die Botschaft. Der Beweis, dass mit der Korruptionsbekämpfung in Griechenland wirkungsvoll Ernst gemacht wird, fehlt bis zur Stunde.

3-565-000

Hubert Pirker (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissionsvizepräsident, Frau Ministerin! EU-Gelder sind Steuergelder und hart verdiente Gelder. Die Bürger erwarten absolut zu Recht, dass diese Mittel auch korrekt eingesetzt werden. Wir haben zuständige Prüfstellen auf europäischer Ebene, wir haben zuständige Prüfstellen auf nationaler Ebene, wir brauchen aber auch die notwendigen Instrumente für diese Prüfstellen auf allen Ebenen, damit überprüft werden kann, ob diese Mittel korrekt eingesetzt werden, mit dem Ziel, Betrug und Korruption möglichst effektiv zu bekämpfen.

Ich freue mich, dass Herr Kommissar Barnier hier ein ganzes Paket an geeigneten Instrumenten vorgestellt hat. Wir sollten aber auch darüber nachdenken, mit welchen Instrumenten wir bisher versucht haben, Korruption und Betrug zu bekämpfen, die aber wenig erfolgreich waren. Das heißt, wir sollten auch darüber nachdenken, diese Mittel durch andere, neue Mittel zu ersetzen und derartige Mittel nicht mehr anzuwenden. Ich sage das deshalb, weil wir unlängst im Innenausschuss im Zusammenhang mit der neuen Verordnung zum Migrations- und Asylfonds diese Debatte auch geführt haben und hier den Vorschlag gemacht haben, dass endlich aufgehört wird mit diesen angekündigten Kontrollen, wo sich jeder auf alles vorbereiten kann. Die sind eben nicht effektiv, und wir haben daher auf meinen Vorschlag hin beschlossen – und das freut mich sehr –, dass eben in Hinkunft unangekündigte Kontrollen durchgeführt werden müssen. Das ist eines der früher von mir angesprochenen Beispiele, wo ungeeignete Instrumente durch geeignete ersetzt werden können.

Ich möchte abschließend den Ratsvorsitz, der das auch zur Priorität erhoben hat, ersuchen, dieses Instrument neu aufzunehmen und diese unangekündigten Kontrollen einzuführen und nicht mehr die ungeeigneten Instrumente der lange vorangekündigten Kontrollen fortzusetzen.

3-566-000

Илияна Малинова Йотова (S&D). - Г-н Председател, г-н Комисар, ако не се справим с корупцията, политиката, която се опитваме да правим за финансова стабилност, икономически растеж и социални гаранции, губи смисъл и е обречена на неуспех. И аз се обръщам днес към Съвета – може би е време да изоставим дипломатичния тон и мерките срещу корупцията да бъдат включени в следващите срещи на върха?

Днес България и Румъния са поставени под наблюдение за корупция, организирана престъпност и съдебна реформа от страна на Европейската комисия. Очевидните лоши резултати са в основата на това България да бъде спряна например от членство в Шенген. Но дали тези две страни са единствените, в които има проблем с корупцията? Дали този механизъм е достатъчно ефективен, след като тя се е задълбочила в нашата страна в последните три години?

Два са тежките проблеми, които стоят на дневен ред пред всички държави членки и изискват спешни решения. На първо място това са обществените поръчки и злоупотребата с еврофондовете. В моята страна, в България, хората вече не вярват, че може да има прозрачни правила.

Особени са злоупотребите в областта на земеделското, в областта на програмата за развитието на селските райони. Там поръчките и проектите се знаят далеч преди обявяването на самите конкурси. Проектите се печелят от близки до властта фирми, като косвено се финансира управляващата партия. Така средствата не стигат до тези, за които са предназначени. Всичко това подкопава доверието и в националните, и в европейските институции.

Вторият основен проблем – политическата корупция, купуване на гласове, което вече подкопава основите на самата демокрация, както се случи в България през 2011 година. Затова приветствам докладите на Европейската комисия, които ще видим в края на годината, реформата на ОЛАФ и европейския прокурор. Но задавам въпрос пред всички вас: това достатъчно ли ще бъде, не са ли необходими по-сериозни санкции?

3-567-000

Inés Ayala Sender (S&D). - Señor Presidente, le agradezco al señor Barnier su propuesta y, además, conozco y confío en la capacidad y eficacia de los instrumentos que suele presentar a esta Cámara, pero aun así estamos ante una situación realmente muy alarmante.

Como usted sabe, hay un déficit enorme de confianza en Europa y en la capacidad de la clase política. Uno de los puntos fundamentales es la percepción, por parte de la ciudadanía, de la existencia de una situación de corrupción elevada. Esa es la percepción de la ciudadanía, aunque en realidad el porcentaje en los hechos no sea tal, pero esa percepción está ahí. Y, sobre todo, lo que es peor, hay una gran sensación de impunidad, es decir, de que los asuntos de corrupción no son castigados suficientemente, de que no tenemos instrumentos precisamente para castigarlos.

Esa percepción ha llegado incluso a mi país, donde ahora mismo acaba de haber un sondeo, en el que no solamente se critica a la clase política, sino que muestra sobre todo esa

percepción de una corrupción que, aunque en los hechos no es masiva, sin embargo se percibe así de fuerte. Además, se habla en mi país incluso de la ausencia de denuncias y de relación con los sobornos en las transacciones. Por eso le pido, señor Barnier, que actuemos cuanto antes con esos instrumentos fiables.

3-568-000

Emine Bozkurt (S&D). - Een sociaal rechtvaardig en transparant Europa dat door burgers wordt vertrouwd en gesteund, daaraan werk ik. Burgers moeten ervan op aan kunnen dat gemeenschapsgeld juist besteed wordt.

Als wij misbruik van Europees geld op Europees niveau aan willen pakken, moeten wij ook zorgen dat onze eigen fondsen op orde zijn. Onlangs kwam in berichtgeving naar voren dat EU-fondsen onjuist zijn gebruikt in Polen. Geld uit het Europees Sociaal Fonds dat bedoeld was voor het versterken van het midden- en kleinbedrijf, is naar bijscholingscursussen voor managers van grote multinationals gegaan.

Mijn vraag aan de Commissie is: zijn deze miljoenen écht naar multinationals gegaan? Moet het geld niet gaan naar het bevorderen van werkgelegenheid? Gaat de Europese Commissie daadwerkelijk onderzoek doen?

In de allereerste plaats moeten wij dit soort praktijken voorkomen en regels aanscherpen. Misbruik moet gestraft worden en gelden moeten worden teruggevorderd, indien onterecht toegekend. Alleen zo wordt het vertrouwen van de burger in de EU hersteld.

3-569-000

Catch the eye” eljárás

3-570-000

Андрей Ковачев (PPE). - Г-н Председател, г-жо Министър, г-н Комисар, важен е този дебат. Като европейски депутати ние сме задължени да гарантираме правилното изразходване на парите на европейските данъкоплатци. Нужни са ни силни европейски институции, общо регулаторно законодателство и, разбира се, европейска прокуратура, която да има правомощия за налагане на правоохранителни мерки на европейско равнище.

Но има едно голямо „но“. За съжаление тук мои колеги от България злоупотребиха с този важен дебат за предизборни цели в България, като разпространиха неверни слухове за злоупотреби в България с европейски средства без абсолютно никакви доказателства. Това мога да заявя съвсем откровено пред вас.

В България от няколко години имаме един от най-малкия процент на грешки с европейски фондове в Европейския съюз. Има сериозен контрол над средствата от Европейския съюз, засилено сътрудничество с ОЛАФ. Няма злоупотреби в случая, който беше споменат преди малко. Това, че на мен и на много от нас не ни харесва една музика, това не означава, че не трябва или не може да бъде финансирана с европейски средства.

Аз нямах намерение да взимам думата, но е важно този важен дебат за Европа, за европейските граждани, да не бъде използван за предизборни цели в една или друга страна членка, а когато има наистина доказателства, те да се поставят на масата пред националните институции, и, разбира се, пред европейските, и да се взимат решения в интерес на европейските граждани.

3-571-000

Jelko Kacin (ALDE). - Današnje teme in vsebine v temeljih zadevajo verodostojnost vseh politikov, ne le nas v institucijah Evropske unije. Gre za vse nosilce oblasti, nosilce političnih in drugih odločitev, in zaupanje javnosti v njihovo presojo, dobronamernost, sposobnost odločanja in delovanja.

Podkupljene odločevalce vodi zasebni in osebni interes pred javnim. Načelo skrbnega gospodarja je neposredno ogroženo, potisnjeno na stran v škodo skupnosti in v korist osebnih koristi.

Posledično so odločitve za Evropsko unijo in za vsako družbo dražje. To je še posebno velik problem v času finančne in gospodarske krize.

Uspešno soočanje s korupcijo bi v marsičem prispevalo k zmanjšanju javnih stroškov v Evropski uniji in v vseh državah članicah, predvsem pa bi popravilo zaupanje javnosti, naših državljanov v Evropsko unijo in v institucije lastnih držav – tega nam zelo primanjkuje.

3-572-000

Christian Engström (Verts/ALE). - Herr talman! Jag vill börja med att ge beröm till kommissionens ordförande Barroso för hans inledande behandling av korruptionsskandalen med John Dalli och det svenska snuset. Ordförande Barroso fick en rapport från Olaf som sa att här var det korruption. Han agerade på den snabbt och korrekt genom att avskeda den korrupta kommissionsledamoten. Så här långt var det föredömligt agerat av det svenska företaget som anmälde, av Olaf som gjorde en utredning som kom med starka bevis, och av Barroso som agerade.

Sen har kommissionen gjort två fel. För det första borde man ha offentliggjort Olaf-rapporten. Det är inte acceptabelt att medborgarna inte får veta vad som har hänt i ett så här allvarligt fall. För det andra – vad sänder det för signal att man bara har kört fram direktivet utan att se vad korruptionen ledde till? Signalen som kommissionen sänder genom att inte utvärdera tobaksdirektivet igen är att det är förbjudet med mutor, men den som inte betalar får skylla sig själv. Den signalen tycker jag är helt oacceptabel. Därför skulle jag vilja att kommissionen funderar på det här en gång till. Som sagt, det var bra gjort att omedelbart agera, men den politiska konsekvensen får inte bli att man straffas.

3-573-000

Claudio Morganti (EFD). - Signor Presidente, è di questa settimana la notizia della presentazione in Italia di un rapporto sulle frodi dei fondi europei a seguito dell'indagine realizzata dal nucleo preposto della Guardia di Finanza. I numeri fanno impressione: dal 2003 al settembre 2012 sono stati segnalati ben 4 500 casi di irregolarità, che hanno riguardato fondi per un importo complessivo per oltre 1 miliardo di euro. È incredibile notare come gran parte di queste truffe sia concentrata in sole tre regioni del sud Italia, ovvero Campania, Calabria e Puglia. Si tratta di aree che avrebbero estremo bisogno di questi soldi, che invece finiscono spesso per entrare nelle tasche di individui di dubbia moralità.

Voglio sottolineare ancora una volta quanto detto dal mio collega prima, l'on. Borghezio, sulla generosità di questa Unione europea nei confronti del fratello del noto boss mafioso Salvatore Riina, detto Totò, uno dei principali criminali della storia italiana, un individuo sottoposto a sorveglianza spendiate, che ha percepito per anni il finanziamento dall'Unione

europa per la sua attività agricola. È chiaro che Bruxelles non può controllare ogni singolo finanziamento: ma forse andrebbero previste regole meglio definite, che per lo meno provino a impedire il verificarsi di simili situazioni.

3-574-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, όταν στις χώρες που υπάρχει μεγάλο πρόβλημα με την κρίση, με τη λιτότητα, με τη μείωση κοινωνικών δαπανών, οι πολίτες βλέπουν ότι ένα ποσό περίπου 120 δισεκατομμυρίων ευρώ πηγαίνει στη μαύρη τρύπα της διαφθοράς, αντιλαμβάνεστε ότι τη στιγμή εκείνη οι πολίτες αμφισβητούν την Ευρώπη, αμφισβητούν όλους εμάς, αμφισβητούν τελικά τους θεσμούς μας. Αυτό σημαίνει, πέραν των άλλων, και την εμφάνιση του ευρωσκεπτικισμού.

Όταν οι πολίτες, μάλιστα, βλέπουν πολύ συχνά ότι για τα φαινόμενα διαφθοράς παρατηρείται ατιμωρησία, τότε οδηγούμαστε πολλές φορές και στην ενίσχυση των άκρων. Αυτό σημαίνει εξτρεμισμός. Αυτό σημαίνει ακραίες, αντιδημοκρατικές συμπεριφορές.

Με τα ανωτέρω, επιθυμώ να τονίσω ότι είναι πολύ κρίσιμη η σημερινή συζήτηση. Κύριε Επίτροπε, κυρία υπουργέ είναι πολύ σημαντικές οι αναφορές για τη δημιουργία ευρωπαϊκής εισαγγελίας, για τη μεταρρύθμιση της OLAF, είναι λοιπόν πολύ σημαντικό το ζήτημα αυτό να το αντιμετωπίσουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, στο επίπεδο που του ταιριάζει. Διαφορετικά δεν θα μπορέσουμε να έχουμε θετικές εξελίξεις στη συνέχεια.

3-575-000

(„A catch the eye” eljárás vége.)

3-576-000

Michel Barnier, *Membre de la Commission* . – Monsieur le Président, je vais essayer, sur ce sujet grave et important, de vous confirmer la détermination de la Commission, appuyée par le Conseil, la détermination de mes collègues, M. Šemeta et Mme Malmström, en particulier, engagés dans la lutte contre la fraude et la corruption, une détermination – je m’adresse à Mme Ayala Sender – à agir sur la plupart de ces sujets, comme beaucoup l’ont souhaité, au bon niveau, à savoir le niveau européen, et le plus rapidement possible.

Plusieurs d’entre vous ont évoqué le dossier particulier concernant mon ancien collègue, M. John Dalli. Je voudrais, sur ce point, confirmer ce qu’a déjà dit devant vous – et ce que vous savez – le Président Barroso, à savoir que le comité de surveillance de l’OLAF, composé de personnalités extérieures, a pu accéder au rapport final de l’OLAF, qu’avec la réforme de l’OLAF, à laquelle nous travaillons, et que beaucoup d’entre vous ont souhaitée, les droits procéduraux des personnes concernées seront clarifiés et que la coopération entre l’OLAF, les autorités judiciaires et les institutions européennes sera renforcée.

Le rapport final d’enquête de l’OLAF, sur ce dossier, a été transmis aux autorités judiciaires maltaises, au procureur général. L’OLAF et la Commission ne peuvent donc pas – je le confirme – donner d’informations relatives au contenu de l’enquête, et puis – je m’adresse à M. Wikström –, comme le Président Barroso l’a dit, nous avons aussi à respecter la présomption d’innocence.

La Commission examinera, cependant, toute nouvelle demande d’information du Parlement européen, avec beaucoup d’attention, dans le respect des règles en vigueur.

Monsieur le Président, plusieurs d'entre vous ont évoqué – comme je l'avais fait moi-même – le Parquet européen.

Je voudrais, d'abord, dire à M. Schmidt que ce Parquet – je l'ai moi-même dit, tout à l'heure, cela fait assez longtemps qu'on en parle; je me souviens, d'ailleurs, des débats préparatoires à la Constitution européenne, auxquels j'ai participé, à l'époque, comme commissaire européen déjà – est bien évoqué à l'article 86 du traité, sur les bases d'EUROJUST. Nous travaillons donc, à partir de ce qui est indiqué dans le traité, à plusieurs scénarios. Je tiens à dire au président Theurer, que j'ai écouté avec attention, que nous travaillons le plus sérieusement et le plus rapidement possible sur un sujet – il le sait, d'ailleurs – qui est extrêmement complexe, sur le plan technique et sur le plan juridique.

Concernant la date de la proposition, nous travaillons, donc, d'arrache-pied, rapidement, et nous nous efforçons de mettre en place un texte qui propose un véritable Parquet européen, qui soit, Monsieur le président Theurer, effectif et opérationnel dès le début. Le fait de travailler sérieusement sur un sujet complexe explique, Madame la présidente Gräßle, que nous ayons besoin de temps, et, sans doute, de plus de temps que certains, ici, légitimement, le souhaiteraient, mais je veux donner cette explication d'une proposition sérieuse, qui sera – nous l'espérons, après qu'elle ait été votée et, peut-être améliorée – opérationnelle, pour que ce Parquet européen puisse être effectif, dès le début. Je confirme que cette proposition sera présentée par mes collègues conjointement, par M. Šemeta et Mme Malmström, et, naturellement, Mme la vice-présidente Reding, au mois de juin prochain.

Je voudrais également confirmer que nous travaillons à plusieurs options, y compris, d'une part, un modèle plus centralisé, et, d'autre part, un modèle, qui serait plus décentralisé, avec des procureurs délégués dans les États membres. Mais, encore une fois, ce travail est en cours et nous le faisons très sérieusement.

Madame Gräßle, j'ai bien noté, et je vous en remercie, l'appui que vous apportez à la proposition de directive sur la protection des intérêts financiers de l'Union européenne. Nous sommes en faveur – vous l'avez rappelé – d'une proposition adoptée sur la base juridique de l'article 325, de telle sorte que les règles sur la protection des intérêts soient bien homogènes dans l'ensemble de l'Union européenne et identiques dans tous les États membres.

Enfin, plusieurs d'entre vous ont évoqué des cas particuliers, ici, en Autriche, en Bulgarie. Madame Parvanova, que j'ai écoutée avec attention – je vous écoute toujours avec attention, même si mes écouteurs sont bas –, mais aussi M. Mölzer, M. Borghezio et, tout à l'heure, M. Kovatchev, sur tous ces cas, je ne vais pas me prononcer, je ne les connais pas dans le détail; s'il y a des cas particuliers, ils peuvent toujours faire l'objet de saisine et l'OLAF et les services compétents les examineront, de manière objective et impartiale.

Mais, plus généralement, il s'agit de la gestion des Fonds structurels européens, que je connais assez bien, puisque, dans mon premier mandat de commissaire européen, j'ai eu l'honneur d'être en charge de cette politique régionale, et j'ai bien vu la nécessité d'être rigoureux. Je veux rappeler que les Fonds structurels européens sont, pour 80 %, directement gérés par les États membres, sous leur responsabilité, également pour leur contrôle. L'OLAF peut enquêter, et il le fait, quand il reçoit des informations suffisamment claires et probantes. Il est, à ce moment-là, compétent. Voilà ce que je peux dire.

Mais, au-delà de la gestion des cas actuels, je veux rappeler que des progrès sont possibles, d'une manière générale, sur les marchés publics et, d'une manière particulière, sur les marchés publics qui concernent des crédits engagés dans le cadre du budget européen.

Je voudrais dire à Madame Borsellino, qui a, notamment, évoqué ce point, que c'est précisément l'un des objectifs que nous visons, dans le cadre du *single market act*, où je vous ai présenté, il y a maintenant un an et un mois, deux propositions qui ont de nombreux objectifs, s'agissant de la commande publique, mais, bien sûr aussi, de la simplification des marchés publics au profit des entreprises, notamment des petites entreprises et des donneurs d'ordre, la qualification des marchés publics, pour mieux prendre en compte les préoccupations transversales, l'inclusion sociale, la protection de l'environnement, l'innovation mais, également, Mesdames et Messieurs les députés, les sujets que nous avons évoqués, aujourd'hui: la lutte contre la corruption, celle contre le favoritisme, l'exigence de transparence et la lutte contre les conflits d'intérêts.

Voilà ce que je vise, aussi, par le biais de cette proposition, qui est sur votre table et à laquelle beaucoup d'entre vous travaillent, sur la simplification de la directive concernant les marchés publics et puis de cette nouvelle proposition dans un domaine qui, lui aussi, présente des risques et où il n'y a pas, pour l'instant, de cadre minimal européen, qui est celui des concessions.

Je vous ai présenté ces deux textes au mois de décembre, il y a un an maintenant, et j'espère que nous pourrons aboutir, sous la présidence irlandaise, Madame la Ministre, à l'approbation de ces deux textes sur la commande publique, qui concernent les règles de transparence, en même temps que la simplification, comme je l'ai dit, tout à l'heure.

Voilà ce que je pouvais répondre, Monsieur le Président, le plus simplement possible, en vous promettant de transmettre l'ensemble de vos questions à mes collègues, Mme Malmström, M. Šemeta et Mme Reding, qui ont en charge, plus directement, des propositions et les actions de la Commission européenne, dans ce domaine très important.

3-577-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I wish to thank the Members for what has been a sometimes lively – but very engaging – debate, and a very important one.

We all agree that the fight against corruption is an issue that concerns all of us as public representatives. It is an issue that certainly is not confined to certain Member States. It is one that affects every Member State and one that crosses borders and therefore needs a strong European response.

A range of Members have talked about the risks of corruption eroding the democratic system. Ms Fajon, Ms Gräßle, Mr Schmidt and many others talked about the risks in terms of public opinion and in terms of public trust in the democratic system if we are not seen to take decisive action on the general issue of corruption and putting in place concrete steps to tackle it.

One point that is important and I want to pick up on was raised by Ms Gräßle. It is that we set very high standards when we talk about enlargement and candidate countries, but in order for the European Union to be in a position to exert pressure on countries to reform and to meet the criteria, we have to be in a strong position ourselves. In other words, we

have to adhere to the type of standards and the type of transparency that we talk about and that we insist upon during the accession process.

A number of points have been made in respect of OLAF. I note that a range of Members have mentioned it. It is important to say that the Irish Presidency is very pleased at the fact that agreement was reached in Council in respect of the OLAF Regulation. I think this will help to address some of the concerns, at least, that have been raised by Members such as Mr Tavares. The revised regulation will help to increase protection of the Union's financial interests, and that is very important for the credibility of the Union and the credibility of our financial instruments. If we can achieve agreement with Parliament, which I believe we will, and which is a priority for our Presidency, that can contribute very positively.

One point in respect of the proposed directive on the fight against fraud to the Union's financial interests: this is a priority for the Irish Presidency. I know that, within Council, some Member States have concerns about some of the details of the Commission proposal. However, I am absolutely confident that we will be able to reach agreement as there is very strong support for its aims. Developing a directive will add value to the fight against fraud, which is important and will meet the concerns of many of the Members of this House, so we will continue with that constructive process. We will work on the substantive issues, and look forward to engaging with Parliament in the very near future on that.

Finally, I just want to reiterate our full commitment to working constructively with the Commission and with Parliament in strengthening all aspects of our anti-corruption policies at EU level.

I have taken good note of the concerns and of some very constructive suggestions that have been made here during the course of this evening's debate, and I want to say that as the Presidency we will certainly ensure that there is continuing and full cooperation and engagement with Parliament. I look forward to further and more detailed discussions in due course on a range of proposals.

3-578-000

Elnök. – A vitát lezárom.

Írásos nyilatkozatok (149. cikk)

3-578-500

Elena Băsescu (PPE), în scris. – Corupția continuă să fie un fenomen generalizat la nivelul întregii Uniuni Europene. Majoritatea sondajelor arată că cetățenii europeni consideră corupția ca fiind o problemă reală, indiferent de țara de origine. Lupta împotriva corupției trebuie să fie o prioritate strategică, atât la nivelul Uniunii, cât și în statele membre. Printre principalele probleme identificate de cetățeni se numără procedurile de achiziții publice. Iar în acest sens este nevoie de mai multă transparență, dar și de o verificare mai atentă a contractelor atribuite. Normele privind achizițiile trebuie să fie mai bine aplicate, mai ales când beneficiarii sunt autorități publice. Așadar, consider că, deși majoritatea statelor membre au adoptat legislația necesară pentru combaterea eficientă a fenomenului corupției, implementarea lasă încă de dorit. De aceea, în condițiile în care aplicarea legislației anticorupție la nivel național nu dă rezultate, atunci ar trebui să se facă pași concreți în direcția adoptării unei astfel de legislații la nivel comunitar. În acest fel, se va putea asigura o cheltuire mai eficientă și transparentă a banului public, iar încrederea cetățenilor în procesul decizional de la nivel național va crește.

3-578-750

Monika Smolková (S&D), *písomne* . – Údaje od Komisie o šírke a veľkosti korupcie a prijímaní opatrení pri zneužívaní prostriedkov EÚ prichádzajú veľmi pomaly. Ak je pravda, že na 120 miliárd sa odhaduje výška strát za rok, tak je to veľmi alarmujúce. V krízových časoch je to dvojnásobná škoda. Koľko investičných projektov a rôznych druhov podpôr v čase najvyššej miery nezamestnanosti by sa za to dalo urobiť? Nezakrývajte si oči a urobme všetko, čo je potrebné na elimináciu korupcie nielen z európskych fondov. Moja vláda na Slovensku prijíma zákon, podľa ktorého sa umožní verejne a transparentne sledovať štátne zákazky od počiatku cez realizáciu, platby až po vyhodnotenie kvality. Aj toto vylepšenie je cesta, ako hľadať spôsoby eliminujúce korupciu.

3-579-000

(The sitting was suspended for a few moments)

16. Az atomsorompó-szerződés felülvizsgálati konferenciájának egy tömegpusztító fegyverektől mentes Közel-Kelet létrehozásával kapcsolatos ajánlásai (vita)

3-581-000

Elnök. – A következő pont a Bizottság alelnökének és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének a nyilatkozata az atomsorompó-szerződés felülvizsgálati konferenciájának egy tömegpusztító fegyverektől mentes Közel-Kelet létrehozásával kapcsolatos ajánlásairól

3-582-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, as set out in her statement of 24 November, the High Representative regrets that it was not possible to convene the proposed conference on the establishment of a Middle East zone free of weapons of mass destruction and their means of delivery in the course of 2012. She hopes, as we all do, that the conference can be convened as soon as possible.

I can assure you, in the meantime, that the EU will remain fully committed to supporting, however we can, the objective of achieving a Middle East zone free of weapons of mass destruction and their means of delivery. I would like to commend and support the tireless efforts of Ambassador Jaakko Laajava of Finland who, as conference facilitator, has worked tirelessly for more than a year to lay the groundwork for a successful conference in which all states of the region will participate. The EU has played its part in supporting the Ambassador, including through two very useful initiatives, and we will continue to support him.

The EU has been committed to the goal of promoting the establishment of a Middle East zone free of weapons of mass destruction for some time. In 1995, of course, the Union and its Member States subscribed to the Barcelona Declaration, as did all the members of the Euro-Mediterranean Partnership. The objective of achieving such a zone is now ingrained in the Union's strategy against weapons of mass destruction and has its roots in the 2003 European security strategy. We will spare no effort to assist the facilitator in his important ongoing work to lay the groundwork for a successful conference.

Members will also be aware of the High Representative's engagement with the Quartet and in the EU 3+3 dialogue with Iran. It is of course important to remember the broader, and often intertwined, political and unresolved issues at stake.

In light of the Middle East's history of conflict and tension, and given the many serious political and security challenges which still face the region, it would be easy for everybody to fall into the trap of pessimism. It is important, of course, to avoid this. Pessimism has been allowed to prevail too often in efforts towards a nuclear-free zone in the Middle East since 1974. It prevailed at the arms control and regional security talks between Egypt and Israel in the early 1990s. Pessimism can become self-fulfilling. Despite the hopeful changes recently brought about by the emergence of new decision-makers and of new social and economic developments in the region, the danger remains that scepticism and pessimism might prevent similar improvements in regional security. To borrow the words of John Maynard Keynes, the difficulty lies not in the new ideas but in escaping from the old ones which ramify into every corner of our minds.

Having come so far, following more than a year of intensive work by the facilitator and his team, both in the region and beyond, we, the European Union, and the wider international community and civil society must keep the momentum going and look at possible ways forward. Any attempt to politicise the concept of a zone must be resisted. Multilateral consultations among the concerned countries of the region, under the auspices of the facilitator, must continue.

Confidence and trust amongst the states of the region are crucial. This is the first ingredient of any political dialogue, bilateral or multilateral. The process towards a zone is no exception. There are issues on which agreement on possible interim steps might be possible, if the actors involved can avoid pessimism and leave behind old ideas. There are confidence-building measures to be found and offered as the process moves forward. What is needed is a willingness by each party to engage and to look for possible accommodations, not just from the other side, but from their own.

The European Parliament has been very active in supporting this process with its own resolutions on the Non-Proliferation Treaty, including strong language in support of the establishment of a zone free of all WMDs in the Middle East. The facilitator was invited on several occasions to debrief the European Parliament on the state of play of his consultations. The EEAS contributed with two major academic seminars on the subject organised in Brussels in July 2011 and in November 2012 through the EU non-proliferation consortium of think-tanks. The quality of the background papers produced, the frankness of the debates, the broad participation of high-level officials alongside academic experts and civil society representatives, including an honourable Member of this Parliament, have certainly helped the facilitator, who attended, with his team, the meeting in Brussels on 5 and 6 November 2012.

Our commitment to the final goal of a zone free of all weapons of mass destruction in the Middle East has been a solid one since 1995 and our contribution to the process is unequivocal. Our readiness to assist the facilitator and his team further is absolutely clear.

Finally, I want to convey the High Representative's personal hope that the conference will be convened as soon as possible, and I join her in this hope. We need to stress the absolute need for the main actors in the region, conveners with the active contribution of civil society, to explore and find ways to keep the process moving forward. What will ultimately determine failure or success is not a single event linked to a stringent deadline, but a series of steps that will bring the process forward each time until the time will be ripe for a 'win-win' solution.

3-583-000

Michael Gahler, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Ministerin, liebe Lucinda! Es gibt wohl keinen vernünftigen Menschen, der sich nicht eine Welt frei von nuklearen und anderen Massenvernichtungswaffen wünschen würde. Daher sind alle ehrlichen Bemühungen in diese Richtung zu unterstützen. In verschiedenen Teilen der Welt ist man unterschiedlich weit vorangekommen bei der formellen oder faktischen Errichtung atomwaffenfreier Zonen oder Zonen, die insgesamt frei von Massenvernichtungswaffen sind. Wir haben in dieser EntschlieÙung aufgezeigt, wo bereits mehr erreicht worden ist als anderweitig.

Die Verschiebung der Konferenz zur Schaffung einer von Kernwaffen und allen anderen Massenvernichtungswaffen freien Zone im Nahen Osten ist zwar bedauerlich; ich bekenne aber freimütig, dass ich fürchte, sie wäre gescheitert, hätte sie 2012 stattgefunden. Ich bin nämlich der Auffassung, dass man die am Nahost-Konflikt Beteiligten vermutlich erst dann zur Abschaffung der Arsenale der atomaren, biologischen und chemischen Waffen bewegen kann, wenn die Hauptgründe oder Vorwände, die für ihr Vorhandensein angegeben werden, weggefallen sind. Das ist das Fehlen eines umfassenden Friedens und in der Folge umfassender Sicherheit und größeren Vertrauens in der Region. Das sagen wir auch in Ziffer 6 der EntschlieÙung, Zitat: „Das Europäische Parlament ist der Auffassung, dass mit friedlichen Lösungen für die Konflikte im Nahen Osten das nötige Vertrauen für die letztendliche Schaffung einer von Massenvernichtungswaffen freien Zone im Nahen Osten aufgebaut werden könnte“. Der Dreiklang ist richtig. Frieden, Vertrauen und Abrüstung bedingen einander. Abrüstung vor Friedensschluss und ohne Vertrauen ist realistischweise nicht zu erwarten.

Ich sage ganz deutlich: Mir machen die Massenvernichtungswaffen in der Region auch nicht gleichermaßen Sorge. Ich bin davon überzeugt, dass die israelische Regierung mit ihren vermuteten Nuklearwaffen außerordentlich verantwortungsvoll umgeht und sie nur als allerletztes Mittel in einer Situation existenzieller Bedrohung reaktiv einsetzen würde. Damit hier kein falscher Zungenschlag entsteht: Das entlastet keine israelische Regierung von der Verpflichtung, alles zu unterlassen, was den Friedensprozess blockiert. Weit mehr beunruhigen mich die iranischen Atompläne, und noch akuter ist die Gefährdung vieler Menschen aufgrund der konkreten Gefahr, dass das riesige syrische Chemiewaffenarsenal nach dem Fall des Regimes in unkontrollierte Hände geraten könnte oder auch noch durch das Regime selbst in einer letzten Phase eingesetzt werden könnte.

Daraus ergibt sich für mich die zwangsläufige Reihenfolge, dass zuerst die akuten Konflikte wie Syrien befriedet, dann eine umfassende Friedenslösung im Nahen Osten erreicht werden muss, damit als Folge das Vertrauen groß genug sein kann und groß genug werden wird für den Rahmen, in dem dann auch realistischweise umfassende Abrüstung erreicht werden kann und das Ziel, das mit dieser Konferenz verfolgt wird.

3-584-000

Pino Arlacchi, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, this resolution is the continuation of the long-term commitment of our Parliament to the strengthening of the Non-Proliferation Treaty and to its final goal, a world without nuclear weapons.

A Middle East weapons of mass destruction free zone, if it were achieved, would offer compelling strategic benefits to the region and to the world at large. The zone would resolve the Iranian nuclear crisis and remove the danger of a ‘proliferation cascade’ that could include three or four additional Middle Eastern countries. The zone would eliminate the

most dangerous weapons from the world's most volatile region and reduce the risk of nuclear armaments being used in war or by accident.

Participation by Israel and Iran is critical to the conference's success. Iran has long expressed its support for a nuke-free Middle East. On the other hand Israel has much to gain from a verifiably implemented zone. Its nuclear monopoly in the Middle East is not sustainable over the long run, and a region with no weapons of mass destruction is preferable to one that has multiple nuclear-weapon states.

The establishment of the zone would mean also the expansion of the global non-nuclear space through regional non-proliferation, which is one of the major achievements of the NPT. The zone free of nuclear weapons now includes the entire southern hemisphere of the planet, plus large areas of the northern one. Nearly 2 billion people in 120 countries live within the system of guarantees that reduces the chance of a nuclear armaments race and considerably strengthens the nuclear taboo.

Two entire continents, Latin America and Africa, are free from the most extreme threat to human security by virtue of the Treaty of Tlatelolco and the Treaty Pelindaba, which have been signed and respected by all countries. The same is true of the Treaty of Rarotonga, for the South Pacific area, and the Treaty of Bangkok signed by the South-East Asian nations. And a few years ago, through a landmark agreement which entered into force in 2009, all the five republics of Central Asia banished nuclear weapons from their territories.

To the zones we have already mentioned, we should add Antarctica, which was demilitarised in 1959, the sea-bed and the ocean floor, which were freed from the risk of becoming a repository for atomic bombs by the 1971 treaty, the territory of the Moon and outer space.

The Outer Space Treaty, which was signed in 1967 and has been ratified by 130 countries, is a true Renaissance manifesto of the possibilities of the human intellect. It not only prohibits any military use or territorial appropriation of space, but also establishes that every human undertaking outside the atmosphere should be carried out under the flag of peace and progress. Why do we not extend this global pact to our continent, too?

3-585-000

Ivo Vajgl, *v imenu skupine ALDE*. – V imenu skupine liberalcev in demokratov želim izraziti jasno podporo tej resoluciji.

Pozdravljam zagotovilo visoke predstavnice, da je naš interes, da se konferenca, o kateri govorimo, zgodi čim prej, in hkrati obžalujemo, da je bila preložena. Verjamem, da delo ambasadorja Labbe Ville ni bilo zaman.

Konferenca o vzpostavitvi srednjega vzhoda kot področja brez orožja za množično uničevanje, kot jo je predvidela pregledna konferenca sporazuma o neproliferaciji, bo pomembne korak, bo nova faza v kontinuiranih naporih v smeri popolnega eliminiranja tega smrtonosnega orožja.

Tisto, k čemur težimo je global zero, pot do tja pa bo dolga.

V tem trenutku iz področja, ki ga želimo izvzeti iz oboroževalne tekme najnevarnejše vrste, dobivamo skorajda izključno informacije o stopnjevanju nevarnosti, o nasilju, uničenju civilizacijskih vrednot, o izginjanju tradicionalnih držav, o teptanju človekovih pravic.

Sprejeta obveza o neširjenju sredstev za množično uničevanje, ki je cilj konference, za katero se zavzemamo, bi bila korak v smeri zagotavljanja stabilnosti in miru v regiji.

Seveda ne bo prinesla rešitve problemov, zaradi katerih krvavi Sirija, trpijo ljudje v Iraku in Libanonu, zaradi katerih živijo v negotovosti Palestinci, prebivalci Izraela in Jordanije.

Če nam uspe ta korak, bomo imeli navdih za naslednje in potrpežljivost za iskanje političnih rešitev, ker vojne ne rešujejo ničesar.

3-586-000

Tarja Cronberg, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, the Greens regret the postponement of the Conference scheduled for 2012. The Conference has been under way since 1995 when it was part of a deal to make the Nuclear Non-Proliferation Treaty permanent. If the conference does not take place, this will seriously undermine the Nuclear Non-Proliferation Treaty and all other efforts towards non-proliferation of weapons of mass destruction.

Proliferation of weapons leads to proliferation of conflict. This is evident in the case of Iran and Israel. We know there is a continuous presence of the possibility of war between these two countries. We have to invest our utmost efforts into eradicating this possibility of war and urge all sides to have a dialogue and to rethink their enemy images. The process of establishing a WMD-free zone would be a confidence-building measure towards such a dialogue. The link between proliferation and conflict is also evident in Syria. We are aware of the vast arsenal of chemical weapons in this country which is torn about by a civil war. There is a constant risk that the weapons might be used, may even have already been used.

We urge the UN Secretary-General, the UN facilitator, the sponsors, the EU High Representative and the EU Member States to make sure that the 2012 Conference takes place as soon as possible in the early months of 2013. According to the facilitator, during the preparations for this Conference a unique awareness of the problems has been created in the Middle East in civil society, among politicians and decision-makers, and this momentum should not be lost.

The fact that not all countries have been willing to participate should not be allowed to stop the process. No effort should be spared to reach a consensus on the common goals in the process. Security guarantees have to be put in place at the same time as the verified disarmament process proceeds. The alternative is further proliferation, especially of nuclear weapons, in the Middle East in the very near future.

3-587-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, despite my initial misgivings, this resolution put before Parliament is broadly in line with the views of the ECR and therefore we can support it. Certainly its aspirations that the Middle East should be an area free from weapons of mass destructions are shared by all of us. In a highly charged region, heavily susceptible to conflict, the dangers of nuclear proliferation are self-evident.

Nevertheless, the demands of pragmatism and real-life diplomacy preclude an overtly prescriptive approach, hence probably the delay for such a UN conference to be convened. There can be no doubt that the most serious threat comes from Iran. The IEA continues to voice its suspicions and concerns while all the evidence suggests that they are redoubling their efforts to build a nuclear weapon in flagrant contravention of the NPT Treaty which

they are signatories to. To this end EU sanctions are necessary and show signs of being effective.

The real danger that an Iranian nuclear weapon would prompt a regional arms race, with Saudi Arabia also availing itself of the technology and with Syria further in line in this unhappy nexus – the risks attached to such an eventuality hardly need to be voiced here in this House, having talked about Syria today.

Nevertheless a WMD free zone in this region cannot be imposed unilaterally or uniformly. It must be an organic process that develops in accordance with regional peace and security concerns more broadly. We look forward to working with partners to achieve our common objectives and hope that an NPT conference convened this year by the UN might wield some concrete solutions to this problem.

3-588-000

Fiorello Provera, *a nome del gruppo EFD* . – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono d'accordo con il college Gahler: è facile essere a favore di iniziative che promuovono la pace e la sicurezza nel mondo; in realtà le buone intenzioni non sono sufficienti a garantire il risultato. Trattati e conferenze non hanno impedito ad alcuni paesi, da ultimo la Corea del Nord, di dotarsi di armi nucleari. Perfino le sanzioni, anche severe, non riescono a fermare l'Iran, che pure ha sottoscritto il trattato di non proliferazione.

La vera sfida è quella di evitare che nuovi paesi arrivino al nucleare militare e che gli stock di uranio arricchito finiscano nelle mani del terrorismo internazionale. Il Financial Times riferisce che 50 tonnellate di uranio attualmente in Siria potrebbero essere trasferite con una certa facilità per via aerea in altri paesi. Situazioni come questa rappresentano un problema urgente e grave che meriterebbe un maggiore impegno internazionale. Discutere un'ipotesi di disarmo nucleare in Medio Oriente fino a quando non sarà risolta la questione nucleare italiana è quantomeno prematuro, se non utopistico, se non autolesionista.

3-589-000

Patrick Le Hyaric, *au nom du groupe GUE/NGL* . – Monsieur le Président, Madame la Présidente, nous soutenons la résolution, car on peut considérer que l'annulation de la conférence prévue pour discuter de l'élimination des armes de destruction massive au Moyen-Orient a été une faute, un mauvais service rendu à une humanité de paix. Une telle conférence reste indispensable et urgente, pour tenter de se dégager des lourdes tensions actuelles et aboutir à un traité de non-prolifération. Il y a des questions qui se posent, contrairement à ce qui se dit là. Les autorités iraniennes ayant annoncé leur participation, le gouvernement israélien, lui, a refusé d'être présent. On se demande pourquoi.

C'est la sécurité et la confiance mutuelle dans la région qui imposent de désarmer et je ne crois pas que ce soit le contraire. Il faut donc d'urgence, dans l'intérêt du monde entier, sortir de cette sorte d'équilibre de la terreur et tout faire pour créer les conditions d'un dialogue nouveau, même s'il est vrai qu'il est difficile à obtenir.

Les États-Unis et l'Union européenne disposent du poids nécessaire pour prendre des initiatives nouvelles, en lien avec l'Organisation des Nations unies, pour progresser en ce sens. Laisser de plus en plus d'États disposer de l'arme nucléaire et laisser s'accumuler celle-ci rapprochent le monde de la catastrophe. Cette course aux armements nucléaires, mais aussi chimiques et biologiques, exacerbe les tensions et multiplie des risques, d'autant plus

énormes que certains États n'ont pas toujours le contrôle de leur armée, sans parler des groupes terroristes qui menacent parfois de les utiliser.

Plus généralement, nous devrions, par-delà nos opinions, toutes et tous ensemble – puisqu'il paraît que nous avons reçu le prix Nobel de la paix –, nous prononcer pour un monde débarrassé de toute arme nucléaire ou chimique et faire que cet argent, gâché dans les armes de mort, soit utilisé pour la vie, la santé, l'éducation des enfants, la lutte contre la faim, bref la vie, au lieu de l'être pour la destruction.

3-590-000

Tunne Kelam (PPE). - Mr President, the initiative was actually based on the Council of the EU strategy against the proliferation of weapons of mass destruction from more than nine years ago, but last year the European Council supported the process which is designed to lead to the establishment of a zone in the Middle East free of weapons of mass destruction.

As the UN-sponsored Helsinki Conference on the establishment of such a zone in the Middle East has been postponed, it is a chance and the role of the EU to prepare the political ground as to how to proceed and what could be Europe's contribution to this idea. We support the idea of convening the Helsinki Conference, possibly this year already, but, as the Minister said, we must keep the momentum going.

Of course, being realists, the weapons-of-mass-destruction-free zone in the Middle East can be viewed as an ultimate goal. However, several weapons-of-mass-destruction-free zones already exist, in Latin America, the South Pacific, Africa and Central Asia. At the same time, facing the still unresolved challenge of what would happen if Iran, which is systematically exporting terrorism, were to take command of its own nuclear weapons, we understand the importance of developing a peaceful alternative to this spectre of a mutual nuclear race that could well start soon in the Middle East.

Condemning resolutely any threat to use weapons of mass destruction in the region in question should be the red line of EU rhetoric. This applies especially to the possible plans by the Syrian regime to use chemical weapons, but it is crucial to use all means to prevent such a deadly race from starting. In doing this, the great idea of a Middle East nuclear-weapon-free zone could be used as a wider strategic umbrella, providing more optimism and political resolve to settle the current conflict there. The EU can, and should, play a more active role in this process.

3-591-000

Véronique De Keyser (S&D). - Monsieur le Président, c'est vrai qu'il est regrettable que cette conférence n'ait pas eu lieu à cause, certainement, des réserves israéliennes, mais c'est aussi, sans doute, à cause du timing et de la situation particulièrement délicate, aujourd'hui, avec la Syrie.

Prenons la question d'Israël: il s'agit d'un partenaire essentiel. On ne peut pas faire la conférence sans lui, d'autant qu'il n'a pas signé le traité de non-prolifération, bien qu'il possède très probablement un arsenal nucléaire qu'il a constitué depuis 1949, avec l'aide notamment des Français, des Anglais, des États-Unis, bref avec notre aide en général, mais jusqu'à un certain point.

Et dans le contexte actuel temporel, tant qu'on reste dans une logique sécuritaire, on peut comprendre Israël. C'est vrai, les pays du monde arabe ont signé le traité de

non-prolifération, mais ni la Syrie, ni l'Égypte, ni Israël, d'ailleurs, n'ont signé les conventions relatives aux armes chimiques, aux armes biologiques. Et l'environnement est tout sauf amical, avec l'Iran en face, avec la Syrie qui en train d'exploser, avec Al-Qaïda qui est en Syrie, avec l'Iraq, avec la porosité de la frontière entre la Syrie et le Liban. Je peux comprendre qu'Israël, s'il reste dans sa logique sécuritaire, dise "J'émetts des réserves".

Et c'est justement cette logique sécuritaire qu'il nous faut parvenir à renverser. Et c'est cela le sens même de la conférence. Tant que l'on reste dans des logiques sécuritaires – c'est-à-dire en se protégeant par rapport aux voisins –, il n'y a pas moyen d'en sortir. On ira vers l'explosion et l'escalade de la violence avec l'ensemble des armes de destruction massive. C'est absolument assuré!

Par contre, si cette conférence a lieu – vous avez parlé, Madame la Ministre, d'un climat de confiance; oui, un climat de confiance, – peut-être faut-il reprendre l'idée qui avait été avancée par la Suisse et quelques autres pays, à savoir qu'il faut adopter une logique humanitaire, une logique qui dise "Si on emploie ces armes de destruction massive dans un mouchoir de poche, tout le monde va être contaminé". Quel désastre au niveau humain! Et, de toute manière, l'efficacité, par rapport au terrorisme et aux vrais risques est nulle. Donc, allez dans ce sens-là!

3-592-000

Annemie Neyts-Uyttebroeck (ALDE). - Mr President, the NPT's history is a succession of small steps and leaps, some forward and some back. Still, the efforts were never given up, even in the direst of circumstances. I want to believe that the postponement of the conference is not a significant setback but another pause in the process.

Depending on our mindset we can either dream or paint very rosy pictures of a possible Middle East free from weapons of mass destruction in a very near future, or we can paint an apocalyptic future. I believe that both approaches are wrong. We must doggedly pursue the path of preserving the NPT and preventing any further spread of weapons of mass destruction.

We must continue to work for the goal of Global Zero, continuing to follow the realistic and gradual path advocated by the architects of the Global Zero initiative, and therefore my group invites and encourages the Presidency, the High Representative and the EEAS to continue to pursue the goal of eliminating weapons of mass destruction.

3-593-000

Malika Benarab-Attou (Verts/ALE). - Monsieur le Président, chers collègues, je déplore fortement l'annulation de la conférence sur l'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires et de toute arme de destruction massive au Moyen-Orient, qui était prévue pour 2012.

Je tiens à préciser et à saluer le fait que plusieurs régions du monde ont d'ores et déjà de telles zones exemptes d'armes nucléaires. Au sein de l'Union européenne, la Grande-Bretagne et la France, par exemple, possèdent encore des armes nucléaires. Ceci entache notre crédibilité et nos capacités à peser sur ces négociations. De même, il convient de demander au gouvernement américain d'engager le retrait de toutes ses armes nucléaires tactiques installées sur le territoire de l'Europe.

Notre objectif reste celui d'un monde enfin débarrassé des armes nucléaires et des armes de destruction massive.

Je demande dès lors à Mme Ashton que la conférence sur l'établissement d'une zone exempte d'armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive au Moyen-Orient soit mise à l'ordre du jour le plus tôt possible en 2013. Ne tergiversons plus, s'il vous plaît!

3-594-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Region Bliskiego Wschodu jest od lat ogniskiem zapalnym, stanowiącym nieustanne zagrożenie dla świata. Bliskowschodni proces pokojowy wciąż torpedowany jest przez środowiska ekstremistyczne. Ostatnio również uwagę naszą skupia brutalność władz syryjskich względem własnego społeczeństwa, a także agresywna, wywołująca olbrzymi niepokój polityka Iranu. Obydwa kraje podejrzewane są o potajmną produkcję broni jądrowej, posiadają prawdopodobnie także spore arsenały broni chemicznej.

Uczynienie Bliskiego Wschodu strefą wolną od broni masowego rażenia jest niewątpliwie szlachetnym celem. Proces taki musi się jednak odbywać przy pełnym zaangażowaniu wszystkich państw regionu, po uprzednim pokojowym rozwiązaniu wzajemnych napięć i konfliktów. Nie można pozbawiać Izraela swoistej tarczy w sytuacji stałego zagrożenia ze strony niektórych sąsiadów. Pragnę przypomnieć, że Tel-Awiv jest żywotnie zainteresowany stabilizacją oraz pokojowym współistnieniem i wyraził gotowość uczestnictwa w takiej konferencji przeglądowej.

Korzystając z okazji, chciałbym zaapelować do władz Iranu o zaprzestanie budzących obawy społeczności międzynarodowej czynności zmierzających do wyprodukowania broni jądrowej. Zastosowanie się do międzynarodowych traktatów oraz podjęcie ścisłej współpracy z instytucjami właściwymi dla kontroli zbrojeń przyczyni się do zagwarantowania globalnego bezpieczeństwa.

3-595-000

Jacek Włosowicz (EFD). - Panie Przewodniczący! Poruszamy dziś bardzo pilną sprawę, chodzi o nasze wspólne bezpieczeństwo czyli o naszą przyszłość. Na Bliskim Wschodzie niepokoi od wielu lat sytuacja konfliktowa związana z irańskim programem jądrowym. Jeżeli dodamy do tego ciągnące się i przekładane obecnie negocjacje w tej sprawie oraz wojnę domową w Syrii, to mamy obraz, dlaczego należy zrobić wszystko, by jak najszybciej zwołać konferencję planowaną zresztą już od dawna. Należy również pomóc państwom Bliskiego Wschodu dojrzeć do decyzji o uczynieniu ich regionu strefą wolną od broni masowego rażenia. Jest to nie tylko priorytet dla naszego bezpieczeństwa, ale nasz obowiązek jako laureata Pokojowej Nagrody Nobla. Mam nadzieję, że uda nam się to w krótkim czasie.

3-596-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, hyvä ministeri, Helsingissä pidettäväksi kaavailtu konferenssi peruuntui hyvin perustavanlaatuisesta syystä. Lähi-idän tilanne oli jälleen kerran niin jännittynyt, sotatila Syyriassa, levottomuudet Egyptissä ja Hamasin raketihyökkäykset Gazasta, että edellytyksiä liennytyskokouksen pitämiseen ei ollut. Tämä on tietysti valitettavaa, mutta tässä on myös koko ongelman ydin.

Pitkän tähtäimen tavoitteena tulee olla sotilaallisista konflikteista vapaa Lähi-itä, ei pelkästään joukkotuhoaseista vapaa Lähi-itä, sillä vain ja ainoastaan rauhan ja luottamuksen myötä voidaan luopua kaikista äärimmäistä tuhopotentiaalia sisältävistä aseista. Tällaisiahan ovat ydinase materiaalin lisäksi myös biologiset ja kemialliset aseet.

Syyrian kriisin aikana on länsimaissakin herännyt huoli maan kemiallisten aseiden kohtalosta ja päätyemisestä jonkin konfliktin osapuolen tai al-Qaidan käyttöön. Samoin Iranin ydinaseohjelma sen nykyjohton hallussa on uhka koko maailman rauhalle, ei pelkästään Lähi-idän alueelle.

Mielestäni on käsittämätöntä, että kansainvälinen yhteisö katselee pääosin sivusta, kuinka Iranin hallinto on kaikessa rauhassa saanut kehittää sotilaallista ydinaseohjelmaansa ja olla piittaamatta muun muassa IAEA:n kannoista. Maan nykyjohto saa julkisesti uhkailla hävittävänsä YK:n toisen jäsenvaltion Israelin ja tukee Libanonissa ja Syyriassa toimivaa Hizbollah-terroristiryhmää ja välitti muun muassa Hamasille aseita, joita se käytti hyökkäykseen Israelin siviilejä kohtaan.

Lähi-idän joukkotuhoaseista vapaan vyöhykkeen perustamiseen tarvitaan siis rauha ja luottamus. Tämä tarkoittaa sitä, että meneillään olevien selkkausten lisäksi Israelin ja arabimaiden välinen peruskonflikti on ratkaistava. Muidenkin arabimaiden kuin Egyptin ja Jordanian tulee tunnustaa Israelin valtio, sen oikeus olemassaoloon, ja terroristijärjestöjen on luovuttava terroristaan.

Samoin Israelin ja palestiinalaisten on päästävä palaamaan neuvottelupöytään rauhansopimuksen aikaansaamiseksi. Näen, että erityisesti EU:lla on tässä roolia rauhankätilönä. EU:n tulee jatkossakin tukea kaikkia alueen valtioita ponnisteluissa kohti pysyvää rauhaa ja hyvinvointia alueen kansalaisille.

3-597-000

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN OLDŘICH VLASÁK

místopředseda

3-598-000

Ana Gomes (S&D). - No Médio Oriente, as armas de destruição maciça podem estar hoje controladas por governos, incluindo legitimados por eleições, mas amanhã caírem nas mãos de outros atores, designadamente não governamentais, que fazem do terror o seu modo de vida.

Além do programa nuclear iraniano que tem por concentradas preocupações internacionais e da União Europeia, em particular, até porque instiga a corrida ao nuclear na vizinhança, outros alarmes aí estão a tocar. Ainda hoje, a Comissária Georgieva aqui se referia à ameaça de uso das armas químicas do arsenal ainda controlado por Assad e, em outubro passado, um drone, supostamente iraniano, foi abatido pelas forças armadas israelitas quando se preparava para sobrevoar Dimona, supostamente para fotografar um reator nuclear nessas instalações militares israelitas.

Por isso, o adiamento da conferência internacional que estava prevista para a Finlândia, em dezembro passado, com vista a estabelecer no Médio Oriente uma zona liberta de armas de destruição maciça é preocupante, é sinal de relutância ou de incapacidade em forçar os atores regionais a encontrar soluções contra a proliferação de armas. É indispensável que a União Europeia, que tem este objetivo na agenda desde 95 na Conferência de Barcelona,

se empenhe na promoção desta conferência e deste objetivo porque dela também depende o sucesso e a eficácia do Tratado de Não Proliferação Nuclear e de outras armas de destruição maciça. Precisamos de uma diplomacia ativa junto dos atores regionais quer para o acompanhamento das negociações sobre o programa nuclear iraniano, quer para levar Israel a aceitar a verificação internacional das suas instalações nucleares e, naturalmente, para obter o fim da guerra civil síria no mais curto prazo e sem mais pesados custos humanos.

Os perigos e as vantagens não são apenas regionais. O sucesso ou o falhanço da imposição de uma zona livre de armas de destruição maciça no Médio Oriente vai, com certeza, sentir-se nas regiões vizinhas e em particular, naturalmente, na Europa. Todos conhecemos as consequências do nuclear ou das armas químicas ou biológicas mas a questão é que estas armas não conhecem fronteiras, é portanto também pela nossa segurança que temos que pugnar por esta conferência e pô-la na agenda em 2013.

3-599-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, ydinaseeton ja konflikteista vapaa Lähi-itä on tavoittelemisen arvoinen asia, vaikka tällä hetkellä se tuntuu mahdottomalta. Yksi konferenssi ei tuo rauhaa alueelle tai poista joukkotuhoaseita, mutta jotakin osoittaa – ja nimenomaan tahdon puutetta osoittaa – se, että tämä viimeisin Helsinkiin suunniteltu konferenssi on peruttu jo useana vuonna.

Alueen valtiot on saatava saman pöydän ääreen, siksi on tärkeää järjestää konferenssi. Alueen valtioilla on vastuu, mutta EU, Yhdysvallat ja Venäjä on saatava tähän prosessiin mukaan. Erityisesti me tässä salissa tietysti toivomme, että EU toimisi nykyistä aktiivisemmin sillä alueella, sielläkin on toiveita siihen. Rauhan tavoittelu on tälläkin hetkellä, ja juuri tällä hetkellä, kun EU on saanut rauhanpalkinnon, asia, jossa sen pitäisi toimia paljon aktiivisemmin.

3-600-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Pani Minister! Chociaż mówimy o temacie trudnym i skomplikowanym, i poważnym, to chciałem powiedzieć, że właśnie 5 minut temu uzyskałem informację od mojej grupy politycznej, że mam mówić trzy minuty zamiast dwóch. Jedyna koncepcja, która przyszła mi do głowy, to żeby mówić wolno.

Oczywiście mówimy o poważnym temacie, mówimy o rzeczy, o której mówimy od blisko 30 lat w Europie, w świecie, w Organizacji Narodów Zjednoczonych – o bliskowschodniej strefie bezatomowej. To jest rzecz, która wydaje się być pewnym marzeniem, ale wszyscy chyba zdają sobie sprawę z problemów stojących na drodze do realizacji tego szczytnego, powiedziałbym, celu. Obszar Bliskiego Wschodu jest obszarem szczególnego konfliktu, niebezpieczeństwa, zagrożeń. Jest to obszar, w którym zachodzą trudne do przewidzenia procesy polityczne dotyczące wielu państw, więc ta idea strefy bezatomowej na Bliskim Wschodzie – choć bez wątpienia szczytna – musi obejmować nasze bardzo rozważne działania, ponieważ każda decyzja może zagrozić tej kruchej równowadze, którą mamy w tym regionie. Równowadze, o której niektórzy mówią, że opiera się na strategicznej i technologicznej przewadze Izraela nad innymi krajami, tymi krajami, które do Izraela mają bardzo negatywny stosunek. Trudno sobie wyobrazić bowiem, żeby państwo Izrael dzisiaj zrezygnowało z tej przewagi technologicznej w sytuacji, w której są kraje w tym regionie, które odmawiają państwu Izrael prawa do istnienia.

Jak patrzymy na historię świata, to tego typu strefy bezatomowe nie powstały nigdzie w sytuacji, w której nie było porozumienia między wszystkimi graczami, między wszystkimi państwami zaangażowanymi w potencjalny konflikt, więc trudno – tak, jak mówię – zrealizować to w sytuacji, kiedy państwa nie uznają się nawzajem i nie wiążą ich żadne układy o bezpieczeństwie.

Wobec braku tego typu porozumienia, co możemy zrobić? No oczywiście możemy robić małe kroki, możemy i powinniśmy jako Unia Europejska organizować dialog, seminaria, konferencje między ekspertami, organizacjami pozarządowymi, tak aby próbować stopniowo przechodzić na ważniejsze stopnie decyzyjne. Musimy na pewno jako Unia Europejska być w tym procesie aktywni.

3-601-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, è da circa 40 anni che la comunità internazionale ambisce a creare una zona libera da armi di distruzione di massa. La prima proposta risale al 1974. Il Medio Oriente è attualmente una zona piena di tensioni e conflitti irrisolti e molti Stati della regione hanno aderito e firmato convenzioni e protocolli internazionali sulla non proliferazione – anche di armi chimiche e biologiche – ma in modo sostanzialmente disomogeneo. Inoltre, la crisi economica e finanziaria internazionale ha aggravato la situazione, provocando effetti controversi nella corsa agli armamenti: ci sono Stati soprattutto occidentali, molti dell'Unione europea, che hanno adottato misure di austerità in riferimento ai propri bilanci nazionali di difesa e sicurezza, al fine di stabilizzare il deficit di bilancio.

Nel frattempo ci sono altri paesi, soprattutto del Nord Africa e nel Medio Oriente, che hanno aumentato considerevolmente i propri investimenti nel settore delle armi. I motivi sono vari: li hanno aumentati perché c'è il problema controverso del programma nucleare iraniano; perché sono in corso rivolte o vere e proprie guerre civili, come per esempio in Siria, ma non solo, Egitto, Bahrein, Tunisia, Yemen; in generale si investe in armamenti per le continue tensioni etniche, religiose e settarie che caratterizzano molti Stati della regione mediorientale.

Quindi la conferenza del 2013 è l'ennesima opportunità per poter creare una zona libera da armi e per ristabilire un clima di fiducia e collaborazione reciproca. Speriamo quindi che l'alto rappresentante Ashton si impegni al massimo affinché gli sforzi fatti finora non vadano vanificati.

3-602-000

Catch-the-eye procedure

3-603-000

Elena Băsescu (PPE). - Doresc să îmi exprim, și eu, dezamăgirea pentru anularea conferinței, însă, din păcate, situația din regiune nu permite desfășurarea în cele mai bune condiții a unui astfel de eveniment.

Crearea unei zone libere de arme nucleare în Orientul Mijlociu poate reprezenta o soluție pentru stabilitatea în regiune. Totuși, o astfel de inițiativă ar trebui să fie una regională și să nu pornească din exterior. Statele din zonă trebuie să analizeze, în primul rând, dacă o astfel de măsură le-ar putea asigura securitatea. Iar, pentru ca o astfel de inițiativă să funcționeze, consider că trebuie instaurată pacea, înainte de adoptarea oricărei decizii.

Totodată, încrederea între statele din regiune trebuie să crească, pentru a relansa dialogul. Iar, în prezent, e nevoie de eforturi majore pentru a restabili încrederea între statele din zonă.

3-604-000

João Ferreira (GUE/NGL). - Há perguntas que continuam sem resposta. A União Europeia decidiu aplicar sanções contra o Irão, justificando-as pelo perigo de o país vir a desenvolver armas nucleares. Esta opção contrapõe-se a uma via diplomática para a resolução do diferendo relativo ao programa nuclear deste país. Israel é comprovadamente o único país da região que detém um vasto arsenal nuclear. As autoridades israelitas recusaram participar na conferência da ONU sobre um Médio Oriente livre de armas nucleares. Tal recusa surgiu na sequência de ameaças feitas por altos responsáveis israelitas de iniciar uma guerra contra o Irão. Além disto, o Estado israelita desrespeita o direito internacional e as resoluções da ONU aprofundando a ocupação da Palestina e a opressão do povo palestino. Apesar disso, Israel é considerado um parceiro privilegiado da União Europeia que assinou com este país inúmeros acordos, designadamente no plano comercial.

Há, pois, perguntas que continuam sem resposta. Porquê? Como se justifica esta política de dois pesos e duas medidas? Porque serve o argumento nuclear para determinar sanções contra um país, sendo ignorado no momento de celebrar acordos com Israel?

3-605-000

Jaroslav Paška (EFD). - Aj keď mi je veľmi sympatické úsilie európskej administratívy pokračovať v aktivitách na vytvorenie zóny bez zbraní hromadného ničenia na Blízkom východe, som presvedčený o tom, že cesta k tomuto cieľu bude veľmi zložitá. V prvom rade by sme sa museli na Blízkom východe dopracovať k trvalému mierovému usporiadaniu v tejto časti sveta rešpektovanému všetkými dotknutými štátmi. Následne by sme museli vedieť garantovať stabilitu takémuto územnému a politickému usporiadaniu a medzi krajinami vytvoriť atmosféru spolupráce, porozumenia a dôvery. Súhlasím s tým, že pasivita a rezignácia na úsilie o vytvorenie takejto zóny v najvýbušnejšom regióne sveta by bola vážnou chybou, ale reálne zhodnotenie našich možností a definovanie si postupných parciálnych krokov, ktorými by sme sa mohli bezpečne posúvať dopredu, by nám pomohlo dať tomuto úsiliu lepší pragmatický rámec. Iste aj medzinárodná konferencia môže byť takým krokom dopredu, len je potrebné, aby to nebol iba náš záujem, ale záujem všetkých tých, ktorí sa na vytvorení takejto zóny budú bezprostredne podieľať.

3-606-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-607-000

President. – I have received seven motions for resolutions ⁽²⁾ tabled in accordance with Rule 110(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday.

Written statements (Rule 149)

(2) See Minutes.

3-607-500

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . – Az atomsorompó-szerződés felülvizsgálati konferenciájának a tömegpusztító fegyverektől mentes Közel-Kelet megteremtésére vonatkozó állásfoglalási indítványa az európai döntéshozókat napjaink biztonságát súlyosan fenyegető kihívásokkal szembesíti. Az iráni nukleáris programmal kapcsolatos fellépés kérdése, mint köztudomású, komoly dilemmák elé állítja az egész transzatlanti szövetséget. Súlyosbítja az általános biztonsági helyzetet az is, hogy a szíriai kormány rendkívül veszélyes vegyifegyver-készlettel rendelkezik, amely, tekintetbe véve a Szíriában folyó polgárháborút, bármikor kikerülhet az ellenőrzés alól. A tömegpusztító fegyverektől mentes világ felé hosszú és göröngyös út vezet. A célkitűzést azonban nem szabad feladnunk. Ugyanakkor a tömegpusztító fegyverektől mentes világ nem valósulhat meg egyoldalúan, csak úgy, ha minden érintett fél közös akaratát és lépéseit tükröző szerződésen alapszik. Természetesen a nukleáris energia civil felhasználására továbbra is szükség lehet, biztonsági szempontból azonban alapvető követelmény, hogy kiküszöbölhetővé váljanak a kettős felhasználásból eredő kockázatok. A tömegpusztító fegyverektől, és legfőképpen a nukleáris fenyegetéstől mentes világ megteremtésében az Európai Uniónak meghatározó szerep jut. Ezért tartom támogatandónak ezt az állásfoglalást.

3-607-750

Béla Kovács (NI), *írásban* . – Tisztelt Parlament! Sajnálatos, hogy elmaradt a tömegpusztító fegyverektől mentes Közel-Kelet megteremtésére vonatkozó 2012-es konferencia. Mivel az indítványból kimaradt minden konkrétum arra vonatkozóan, hogy ki birtokol tömegpusztító fegyvereket a térségben, fenyegetve ezzel a világ békéjét, néhány kérdést szeretnék feltenni mindannyiuknak. Iránt Brüsszel szankciókkal sújtja, mert, bár bizonyíték erre annyi van, mint Szaddam Huszein biológiai fegyvereire, a perzsák ÁLLÍTÓLAG titkos atomfegyver-programon dolgoznak. Nos, a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség nem talált semmit mindmáig. Kérdéseim: Melyik országnak van több száz illegális atomrobbanófeje? Iránnak vagy Izraelnek? Melyiknek vannak illegális vegyi és biológiai fegyverei? Iránnak vagy Izraelnek? Melyik ország nem működik együtt a NAÜ-vel, melyik nem is tagja? Irán vagy Izrael? Melyik állam indít rendszeresen háborúkat szomszédai ellen és tart megszállva szomszédos állami területeket a Közel-Keleten? Irán vagy Izrael? Melyik állam szegi meg tucátjával az ENSZ-határozatokat és követ el még az ENSZ egyes jelentései szerint is háborús bűncselekményeket? Irán, vagy az EU társult tagja, Izrael? Melyik államban léteznek a demokrácia dicsőségére olyan utak, iskolák, intézmények, amelyeket csak a többségi nemzet tagjai használhatnak? Melyik államban teszi lehetővé a törvény a vallási, etnikai alapon történő hátrányos megkülönböztetést? Köszönöm.

3-608-000

(The sitting was suspended at 21.20 and resumed at 21.30)

17. Prozatímní rámcová dohoda o dohodě o hospodářském partnerství mezi státy východní a jižní Afriky a ES - Provádění dohody IEPA mezi Evropským společenstvím a státy východní a jižní Afriky s ohledem na současnou situaci v Zimbabwe (rozprava)

3-610-000

President. – The next item is the joint debate on

- the recommendation from the Committee on International Trade on the Interim Agreement establishing a framework for an EC-Eastern and Southern Africa States Economic Partnership Agreement (C7-0193/2012), and
- the Commission statement on implementation of the IEPA between the European Community and Eastern and Southern Africa States in light of the current situation in Zimbabwe.

3-611-000

Daniel Caspary, *Berichterstatter*. – Herr Präsident, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Bei diesem Abkommen, das morgen zur Abstimmung steht, handelt es sich um ein Interimsabkommen, das von vier Ländern, einer ursprünglich größeren Gruppe von Staaten, nämlich in diesem Fall den Seychellen, Madagaskar, Mauritius und Simbabwe, unterzeichnet und ratifiziert wurde. Mit dem am 14. Mai des vergangenen Jahres vorläufig in Kraft getretenen Abkommen soll ein Rechtsrahmen geschaffen werden, der mit den Vorschriften der Welthandelsorganisation vereinbar ist und der an die Stelle des damaligen Systems einseitiger EU-Präferenzen für AKP-Importe treten soll.

Wichtig ist, dass dieses Abkommen die Handelsbeziehungen zwischen beiden Seiten verbessern und ausbauen soll. Im Wesentlichen sieht es für die Exporte aus Mauritius, Madagaskar, von den Seychellen und aus Simbabwe einen kontingent- und zollfreien Zugang zum EU-Markt vor. Und auf der anderen Seite sollen diese Länder ihre Märkte über einen Zeitraum der kommenden 15 Jahre schrittweise für europäische Ausfuhren öffnen und bestimmte Erzeugnisse, die sie als problematisch erachten, davon ausnehmen. Das gilt beispielsweise für landwirtschaftliche Erzeugnisse. Darüber hinaus enthält das Abkommen Vorschriften für ein verbessertes Handels- und Investitionsklima, verbesserte Ursprungsregeln sowie Schutzmaßnahmen für junge Wirtschaftszweige.

Mit diesem Abkommen wird auf ein nachfolgendes umfassendes Abkommen hin gearbeitet. Und ich wünsche mir ausdrücklich, dass man sich auch in der Kommission bewusst ist, dass wir wohl alle unbedingt dieses endgültige Abkommen wollen. Das heute vorliegende Abkommen kann nur ein erster Schritt sein.

Dieses Abkommen enthält eine Überprüfungsklausel, die kontinuierliche Verhandlungen über den Dienstleistungsverkehr, über Investitionen, Landwirtschaft, Ursprungsregeln, Bestimmungen für Gesundheit und Pflanzenschutz, technische Handelshemmnisse, Zoll- und Handelserleichterungen und handelsbezogene Regelungen vorsieht. Das Interimsabkommen sollte als Zwischenziel im Hinblick auf die Beziehungen der EU zu den afrikanischen Staaten gesehen werden. Es ist übrigens mit Ausnahme von Abkommen mit Südafrika das erste Mal, dass die Europäische Union ein bilaterales Abkommen mit schwarzafrikanischen Staaten schließt.

Außerdem wurde bei dem von den vier Staaten ratifizierten Abkommen in mehrfacher Hinsicht die regionale Integration aufrechterhalten – trotz aller Schwierigkeiten. Aber es hängt eben auch davon ab, dass sich wirklich beide Seiten dafür einsetzen. Ich glaube, in diesem Fall war das Problem nicht die europäische Seite. Das Abkommen wird von den vier afrikanischen Ländern uneingeschränkt unterstützt, was von deren Vertretern auch bei uns im Außenhandelsausschuss im vergangenen Jahr bestätigt worden ist, und damit sind meiner Überzeugung nach im Ausschuss auch die Argumente derer entkräftet worden, die die Unterzeichnung dieser Abkommen als unzulässig erachten und die immer wieder sagen, die Länder wollen die Abkommen gar nicht, das machen die nur aufgrund des

starken Drucks der Europäischen Union. Ich glaube, die Ausführungen der Vertreter dieser Länder bei uns im Ausschuss waren eindeutig.

Es liegen für morgen vier Änderungsanträge vor. Da bitte ich die Kollegen, nochmals die Frage Elfenbein zu prüfen. Ich denke, wir sind uns alle einig im Kampf gegen Elfenbeinschmuggel und Elefantenmord und ähnliches. Aber ich bitte Sie, einfach nochmals zu prüfen, ob das wirklich die aktuelle Situation in dem Land ist. Ich höre trotz aller Bedenken, die wir gerade bei Simbabwe aufgrund der schwierigen Menschenrechtsslage haben, dass dort wohl doch im Kampf gegen Elfenbeinschmuggel schon einiges läuft.

Und das Andere: Es liegt ein Änderungsantrag vor, der vorsieht, dass auch in diese Interimsabkommen schon feste verbindliche Regelungen über Menschenrechte und anderes aufgenommen werden sollen. Ich bitte auch hier die Kollegen, nochmals darüber nachzudenken. Ich denke, wir sind uns alle einig, dass in das endgültige Wirtschaftspartnerschaftsabkommen eine solche verbindliche Regelung hinein muss. Aber dieses Interimsabkommen soll ja wirklich nur ein erster Schritt sein. Wir reden hier ausschließlich über die wirtschaftlichen Fragen. Ob wir wirklich als Parlament fordern sollen, dass alle diese Interimsabkommen schon verbindliche Menschenrechtsklauseln enthalten? Ich denke, da sollten wir etwas mehr Flexibilität zeigen. Aber ganz klar – in den endgültigen Abkommen müssen solche Regelungen enthalten sein.

Ich danke allen Kollegen für die gute Zusammenarbeit und würde mich freuen, wenn es uns im Interesse aller Beteiligten gelingt, dann auch die Früchte des Abkommens auf beiden Seiten zu sehen.

3-612-000

Judith Sargentini, *Rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking*. – Wij spreken hier inderdaad, zoals mijn collega zegt, over het ratificeren van de eerste Europese partnerschapsovereenkomsten (EPO's) voor Afrika en in dat licht is het dan wel heel erg somber dat commissaris De Gucht hier nu niet bij is.

Ik ben de rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie ontwikkelingssamenwerking ontraadt het ratificeren van de EPO's voor de Seychellen, Mauritius, Madagaskar en Zimbabwe. Als de Commissie ontwikkelingssamenwerking dat doet dan betekent dat dat wij gekeken hebben naar de ontwikkelingsaspecten van deze EPO's. Het is duidelijk dat er geen voorstellen in zitten voor duurzaamheid en voor de naleving van de mensenrechten. Er wordt niet bijgedragen tot regionale integratie, maar er wordt wel om extreme liberalisering gevraagd. Een land als Madagaskar heeft al om vertraging gevraagd voor het invoeren van die EPO. En als wij zeggen "ja, ze hebben toch zelf getekend", dan zou ik willen zeggen "Caricom"! Caricom heeft getekend en heeft nu spijt als haren op het hoofd.

Dames en heren, dit is niet de eerste en niet de laatste EPO die we wij gaan krijgen. Binnenkort krijgen wij de EPO voor Kameroen. De Commissie ontwikkelingssamenwerking zegt: dit lijkt langzamerhand meer op een gewoon vrijhandelsakkoord en niet meer op iets wat een ontwikkelingsaspect moet hebben. Een land als Madagaskar, dat ook zou kunnen handelen onder "alles behalve wapens", krijgt hier een EPO neergelegd waarvan ze volgens mij de diepte niet inzien. Het is ook onze verantwoordelijkheid om te zorgen voor die ontwikkelingslanden en voor hun echte ontwikkeling, niet voor onze vrijhandel.

3-613-000

Franck Proust, *au nom du groupe PPE* . – Monsieur le Président, chers collègues, nous aurons à voter demain sur la ratification de l'accord intérimaire de partenariat économique entre l'Union et la Communauté d'Afrique australe et orientale. J'espère, sincèrement, que nous trouverons une majorité pour le ratifier.

Si cet accord n'est pas parfait, il constitue, néanmoins, une étape importante pour la normalisation de nos relations commerciales avec ces pays, depuis les accords de Cotonou. Réciproque, mais asymétrique, il permet de garantir la sécurité juridique de nos relations commerciales. C'est pour cela que je suis persuadé qu'une réouverture de ce dossier serait fortement préjudiciable, non seulement à la sécurité juridique, qui doit être associée à nos relations commerciales, mais, également, à la perspective de voir un APE complet voir le jour. Il s'agit pourtant d'un élément fondamental de l'intégration régionale et porteur de développement.

Nous avons toujours valorisé, dans notre politique de développement et dans notre politique commerciale, une approche régionale, mais également multilatérale. Je pense que cet accord, sans forcer l'intégration régionale, puisque quatre pays sur les onze de la Communauté d'Afrique australe et orientale l'ont ratifié, contribue fortement à inciter les pays partenaires à avancer ensemble.

La dimension de développement est très présente, et j'en suis heureux. Outre, le chapitre sur l'aide au développement, en tant que tel, cet accord intègre ces pays dans le commerce mondial et leur donne des outils pour continuer à moderniser leur industrie.

Par ailleurs, la suspension de l'aide au développement, en cas de violation des droits de l'homme ou de la démocratie, fait ses preuves. Il ne peut y avoir, effectivement, d'économie moderne sans droits de l'homme. La résolution sur la situation politique au Zimbabwe accompagnant la ratification l'illustre.

Il est important de rappeler que ces valeurs universelles sont au cœur de notre action extérieure. Nous devons rester vigilants sur l'évolution de la situation au Zimbabwe. La règle du "*more for more*" ne doit pas s'appliquer qu'à nos voisins.

3-614-000

Bernd Lange, *im Namen der S&D-Fraktion* . – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Auch ich glaube, dass wir hier sehr genau unterscheiden müssen zwischen dem Interims-EPA und einem richtigen EPA. Wir haben 2009 im Europäischen Parlament den Weg für ein EPA gefordert, und nun ist die Vorstufe das Interims-EPA. Das bezieht sich in der Tat nur auf den Marktzugang. Ich persönlich hätte es schöner gefunden, wenn wir auch in diesem Interims-EPA schon die Richtung auf ein Nachhaltigkeitskapitel vereinbart hätten, wo die Fragen Menschenrechte und Umweltstandards angedeutet sind. Das ist nicht so, ist aber auch in der Konsequenz nicht so schlimm, weil nach wie vor das Cotonou-Abkommen gilt und die EU bei groben Verstößen gegen Menschenrechte und Umweltstandards auch Hilfe einschränken kann. Insofern vergeben wir uns nichts damit, wenn wir dem Interimsabkommen jetzt zustimmen.

Klar ist aber auch, dass dieses Interimsabkommen nur ein Schritt sein kann. Es ist ein asymmetrisches Abkommen, und es gibt in der Tat ökonomische Vorteile für diese vier Länder. Keine Frage, die haben zollfreien Zugang ohne Quoten, eine 15-jährige

Übergangszeit mit der Möglichkeit, Ausnahmen für bestimmte Produkte zu machen. Ökonomisch ist das also für die vier Länder ein Vorteil.

Wenn wir uns jetzt in die Richtung eines EPA bewegen, muss allerdings auch klar sein, dass nicht nur diese ökonomischen Dinge geregelt werden müssen, sondern genau die Elemente, die im Cotonou-Abkommen auch geregelt sind, aufgegriffen werden müssen. Und dann muss auch klar sein, dass ein EPA die Bereiche der Wertorientierung umfasst, das heißt also Menschenrechtsstandards, Arbeitnehmerrechte, Umweltstandards. Das muss dann klipp und klar vereinbart sein.

Ich hoffe auch, dass die Kommission dieses Signal begreift, dass wir nicht mehr wie früher alles akzeptieren, was die Kommission vorschlägt, sondern genau darauf achten, dass die zukünftigen Verhandlungsschritte, die jetzt eingeleitet werden, genau diese Kriterien auch berücksichtigen. Und deswegen, liebe Kolleginnen und Kollegen, hat unsere Fraktion ja auch darauf gedrungen, dass begleitend zu der Frage Ja oder Nein zu dem Interimsabkommen eine Entschließung verabschiedet wird, in der wir noch einmal ganz klar unsere Vorstellungen für die zukünftigen EPA-Verhandlungen im Bereich der Menschenrechte formulieren, gerade was Simbabwe betrifft. Ökonomisch bietet das Interims-EPA Vorteile für diese vier Länder, aber für das EPA, das jetzt kommen wird, müssen wir ganz andere fundamentale Verhandlungsschritte einleiten. Ich hoffe, das wird die Kommission auch tun.

3-615-000

Niccolò Rinaldi, *a nome del gruppo ALDE* . – Signor Presidente, onorevoli colleghi, onorevole relatore, Signor Commissario, parto dal presupposto che questo accordo, ancorché interinale, renda l'Europa e questa parte di Africa più vicine. Adesso si disporrà di un quadro normativo che non lede in nulla la sovranità delle parti contraenti, che inquadra un insieme di opportunità reciproche e che rafforza un dialogo quanto mai necessario. Anzi, direi che un'APE può costituire anche una forma di prevenzione dei conflitti, di sviluppo, di rafforzamento di strumenti statali, come ad esempio un'efficiente amministrazione fiscale, di graduale inserimento alla velocità che poi ciascun paese vorrà dargli liberamente in un mondo più ampio, laddove l'alternativa agli APE sono accordi bilaterali, con contrappesi politici a volte discutibili o politiche efficaci nell'immediato ma globalmente dubbie, come quelle della penetrazione africana della Cina.

Un'APE deve essere anche un'occasione per maggiore democrazia e questo è il senso della risoluzione di accompagnamento sullo Zimbabwe, un regime più vicino commercialmente con questo accordo ma che, contiamo, sarà in tal modo più condizionato politicamente al rispetto della libertà dei propri cittadini. Altrove, ad esempio in Mali, ormai abbiamo a che fare con un vasto intervento militare internazionale e scontiamo gravi errori, soprattutto di inerzia, di assenza di prevenzione, di cui abbiamo già discusso qui in Parlamento.

Un accordo di partenariato economico deve servire anche a offrire una protezione di stabilità reciproca, al di là delle tariffe e delle quote, dando un senso alla parola "partenariato" nel senso più politico. La conclusione di un APE interinale, però, è soltanto una vittoria di tappa al cospetto di oltre 10 anni di negoziati che fin qui hanno prodotto quello che sappiamo: un accordo con la regione dei Caraibi e poco altro.

Si tocca qui un nervo scoperto: finora l'Europa ha fallito nello spiegare le sue ragioni, forse rivolgendosi solo al ristretto tavolo dei negoziatori e non comprendendo che occorre saper parlare, data l'importanza di un accordo di partenariato economico, a vasti settori di una

società che ha le sue storiche ragioni di diffidare: giornalisti, studenti, corpo accademico, sindacalisti, società. Questo è il lavoro che resta da fare oltre al voto di domani.

3-616-000

Franziska Keller, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Wir Grüne sehen noch einige kritische Punkte bei diesem Wirtschaftsabkommen. Das Abkommen, das mit vier ostafrikanischen Staaten geschlossen wird, unterwandert das Ziel der regionalen Integration, da eben nur vier der sechzehn Länder des östlichen und südlichen Afrika Teil des Abkommens sind und somit innerhalb einer Region unterschiedliche Zolllinien angewandt werden. Das beschränkt den regionalen Handel massiv.

Der Abbau bzw. die Abschaffung von Zöllen wird auch dazu führen, dass die Staatseinnahmen dieser Länder einbrechen werden. Gleichzeitig können nun Billigimporte aus der EU die heimischen Märkte überschwemmen und die lokale Produktion verdrängen. EU-Produkte können dann in direkte Konkurrenz mit lokalen Produkten treten, wie auch verschiedene Studien zeigen, so z. B. im Bereich der industriellen und der landwirtschaftlichen Produkte. Unsere Partnerländer im östlichen und südlichen Afrika haben um Nachbesserungen gebeten, die allerdings keine Berücksichtigung gefunden haben, z. B. bei der Flexibilität von Zollquoten und besseren Herkunftsregeln.

Von der Kommission würde ich noch gerne wissen, ob das Fünfjahres-Moratorium eigentlich jetzt erst in Kraft tritt, oder ob Sie die Stoppuhr bereits 2009 gestellt haben, sodass nur wenige Wochen für die Anpassung bleiben würden.

Ich möchte noch feststellen, dass wir, um Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung zu erreichen, eigene Kontrollmechanismen brauchen. Wir müssen selbst überprüfen, ob unsere Politikmaßnahmen entwicklungsfreundlich sind. Dazu gehört eben auch, dass wir die Politikfähigkeit anderer Länder nicht einschränken, z. B. im Bereich der Exportregulierungen.

3-617-000

Paul Murphy, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, it is clear that we are dealing with two very different approaches in this debate. On the one hand we have the European Commission here at least in spirit, the Council and the grand coalition of the EPP, the majority of the Social Democrats and the Liberals who want to convince critics like me that this interim agreement is the beginning of a success story that will lead to the conclusion of a full economic partnership agreement in the future and will be the recipe for improved regional integration.

I have to say that you do not succeed in convincing me that an interim agreement with only four out of the sixteen eastern and southern African countries that were originally involved in negotiations for an EPA represents a meaningful step towards regional integration.

In essence these EPAs are free trade agreements which completely disregard the economic and social development needs of African, Caribbean and Pacific countries. The approach by the Commission is a very rigid and inflexible one in relation to the tariff elimination schemes and other items. This is very far from applying policy coherence for development and respect for human rights in the external policies of the EU. Instead in reality it reflects a neo-colonial attitude.

In relation to Zimbabwe, the situation for trade unionists, the political opposition and human rights defenders remains repressive. Reports from human rights organisations express serious concerns about a possible further deterioration of the situation in the period leading up to the constitutional referendum and general elections announced for 2013. I am particularly worried about the human and workers' rights situation in the extractive sector and in the Marange diamond fields which are estimated to hold one fifth of the world's diamond reserves. The diamond trade has played a dirty role and fuelled conflict in Zimbabwe's violent past.

This enormous wealth present in Zimbabwe and in so many other African countries that is now enriching the capitalist class and the political elite needs to be taken out of their hands. Instead it should be brought under democratic control of the people, and run and managed in the interests of the countries' social and economic development in an environmentally sustainable way.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-618-000

Bernd Lange (S&D), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Murphy, ich kann ja verstehen, dass Sie da Kritik äußern. Aber ich glaube nicht, dass es richtig ist, anderen Ländern immer vorschreiben zu wollen, wie sie sich zu verhalten haben. Wie sehen Sie eigentlich z. B. Mauritius, das sehr starkes Interesse daran hat, seine Agrarprodukte auf den europäischen Markt zu bringen und die Sicherheit zu haben, keine unlauteren Exporte europäischer Produkte auf seinem Markt zu haben? Das ist durch dieses Abkommen garantiert. Würden Sie Mauritius die Souveränität absprechen, diese Entscheidung zu treffen?

3-619-000

Paul Murphy (GUE/NGL), *blue-card answer*. – Obviously I defend every country's sovereign rights to conclude whatever deals it wants with whatever other countries or bloc of countries it wants, but I also defend my right, as a representative of working people in Europe, but also around the world, to put forward what I consider to be in the interests of ordinary people.

I do not just accept – and I do not think you would, in relation to many countries around the world – that what the government says necessarily represents the interests of the peoples. That is why we talk about the need for discussions with civil society, discussions with trade unions etc. I think they are the people that we should be discussing with in these countries.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-620-000

Daniel Caspary (PPE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – ! Geschätzter Kollege Murphy, habe ich Sie gerade richtig verstanden, dass Sie den Eindruck haben, dass die in den meisten dieser Länder demokratisch gewählten Regierungen also weniger wahrscheinlich die Interessen der Bevölkerungsmehrheit repräsentieren als die Minderheit, die Sie hier im Europäischen Parlament vertreten? Und zweitens: Waren Sie nicht anwesend in der Ausschusssitzung, in der die Vertreter aller vier Länder da waren und uns sehr deutlich

gemacht haben, dass sie – die Regierungen dieser Länder, und vor allem die drei demokratischen – ein großes Interesse daran haben, dass diese Abkommen in Kraft treten?

3-621-000

Paul Murphy (GUE/NGL), *blue-card answer*. – I do not think that most governments around the world, including in all of the countries in Europe, represent the interests of their own people. I think that is the case largely around the world. Yes, that is my belief.

I do accept the right of elected governments to make whatever decisions on their behalf but we have to defend people's right to criticise that. I am not opposing in any sense the right of these countries to include these agreements, but I am certainly expressing my belief – and it is the belief of many civil society organisations in those countries – that it is not in the interests of their people. I criticise it from that point of view. I think the other factor here is the bullying role that was played by the Commission in the course of these negotiations, which left many of the governments with the sense that they had no choice but to conclude these agreements.

3-622-000

Michael Cashman (S&D). - Mr President, I associate myself with the comments of Ms Sargentini and Mr Murphy. An interim agreement signed by only four out of the eleven countries hardly sustains or encourages regional integration, which is one of the approaches of an EPA.

Let me remind Parliament, and in particular the Commission, that in Parliament's resolution of 5 February 2009 on the development impact of EPAs, the Parliament stated that it warns against the risk of undermining regional integration when concluding EPAs with individual ACP countries or with a group of countries within one region. It also called upon the Commission to recalibrate its approach, taking into account this risk and ensuring that the conclusion of EPAs does not endanger regional integration.

If the model that is presented here – and it has been referred to – is the SADC EPA, that is having an agreement with some parts of the region and not others, encouraging some to join, well I have to say, as Chair of the Delegation for Relations with South Africa, that it does not work. Many, many years on, a full EPA has still not been agreed. Of the four countries which have signed, two countries are under sanctions and only one is an LDC. Most of the LDCs in the grouping have refused to sign as they believe their interest is not as important as in Cotonou provisions. There is no chapter on sustainable development, social standards or human rights. It has been suggested that we should be flexible until later on human rights. We should never be flexible on the important issue of human rights.

Finally, the accompanying resolution does not address the omissions that we have referred to. It deals specifically with Zimbabwe. May I associate with Mr Murphy in saying that we need to look at the interests of the entire region and not pit some countries against the rest.

3-623-000

Louis Michel (ALDE). - Monsieur le Président, je vais essayer d'être très rapide.

Tout d'abord, je pense qu'on se trompe de débat. J'entends ici des délires quasi obsessionnels et de nature idéologique. Je crois que ce n'est pas la bonne approche. Je pense qu'il importe d'admettre qu'il n'y a pas de développement humain dans les pays pauvres, s'il n'y a pas de développement économique. Il faut arrêter de laisser croire qu'on sait faire de l'humanitaire

et de l'aide humaine sans développement économique. Et donc, ce qui est important avec ces APE, c'est qu'ils permettront un accès de ces pays aux marchés mondiaux et aux bienfaits – oui, Madame Sargentini – de la mondialisation économique, pour ce qui les concerne.

Deuxième point, deuxième élément, c'est que ces APE ne sont pas conçus au profit exclusif de l'Union européenne, comme je l'entends tout le temps. Ce n'est absolument pas vrai, puisque ce que l'on propose au niveau de la Commission, c'est l'asymétrie. C'est aussi la possibilité de protéger les produits sensibles dans le pourcentage, qui ne sera pas nécessairement libéralisé tout de suite. C'est l'asymétrie aussi au niveau du temps.

Troisième élément, qui est important, ce sont les transferts de technologie, et c'est une aide financière pour passer le cap difficile des pertes subies à la suite des suppressions de tarifs. Donc c'est cela l'enjeu des APE. Je dois vous dire que vouloir en faire une sorte, je dirais, de sujet idéologique entre nous, je ne crois pas que ce soit raisonnable. C'est un peu comme si vous disiez qu'on peut faire du développement humain sans développement économique.

Ce qui est vrai évidemment, c'est qu'une des faiblesses du système actuel, c'est qu'on va libéraliser des marchés – et c'est pour cela qu'on donne du temps à ces pays pour le faire – dans des pays qui sont sans doute des États, mais des États encore fragiles. C'est vrai, et c'est vrai aussi que, pour ce qui concerne les APE, il faut que ces pays aient le courage de mettre en place une fiscalité fondée sur la capacité contributive des citoyens.

(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8 du règlement))

3-624-000

Judith Sargentini (Verts/ALE), *"blauwe kaart"-vraag*. – Ik heb een simpele vraag aan de heer Michel. Ik zei in mijn bijdrage dat een land als Madagaskar, een minst ontwikkeld land, ook met de Europese Unie kan handelen onder de regels van "alles behalve wapens". Kan mijnheer Michel mij aangeven wat Madagaskar wint met het tekenen van de tussentijdse economische partnerschapsovereenkomst? Wat zou het méér naar Europa kunnen exporteren dan het nu zou kunnen?

3-625-000

Louis Michel (ALDE), *réponse "carton bleu"*. – *(hors micro)* beaucoup plus rapidement dans un marché régional et, en s'intégrant dans un marché régional, avoir, évidemment, une capacité compétitive beaucoup plus grande sur le marché mondial. Voilà l'avantage qu'ils vont avoir.

Deuxième réponse à ce que vous dites. Il y a, quand même, un autre aspect: on dirait vraiment que, dans le fond, toutes les puissances économiques du monde peuvent faire commerce avec l'Afrique, mais pas l'Europe. Pas l'Europe! Tous ces pays peuvent faire commerce avec l'Afrique: l'Inde, le Japon, tout le monde, mais pas l'Europe! Je trouve cela absolument angélique et, à la fois, incohérent. Et je ne vois pas très bien où est l'avantage. Je pense que le partenaire européen est un meilleur partenaire – et je pèse mes mots – que le partenaire chinois, par exemple.

3-626-000

Helmut Scholz (GUE/NGL). - Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich habe leider wenig Zeit. Deshalb von mir nochmals ein klares Wort: Dieses erste Interimsabkommen, das in Afrika zur Anwendung kommen soll, wird ja von der Kommission als ein „major achievement in relations between Africa and the EU“ gefeiert. Tatsächlich haben aber – wie es schon von

einigen Kollegen festgestellt wurde – die meisten afrikanischen Regierungen die Forderungen der EU-Kommission in den Verhandlungen nicht akzeptiert. Das sollte zu Fragen führen. Eben nur die vier genannten Länder konnten unter Ausnutzung verschiedener Abhängigkeiten zur Unterschrift eingeladen werden, damit die Kommission endlich ein Referenzabkommen vorweisen kann und sozusagen auch ein differenziertes Vorgehen praktiziert, entgegen Ihrer Einschätzung, Herr Kollege Caspary.

Dieses Wirtschaftspartnerschaftsabkommen verdient seinen Namen nicht. Es dient vielmehr den Außenhandelsinteressen der EU zu Lasten der entwicklungspolitischen Zielstellungen.

Seien wir konkret: Die wegfallenden Zolleinnahmen werden große Löcher in die öffentlichen Haushalte dieser Länder reißen. Ganz konkret: 14 Millionen Dollar für Madagaskar, 4 Millionen für Mauritius, 141 Millionen für die Seychellen und 7 Millionen für Zimbabwe. Geld, das für Bildung und Gesundheit fehlen wird. Und wir zahlen dafür nicht einmal eine Kompensation, sondern kürzen sogar die Entwicklungshilfe.

Deshalb halte ich es auch für richtig, was Kollegen hier gesagt haben: Dieses EPA gefährdet die regionale Integration im südlichen und östlichen Afrika im Rahmen von COMESA. Es schließt die Länder faktisch vom Beitritt zu einer künftigen Zollunion mit anderen afrikanischen Ländern aus und zementiert die Rolle der EU als wichtigem Exportziel für agrarische Rohstoffe.

Ich möchte Sie bitten, Kollegen, folgen Sie der Empfehlung unseres Entwicklungsausschusses und verweigern Sie morgen die Zustimmung.

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-627-000

Gianluca Susta (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, quando discutiamo di questi argomenti, corriamo sempre il rischio di cogliere l'obiettivo vero che ci dobbiamo proporre. Innanzi tutto, cambiare il nostro approccio e la nostra mentalità nei confronti dell'Africa e dei paesi più poveri.

Ciò che prima era una concessione, quasi un favore concesso dal potente, dal "ricco Epulone", cioè l'Europa, nei confronti dei paesi più poveri, oggi diventa un accordo, un patto che consente di migliorare le condizioni in quella parte del mondo e nello stesso tempo creare le condizioni per un rapporto reciproco, nell'ambito del quale si garantisce oggi un accesso privilegiato sui mercati europei per i paesi più poveri, e nello stesso tempo, anche l'Europa potrà gradualmente penetrare in quei mercati.

È certamente una forma di crescita comune tra una grande realtà del mondo, la prima potenza economica del mondo, qual è l'Europa e, dall'altra, alcuni tra i paesi più poveri dell'Africa. D'altra parte, già il collega Rinaldi ricordava quando in altre zone di questa parte del mondo atteggiamenti diversi provocano danni ben maggiori di quelli che stiamo facendo con il miglioramento netto che con questi accordi di partenariato interinale mettiamo in campo.

Voglio anche sottolineare il fatto, come già ricordava l'on. Lange, della tutela dei diritti insiti negli Accordi di Cotonou e sulla possibilità che questo accordo spiani la strada all'adesione di nuovi paesi a questi accordi, che sono quindi un elemento estremamente positivo nei rapporti tra l'Unione europea e l'Africa in questo tempo.

3-628-000

Olle Schmidt (ALDE). - Herr talman! Jag håller med Gianluca Susta. För mig handlar detta om frihandel mellan kontinenter men också inom regioner. För mig har det alltid varit klart att Europa har utvecklats genom fri handel. Över huvud taget har de länder som utvecklats gjort det med öppna gränser och fri handel. Avtalet innehåller ju, Judith Sargentini, också klausuler, precis som har nämnts, för att klara av brott mot mänskliga rättigheter, demokrati och rättsstatsprinciper.

Åtta av elva stater i södra och östra Afrika är bland de minst utvecklade i världen. År 2011 uppgick EU:s handel med regionen till nästan 3 miljarder euro. Det är stora summor. Frihandel hjälpte en gång i tiden Europa att utvecklas ekonomiskt. Varför inte ge andra länder samma chans? Jag kommer att rösta för avtalet.

And I have a final question for the Commission and to the Commissioner. I have some doubts about Zimbabwe. Is Zimbabwe ready to be a part of this partnership? Mr Mugabe is still there.

3-630-000

Catch-the-eye procedure

3-631-000

Elena Băsescu (PPE). - Consider că încheierea unui acord interimar între Uniune și statele din Africa de Est și Sud reprezintă soluția pentru a reduce la minimum orice posibile întreruperi de schimburi comerciale cu acești parteneri. Astfel, țările vizate își vor deschide treptat piețele către exporturile europene în următorii 15 ani, în beneficiul ambelor părți. Iar includerea în acord a regulilor de origine, a cooperării pentru dezvoltare, dar și a instrumentelor de protecție comercială va aduce avantaje reciproce.

Pe de altă parte, va fi importantă corelarea Acordului cu Acordul de la Cotonou în ceea ce privește buna guvernare, democrația și drepturile omului. Iar aici, mă refer în special la situația din Zimbabwe, care, conform unui raport recent al Human Rights Watch, nu a reușit să facă reformele necesare pentru a asigura alegeri libere și corecte în acest an.

3-632-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-633-000

Karel De Gucht, Member of the Commission . – Mr President, I was delayed because the train from Paris arrived in Strasbourg about 40 minutes late because of the snow. Of course when you are on that train you prefer it to go a little slower if there is a possibility of snow on the rails. Having said that, I apologise again.

I would like to thank the rapporteur, Mr Caspary, for his constructive work in bringing to the vote the interim Economic Partnership Agreement with Eastern and Southern Africa.

This is the first interim EPA to be implemented on the African continent. The Commission trusts, therefore, that the European Parliament will support this agreement, which has been concluded with countries that have a forward-looking approach to their trade and development agenda and take their commitments seriously. Getting this far with an EPA

is important in terms of sustaining good governance and creating institutions that will implement the obligations in the agreement.

All four signatory states have clearly demonstrated their willingness to establish their relationship with the EU on a long-term, stable and predictable basis and establish a partnership that goes beyond purely commercial issues to achieve its overarching development objectives. The Commission believes that the agreement with the ESA region will be as successful as the agreements with the Caribbean and the Pacific, where investment has been triggered as a result.

I thank honourable Members for the interest and support shown on the issue of human rights in Zimbabwe. I deeply appreciate the role of the European Parliament as a guardian of respect for good governance, democracy and human rights.

The Commission believes that the interim Economic Partnership Agreement supports development through a deeper trade relationship. Experience shows that, once implemented, a trade agreement helps to develop a culture of openness. For open markets to work, a set of institutions needs to be established which, in turn, have a positive impact on sustaining better governance and public accountability. Those effects may be less visible in the short term than higher investment volumes and growth rates. In actual fact, new economic benefits create new interests in sustainability based on a stable economic environment. For this reason, the Commission considers that agreements like this interim EPA also contribute to the improvement of human rights. Peer pressure from other signatories to the agreement also helps.

As regards Zimbabwe, the European Commission takes note of general improvements in the human rights situation in the country but equally supports the calls for peace and non-violence. The EU continues to raise concerns over incidents relating to the intimidation and harassment of democratic forces and civil society organisations.

I would like to stress that the suspension of the application of Article 96 of the Cotonou Agreement should be regarded as a means of encouraging thorough implementation of the commitments contained in the 2008 Global Political Agreement. However, the measures can be renewed if the situation of human rights in the country degenerates.

In replying to the debate, I would like to make the following points. First of all, on the overall human rights situation in Zimbabwe, which, while still of concern, has improved since the inception of the Global Political Agreement. Levels of harassment and abuse have generally been reduced since the Government of National Unity took office in February 2009, especially over the past two years. Licences have been awarded for several independent newspapers which are regularly published and are of good quality. Additionally, the government has appointed constitutional commissions on human rights and the media, which are expected to contribute to the improvement of the overall environment.

I would like to emphasise that the EU has a longstanding and long-term commitment vis-à-vis Zimbabwe that stretches beyond the lifespan of individual reports. The EU has actively worked with Zimbabwe since the inception of the Government of National Unity and, in future, will continue to support institutions and processes aimed at creating a democratic and prosperous Zimbabwe.

With regard to the remark made by Mr Lange on the human rights clause, Article 65 of the interim EPA contains a so-called non-execution clause which is an important link with

the Cotonou Agreement, whose Article 96 allows appropriate measures against countries violating the agreement's essential elements, such as human rights.

This important provision can be used to take trade measures to deal with the situation where the human rights record in a specific country deteriorates. Theoretically this could lead to the suspension of trade preferences. However, the EU has never used this tool with the ACP countries. In practice the measures under Article 96 of the Cotonou Agreement target development cooperation funding, which may not be channelled to the governments.

With regard to Zimbabwe, in July 2012 the EU decided to suspend some of the restrictive measures which had been in place for the last decade in recognition of an improvement in the situation. The statements in the European Parliament's resolution sent a completely contradictory signal in that respect.

Finally, I agree with Mr Rinaldi that work on the human rights aspect with regard to Zimbabwe does not end here. Cathy Ashton is leading the work on human rights, which will continue. We look forward to this EPA supporting that agenda, as it should.

Other voices in this room tonight expressed a deep scepticism about this EPA, and I take note of them. Let us see how things develop as the EPA is implemented. Trade results need time. At this time I can only quote the examples of Papua New Guinea and the Caribbean. This very Parliament has reported positive socio-economic developments since the EPA with these regions has been implemented. As for breaking up regional integration, ESA is unfortunately a region that is not geographically continuous, but negotiations with the whole region have picked up momentum and I wish them much success.

3-634-000

Daniel Caspary, Berichterstatter. – Herr Präsident! Ich bedanke mich, sehr geehrter Herr Kommissar, für die eine oder andere Klarstellung, die Sie gerade geliefert haben. Ich bedanke mich bei allen Kolleginnen und Kollegen, die dieses durchaus strittige Dossier in den vergangenen Wochen betreut haben. Ich bin auch überzeugt, dass unsere Lösung mit der begleitenden Entschließung eine gute Lösung ist. Es gibt ja nun mal etliche Bedenken, die wir hier haben.

Ich weise noch einmal ausdrücklich darauf hin, wir alle sind nicht glücklich mit dem Interimsabkommen. Ich denke, die Mehrheit hält es aber dennoch für eine gute Lösung, und ich rufe die Kommission noch einmal ausdrücklich auf, alles daran zu setzen, dass wir möglichst die Verhandlungen mit den anderen Ländern voranbringen und möglichst noch in diesem Jahrzehnt ein endgültiges Abkommen von Ihnen präsentiert bekommen.

3-636-000

President. – I have received three motions for resolutions ⁽³⁾ tabled in accordance with Rule 110(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday.

Written Statements (Rule 149)

⁽³⁾ See Minutes.

3-636-002

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome the entry into force of this interim agreement. Our trading relationship with African nations must be development focused and work in the interests of our partners. There is a long way to go in negotiating the more sensitive issues of a full EPA but while we do that Madagascar, Mauritius, Zimbabwe and the Seychelles will now benefit from stable and long-term market access to the EU.

3-636-003

Valdemar Tomaševski (ECR), *na písmie*. – Panie Przewodniczący Umowa o partnerstwie gospodarczym między państwami Afryki Wschodniej i Południowej a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi jest zwieńczeniem wieloletnich negocjacji, które nie do końca można uznać za sukces. Państwa AKP i Unia Europejska postanowiły podpisać nowe umowy handlowe zgodnie z zasadami Światowej Organizacji Handlu (WTO), aby zastąpić jednostronny system preferencji handlowych korzystnych dla krajów AKP. Cel jaki postawiła sobie Unia tworząc umowę był jasny, integracja państw AKP z gospodarką światową, tworzenie sprawniejszych rynków regionalnych działających na przewidywalnych i stabilnych zasadach oraz zwiększenie wymiany handlowej przede wszystkim z krajami Afryki Wschodniej i Południowej. Według szacunkowych danych import z tej części Afryki do UE wynosi zaledwie około 0,2 % całego importu unijnego. Eksport natomiast waha się w granicach 4 miliardów euro, co pokazuje ograniczone możliwości handlowe. Wydaje się, że zawarcie umowy nie poprawi tej sytuacji zgodnie z oczekiwaniami Unii. Świadczy o tym duża liczba krajów afrykańskich wycofujących się z negocjacji, gdyż uznały one, że umowa postawi je w mniej korzystnej sytuacji niż są obecnie. Dlatego należałoby przemyśleć raz jeszcze niektóre zapisy umowy tak, aby korzyści z handlu były długoterminowe dla wszystkich umawiających się stron. Umowa nie powinna też ograniczać zasady odpowiedzialności kraju za własny rozwój lecz wspierać go na bazie integracji regionalnej w Afryce.

18. Modernizace celního kodexu a zavedení seznamu nepreferenčních pravidel původu (rozprava)

3-638-000

předseda. – Na pořadu jednání je rozprava o:

– otázce k ústnímu zodpovězení Komisi o modernizaci celního kodexu a zavedení seznamu nepreferenčních pravidel původu, kterou pokládají Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Andreas Schwab a Daniel Caspary za Poslanecký klub Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) (O-000208/2012 – B7-0101/2013) a

– otázce k ústnímu zodpovězení Komisi o modernizaci celního kodexu a zavedení seznamu nepreferenčních pravidel původu, kterou pokládá Silvana Koch-Mehrin za Skupinu Aliance liberálů a demokratů pro Evropu (O-000001/2013 – B7-0105/2013).

3-639-000

Daniel Caspary, *Verfasser*. – Herr Präsident, meine geschätzten Kolleginnen und Kollegen! Die Kommission arbeitet an einer Überarbeitung des Zollkodex und es gibt Gerüchte – darüber gab es auch im Lauf des vergangenen Jahres mehrfach Presseberichterstattungen –, dass gegebenenfalls eine Liste für den nonpräferenziellen Ursprung eingeführt werden soll.

Wie ist heute die Situation? Heute ist wesentlich für die Herkunft eines Produkts die letzte wesentliche wirtschaftlich gerechtfertigte Be- oder Verarbeitung in einem dazu eingerichteten Gewerbebetrieb, die zu einem neuen Produkt führt oder eine wesentliche Herstellungsstufe darstellt. So die Regelung heute. Wenn wir eine starre Listenregelung einführen würden, dann wäre das schwierig, denn bisher ermittelt das jeweilige Exportland eines Produkts den Ursprung seiner Waren. Die Listenregelungen würden das umkehren, das heißt, die Importländer würden den Produktursprung festlegen. Dies führt zu verschiedenen Schwierigkeiten. Es ist immer wieder aus Teilen der Kommission zu hören, dass im Rahmen der WTO eine Überarbeitung der präferenziellen Ursprungsregeln ansteht und dass die WTO in ihrer Mehrheit plant, diese Listen einzuführen.

Es geht aber nicht nur um die Importe in die Europäische Union, sondern es geht ja auch um die Exporte aus der Europäischen Union. Überlegen wir uns einmal, unsere Handelspartner würden die Regeln auch umstellen. Das heißt, dann müssten unsere Exporteure die Ursprungsregeln von über 180 Ländern auf dieser Welt kennen. Das würde zu massiven Schwierigkeiten führen, wenn man sich nicht mehr auf die bisherige Regelung verlassen könnte, sondern wenn jedes Land eigene Regeln hätte. Deswegen ganz konkret meine Fragen an die Kommission: Zum Einen die schriftlich dargelegten, aber zum Zweiten, wenn immer wieder die WTO-Verhandlungen auch als Grund genannt werden: Kann die Kommission auch sicherstellen, dass man vielleicht im Rahmen der WTO-Verhandlungen darauf drängt, dass das bisherige System beibehalten werden kann, und wir für die wenigen strittigen Antidumpingfälle gegebenenfalls eine Sonderregelung finden?

3-640-000

Silvana Koch-Mehrin, *author* . – Mr President, Commissioner, dear colleagues, thank you for the opportunity to raise the issue of non-preferential rules of origin with you in plenary today. ‘Better late than never’, I feel compelled to say, as we already tabled this question about a year ago. This was at a time when the internal market and the Committee on International Trade were drafting their report on the modernisation of the customs code.

Nevertheless it is still important to have this discussion on the proposed introduction of the ‘list rules’, as my colleague already mentioned, for the non-preferential origin of goods, and hear the Commission’s answers to our questions. This is all the more important as business and customs officials fear the rise of new bureaucratic burdens if these rules for the determination of the origin were to be changed.

My colleagues from the Committee on the Internal Market and Consumer Protection have been working intensively on the recast of the Union Customs Code and adopted their report with a broad majority at the end of last year. The report states very clearly that the current concept for the determination of non-preferential origin of goods should be maintained. This is, and I quote, ‘when they underwent their last substantial economically justified processing or working’.

This definition is very clear and has served as a solid basis in international trade for decades, so why change it? The Commission says the introduction of list rules would bring greater legal certainty for the determination of origin and in anti-dumping cases. Well, in my view this is quite a theoretical approach. Practitioners have been complaining that the legal certainty is not improved, and anti-dumping cases only involve 0.7% of all imports into the EU. So I think we should stick to the saying: ‘If it ain’t broke, don’t fix it’.

From the perspective of international trade, the proposed changes are particularly sensitive. They would have obliged EU importers to comply with the new EU rules instead of applying the domestic laws of origin as is currently the case. We should be very careful with such requests to our trade partners as it would also mean that EU producers would have to apply the multitude of rules of origin of the multitude of destination countries to which we are exporting.

Knowing you, Commissioner De Gucht, I think it is not your intention to make trade more complicated for EU producers. So I would like to thank you for being here tonight and I am looking forward to hearing your answers on the questions we have raised.

3-641-000

Karel De Gucht, *Member of the Commission*. – Mr President, I am replacing in this debate my colleague Mr Šemeta, who is on a round trip to a number of Member States to prepare the Ecofin Council later on next week.

The Commission shares the concerns of the honourable Members to reduce red tape and increase predictability for our traders. This is why, with the draft Union Customs Code, we amend the current provisions of the Code to make clear that EU non-preferential rules of origin apply only to imports. Exports are not concerned here, so there will be no changes to the current practice. This is in line with WTO commitments.

We need to make sure that all Member States apply one set of rules consistently. Uniform implementation is a basic principle and an EU obligation, which I am sure the European Parliament wants the Commission and the Member States to adhere to.

On the import side, we have not yet made any proposal for implementing provisions pending the adoption of the Union Customs Code. The Commission confirms that the principle of last substantial transformation is enshrined in the WTO Agreement on Rules of Origin and in the EU Customs Code. This will continue to apply under the Union Customs Code.

Currently, EU implementing provisions on the principle of last substantial transformation exist only for a limited number of products. Some discussions have taken place in the Customs Code Committee Origin Section to explore the possibility of establishing such provisions product by product, while taking account of the needs of SMEs. The Commission considers that such clearer rules could make origin determination more predictable and ensure better application of the trade measures such as anti-dumping and other trade defence instruments and safeguard mechanisms.

It should not be for the exporting country to determine the non-preferential origin of products. Indeed, pending completion of the Harmonisation Work Programme in the WTO, importing countries are entitled to define the country of origin of goods imported into their territory, under strict conditions.

Pending agreement in the WTO, it would not be in the interest of the EU to accept, a priori, whatever origin determination of imported goods is made by the authorities of the exporting countries. Doing so would undermine the EU's capacity to negotiate in the WTO.

In line with WTO obligations, when an EU good is imported into a third country, the rules of origin of that third country – not of the exporting country – are the rules to be used to define its originating status in that third country. The requirements for accepting EU originating status of EU products exported to third countries are for those third countries

to decide. Any acceptance by third countries of non-preferential certificates of origin, issued for example by chambers of commerce in an EU Member State, is purely voluntary and cannot be determined by EU regulation. The Commission has no intention to introduce detailed rules for exports, so an image problem for European manufacturers does not arise, nor will there be any new need to assist operators.

Finally, I would like to convey again Commissioner Šemeta's apologies for not being able to join us this evening. On the other hand, I believe it is a very fortunate moment to have this discussion, as we are actively preparing MC9 – the ministerial conference of the World Trade Organization – in December of this year, which will be discussing trade facilitation, and there uniform rules of origin are very important because that will in fact simplify the entry of goods into the European Union and will be a contribution to the whole debate on trade facilitation.

3-642-000

Christofer Fjellner, för PPE-gruppen. – Herr talman! Ibland är de viktigaste sakerna något av det mest komplicerade, och har de allra konstigaste namn och titlar såsom tullförordningar eller ursprungsregler för varor som inte omfattas av preferenshandel. Jag tror att det här precis en sådan sak; någonting som är oerhört viktigt men också ganska komplicerat. Det är kanske också därför det tyvärr intresserar ganska få ledamöter, och gärna debatteras mitt i natten i Strasbourg.

Men det här är väldigt, väldigt viktigt. Att bestämma en varas ursprung är väldigt komplicerat. Jag tänker på den skjorta jag har på mig, vars bomull kommer ifrån Egypten, som är vävd i Italien och sydd i Hong Kong. Förr i tiden var allt så mycket lättare när en vara gjordes i ett land och bestämdes att tillhöra just det landet, att komma från det landet.

Men jag tror att det som är allra mest komplicerat i verkligheten måste mötas av den allra enklaste och tydligaste lagstiftning. Det är det som har gjort mig orolig i just den här frågan. Hittills har vi använt regeln om sista värdefulla bearbetning för att bestämma ursprungslandet, och jag är glad att höra kommissionsledamoten säga att vi även framöver ska använda den regeln. Hittills har vi varit tydliga i att det är just exportlandet som avgör, men det som vi har fått oss till del är ju snarare att kommissionen nu vill ge större möjligheter för EU att bestämma vilket land som ska vara ursprungsland, så att det blir mer importlandet som avgör det.

Jag förstår ambitionen att göra det svårare och att undvika antidumpingtullar, men det är ändå en väldigt liten del av vår handel – 0,7 procent – som faktiskt omfattas av antidumpingtullar, så därför så är frågan om det egentligen är värt det. Jag hör också kommissionsledamoten säga att det här ska vara förenklingar och inte innebära några förändringar, och blir glad när du påpekar det. Men jag tror att den oro som våra handlare och importörer har visat inför det här talar ett annat språk. Jag vet också att ett antal medlemsstater är oroliga, inte minst för att förslaget till viss del bygger på just ett utkast från WTO. Utkast brukar vara dålig grund för att bygga lagstiftning. Jag tror det vore bättre att vänta tills man är färdig i förhandlingarna i WTO i den här frågan innan man fastställer några förändringar.

Därför hoppas jag att vi kan ta kommissionsledamoten på hans ord att även framöver ska det vara den väsentliga sista bearbetningen som avgör, och att vi bygger handeln och bestämmelserna om ursprungsregler på exportlandet, och att vi inte bygger upp en egen byråkrati för att försöka göra samma sak. Tack.

(Talaren samtyckte till att besvara en fråga (blått kort) i enlighet med artikel 149.8 i arbetsordningen).

3-643-000

Daniel Caspary (PPE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Geschätzter Kollege Fjellner, vielen Dank! Haben Sie den Herrn Kommissar auch so verstanden, dass nach wie vor das Exportland entscheiden soll, wenn es sich quasi um die Europäische Union handelt, aber das Importland entscheiden soll, wenn die Dinge in die Europäische Union importiert werden, wir als Europäische Union also mit unseren Exporten anders umgehen als mit unseren Importen?

Und haben Sie den Kommissar auch so verstanden, dass sich für unsere Exporteure aber doch nichts ändert, weil wir davon ausgehen, dass die Länder, in die wir exportieren, selbstverständlich weiterhin die bestehenden Regeln anwenden und wir deswegen nicht zu dem Chaos kommen, dass Exporteure die Listen von 150 Ländern kennen müssen?

3-644-000

Christofer Fjellner (PPE), *Svar "blått kort"*. – Herr talman! Ja, Daniel Caspary, jag tror jag uppfattar kommissionsledamoten på ungefär samma sätt. Det är väl lite av problemet: påståendet att det här inte innebär några förändringar – då kan man ju fråga sig varför vi egentligen gör det här. Framförallt tror jag att man ska vara försiktig med att göra förändringar som vi inte tror att våra handelspartners skulle göra på motsvarande sätt. För om de skulle göra på motsvarande sätt kanske vi skulle reagera. Om de skulle göra en annan bedömning av vad som borde vara regler för ursprung än vad vi har bestämt här när vi väljer att exportera någonting.

Jag tycker egentligen att mycket av den här debatten belyser precis samma problem som vi ska diskutera imorgon när det gäller "made in-lagstiftningen" om obligatorisk ursprungsmärkning. Någonting jag hoppas att kommissionen även kommer att dra tillbaka.

3-645-000

Gianluca Susta, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, credo che l'importante questione delle regole di origine sia proprio fondamentale per determinare l'origine nazionale dei prodotti. Sappiamo che a livello internazionale i criteri utilizzati sono differenti; ma io non direi – come ha detto l'onorevole Fjellner – che quando le regole funzionano non si cambiano, perché è proprio questa differente interpretazione a livello internazionale sui criteri a determinare difficoltà oggettive che vanno superate. Diventa quindi sempre più importante giungere a un'armonizzazione anche da parte dei membri dell'OMC. A livello OMC vi sono dei negoziati per armonizzare le norme di origine, il cui fine è proprio quello di giungere a un'armonizzazione delle regole di origine ed evitare di creare inutili ostacoli al commercio internazionale.

Oggi vige il criterio dell'ultima trasformazione sostanziale; ma in seno alla commissione IMCO è in corso la riforma del codice doganale; in quella commissione si è approvato un emendamento sulla base del principio secondo cui il criterio attualmente utilizzato ha sinora dato buoni risultati a livello doganale e, in base a tale criterio, le merci alla cui produzione hanno contribuito due o più paesi sono considerati originarie del paese in cui hanno subito l'ultima trasformazione sostanziale ed economicamente giustificata, effettuata presso un'impresa attrezzata a tale scopo, che si sia conclusa con la fabbricazione di un prodotto nuovo e abbia rappresentato una fase importante del processo di fabbricazione.

La Commissione sta riflettendo su questa possibilità di rendere la definizione "ultima trasformazione sostanziale" più precisa e più specifica per alcuni settori. Avevamo anche suggerito di conferire alla Commissione, attraverso atti delegati, il potere di individuare alcuni settori merceologici che possano prevedere una pluralità di trasformazioni per identificare il paese di origine.

Si tratta comunque di una questione che ha bisogno di una disciplina più compiuta e più integrata, perché oggi vi sono difficoltà di interpretazione e ogni paese finisce per applicare, al proprio interno, interpretazioni relative alla sua storia e non a quello che è l'interesse comunitario in senso lato. Quindi appoggiamo lo sforzo della Commissione europea di armonizzare queste regole e nello stesso tempo sollecitiamo un incisivo intervento ai fini di una maggiore precisazione e di una riduzione dei contenziosi in materia.

3-646-000

Andreas Schwab (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich freue mich, dass wir in diesem Haus offenbar eine breite Übereinstimmung in allen großen politischen Gruppen haben, dass wir die Vorschläge, die bisher von der Kommission gemacht wurden, so nicht haben wollen, weil wir der Auffassung sind, dass nichtpräferenzielle Ursprungsregeln – der Kollege Fjellner hat vorhin darauf hingewiesen – von besonderer Bedeutung für den Wirtschaftsverkehr sind, und wir deswegen unbedingt an einfachen Regeln festhalten wollen.

Der Binnenmarktausschuss hat sich mit der Frage im Zusammenhang mit dem einheitlichen Zollkodex bereits im vergangenen Jahr im Rahmen eines Initiativberichts an der Diskussion beteiligt. Und auch dort war es so, dass wir im Jahr 2011 übereinstimmend zu der Auffassung gekommen sind, dass wir die derzeit geltenden, nicht bindenden Regelungen beibehalten wollen, weil sie aus unserer Sicht den Anforderungen der europäischen Wirtschaft in besonderer Weise gelegen kommen. Denn was wir heute unbedingt brauchen, sind keine neuen bürokratischen Anforderungen, keine weiteren Kosten, sondern pragmatische Regeln, die den Unternehmen die Möglichkeit geben, auf einfache Art und Weise die ja immer stärker import- und exportorientierten Güter und Dienstleistungen in der Europäischen Union effektiv abzuwickeln.

Die Diskussionen, die auf Ebene der WTO geführt werden, dienen ja im Prinzip dem Ziel, die Vereinfachung dieser Regeln sicherzustellen. Deswegen, glaube ich, wäre jede verfrühte Änderung auf Ebene der Europäischen Union gefährlich, weil sie das bewährte und gut funktionierende System, das wir in Europa haben, in Frage stellen würde. Deswegen möchte ich Sie, Herr Kommissar, ausdrücklich darum bitten, dass Sie versuchen, diesen pragmatischen Weg, den wir in Europa bis heute gehen, nicht ohne Not aufzugeben, sondern daran festzuhalten, dass wir in den Mittelpunkt der Diskussion stellen, dass selbst dann, wenn auf Ebene der WTO Veränderungen notwendig sind, diese auf jeden Fall so gemacht werden, dass europäische Unternehmen mit diesen Regeln den bewährten Weg fortsetzen können, den sie in Europa heute haben.

3-647-000

Συλβάνια Ράπητη (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα των κανόνων της μη προτιμησιακής καταγωγής ενός προϊόντος, στην ουσία δηλαδή οι επιπλέον δασμοί που πρέπει να αποδοθούν για την κυκλοφορία του προϊόντος αυτού στην Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι ένα ζήτημα πάρα πολύ σημαντικό, για έναν πολύ απλό λόγο. Διότι αφορά τον αιθέμιτο ανταγωνισμό.

Για λόγους διαφάνειας, αλλά και για λόγους ασφάλειας, οι καταναλωτές έχουν δικαίωμα και πρέπει να γνωρίζουν που παράγεται το προϊόν που αγοράζουν. Οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις παράλληλα πρέπει να προστατεύονται στις περιπτώσεις εκείνες που διοχετεύονται στην ευρωπαϊκή αγορά, ως δήθεν ευρωπαϊκά προϊόντα, προϊόντα που παρήχθησαν από εκμετάλλευση φθηνής εργατικής δύναμης, χωρίς κοινωνική προστασία και με μη ασφαλή ενδεχομένως τρόπο σε τρίτες χώρες.

Τέλος, η έλλειψη μιας σαφούς νομικής βάσης οδηγεί σε μη επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ, σε μη αντισταθμιστικούς δασμούς και, άρα, στερεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση έσοδα. Επομένως, λοιπόν πρέπει να δούμε πολύ προσεκτικά τον τρόπο με τον οποίο ορίζουμε την τελευταία ουσιαστική μεταποίηση ενός προϊόντος. Χρειαζόμαστε απλούς, ειλικρινείς και κατανοητούς κανόνες.

3-648-000

Franck Proust (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, les règles d'origine non préférentielles sont déterminantes pour la compétitivité de nos entreprises. Elles jouent un rôle indéniable dans la lutte contre la contrefaçon, elles permettent le contrôle des contingents et, surtout, elles servent de base aux mesures antidumping.

Dans un contexte où la Commission nous annonce qu'elle retirera, dans les mois qui viennent, sa proposition de règlement sur le marquage d'origine, où nous travaillons à la modernisation du code des douanes et où nous attendons une proposition de modernisation de nos instruments de défense commerciaux, je pense qu'il est utile, voire indispensable, de tenir ce débat.

Devons-nous changer, moderniser ou étoffer notre système de règles d'origine non préférentielles? J'y suis, personnellement, favorable si cela va dans le sens d'une simplification administrative pour nos entreprises, mais cela ne doit pas aller vers un affaiblissement des règles actuelles, le passage à une liste devant rendre, justement, ces règles d'origine plus claires.

Nous devrions d'ailleurs, peut-être, en profiter pour approcher, sinon harmoniser, les systèmes des nouvelles règles d'origine du SPG et celles de la convention pan-euro-méditerranéenne. On sait que l'un des facteurs essentiels pour la bonne santé du commerce et de l'industrie est la sécurité juridique. La Commission pense-t-elle que sa proposition va s'accompagner d'un accroissement de la sécurité juridique? Certains craignent une augmentation de la bureaucratie et, donc, du coût pour les entreprises. Je reste convaincu que, si ces listes de règles d'origine non préférentielles sont bien faites, elles devraient permettre, au contraire, de faciliter les choses pour les entreprises, notamment, en termes de prévisibilité et de facilité pour déterminer la provenance du bien.

Je m'inquiète, néanmoins, sur un point: ce qui pénalise le plus nos entreprises, ce ne sont pas les règles d'origine, qui s'appliquent lorsqu'elles importent des produits sur le territoire européen, mais plutôt la variété des règles d'origine qui peuvent s'appliquer en fonction du pays vers lequel elles exportent.

À ce titre, donc, je voudrais savoir comment la Commission envisage d'accompagner les entreprises exportatrices.

3-649-000

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, è molto importante e necessario l'intervento della Commissione relativo alla modernizzazione delle regole esistenti in materia di definizione d'origine e credo sia sbagliato sottovalutare gli effetti negativi che nel corso del tempo sono aumentati per conseguenza delle differenti normative che esistono negli Stati membri.

Le difficoltà sono cresciute: non è vero che il sistema così com'è oggi funziona. Allora bisogna evitare che il quadro peggiori. Per farlo, bisogna normare diversamente la materia e credo sia molto importante tener conto dello spirito con il quale, ad esempio, nella commissione per il mercato interno si è proposta una soluzione di estensione della norma, con una serie di precisazioni.

L'ultima trasformazione sostanziale deve essere davvero tale: non basta cambiare i bottoni a una camicia per attribuirsi il marchio di origine della stessa. Bisogna dare contenuti e definire con il maggior rigore e con la maggior precisione possibile che cosa intendiamo davvero per "ultima trasformazione sostanziale". Diversamente, la concorrenza sleale prevarrà sui comportamenti positivi della gran parte dei nostri interlocutori imprenditoriali.

3-650-000

Catch-the-eye procedure

3-651-000

Elena Băsescu (PPE). - Adoptarea Codului vamal comunitar a consolidat și simplificat legislația vamală a Uniunii. În prezent, se urmărește modernizarea Codului vamal, pentru a facilita comerțul, garantând totodată un înalt nivel de siguranță la frontiere.

Unul dintre eforturile depuse în această direcție de către Organizația Mondială a Comerțului vizează armonizarea originii nepreferențiale a mărfurilor. Comisia a elaborat diferite reguli de origine obligatorii. Deși, potrivit Comisiei, noile reguli vor conduce la sporirea certitudinii juridice în legătură cu importurile, totuși rămâne neclar cum se vor monitoriza și implementa viitoarele prevederi.

Este indispensabilă o evaluare a impactului asupra tuturor părților implicate. Obiectivul final al modernizării Codului vamal comunitar trebuie să fie facilitarea procedurilor de import și export. O deosebită atenție trebuie acordată IMM-urilor, astfel încât activitatea lor să nu aibă de suferit.

3-652-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-653-000

Karel De Gucht, *Member of the Commission.* - Mr President, I would like to very briefly respond to a number of observations that have been made.

Let me start by a number of questions that have been put by Mr Fjellner. The problem is that the origin, as determined by third countries with which the EU has no bilateral agreement such as for example an FTA, cannot be accepted for the implementation of the EU's trade policy at import. This is because such third countries do not apply the same non-preferential rules as the EU and there is no procedure for cooperation or verification.

It makes no sense for the EU to accept this as it would undermine our capacity to negotiate in the WTO.

As you rightly mentioned, Mr Fjellner, things have become much more difficult than before because it is now the exception that a good is produced in one single country, so it is very important on the one hand that we are precise on this and secondly, with countries where we have no possibility of dispute settlement for example, that we should be the final judge on what come on to our markets.

Ms Koch-Mehrin, we acknowledge the position taken by the Committee on International Trade on the Customs Code and we look forward to starting the triologue on this file as soon as possible.

Pour répondre à la question de M. Proust, je confirme que la Commission est fermement engagée à poursuivre ses efforts en faveur de l'harmonisation des règles d'origine, à l'échelle internationale.

Finally, I would like to thank all the participants in the debate for the views expressed. As I said earlier, we want to make it clearer, not more difficult, for traders both on the export and on the import side.

Origin determination of goods exported from the EU will continue to be done as today. The change in the Union Customs Code makes this absolutely clear. You are right that this may cause problems with a number of countries we are exporting to, but this is inevitable because in the end it is those countries of destination that are going to decide on the origin of goods.

For imports to the EU, we are still reflecting on the appropriate implementing provisions and it is in the interest of European producers to be sure that any measures adopted for their defence are applied correctly throughout the European Union.

Let me just make one last remark. As I already mentioned in my introduction, we are in the midst of this very important negotiation on trade facilitation. For this purpose I believe it is extremely important that we have harmonised rules so that we can present ourselves as a real bloc in these negotiations, and also afterwards in the implementation of an agreement if it were to come about – and I hope it will come about, because it would be a very big contribution to doing away with red tape. It is a win-win situation for sure, but it is also a win-win situation where the European Union would be one of the biggest beneficiaries.

3-656-000

předseda. – Rozprava skončila.

Písenná prohlášení (článek 149)

3-656-500

Cristiana Muscardini (ECR), per iscritto. – Regolamentare l'origine non preferenziale delle merci che entrano nell'Unione europea è da sempre stata una priorità di questo Parlamento, priorità mai compresa dal Consiglio e che coinvolge tanto le nostre dogane quanto la salute e la produttività dei nostri cittadini. Non condividiamo il rigido elenco di norme che la Commissione ha elaborato per garantire una maggiore certezza del diritto nelle importazioni perché tali norme aumentano la confusione delle nostre imprese e ci

espongono ad una situazione ingestibile tra legislazioni nazionali differenti per le importazioni e le esportazioni nei Paesi terzi. La certezza di diritto che la Commissione cerca di introdurre diventa quindi un'incertezza di procedure con il conseguente aumento di concorrenza sleale e contraffazione. Nella relazione sulla modernizzazione delle dogane, questo Parlamento si è già espresso a favore dello *status quo* per le regole di origine mentre ha chiesto con vigore un sistema di controllo armonizzato, che riduca la burocrazia esistente e che allo stesso tempo vigili sulle merci che entrano nel mercato interno da qualsiasi dogana europea. Chiediamo quindi alla Commissione di concentrarsi sull'armonizzazione doganale e su di un regolamento unico per le regole di origine sia per prodotti esportati che importati.

19. Pořad jednání příštího denního zasedání: viz zápis

20. Ukončení zasedání

3-659-000

(Denní zasedání skončilo v 22:45.)